

D^R F. AHN

ΝΕΩΤΑΤΗ ΜΕΘΟΔΟΣ

ΠΡΟΣ ΤΑΧΕΙΑΝ ΕΚΜΑΘΗΣΙΝ

THE

ΑΓΓΛΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΗΣ

Καταλλήλως διασκευασθεῖσα καὶ ἐπανηθεῖσα

Πρὸς χρῆσιν τῶν Ἑλλήνων

ΥΠΟ

Π. ΓΡΑΤΣΙΑΤΟΥ

ΕΚΔΟΣΙΣ Γ'

ΕΚΔΟΤΗΣ

ΓΡ. ΔΑΜΠΡΟΥ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

ΕΚ ΤΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ ΓΡ. ΔΑΜΠΡΟΥ

1903

D^R F. AHN

1903
AHN
NEO

ΝΕΩΤΑΤΗ ΜΕΘΟΔΟΣ

ΠΡΟΣ ΤΑΧΕΙΑΝ ΕΚΜΑΘΗΣΙΝ

ΤΗΣ

ΑΓΓΛΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΗΣ

Καταλλήλως διασκευασθεῖσα καὶ ἐπανηθηθεῖσα

Πρὸς χρῆσιν τῶν Ἑλλήνων

ΥΠΟ

Π. ΓΡΑΤΣΙΑΤΟΥ

ΕΚΔΟΤΗΣ

ΓΡ. ΛΑΜΠΡΟΥ

Ἔκδοσις Γ.' βελτιωμένη καὶ ἐπηροξημένη



ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

ΕΚ ΤΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ ΓΡ. ΛΑΜΠΡΟΥ

1903

Handwritten signature and date: 1914

Πᾶν ἀντίτυπον μὴ φέρον τὴν ὑπογραφήν τοῦ ἐκδότου
θεωρεῖται κλοπιμαῖον καὶ κατὰ τὸν νόμον καταδιώ-
κεται.

Γαμωροσ



ΠΡΟΛΕΓΟΜΕΝΑ ΤΗΣ Β' ΕΚΔΟΣΕΩΣ

Ἐκ τῶν τῶν μεθόδων πρὸς ἐκμάθησιν τῶν στοι-
χείων γλωσσῶν ἢ τοῦ **Ahn** ἀπεδείχθη ἡ λυσιτε-
λεστέρα. Οὐδεμία ἄλλη προσφέρει μείζονα εὐκολίαν ἐν
τῇ διδασκαλίᾳ καὶ μέσον ἀπλούστερον πρὸς ἐξοικείωσιν
τῶν μαθημάτων. Δι' αὐτῆς ὁ μαθητὴς εὐχερῶς ὑπερ-
νικᾷ τὰς πρώτας δυσκολίας, καὶ διὰ μικρᾶς δαπάνης
κόπου καὶ χρόνου κτᾶται σπουδαῖον κεφάλαιον λέξεων
καὶ τὴν εὐκολίαν τοῦ συνθέτειν ὀρθὰς φράσεις. Ἄλλ'
ὅμως ἡμεῖς στερούμεθα τοιαύτης μεθόδου, καταλλήλως
δισεκνεασμένης πρὸς τὴν ἐκμάθησιν τῆς Ἀγγλικῆς
Γλώσσης. Τὸ κενὸν τοῦτο θέλοντες νὰ ἀναπληρώσω-
μεν ἐκδίδομεν τὴν παροῦσαν μέθοδον, ἣς προετάξαμεν
σύντομον πραγματείαν περὶ προφορᾶς. Ἐν τέλει προσ-
ηγήσαμεν λεξιλόγιον, σημειώσαντες δι' ἑλληνικῶν χα-
ρακτήρων τὴν προφορὰν ἐκάστης λέξεως. Παρεμβα-
λόντες δὲ καὶ τοὺς ἀναγκαίους γραμματιζοὺς κανόνας
ἀπεφύγομεν τὴν ἔλλειψιν, εἰς ἣν περιπίπτουσιν αἱ Εὐ-
ρωπαϊκαὶ ἐκδόσεις τοιούτων μεθόδων.

Ἡ Β' ἐκδοσις αὕτη διαφέρει τῆς πρώτης, καθότι
πολλὰς ἔχει βελτιώσεις καὶ προσθήκας, ὧν τὴν ἀνάγκην
ἐδίδαξεν ἡ πείρα.

ΠΡΟΛΕΓΟΜΕΝΑ ΤΗΣ Γ. ΕΚΔΟΣΕΩΣ

Ἡ παροῦσα ἔκδοσις, πλουτισθεῖσα διὰ νέου χρησιμωτάτου ὕλικου λέξεων, φράσεων καὶ κανόνων, διαφέρει τῶν δύο πρώτων κατὰ τοῦτο κυρίως, ὅτι διὰ τῶν γενομένων προσθηκῶν ὁ σπουδαστὴς τῆς Ἀγγλικῆς Γλώσσης γίνεται ταχέως ἰκανὸς νὰ διαλέγηται ἀγγλιστὶ εἴτε πρὸς τὸν διδάσκαλον εἴτε πρὸς ἑαυτὸν εἰς τὰ ἀφορῶντα τὴν γραμματικὴν τῆς γλώσσης. Τὸ ἐκ τούτου κέρδος εἶνε ἀναντιρρήτως μέγα καὶ σπουδαῖον βῆμα εἰς τὸ ἐκφράζεσθαι ἀγγλιστί. Διότι ὁ ἀρχάριος ἐν τῇ γλώσσῃ δὲν θ' ἀρχίσῃ βεβαίως νὰ ὁμιλῇ ἀμέσως περὶ πολιτικῶν ἢ ἐμπορικῶν πραγμάτων. Εὐκολώτερον καὶ ἀμέσως ἐπιβαλλόμενον καὶ εἰς αὐτὸν καὶ εἰς τὸν διδάσκαλον εἶνε νὰ ἀπαγγέλλωνται οἱ κανόνες, αἱ κλίσεις, αἱ τεχνολογικαὶ ἀσκήσεις ἀγγλιστί. Οὕτω δὲ ἐν τῇ σπουδῇ τῆς γλώσσης τὰ ἐλληνοαγγλικά βιβλία θὰ εἶνε δυνατὸν νὰ ἀντικατασταθῶσι συντόμως ὑπὸ μόνον ἀγγλικῶν καὶ ἐν γένει ὁ μαθητὴς θὰ ἀποκτήσῃ τὴν ἰκανότητα καὶ τὸ θάρρος νὰ ὁμιλῇ ἀγγλιστὶ καὶ περὶ ἄλλων ἀντικειμένων. Οὕτως ἐπανηθεῖσα ὑπὸ τοῦ κ. Π. Γρατσιάτου ἡ ὄντως πρακτικωτάτη μέθοδος τοῦ **Ahn** κατέστη πολύτιμος καὶ ἀπαραίτητος εἰς τοὺς σπουδαστὰς τῆς παγκοσμίου γλώσσης.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 14 Αὐγούστου 1903.

Ὁ Ἐκδότης

ΓΡΗΓ. ΛΑΜΠΡΟΥ

ΝΕΑ ΜΕΘΟΔΟΣ

ΠΡΟΣ ΕΚΜΑΘΗΣΙΝ

ΤΗΣ ΑΓΓΛΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΗΣ

ΚΑΤΑ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΤΟΥ ΑΗΝ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Περὶ προφορᾶς τῆς Ἀγγλικῆς Γλώσσης.

Ἡ Ἀγγλικὴ Ἀλφάβητος σύγκειται ἐκ γραμμάτων 26, τὰ ὅποια εἶναι τὰ ἑξῆς :

A	a	ai	έι	N	n	en	έν
B	b	bee ⁽¹⁾	(μ)πῆ	O	o	ο	ο
C	c	see	σῆ	P	p	pee	πῆ
D	d	dee	(ν)τῆ	Q	q	cue	κιού
E	e	ee	η	R	r	ar	άρ
F	f	ef	έφ	S	s	ess	ές
G	g	jee	τζῆ	T	t	tee	τῆ
H	h	aitch	έιτς	U	u	you	(γ)ιού
I	i	eye	άι	V	v	vee	βῆ
J	j	jay	τζαι	W	w	double u	ντόπλιου
K	k	kay	καί	X	x	eks	έξ
L	l	el	έλ	Y	y	wy	ουάι
M	m	em	έμ	Z	z	zed	ζέδ

(1) Τὰ δύο e πρόφερε ως η παρατεταμένον.

Ἐκ τούτων φωνήεντα εἶναι ἑπτὰ, ἦτοι a, e, i, o u, καὶ τὰ w καὶ y, ὅταν δὲν εἶναι ἐν ἀρχῇ λέξεως, π. χ. sweat (σουέτ) ἰδρώς, boy (βού) παῖς.

Τὰ σύμφωνα εἶναι εἴκοσι καὶ ἓν, ἦτοι b, c, d, f, g, h, j, k, m, n, p, q, r, s, t, v, z, καὶ τὰ w καὶ y ἐν ἀρχῇ λέξεως π. χ. woman (γούμαν) γυνή, yes (γές) ναί,

Ἐκ τῶν συμφώνων ἄφωνα εἶναι ἑπτὰ b, p, t, d, k καὶ τὰ c καὶ g, προφερόμενα τραχέως (ἦτοι κ καὶ γκ), ἡμίφωνα δὲ ἔνδεκα f, l, m, n, r, v, s, z, x, κα τὰ c καὶ g, ἀπαλῶς προφερόμενα (ἦτοι σ καὶ δζ). — Τὰ l, m, n, r, κκλοῦνται ὑγρά.

⊕ ἒμα πρὸς ἀνάγνωσιν, γραφὴν καὶ ἀποστήθισιν.

How is your father

Χάου ιζ γίουρ φάδ'ρ

Πῶς εἶναι ὁ πατήρ σας ;

He has been unwell for some days past.

Χι γας βήν ἐνουέλ φορ σεμ δαιζ πάστ

Ἦτο ἀδιάθετος ἐπὶ τινὰς ἡμέρας.

I am sorry for it. I hope it will be nothing

Ἄι αμ σόρυ φορ ίτ. Ἄι χὼπ ιτ ουίλ βῆ νέθιν(γκ).

Λυποῦμαι δι' αὐτό. Ἐλπίζω δὲν θὰ εἶναι τίποτε.

It is a mere trifle

Ιτ ιζ ε μηρ τραίφλ.

Εἶναι (πράγμα) ὅλως ἀσήμαντον,

but at his years it is necessary to be careful

βέτ απ χιζ γήρζ ιτ ιζ νέσερει του βη κέρφουλ

ἀλλὰ εἰς τὴν ἡλικίαν του εἶναι ἀναγκαῖον νὰ εἶναι ἐπιμελής.

We do not know the value of health

Ουὲ δού νότ νῶ δι βάλιου οὐ χέλθ

Ἦμεῖς δὲν γνωρίζομεν τὴν ἀξίαν τῆς ὑγείας,

until we have lost it
εντίλ ουτ̄ χεβ̄ λουστ̄ ιτ̄
είμ̄ή ὅταν τήν χάσωμεν.

«Φωνήεντα.

Τὰ φωνήεντα εἶναι μακρὰ ἢ βραχέα·

Μακρὰ μὲν ὄντα προφέρονται οὕτω· Α=εῖ, ἀλλ' ὁ φθόγγος ἔδεν ἀκούεται πολὺ, τὸ μακρὸν δὲ τοῦτο α θὰ παριστῶμεν ἐφεξῆς διὰ τῆς αι, ὡς paper (παιπ'ρ) χάρτης, cake (καίικ) πλακούντιον. — Ε=εί, ὅπου τὸ δεύτερον ἢ ὀλιγώτερον ἀκούεται καὶ ἐξῆς τὸ ὀ τοῦτο θὰ παριστῶμεν διὰ τοῦ η, ὡς here (χ'ήαρ) ἔδῳ, mete (μ'ήτ) μέτρον. — Ι=αῖ, ὡς time (τάίιμ) χρόνος, sign (σάιν) σημεῖον. — Ο=όου, ὅπου τὸ ου μόνις ἀκούεται καὶ τὸ ὀ τοῦτο θὰ παριστῶμεν διὰ τοῦ ω, ὡς stone (στόουν) λίθος. — U=ιού, ὡς duke (διούκ) δούξ. — Y=αῖ, ὡς cry (κράϊ) φωνάζω.

Βραχέα δὲ ὄντα προφέρονται τὸ μὲν α μεταξὺ τοῦ α καὶ ε, ὡς hat (χατ) πῖλος, e=ε, bel (β'έλ) κώδων, i=i silk (σίικ) μέταξζα, o=o dog (δογζ) κύων, u μεταξὺ ο καὶ τοῦ Γαλλικοῦ eu, nut (νεύτ) λεπτοκάρυον, y=i hymn (χύιμ).

Α'. Μακρὰ εἶναι: τὰ φωνήεντα ὅταν τονίζωνται καὶ συγχρόνως ἀκολουθῆ σύμφωνον μετὰ ε ἀφώνου, ὡς δεικνύουσι τὰ ἀνωτέρω παραδείγμα.

Ἐξαιρέσεις. — Α=α ἐν ταῖς have (χαβ) ἔχειν, are (αρ) εἶμεθα. Ἐν δὲ τῇ ἀτόνῳ ληγουσῆ age τὸ α προφέρεται μεταξὺ τοῦ ε καὶ ἰ village (βίλεδζ) χωρίον. — Ε=ε ἐν ταῖς where (χουερ) ὅπου, there (δ'ερ) ἐκεῖ, ere (ερ) πρίν, (fetch) ζητεῖν καὶ allege (ἀλλέδζ) προβάλλειν. — Ι=ι ἐν ταῖς live (λίβ) ζῆν, give (γκίβ) δίδειν, καὶ εἰς τὰς ἐκ τῆς Γαλλικῆς π. χ. police (πολίς) machine (μχχίν) μηχανή. — Ο ὡς ο ἐν τῇ gone (γκόν) ἀπελθόν, ὡς γαλλικὸν eu προφέρεται ἐν ταῖς λέξεσιν above (αβεύβ) ὑπεράνω, come (κευμ) ἔρχεσθαι, done (δευν) πεποιημένος, dove (δεύβ) περιστέρα, give χερά-

κτιον, love ἔρωσ, none οὐδεὶς, some τινές. Ὡς ου προσφέρεται ἐν ταῖς lose (λούζ) χάνειν, move (μουβ) κινεῖσθαι, prove ἀποδεικνύειν, whose (χουζ) οὐτινος. Τὸ one (εἷς) καὶ once (ἄπαξ) προσφέρονται οὐεὐ'ν καὶ οὐεὐ'νας — Ὡ μετὰ τὸ r προσφέρεται οὐ π. χ. rule (ρουλ) κωνών, τὸ δὲ sure (βέβκιος) προσφέρεται χούαρ.

B'. Μακρὰ εἶναι τὰ φωνήεντα ἐν τέλει μονοσυλλάβου λέξεως π. χ. she (σηῆ) αὐτή, I (ἄη) ἐγώ, so (σῶ) οὕτω, by (βκῖ) διά. Ἐξαιροῦνται do (dou) πράττειν, who (χοῦ) ὅστις, two (τουῦ) δύο.

Γ'. Μακρὰ εἶναι τὰ φωνήεντα ἐν τέλει τονιζομένης συλλαβῆς, ὡς invader (ινβαῖδ'ρ) εισβάλλον, fever (φίβ'ρ) πυρετός, spider (σπαῖδ'ρ) ἀράχνη, human (χουόμκιν) ἀνθρώπινος κλ. Ἄλλ' ὁ κωνών οὗτος ἔχει πολλὰς ἐξαιρέσεις, ὡς cabin (κάβιν) κοιτωνίσκος, present (πρέζεντ) δῶρον, driven (δρίβν) διώκειν, body (βο'δι) σῶμα, study (στευ δι) σπουδή.

Βραχέα εἶναι τὰ φωνήεντα ἐν τέλει συλλαβῆς ἀκολουθούμενα ὑφ' ἑνὸς ἢ πλείονων συμφώνων, ὡς hat, bell, silk, dog, nut, hymn.

Ἐξαιρέσεις — Α. Τὸ Α προσφέρεται

1. Ὡς δύο ο ο πρὸ τῶν ld, lk ll καὶ μεταξὺ τῶν w καὶ r, ὡς all (σόολ) πᾶς, bald (βόολδ) φαλακρός, talk (τόοκ) ὁμιλεῖν, war (ουόορ) πόλεμος κλ.

2. Ὡς ο μετὰ τὸ w ἢ wh, want (γούντ) ἔλλειψις, was (ουόζ) ἦτο, what (ουότ) τί, καὶ ἐν τοῖς quantity (κούντιτι), quality (κούνλιτι) ποσότης, ποιότης.

3. Ὡς ἄ εἰς τὸ shall (σηάλ) μέλλειν, καὶ α παρατεταμένον πρὸ τῶν lf, lm, r, st, th, ὡς calf (κάαφ) δάμαλις πληθ. calves (κάάβς), calm (κάαμ) γαλήνιος, far (φάαρ), μακράν. Ἄλλὰ πρὸ τοῦ re ἐν τῇ αὐτῇ συλλαβῇ προσφέρεται ε, hare (χέαρ) λαγώς, care (κέαρ) φροντίς. (Τὸ k καὶ c πρόφερε δια τοῦ οὐρανίσκου ὡς ἐν τοῖς κα, χα καὶ οὐχὶ ὡς ἐν τοῖς κε, χε).

4. Ὡς ε εἰς τὰς angel (ἔνδ'ζελ) ἄγγελος, ancient (έν-chenτ), chamber (τchém'b'p) δωμάτιον, danger (δαίντ'ζ'p) κίνδυνος. Ὡς αἱ πρὸ τῶν nge, ste καὶ the ὡς strange (στραιν'ζ) ξένος, haste βία, bathe λούεσθαι.

Τὰ δὲ any τίς, οἰσodήποτε, many πολλοί, ate ἔφαγον, Pall-Mall, πρὸp. ἐνι, μένι, ἐτ, πελλ-μέλλ. Ὁμοίως ὡς ε εἰς τὰς Thames Τάμειςις, says λέγει, said ἔλεγεν, εἶπεν.

5. Δὲν προσφέρεται εἰς τὰς carriage (κάρριδ'ζ) ὄχημα, marriage (μάρριδ'ζ) γάμος, victuals (βίττελ'ζ) ζωοτροφίαί, parliament (πάρλιμεντ) κοινοβούλιον.

Τὸ Ε προσφέρεται

1. Ὡς ι εἰς τὰς England (Ἰνγκλανδ) Ἀγγλίζ, English Ἀγγλικός, μεταξὺ δὲ τοῦ ι καὶ ε εἰς πολλάς ἀπὸ em καὶ en ἀρχομένους λέξεις, ἀν τὸ m ἢ n ἀνήκωσιν εἰς τὴν δευτέραν συλλαβὴν ὡς emotion (εμόch'v) συγκίνησις, enigma (ίνιγκμα) αἰνίγμα.

2. Ὡς eu ἢ ε σχεδὸν ἄφωνον εἰς τὰς ἀτόνους ληγούσας ὡς diver (δάιθευρ) δύτες, spider (σπάιδ'p) ἀράχνη, master (μάστ'p) κύριος, written (ριτ'v) γεγραμμένος.

3. Προφέρεται βοαχέως καὶ σχεδὸν ὡς ι ἐν τῇ καταλήξει es τοῦ πληθυντικοῦ τῶν ληγόντων εἰς ss, ch, x, sh, ὡς glasses (γκλάσις) ποτήρια, foxes (φύξις) ἀλώπεκες. — Ἐν δὲ τῇ καταλήξει ea τῆς παθητικῆς μεταχῆς καὶ τοῦ παρατατικοῦ τὸ e εἶναι ἄφωνον καὶ τὸ d προσφέρεται ὡς τ, loved (λευβ'τ) ἠγαπημένος. Προφέρεται ὅμως τὸ e ἀν πρὸ τῆς ed εἶναι ἕτερον p ἢ τ, ἢ ἀν ἢ μετοχὴ λαμβάνεται ὡς ἐπίθετον, hated (χατίτεδ) μεμισθημέος, learned (λέρνεδ) λόγιος.

4. Τὸ e ἐν τέλει λέξεως εἶναι ἄφωνον, ὡς stone, πλὴν τῶν μονοσυλλάβων καὶ τῶν ἐκ τῆς Ἑλληνικῆς ἢ Λατινικῆς παραγομένων, ὡς he (bῆ) εἶναι, epitome (επίτομι) ἐπιτομή.

5. her (χευρ) αὐτήν, clerk (κλάρκ) γραμματεὺς, sergeant (σάρδ'ζεντ) λοχίας, pretty (πρίττι) κομψός.

Τὸ Ι προσφέρεται

1. Ὡς eu ὅταν ἀποτελῆ συλλαβὴν μεθ' ἐνός ἐπομένου p,

ὡς bird (beurd) πτηνόν, ἀλλὰ irregular (ιρρέγκιουλαρ) ἀκκονόιστος.

2. Ὡς αἶ πρό τῶν ld, nt, gh, ght, gn, ὅταν ἀποτελῶσι συλλαβὴν μετὰ τὸ i, ὡς wild ἄγριος (-ουάιλδ) night (νάιτ) νύξ. Ὁμοίως Christ (κράϊστ) Χριστός, climb (κλάιμ) ἀναρριχᾶσθαι, wind (ουάινδ) στρέφειν, ἐνῶ wind (ουίνδ) ἄνεμος, ninth (νάϊνθ) ἔνατος, pint (πάϊντ) μέτρον, ἢ πίντα, isle, island (άιλ, άιλανδ) νῆσος, viscount (βάϊκάνουντ) ὑποκόμης. — Ἐξαιροῦνται τὰ παράγωγα τοῦ Christ, ὡς Christian (Κρίστsh'ν) Χριστιανός, καὶ τὸ gild (γχιλδ) ἐπιχρυσῶν.

3. Ὡς ε ὑπόκωφον εἰς τελικὰς ἀτόνιστους συλλαβάς, ὡς evil (ἴβλ) κκόν, basin (βεσ'ν) λεκάνη. Ἀλλὰ chapuchin (χαπουχίν) κκπουσῖνος, chagrin (σηγκρίν) λύπη. Τὸ business ἀσχολία, ὑποθέσεις, πρόφερε βίζνες.

Τὸ O προφέρεται·

1. Ὡς ο ἐκ τοῦ λάρυγγος ἤτοι μεταξὺ ο καὶ α πρό τοῦ r ὡς for (φῶρ) διά, lord (λῶρδ) λόρδος.

2. Ὡς eu βραχὺ εἰς τὰς affront (ἀφρέυντ) προσβάλλειν, comfort (κέυμφορτ) ἄνεσις, company (κεύμπανι) κ.λ. monday (μόνδζι) Δευτέρη, month (μέυνθ) μῆν, colour (κέυλαρ) χρῶμα, money (μέυνι) χρήματα.

Ὡς eu μακρὸν εἰς τὰς word (ουέυρδ) λέξεις, work (ουέυρκ) ἐργασίαι, world (ουέυρδ) worm (ουέυρμ) σκώληξ.

3. Ὡς ou εἰς τὰς tomb (τουμ) τάφος, whom (χουμ) τὸν ὅποιον, bosom (βούζευμ) κόλπος, καὶ βραχέως εἰς τὰς wolf (γούλφ) λύκος, worsted (γούρsted) ἔριον κλωστόν, woman (γούμαν) γυνή.

4. Ὡς o μακρὸν ἐν ταῖς μονοσυλλάβοις εἰς ld lt, ll, ὡς cold (κόλδ) ψυχρός, bolt (βόλτ) μοχλὸς καὶ εἰς ἄλλας λέξεις, ὡς bolster (βωλστ'ρ) προσκεφάλαιον. Πλην τῶν loll (λόλλ) ἀποκλίνουμι ναχελῶς, doll (δόλ) κοῦκλα, broth (broθ) ζωμός.

5. Ὡς e ἄφωνον ἢ ὑπόκωφον εἰς τὰς ἀτόνους καταλήξεις,

ὡς method (μέθοδ) μέθοδος, venom (βέν'μ) δηλητήριον,
mason (μκις'ν) κτίστης, reason (ρηζ'ν) λόγος.

Τὸ U προφέρεται:

1. Ὡς ou μικρόν, ὡς truth (τρουθ) ἀλήθεια, καὶ ὡς ou
βραχὺ πρὸ των ll καὶ sh, ὡς full (φούλ) πλήρης, bull (ταῦ-
ρος), bully ταρξίας, pull (πούλ) ἔλκειν, bush θάμνος.
Ὁμοίως put (πούτ) τίθεντι, pudding (πούδι'ν) πουδίνγκ.

2. Ὡς u εἰς τὰς impugn (ιμπιου) προσβάλλειν, duty
καθῆκον, pupil μαθητής, use (ιούς) χρήσις κλ.

3. Ὡς eu μεταξὺ δύο συμφώνων ἐν τῇ αὐτῇ συλλαβῇ ὡς
but (μπέτ) ἀλλά, duk νῆσος, dull ἄθυμος, upon ἐπί...

4. Ὡς i εἰς τὰς lettuce (λέτις) θρίδαξ, μαρούλι, mi-
nute (μίνιτ) λεπτόν, ἐνῶ minute (μίνιουτ) λεπτομέρειαι.

5. Ὡς eu ὑπόκωφον ἢ e εἰς τὰς ληγούσας murmur (μεῦρ-
μερ) ψιθυρισμός.

6. Busy (βίζι) ἐνησχολημένος, bury (βέρι) ἐνταφιάζειν,
berial (βέριαλ) κηδεία.

Μετὰ ἐν ρ προφ. γενικῶς εἰς ou, ὡς rule (ρούλ) κανών,
πρὸ δὲ τοῦ r σχεδὸν πάντοτε ὡς eu, π. χ. purpose (πευρ-
πευς) σκοπός, furnish (φούρνις) προμηθεύειν.

— Τὸ Y ἀκολουθεῖ τὰς προφοράς τοῦ i. Προφέρεται αἱ εἰς
τὰ μονοσύλλαβα καὶ τὰ ἐκ τούτων παράγωγα, εἰς τὰς τονι-
ζομένας συλλαβάς καὶ εἰς τὰς ῥηματικὰς καταλήξεις, ὡς dry
ξηρός, ally (αλάι) σύμμαχος, occupy (οκιουπαι) ἐπασχο-
λεῖν. Ἄλλως προφ. i Μεταξὺ δὲ τοῦ i καὶ e προφ. εἰς ἀ-
τόνους ληγούσας, ὡς duty (διούτι) καθῆκον. Προφ. ὡς i εἰς τὰς
mylord (μυλόρν) κύριος, mylady (κυρία) tyranny, study
(στευδι) μελετᾶν κλπ. ἐνῶ tyrant (τάϊραντ) τύραννος.

Θέμα πρὸς ἀνάγνωσιν, γραφὴν καὶ ἀποστήθισιν.

How is your sister

Χάου ιζ γίουρ σίστερ

Πῶς εἶναι ἡ ἀδελφή σε

She is never well two days together,
σημὶς ἰζ νέθερ ουὲλ τοῦ δαίζ τουγκεδ'ο
Αὐτὴ εἶναι οὐδέποτε καλὰ δύο ἡμέρας συνεχεῖς
and yet she takes every possible precaution
ενδ γετ σημὶς ταίξες εβ'οὶ πόσιβλ πρικώση'ν
καὶ ὅμως λαμβάνει πᾶσαν δυνατὴν προφύλαξιν.

There are no people who lose
Δερ αρ νω πῆπλ χου λουζ
Δὲν ὑπάρχουσιν ἄνθρωποι, οἵτινες χάνουσι
their health sooner than those
δερ χέλθ σουν'ο δαν δωζ
τὴν ὑγείαν των ταχύτερον παρὰ ἐκείνους
who takes too much pains to preserve it
χου ταίξες τοῦ μέτς πένζ του πριζερβ ιτ
οἵτινες λαμβάνουσι παρὰ πολλὴν φροντίδα νὰ διατηρῶσιν αὐτὴν

Perhaps you are right: but it is very difficult
Πράπες γιού αρ ράιτ: βὲτ ιτ ἰζ βέρου δίφικελτ
Ἴσως ἔχετε δίκαιον: ἀλλὰ εἶναι πολὺ δύσκολον

to find the golden mean
νὰ εὐρίσκη τις τὴν χρυσοῦν μεσότητα

Δίφθογοι

— Aa=ä εἰς τὰς Isaac (Ἄϊσακ), Balaam (Βέλαμ.) Βα-
λάμ, καὶ ὡς ε εἰς τὰς Baal, Aaron, βελ, ἔρον.

— Ae=ē, ὡς Aesop, Caesar (Σήζαρ) Καῖσαρ. Ἄλλὰ
Aetna (Ἔτνα), phaenomenon (φαινόμενον). Τὸ δὲ Aeolos
(ἦολος). Ἐξαίρουνται Michael (Μάικελ) Μιχαήλ, aerial (εἰ-
ριελ) ἀέριος.

— Ai, ay=ai, pain (πιιν) πόνος, rain (ριιν) βροχή, καὶ
ἐν γένει ἐν τονιζομέναις συλλαβαῖς. Προφέρεται μακρόν καὶ
πρὸ τοῦ r, ὡς air (αἶαρ) ἀήρ, hair (χαίαρ) κόμη. Ἐν ἀτό-

νοις ληγούσαις μετὰ ζὺ ε καὶ ι ὡς mountain (μάουντεν). Ἄλλὰ aisle (άιλ) πτέρυξ κτιρίου, καὶ prosaic (πρόζεικ) πεζός, plaid (πλάϊν) Σκωτικὸν ὕφανσμα, raillery (ράλλερν) σακῶμαζ, again (εγκέν) πάλιν, said (σέδ) εἶπε, says (σέζ) λέγει, quay (κῆ), πρόχωμα, ay (άη) βεβάζιος, maintair (μενταίν) τηρεῖν.

— Ao ὡς ε εἰς τὰς gaol (δζείλ) δεσμοκτήριον, chaos (καίος) χάος.

Au=ω ὡς caution (κόση'ν) προσφύλαξις, fault (φώλτ) λάθος. Ὡς α πρὶ τοῦ η ἀκολουθοῦντος καὶ ἄλλου συμφώνου ὦν aunt (αντ) θεία, launch (λαντς) ἄριστον, φάγητόν. Ἄλλὰ draught (δράχφτ) ἐλευσμός, συνάλλαγμα.

— Aw=ω, straw (στρω) ἄχυρον, law (λῶ) νόμος.

— Ea=η, leaf (λήφ) φύλλον, tea (τῆ) τέιον, tear (τῆαρ) δάκρυ. Ὡς ε εἰς τὰς bread (bred) ἄρτος, dead (δέδ) νεκρός καὶ εἰς πολλὰς ἄλλας λέξεις. Ὡς eu εἰς τὰς dearth σπάνις, earl κόμης κλ. Ὡς εἶ εἰς τὰς break, θραύειν, great μέγας. Ὡς α εἰς τὰς heart (χάρτ) καρδία, hearken ἀκροᾶσθαι, hearth ἐστία. Ἐν συνθέσει χωρίζονται, οἶον reaction (ρι-άκση'ν) ἀντίδρασις, ὁμοίως real (ρίαλ), creator (κρίετορ) πλάστης.

— Eau=ω, beau (βῶ) ὄρατος, ἀλλὰ beauty (βιούτι) ὄραυότης.

— Ee=η, ὡς see (σῆ) ὄραν, ἢ ι, been (βὶν) ὑπάρξας, coffee (κόφι) καφές.

— Ei, ey=αι veil (βειλ) κλυπτρα, heir (χέερ) κληρονόμος, ἢ ἰ ἐν τῆς ληγούσαις eive, eit, ὡς conceive (κονσίβ) συλλαμβάνειν. receipt (ρεσίτ), ἀπόδειξις παραλαβῆς, ἢ ἰ ὡς money (μεῦνι) χρήματα. Ὅμοίως forfeit (φόρφίτ) πρόστιμον, foreign (φόριν) ξένος κτλ. Ὁ συνδυασμός ei δὲν εἶναι πάντοτε, δίφθογγος, ὡς be-ing, deist (δί:στ), ὅτε προφέρονται χωριστὰ τὰ φωνήεντα. Ὡς αἶ εἰς τὰς height (χάϊτ) ὕψος, sleight ἐλαφρός, eye (άϊ) ὄφθαλμός.

— Eo=ε leopard (λέπαρδ) πάρδαλις ἢ ὡς eu εἰς τὴν

ἀτονον λήγουσαν eon, pigeon (πίδζευν ἢ πίτζ'ν) περιστερὰ.
 Ἄλλὰ people (πήπλ) λαός. Ἐνίοτε δὲ χωρίζεται τὸ eo,
 ὡς the-orie (θίορι) (θεωρίζ, be-yond biγιόνδ (πέραν).

— Eou=ieu, extraneos (ἐξτρένιευς) καὶ ὡς eu βραχὺ εἰς
 τὴν λήγουσαν ceous, ὡς testaceous (τεστέsheυς) ὄστρα-
 κόδερμος. Ἡ teous=τσευς, rigtheous (ράϊτσευς) δίκαιος.

— Ew, eu=ιου, new (νιού) νέος. Ἄλλὰ μετὰ τὸ r, rh
 =ρου, grew (γκρού) ηῤῥησε. Ὡς ὁ εἰς τὰς sow (σὼ) ρά-
 πτειν, shew (chῶ) δεικνύειν. Τὸ δὲ grandeur (γκράνδζευρ)
 μεγαλεῖον.

— Ia=ι εἰς τὰς carriage (κάριδζ) ἄμαζα, marriage
 γάμος, parliament κοινοβούλιον. Ἄτονος λήγουσα cial=
 chal, ὡς financial οικονομικός. Ἡ κατὰληξις ian μετὰ ο
 ἢ st προσ. ὡς sh'n, ὡς physician (φυζίση'ν) ἰατρός. Ἡ δὲ
 iate=ιαίτ, immediate (ιμιιδίαιτ) ἀμέσως. Τὰ diamond
 =δάιμρονδ ἀδάμας, friar (φράϊαρ) μοναχός.

— Ie=η, ὡς chief (τσηφ) ἀρχηγός. Ὡς αἱ εἰς τὰ μονο-
 σύλλαβα, ὡς tie (ταϊ) δεσμός. Σημείωσον friend (φίλος),
 diet (δάϊετ) δίαιτα, piety (πάϊετι) εὐσέβεια καὶ soldier
 (σόλτζερ) στρατιώτης.

— Ieu, ieu=ιού, view (βιού) θέα. Ἄλλὰ lieutenant
 (λεφτέναντ) ὑπολοχαγός.

— Io=ieu, pillion (πίλιευν) σάγη. Ἄλλ' αἱ λήγουσαι
 tion ἢ sion=sheυν, ἢ sh'ν, nation (νζίsheυν)=ἔθνος.

— Ion--ieü, glorious (γκλόριευς) ἔνδοξος, ἀλλ' ὡς eu
 ἐν ταῖς ληγούσαις cious, tious, xious, precious (πρέsheυς)
 πολύτιμος, cautious (κόsheυς) προσφυλακτικός.

— Oa=ō, road (ρόδ) δρόμος, coat (κότ) ἔνδυμα. Τὸ
 cupboard (καίbeυρδ) κυλικεῖον.

-- Oe=ι, phoenix (φοῖνιξ), ἀλλὰ foe (φῶ) ἐχθρός, shoe
 (shou) πέδιλον, does (deus) πράττει.

— Oi, oy=οῦ, (βοί) παῖς. Ἄλλὰ choir (κουάιρ) χορός
 ναοῦ, tortoise (τόρτιζ) χελώνη.

— Oo=ου, fool (φουλ) μωρός, βραχέως δὲ πρὸ τῶν d, l, t, k, ὡς foot (φουτ) ποῦς, good καλός. Ἐξαιροῦνται door (δόαρ) θύρα, floor (φλόαρ) ἔδαφος — blood (bleud) αἷμα, flood (φλεud) ρεῦμα, πλήμμυρα.

— Ou=ιον, ου, house (χάους) οἰκία· 2=ω, soul (σώλ) ψυχή· 3=ου, you (γιού) ὑμεῖς· 4=οῦ, could· 5=εῦ journal (ἔξεῦ'ρνάλ) ἑφημερίς· 6=εῦ, cousin (κευζν) ἑξάδελφος ... καὶ εἰς ἀτόνους ληγούσας ous, our, outh, λ. χ. honour (όνευρ) τιμή· 7=οο πρὸ τοῦ ght, ought (ούτ) ὄφειλον· 8=ο εἰς τὰς cough (κοφ) βήξ, thorough (θόρο) πλήρης, τέλειος, lough (λοκ) λίμνη.

— Ow=1, ἄου, now (νάου) τώρα· 2=ο blow (βλῶ) πληγή· 3=ο ἐν ἀτόνω ληγούσῃ δισυλλάβων, arrow (άρο) βέλος.

— Ua=u-a διαλελυμένως, persuade (πέρσουεδ) πείθειν. Ἄλλὰ guard (γκαρδ) φύλαξ κ.λ. Victuals (βίτελζ) ζωοτροφία.

— Ue=ιου value (βάλιου) ἀξία, καὶ ου μετὰ τὸ r, true (τροῦ) ἀληθής. Εἶναι ἄφωνον μετὰ τὸ g, guess (γκές) μαντεύειν, πλὴν τῶν ague (ἔγκιου) πυρετός, Montague (Μοντάγκιου).

— Ue τὸ u προφέρεται ὡς w μετὰ τοῦ g, q, s. banquet (βάνκουετ) συμπόσιον. Ἄλλὰ cruel (κρούελ) σκληρός.

— Ui=ιου suit (σιούτ) ἐνδυμασία, δίκη, καὶ ὡς ου μετὰ τὸ r, fruit (φρούτ) καρπός.

Προφέρεται διαλελυμένως καὶ τὸ u=w μετὰ τὸ c, g, q, quick (κουίκ) ταχύς. Πολλάκις μένει ἄφωνον, guide (γκάιδ) ὁδηγός, build (βιλδ) κτίζειν.

— Uy=wy εἰς τὴν λήγουσαν quy, colloquy (κόλλοκουι).

— Tò U εἶνε ἄφωνον εἰς ἀτόνους ληγούσας guy, roguy (ρώγκι) πανούργος.

Θέμα πρὸς ἀνάγνωσιν καὶ ἀποστήθισιν

The greater part of mankind live in error

Δὴ γρηαίτερ πάρτ ὅβ μαννάινδ λίβ ἰν ἔρρορ
Τὸ μετίζον μερος τοῦ ἀνθρωπίνου γένους ζῆ ἔν πλάνη.

We frequently want the assistance of some one

Οὐτ φρίκουεντλι ουοντ δι ἀσίστανε ὀβ σεμ ουέν

Ἡμεῖτε συχνὰ χρῆζομεν τῆς βοηθείας τινός,

who is below ourselves

χοῦ ἰζ βελῶ ἀουαρσέβζ
ζστιε εἶνε ὑποκάτω ἡμῶν.

Virtue alone can render a man happy in this life

Βέρτσίου κλὸν κὰν φένδερ αιμην χάπι ἰν διζ λάιφ
Ἡ ἀρετὴ μόνη δύνεται νὰ καταστήσῃ ἕνα ἀνθρωπον εὐτυχῆ
ἐν ταύτῃ τῇ ζωῇ.

There is no rule so general

Δερ ἰζ νω ρουλ σο τζένερκλ

Ἐπάρχει οὐδεὶς κανὼν τόσον γενικός,

as to admit of no exception

αζ τοῦ ἀδμῖτ ὀβ νῶ εζέψιον

Ἔστε νὰ μὴ δέχηται οὐδεμίαν ἐξαίρεσιν.

The first steps we take in entering the world

Δι φερστ στεψ οὐτ ταῖκ ἰν ἐντερικα δι ουόρλδ
Τὰ πρῶτα βήματα (ἔπερ) λαμβάνομεν εἰσερχόμενοι (εἰς)
τὸν κόσμον

have considerable influence on the sort of our life

χέβ κονσίδεραβλ ἰνφλουενε αν δι ρεστ ὀβ ἀουαρ λάιφ
ἔχουσι σπουδαίαν ἐπιρροήν ἐπὶ τοῦ ὑπολοίπου τῆς ζωῆς ἡμῶν.

Σύμφωνα

Τὸ b μετὰ τὸ m ἢ πρὸ τοῦ t ἐν τῇ αὐτῇ συλλαβῇ εἶναι
ἄφωνον, lamb (λαμ) ἀμνός, doubt (δάουτ) ἀμφιβολία, dumb

(δουμ) βωβός, comb (κωμ) κτείς, ἀλλὰ succumb (σεκ-
κεύμb) ὑποκύπτειν.

C = κ πρὸ τῶν a, O, u, πρὸ συμφώνου (ἐξαιρουμένου
τοῦ h) καὶ ἐν τέλει συλλαβῆς, ὡς cat (κιάτ) γαλιῆ. Ὡς σ πρὸ
τῶν æ, e, i, y, city (σίτυ) πόλις. Ἐν ταῖς ληγούσαις cean,
cian, cien, cion, cious, ial ὡς cñ, ocean (ωch'v) ὠκεα-
νός, ancient (ένchevτ). Ὡς ζ εἰς τὸ sacrifice (σακρifoάιζ)
θυσία. Ἄφωνον εἰς τὰς victuals (βίτλιζ), muscle (μeσλ)
μυῶν, czar (ζααρ) τσάρος, indict (ινδάιτ) κκταμηνύειν.

— Ch=tch, ὡς rich (ριτch) πλοῦσιος καὶ ch εἰς τὰς Γαλ-
λικὰς λέξεις, ὡς machine, champagne. Ὡς κ μετὰ τὸ s
καὶ εἰς τὰς ἐκ τῶν ἀρχαίων γλωσσῶν ἢ ἐκ τῆς Ἰταλικῆς λέξεις
school (σχοῦλ) σχολεῖον, ache (αίκ) ἄλγος. Τὸ arch=αρχ
πρὸ φωνήετος καὶ=αρχτς πρὸ συμφώνου, archipelago (ἀρχη-
πέλαγγο) archbishop (ἀρτσβίσηοπ). Ἄφωνον ἐν ταῖς sche-
dule (σέδιουλ) γραμμάτιον, schism (σιζμ) σχίσμα, yacht
(γιότ) θηλαμηγός, drachm (δραμ) δραχμῆ (βάρος).

D. Ἡ λήγουσα ed=τ μετὰ τὰ p, k, ch, f, s, ch, x,
stopped (στοπτ) ἐστάθη. Εἰς τὰς ληγούσας deus, duous,
deur, dian, dier, dure, τὸ d=δζ, hideous (χίδζευσ) εἰ-
δεχθής, verdure (βέρεδζιουρ) χλόη, arduous (ἀρδζουευσ).
Ἄφωνον πρὸ τῶν k, n, s, handsome (χάνσευμ) ὠραῖος,
handkerchief (χάνκheρτσηφ) (ρινόμακτρον), Wednesday
(ουένζ'déι) Τετάρτη, riband (ριβαν) ταινία.

F=φ. Ἐξαιρεῖται of=οβ. Ἄλλ' ἐν συνθέσει of=οφ,
whereof (χουέροφ) οὔτινος, ἐξ οὔ.

G=γκ πρὸ τῶν a, O, u, πρὸ συμφώνων καὶ ἐν τέλει λέ-
ξεως, πλὴν τοῦ gaol (δζαίλ) δεσμοκτήριον. Ὡς dζ πρὸ τῶν
e, i, y, gentle (dζεντλ) πραῖς. Ἀλλὰ διπλοῦν ὄν, καὶ ἐν
πολλαῖς ἄλλαις λέξεσιν, ἢ μετὰ τὸ n, προφ. γκ. give=δί-
δειν, foggy (φόγκι) ὀμιχλώδης, finger (φίνγκ'ο) ὀάκτυλος.
Πολλάκις εἶναι ἄφωνον πρὸ τοῦ n, ἢ μετὰ τὸ g, sign (σάιν)
σημεῖον, phlegm (φλέμ) φλέγμα, foreign (φόριν) ξένος.
Ἄλλὰ signal (σίγκνκλ) σημεῖον, signify (σιγκνιφαί) σημαί-
νειν, dignity (δίγκνιτι) ἀξιοπρέπεια, ignor (ίγκνορ) ἀ-
γνοεῖν, ὅπου τὰ gn χωρίζονται διὰ τῶν συλλαβῶν.

— Gh=γκ ἐν ἀρχῇ λέξεως, ghost (γκώστ) πνεῦμα. Ἄφωνον πρὸ τοῦ t, ὡς right (ράϊτ) δίκαιον. Ἐν τέλει λέξεων εἶναι ἢ ἄφωνον ὡς high (χαΐ) ὑψηλός, ἢ προφέρεται ὡς φ, enough (ινέουφ) ἀρκετά, cough (κοφ) βήξ.

— Gu=γκ, guest (γκhέστ) ξένος ἢ gw πρὸ τοῦ α, language (λάνγκουετζ) γλῶσσα.

H=χ λκρυγκόφωνον, οὐχὶ οὐρανισκόφωνον. Μετὰ τοῦ r, ἐν τέλει συλλαβῆς μετὰ φωνῆεν, καὶ εἰς ὀλίγας τινὰς λέξεις εἶναι ἄφωνον heir (έερ) κληρονόμος, hour (άουαρ) ὥρα, herb (ερβ) χόρτον, honour (όνευρ) τιμή, honest (όνεστ) τίμιος, hostler (όσλερ) ἵπποκόμος, humour (γιουμ'ρ) διάθεσις, Messiah (μεσαΐα) Μεσσίας.

J=δζ, John (δζόν) Ἰωάννης, join (δζόν) ἐνώνει.

— K=κ, king (κίνγκ) βασιλεύς. Ἄφωνον δὲ πρὸ τοῦ n ἐν τῇ αὐτῇ συλλαβῇ, ὡς knife (νάϊφ) μαχίριον, know (νώ) γινώσκειν, kitchen (κιτch'ν) μαγειρεῖον.

— L=λ. Ἀποσιωπᾶται μετὰ τῶν a καὶ k, ἢ o καὶ k, ἢ a καὶ m, καὶ ἐν ληγούσκις alf, alves, σίον walk (ουὼκ) περιπατεῖν, half (χαφ) ἡμισυ, almond (άμουνδ) ἀμύγδαλον, calm (κακαμ) γαλήνη, chalk (chòκ) ἄσβεστος, would γουδ, ἤθελε κλ. Ἄλλὰ colonel (κευ'ρνελ) συνταγματάρχης.

— M=μ. Ἐξαιροῦνται comptroller (κοντρόλερ) ἐλεγκτῆς καὶ mnemonic (νεμόνικ) μνημονική.

N=v. Μετὰ τὸ m σιωπᾶται, autumn (ὠτ'μ) φθινόπωρον, condemn (κονδέμ) καταδικάζειν, ἐκτός ἀν ἀκολουθῆ φωνῆεν, hymnal (χύμναλ), autumnal (ὠτέμναλ).

— P=π, πλὴν τῆς cupboard (κευ'ρδ) κυλικεῖον. Εἶναι ἄφωνον ἐν ἀρχῇ λέξεων, πρὸ τῶν n, s, t καὶ μετὰ τῶν m καὶ t, psalm (σκαμ) ψαλμός, empty (έμτι) κενός, corps (κώρ) σῶμα, τάγμα, psycne (σάϊκι) ψυχή, receipt (ρεσιτ) παραλαβή, ἀπόδειξις.

Ph=φ, phrase (φραζί) φράσις. Ἄλλὰ shepherd (shep'π'rd ποιμήν, nephew (νέβιου) ἀνεψιός. Πρὸ τοῦ th σιωπᾶται, pthisis (τάϊσις).

— Q=K, queen (κουήν) βασίλισσα, quick (κουίκ) ταχύς. Ἄλλὰ liquor (λίκορ) ὑγρόν, coquette (κοκέτ) φιλάρεστος, conquest (κόνκεστ) κατάκτησις.

— R=τραχύτερον τοῦ ρ, καὶ ἐν μέσῳ λέξεων μόλις ἀκούεται morning (μόρνιν'γκ) πρωΐα, dark (δά(ρ)κ) σκοτός, hard (χαρδ) τραχύς. Πρὸ τοῦ τελικοῦ ἀφώνου e προφέρεται τελευταῖον theatre=(θίατερ ἢ θίατ'ρ) θέατρον.

S=σ, α' ἐν ἀρχῇ λέξεων, send (σένδ) στέλλειν, πλὴν τῶν sugar (σηούγκαρ) ζάχαρις καὶ sure (σηούαρ) βέβαιος· β') ἐν τέλει λέξεως this (δις) τοῦτο, us (ευς) ἡμᾶς· γ') ἐν τῷ προθέματι mis, misuse (μισιους) κατάχρησις· δ') μετὰ τὰ f, k, p, t, c, ph, th· books (μπούκς) βιβλία, paths (παθς) καὶ εἰς ἄλλας λέξεις, mason (μισ'ν) κτίστης κλ.

S=ζ α') ἐν γένει μετὰ δύο φωνηέντων ἐκτός τῶν ἀνωτέρω ἐξαιρέσεων, ἰδίᾳ δὲ ἐν καταλήξεσι sal, sible, son, sy καὶ πρὸ τοῦ e ἀφώνου, visible (βίζιβλ) ὄρατός, easy (ήζι) εὐκόλος, rise (ράιζ) ἐγείρεσθαι· β') μετὰ τὰ σύμφωνα h, g, d, v καὶ ἐν τῇ καταλήξει es τοῦ πληθυντικοῦ τῶν ὀνομάτων ἢ τοῦ γ' ἐνικοῦ προσώπου τῶν ῥημάτων, ὅταν πρὸ αὐτῶν εὐρίσκειται φωνῆεν ἢ τὰ σύμφωνα m, n, r, sh, leaves (λήιβζ) φύλλα, spoons (σπούνζ) κοχλιαρίζ, wishes (ουίσεζ) ἐπιθυμεῖ· δ') εἰς τὰς μονοσυλλάβους as (αζ) ἐπειδή, has (χαζ) ἔχει, his (χιζ) ἰδικός του, was (ουάζ) ἦτο· ε') μετὰ τὴν συλλαβὴν re πολλάκις, ὡς resemble (ριζέμβλ) ὁμοιάζειν.

S=j γαλλικὸν ἦτοι ζ δασὺ εἰς τὰς καταλήξεις sia, sian, sion, sûre, sium, sier προηγουμένου φωνηέντος π.χ. measure (μέεμερ) μέτρον, vision (βίζιεν) ὄψις.

S=ch εἰς τὰς λεγούσας sian, sieu, sure ἡγουμένου αὐτῶν συμφώνου, ὡς dimension (διμέν'ν).

Τὸ sh=ch ὡς ship (χιπ) πλοῖον, ἀλλ' ἐν ταῖς προθέμασι mis, dis, τὸ s χωρίζεται ἀπὸ ἐπομένου h, ὡς mishap (μια-χάπ) δυστύχημα, dishearten (διαχάρτν) ἀποθαρρύνειν.

Τὸ s εἶναι ἀφώνον ἐν ταῖς λέξεσιν aisle (άιλ) πτέρυξ νηοῦ, isle (άιλ) νῆσος, island (άιλανδ) νῆσος κλπ.

Ss=σ, ὡς ass (αs) ὄνος καὶ ὡς ζζ εἰς τὰς λέξεις dessert (δεζζέρτ) ἐπίδειπνον, dissolve (διζζόλβ) διαλύειν, possess (ποζζέs) κατέχω, scissors (σίζζαs).

Sch=σx, school (σκούλ) σχολεῖον πλὴν τῶν schism (σίζμ) σχίσμα καὶ schedule (σέδζουλ) γραμματίον, δελτίον.

T=τ ὡς hat (χάτ) πῆλος.

T=τsh α') πρὸ τῶν u ἡous, ἀν ἡ προηγουμένη συλλαβὴ τονίζεται, nature (ναιτch'ο) φύσις, viriue (βέρτσιου) ἀρετή, righteous, πλὴν τῆs ληγούσης tude, ὡς latitude (λατιτιούδ) πλάτος, β') ἐν ταῖs καταλήξεσι tian, tial, tion, ἡγουμένου s, ἡ n καὶ ἐν τοῖs εἰς tier οὐσιαστικαῖs, question (κουεστch'ν) courtier (κωρτch'ο) ἀυλικός· γ') πρὸ τοῦ i ἐπομένου φωνήεντος καὶ τονιζομένηs τῆs προηγουμένηs συλλαβῆs, ὡς nation (ναιch'ν) ἔθνος.

Εἶναι ἄφωνον εἰς τὰς καταλήξεις ten, tle ἡγουμένου s ἢ f καὶ πρὸ τοῦ m ἐν ἀρχῇ Ἑλλην. ὀνομάτων, listen (λίσν) ἀκροᾶσθαι, Tmolus (μόλευs), ὁμοίως boastwain (βῶs'ν) ἀξιωματικὸs πλοίου, chestnut (τchέσνευτ) κάστανον), Christmas (Κρίσμαs) Χριστούγεννα, waistcoat (ουεσκῶτ) ὑπενδύτης, currant (κέρραν) σταφίς.

— Th=θ ἐν ἀρχῇ λέξεων καὶ ἐν τέλει συλλαβῶν ἔχουσῶν ἐν μόνον φωνῆεν πρὸ τοῦ th, thunder (θένδ'ο) βροντή, bath (bαθ) λουτρόν. Ἐξαιροῦνται thou, thee, thy, the, thence, there, thither, thus, than, though, ἐν αἷs th =δ. Ἄλλως δὲ προφέρ. δ, ὡς bathe (βέδ) λούεσθαι. Καὶ εἰς ὀλίγας λέξεις ὡς τ, οἶον Thomas (τόμαs).

— W = γ ἐν ἀρχῇ λέξεων, woman (γούμαν) καὶ οὐ ἐν μέσῳ λέξεων ἡγουμένου φωνήεντος, vowel (βάουελ) φωνῆεν. Τοῦ wh=hw (χου) ὡς where (χουέρ) ποῦ; Εἶναι ἄφωνον πρὸ τοῦ r, ἢ ho ἐν τῇ αὐτῇ συλλαβῇ, write (γράφειν) ράιτ κλ.

— X=ξ, expire (εξπάιερ) ἐκπνέειν, 2=γxζ πρὸ φωνήεντος τονιζομένηs συλλαβῆs, example (έγκζάμπλ) παράδειγμα· 3=xch εἰς τὰς ληγούσας xious, xion, anxious (άνχευs) ἀνήσυχος· 4) ζ ἐν ἀρχῇ κυρίων ὀνομάτων, Xenophon (ζένοφον) Ξενοφών.

— Y=γ ἐν ἀρχῇ λέξεως, yes (γές) ναι.

— Z=ζ, zone (ζόουν) ζώνη, ἀλλὰ glazier (γκλέζερ) ὑελοποιός, azure (εζ'ρ) κυανούς.

Περὶ τονισμοῦ

Δισύλλαβος λέξις, ἥς ἡ πρώτη συλλαβὴ εἶναι μόριον προταχθὲν, ὀξύνεται, ἐὰν δὲ ἡ δευτέρα συλλαβὴ εἶναι παραγωγικὴ κατάληξις, παροξύνεται, ἤτοι τονίζεται τὸ θέμα, ὡς re-türn, löver=ἐπιστρέφω, ἐραστής.

— Δισύλλαβοι λέξεις οὖσαι ῥήματα συνάμα καὶ ὀνόματα, ὡς ῥήματα μὲν ὀξύνονται, ὡς οὐσιαστικὰ δὲ παροξύνονται, ὡς conduct (κόνδευκτ) διαγωγὴ, to conduct (κονδέυκτ) ὀδηγῶ, torment (τόρμεντ) βάσανος, tormènt (τορμέντ) βασανίζω, présent (πρέζεντ) δῶρον, to présent (πρεζέντ) δωροῦμαι, contest ἀμφισβήτησις, contest ἀμφισβητῶ. Ἄλλὰ τοῦτο δὲν τηρεῖται πάντοτε.

— Δισύλλαβοι λέξεις ὡς οὐσιαστικὰ μὲν παροξύνονται, ὡς ἐπίθετα δὲ ὀξύνονται, compact (κόμπακτ) σύμβασις, compact (κομπάκτ) συμπαγής, August (ὠγκεστ) Αὐγουστος, august (ωγκέστ) σεβαστός.

— Δισύλλαβα εἰς y, ow, our, le, ish, ek, er, age, ou, ot, παροξύνονται, véry, lèttér, hónour (όνερ).

— Δισύλλαβα λήγοντα εἰς σύμφωνον μετὰ e ἀφώνου ἢ εἰς δίφθογγον ἢ δύο σύμφωνα ὀξύνονται admire, appear.

— Δισύλλαβα ἔχοντα δύο φωνήεντα κεχωρισμένως προφερόμενα τονίζουν τὸ πρῶτον, licn, ruin, λάϊεν, ρούϊν.

— Τρισύλλαβα τονίζουν τὴν ῥίζαν. Παροξύνονται δὲ α') τὰ εἰς ator, spectátor, πλὴν τῶν órator καὶ sénator β') τὰ ἔχοντα ἐν μέσῳ δίφθογγον, ὡς endeavour. Ὀξύνονται τὰ ἐκ τῆς Γαλλικῆς ὡς magazine (μαγκαζήν) ἀποθήκη.

Τὰ πολυσύλλαβα συνήθως τονίζουν τὸ ῥιζικόν, ὡς com-mèndable τὰ δὲ εἰς ator καὶ le τὴν πρώτην συλλαβὴν ná-vigátor, ámicable (έμικαβλ), φιλικός.

— Αί εις ion, ia, ion, ty, ous λήγουσσι λέξεις προπ-
ροξύνονται ὡς salvation, activity, victorious.

1) Ἀσκησις.

Ἀνάγνωσις καὶ ἀντιγραφή.

pa-per, hate, ne-gro, here, ti-ger, time, ho-ly, ho-
le, pupil, duke, hat, land bed, ball, ship, silk, dog,
strong, nut, tub, garden, large, shirt, bird, for,
short, small, walk, rule, blue, full, put, mortal,
grammar, manner, savage, baggage, college, privi-
lege, servant, traitor, séldom, captain, bargain, cal-
lous, honour, gárden, gold, grass, glass, géрман,
général, dânger, gînger, get, finger, anger, tiger,
eager, girl, girdle, begin, give, for-give, hier, herb,
honest, honour, hour, human, humble, hôspital,
John, James, just, joiner, wine, walk, year, yes,
your, yard, Charles, chair, much, church, sharp,
wish, school, scheme, quick, quite, think, thimble,
throw thunder, path, health, there, those, that,
them, tomb, debt, gnash, sign, high, night, knee,
know, castle, hasten, white, who, social, partial,
patient, passion, dimension, expulsion, occasion,
persuasion, conclusion, fortune, nature, pleasure,
summer, absent, pocket, prison, product, animal,
barbarous, monument, philosophy, conduct, présent,
natural, relish, river, copy, puzish.

2) Ἀσκησις.

Ἀνάγνωσις, μετὰφρασις, ἀποστήθισις κ.λ.

Good day, my dear friend

γυουδ δέι, μάι δίχο φρένδ

Κελλήν ήμέραν, άγαπητέ μου φίλε.

Where is the letter paper
χουέρ ιζ δι λετ'ο παπι'ο
Ποῦ εἶναι ὁ ἐπιστολικὸς χάρτης.

It is in the middle drawer
ιτ ιζ ιν δῆ μιδλ δρω'ο
Εἶναι εἰς τὸ μεσαῖον συρτάριον.

I see what you require
αἰ σῆι χουότ γιοῦ ρικουάιρ
Ἐγὼ βλέπω τίνας ἔχεις χρεῖαν.

A hungry belly has no ears
αι χένγκρι βέλι χαζ νο ἦαρζ
Πεινώσα κοιλία δὲν ἔχει ὄτρα.

Do you speak seriously?
δοῦ γιοῦ σπῆκ σίριεσλι
Ὁμιλεῖτε σοβαρῶς;

How can I be useful to you?
χάου κὰν αἰ βῆ γιούσφουλ τοῦ γιοῦ?
Εἰς τί δύναμαι νὰ σὰς ἤμαι χρήσιμος;

What blockhead said that?
χουότ βλόκ'χέδ σκιδ δάτ?
Ποῖος μωρὸς τὸ εἶπε.

3) "Ασκησις

It is fine weather to day
ιτ ιζ φάιν ουέδ'ο τοῦ δέι
Εἶναι ὠραῖος καιρὸς σήμερον.

We shall have a fine day
ουῆ shάλ χάβ αι φάιν δέι
Θὰ ἔχωμεν ὠραίαν ἡμέραν.

Yesterday it was changeable
γέστερδέι ιτ ουόζ τσηέντζεβ'λ
Χθές ἦτο εὐμετάβλητος.

All at once the wind rose
ὦλ ατ ουένς δι ουίνδ ρούουζ
Αἴφνης ἠγέροθη ὁ ἄνεμος.

The sky was covered by heavy clouds
δι σκαί ουόζ κευβ'ρδ βάζι χέβι κλάουδζ.
Ὁ οὐρανὸς ἐκαλύφθη ὑπὸ μεγάλων νεφῶν.

A rain mixed with hail came rushing
αι ρέιν μιζ'τ ουίθ χαιλ καιμ ρέουσ'ινγκ
down upon me=dάουν ευπέν μι
Βροχὴ μεμιγμένη με χάλαζαν ἔπεσε ραγδαία ἐπ' ἐμοῦ.

Scarcely had the storm passed, when
σκεύρσλι χάδ δι στόρμ παστ, χουέν
Μόλις εἶχεν ἡ καταιγὶς παρῆλθει, ὅτε

A crowd of people left the town and
αι κράουδ οβ πηίπλ λέφτ δι τάουν ένδ
(έν) πληθος ἀνθρώπων ἀφῆκε τὴν πόλιν και

Spread over the country for a walk
σπερέδ όβ'ρ δι κέυντρι φόρ αι ουώκ
Διεχύθη εἰς τὴν ἐξοχὴν πρὸς περίπατον.

I desire to see the public places
άι διζάιρ του σήι δι πέβλικ πλσίσιζ
(έγώ) ἐπιθυμῶ νά ἴδω τὰς δημοσίας πλατείας.

4) "Ασκησις

Who is there?

χουὸ ἰζ δαίρ
Ποῦτος εἶνε ;

To whom have I the honour to speak?
του χουμ χὰβ αἰ δι ὄνρ του σπῆκ
Πρὸς ποῖον ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ὀμιλῶ;

What is your name?

χουὸτ ιζ γιουρ νάιμ;
Πῶς ὀνομάζεσθε;

My name is A.

μάι ναιμ ιζ Α.
Τὸ ὄνομά μου εἶναι Α.

What do you desire?

χουὸτ δου γιου διζάιρ
Τί ἐπιθυμεῖτε;

I want to speak to you

αἰ ουὸντ του σπῆκ του γιου
Ἔχω ἀνάγκην (θέλω) νὰ σῶς ὀμιλήσω.

Listen to me

λίσν του μι
Ἄκουσόν με.

Why do you not answer?

χουάι δου γιου νοτ ἀνσερ
Διατί δὲν ἀπαντᾷς;

I did not hear well

αἰ διδ νοτ χῆρ ουέλ
Δὲν ἤκουσα καλῶς.

Sir? σερ? Ὅρισατε;

What do you mean?

(χ)ουὸτ δου γιου μίν
Τί θέλετε νὰ εἴπητε.

May I ask a favour of you

Μέι αἰ ασκ αι φείβ'ρ οβ γιου.

Excuse me, I beg
εξαιούζ μι, αϊ βέγγ
Συγγνώμην, παρακαλώ.

Socrates was once asked what was
Σόκρατις ουός ουένς άσκιτ χουότ ουός
Ὁ Σωκράτης ποτὲ ἠρωτήθη ποῖον ἦτο

the way to gain a good reputation
δι ουεῖ του γκαίν αι γκουδ ρεπιουτεση'ν
τὸ μέσον τοῦ νὰ ἀποκτήσῃ τις καλὴν ὑπόληψιν.

The philosopher answered: You will
δι φιλόσοφερ άνσερτ: γιου ουιλ
Ὁ φιλόσοφος ἀπεκρίθη: Θέλεις

gain it by endeavouring to be what
γκαίν ιτ hαῖ ενδέβοριν του hῆ χουότ
ἀποκτήσει αὐτὴν προσπαθῶν νὰ εἶσαι ὅ,τι

you desire to appear
γιου διζάιρ του άπῆρ
ἐπιθυμεῖς νὰ φαίνῃσαι.

Παρατηρητέον ὅτι, ἵνα παραστήσωμεν τὴν προφορὰν τῶν λέξεων μὲ ἑλληνικὰ γράμματα ἠναγκάσθημεν νὰ μεταχειρισθῶμεν πολλάκις αὐτὰ τὰ ἀγγλικὰ γράμματα, διότι ἡ ἑλληνικὴ δὲν ἔχει ἀντιστοιχοὺς φθόγγους. Οὕτω μετεχειρίσθημεν·

1) τὸ h, ὅπερ προφέρεται μπ, ὡς ἐν ταῖς λέξεσι μπίρρα, μπάλων, ἐν αἷς ὅμως δὲν ἀκούεται τὸ μ.

2) τὸ d, προφερόμενον ντ, ὡς ἐν ταῖς λέξεσι ντάμα, ντομάτα, χωρὶς ν' ἀκούηται τὸ ν.

ΣΗΜ. Ὁ σπουδαστὴς οφείλει ἐπανειλημμένως νὰ ἀντιγράψῃ καὶ ἀπομνημονεύῃ τὰ παραδείγματα τῶν κανόνων τῆς προφορᾶς καὶ τὰς ἀσκήσεις, μεταφέρον τὰς ἐννοίας ὅτε μὲν ἐκ τῆς Ἀγγλικῆς εἰς τὴν Ἑλληνικὴν, ὅτε δὲ ἀντιστρόφως. Συγχρόνως ὅμως δύναται νὰ ἀρχίσῃ καὶ τὴν θεματογραφίαν ἐκ τῆς σελίδος 31.

3) Τὸ h μετὰ τοῦ k καὶ c, ἵνα ταῦτα προφέρωνται διὰ τοῦ οὐρανίσκου ὡς ka, cha (λ. γ. care=κλήαρ, φροντίς) καὶ οὐχὶ ὡς ἐν τοῖς ke, ce.

4) τὸ h μετὰ τοῦ c, προφερόμενα τὰ ὡς ἐν τοῖς τσάπνης, τσότρα, ὄιον child (τσάιλδ) παιδίον.

5) τὸ h μετὰ τὸ s προφερόμενα ὡς σ παχὺ, ὅπως τὸ προφέρουσιν οἱ Στερεσελλαδίται, ὡς show, σὴὼ, δεικνύειν.

Θέμα πρὸς ἀνάγνωσιν καὶ ἀντιγραφὴν

1

Λέξεις μονοσύλλαβοι.

go	on	by	me	it	is	is	he
go	in	we	go	to	me	he	is
go	np	to	us	to	be	i	am
au	ox	do	gɔ	on	it	on	us

2

is	he	in	do	go	on	is	it	on
he	is	in	I	do	go	on	it	is
is	be	up	is	it	so	is	it	in
he	is	up	it	is	so	it	is	in

3

is	he	to	go	is	it	by	us	we	go	to	it
he	is	to	go	is	it	by	us	he	is	by	me
am	I	to	go	if	he	is	in	so	he	is	up
I	am	to	go	go	up	to	it	so	I	am	up

4

is he to do so by me it is to be by me

he is to to so by me
so I am to be in
he is to go up by it

by me it is do be
I am to be as he is
he is to be as I am

5

She fed the old hen.	She put her hat on the bed.
The hen was fed by her	Did you get my hat !
See how the hen can run.	I did not get the hat
I met im in the lot	My hat is on the peg
The cow was in the lot	She may go and get my
See how hot the sun is	hat.
It is hot to-day	I will go and see the man
See the dog run to me	He sits on a tin box
She has a new hat.	

6

A new cloth cap	I hid it in the box
A cob-web	Put on his new bib
He has got a new tub	Do not go in the mob
He is not a bad boy	She can rub off the dust
The lad had a new pen	She put my cap in the tub
He saw a mad dog	He had a new red cap
She led him to bed	I can do as I am bid

7

She has a new bag for me	Do not let a bug get on
	the bed
I can tag the boy	I put the mug in my new
A big dog can run	tin pox
He has fed the pig	I can rub ink off my pen
The man can put on his	on a rag
wig.	He may put the red jug
My nag can run in the lot	in my new tin box

8

Λέξεις διόλλαβοι.

Test is a decisive trial.
Bakers bake bread and cakes.
I like to play in the shady grove.
Some fishes are very bony.
I love the young lady that shows me how to read.
A pony is a very little horse.
We poke the fire with the poker.
The best paper is made of linen rags.
Vipers are bad snakes, and they bite men.
An ox loves to eat clover.
The tulip is very pretty, growing in the garden.
A dial shows the hour of the day.
Cedar trees grow in the woods.
The black-berry grows on a brier.

9

Cotton velvet is very soft to the feel.
Rabbits have large ears and eyes, that they may
hear quick, and see well in the dark.
We like to have our friends visit us.
Visitors should not make their visit too long.
Silver spoons are not apt to rust.
Beggars will beg rather than work.
Cents are made of copper, and dollars of silver.
Silver and copper ores are dug out of the ground,
and melted in a very hot fire.
A mercer is one who deals in silks,
A grotto is a cavern or cave.

10

Λέξεις τρισύλλαβου

Botany is the science of plants.

An elegy is a funeral song.

A prodigy is something very wonderful.

An effigy is an image or likeness of a person.

Blasphemy is contemptuous treatment of God.

Litany is a solemn service of prayer to God.

Larceny is theft, and liable to be punished.

Felony is a crime that may be punished with death.

Salary is a stated yearly allowance for services.

Husbandry is the tillage of the earth.

We are delighted with harmony of sounds.

A glossary is used to explain obscure words.

History is an account of past events. A great part of history is an account of men's crimes and wickedness.

11

The soul is immortal: it will never die.

Our bodies are mortal; they will soon die.

Utensils are tools to work with. Ploughs, axes, and hoes are utensils for farming; needles and scissors are utensils for females.

A formal meeting is one where the forms of ceremony are observed; when people meet without attending to these formalities it is called an informal meeting.

ΣΗΜ. Περιττόν νά εἴπωμεν, ὅτι ἐν τοῖς ἐπομένοις μαθήματι πρέπει πρῶτον νά ἀντιγράφονται καί ἀποστηθίζονται αἱ λέξεις καί εἶτα τὰ ἑλληνικά θέματα νά μεταφράζονται εἰς τήν Ἀγγλικήν, τὰ δὲ ἀγγλικά εἰς τήν Ἑλληνικήν.

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

I

Τὸ ἀόριστον ἄρθρον

a, an εἷς, τίς,

I have (ἄι χάθ), ἐγὼ ἔχω We have (οὐί χάθ), ἡμεῖς ἔχομεν
he has (χι χάς), αὐτός ἔχει you have (γιοῦ χάθ), σὺ ἔχετε
she has (σιήι χάς), αὐτή ἔχει they have (δέιι χάθ), αὐτοὶ ἔχουσι

a book (βουκ) ἐν βιβλίον, a pen (πέν) κονδύλον, a
knife (νάιφ) μαχαιρίον, a house (χάους) οἰκία, a garden
γκκρδ'ν κῆπος, and ενδ, κλί:

Παράτ. 1. Τὸ δεύτερον ἐν. προσ. thou hast, σὺ ἔχεις,
εἶναι εὐχρηστον μόνον ἐν τῇ προσευχῇ καὶ τῇ ποιήσει. Ἄντ'
αὐτοῦ μεταχειρίζονται τὸ δεύτ. πληθ. προσ. you have.

Παράτ. 2. Τὸ ἀόριστον ἄρθρον, ὅπερ ἡμεῖς ἐκφράζομεν διὰ
τῆς ἀορίστου ἀντωνυμίας τίς ἢ παραλείπομεν ὅλως, οἱ Ἄγγ-
λοι ἐκφράζουσι διὰ τοῦ a πρὸ συμφώνου καὶ τοῦ an πρὸ
φωνηέντων, πρὸ τοῦ u μακροῦ καὶ τοῦ h ἀφώνου.

I have a book. You have a pen. He has a knife.
She has a house. We have a garden. They have a
book and a pen. You have a pen and a knife. We
have a house and a garden.

2

Ἐχω ἐνα κῆπον. Ἐχεις μίαν οἰκίαν. Ἐχω ἐν βιβλίον.
Ἐχει (αὐτή) ἐν κονδύλιον. Ἐχομεν βιβλίον καὶ μαχαιρίον.
Ἐχετε κῆπον καὶ οἰκίαν. Ἐχουσι μαχαιρίον καὶ κονδύλιον.

Παράτ. 1. Αἱ ἀντωνυμίας, μὴ ὑπάρχοντος ἄλλου ὑποκειμένου,
δὲν παραλείπονται. Ἡ ἀντωνυμία Ἰ (ἐγὼ) γράφεται μὲ κε-
φαλαῖον γράμμα.

3

not, δέν, οὐ.

Have I	ἔχω ;	I have not,	δέν ἔχω
a father	(πάδ'ρ), πατήρ τις	a cat	(κιάτ), γαλή*
a mother	(μάδ'ρ), μήτηρ	a horse	(χορς), ἵππος
a brother	(βρόδ'ρ), ἀδελφός	an apple	(απλ), μήλον
a sister	(σίστ'ρ), ἀδελφή	an orange	(όρενδζ), πορτοκάλιον
a dog	(δογκ), κύων	what	(χοωδτ), τί
yes	(γίεις), ναί	no.	οὐχί.

Παρ. 1. Τοῦ ἀόριστου ἄρθρου α ἢ an διακρίνεται τὸ one (εἷς, μίξ, ἐν), καθ' ὅσον τὸ ἄρθρον ἔχει σημασίαν γενικήν, τὸ δὲ one δηλοῖ τὴν μονάδα.

Παρ. 2. Τὸ ἀόριστον ἄρθρον προτάσσεται τῶν ὀνομάτων, ἔτινα δηλοῦσιν ἐπάγγελμα, θρησκείαν, ιδιότητα καὶ τίτλον.

Παρ. 3. Ἐνίοτε παρλείπεται ἡ ἀντωνυμία I π. χ. thank you (θάνα γιοῦ) σὺς εὐχαριστῶ.

Παρ. 4. Τὸ ἄμεσον ἢ κατ' αἰτιατικὴν ἀντικείμενον τίθεται μετὰ τὸ ῥῆμα, I love you, Σὲ ἀγαπῶ.

Have I a brother? Have you a sister? Has he an apple? Yes, he has. Has she an orange? No, she has not. Have we a house and a garden? Have you a book and a pen? What have I? You have a horse and a dog. What has he? He has a dog and a cat. What have we? You have a brother and a sister. Have they an apple and an orange? They have.

4

"Ἐχω κόνα ; Ναί, ἔχεις. "Ἐχεις ἵππον ; "Οχι, δέν ἔχω. "Ἐχει αὕτη γαλήν ; Ναί, ἔχει. "Ἐχομεν πατέρα καὶ μητέρα ; Ναί, ἔχετε. "Ἐχετε ἀδελφόν καὶ ἀδελφήν ; "Οχι, δέν ἔχομεν. "Ἐχουσιν οἰκίαν καὶ κῆπον ; Ναί, ἔχουσι. Τί ἔχεις ; "Ἐχω ἐν μήλον. Τί ἔχει ; "Ἐχει ἐν πορτοκάλιον. Τί ἔχομεν ; "Ἐχετε

ἓνα ἵππον καὶ ἓνα κύνα. Τί ἔχουσιν (αὐτοὶ) ; Ἐχουσι βιβλίον, κωνδύλιον καὶ μαχαίριον.

Παρ. Εἰς λέξεις τινὰς ἐπιτάσσονται τὰ ἄρθρα, ὡς half an hour, ἡμίσεια ὥρα. Both (both) the brothers, ἀμφότεροι οἱ ἀδελφοί.

5

Τὸ ὀριστικὸν ἄρθρον, the

I am (αμ), εἶμαι	good (γαουδ), καλός
he is (ιζ), εἶναι αὐτός	bad (bad), κακός
she is εἶναι αὐτή	* large (λαρτζ), εὐρύς, μέγας
we are (αρ), εἴμεθα	small (σμῶλ), μικρός
you are εἶσθε	rich (ριτση), πλούσιος
they are εἶναι	poor (πούαρ), πτωχός

Παρ. 1. Τὸ ἐπίθετον μένει ἀμετάβλητον πάντοτε καὶ προτάσσεται τοῦ ὀνόματος.

Παρ. 2. Τὸ ὀριστικὸν ἄρθρον the δηλοῖ ὅτι τὰ Ἑλληνικὰ ἄρθρα ὁ, ἡ τὸ, εἰς ὅλους τοὺς ἀριθμοὺς καὶ τὰς πτώσεις.

Παρ. 3. Ἐν ταῖς ἐρωτήσεσι τὸ ῥῆμα προτάσσεται τοῦ ὑποκειμένου. Παρ. γάρ. Is the brother ill? Εἶναι ὁ ἀδελφὸς ἀσθενής ;

I am poor. You are rich. The house is small. The garden is large. The pen is bad. The book is good. Am I poor? Are you rich? Is he poor? Is the house large? Is the garden small? We have a good pen. Have you a good book? The brother and the sister are poor. The father and the mother are not rich. Is the brother rich? Yes, he is. Is the sister poor? No, she is not. Are the house and the garden large? Yes, they are. Are you poor? Yes, I am. Is he rich? No, he is not.

6

Δὲν εἶμαι πλούσιος. Δὲν εἶσαι πτωχός. Ὁ κύων εἶναι μικρός. Ὁ ἵππος εἶναι μέγας. Τὸ κωνδύλιον εἶναι κακόν ; Τὸ

βιβλίον εἶναι καλόν ; Εἴμεθα πλούσιοι ; Εἴσθε πτωχοί ; Ἔχετε ἓνα καλὸν πατέρα ; Ἔχετε μίαν καλὴν μητέρα ; Ὁ ἀδελφὸς εἶναι πλούσιος ; Ναί, εἶναι. Ἡ ἀδελφὴ εἶναι πτωχή ; Οὐχί, δὲν εἶναι. Ἡ οἰκία καὶ ὁ κήπος εἶναι μεγάλοι ; Ναί, εἶναι. Ἔχομεν πλούσιον ἀδελφὸν καὶ πτωχὴν ἀδελφὴν. Δὲν εἴμεθα πλούσιοι, καὶ ὑμεῖς δὲν εἴσθε πτωχοί. Τὸ μῆλον εἶναι καλὸν καὶ τὸ πορτοκάλιον εἶναι κακόν.

7

Σχηματισμὸς τοῦ Πληθυντικοῦ

Κανὼν. — Ὁ πληθυντικὸς ἀριθμὸς σχηματίζεται διὰ τῆς προσθήκης ἑνὸς s εἰς τὸν ἐνικόν. Τὰς ἀνωμαλίας θὰ ἴδωμεν κατωτέρω.

the pen	(πεν), τὸ κονδύλιον	the pens	(πένς), τὰ κονδύλια
the house	(χάους), ἡ οἰκία	the houses	(χάουσις), αἱ οἰκίαι
the room	(ρουμ), τὸ δωμάτιον	the flower	(φλάουαρ), τὸ ἄνθος
the kitchen	(κίτση'ν), τὸ μαγειρεῖον	the tulip	(τιούλιπ), τὸ λείριον
the cellar	(σέλαρ), ὑπόγειον(κελλάρι)	the rose	(ρῶζ), τὸ ῥόδον.

The books are good. The pens are bad. The houses are not small. The gardens are not large. The rose is a flower. The rose and the tulip are flowers. I have the dogs and the cats. You have the apples and the oranges, He has the tulips and the roses. We have rich brothers and poor sisters. They have small rooms and large cellars. Are the brothers rich? Yes, they are. Are the sisters poor? No, they are not.

8

Τὰ δωμάτια εἶναι μεγάλα. Τὰ ὑπόγεια εἶναι μικρά. Τὰ βιβλία εἶναι καλὰ ; Τὰ κονδύλια εἶναι κακὰ ; Ἔχω τὰ λείρια καὶ τὰ ῥόδα. Ἔχεις τοὺς κύνες καὶ τοὺς γάτους. Ἔχομεν

τὰ μῆλα. Ἐχετε τὰ πορτοκάλια. Ἐχομεν πλουσίους ἀδελφούς;
Ἐχετε καλὰ βιβλία καὶ καλὰ κονδύλια; Ὁ πατὴρ ἔχει με-
γάλης οἰκίας καὶ μεγάλους κήπους.

9

Ἀριθμητικὰ ἀπόλυτα

one (ουέν), ἐν	seven (σέβ'ν), ἐπτὰ
two (τοῦ), δύο	eight (έιτ), ὀκτώ
three (ορῆ), τρεῖς	nine (νάιν), ἐννέα
four (φόαρ), τέσσαρες	ten (τεν), δέκα
five (φάιβ) πέντε	eleven (ιλέβν), ἑνδεκα
six (σιξ), ἕξ	twelve (τουέιβ), δώδεκα
the mouth, (μάουθ), τὸ στόμα	Charles (Χαρλζ), Κάρολος
the finger, (φίνγκρ), ὁ δάκτυλος	John (Τζών), Ἰωάννης
the ear (ήαρ), τὸ οὖς	Mary (Μέρι), Μαρία
the eye (άι), ὁ ὀφθαλμός	Emma (έμα), Ἐμμα
the day (δέι), ἡ ἡμέρα	old (ωλδ), γέρον, ἡλικιωμένος
the week (ουῆκ), ἡ ἑβδομάς	where (χουέρ), ποῦ
the month (μόνθ), ὁ μῆν	there (θεέρ), ἐκεῖ
the year (γίαρ), τὸ ἔτος	here (χίαρ), ἐδῶ
in (ιν), ἐν	but (βεϋτ), ἀλλὰ

Παρ. Πρὸ τοῦ one τίθεται ἐνίοτε τὸ a, ὡς such a one
=σετς αὶ ουέν=τοιούτος.

I have one brother and two sisters. You have three books and four pens. John has five horses, and Charles has six dogs. We have two flowers, a tulip and a rose. Emma is eight years old. Mary is nine years old. A week has seven days. We have one mouth, but two ears. You have ten rooms, two kitchens and one cellar. Where is Mary? She is in the kitchen. Where are you, John? Here I am. Where is Emma? Here she is. Where are John and Mary? Here they are. Have you an orange? Yes, I have one. Has Emma a cat? No, she has not.

10

Ποῦ εἶσαι Κάρολε ; Ἐδῶ εἶμαι. Ποῦ εἶναι ὁ Ἰωάννης ; Ἰδοὺ αὐτός. Ποῦ εἶναι τὰ ἄνθη ; Ἰδοὺ αὐτά. Τί ἔχετε ; Ἐγὼ ἔν μῆλον καὶ δύο πορτοκάλια. Ὁ Ἰωάννης ἔχει ἔν μαχαίριον καὶ τρία κονδύλια. Ἐχομεν τέσσαρας οἰκίας καὶ πέντε κήπους. Εἰς μὴν ἔχει τέσσαρας ἑβδομάδας. Ἐν ἔτος ἔχει δώδεκα μῆνας. Ἐχομεν δύο ὄφθαλμούς καὶ ἔν στόμα. Ὁ Ἰωάννης ἔχει ἡλικίαν ἑννέα ἐτῶν, καὶ ἡ Μαρία εἶναι ἑνδεκα ἐτῶν. Ποῦ εἶναι ἡ Ἐμμα ; Εἶναι ἔν τῷ ὑπογείῳ. Ποῦ εἶναι ὁ Κάρολος καὶ ὁ Ἰωάννης ; Εἶναι ἔν τῷ κήπῳ.

Παρ. 1. Τὰ λοιπὰ ἀριθμητικὰ ἔχουσιν οὕτω.

13	thirteen	θεύ ρ τήν	30	thirty	θεύ ρ τρι
14	fourteen	φόρ τήν	40	forty	φόρ τρι
15	fifteen	φίφτῆν	50	fifty	φίφτῆν
16	sixteen	σίξ τήν	60	sixty	
17	seventeen	σεβ' ντῆν	70	seventy	
18	eighteen	εἴη-τήν	80	eighty	
19	nineteen	νάιν-τήν	90	ninety	
20	twenty	τουίντι	100	a (ἡ one) hundred,	χεύ'νδραδ
21	twenty one		200	two hundred	
22	twenty two		1000	a (ἡ one) thousand	θζουζανδ
29	twenty nine		1,000,000	a (ἡ one) million	μίλειον
			0	zero	ζήρο, μηδέν

Παρ. 2. Μετὰ τὰ a hundred, a thousand καὶ a million προτάσσεται τῶν ἐπομένων δεκάδων ἢ μονάδων ὁ σύνδεσμος and λ, χ. 1049 a thousand and forty nine.

Παρ. 3. Μόνον ἐπὶ χρονολογίαις προτάσσεται τῶν ἀριθμῶν τὸ one λ, χ. 1894=One thousand eight hundred and ninety four.

11

Ἐκτητικὰ ἄντωνυμίαι

My μάι, ἐμός-ἡ-όν, οἰ-α-ἰ-ἄ
our ἄουαρ, ἡμέτερος...

his, her (χίξ, χαιρ), ἰδικός του, της
your γιούαρ, ὑμέτερος

their δίαρ, ἰδικός-ή-των	the man μαν, ὁ ἄνθρωπος
the grandfather, ὁ πάππος	the woman γούμαν, ἡ γυνή
the grandmother, ἡ μάμμη	well ουεῖλ, καλῶς
the uncle εὐναλς, ὁ θεῖος	unwell ευνοεῖλ, κακῶς, ἀδιάθετος
the aunt ἀντ, ἡ θεία	ill ἰλ, κακῶς, ἀσθενής
the newew νέθιου, ὁ ἀνεψιός	quite κουζίτ, ὅλως (διόλου)
the niece νήις, ἡ ἀνεψιά	how, γάου, πῶς
the cousin κευζν, ὁ ἐξαδέλφος	How are you? Πῶς εἶσθε, τί κά- μνετε :

Παρ. 1. Αἱ ἐπιθετικαὶ κτητικαὶ ἀντωνυμίαι προτάσσονται τοῦ οὐσιαστικοῦ καὶ εἶναι ζῦττι.

1ον προσ. Ἐν. My μὰί, μου	Ἠλ. Our ἄουαρ, μας
2ον " " τγγ δάί, σου	" your γιούαρ, σας
3ον " " his χιζ, του	" their δίαρ, των
her χευρ, της	its ιτς, σου
one's ουέν'ς, (ὅταν ὁ κτήτωρ δέν ἀναφέρεται).	

Μεθ' ἐκάστην τούτων δύνεται νὰ τεθῆ τὸ ἐπίθετον own (όουν) λ. γ. my own father ὁ ἐμός πατήρ.

Παρ. 2. Αἱ κυρίως κτητικαὶ ἀντωνυμίαι, αἱ τιθέμεναι μό-
ναι καὶ ἀναφερόμεναι εἰς προηγούμενον οὐσιαστικὸν εἶναι :

Mine μάν, ἐμός	ἀρ. his αὐτοῦ
thine δάν, σός	θηλ. hers αὐτῆς
ours ἡμέτερος	οὐδ. its αὐτοῦ
yours ὑμέτερος	theirs ἰδικοί των

Αἱ thy καὶ thine συνήθως ἀντικαθίστανται ὑπὸ τῶν
your καὶ yours.

My father is ill, but my my mother is well. Our garden is large, but our house is small. Your father is my uncle, your mother is my aunt. John is your brother, and Mary is your sister. John and Charles are my brothers. Emma and Mary are my sisters. Where are my knife and my pen? Here is your knife, and there are your pens. Is our uncle rich? Yes, he is. Is your aunt poor? No, she is not. Charles and

his brother are ill. Mary and her sister are well. How are you? I am quite well. How is your cousin? He (she) is ill. Where is my niece? She is in the kitchen. Where are your brothers? They are in the garden. How old is your grandfather? Our grandfather is an old man, and our grandmother is an old woman. 1898, 15, 92048560903.

12

To teach του τησα, διδάσκειν	letters λέτερες, γράμματα
grammar γκράμμερ, γραμματική	syllable σύλλαβλ, συλλαβή
art αρτ, τέχνη	spelling σπέιλιν, συλλαβισμός
write ράιτ, γράφειν	word ούέρδ, λέξις
propriety προπράιτι, ορθότης	vowel βάουελ, φωνήεν
divided διβάιδετ, διαιρείται	consonant κόνσονεντ, σύμφωνον
orthography ορθόγκραφι, ορθο- γραφία	to begin του ηηγκίν, αρχίζειν τι
etymology ετυμολοτζι, ετυμολογία	sorts σόρτς, είδη
syntax σίντεξ, σύνταξις	various βέριες, ποικίλος
prosody πρόζοδι, προσωδία	modifications μοδιφικέισίν, τρο- ποποιήσαις
treats of τρέιτς οφ, πραγματεύ- εται περί	nature νάιτσορ, φύσις

Πρὸς ἀνάγνωσιν γραφὴν καὶ ἀπομνημόνευσιν.

English grammar is the art of speaking and writing the English language with propriety.

It is divided into four parts, namely, Orthography, Etymology, Syntax, and Prosody.

Orthography treats of letters, syllables and the spelling of words.

There are twenty-six letters in English.

Letters are either Vowels or Consonants.

The vowels are a, e, i, o, u and sometimes w and y.

W and are consonant, when they begin a word or syllable as you, wine.

Μετὰφρασις.

α) Ἡ Ἀγγλικὴ γραμματικὴ εἶναι ἡ τέχνη τοῦ ὀμιλεῖν καὶ γράφειν τὴν Ἀγγλικὴν γλῶσσαν ὀρθῶς.

β) Δικαιρεῖται εἰς 4 μέρη : δηλὰ δὴ Ὄρθογραφικόν, Ἐτυμολογικόν, Συντακτικόν καὶ Προσωδίαν.

γ) Τὸ ὀρθογραφικόν πραγματεύεται περὶ τῶν γραμμάτων, συλλαβῶν καὶ συλλαβισμοῦ λέξεων.

δ) Ὑπάρχουσιν 26 γράμματα ἐν τῇ Ἀγγλικῇ γλῶσσῃ.

ε) Τὰ γράμματα εἶναι φωνήεντα ἢ σύμφωνα.

ς) Τὰ φωνήεντα εἶναι a, e, i, o, u καὶ ἐνίοτε w καὶ y.

ζ) W καὶ y εἶναι σύμφωνα, ὅταν ἀρχίζωσι λέξεις ἢ συλλαβάς, ὡς you (γιού), wine (ουάιν)

How old are you. Ποίαν ἡλικίαν ἔχετε ;

Πῶς ἔχει ὁ θεὸς σου ; Ὁ θεὸς μου εἶναι ἐντελῶς καλὰ, ἀλλ' ἡ θεὸς μου εἶναι ἀσθενής. Ποῦ εἶναι τὰ βιβλία μου ; Ἴδου αὐτά. Ποῦ εἶναι ὁ Κάρολος ; Εἶναι ἐν τῷ κήπῳ μας. Ποῦ εἶναι ἡ ἀδελφή του ; Εἶναι ἐν τῷ δωματίῳ του. Ὁ Ἰωάννης εἶναι ἀνεψιός μου καὶ ἡ Ἐμμα εἶναι ἀνεψιά μου. Ὁ θεὸς σας δὲν εἶναι ἐδῶ, ἀλλ' ὁ ἐξάδελφός σας εἶναι ἐκεῖ. Ἐχομεν γέροντα πατέρα καὶ γραῖαν μητέρα. Ὁ ἀνεψιός σας εἶναι πλούσιος ἄνθρωπος καὶ ἡ μήτηρ σας εἶναι πλουσίαι γυνή. Οἱ ἀδελφοί μου καὶ αἱ ἀδελφί μου εἶναι ἐν τῷ κήπῳ. Τὰ βιβλία μας εἶναι καλὰ, τὰ κονδύλια σας εἶναι κακά. Πόσων ἐτῶν εἶναι ἡ ἐξαδέλφη σας ; Εἶναι δέκα ἐτῶν, καὶ ὁ ἀδελφός της εἶναι δώδεκα. 86, 95, 1203, 8456 704, 70846.

13

Δεικτικὰ ἀντωνυμίαι

This δις, οὗτος-ἡ-ο
that δατ, ἐκεῖνος-ἡ-ο

these δηϊζ, οὗτοι
those δῶζ, ἐκεῖνοι-αι-α

the parents <i>παῖρεντα, οἱ γονεῖς</i>	a fork <i>φόρκα, περόνη</i>
a boy <i>βόι, παιδίον</i>	a spoon <i>σπουν, κοχλιάριον</i>
a girl <i>γκερλ, κοράσιον</i>	a plate <i>πλαϊτ, πινάκιον</i>
a son <i>σενν, υἱός</i>	a table <i>ταϊβλ, τράπεζα</i>
a daughter <i>δωτ'ρ, θυγάτηρ</i>	a chair <i>τσαϊρ, ἔδρα</i>
for, <i>διά</i>	

Παρ. 1. Ἡ μὲν *this* λέγεται περὶ τῶν ἐγγύς, ἡ δὲ *that* περὶ τῶν μακρῶν ἢ ἄνευ ἀντιθέσεως. Ἡ *that* δεικνύουσά τι ἐμφαντικῶς προσφέρεται ὀξέως, give me that.

Ἡ *that* εἶναι ἀναφορική, ἂν δύναται νὰ τραπή εἰς τὴν *who, whom, ἢ which* λ. γ. the book that I see, τὸ βιβλίον, ὅπερ βλέπω.

Παρατ. 2. Τὰ ὁ μὲν, ὁ δέ, ἐκφέρονται διὰ τῶν *this, that, ἢ συνήθως* διὰ τῶν *the former (ὁ πρῶτος) the latter (ὁ τελευταῖος)* λ. γ. My brother and my sister have arrived this morning, but I have seen neither the former nor the latter. Ὁ ἀδελφός μου καὶ ἡ ἀδελφή μου ἀφίκοντο τὴν πρωΐαν, ἀλλ' οὔτε τὸν μὲν οὔτε τὴν δὲ εἶδον.

This boy is my brother, this girl is my sister. These boys are my sons, these girls are my daughters. That house is small, that garden is large. Those books are good, those pens are bad. John and Charles are good boys. Mary and Emma are good girls. This is my knife, that is your fork. These are my books, those are your pens. Is this my spoon? Is that your plate? Are these his tulips, are those her roses? Is this man your uncle? Yes, he is. Is that woman your aunt? No, she is not. Are these boys ill? Are those girls poor? This house has ten rooms, two kitchens and one cellar. My parents have three sons and five daughters. This table is small, that is large. These chairs are good, those are bad.

14

Ὁ ἄνθρωπος οὗτος εἶναι πατήρ μου, ἡ γυνὴ αὕτη εἶναι μήτηρ μου. Αἱ οἰκίαι αὗται εἶναι μεγάλαι, οἱ κῆποι οὗτοι εἶναι

μικροί. Τὸ μαχαίριον ἐκεῖνο εἶναι διὰ τὸν Ἰωάννην καὶ τὸ κοχλιάριον τοῦτο εἶναι διὰ τὸν Κάρολον. Τὰ μῆλα ταῦτα εἶναι διὰ τὴν Μαρίαν, καὶ ἐκεῖνα τὰ πορτοκάλια διὰ τὴν Ἐμμαν. Ἡ ἔδρα αὕτη εἶναι διὰ τὴν ἀδελφὴν μου; Τὸ πινάκιον τοῦτο εἶναι διὰ τὸν ἀδελφόν μου; Τὰ ἄνθη ταῦτα εἶναι διὰ τὴν μητέρα μου; Τὸ λείριον τοῦτο εἶναι διὰ τὴν θυγατέρα σας. Κάρολε δὲν εἶναι τοῦτο τὸ μαχαίριόν σου, αὕτη δὲν εἶναι ἡ περόνη σου. Οὗτοι δὲν εἶναι οἱ κύνες μας, ἐκεῖνοι δὲν εἶναι οἱ ἵπποι σας. Ἴδου δύο βιβλία, ἐκεῖνο εἶναι διὰ τὸν Ἰωάννην, τοῦτο εἶναι διὰ τὴν Μαρίαν. Τὸ κονδύλιον τοῦτο εἶναι καλόν, ἐκεῖνο εἶναι κακόν. Αἱ ἔδραι αὗται εἶναι διὰ τὸν πατέρα μου, ἐκεῖνοι εἶναι διὰ τὸν θεῖόν μου.

13

Παράλειψις τῶν προσδιοριστικῶν

a, the, my, this

a ring	ρίντζ, δακτύλιος	I have lost	(λώστ), ἔχω ἀπολέσει
a watch	ουττς ὄρολόγιον	» found	φάννδ, » εὔρει
a hat	χατ, πῖλος	» taken	ταίν, » λάθει
a stick	στικ, βᾶδος	» seen	σῆν, » ἴδει
the purse	πεῦρς, τὸ βαλλάντιον	» bought	βῶτ » ἀγοράσει
the money	μεῖνι, χρήματα	» sold	σῶλδ » πωλήσει

Παρατηρ. Τὰ προσδιοριστικὰ a, the, my, this, that κ. λ. ἀμετάβλητα ὄντα, συνήθως δὲν ἐπαναλαμβάνονται π. χ. a fork and spoon=ἐν περόνιον καὶ ἐν κοχλιάριον.

What have you lost? I have lost my purse and money, Charles has lost his pen and knife, and Mary has lost her dog and cat. This poor man has lost an eye. I have found a pen and knife in your garden. Emma has found a fork and spoon in the kitchen. Where have you found this watch and ring? Where has John taken that hat and stick? Have

you seen our house and garden? Yes, I have. Has your aunt sold her horses and dogs? No, she has not. Are these boys and girls ill? Are those houses and gardens large? Where have you bought your tulips and roses? My uncle has bought a watch and ring for my brother, and a fork and spoon for my sister. We have a rich uncle and aunt. You have a large house and garden. Charles and Emma have lost their good father and mother.

16

Ἰωάννη, ποῦ εὔρες τοῦτο τὸ μυχχάριον καὶ τοῦτο τὸ περόνιον; Κάρολε, ποῦ ἠγόρασες τοῦτον τὸν κῦνα καὶ ταύτην τὴν γαλῆν; Μαρία, τί ἔχεις χάσει. Ἐχω χάσει τὸ βελάντιόν μου καὶ τὰ χρῆματά μου. Ἡ Ἐμμα ἀπόλεσε τὸν δακτύλιον καὶ τὸ ὠρολόγιόν της. Τί ἀπόλεσαν αἱ ἀδελφοί σας; Ἀπόλεσαν τὰ βιβλία των καὶ τὰ κονδύλιά των. Ἐχετε τὸν πῖλόν μου καὶ τὴν βιάδον μου; Ποῦ ἐλάβετε τὰ κοχλιάρια ταῦτα καὶ τὰς περόνας ταύτας; Ὁ πατήρ σας ἐπώλησε τὴν οἰκίαν του καὶ τὸν κῆπον του; Ἡ μήτηρ σας ἐπώλησε τὸν κῦνα της καὶ τὴν γαλῆν της; Οἱ γονεῖς σας ἠγόρασαν ἕνα ἵππον καὶ ἕνα κῦνα; Ἐχετε ἴδει ἕνα ἄνδρα καὶ μίαν γυναῖκα ἐν τῷ κήπῳ σας; Οὐχί, ἀλλ' ἔχω ἴδει ἐκεῖνο τὸ παιδίον καὶ ἐκεῖνο τὰ κοράσιον ἐν τῷ δωματίῳ σας. Ὁ πτωχὸς οὗτος ἄνθρωπος καὶ ἡ πτωχὴ αὕτη γυνὴ εἶναι ἀσθενεῖς· ἀπόλεσαν τὸν υἱὸν καὶ τὴν θυγατέρα των.

17

Meaning μῦνον(γκ), σημασία
 deriva ion περιέσθ'ν, παραγωγή
 division διείξ'ν, διαίρεσις,
 there are δέερ αρ, ὑπάρχουσι
 parts of speech παρτις οὐ σπῆτις,
 μέρη τοῦ λόγου
 Article ἀρτικλ, ἀρθρον
 Noun νάου, ὄνομα

Adjective ἀδέκτιθ, ἐπίθετον
 Pronoun πρόναου, ἀντωνυμία
 Verb βέρθ, ῥῆμα
 Adverb ἀδέερθ, ἐπίρρημα
 Preposition προποξίση'ν, πρόθεσις
 Conjunction κονξένκτση'ν, σύνδεσμος
 Interjection ιντερξέκτση'ν, ἐπιφώ-
 νημα

Substantive σίβσταντιβ ούσιαστι- κόν	explain εξπλαίν, εξηγῶ
prepare πριπαίρ, προετοιμάζω	is used εἰ γιούζτ, χρησιμοποιοῦ- ται, τίθεται
revision ριβίζ'ν ἐπιθιώρησις	extent εξτέντ, ἔκτασις
accent ἀξεντ, τόνος	silent h σάιλεντ έίτς, ἀφρονον h
accent αξέντ, τονίζω	use γιούς, γρήσις
namely νάιμλυ, δηλαδὴ	

Πρὸς ἀνάγνωσιν, ἀντιγραφὴν καὶ ἀπομνημόνευσιν.

α) Can you explain the etymology?

Etymology treats of the different sorts of words, their various modifications and their derivation.

β) How many parts of speech are there?

There are nine parts of speech, namely: Article, Noun, Adjective, Pronoun, Verb, Adverb, Preposition, Conjunction and Interjection.

γ) What is an article?

An article is a word put before a noun to show the extent of its meaning: as, a man.

δ) There are two articles, a, or an, and the.

ε') A is called the indefinite article, the is called the definite article.

ς) What is the use of the articles?

A is used before a consonant; as, a man.

An is used before a vowel, or silent h; as an age

How many kinds of nouns are there?

χάου μένι κάινδς οβ νάουνας αρ δέρ?

πόσα εἶδη ὀνομάτων ὑπάρχουσι;

Μετὰ φρασις τῶν ἀποκρίσεων.

α) Ἡ ἐτυμολογία πραγματεύεται περὶ τῶν διαφόρων εἰδῶν τῶν λέξεων, τῶν ποικίλων μεταβολῶν καὶ τῆς παραγωγῆς αὐτῶν.

β') Ἄρθρον, Ὄνομα, Ἐπίθετον, Ἀντωνυμία, Ῥήμα, Ἐπίρρημα, Πρόθεσις, Σύνδεσμος καὶ Ἐπιφώνημα.

γ) Ἄρθρον εἶνε λέξις τιθεμένη πρὸ ὀνόματος, ἵνα δείξῃ τὴν ἔκτασιν τῆς σημασίας του· ὡς, a man, ἄνθρωπός τις.

δ) Ὑπάρχουσι δύο ἄρθρα α ἢ an καὶ the.

ε') Ἀ ὀνομαζέεται ἀόριστον ἄρθρον. The ὀνομαζέεται ὀριστικὸν ἄρθρον.

ς') Ἀ τίθεται πρὸ συμφώνου, ὡς a man. Ἀν τίθεται πρὸ φωνήεντος ἢ ἀφώνου h, ὡς an age (εἰς αἰὼν) an hour (μία ὥρα).

Ῥήμα Ὀμνλόν

Ἐνεστὼς

To love, ἀγαπᾶν

I love λευβ, ἀγαπῶ	we love, ἀγαπῶμεν
he loves λευβς, ἀγαπᾷ (αὐτός)	you love, ἀγαπᾶτε
she loves, ἀγαπᾷ (αὐτή)	they love, ἀγαπῶσι
to praise πρέιζ, ἐπαινεῖν	to drink δρινα, πίνειν
to write ράιτ, γραφεῖν	to eat ἤτ, τρώγειν
to read ρηδ, ἀναγινώσκειν	to think θινκ, σκέπτεσθαι
to sleep σλήπ, κοιμᾶσθαι	to learn λευρν, μαθηάειν
French φρέντς, ἡ Γαλλικὴ	English ινγκλιση, ἡ Ἀγγλικὴ
German τζερμαν, ἡ Γερμανικὴ	Greek γερηκ, ἡ Ἑλληνικὴ
the water ουδωρ, τὸ ὕδωρ	the coffee κόφι, ὁ καφές
the wine ουάιν, ὁ οἶνος	the bread βρέδ, ὁ ἄρτος
the beer βήρ, ὁ ζυθος	the cheese τσής, ὁ τυρός
the tea τή, τὸ τῆον	a letter λέτευρ, ἐπιστολὴ
a lesson λες'ν, μίθημα	a cup ζευπ, ποτήριον, κυμδίων
a glass γκλας, ὕαλος, ποτήριον	or, ἢ
a bottle βδωτλ, φιάλη	obedient οβιδιεντ, εὐπειθής
useful υιούσφουλ, ὠφέλιμος	us (εὐς) ἱμας
a glass of water, ποτήριον ὕδατος	

Παρ. 1. Τὸ ἀπαρέμφοτον, ὅταν δὲν συνοδεύηται ὑπὸ βοηθητικοῦ ρήματος, λαμβάνει πρὸ αὐτοῦ τὸ μόριον to.

Παρ. 2. Τὸ ἐνικόν α' πρόσ. τοῦ Ἐνεστῶτος τῆς Ὀριστι-
κῆς καὶ τὰ τρία πληθυντικὰ εἶναι ὅμοια τῇ ἀπαρεμφάτῳ.
Τὸ β'. ἐνικόν λαμβάνει est ἢ st, λ. γ. thou call-est,
thou love-st. Τὸ δὲ γ'. ἐνικόν λαμβάνει s, he loves, ἀλλὰ
εἰς ῥήματα λήγοντα εἰς ch, sh, ss, x, z καὶ ο λαμβάνει es
λ. γ. he fixes.

Παρ. 3. Τὰ εἰς y λήγοντα ῥήματα ἔχουσι τὸ β'. καὶ γ'.
ἐνικόν εἰς iest, ies, π. γ. cry (κραυγάζω), thou criest,
he cries, κράϊ, κράηστ, κράηζ

I love my father and mother. Charles loves his
brothers and sisters. These boys love their parents.
Charles praises John, Mary praises Charles. We love
and praise the obedient boys and girls. Mary writes
a letter, and Emma reads a useful book. I sleep in
this room, and my sister sleeps in that room. John
drinks a cup of tea. Mary eats an apple, and her
brothers eat a bit of bread and cheese. We learn
French, my nephew learns English, and my cousins
learn German. Where is your sister? I think she
is in the garden, or in the kitchen. Has she taken
my purse? I think, she has.

18

Ἡ Μαρία ἀγαπᾷ τὸν ἀδελφόν της καὶ τὴν ἀδελφήν της.
Ἀγαπᾷτε τοὺς ἀδελφούς σας καὶ τὰς ἀδελφάς σας. Ἀγαπῶ-
μεν τοὺς γονεῖς μας. Ἡ θεία μου ἐπαινεῖ τοὺς υἱούς της καὶ
ὁ θεὸς μου ἐπαινεῖ τὰς θυγατέρας του. Ὁ πάππος μου πίνει
μίαν φιάλην οἴνου, καὶ ὁ ἀνεψιός μου πίνει ἐν ποτήριον ζύ-
θου. Ὁ πτωχὸς οὗτος ἄνθρωπος τρώγει ἐν τεμάχιον ἄρτου
καὶ πίνει ἐν ποτήριον οἴνου. Πίνομεν ἐν κυμβίον καφὲ καὶ
τρώγομεν ἐν τεμάχιον ἄρτου καὶ τυροῦ. Τοῦτο τὸ κυμβίον
τέϊου εἶναι διὰ τὴν Μαρίαν ἢ διὰ τὴν Ἐμμαν. Ἡ φιάλη αὕτη
ζύθου εἶναι διὰ τὸν θεῖόν σου, καὶ τὸ ποτήριον τοῦτο οἴνου
εἶναι διὰ τὴν μητέρα μου. Γράφω ἐπιστολὴν καὶ ἡ ἀδελφὴ
μου μαθαίνει τὸ μάθημά της. Ὁ Κάρολος καὶ ἡ Μαρία μαθαί-

νοσι τὴν Ἀγγλικὴν καὶ τὴν Ἑλληνικὴν. Πῶς εἶναι ἡ μάμμη
σας; Πιστεύω, ὅτι εἶναι ἐντελῶς καλὰ.

Στίχοι πρὸς ἀποστήθισιν.

Love not to talk,
Love not to boast;
Grief comes to him,
Who brags the most

Λέβ νοτ του τῶκ
Λέβ νοτ του βῶστ
Γκρίφ κερς του χιμ.
Χοῦ βραγκς δὴ μῶστ

Μὴ ἀγάπα νὰ φλυαρήῃς
μὴ θέλε νὰ καυχᾶσαι
λύπη ἔρχεται ἐπ' ἐκείνου,
ὅστις μεγαλαυχεῖ παρὰ πολὺ

19

Ἑρώτησις καὶ ἀρνησις.

to do, δου πράττειν, ποιεῖν

do I drink? πίνω;	do we drink? πίνομεν
does he drink? πίνει οὗτος;	do you drink? πίνετε;
does she drink? πίνει αὕτη;	do they drink? πίνουνσι;
I do not drink, δὲν πίνω	to speak σπῆκ, ὁμιλεῖν
Do I not drink? δὲν πίνω;	why χούαί, διατί.
to know νοῶ, γινώσκειν	to live λιβ, ζῆν, κατοικεῖν

Παρ. 1. Τὸ ῥῆμα to, do, ἐκτὸς τῆς κυρίας σημεσίως τοῦ
πράττειν, εἶναι ἐν χρήσει ὡς βοηθητικὸν τοῦ Ἐνεστῶτος καὶ
τοῦ Παρατατικοῦ πρὸς δήλωσιν τῆς ἀρνήσεως καὶ τῆς ἐρωτή-
σεως, ὅταν τὸ ῥῆμα τῆς προτάσεως δὲν εἶναι βοηθητικόν.

Ἐπὶ μὲν ἐρωτήσεως τὸ do προτάσσεται τοῦ ὑποκειμένου
καὶ προηγεῖται τοῦ Ἀπαρεμφάτου. Ἐπὶ ἀρνήσεως τὸ ὑποκεί-

μενον προτάσσεται τοῦ βοηθητικοῦ, μεθ' ὃ τίθεται τὸ not καὶ τελευταῖον τὸ Ἀπαρέμφατον, I do not love.

Παρ. 2. Ἡ καταφατικὴ ἀπόκρισις γίνεται δι' ἐπαναλήψεως τοῦ βοηθητικοῦ τῆς ἐρωτήσεως, ἢ δὲ ἀρνητικὴ διὰ τοῦ βοηθητικοῦ καὶ τοῦ not λ. χ. Do you drink? I do—Ἐὐν παραλείπεται τὸ βοηθητικόν, μετὰ τὸ yes ἢ no τίθεται Sir ἢ Madam, λ. χ. Yes, Sir.

Do you learn French? Yes, I do, Does your brother learn English? No, he does not. Do your sisters learn their lesson? Yes, they do. Do we sleep in this room or in that? What do you drink? I drink a glass of water. What do your brothers drink? They drink a bottle of wine. Does your cousin sleep? No, he does not. Does Mary love her parents? Yes, she does. What does your sister do? She writes a letter for her aunt. Do you know how old your nephew is? I do not. I think he is ten years old. Why do you not eat. Are you ill? Do you speak English? No, I do not, but my brother does. We speak German, but we do not know your aunt. Do you not read this useful book? Yes, I do. Does not your father praise the obedient boys and girls? Yes, he does.

20

Τί κάμνεις, Ἰωάννη; Μανθάνω τὸ μάθημά μου. Τί κάμνει ὁ ἀδελφός σας; Γράφει ἐπιστολὴν διὰ τὸν θεῖόν του. Γνωρίζετε τὸν ἐξάδελφόν μου; Ναί, τὸν γνωρίζω (I do). Ὁ ἐξάδελφός μου γνωρίζει τὸν ἀδελφόν σας; Οὐχί, δὲν τὸν γνωρίζει (he does not). Δὲν γνωρίζω τὸν ἄνδρα τοῦτον καὶ τὴν γυναῖκα ταύτην. Ὁ πατήρ μου δὲν ἐπαινεῖ τὸ παιδίον τοῦτο καὶ τὸ κοράσιον τοῦτο. Διατί δὲν ἀναγινώσκετε ἓν ὠφέλιμον βιβλίον; Ἡ μήτηρ σας ἀναγινώσκει ἢ γράφει; Ἡ ἀδελφὴ σας εἶναι ἀδιάθετος; Διατί δὲν τρώγει; Ἡ ἀδελφὴ μου εἶναι ἐντελῶς καλὰ, μανθάνει τὸ μάθημα τῆς. Ποῦ διαμένει ὁ

πάππος σας ; Δὲν τὸ γνωρίζω. Κοιμᾶται ὁ πατὴρ σας ; Πιστεύω, ὅτι κοιμᾶται. Οἱ ἀδελφοί σας κοιμῶνται ; Πιστεύω ὅχι. Τίνος ἡλικίαν ἔχει ἡ ἐξαδέλφη σας ; Πιστεύω, ὅτι εἶναι ἐνδεκα ἢ δώδεκα ἐτῶν. Ὀμιλεῖ Γαλλικὰ ; Ὁχι, ὀμιλεῖ Ἑλληνικὰ καὶ Ἀγγλικὰ.

Στίχοι πρὸς ἀποστήθισιν κλπ.

The bird's song

Sing, bird, sing a song to me ;
One there is who cares for thee.
Day by day his strong right arm
Keeps both thee and me from harm.

Δῆ βέρτζ σόν(γκ)

Σίνγκ, βέρτζ, σίνγκ αι σον(γκ) τοῦ μῆ
Οὐὲν δερ ἰζ χου κέαρς φορ δῆ
δέι βάι δέι χιζ στρόνγκ ράιτ ἀρμ
Κῆπς βόθ, δῆ ενδ μῆ φρου χζουμ

Τὸ ἄσμα τοῦ πτηνοῦ.

Ψάλλε, πτηνόν, ψάλλε, ἄσμα εἰς ἐμέ,
Εἷς ὑπάρχει ἕστις φροντίζει διὰ σέ.
Καθ' ἡμέραν ὁ ἰσχυρὸς αὐτοῦ δεξιὸς βραχίον
Φυλάττει ἀμφοτέρους, σὲ καὶ ἐμὲ ἀπὸ βλάβης.

21

Μεριστικὸν ἄρθρον

bread βρέδ, ἄρτος
milk μιλκ, γάλα
beer βιερ, ζύθος
butter βότερ, βούτυρον
meat μῆτ, κρέας.

to like λάικ, ἀγαπᾶν
apples ἀπλς, μήλα
the friend φρένδ, ὁ φίλος
the neighbour ναιβουρ, ὁ γείτων
the boot βούτ, ὑπόδημα

the joiner δξόνηρ, ὁ λεπτοουργός	he has drunk, δρευνκ, ἔχει πίνει
the shoemaker σιουμαί'ρ, ὁ ὑποδηματοποιός	» » eaten ἔτην, ἔχει φάγει
the shoe shoṽ, τὸ σανδάλιον	to make μαί'κ, ποιεῖν, κατασκευάζειν

Παρ. "Ὅταν πρόκηται νὰ δειχθῆ μόνον τὸ εἶδος, ἢ ποιότητος πράγματος, ὠχὶ ὅμως ποσὸν οἰονδήποτε, τὸ οὐσιαστικὸν τίθεται ἀνάρθως.

I like apples and oranges. You like roses and tulips. My sister likes books and flowers, I drink water, my father drinks wine, and my sisters drink tea. The shoemaker makes boots and shoes, and the joiner makes tables and chairs. Here is bread and meat for the poor man. There is coffee and milk for your brother. We have bought forks and spoons. Have you drink tea or coffee? Have you eaten cheese or meat? Do you like oranges? Yes. I do. Does your brother like flowers? No, he does not. My sons do not like wine, and my daughters do not like beer. We have large rooms and small cellars. You have poor friends and rich neighbours.

22

Ἴδου ἄρτος καὶ βούτυρον, οἶνος καὶ ζῦθος. Ἴδου τυγὸς καὶ κρέας, καςὲς καὶ τέιον. Ἐπίστε οἶνον καὶ ζῦθον. Ἐφάγετε μῆλα καὶ πορτοκάλια; Τί κάμνει ὁ λεπτοουργός; Κάμνει τραπέζας καὶ καθέδρας. Τί κάμνει ὁ ὑποδηματοποιός; Κάμνει ὑποδήματα καὶ πέδιλα. Ἠγόρασεν ἡ μήτηρ σας λείρια ἢ ρόδι; Ἠγόρασε καλὰ βιβλία καὶ καλὰ κινδύλια. Ἐχομεν καλοὺς οἴλους καὶ ὠφέλιμα βιβλία. Ὁ ἄνθρωπος οὗτος ἔχει εὐπειθεῖς υἱοὺς καὶ εὐπειθεῖς θυγατέρας. Ὁ γείτων μας ἔχει μεγάλης οἰκίας καὶ μεγάλους κήπους. Ὁ Κάρολος καὶ ὁ Ἰωάννης ἔχουσι πλουσίους συγγενεῖς. Ὁ θετός μου πίνει ζῦθον καὶ ἡ θεία μου πίνει γάλα ἢ ὕδωρ. Δὲν ἀγαπῶ τὰ πορτοκάλια. Ἡ Μαρία δὲν ἀγαπᾷ τὰ ἄνθη. Αἱ ἀδελφαί μου δὲν ἀγαπῶσι τὸ τέιον.

Number	νέμβερ, ἀριθμός	Vocative	βόκατιβ, κλητικὴ
gender,	τζένδερ, γένος	Common nouns	κόμοι, νάουζ, κοι- νά ὀνόματα
case	καῖς, πτώσις	Proper noun	πρόπερ νάουν, κύ- ριον ὄνομα
Singular	σίνγκιουλαρ, ἐνικός	I form	αἰ φόρμ, σχηματίζω
Plural	πλούραλ, πληθυντικός	» denote	» δινώτ, δηλώ
masculine	μάσκουλιν, ἀρσενινόν.	» chage into	αἰ τσαίτζ ἔντου, με- ταβάλλω εἰς
feminine	φέμινιν, θηλυκόν	» add	αἰ ad, προσθέτω
neuter	νιοῦτερ, οὐδέτερον	» end	» ενδ, λήγω, τελευτῶ
possessive	πόσσεσιβ, κτητικὴ	» sound	αἰ σάουνδ, ἤχῳ, προφέ- ρομαι
Nominative	νομινατιβ, ὀνομαστικὴ	long	λόνγκ, μακρός
Genitive	τζένιτιβ, γενικὴ		
Dative	δάτιβ, δοτικὴ		
Accusatif	ἤ ακούζατιβ, αἰτιατικὴ ἤ		
Objective	ὀβζεκτιβ, ἀντικειμενικὴ		

Why, (χ)ουάτ, διὰ τί, because βικῶζ, διότι.

— A is used before the long sound of u, and before w and y, as, a unit (μίζ μονάς) a week, a year.

— A is used before nouns in the singular number only.

What is the use of the definite article the?

The is used before nouns of both numbers.

— How many kinds of nouns are there?

There are two kinds of nouns, proper and common, as James, boy.

— Nouns have two numbers, singular and plural.

— What is the plural of book?

Books. Why?

Because the plural is generally (γενικῶς) formed by adding s to the singular.

To this general rule there are many exceptions
του δις τζενερλ ρουλ δερ αρ μένι ἐξέπτιενς
Εἰς τοῦτον τόν γενικόν κανόνκ ὑπάρχουσι πολλὰ ἐξαιρέσεις.

23

Some σευμ, ὀλίγος, η, ον, οι

Some vinegar βινεγκαρ, ὀλίγον ὄξος.	if you please, ἰφ γιοῦ πλῆξ, ἄν εὐχαριστῆσθε.
some oil ὄιλ, ὀλίγον ἔλαιον	some soup σούπ, ὀλίγον ζωμόν
Some pepper πέπ'ρ, πέπερι	some ink ινκ, ὀλίγη μελάνη
give me γκίβ μῖ, δός μοι	some paper παπ'ρ, χάρτης
bring me βρινγκ, φέρε μοι	

Παρατ. Ἡ ἔννοια τοῦ μέρους, ἦτοι τὸ ὀλίγον τι, ὀλίγοι τινές εἰς τὰς καταφατικὰς ἢ προστακτικὰς προτάσεις ἐκφέρεται διὰ τοῦ some, ὅπερ τίθεται ἐνίοτε καὶ εἰς ἐρωτηματικὰς προτάσεις.

Give me some wine, if you please. Bring me some vinegar and oil. Here is some paper. You have some ink. There are some apples and oranges. My father has bought some flowers We have bought some books and pens. Have you lost some money? Yes, I have. Have you drunk some milk? No, I have not. My brother has eaten some bread and meat, and I have eaten some bread and cheese. Charles and John have drunk some beer. Emma and Mary have drunk some coffee. Here is a bottle of wine and there are two bottles of water. Bring me some soup, if you please. Give me a glass of wine or beer. Have you bought any flowers? Yes, I have. Will you not take some tea.

24

Τί ἐράξατε, Κάρολε; Ἐρχον ὀλίγον ἄρτον καὶ κρέας. Καὶ ὁ Ἰωάννης: Ἐραγεν ἄρτον καὶ τυρόν. Ἡ Μαρία ἠγόρασε μελάνην καὶ χάρτην, ἡ δὲ Ἐμμα ἠγόρασεν ἔλαιον καὶ πέπερι. Ἐπιον αἶνον καὶ ὕδωρ, καὶ ἡ ἐξαδέλφη μου ἔπιε τέϊον καὶ γάλα. Δός μας, ἄν εὐχαριστῆσαι, ζωμόν καὶ κρέας· δὲν ἀγαπῶ τὸν τυρόν καὶ τὸ βούτυρον. Ὁ γείτων ἡμῶν ἠγό-

ρασε τραπέζας καὶ ἔδρας. Εἶδομεν παιδία καὶ κοράσια. Ἡ-
γοράσατε κοχλιάρια; Ναί, ἠγόρασα ὀλίγα. Ὁ ἀδελφός σας
ἔχει καλὰ κονδύλια; Ναί, ἔχει (ὀλίγα). Ἡ ἀδελφή σας ἔχει
χρήματα; Ναί, ἔχει. Ὁ ἐξάδελφός μου καὶ ἐγὼ ἐπίομεν κα-
λὸν οἶνον.

Would γούδ, ἤθελον
Cage καίτζ, κλωθός
shut σήιτ, κλείειν

Woods γουτζ, δάση
fly φλάι, πετῶ

Ἕρμα πρὸς ἀποστήθισιν κλπ.

The bird in the woods

I would not in a cage be shut,
Though it of gold should be.
I love best in the woods to sing
And fly from tree to tree.

Δῆ bepd ιν δῆ γουτζ

Αἰ γούδ νοτ ιν αι καίτσ bῆ sheτ,
Δῶ ιτ σβ γκόλδ σhouδ bῆ.
Αἰ λεβ best ιν δῆ γουτζ του σίνγκ
End φλάι φρου, τρῆ του τρῆ.

Δέν ἤθελον εἰς κλωθὸν νὰ κλεισθῶ
καὶ ἐκ χρυσοῦ ἐὰν ἦτο
Προτιμῶ εἰς τὰ δάση νὰ ψάλλω
καὶ νὰ πετῶ ἀπὸ δένδρου εἰς δένδρον

25

Ἐν. little λιτλ, ὀλίγος
Πλ. few φιοῦ, ὀλίγοι
Ἐν. Much μέιτς, πολὺς
Πλ. Meny μένι, πολλοὶ
too much, λίαν πολὺς
too many, λίαν πολλοὶ
As αζ, much...as τόσοι... ὅσοι

as αζ, many...as, τόσοι... ὅσοι
little wine, ὀλίγος οἶνος
few flowers, ὀλίγα ἄνθη
much money, πολλὰ χρήματα
many apples, πολλὰ μήλα
how much, πόσος;
how many, πόσοι;

This man has little money and few friends. We have not much ink; and you have not many pens. You have too much beer and many apples. How much paper have you? How many books has your brother? We have as much money as you. Have you as many flowers as we? Give me a little oil and pepper. Charles has too much wine. Have you many apples in your garden? We have few apples in our garden. Our neighbour has many horses and dogs. That poor girl has little bread and cheese. That poor boy has eaten a little soup and meat. Bring me some bread and meat, and a glass of beer or water.

26

Δότε, ἐὰν εὐχαριστήσθε, ὀλίγον γάλα καὶ ἄρτον. Φέρετέ μοι ὀλίγον ἄξος καὶ πέπερι. Τί ἔχετε φάγει; Ἐφάγομεν πολὺ κρέας ἀλλ' ὀλίγα μήλα. Ἐχει ὀλίγους υἱούς, ἀλλὰ πολλὰς θυγατέρας. Ἐχετε ὀλίγα βιβλία, ἀλλὰ παρὰ πολλοὺς φίλους. Ὁ Ἰωάννης ἔχει πολλὰ κονδύλια. Πόσα χρήματα ἔχετε; Πόσους ἀδελφοὺς ἔχετε; Ἐχω τόσα χρήματα καὶ τόσα βιβλία ὅσα ἡμεῖς. Πόσους μῆνας ἔχει ἐν ἔτος; Νομίζω, ὅτι ἐν ἔτος ἔχει δώδεκα μῆνας. Γνωρίζεις πόσας ἡμέρας ἔχει μία ἐβδομάς; Ναι, τὸ γνωρίζω, μία ἐβδομάς ἔχει ἑπτὰ ἡμέρας.

Πρὸς ἀπομνημόνευσιν κλπ.

Little children, love each other;
Never give another pain.
If your brother speak in anger,
Answer not in wrath again.

Λιτλ τσιήλδρεν, λεβ ἡτσὴ ὀδερ
Νέβ'ο γχιβ ανόδερ πκιν
Ἰφ γιουρ βοόδερ σπῆκ ιν ἀνγκερ
Ἄνσερ νοτ ιν ρωθ ἐγκκιν

Μικροὶ παῖδες, ἀγαπᾶτε ἀλλήλους,
Μὴ δίδετε ποτὲ εἰς ἄλλους λύπην,
"Ἄν ὁ ἀδελφός σας ὀμιλῇ μὲ ὀργήν,
Μὴ ἀπαντᾶτε πάλιν μὲ θυμόν.

27

Πληθυντικὸς ἄνωμαλος

the glass γκλας, τὸ ποτήριον	the glasses, τὰ ποτήρια
the church τσερχτς, ἡ ἐκκλησία	the churches, αἱ ἐκκλησίαι
a fox, φοξ, ἀλώπηξ	foxes φόξις, ἀλώπεκες.

Παρ. 1. Τὰ λήγοντα εἰς x, ch, sh, s, z, καὶ εἰς ο προηγούμενου συμφώνου, λαμβάνουσιν es ἐν τῷ πληθυντικῷ. "Ἄν τὸ ch προσφέρεται ὡς k τότε τίθεται s, monarch (μόναρχ) monarchs, μονάρχαι (μόναρχες).

a knife νάιφ, μαχάριον	knives νάιφς, μαχάγια
a wolf γουλφ, λύκος	wolves γουλδς, λύκοι
a leaf λῆφ, φύλλον	leaves ληδς, φύλλα

Παρ. 2. Τὰ λήγοντα εἰς f ἢ θ ἐν τῷ ἐνικῷ, τρέπουσι ταῦτα εἰς ves ἐν τῷ πληθυντικῷ.

a cherry τσερί, κεράσιον	cherries, κεράσια
a family φάμιλι, οικογένεια	families, οικογένεια
a boy βόι, παῖς	boys βόις, παῖδες

Παρ. 3. Τὰ εἰς y προηγούμενου συμφώνου, τρέπουσι τὸ y εἰς ies. Προηγούμενου δὲ φωνήεντος λαμβάνουσι μόνον s ἐν τῷ πληθυντικῷ, day, days ἡμέρα, ἡμέραι, a strawberry—ies, χερραικέρασα (φράουλα) στρώβερηξ.

a Man μάν, ἄνθρωπος	Men μέν, ἄνδρες
a woman γούμαν, γυνή	women γούμεν, γυναῖκες
a foot φοῦτ, ποῦς	feet φητ, πόδες
a tooth τοῦθ, ὀδόντες	teeth τηθ, ὀδόντες
a child χάιλντ, παῖς	children, τσειλντρεν, παῖδες

Παρ. 4. Τὰ ἀνωτέρω καὶ τινεσ ἄλλεσ εἶνεσ ὅλωσ ἀνόμαλλεσ.

An Englishman, Ἀγγλοσ	a	town	τάουν, πόλις
a Frenchman, Γαλλοσ	a	palace	πάλεσ, παλάτιον
a gentleman δ'ζέντλεμαν, κύριόσ τις	Mr.	N. Μιστερ,	ὁ κύριόσ Ν.
a lady λέδη, κυρία	Mrs	N. Μισσεσ,	ἡ κυρία Ν.
a young lady (γεν' νη), δεσποινίς	Miss	N. μις	ἡ δεσποινίς Ν.

Παρατ. Sir (σέυρ) πρὸ κυρίου ὀνόματοσ σημαίνει ἱππότην. ὡσ Sir Robert. — Ἄνευ ὀνόματοσ τίθετασ, ὅταν ἀπευθύνηταί τις εἰσ ἄλλον, ἀντὶ τοῦ κύριε, λ. χ. yes Sir, ναι κύριε. Ἄλλά, ναι κύριοι= yes gentlemen.

Μετὰ τοῦ ὀνόματοσ ὅμοσ μεταχειρίζοντασ τὸ Mr, προφερόμενον Mister. — Ἄνευ τοῦ ὀνόματοσ ὀμιλοῦντεσ, μεταχειρίζοντασ τὸ gentleman, I Know this gentleman, γνωρίζω τὸν κύριον τοῦτον.

Πρὸσ γυναικίκεσ ἀπευθυνόμενοι μεταχειρίζοντασ ἄνευ ὀνόματοσ τὸ Madam (προφ. μάδ'μ), ἐν τρίτῳ δὲ προσώπῳ τὸ lady, ἄνευ τοῦ ὀνόματοσ. Ὁ πληθυντ. ἀμφοτέρων εἶνεσ ladies. — Μετὰ δὲ τοῦ ὀνόματοσ τὸ Mrs=Mistress προφ. μίσσεσ λ. χ. Mrs. B. Πρὸσ δεσποινίδασ λέγουσι. Miss πλ. ladies, ἐν τρίτῳ δὲ προσώπῳ young lady—ies, ἄνευ τοῦ ὀνόματοσ, καὶ Miss μετὰ τοῦ ὀνόματοσ, ὡσ Miss Brown =μις brάουν, ἡ δεσποινίς Br.

There is, ὑπάρχει

There are, ὑπάρχουσι

but but, μόνον, δέν - παρὰ

How many children has your uncle? He has but one child. Do you know this gentleman? Yes, I do he is my cousin. Do you know that lady? Yes, she is my aunt. These gentlemen have lost their money, and those ladies have lost their watches. Is Mr. Brown your uncle? Yes, Sir, he is. Is Mrs. Bell your aunt? Yes, Sir. Mr. Paul is a Frenchman, and Mr. Tournier is an Englishman. There are many Frenchmen in our town. How many Englishmen are there in your town? There are but two families in our town. These young ladies are very rich.

What do you eat? We eat some cherries and gooseberries. What have you drunk? I have drunk a glass of water, and Charles has drunk two glasses of beer. We have seen many wolves and foxes this year. Your sister has small feet and large teeth. There are many palaces and churches in this town. John has lost his two knives.

28

Ὁ υἱός μου ἀγκπᾶ τὰ κεράσια καὶ ἡ θυγάτηρ μου ἀγκπᾶ τὰ φραγκοστάφυλα. Ὑπάρχουσι πολλὰ κεράσια ἐφέτος. Ὁ κύριος W. ἔχει πολλὰ τέκνα. Ἐχει δύο ἄρρενα καὶ τρεῖς θυγατέρας. Ὁ κύριος οὗτος εἶναι Γάλλος; Οὐχί, εἶναι Ἄγγλος. Ὁ κύριος οὗτος εἶναι θεῖός σας; Ἡ κυρία αὕτη εἶναι θεῖά σας; Ὁχι, δὲν τοὺς γνωρίζω. Αὗται αἱ πτωχὰὶ γυναῖκες ἔφαγον τεμάχιον ἄρτου, καὶ οὗτοι οἱ πτωχοὶ ἄνδρες ἔπιον ποτήριον οἴνου. Τί ἔχετε ἀγοράσει; Ἠγόρασα περόνια, κοχλιάρια καὶ μαχαιρία. Ποῦ εἶναι ὁ κ. W; Εἶναι ἐν τῷ δωματίῳ του. Ποῦ εἶναι ἡ κυρία; Εἶναι ἐν τῷ δωματίῳ της. Γνωρίζετε ποῦ διακμενεὶ ἡ δεσποινὶς B; Ἐχετε ἀγοράσει τὰς τραπέζας ταύτας, κύριε; Οὐχί, κυρία. Ὑπάρχουσι πολλὰ ἔδραϊ ἐν τούτῳ τῷ δωματίῳ; Πιστεύω, ὅτι ὑπάρχουσιν ἕξ ἢ ἑπτὰ.

29

Πρῶτος τύπος τῆς Γενικῆς

διὰ τοῦ of

The house of my father,	ἡ οἰκία τοῦ πατρός μου
The father of this child.	ὁ πατὴρ τοῦ παιδὸς τούτου
The son of the joiner δζόινερ,	ὁ υἱός τοῦ λεπτοουργοῦ
The king, κίνγκ, ὁ βασιλεὺς,	the gardener γκάρδ'νερ, ὁ κηπουρός
The queen κουήν, ἡ βασίλισσα	Henry Ενρι, Ἐρρίκος
The physician φιζή'ν, ὁ ἰατρός	William Οὐίλιαμ, Γουλιέλμος

The garden of my uncle is small. The father of your friend is rich. The mother of this child is poor.

The knife of Charles is good. The house of the neighbour is large. William is the son of a shoemaker, and Henry the son of a joiner. I have lost the books and pens of my brother. Do you like the children of our neighbour? Do you sleep in the room of your mother? Have you seen the horse and dog of the physician? Has John seen the palace of the king? Has Mary seen the horse of the queen? Where have you found the hat and stick of my cousin? Here is the purse of my nephew, and there is the ring of your niece. Mis Emma is the daughter of Mr Burnet. Is that the horse of Mr Glifford? Are these the daughters of Mr Brown? Is that girl the sister of Miss Ellen? Is that poor child the son of our gardener? Are you the brothers of William or Henry? Is Emma the sister of Mary?

30

Ὁ ἄνθρωπος οὗτος εἶναι ὁ ἀδελφός τοῦ κηπουροῦ. Ἡ γυνή αὐτῆ εἶναι ἡ ἀδελφή τοῦ ὑποδηματοποιοῦ. Τὸ παιδίον τοῦτο εἶναι ὁ υἱός ἑνός ἰατροῦ. Ποῦ εἶναι ὁ πῖλος τοῦ θείου σου; Εἶδες τὸ δωμάτιον τῆς ἀδελφῆς μου; Δικτὶ ἔλαβες τὴν βράβδον τοῦ πατρὸς σου; Ἐχετε χάσει τὸ γράμμα τοῦ πάπου μου; Γνωρίζετε τὰ τέκνα τοῦ γείτονός σας; Γνωρίζετε ποῦ διαμένει ὁ ἀδελφός τοῦ φίλου μου; Εἶδτε τὸν ἵππον τοῦ κυρ. Brown; Πιστεύω, ὅτι ὁ κύριος οὗτος ἠγόρασε τὸν ἵππον τῆς κυρίας Bell. Εἶσθε ἡ ἀδελφή τῆς δεσποινίδος Cliffford? Ὁ Γουλιέλμος εἶναι ὁ ἀδελφός τοῦ Ἑρρίκου; Εἶδτε τὸ παλάτιον τοῦ βασιλέως καὶ τὰ ἄνθη τῆς βασιλίσσης; Εἶναι ταῦτα τὰ τέκνα Γάλλου ἢ Ἀγγλοῦ; Εἶναι ὁ κύριος Β. ἰατρος; Ναί, εἶναι ὁ υἱός του εἶναι φίλος τοῦ ἀδελφοῦ μου καὶ τοῦ ἐξαδέλφου μου.

soft ὄφτ, μαλακός, ἀπαλός
 proceeded by προσηδεδ βάτ, προ-
 γουμένου
 become βικέμ, γίνομαι

except εἴεπτ, ἐξαιρουμένου, πλήν
 termination τερμινέσι'ν, κατάληξις
 ending in ἐνδιονχ ιν, λήγοντα εἰς
 formation φορμαίσι'ν, σχηματισμός

α) Nouns ending in s, sh, ch soft(=τσ) x, or o form the plural by adding es, as Miss, Misses (δέσποινίδες) churches (ἐκκλησίαι), hero, heroes (ἥρωες).

β) Nouns in y change y into ies in the plural, as, Lady, ladies. Y with a vowel before it is not changed into ies, as, day, days.

γ) What is the plural of live? Lives. Why? Because nouns in f, or fe, change f, or fe, into ves in the plural. Nouns in ff have their plural in s, as Muff, muffs.

δ) Nouns in ch sounding (προφερόμενον) k form the plural by adding, s only, as stomach stomachs.

The world οὐεὶρld, ὁ κόσμος

Cod	γkód, ὁ Θεός	Nature	ναίτση'ρ, ἡ φύσις
The sky	δι σκάϊ, ὁ οὐρανός	The sun	σεὺν ὁ ἥλιος
The heaven	χέδ'ν, ὁ οὐρανός	Sunrise	σευνράϊζ ἀνατολή
A star	ε σταρ, ἀστήρ	Sunset	σευνσετ δύσις
Matter	μάτ'ρ, ὕλη	The moon	δ' μούν ἡ σελῆνη

31

Δεύτερος τύπος τῆς γενικῆς

My father s' house	ἡ οἰκία τοῦ πατρός μου
the joiner s' son	ὁ υἱός τοῦ λεπτοβουργοῦ
Charles 's sister	τοῦ Καρόλου ἡ ἀδελφή
your brother 's horse	τοῦ ἀδελφοῦ σας ὁ ἵππος
John and Henry 's friend	τοῦ Ἰωάννου καὶ τοῦ Ἑρρίκου ὁ φίλος
Emilly ἐμίλι, Αἰμιλία	young, νέος
James δζαίμς Ἰάκωβος	fine φαίν, ὠραίος
Edouard, Εδουαρδ, Ἐδουάρδος	pretty πρίτι, κομψός
very βέρυ, πολύ	

Παρ. I. Ἡ γενικὴ σχηματίζεται ἢ προσταττομένου τοῦ Of, ἢ ἐπιταττομένου s μετ' ἀποστρόφου ἐν τῷ ἐνικῷ, ἐν

δὲ τῷ πληθυντικῷ μόνον ἀποστρέφου. Ὅτε δὲ οἱ κτήτορες εἶναι πολλοί, τὸ σημεῖον τῆς γενικῆς τίθεται μετὰ τὸν τελευταῖον.

Παρ. 2. Ἡ γενικὴ αὕτη συνηθίζεται εἰς τὰ ἔμψυχα καὶ προτάσσεται τοῦ οὐσιαστικοῦ, ἐξ οὗ ἐξαρτᾶται, ὀνομάζεται δὲ κτητική, possessive.

The king's palace is very large. The queen's horse is very young. My uncle's garden is very fine. Your father's friend is a rich man. John's book is very useful. Mary's pens are bad. Do you sleep in your mother's room? Have you seen our nephew's dog? Have you taken my sister's ink and paper? Where have you found my cousin's watch? Your neighbour's daughter is a pretty girl. Edward is William's brother, and Emily is James's sister. Miss Ellen is Mr Winter's niece and Mr Glifford is Mr Brown's nephew. Are you Mr Turner's gardener? Yes, Sir, I am. Is that pretty girl your daughter? Yes, Madam, she is. Do you know this gentleman's father? Yes, I do. Does your brother know this lady's sister? Here they are. Where are these gentleman's hats? I do not know.

32

Ὁ υἱὸς τοῦ λεπτοουργοῦ εἶναι κηπουρός. Ὁ ἀδελφὸς τοῦ κυρίου τούτου εἶναι ἰατρός. Ἡ θυγάτηρ τοῦ γείτονός μας εἶναι μία ὡραία νεῆνις. Ὁ παῖς οὗτος εἶναι ὁ ἀνεψιὸς τοῦ παλαιοῦ κηπουροῦ μας. Ἡ κόρη αὕτη εἶναι ἡ ἀνεψιὰ τῆς κυρίας Β. Ὁ πατήρ τοῦ Ἑρρίκου εἶναι θετός μου, καὶ ἡ μήτηρ τῆς Μαρίας εἶναι θεία μου. Ὁ πάππος τῆς Μαρίας εἶναι ἀσθενής. Ἡ μάμμη τοῦ Ἰακώβου εἶναι πτωχὴ γυνή. Ὁ κύριος οὗτος ἠγόρασε τὴν οἰκίαν καὶ τὸν κῆπον τῶν γονέων μου. Γνωρίζετε τοὺς υἱοὺς καὶ τὰς θυγατέρας τοῦ γείτονός μας; Εἶναι εὐειδέστατα παιδιὰ. Γνωρίζω τὸν ἀδελφὸν τοῦ βασι-

λέως καὶ τὴν ἀδελφὴν τῆς βασιλίσσης. Εἰς Γάλλος καὶ εἰς Ἄγγλος εὗρον τὸ βαλάντιόν μου. Εἶδες τὴν δύσιν τοῦ ἡλίου; Εἶδον τὴν ἀνατολὴν αὐτοῦ.

The earth, δι' ἐρθ, ἡ γῆ

The frozen zone δι' φρωζ'ν ζόου, ἡ κατεψυγμένη ζώνη	The continent, κόντινεντ, ἡ ἡπειρος
The temperate zone δι' τεμ' πρετ ζόου, ἡ εὐκρατος νώνη	A country κένυτρι, χώρα
The torrid zone, ἡ διακεκαυμένη ζώνη	A mountain μάουντιν, ὄρος
The north δι' νόρθ, ὁ βορρᾶς	The sea-shore σῆ: σῆαρ. ἡ παραλία
The south δι' σάουθ ὁ νότος	A rock ροκ, βράχος
The west δι' ουέστ ἡ δύσις	Sand σάντ, ἄμμος
The east δι' ἤιστ ἡ ἀνατολή	Soil σόιλ, ἔδαφος
	Valley βάλη, κοιλάς



Τὸ ἐπίθετον

Idle ἀίδλ, ὀκηρὸς.	difficult δέφικευλτ, δύσκολος
diligent διλιτζεντ ἐπιμελής	happy χάπι, εὐτυχής
agreeable ἀγκρηάβλ, εὐάρεστος	unhappy ευν-χάπι, δυστυχής
amiable ἐμιαβλ, ἀγαπητὸς	white χουάιτ, λευκός
sincere σινσιαρ, εἰλικρινής	black βλάκ, μέλας
cold κῶλδ, ψυχρὸς	red ρεδ, ἐρυθρὸς
cool κοῦλ, ὀροσερὸς	attentive ἀτέντιβ, προσεκτικὸς
warm ουέρμ, θερμὸς	new νιού, νέος, καινὸς
short σῆορτ, βραχύς	the morning μὀρνινγκ, ἡ πρωΐα
long λόνγκ, μακρὸς	the evening ἴβνινγκ, ἡ ἑσπέρα
narrow νάρρω, στενὸς	the night νάιτ, ἡ νύξ
broad βρῶδ, εὐρὸς	the street στρητ, ἡ ὁδὸς
dirty δέυρτι, βυπαρὸς	the soldier σόλτζερ, ὁ στρατιώτης
clean κλῆν, καθαρὸς	the ship σῆιπ, τὸ πλοῖον
easy ἤζι, εὐκόλος	already ωλρᾶδτ, ἤδη
the country κένυτρι, ἡ χώρα	Greece γκρής, Ἑλλάς
Athens, ἄθενς, Ἀθῆναι	Italy, ἴταλι, Ἰταλία
London λόνδ'ν, Λονδῖνον	England Ἰνγκλαντ, Ἀγγλία

Paris Πάρις, Παρίσιοι
Prussia προυσσία. Πρωσσία
too τοῦ, λίαν

France Φράνς, Γαλλία
to say σέυ, λέγειν
too large λίαν εὐρύς

Παρ. 1. Οἱ Ἄγγλοι ἐκφέρουσιν ἀνκροθρα τὰ ὀνόματα τῶν χωρῶν καὶ τῶν μερῶν τοῦ κόσμου.

Παρ. 2. Τὰ ἐπίθετα εἶναι ἀμετάβλητα κατὰ τὸ γένος καὶ τὸν ἀριθμὸν, καὶ προτάσσονται τοῦ οὐσιαστικοῦ. Πολλὰ ὄντα δύνανται νὰ ἐπιτάσσωνται μετ' ἐπιτακτικῆς σημασίας, ὡς κατηγορούμενα ἀνκφορικῆς προτάσεως. A boy good and diligent, πᾶς καλὸς καὶ ἐπιμελής.

James is idle, Henry is diligent. Mary is an idle girl. John is a diligent boy. Miss Glifford is an agreeable young lady. Charles is a sincere friend. The nights are very cold. The days are already very short. Italy is a fine country. London and Paris are large towns. The mornings and evenings are cool, and the nights very long. The streets of this town are narrow and dirty. Your ink is not black, and your paper is not white. The knives are new, but the forks are old. The cups and plates are not clean. These lessons are too difficult. That is easy to say, but difficult to do. My aunt has bought a fine watch and ring. That boy is very attentive; is he not? Yes, he is. Those girls are very obedient; are they not? Yes, they are. This poor man is very happy, but that rich man is very unhappy.

34

the hand, χανδ ἢ χεῖρ

Κάρολε, δὲν εἶσαι ἐπιμελής, Ἰάκωβε, αἱ χεῖρές σου εἶναι ρυπαραί. Ἡ Μαρία εἶναι εὐπειθέστατον τέκνον, δὲν εἶναι; Ὁ Ἐδουάρδος εἶναι προσεκτικὸν παιδίον, δὲν εἶναι; Ἡ Γαλιὰ εἶναι εὐρεῖα χώρα. Τὸ Λονδῖνον εἶναι ὠραιότατη πόλις. Πολλὰ ὁδοὶ τῶν Παρισίων εἶναι στενὰ καὶ ρυπαραί. Δὲν

ἀγαπῶ νὰ διαμένω ἐν ταῖς μεγάλαις πόλεσι. Οἱ Παρίσιοι ἔχουσι πολλὰς ὠραίας ἐκκλησίας καὶ πολλὰ ὠραῖα παλάτια. Ὁ βασιλεὺς τῆς Πρωσσίας ἔχει πολλοὺς στρατιώτας, καὶ ἡ βασίλισσα τῆς Ἀγγλίας ἔχει πολλὰ πλοῖα. Ἀγαπῶ νὰ ἀναγινώσκω ἀγγλικὰ βιβλία καὶ ὁ ἀδελφός μου ἀγαπᾷ νὰ ἀναγινώσκῃ γαλλικὰ βιβλία. Τὰ πέδιλά μου εἶναι καινούργια, ἀλλὰ τὰ ὑποδήματά μου εἶναι παλαιά. Τὰ παιδιὰ ταῦτα δὲν εἶναι ἐπιμελῆ. Ἡ ἀνεψιά μου εἶναι νέα καὶ πλουσία, ἀλλὰ δὲν εἶναι εὐτυχής. Ἡ δεσποινὶς Β ἔχει λευκοτάτους ὀδόντας, μέλανας ὀφθαλμοὺς καὶ μικρὸν στόμα. Ἰωάννη, αἱ φιάλαι καὶ τὰ ποτήρια δὲν εἶναι καθαρὰ. Εἶπέ τὰ τέσσαρα μέρη τοῦ ὀρίζοντος (horizon) καὶ τὰς ζώνας τῆς γῆς.

The atmosphere (ἀτμοσφῆρ) ἀτμόσφαιρα

Calm, κάαμ, γαλήνη	Ice αἶς, πάγος
The dawn δῶν, ἡ ἠὼς	a heavy shower, α χειῦδι: shάουαρ,
Fog φόγκ, ὁμίχλη	ραγδαία βροχὴ
The heat χῆιτ, θερμότης	hail χῆιλ, χάλαζα
climate κλάιμαιτ, κλίμα	snow σνόου, χιών
lightning λάιτιν(γκ), ἀστραπή	clouds κλάουδζ, νέφη
thunder θευνδ'ρ, βροντὴ	storm στόρμ, καταιγίς
cold κῶλδ, ψῦχος καὶ ψυχρός	rain ραιν, βροχὴ
mention μένσιον, μνημονεύω, ἀνα-	dew διού, δρόσος
φέρω, λέγω	wind οὐινδ ἄνεμος

Πόσα εἶναι τὰ μέρη τοῦ λόγου ; Εἶπέ αὐτά.

Τί εἶναι τὸ ἄρθρον καὶ τί δεικνύει ; Πότε μεταχειρίζονται τὸ ἄρθρον a, πότε τὸ an ;

Ποῦ τίθεται τὸ ὀριστικὸν ἄρθρον ; Ποῦτος εἶναι ὁ πληθυντικός τοῦ horse ; Διατί ; Ἀνάφερε τὰς ἐξαιρέσεις τοῦ κανόνος τοῦ σχηματισμοῦ τοῦ πληθυντικοῦ.

Way οὐαι, τρόπος	Male sex μαῖλ σεξ, ἄρρεν γένος
Without οὐιδάουτ, χωρὶς	Female φῖμαιλ, θῆλυ
Regular ρέγκιουλαρ, ὁμαλός	Termination τερμινάισι'ν, κατάληξις
Irregular ιρρέγκιουλαρ, ἀνώμαλος	By prefixing βάι πρίφιξιν, προπα-
Different διφερεντ, διάφορος	τομένης

— There are three genders. The masculine denotes the male sex, the feminine denotes the female sex, and the neuter denotes whatever is without life (ἄψυχον).

-- There are three ways of distinguishing the sex.

1) by different words, as, Man, woman.

2) by a difference of terminations, as Emperor, (Αὐτοκράτωρ), Empress (Αὐτοκράτειρα).

3) by prefixing another word, as a man-servant (ὑπηρέτης), a maid-servant (ὑπηρέτρια).

Πόσα γένη ὑπάρχουσι; Τί δηλοῖ τὸ θηλυκὸν; Τὸ θηλυκὸν δηλοῖ τὸ θηλυ γένος. Τί δηλοῖ τὸ ἀρσενικόν, τί τὸ οὐδέτερον; Πόσοι τρόποι ὑπάρχουσι τοῦ διακρίνειν τὰ γένη (φύλον);

Ἀνάφερε τοὺς τρόπους τούτους.

Διὰ διαφόρων λέξεων, ἢ διὰ διαφόρου καταλήξεως, ἢ προτασσομένης ἄλλης λέξεως.

35

I am glad γαλᾶν, χαίρω	I am hungry χέυνγκρι, πεινῶ
I am sorry σόρυ, λυποῦμαι	I am thirsty θέυρστι, διψῶ
I am tired τάιριδ, εἶμαι κουρασμένος	I am sleepy σληπι, νυστάζω
I am cold, ἔχω ψύχος	I am right ράιτ, ἔχω δίκαιον
I am warm, ἔχω ζέστην	I am wrong ρόνγκ, πράττω κακῶς, ἔχω ἀδικον

Παρ. 1. Τὸ ῥῆμα to be μετ' ἐπιθέτου ἀντικαθιστᾶ τὸ to have ἐν πλείσταις φράσεσι λ. γ. αἰσθάνομαι ψύχος = I am cold, ἔχω δίκαιον = I am right.

gold γαλδ, χρυσός, χρυσοῦς	a gown γκάου, ἐσθῆς
silver σιλβ'ρ, ἀργυρος, ἀργυροῦς	an apron ἐπρ'ν, ἐμπροσθέλλα
iron αἶρν, σίδηρος, σιδηροῦς	a glove γκλέυθ, χειρὶς
steel στῆλ, χάλυψ, χαλύβδινος	a stocking στόκιנג, περικνημὶς
cotton κότον, βάμβαξ-ινο;	a shirt σιέρττ, ὑποκάμισον
silk σιλκ, μέταξα-ινο;	a ribbon ρίββον, ταινία
sorry, λυπημένος	a pair παιρ, ζεύγος
glad περιχαρὴς	a dozen δόζ'ν, δωδεκάς

sleepy νυσταλῆος	a yard γιάρδ, μέτρον
dear δῆαρ, ἀγαπητός, πολύτιμος	the weather οὐρανοῦ, ὁ καιρὸς
neither nor, νήδ' ἢ νόρ, οὔτε, οὔτε	the fire φάρα, τὸ πῦρ
it, αὐτὸ (ἀπρόσωπον)	

Παρ. 2. Πολλὰ οὐσιαστικὰ τίθενται ἀντὶ ἐπιθέτων, ὡς a gold watch χρουστὸν ὠρολόγιον, a silk gown μεταξίνη ἐσθῆς.

Παρ. 3. A glass of water σημαίνει ἐν ποτήριον (πληρεσ) ὕδατος, ἐνῶ a water glass=ἐν ποτήριον (χρήσιμον) πρὸς πόσιν ὕδατος.

Good morning, dear grandfather. Good evening, dear grandmother. Good night, my dear child. Are you sleepy, John? Yes, mother, I am sleepy and tired. And you, Charles, are you not hungry? No, mamma, I am neither hungry not thirsty. What have you bought, dear mother? I have bought a pair of silk gloves for Emily, and some cotton stockings for William. Your uncle has bought a dozen shirts and six yards of silk ribbon. My watch is of gold, and my friend's is of silver. Is Mrs. Bell ill? No, Sir, she is quite well. I am glad to hear she is well. And Mr. Bell? He is unwell. I am sorry to hear he is unwell. Are you cold, Henry? No papa, I am not cold; I am warm. There is a good fire. How is the weather. The weather is very fine: it is not cold; my hands are quite warm. You are right, Madam, she is. Am I right or wrong? You are wrong, Sir, but your friend is right.

Στίχοι πρὸς ἀποσιγήσιν

The golden Rule

To do to others as I would,
that they should do to me:
Will make me honest, kind and good,
As children ought to be.

Δῆ γκόλδεν ρουλ

Τοῦ δου του ὄδερεσ ἀζ αἰ γούδ
δὰτ δέι σθουδ δου του μη,
οὐτλ μαικ μη ὄνεστ, κἀινδ ενδ γκουδ
ἀζ τσίλδρεν ὠτ του bῆ

Ὁ χουσοῦς κανὼν

Τὸ νὰ πράττω εἰς τοὺς ἄλλους, ὅπως θέλω
αὐτοὶ νὰ πράττουν εἰς ἐμέ,
θὰ μὲ κάμη τίμιον, φιλόφρονα καὶ ἀγαθὸν
ὅπως πρέπει νὰ εἶναι οἱ παῖδες.

36

I will, θέλω he will, θέλει

Καλὴ ἡμέρα, κύριε. Πῶς ἔχετε; Εἶμαι ἐντελῶς καλά.
Χαίρω μνηθάνων, ὅτι ἔχετε καλῶς. Καὶ πῶς ἔχει ἡ κυρία Β;
Εἶναι ἀδιάθετος. Λυποῦμαι μνηθάνων, ὅτι εἶναι ἀδιάθετος.
Πεινᾷς Γουλιέλμ; Ὁχι, μῆτερ, δὲν πεινῶ, ἀλλὰ διψῶ πολὺ.
Θέλεις ποτήριον ὕδατος ἢ κύπελλον τεύτου; Δός μοι ποτήριον
ζύθου καὶ τεμάχιον κρέατος. Ποῦ εἶναι ὁ Ἑρρίκος; Εἶναι
λίαν κεκμηκῶς καὶ νυσταλέος, πιστεῦω, ὅτι εἶναι ἐν τῷ δω-
ματίῳ του. Εἶναι λίαν λυπημένος, διότι ὁ φίλος του Ἐδουάρ-
δος δὲν εἶναι ἐδῶ. Χαίρομεν, ὅτι ὁ Κάρολος καὶ ἡ Μαρία
ἔχουσι καλῶς. Ἐχομεν δίκαιον; Ναί, ἔχετε δίκαιον, ἀλλ' ὁ
Κάρολος ἔχει ἄδικον. Εἶναι ψυχος; Ὁχι, εἶναι ζέστη. Ὁ ἀδελ-
φός μου εἶναι ἀσθενής, ἔχει ψυχος. Ἐχω πολλὴν ζέστην.
Ποῦ ἠγοράσατε τὰς βαμβακίνας ταύτας περικημίδας; Ἡ
μήτηρ μου ἠγόρασεν ἐν χουσοῦν ὠρολόγιον, ἐξ ἀργυρᾶ κοχλιά-
ρια καὶ μίαν δωδεκάδα μεταλλίνων (steel) γραφίδων.

Water οὐώτ'ρ ὕδωρ

A river ριῶρ, ποταμὸς
spring σπριν(γῆ), πηγὴ
sea, σῆι, θάλασσα
well ουέλ. φρέαρ
waves ουέῶζ, κύματα

gulf γκούλφ, κόλπος
current κούρεντ, ρεῦμα
strait στραϊτ, στενὸν
torrent τόρεντ, χείμαρρος
port πόρτ, λιμὴν

Πρώτος τύπος τοῦ συγκριτικοῦ καὶ τοῦ ὑπερθετικοῦ

long λονγκ, μακρὸς	longer λόνγκερ, μακρότερος	the longest λόνγκεστ, μακρότατος
large, εὐρύς	larger, εὐρύτερος	the largest, εὐρύτατος
easy, εὐκόλος	easier, εὐκολώτερος	the easiest, εὐκολώτατος
polite πολίτη, εὐγενής	politer πολίτηρ, εὐγενέστερος	the politest πολίτεστ, εὐγενέστατος

Παρ. 1. Σχηματίζουσι τὸ συγκριτικὸν διὰ τῆς προσθέσεως τῆς καταλήξεως er, τὸ δὲ ὑπερθετικὸν διὰ τῆς est (ἐὰν ὅμως ἡ λέξις λήγει εἰς e προσθέτουσι μόνον r καὶ st), α'.) τὰ μονοσύλλαβα, ὧν τὸ ἀπλοῦν ληκτικὸν σύμφωνον προηγούμενον ἑνὸς μόνου φωνήεντος διπλασιάζεται, hot, θερμός, hotter, hottest β'.) τὰ δισύλλαβα εἰς y καὶ ὄσων ἡ τελευταία συλλαβὴ τονίζεται. Τὸ y ἡγούμενου συμφώνου τρέπεται εἰς i, dry δρᾶϊ, ξηρός, drier, ξηρότερος κλ.

Ἄνωμαλα παραθετικά

good γκοῦδ, καλὸς	better, καλλίτερος	the best, κάλλιστος
bad bad, κακὸς	worse ουεῦρς, χείρων	the worst, ουεῦρστ, χείριστος
little λιτλ, μικρὸς	less λεσ, ελάσσων	the least λήστ, ελάχιστος
Much μέυτch, πολὺς	More μόορ, πλείων	tha most, μῶστ, πλεῖστος

Κτητικὰ ἄντωνυμίαι

Mine μίν, ὁ ἰδικὸς μου	ours, ὁ ἡμέτερος
his, ὁ ἰδικὸς του (ἐπὶ ἄρσεν.)	yours, ὁ ὑμέτερος
hers, ὁ ἰδικὸς της (ἐπὶ θηλυκοῦ)	theirs, ὁ ἰδικὸς των
its, ὁ ἰδικὸς του (ἐπὶ οὐδετέρου).	

Αὗται αἱ ἀπόλυτοι κτητικὰ ἄντωνυμίαι τίθενται μόναι καὶ ἀνχφéronται εἰς προηγούμενον οὐσιαστικόν.

the sun σέυν, ὁ ἥλιος
 the moon μούν, ἡ σελήνη
 the river ρεΐρ, ποταμός
 the road ρώδ, ὁδός
 the world ουεΐρλδ, ὁ κόσμος
 the summer σεΐμ'ρ, τὸ θέρος
 the winter ουίντ'ρ, ὁ χειμῶν

the Rhine, ράιν, Ῥήνος
 the Danube δάνιουβ, Δούναβις
 Europe γιούροπ, Εὐρώπη
 strong, δυνατός
 weak ουήκ, ἀδύνατος
 high χάι, ὑψηλό:
 cheap τεχλήπ, εὐθηγὰ
 all ὦλ, ὅλος, πάντες

Than (ἄν) πικρά, ἤ, εἶνκι ὁ συγκριτικός σύνδεσμος, μεθ' ὃν ὁ δεύτερος ὅρος τίθεται κατ' ὀνομαστικὴν.

The moon is smaller than the sun. Gold is dearer than iron. You are stronger than your brother. These men are weaker than those. My father is older than yours. Your mother is younger than mine. The house of your neighbour is much larger than ours. My paper is whiter than my cousin's. Your ink is blacker than your brother's. William's lesson is easier than his sister's. Your hands are dirtier than mine. In summer the nights are shorter than the days. Your son is politer than mine. Mr Sandon is the richest man in the town. That woman is the poorest of all (women). The Danube is the largest river in Europe. My daughter is the sincerest of all my children. Mr Burton is the happiest man in the world. Your watch is better than mine, but my brother's is the best. My pen is bad, yours is worse, but my cousin's is the worst. In winter the roads are always worse than in summer. Charles has lost his knife and yours. Emma has taken my apron and hers. William and John have eaten my apple and theirs. Emily, that is not my gown, that is yours. Is this bread and butter your sister's? Yes, it is hers. Is this your hat, or is it mine? It is neither yours nor mine, it is my nephew's.

always ὅλουϊζ, πάντοτε
 like ελάιζ, ὁμοιος

anomalous ἀνόμαλες, ἀνόμαλος
 correct κορρέκτ, διορθῶνα

apostrophe ἀπόστροφος, ἀπόστροφος	error ἔρρος, λάθος
ell τέλ, εἰπέ	duty διούτι, καθήκον
exercise ἐξερσάει, ἀσκησις	name ναίμ, εἰπέ
following φόλοσιν, ἀκόλοθος	opposite ὀποζιτ, ἀντίθετος
parsing πάρσιν, τεχνολογία.	

Prefix the indefinite article to the following words :
 — Army, ass, garden. Correct the following errors, a hour, an hill. Write the plural of hat, duty, glass. Tell the gender of child, ship. Name the words opposite in gender to empress, lord.

— The nominative and objective are always alike. What is the possessive of man? Man's. Why? Because—the possessive is formed by adding an apostrophe to the nominative, as man, man's, (ἀνθρώπου). When the plural ends in s, the possessive is formed by adding only an apostrophe, as ladies' = κυριῶν. Tell the cases, the number and gender of the following nouns :
 — Father, boys, mother's. What part of speech is father, what number e.t.c. Father, a noun, singular (number) masculine (gender), the nominative (case) plural fathers. Mother's, a noun singular, feminine, the possessive. Spell it.

38

Τὸ Λονδίνον εἶναι μεγαλειότερον τῶν Παρισίων. Ὁ Ῥήνος εἶναι μικρότερος τοῦ Δουνάβεως. Τὸ θρανίον τοῦτο εἶναι ὑψηλότερον ἐκεῖνου. Ὁ πῖλος σου εἶναι εὐθηνότερος ἢ ὁ τοῦ ἐξιδέλφου μου. Τὸ ὠρολόγιόν μου εἶναι ἀκριβώτερον ἢ τὸ τοῦ φίλου σας. Οἱ γονεῖς τοῦ Ἰακώβου εἶναι πλουσιώτεροι ἢ οἱ τοῦ Ἐρρίκου. Αἱ ταινίαι τῆς ἀδελφῆς σας εἶναι ὠραιοτέρας παρὰ τὰς τῆς ἀνεψίως σας. Ἡ Αἰμιλία δὲν εἶναι οὔτε νεωτέρα οὔτε πρεσβυτέρα τῆς Μαρίας. Ἡ Ἐμμα εἶναι ὠραιοτέρα τῆς Μαρίας, ἀλλ' ἡ Αἰμιλία εἶναι ἡ ὠραιοτάτη. Τὰ τέκνα τοῦ γείτονός μου εἶναι εὐγενέστερα τῶν ἐμῶν. Τὸν χειμῶνα αἱ νύκτες εἶναι μακρότεροι τῶν ἡμερῶν. Ὁ ὑποδηματοποιός

μικρὴ εἶναι ὁ πτωχότερος ἄνθρωπος τῆς πόλεως. Ἡ Ἰταλία εἶναι ἡ ὠραιότερη χώρα ἐν Εὐρώπῃ. Τὰ ὑποδήματά σου εἶναι βυπαρώτερα τῶν ἐμῶν, ἀλλὰ τὰ τοῦ ἀδελφοῦ μου εἶναι τὰ βυπαρώτατα. Ὁ ἀδελφός μου εἶναι ὁ εὐγενέστερος ἄνθρωπος τοῦ κόσμου. Τὰ μαχαιρία ταῦτα εἶναι χείρονα τῶν ἰδικῶν σου, ἀλλ' ἐκεῖνα εἶναι τὰ χείριστα. Αἱ χειρίδες σου εἶναι ὠραιότεραι καὶ καλλίτεραι τῶν ἰδικῶν μας. Οἱ γονεῖς μου εἶναι οἱ καλλίτεροι φίλοι μου. Ὁ Ἐδουάρδος γράφει κάλλιον ἢ ἐγὼ (do), ἀλλ' ἀνaginώσκω κάλλιον ἢ αὐτός.

Parts of the human body, μέρος ὁ δι χιούμιν ἁόδι
μέρη τοῦ ἀνθρωπίνου σώματος

The head ὁ χέδ, ἡ κεφαλή	The eyelashes αἰλάσις, βλαφαρίδες
« forehead φόρχεδ, τὸ μέτωπον	» eyebrows αἰβράουζ, ὄφρυες
» hair χέαρ, ἡ κόμη	» eyelids αἰλίδις, βλέφαρα
» brain ἁραῖν, ἐγκέφαλος	» cheeks τσήικς, παρειαί
» eye αἰ, ὀφθαλμός	» nose νόουζ, ρίς

39

Δεύτερος τύπος τοῦ συγκριτικοῦ
καὶ τοῦ ὑπερθετικοῦ

Much, πολὺ,	diligent, ἐπιμελής
more, μᾶλλον	more diligent, ἐπιμελέστερος
the most, μάλιστα	the most diligent, ἐπιμελέστατος
faithful φέθφουλ, πιστός	health χέλθ, ὑγεία
skilful σκίλφουλ, δεξιός	the pupil πιούπιλ, ὁ μαθητῆς
beautiful βιούτιφουλ, ὠραίος	» tiger τάιγ'ρ, ἡ τίγρις
grateful γκράιτφουλ, εὐγνώμιον	» lion λάιεν, ὁ λέων
ungrateful, ἀγνώμων	» metal μεταλ, τὸ μέταλλον
precious πρέσθευς, πολύτιμος	» copper κόπ'ρ, ὁ χαλκός
avaricious αβαρίσθευς, φιλάργυρος	» lead λέδ, ὁ μόλυβδος
as...as, τόσον,....ὅσον	not so...as, οὐχὶ τόσον....ὅσον

Τὸ συγκριτικὸν καὶ τὸ ὑπερθετικὸν σχηματίζεται προσαπτομένων τοῦ ἐπιθέτου τῶν more μᾶλλον, the most μάλιστα εἰς τὰς ἐξῆς περιστάσεις.

α'.) Ἐὰν τὸ ἐπίθετον εἴναι δυσύλλατον προξέυτονον π. γ.
more grateful, the most grateful. Ἐξαιρεῖται ἡαπιδ-
some, handsomer χάνσευμερ, the handsomest, ὠρζαῖος κλ.

β'.) Ἐὰν τὸ ἐπίθετον ἔχη πλείονας τῶν δύο συλλαβῶν,
ὡς terrible τρομερός, more terrible τρομερώτερος, the
most terrible τρομερώτατος.

Παρ. 1. Τὰ προθετικὰ μειονότητος σχηματίζονται διὰ τῶν
less, πληθ. few, συγκρ. fewer (φιούερ) ἔλασσον, ὑπερθ.
the least ἐλάχιστα, ὡς less big ὀλιγώτερος χονδρός.

X The tulip is a beautiful flower, but the rose is
more beautiful. Health is more precious than gold.
My dog is more faithful than yours. Your books are
more useful than ours. This man is more grateful
than that woman. Charles is more attentive and
obedient than James. This girl is more diligent and
amiable than that boy. Our lessons are more diffi-
cult than your brother's. Your uncle is richer and
more avaricious than ours. Copper is very useful,
but iron is the most useful of all metals. Our nei-
ghbour is the most ungrateful man in the town.
Emily is the most diligent of all my pupils. Mary
is the most obedient of all my children. I have
many friends, but you have more, and James has
the most. Your garden is larger and more beauti-
ful than mine. My friend is the best and most amiable
man in the world. Your hands are as dirty as mine.
My book is as useful as my brother's. Henry's hat
is not so fine as John's. The tiger is not so strong
as the lion. Has your brother as many books as you?
No, he has not so many as I. We love that child
as much as you do. You do not love that child so
much as we do.

Copper = χαλκός
amiable = εὐδαιμόνιος

Στίχοι πρὸς ἀποστήθισιν

Heaven	χέθ'ν, οὐρανός	low	λῶ χαμηλοφώνως
wrong	ρονγκ, ἀδικον, ἀδικία	sky	σκάι οὐρανός, σπερέωμα.
all night long	ὠλ νάιτ λονγκ, καθ' ὅλην τὴν νύκτα	He'd=he would,	ἤθελε
lie	λάι, ψεῦδος	below	βιλω, κάτω

God is in heaven

God is in heaven ; and can he see,
When I am doing wrong ?
Yes, child, he can ; he looks at thee
All day and all night long.

God is in heaven ; and would he know
If I should tell a lie ?
Yes, child : in only spoken low
He'd hear it in the sky

God is in heaven ; and can I go
To thank him for his care ?
Not yet ; but love him here below,
And thou shalt praise him there

Ὁ Θεὸς εἶναι ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ δύναται νὰ ἴδῃ,

Ὅταν ἐγὼ πράττω ἀδικία :

Ναί, τέκνον, δύναται· σὲ βλέπει

Ὅλην τὴν ἡμέραν καὶ ὅλην τὴν νύκτα.

Ὁ Θεὸς εἶναι ἐν τῷ οὐρανῷ· καὶ θὰ ἐγνώριζεν

Ἄν ἐγὼ ἤθελον εἶπη ψεῦδος,

Ναί, τέκνον, ἐάν καὶ χαμηλοφώνως ἐλέγετο,

Ἐκεῖνος θὰ τὸ ἤκουεν ἐν τῷ οὐρανῷ.

Ὁ Θεὸς εἶναι ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ δύναμαι νὰ ὑπάγω

Νὰ εὐχαριστήσω αὐτὸν διὰ τὴν φροντίδα του ;

Ὅχι ἀκόμη· ἀλλ' ἀγάπα αὐτὸν κάτω ἐδῶ,

καὶ θέλεις ὑμνεῖ αὐτὸν ἐκεῖ.

40

Ὁ γείτων μας εἶναι πλουσιώτερος, ἀλλὰ φιλαργυρότερος τοῦ ἰδικοῦ σας. Ἡ Αἰμιλία εἶναι νεωτέρα, ἀλλ' ἐπιμελεστέρα τῆς ἀδελφῆς της. Ἡ Μαρία εἶναι μᾶλλον ἀξιαγάπητος ἢ ἡ Ἐμμα. εἶναι ἢ μᾶλλον ἀξιαγάπητος ἐν τῇ οἰκογενεῖα της. Ὁ Κ. Α. εἶναι ἰατρὸς δεξιώτερος τοῦ Κ. Β., εἶναι ὁ δεξιώτερος ἰατρὸς τῆς πόλεως. Αἱ θυγατέρες σας εἶναι πολὺ κομψότεραι καὶ ἀγαπητότεραι ἢ αἱ τοῦ γείτονός σας. Οἱ υἱοὶ μου εἶναι προσεκτικώτεροι καὶ εὐπειθέστεροι τῶν τοῦ Κ. Τὰ ποτήρια ταῦτα εἶναι καθρωτέρα ἐκείνων. Αἱ περινημίδες μου εἶναι τόσον ὠραῖα, ὅσον αἱ ἰδικαὶ σου. Ἡ σελήνη δὲν εἶναι τόσον μεγάλη ὅσον ὁ ἥλιος. Ὁ χρυσὸς εἶναι ὀλιγώτερον πολύτιμος παρὰ τὴν ὑγείαν. Ἡ βασίλισσα δὲν εἶναι τόσον ἡλικιωμένη ὅσον ὁ βασιλεὺς. Ἐχομεν τόσους φίλους ὅσους σύ. Δὲν ἔχεις τόσους φίλους ὅσους ἡμεῖς. Ὁ πατήρ μου ἔχει πολλὰ βιβλία, ὁ ἀδελφός μου ἔχει πλείονα, ἀλλ' ὁ θετός μου ἔχει τὰ πλεῖστα. Ἀγαπῶ τὸν ζῦθον ὅσον τὸν οἶνον, ἀλλ' αἱ ἀδελφοί μου δὲν ἀγαπῶσι τὸ τέϊον ὅσον τὸν καφέ.

Parts of the body

The ears ἤρξ, ὠτα	The tongue τεῦγγ, γλῶσσα
» mouth μᾶνθ, στόμα	» teeth τῆθ, ὀδόντες
» lips λίπ, χεῖλη	» beard βαῖρδ, πώγων
» mustaches μαιστασιζ, μύσταξ	» breast βρέστ, στῆθος
» hand χανδ, χεῖρ	» chest τσιέστ, »
» fingers φινγκ'ρξ, δάκτυλοι	» stomach στόμακ, στόμαχος
» nails νείλξ, ὄνυχες	» belly βέλυ, κοιλία

41

Τακτικὰ ἀριθμητικὰ

The first φέρστ, πρῶτος	fifth φίφθ, πέμπτος
second σέκ'νδ, δεῦτερος	sixth σίξθ, ἕκτος
third θέρδ, τρίτος	seventh σέβνθ, ἑβδομος
fourth φωρθ, τέταρτος	eighth έίτθ, ὀγδοος

ninth ενήθ, ἕννατος	twentieth τωέντηθ, εἰκοστός
tenth τήνθ, δέκατος	twenty second, εἰκοστός δεύτερος
eleventh ελέβηθ, ἐνδέκατος	thirtieth θήρηθ, τριακοστός
twelfth τωέλβηθ, δωδέκατος	hundredth χέννδρηθ, ἑκατοστός
thirteenth θήρ-τήνθ, δέκατος τρίτος	hundredth and second 102ος

Παρ. 1. Τὰ τακτικά ἐκτός τῶν τριῶν πρώτων σχηματίζονται ἐκ τῶν ἀπολύτων τῆ προσθήκῃ τη μετά τινων μεταβολῶν. Οὕτω τὸ γ τῶν δεκάδων τρέπεται εἰς ιeth, ὡς sixtieth ἐξήκοστός.

Παρ. 2. Τὰ τακτικά τίθενται ἐπὶ χρονολογιῶν καὶ πρὸς διάκρισιν ὁμωνύμων βασιλέων.

This young man is very diligent; he is the first in our class. Mary is the second; Harriet is the third; your brother is the tenth, and Lewis is the last. Two is the fourth part of eight. A day is the seventh part of a week, and a month is the twelfth part of a year. May is the fifth month of the year, July is the seventh. I am in my eighteenth year, my brother is in his twenty-second and my sister is in her twenty sixth. I am born on the eleventh of January, my son on the thirteenth of March, and my daughter on the nineteenth of August. Napoleon the First, George the Fourth, Edward the Sixth, Lewis the Fourteenth.

mute μούτ, ἄφωνος
 quality κουόλιτι, ποιότης
 ample ἀμπλ, εὐρύς
 degree διγκρή βαθμός
 of comparison ὁ κομπάριζεν, συγκρίσεως
 Positive, πόζιτιβ, θετικὸς

Comparative κομπάρατιβ, συγκριτικός
 Superlative σπεράλατιβ, ὑπερθετικὸς
 a single αὶ σινγκλ, ἐν μόνον
 are compared ἀρ κομπάρδ, συγκρίνονται, σχηματίζουσι τὰ παραθετικά
 discreet διακρήτ, προνοητικὸς

α'.) The comparative is formed by adding r or er to the positive, and the superlative by adding st or est: as wise, wiser, wisest—sweet, sweeter, sweetest.

ε') When the positive ends in a single consonant, preceded by a single vowel, the consonant is doubled (διπλασιασμός) before er and est; as sad, sadder, saddest, ἄθυμος—ἄθυμότερος—αθυμότατος.

γ') When the positive ends in y preceded by a consonant, the y is changed into i before er and est; as, happy, happier, happiest, (εὐτυχέστατος).

δ') Adjectives of one syllable are generally compared by adding er, est, those of more than one syllable by prefixing more, most; as frugal, ἐγκρατής. Συγκρ. more frugal, ὑπερθ. most frugal.

ε') Dissyllables ending α) in y; as happy, or β) in le after a mute; as ample, or γ) accented on the last syllable, as discreet, easily admit of er, est, as discreeter, discreetest.

— Nouns are often used as adjectives; as, a gold ring χρυσοῦς δακτύλιος.

— Adjectives often become noun; as much good, πολὺ ἀγαθόν (εὐτυχίαν).

— An adjective put without a substantive with the article the becomes a substantif (plural number); as, the good οἱ ἀγαθοί, the bad οἱ κακοί.

42

Ὁ ἀδελφός σας εἶναι νέος ἐπιμελέστατος· εἶναι ὁ πρῶτος τῆς τάξεως· ὁ Γουλιέλμος εἶναι ὁ πέμπτος, ὁ Κάρολος εἶναι ὁ ἕβδομος καὶ ὁ Ἐρρίκος εἶναι ὁ τελευταῖος. Τέσσαρα εἶναι τὸ τρίτον (μέρος) τῶν δώδεκα. Μία ἡμέρα εἶναι τὸ τριακστόν μέρος ἑνὸς μηνός. Εἶμι εἰς τὸ δέκατον τρίτον ἔτος μου, ὁ ἐξαδελφός μου εἰς τὸ 15ον καὶ ἡ Αἰμιλία εἰς τὸ 10ον της. Ὁ Ἰανουάριος εἶναι ὁ πρῶτος μῆν τοῦ ἔτους, ὁ Ἰούνιος ὁ ἕκτος καὶ ὁ Δεκέμβριος ὁ δωδέκατος. Ἐγεννήθην (born) τῇ 12ῃ Ἀπριλίου καὶ ἡ μήτηρ μου τῇ 21ῃ Ὀκτωβρίου. Ναπολέον ὁ τρίτος, Ἐρρίκος ὁ τέταρτος, Κάρολος ὁ ἕννατος, Λουδοβίκος ὁ δέκατος πέμπτος.

Parts of the body

The neck νέκ, τράχηλος	The leg λέγκ, σκέλος
» throat θρώτ, λαιμός	» foot ποῦτ, πούς
» shoulder shōld'ρ, ὤμος	» heel χήιλ, πτέρνα
» arms αμῆ, βραχίονες	» heart χάρτ, καρδία
» elbow ἔλβω, ἀγκών	» flesh φλέσh, σαρῆ
» fist φίστ, πυγμή	» blood ब्लेud, αίμα.
» knee νήι, μηρός	

43

Διπλοῦς τύπος τῆς δοτικῆς

Give this book to your brother	to bed, εἰς τὴν κλίνην
Δός τὸ βιβλίον τοῦτο τῷ ἀδελφῷ σου	to London, εἰς τὸ Λονδίνον
Give your brother this book	home, εἰς τὴν οἰκίαν
Δός τὸ βιβλίον τοῦτο τῷ ἀδελφῷ σου	to my house, εἰς τὴν οἰκίαν μου
to church τσευρτch, εἰς τὴν ἐκ- κλησίαν	to your house, εἰς τὴν οἰκίαν σας
to school σχολῶλ, εἰς τὸ σχολεῖον	to my uncle's (house) εἰς τὴν τοῦ θείου μου (οἰκίαν)
to market μάρκετ, εἰς τὴν ἀγορὰν	anything ἐνί θινγκ, (ἐπὶ ἐρωτήσεως καὶ ἀρνήσεως) τί, τί ποτε
theatre θήατ'ρ, θέατρον	nothing, οὐδὲν
ball βοῦλ, χορός	to go γχο, ὑπάγειν,
concert κόνσερτ, συναυλία	he goes, ὑπάγει
umbrella ευμβρέλα, ἀλεξιθερόχιον	to show shω, δεικνύειν
country house, ἀγροικία	to prefer πρεσφέρ, προτιμᾶν,
cook κοῦκ, ὁ, ἡ μάγειρος	to give γχίβ, δίδειν
green γκρῆν, πράσινον	lent λεντ δανείσει π. μετοχῆ
blue ब्लीu, κυανοῦν	sent, σεντ στείλει π. μετοχῆ
other ὄδευρ, ἄλλος	written ρίτν, γράφει π. μετοχῆ
brought βρῶτ, φέρει	often ὄφν, σόχνᾷ
something σεμ-θινγκ, ἐπὶ κατα- ράσεως=τί, κάτι	

Παο. 1. Εἰς ἔνδειξιν τῆς δοτικῆς προτάσσεται τὸ μόριον το. Οὕτως ἐκφερόμενον τὸ ἔμμεσον ἀντικείμενον τίθεται μετὰ τὸ ἄμμεσον, ὅπερ παριστᾷ ἢ αἰτιτικὴ. Ἀλλὰ τὸ το δύναται νὰ παραλειφθῇ, ἀν ἐπιταχθῇ τὸ ἄμμεσον. Ἡ ἀντωνυμία ὅμως ἰτ προτάσσεται τοῦ ἔμμεσου, ὅπερ δύναται νὰ λάβῃ ἢ μὴ τὴν πρόθεσιν το,

Παρ. 2. Αἱ λέξεις church, school, market καὶ bed, τίθενται ἀνάρθρως, ὅταν σημαίνωσιν οὐχὶ ἀπλῶς τὸν τόπον, ἀλλὰ τὴν ἐν αὐτῷ πράξιν. Near the school πλησίον τοῦ σχολείου, He has gone to school, μετέβη εἰς τὸ σχολεῖον, ἤτοι εἰς τὸ μάθημα· ὁμοίως καὶ εἰς τὰ change (χρηματιστήριον) καὶ prison (φυλακὴ).

Give this book to your brother, that pen to your sister, and these knives to your cousin. This fork belongs to John, and that spoon to Charles. I have lent my umbrella to Mary, and my gloves to Harriet. Have you sold your garden to your neighbour? Have you sent the flowers to our gardener? Do you prefer your flowers to mine? I prefer red to black and my sister likes green better than blue. Do you always show your letters to your father? Does your brother often write to his cousins. William and James? Do you give anything to that poor man? I have given something to those old women. I have written a letter to my uncle and aunt. My brother goes to church, and my sister goes to school. I will go to bed; I am sleepy. Will your niece go to the ball or to the concert? Neither, she will go to the theatre. Does your cook go to market or to church? He (she) goes to market. I will go home; I am tired. John goes to Paris, and William goes to London; the one goes to France, the other to England. Who will go to our uncle's? Lewis goes to his cousin's and Harriet to her aunt's. Do you often go to your neighbour's? Yes, very often; I like to go to his house.

Στίχοι πρὸς ἀποστήθισιν

One thing at a time

Work while you work, play while you play,
That is the way to be cheerful and gay.

All that you do, do with your might,
Things done by halves are never done right.
One thing at a time, and that done well,
Is a very good rule, as many can tell.

Οὐέν θινγκ ατ αι τάιμ.

Οὐέρκ χουάιλ γιοῦ οὐέρκ, πλεί χουάιλ γιοῦ πλεί.
δὰτ ιζ δη ουέι, τοῦ ἡ τσήρφουλ ενδ γκέι.
Ωλ δὰτ γιοῦ δοῦ δοῦ ουῆθ γιοῦρ μάιτ,
Θινγκς δευν ἡάι χάβζ αρ νέβρ δευν ράιτ,
Οὐέν θινγκ ατ αι τάιμ ενδ δατ δευν ουέλ
ιζ αι θέρυ γκούδ ρουλ, αζ μένι κὰν τελ.

Ἐν πράγμα ἐν τινι καιρῷ

Ἐργάζου, ὅταν ἐργάζησαι, παῖζε, ὅταν παίζης.
Οὗτος εἶναι ὁ τρόπος διὰ νὰ εἶσαι εὐθυμος καὶ φαιδρός.
Πᾶν ὅ,τι πράττετε, πράττε μὲ τὰ δυνατὰ σου.
Πράγματα γινόμενα μισὰ, οὐδέποτε γίνονται ὀρθῶς.
Ἐν μόνον πράγμα ἐν τινι καιρῷ, καὶ τοῦτο γινόμενον κελῶς
εἶναι ἄριστος κανὼν, ὅπως πολλοὶ δύνανται νὰ εἴπωσι.

44

Ἐδωκε τὰς ταινίας εἰς τὴν Μαρίαν καὶ τὰς χειρίδας εἰς τὸν Ἰωάννην (John). Δότε ποτήριον ὕδατος εἰς τὸ πτωχὸν τοῦτο παιδίον διψᾷ. Δείξατε τὰ κοχλιάρια ταῦτα εἰς τὴν μητέρα σας καὶ τὰ περόνια ταῦτα εἰς τὸν πατέρα σας. Οὗτος ὁ πῖλος δέν ἀνήκει εἰς τὸν ἐξάδελφόν σου, ἀλλὰ εἰς τὴν ἀδελφήν σου. Ἐγράψαε εἰς τὸν θεῖόν σου ἢ εἰς τὴν θείαν σου; Ἐφερεν ὁ ὑποδηματοποιὸς τὰ ὑποδήματα εἰς τὸν ἀδελφόν μου; Προτιμᾶτε τῶν ρόδων τὰ λείρια ἢ τὰ λείρια ἀγαπᾶτε μᾶλλον ἢ τὰ ρόδα; Προτιμῶ κομφὴν οἰκίαν ἐξοχικὴν παρὰ τὸ ὠραιότατον παλάτιον. Ὁ Κ. Μίλλερ ὑπάγει εἰς τὴν συναυλίαν καὶ ὁ ἀδελφός του ὑπάγει εἰς τὸ θέατρον. Ποῦ θέλετε νὰ ὑπάγητε; Μέλλομεν νὰ ὑπάγωμεν εἰς τὴν ἐκκλησίαν ἢ εἰς τὴν σχολὴν. Ἡ ἀδελφὴ σας ὑπάγει εἰς τὴν ἀγοράν; Ὁχι, ὑπά-

γει εἰς τὴν οἰκίαν. Ὁ φίλος σου ὑπάγει εἰς τοῦ θεοῦ μου ; Δὲν γνωρίζω. Νομίζω, ὅτι ἡ Λουίζα ὑπάγει εἰς Γαλλίαν καὶ ὁ Γουλιέλμος ὑπάγει εἰς Ἰταλίαν. Ὑπάγετε συχνὰ εἰς τὴν κυρίαν Β ; Ὁχι, δὲν ἀγαπῶ νὰ πηγαίνω εἰς αὐτήν· εἶναι πάντοτε ἀσθενής.

Commerce κόμμερς, ἐμπόριον

To sell τοῦ σέλ, πωλεῖν	wholesale χωλοσεῖλ, πώλησις χω-
seller σέλερ, πωλητής	δορικῆ
sale σέιλ, πώλησις	purchase πέυρτσης, ἀγορά, ἀγο-
sale by retail σέιλ βάι ριταῖλ, πώ-	ράζω
λησις λιανικῆ	cashier κασήρ, ταμίας
purchaser πέυρτσησ'ρ, ἀγοραστής	cash-office κασ-όφισ, ταμειῶν
partner πάρτν'ρ, συνέταιρος	broker βρόκερ, μεσιτής
bank βάνκ, τράπεζα	agent αἰτζεντ πράκτωρ
banker, τραπεζίτη	



At (ατ), ἐν, ἐπὶ στάσεως

In εν, ἐντός, ἐπὶ στάσεως.	in bed, ἐν τῇ κλίνῃ
Into ἰντου, εἰς, κίνησιν εἰς τὰ ἐντός	at table ταῖβλ, ἐν τῇ τραπέζῃ
From φρὸμ, ἀπό, ἀπὸ τόπου κίνη-	at home, γομ, οἶκος
σιν, ἀπομάκρυνσιν.	Vienna Βαιένα, Βιέννη
at school, ἐν τῷ σχολειῷ	Brussels Βρέυσελς, Βρυξέλλαι
at church ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ	a merchant μέυρτσθαντ, ἔμπορος
at market, ἐν τῇ ἀγορᾷ.	a painter παίנט'ρ, ζωγράφος
Cologne κόλον, Κολωνία	to come κευμ, ἔρχεσθαι
arrive αρράιβ, φθάνω	Παθ. μετ. arrived αράιβ'τ
receive ρεσήβ, δέχομαι	» » received ρεσήβτ
get γκέτ, ἀποκτώ, δέχομαι	» » got γκοτ
still, ἀκόμη,	when, ὅταν
far φαρ, μακρὰν	either or ἤδερ ορ, ἢ-ἢ

My father and mother are at the theatre, my sisters are at the ball, and my brothers at the concert. Is your nephew at school or at church? No, he is at home. Emily and Mary are at their uncle's, William

and James are at their grandfather's. Our cook is at market. This merchant lives at Cologne and his son at Coblentz. Where does your cousin live? He still lives in Bienna or in Berlin. Where is Miss Utton? She is in bed; she is unwell. Is your grandmother still in the country? Yes, she is still there. Does your brother go into the country? No, Sir, he does not. Is Mr N. at home? Yes, he is. Where are your children? They are either at school or at church. When Lewis is at school, he is sleepy: but when in the garden, he is not. How far is it from Paris to London? Where do you come from, Sir? I come from Brussels, from Italy, from the concert, from school. And you, Madam? I come from the theatre, from Mrs Bell's, from my aunt's, from your house. Have you received that watch from your father? I have got this stick from Henry and that penknife from Harriet. Is your friend arrived from Cologne? Yes, Sir, he is.

Apply απλά, εφαρμόζω, θέτω
 weigh ουρί, ζυγίζω
 measure μέζαρ, μετρῶ
 number νέμπερ, ἀριθμῶ
 numeral νοῦμεραλ, ἀριθμητικός
 cardinal κάρδιναλ, ἀπόλυτος
 ordinal ὀρδιναλ, τακτικός

merry μέρυ, εὐθυμος
 less λες, ὀλιγώτερον
 least λήστ, ἐλάχιστα, ἥχιστα
 lowers, -est λῶουερ, λῶουεστ, κατώ-
 τερος-τατος
 rather ράδερ, ὀπωσοῦν, μᾶλλον

The Positive, as merry, expresses the simple quality, the Comparative less merry expresses a lower degree of the quality, and the superlatif, least merry, the lowest quality.

— Rather expresses a small degree of a quality; as rather profuse (μᾶλλον ἀφειδής)

— Much is applied to things weighed (ζυγιζόμενα) or measured; many to things numbered.

— Numeral adjectives are either cardinal, as, one, two, three, or ordinal; as, first, second.

— The adjectives good, bad e.t.c are compared irregularly ; as better - best, worse - worst.

— Compare the adjective (ικανός) able. Com. abler. sup. ablest. What part of speech is ablest ? Able is an adjectif in the positive degree, compared by er and est, or becomes the comparative by adding er, and the superlative by adding est.

Πόσοι είναι οί βαθμοί τῶν ἐπιθέτων ; Πῶς σχηματίζονται οί βαθμοί τῶν μονοσυλλάβων (monosyllables) ; Πῶς οί τῶν πολυσυλλάβων ; Σχημάτισον τὰ παραθετικά τοῦ lovely (ἑράσιμος). Διατί ; Τί ἐκφράζουσι τὰ less, least, τιθέμενα πρό τοῦ θετικοῦ. Ποῖα ἐπίθετα λαμβάνουσι τὰς καταλήξεις er, est. Τί γίνεται τό ἐπίθετον ἔχον πρό αὐτοῦ τό ὀριστικόν ἄρθρον ;

46

Εἶναι ὁ ἀδελφός σου ἀκόμη ἐν τῷ σχολείῳ ; Οὐχί κύριε, εἶναι ἐν τῇ οἰκίᾳ. Ποῦ εἶναι ὁ πατήρ σας ; Εἶναι ἀκόμη εἰς τήν τράπεζαν. Ἡ μήτηρ σας εἶναι πάντοτε ἐν τῇ ἐξοχῇ ; Οὐχί, κυρία, εἶναι εἰς τήν κλίνην· εἶναι κκοδιᾶ ετος. Ἡ ἀδελφή σας δὲν ὑπάγει εἰς τήν ἐξοχήν ἐρέτος ; Ὅχι, δὲν ὑπάγει, εἶναι ἐντελῶς καλά. Πόσον ἀπέχει ἐντεῦθεν τό Βερολίνον ; Πόθεν ἔρχεται ὁ νεκρός οὗτις ζωγράφος ; Πιστεύω, ὅτι ἔρχεται ἐκ Βιέννης ἢ ἐκ Βερολίνου. Διαμένει εἰς Βρυξέλλας ἢ εἰς Παρισίους. Πόθεν ἔρχεσαι Ἰωάννη ; Ἐρχομαι ἐκ τῆς οἰκίας μου, ἐκ τῆς θείας μου, ἐκ τοῦ θεάτρου, ἐκ τῆς Ἐκκλησίας. Ποῦ εἶναι ὁ Κάρολος ; Εἶναι, νομίζω παρὰ τῆ κ. Μ, ἐν τῇ συνουσίᾳ ἢ ἐν τῷ σχολείῳ. Ἐλαβες τὰ ὄραξια ταῦτα ἀνθὲ ἀπὸ τὸν θεῖόν σου ; Ναί· ἔλαβες ἐπιστολήν παρὰ τοῦ φίλου σου ; Οὐχί.

Commerce

book keeper	βουκ κήπερ, κατα-	freight	φραϊτ, φόρτωσις
στιχογράφος		stock-broker	στάκ-βρόκερ, μεσι-
Journal	ἡμέροναλ, ἡμερολόγιον	της χειρογράφου	

ledger λέδζ'ρ, καθολικόν
warehouse ουαίρζ'αυς, αποθήκη,
ἀποθηκεύω
money-changer μένιτσηαίνδζ'ρ,
ἀργυραμοιβός
clerk κλάρκ, υπάλληλος
a letter of advice αι λέτ'ρ οβ ad-
βάις, ειδοποιητική επιστολή
a letter of exchange αι λέτ'ρ οβ
εξτσηαίνδζ, συναλλαγματική
a remittance αι ριμίτανς, έμβασ-
τική
a draught δράφτ, τραθηκτική
acceptance ακσίπτανς, άποδοχή
to accept του αξέπτ, άποδέχομαι
receipt ρεσήτ, παραλαβή
order ορδ'ρ, διαταγή

strong-box στρόνγκ βόξ, χρηματο-
κιβώτιον
the falling due δι φώλιν διού,
πτώσις, λήξις
insurance ινσουρανς, ασφάλεια
fall φώλ, πτώσις, έκπίπτω
balance βάλανς, ισολογισμός
to balance an account του βά-
λανς αν ακάουντ, ισολογίζω λο-
γαριασμόν
bale βαίλ, δέμα
to pack up πακ ευπ, συσκευάζω
bankruptcy βανγκρέπτσι, χρεω-
κοπία
bill to order бил του ορδ'ρ, γραμ-
μάτιον εις διαταγήν

47

Ἑρωτηματικὰ ἄντωνομίαι

Ὀν. who χου, τίς ; ποῖος ;
Αἰτιατ. whom χουμ, τίνα ; ποῖον ;
Ἦεν. of whom, whose χουζ, τίνος ;

a needle νήδλ, βελόνη
a pin, καρφίς
a thimble θιμβλ, δακτυλήθρα
a coat κώτ, επενδύτης
somebody σούμβοδι, τίς, κάποιος
nobody, ούδεις,

a door δόαρ, θύρα
a servant, υπηρέτης, υπηρέτρια
to see σή, βλέπειν
to knock νόκ, κτυπᾶν, κρούειν
with ουθ, μή, μετά

Παραι. 1. Ἑρωτηματικὰ ἄντωνομίαι εἶναι αἱ who, τίς, which ποῖος, what τί, ποῖον ; Διὰ τῶν who, whose, whom γίνεται ἐρώτησις περὶ προσώπων. Ἡ γενικὴ τῆς who ἐξηρητημένη ἐξ οὐσιαστικοῦ μὲν εἶναι whose, ἐκ ῥήματος δὲ of whom.

2. Αἱ προθέσεις συντάσσονται αἰτιατικῇ.

Who is there? Who has taken my pen? Whose hat is this? To whom have you given your old dog? For whom is that chair? Of whom do you speak? From whom have you received that ring? With whom have you arrived? Who is that gentleman? He is my cousin. Who are those ladies? They are my daughters. Whose coat is that? It is my father's. Whose gown is that? It is my sister's. Whose gloves are these? They are my brother's. Whose knife is that? It is John's or Charles'. Who is at the door? Who speaks English? Who learns French? Who goes into the garden? To whom do you write? To whom does this pin belong? I do not know who has taken your needle. Do you know who has found my thimble? I do not. Somebody knocks at the door; go and see who it is. Who are you? I am the servant of Mr Meiford. Whose umbrella is this? Is it yours? No, it is not mine; I think it is my aunt's or my uncle's.

44

Τίς κρούει τὴν θύραν; Τίς ἔγραψε τὴν ἐπιστολὴν ταύτην; Εἰς τίνα ἐδώκατε τὰς χειρίδας; Εἰς ποῖον ὁ Ἑρρίκος ἐδάνεισε τὸ μαχαίριόν του; Παρὰ τίνος ἐλάβετε τὰ χρήματα ταῦτα; Διὰ τίνα εἶναι τὰ ἄνθη ταῦτα; Μὲ ποῖον ὑπάγομεν εἰς τὸ θέατρον; Ποῖον εἶδετε ἐν τῇ συναυλίᾳ; Τίνος εἶναι αὐτὴ ἡ ράβδος; Εἶναι τοῦ ἀδελφοῦ μου. Τίνος εἶναι τὰ ὑποδήματα ταῦτα; Εἶναι τοῦ ἐξαδέλφου σου. Γνωρίζετε εἰς ποῖον ἀνήκουσιν αὗται αἱ περικνημίδες; Πιστεύω, ὅτι ἀνήκουσιν εἰς τὸν Λουδοβίκον ἢ εἰς τὸν Ἰάκωβον. Ποῖος εἶναι ὁ γέρος οὗτος κύριος; Εἶναι ὁ υἱὸς τοῦ ἰατροῦ μας. Ποία εἶναι ἡ νέα αὐτῆ κυρία; Εἶναι ἡ θυγάτηρ τοῦ γείτονός σας. Ποιοὶ εἶναι οἱ κύριοι οὗτοι; Εἶναι ἔμποροι. Τίς εἶναι ὁ πλουσιώτερος ἄνθρωπος τῆς πόλεώς σας; Εἰς ποῖον ἀνήκουσι πᾶσαι αὗται αἱ οἰκίαι καὶ πάντες οὗτοι οἱ κῆποι; Οὐδεὶς γνωρίζει εἰς ποῖον ἀνήκουσι.

Commerce, ἐμπορίον.	Invoice ἰνβόις, φορτωτικὴ
Bankrupt βάνκρευπτ, χρεωκόπος	creditor κρέδιτ'ρ, πιστωτής
export ἐξπόρτ, ἐξάγω	exportation ἐξπορταίσι'ν, ἐξαγωγή
importation ἰμπορταίσι'ν, εἰσαγωγή	credit, debit, πιστωσις, χρέωσις
import ἰμπόρτ, εἰσάγω	pattern πάτ'ρν, δείγμα
bearer βιάρερ, κομιστής	samble σάμπλ. »
bill of credit βιλ ὀβ κρέδιτ, πιστωτικὴ ἐπιστολὴ	loan λῶν, δάνειον
debtor δέτ'ρ, χρεώστης	endorsement ἐνδὸρσ'μεντ, ὀπισθογράφησις
	discount διασκάουντ, ὑφαίρεσις

49.

What χουότ, τί; ποῖος;

a tree τρη, δένδρον	a lily λιλι, κρίνον
an oak ὠκ, ὄρυς	a tool τοῦλ, ἐργαλεῖον
a beech βήττς, φηγός	a nail νέιλ, καρφίον
a bird βέρδ, πτηνόν	a violet βάιόλετ, ἴον
a nightingale νάιτινγκελ, ἀηδὼν	a hammer χάμερ, σφυρίον
a lark λάρκ, κορυδαλός	the name ναιμ, ὄνομα
the plant πλάντ, φυτόν	the hour άουαρ, ὥρα
the use γιούς, χρῆσις, συνήθεια	the price πράις, ἡ τιμὴ
the clock κλοκ, ὠρολόγιον	to call κῶλ, καλεῖν
to wish οὔσις, ἐπιθυμεῖν	to sup σευρ, δειπνεῖν
to dine δάιν, γευματίζειν	done δευν, παθ. μετ. τοῦ do=ποιεῖν,
to breakfast βρευκφάστ, προγευματίζειν	κάννειν

Παρατ. Ἡ what εἶναι ἄκλιτος καὶ τίθεται μετὰ προσώπων καὶ πραγμάτων, ἢ τίθεται ἀπολύτως σημερινόσα τί.

What have you done in my room? What have you seen in my garden? What pen have you taken? What flowers do you like best? In what room do you sleep? What has my friend to do? What have you to drink? What bird is that? What lady is that? What is the price of these stockings? At what hour do you dine? Of what trees do you speak?

What day of the month is it? Of what country are you, and what is your name? I am an Englishman, and my name is Granville. My uncle is a merchant, what is yours? What is the name of that flower? This flower is a lily. How do you call that bird? That bird is a nightingale. What o'clock is it? What o'clock do you think it is? It is three or four o'clock. What is the use of that tool? What a fine day! What a cold winter we have!

50

What is your name? Πῶς ὀνομάζεσαι;
 How do you call that flower? Πῶς ὀνομάζεται τούτο τὸ ἄθος;
 What is the price of that hammer? Πόσον τιμᾶται τὸ σφυρίον τούτο;

Τί ἐκάμετε ἐν τῷ ὑπογείῳ; Τί εὔρες ἐν τῷ κήπῳ; Τί ἔφε-
 ρεν ὁ ζωγράφος; Τί ἐδώκατε εἰς τὸν πτωχὸν ἄνθρωπον; Ποία
 ἐσθῆτα ἠγόρασεν ἡ ἀδελφή σας; Εἰς ποῖον δωματίον δειπνοῦ-
 μεν; Ὅποιον ἄθος εἶναι τούτο; Εἶναι ἴον; Τί δένδρον εἶναι
 τούτο; Πῶς ὀνομάζεται τούτο τὸ δένδρον; Εἶναι δρυς ἢ φη-
 γός; Ποία βιβλία ἀνγινώσχετε; Ποία βιβλία ἐπιθυμεῖτε νὰ
 ἀνγινώσχητε; Πόσον τιμῶνται τὰ κοχλιάρια καὶ τὰ πινάκια
 ταῦτα; Ποίαν ὄραν προγευματίζετε; Ποίαν ὄραν κατακλι-
 νεσθε (ὑπάγετε εἰς τὴν κλίνην); Γνωρίζετε ποίαν ἡμέραν τοῦ
 μηνὸς ἔχομεν; Πῶς ὀνομάζεται ὁ νεανίας οὗτος; Εἶναι Ἄγ-
 γλος ἢ Γάλλος; Καὶ ὁ γέρον οὗτος τί εἶναι; Εἶναι λεπτοῦρ-
 γός ἢ ὑποδηματοποιός; Τίς ἢ χρῆσις τοῦ σφυρίου τούτου;
 Τί ὄραϊον παιδίον! τί ὄρακια ἐσπέρα!

Time τάϊμ, χρόνος.

Century σέντσι'ρι, ἑκατονταετηρίς	midnight μινάϊτ, μεσονύκτιον
year γίαρ, ἔτος	noon νοῦν, μεσημέρια
month μουνθ, μῆν	spring σπρίν(γκ), ἔαρ
fortnight φωρνάϊτ, δευθήμερον	summer σευμ'ρ, θέρος
forenoon φόρν'ον, πρὸ μεσημέριας	autumn ωτ'ιμ, φθινόπωρον
afternoon ἀφτ'ρουν, ἀπόγευμα	winter οῦντ'ρ, χειμὼν

January	Ἰανουάριος, Ἰανουάριος	July	Ἰούλιος, Ἰούλιος
February	Φεβρουάριος, Φεβρουάριος	August	Ἀύγουστος, Ἀύγουστος
March	Μάρτιος, Μάρτιος	September	Σεπτέμβριος, Σεπτέμβριος
April	Ἀπρίλιος, Ἀπρίλιος	October	Ὀκτώβριος, Ὀκτώβριος
May	Μάιος, Μάιος	November	Νοέμβριος, Νοέμβριος
June	Ἰούνιος, Ἰούνιος	December	Δεκέμβριος, Δεκέμβριος

ΣΙ

Which χωρίτις, ποῖος, πότερος ;

the way	ὁδός, ὁδός	near	νίαιρ, πλησίον
the mountain	μάουντιν, ὄρος	nearer,	πλησιέστερος
pray	πρέι, παρακαλῶ	the nearest, the next	(νεξτ) πλησιέστατος
the post-office	πόστ-όφισ, ταχυδρομεῖον	animal	ἀνιμαλ, ζῶον
heavy	χέβι, βαρὺς	the language	λάνγκουιδζ, γλώσσα
no matter,	δὲν πειράζει, ἀδιάφορον	market-place	δημοσία πλατεῖα

Παρατ. Ἡ ἀντωνομίαι which, εἴτε ἀπολύτως, εἴτε μετὰ οὐσιαστικοῦ, τίθεται, ὅτε πρόκειται νὰ διακριθῇ περὶ τίνος προσώπου ἢ πράγματος μεταξὺ πολλῶν γίνεται λόγος.

Which of your sisters is unwell? Which of these flowers do you like best? Which hat have you taken? Which is the largest town, London or Paris? Which language is easiest to learn, English or French? Which of your brothers will go to America? Which do you think the prettiest of those young ladies? The youngest. With which of these ladies will you go to the ball? I have given the letter to one of your servants. To which? For which of my daughters is that new gown, for Emma or Mary? From which of my brothers have you got these cherries, from Charles or John? Which is the broadest street in your town? Which of these gentlemen speak English? Pray, which is the nearest way to the post-office? Which do you like best, coffee or tea? There are six needles; which are yours? Give me one of your tulip, no matter which.

Ποῖον εἶναι τὸ ὑψηλότερον ὄρος ἐν Ἀμερικῇ; Ποία εἶναι ἡ ὠρειοτάτη χώρα ἐν Εὐρώπῃ; Ποῖον εἶναι τὸ ἰσχυρότατον πάντων τῶν ζώων; Ποῖον εἶναι τὸ βαρύτερον πάντων τῶν μετάλλων; Ποῖος ἐκ τῶν δύο ποταμῶν εἶναι μεγαλύτερος, ὁ Ῥῆνος ἢ ὁ Δούναβις; Ποῖον τῶν μαχητῶν τούτων εἶναι ἰδικόν σας; Ποῖος κύων εἶναι πιστότερος, ὁ ἐμὸς ἢ ὁ τοῦ ἐξαδέλφου; Ποῖοι ἐκ τῶν μαθητῶν σας εἶναι οἱ ἐπιμελέστεροι; Διὰ ποῖον ἐκ τῶν υἱῶν σας εἶναι τὰ νέα ταῦτα ἐνδύματα; Εἰς ποῖαν τῶν κυριῶν τούτων ἐδανείσατε τὸ ἀλεξιβρόχιόν σας; Ἐδῶκα τὰ χρήματα εἰς ἓν ἐκ τῶν παιδίων τούτων. Εἰς ποῖον; Ἐλαβον τὰς κερφίδας ταύτας παρὰ τίνος τῶν κορασιῶν τούτων. Παρὰ τίνος; Ἴδου βιβλία ἀγγλικά καὶ γαλλικά, ποῖα προτιμᾶτε; Γνωρίζετε ποῖος εἶναι ὁ συντομώτερος δρόμος, ἵνα ὑπάγη τις εἰς τὴν δημοσίαν πλατεῖαν; Τὸ ἀνθρώπινον σῶμα ἔχει διάφορα (different) μέρη, τὴν κεφαλὴν, τὸ στῆθος, τὴν κοιλίαν, τὰς χεῖρας καὶ τὰ σκέλη. Ἐγὼ πόνον εἰς τὸν δεξιὸν ὤμὸν μου καὶ εἰς τὴν ἀριστερὰν πτερύγην μου. Εἶπέ μας τὰ μέρη τοῦ προσώπου

Χρόνος καὶ ἑορταί.

New year's day νιού γιάρξ δάι, ἡ πρώτη τοῦ ἔτους	Christmas κρίσμαξ; Χριστούγεννα
twelfth-day τουέλφθ-δάι, τὰ Θεοφάνεια	holidays γόλυδεις, διακοπὰι σχολῆς
carnival κάρνιβαλ, κρεωφαγία	birth-day βέρθδάι, ἑορτὴ τῆς γεννήσεως
lent λέντ, τεσσαρακοστὴ	dawn δαυν, ἠώς
Palm Sunday πάμ σίνδαι, Κυριακὴ τῶν Βαΐων	beginning βεγκίνιν(γ), ἀρχὴ
Good Friday γκοὸδ φράϊδαι, ἡ μεγάλη Παρασκευὴ	middle μιδλ, μέσον
Easter ἠστ'ερ, Πάσχα	end ενδ, τέλος
	last year λαστ γιάρ, πέρυσι
	next year νέξτ γιάρ, τὸ προσεχὲς ἔτος

Προσωπικὴ ἀντωνυμία

Ἑνικός

Πληθυντικός

Όνομ.	Αίτιατ.	Όνομ.	Αίτιατ.
I. ἐγώ	me, ἐμέ	We, ἡμεῖς	Us, ἡμᾶς
thou, σὺ	thee, σέ	you, ὑμεῖς	you, ὑμᾶς
he, αὐτός	him, αὐτόν	they, αὐτοί	them, αὐτούς
she, αὐτή	her, αὐτήν	αὐταί, αὐτά	αὐταί, αὐτά
it, αὐτό			

Παρ. 1. Ἡ γενικὴ καὶ δοτικὴ σχηματίζονται τιθεμένων τῶν προθέσεων of καὶ to πρὸ τῆς αἰτιατικῆς, λ. χ. of me ἐμοῦ, of her αὐτῆς, to me εἰς ἐμέ.

2. Ἡ ἀντων. ἰτ ἀνκφέρειται εἰς οὐδέτερα οὐσιαστικά καὶ εἶναι συγχρόνως ἀντωνυμία ἀπρόσωπος.

3. Ἐν τῇ ἀγγλικῇ τὰ ἄψυχα καὶ αὐτὰ τὰ ζῶα, ὧν δὲν οὐρίζεται τὸ γένος, εἶναι οὐδέτερα.

tailor, ταίλ'ρ, βράπιης	to rain ρεῖν, βρέχειν
baker βαίκ'ρ, ἀρτοποιός	to snow σινῶ, χιονίζειν,
butcher βέιττς'ρ, κρεωπώλης	to hail, χαιλ, χαλαζοβουεῖν
barber βάρβ'ρ, κουρεύς	to freeze φρήζ, πήγνυμι
plum πλούμ, δαμάσκηνον	to lighten λάιτ'ν, ἀστράπτειν
pear πκίαρ, ἄπιον	to thunder θέινδεμ, βροντᾶν
pencil πένσιλ, μολυβδοκόνδυλον	little, μικρός
slate σλαϊτ, σχιστόλιθος (πλάξ)	hard χάρδ, τραγός, σκληρός
grammar γκράμμαρ, γραμματικῇ	late λέτ, ἀργά
exercise ἐτζερσάιζ, θέμα	also ὅσο, ὡσαύτως
time, τάιμ, χρόνος	not yet γέτ, οὐχί ἀκόμη

My watch is small, but it is very dear. Your garden is small, but it is very beautiful. Your pen is bad; it is too hard. I do not like that chair; it is too high. This pear is very good; it is better than yours. Have you my hat, Lewis? Yes, I have it. Have you also my stick? No, I have it not. Who

has taken my slate? Your cousin has taken it. Who has seen the king's palace? My brother and I have seen it. Have you already done your exercise? No, I have not yet done it. To whom have you given your little cat? I have given it to my neighbour's son. From whom have you got that fine coat? I have got it from my uncle. Who is there? It is the tailor, it is John, it is I. Is it not your cousin? Yes, it is. Is it not your niece? Yes, it is. Where is my pen? There it is. Where is my pencil? Here it is. Give it to that child. Who has done that? Is it you? No, it is not I. It is time to go to bed. Is it already so late? Yes, it is ten o'clock. Does it rain? It is very cold; it snows; it freezes hard. Is it far from here to your house? No, it is not.

84

How is the weather οὐδέ'ρ? Τί καιρός εἶναι;

Ἰωάννη, ἔχεις τὴν γραμματικὴν μου; Ναί, τὴν ἔχω. Ἐχεις καὶ τὴν γραφίδα μου; Ὅχι, δὲν τὴν ἔχω. Ποῦ εἶναι τὸ μολυβδοκόνδυλόν μου; Τὸ εὔρον ἐν τῷ κήπῳ. Ὁ δακτύλιος οὗτος εἶναι ωραιότατος, ἀλλ' εἶναι λίαν μικρός. Ὁ Ῥῆνος εἶναι μέγας ποταμός, ἀλλὰ δὲν εἶναι τόσον μέγας, ὅσον ὁ Δούναβις. Τὸ θέμα σου εἶναι τόσον δύσκολον ὅσον τὸ ἐμὸν; Ὅχι, δὲν εἶναι τὸ ἐμὸν εἶναι πολὺ εὐκολώτερον. Τίς εἶναι ἐν τῷ μαγειρίῳ; Εἶναι ὁ ἀστοποιὸς ἢ ὁ κρεωπώλης. Δὲν εἶναι ὁ κουρεὺς; Ὅχι, δὲν εἶναι αὐτός. Εἶναι ἡ ὑπηρετρία; Ναί, αὐτὴ εἶναι. Σὺ εἶσαι, Μαρία; Ναί, μήτηρ, ἐγὼ εἶμαι. Ποῦ εἶναι ὁ Ἑρῆκος; Ἐδῶ εἶμαι. Ποῦ εἶναι τὸ ὀρολόγιόν μου; Ἴδου αὐτό. Εἶναι καιρός νὰ υπάγωμεν οἴκαδε; Πιστεύω, ὅτι εἶναι. Τί καιρός εἶναι; Εἶναι κακὸς καιρός. Βρέχει καὶ χιονίζει. Ἴδετε πῶς ἀστράπτει! Ἀκούσατε πῶς βροντᾷ!

Κατοικίδια ζῶα

An ass ας, ὄνος
a calf κάβρ, δέμαλις

a hen χέν, ὄρνος
a horse χωρς, ἵππος

a cat κιάτ, γαλή
 a cock κόκ, ἀλέκτωρ
 a dog δογκ, κύων
 a ewe γιοῦ, προβάτινα
 a goat γκότ, αἴξ

a kid κίδ, ἐρίφιον
 a lamp λάμ, ἀρνίον
 an ox όξ, βοῦς
 a sheep σιήπ, πρόβατον
 a pig πίγκ, χοῖρος



Αἰτ. Δοτ. him, αὐτόν, αὐτῷ : her, αὐτήν, αὐτῇ
 them, αὐτούς, αὐτάς, αὐτοῖς

to blame βλάμ,
 to punish πεινίσχ, τιμωρεῖν
 to pardon πάρδευν, συγχωρεῖν
 to reward ριουώρδ, ἀμοιβή
 to deceive δεσιδ, ἀπατᾶν
 to lend λένδ, δανείζειν
 to let λέτ, ἀφίνειν

coachman κώτσημάν, ἀμαξηλάτης
 seamstress σῆμστρες, ράπτρια
 slippers σλιπέρς, ἐμδάδες
 garters γκάρτερες, γονατόδεσμοί
 naughty νάουτ, κακός
 good γκούδ, καλός
 he is coming, ἔρχεται

Παρ. 1. Ὁ ἐνικός him καὶ her ἀναφέρεται εἰς πρόσωπα,
 ὁ δὲ πληθυντικός τύπος them εἰς πρόσωπα καὶ εἰς πράγματα.
 Τίθενται δὲ πάντοτε μετὰ τὸ ῥῆμα.

Παρ. 2. Διὰ τοῦ ῥήματος to be καὶ τῆς ἐνεργητικῆς με-
 τοχῆς ἄλλου ῥήματος σχηματίζονται τύποι ἐκφράζοντες παρά-
 τασιν τῆς πράξεως, ἣν δηλοῖ τὸ ῥῆμα τῆς μετοχῆς, I am
 going, πηγαινῶ (ἐξἄκολουθῶ νᾶ πηγαινῶ).

Who is that gentleman? I do not know him.
 Who is that lady? I do not know her. Do you like
 strawberries, Charles? Yes, I like them very much.
 There is a poor man. give him a bit of bread. This
 little girl is very thirsty; give her something to
 drink. Will you go to church with my mother?
 Yes, I will go with her. Who wishes to speak to
 my father? I wish to speak to him. Are those slip-
 pers for my sisters? Yes, they are for them. Char-
 les and John are sleepy; let them go to bed. Have
 you my garters, Mary? No, I have them not; I

have not seen them. There is my servant coming ; do you see him ? Will you lend your stick to my nephew ? Yes, I will lend it him. Will you show your letter to my brother or to my sister ? I will show it neither to him nor to her. What a fine flower ! Give it him, give it her, give it them. No, do not give it to him, give it to her or to them.

36

Ὁ Ἐρρῆκος ἀγαπᾷ τὴν ἀδελφὴν του καὶ τὴν ἐπαινεῖ. Ἀγαπῶμεν τὸν ἀδελφόν σου καὶ τὸν ἐπαινοῦμεν. Μήμεσεθε τοὺς μαθητὰς καὶ τοὺς τιμωρεῖτε. Ὁ ὑπηρέτης του τὸν ἀπατᾷ, ἀλλ' αὐτὸς τὸν συγχωρεῖ. Ἴδου οἱ φίλοι μου ἔρχονται, τοὺς βλέπετε ; Ποῦ εἶναι οἱ γονατόδεσμοί μου ; Τίς τοὺς ἐπῆρε ; Ἀγαπᾷς τὸ μικρὸν τοῦτο κοράσιον ; Ναί, τὸ ἀγαπῶ ὡς ἀδελφὴν μου. Τὸ ποτήριον τοῦτο μὲ ζῦθον εἶναι διὰ τὸν ἀμαξηλάτην ; Εἶναι δι' αὐτόν. Αἱ βελόναι αὗται εἶναι διὰ τὴν βάρπτριαν ; Ναί, εἶναι δι' αὐτήν. Ἐλαβες τὴν ἐπιστολὴν ταύτην παρὰ τῆς Αἰμιλίας ; Ναί, τὴν ἔλαβον παρ' αὐτῆς. Θέλεις νὰ υπάγῃς εἰς τὸ σχολεῖον μετὰ τοῦ Ἰακώβου ; Ναί, θέλω νὰ υπάγω μετ' αὐτοῦ. Ὁ γείτων μου ἀγαπᾷ τὰ τέκνα του, ἀλλὰ τὰ τιμωρεῖ, ὅταν εἶναι κακά. Καὶ ἡμεῖς τιμωροῦμεν τὰ ἰδικά μας, ἀλλὰ καὶ τὰ ἀνταμεῖβωμεν, ὅταν εἶναι φρόνιμα. Ὁ Λουδοβίκος ἐπιθυμεῖ νὰ ἴδῃ τὸ ὥρολόγιόν σας· δείξατέ το αὐτῷ. Ἡ Ἐμμα ἀπώλεσε τὸ κονδυλίόν της, δανείσατέ την τὸ ἰδικόν σας. Σᾶς παρακαλῶ νὰ τῇ τὸ δανείσῃς. Μὴ τῇ τὸ δανείσῃς, εἶναι κακὸν κοράσιον. Ἐδωκες τὰς ἐμβάδας τῷ Γεωργίῳ ἢ τῇ Μαρίᾳ ; Δὲν τὰς ἔδωκα οὔτε εἰς ἐκεῖνον, οὔτε εἰς ταύτην. Εἰπέ μοι τινὰ τῶν ζώων, τὰ ὅποια ἔχομεν ἐν ταῖς οἰκίαις. Γαλῆ, ἐρίφιον, χοῖρος.....

Of pronouns	οἱ πρόναυοι, περὶ ἀνωνομιῶν	to decline	διεκλίν, κλίνω
classes	κλάσεις, τάξεις	compound	κομπόουνδ, σύνθετος
to divide	διεῖδι, διαίρω	to join	εἰδόν, ἐνόνω
to subdivide	σεπιδιῖδι, ὑποδιαίρω	a composition	κομποζισήν, σύνθεσις
personal	πέρτοναλ, προσωπικός	remark,	παρατηρῶ
		about on	εἰάουτ' ον, περὶ

relative ρελατιβ, αναφορικος
 adjective ατζεκτιβ, επιθετικος
 possessive ποσεισιβ, κτητικος
 distributive διστριβιουσιβ, επιμε-
 ριστικος
 indefinite ωδιφενιτ, αοριστος

reflective ρεφλεκτιβ, αυτοπαθεις
 commonly κομμουνου, κοινως, συνηθως
 remarkable ρεμαρκαβιλ, αξιοπαρα-
 τρητηον
 demonstrative δεμονστρατιβ, δε-
 κτικος

What lesson in grammar have you prepared? Exercises on adjectives. What have you to remark about the adjectives, upper, nether e.t.c. They are compared-by adding most to the superlative: as uppermost ανωττωτος, neither most κτωτωτος. Into how many classes are the pronouns divided? Into three, the personal, relative, and adjective pronouns. The adjective pronouns are subdivided into four classes: the possessive, distributive, demonstrative and indefinite. The personal pronouns are I, thou, he, she, it. They have number, gender and case and are thus declined I, me, e.t.c. The compound personal pronouns, myself, thyself, himself, e.t.c. are commonly joined to the simple pronoun or to any other noun to make it more remarkable: as, she herself said so. Αυτη η ιδιη το ειπε.

Fox φοξ, αλωπηξ
 bear βαρ, αρκτος
 elephant ηλεφαντ, ελεφας
 horse χωρ, ιππος
 rabbit ραβιτ, κονικλος
 camel κάμελ, κάμηλος
 hare γαιρ, λαγος
 lion λαιου, λεων

rat ρατ, μυς
 leopard λεπαρδ, παρδαλις
 squirrel σκουιρελ, σκίουρος
 tiger ταιγκερ, τιγρις
 hunting-dog χευντινγκ-δολγκ, κυνη-
 γετικος κυων,
 young-wolf γευνγκ γουλφ, λυκιδευς

37

Me μη, εμοι, εμε.
 You, υμιν,

Us, ευσ, ημιν ημας,
 υμας, σοι, σε.

to thank θανκ, ευχαριστειν
 to take τακ, λαμβανειν
 to bring βραινγκ, φερειν

attention αττεντσιν, προσοχη
 waiter ουετ'ο, υπηρετης καφφενειου
 η ξινοδοχειου

to tell τελ, λέγειν	obliged οβλάτιδξεδ, υποχρεωμένες
to accompany ακέμπανι, συνο- δεύειν	kind κέινδ, εύμενής, αγαθός
to send σένδ, στέλλειν	directly, πάραυτα
away αιουαί, μακράν	if ιφ, εάν
to take away, άσαιρειν	I can, δύναμαι.
to go away, άπέργεσθαι	it is good for nothing, είναι άγρη- στος, ουτιδανός
to do, έχειν, διακείσθαι	

Lewis has lent me his pen. Mr Melford has sent us two dozen of cups. Who has given you that fine stick ? Charles, will you go with me to the theatre ? Yes, I will go with you. Emily, will you go with us to the ball ? I thank you. Take this pen and give me yours ; this is good for nothing. This coat is for you, that is for me. John bring me a glass of water, I am thirsty. Tell me what I can do for you. If you give me some paper, I will give you some pears. Do not go away, I have something to tell you. How do you do ? I am quite well. I am glad to see you in good health. Can you tell me what o'clock it is, Sir ? I am much obliged to you for your attention. Which of you will carry the letter to the post office ? If you will accompany me, I will show you where Mr Elton lives. Waiter, bring us a bottle of wine. Yes, gentlemen, directly. Who calls me ? Is it you ? To whom does this nightingale belong, to you or your sister ? It belongs to me. Give it me, give it us. What beautiful roses ! Pray, give them me, give them us. Send them to me, send them to us.

38

Ὁ Γουλιέλμος μᾶς ἐδάνεισε τὴν γραμματικὴν του. Ὁ Ἰάκωβος δὲν θέλει νὰ μοὶ δείξῃ τὰ πτηνά του. Ἡ Ἑμμα μᾶς ἔγραψε μακροτάτην ἐπιστολήν. Ἐπιθυμεῖ ὁ πατήρ σου νὰ μὲ ἴδῃ ; Δὲν ἐπιθυμεῖ νὰ σὲ ἴδῃ. Ὁ ἰατρός ἐπιθυμεῖ νὰ μοὶ ὀμι-

λήση; Ναί, ἐπιθυμῶ νὰ σὰς ὁμιλήσῃ. Δὲν ἔχετε τίποτε νὰ μοὶ εἴπητε; Οὐδὲν ἔχω νὰ σὰς εἶπω. Δύνασθε νὰ μοὶ δανείσητε ὀλίγα χρήματα; Ναί, δύναμαι νὰ σὰς δανείσω ὀλίγα. Πότε θέλετε νὰ μοὶ στείλητε τὸ ὠρολόγιόν μου; Θέλω νὰ σὰς τὸ στείλω τὴν προσεχῆ ἑβδομάδα. Ὁ θεὸς μου ἔστειλε τὰ ἄνθη ταῦτα; Ναί, αὐτὸς τὰ ἔστειλε. Ὀμιλεῖτε περὶ ἐμοῦ Κυρία; Ναί, ὁμιλῶ περὶ ὑμῶν καὶ περὶ τοῦ ἀδελφοῦ σας. Ἄς ὑπάγωμεν εἰς τὴν οἰκίαν, εἶναι ἤδη ἀργά. Δὲν γνωρίζω, ἂν ὁ ἀδελφός σας ἐπιθυμῇ νὰ μᾶς συνοδεύσῃ. Πιστεύω, ὄχι (he does not).

Insects Ἴνσεξ, ἔντομα

Ἄκρίς grass-hopper, γκράς-χοπ'ρ	μέλισσα bee, βή
ἀραχνη spider, σπάιδ'ρ	μήρυξ ant, αντ
ἀράχμιον cop-web, κόβ-ουέβ	μύα fly, φλάι
γρύλλος cricket, κρίκετ	μηλολόβη may-fly, μαί φλάι
κηφήν drone, δρων	οἴστρος horse-fly, χῶρς-φλάι
κάμπη caterpillar, κατερπίλαρ	πυγολαμπίς glow-worm, γαλώου- ώρμ
κουφέλη bee-hive, βή-χ'ίβ	χρυσάλλις butterfly βέυτερφλάι
κίονωψ gnat, νάτ	

39

Κλίσεις τῶν βοηθητικῶν ρημάτων

To have, ἔχειν to be, εἶναι

Παρακείμενος

Παρ. 1. Ὁ παρακείμενος σχηματίζεται διὰ τοῦ ἐνεστώτος τῶν ρημάτων to have ἢ to be καὶ τῆς παθητικῆς μετοχῆς τοῦ κλινομένου ρήματος. Λαμβάνουσι δὲ τὸ have τὰ ἐνεργητικά, τὰ αὐτοπαθῆ καὶ ἐκ τῶν οὐδέτερον τὰ σημάζοντα ἐνέργειαν ἢ διάδοκιν, τὸ δὲ be τὰ οὐδέτερα τὰ δηλοῦντα κατὰστασιν ἐν γένει. Διὰ τοῦ be σχηματίζονται καὶ τὰ παθητικά, προστιθεμένης τῆς παθητικῆς μετοχῆς τοῦ κλινομένου θέματος εἰς ὅλους τοὺς χρόνους τοῦ be.

I have had, ἔσχον
 breakfast βραίψαστ, πρόγευμα
 dinner δινερ, γεῦμα
 supper σέυπερ, δεῖπνον
 pleasure πλέζευρ, εὐχαρίστησις
 now νάου, τώρα
 how long? πόσος χρόνος;
 no, οὐδόλως

I have been ἔην, ἐστάθην, ὑπῆρξα
 kindness κἀνδρες, εὐμένεια, ἀγαθό-
 της
 misfortune μισφόρτη'ν, δυστυχία
 to lose λούζ, χάνειν
 ever, ποτέ, πάντοτε
 never, οὐδέποτε

Where have you been all this morning? I have been at school and Charles has been at church. Where has your cousin been? He has been at the concert. James and William have been at their uncle's. You have been very idle, John. Mary has been more diligent. Who has been here? Nobody. Has this girl been ill? No, she has not. Have you ever been to Brussels? Yes, I have. Has not Henry been in my room? No, he has not. What have you had for supper? We have some bread and butter and a cup of milk. Charles has had no dinner. I have had the pleasure to speak to your uncle. My nephew has not been long in Paris. We have never been in that town. John, have you been at the tailor's? Yes, mamma, I have. Have you had the kindness to give a glass of wine to that poor man? Has not Mary had my pen? Yes, she has. Has not my coachman been? No, Sir, he has not.

60

Εἶδες τὸν ταμιάν; Δὲν εἶχον καιρὸν νὰ ὑπάγω εἰς τὸ ταμεῖον, ἀλλ' εὔρον τὸν ἀργυραμοιβόν. Ποῦ εἶναι τὰ δείγματα; Τὰ φέρει ὁ μεσίτης ὁμοῦ μετὰ τὴν συναλλαγματικὴν. Παρακαλῶ νὰ ἰσολογίσῃς τοὺς λογαριασμοὺς καὶ νὰ κλείσῃς τὸ χρηματοκιβώτιον. ἤκουσες τὴν χρεωκοπίαν τοῦ κ. Α. Ναί.

Ἔχεις ἤδη ὑπάγη εἰς τὸ χρηματιστήριον; Ναί, ἔχω. Δὲν ὑπήγατε ἀκόμη εἰς τὴν θείαν σας; Ὅχι. Ἦσο ἀσθενής, Ἐρριέτα; Οὐχί, ἀλλ' ἡ ἀδελφὴ μου Μαρία. Ὁ μικρὸς ἀδελφός

μου οὐδέποτε ὑπῆρξε τόσον ἐπιμελής ὅσον εἶναι τώρα. Ὁ ἐξάδελφός σας οὐδέποτε ἔσχε τόσους φίλους. Ὁ Κάρολος ἔσχε τὴν δυστυχίαν νὰ χάσῃ τὸ βαλάντιόν του. Ἐσχομεν τὴν εὐχαρίστησιν νὰ ἴδωμεν τὴν Βασίλισσαν. Τὰ πτωχὰ ταῦτα παιδία ὑπῆρξαν ἀδιάθετα ὅλην τὴν ἐβδομάδα. Ὁ κύριος οὗτος ὑπῆρξε πλουσιώτατος, ἀλλὰ τώρα εἶναι πτωχότατος. Ἐσχετε τὴν καλωσύνην νὰ δανείσητε ἐν βιβλίον εἰς τὸν ἀδελφόν μου; Ἐχω πολλὴν πείναν, δὲν ἔλαβον πρόγευμα. Πόσον χρόνον ὑπῆρξατε εἰς Λονδῖνον; Πόσον χρόνον ὁ ἐξάδελφός σας ὑπῆρξεν εἰς Παρισίους. Γεώργιε, ἔλαβες τὴν γραμματικὴν μου; Ὁχι. Ἦσο εἰς τοῦ βράπτου; Ναί.

The House, ἡ οἰκίαι.

Door δόαρ, θύρα	Room ρούμ, δωμάτιον
window οὐίνδω, παράθυρον	bed, βλίνη
wall οὐώλ, τοῖχος	floor φλόαρ, δάπεδον, πάτωμα
ceiling, σήλιγκ, ὄροφῆ	chair χαιρ, ἔδρα
sofa σόφα, ἀνάκλιτρον	cellar, ὑπόγειον
stove στώβ, θερμάστρα	kitchen κίτς'ν, μαγειρεῖον
parlour πάρλωρ, μικρὰ ἀΐθουσα	stable σταϊבל, σταῦλος
table ταϊבל, τράπεζα	looking-glass λουκιν-γκλάς κάτο- προν
bed-room βεδ-ρούμ, κοιτῶν	against εγκένστ, ἐναντίον
drawing-room δρῶιν-ρούμ ἀΐθουσα	
Mary μερί, Μαρία	rule ρούλ, κανὼν, νόμος
lamb λαμ, ἀρνίον	laugh λάφ, γελᾶν,
fleece φλῆις, μαλλίον	turn out τέρν ἄουτ, ἐκβάλλω
white χουάιτ, λευκός	linger λινγκερ, διατριβῶ
everywhere εδρι:χουέρ πανταχοῦ	teacher τῆχ'ρ διδάσκαλος
sure χούαρ, βέβαιος	I'm=I am, εἶμαι
follow φόλλουου, ἀκολουθῶ	you'll=you will, θέλεις

Mary's little lamb

I

Mary had a little lamb,
His fleece was white as snow;

And everywhere that Mary went
The lamb was sure to go.

2

He followed her to school one day.
That was against the rule ;
It made the children laugh and play
To see a lamb at school.

3

The teacher therefore turned him out
But still he lingered near,
And on the grass he played about,
Till Mary did appear.

4

At once he ran to her, and laid
His head upon her arm,
As if to say, I'm not afraid
You'll keep me from harm

5

What makes the lamb love Mary so ?
The little children cry.
Oh ! Mary loves the lamb, you know,
The teacher did reply.

ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΣ ΤΟΥ ΠΟΙΗΜΑΤΟΣ

Τῆς Μαρίας τὸ Ἄρνιον

1

Ἡ Μαρία εἶχεν ἓν μικρὸν ἄρνιον
τὸ μιλλίον τοῦ ἦτο λευκὸν ὡς χιῶν,
καὶ πανταχοῦ, ὅπου ἡ Μαρία ἐπήγαινε
τὸ ἄρνιον ἐμελλε βεβαίως νὰ ὑπάγῃ

2

Ἦκολούθησεν αὐτὴν εἰς τὸ σχολεῖον ἡμέραν τινα,
τοῦτο δὲ ἦτον ἐναντίον τοῦ κανόνος,
(καὶ) ἔκαμε τὰ παιδία νὰ γελῶσι καὶ παίζωσι,
βλέποντα ἐν ἄρνιον ἐν τῷ σχολείῳ.

3

Ὁ διδάσκαλος τὸ ἐξέβαλεν ἔξω.
Ἄλλ' ἐκεῖνο περιέμενε πλησίον
καὶ ἐπὶ τῆς γλῶσσης ἔπαιζε κύκλω,
ἕως οὗ ἡ Μαρία ἐφάνη.

4

Διὰ μιᾶς ἔτρεξεν εἰς αὐτὴν καὶ ἔθηκε
τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ βραχίονός της,
ὡς ἐὰν (ἤθελε) νὰ εἶπη : Δὲν φοβοῦμαι,
θὰ μὲ διαφυλάξῃς ἀπὸ βλάβης.

5

Τί κάμνει τὸ ἄρνιον νὰ ἀγαπᾷ τὴν Μαρίαν τοσοῦτον ;
Τὰ μικρὰ παιδία φωνάζουν.
ὦ ! ἡ Μαρία ἀγαπᾷ τὸ ἄρνιον, μάθετε !
Ὁ διδάσκαλος ἀπήντησε.

61

Παρατατικός

I had, εἶχον καὶ ἔσχον
he had, εἶχεν
we had, εἶχομεν
you had, εἶχετε
they had, εἶχον

I was, ἦμην καὶ ὑπῆρξα
he was οὐός, ἦτο
we were ουέρ, ἦμεθα
you were ουέρ, ἦσθε
they » » ἦσαν

Παρ. 1. Ὁ παρατατικός ἀντιστοιχεῖ πρὸς τὸν παρατ. καὶ
ἀόριστον τῆς Ἑλληνικῆς.

7

2. Ὁ παρατ. καὶ ἡ παθητικὴ μετοχὴ σχηματίζονται προστιθεμένου εἰς τὸ ἀπαρέμφρατον ed, ἢ μόνον d, ὅταν προηγῆται e, λ. χ. τῶν call καὶ love παθητικὴ μετοχὴ καὶ παρατ. εἶναι called, loved. Ἀλλὰ α'.) Τὰ μονοσύλλαβα ἔχοντα ληκτικὸν ἀπλοῦν σύμφωνον τὸ διπλασιάζουσι, π.χ. beg, begged. Ὁμοίως τὰ πολυσύλλαβα, ὧν τονίζεται ἡ λήγουσα λ. χ. permit ἐπιτρέπειν, permitted. Τὰ εἰς y προηγουμένου συμφώνου τρέπουσι τοῦτο εἰς i, cry κράϊ κράζω, cried ἐκράζον.

ΣΗΜ. Διπλασιάζουσι τὸ σύμφωνον καὶ πάντα τὰ εἰς I ἡγουμένου βραχείος φωνήεντος λ. χ. travel περιηγοῦμαι, travelled.

Sunday σέυνδэй, Κυριακὴ	I beg your pardon, ζητῶ συγγνώμην
Monday μόνδэй, Δευτέρα	to-day τού δэй, σήμερον
Tuesday τιούσдэй, Τρίτη	yesterday γέστερδэй, χθές
Wednesday ουένздэй, Τετάρτη	before бифῶр, πρό, πρότερον
Thursday θέυρδэй, Πέμπτη	the day before yesterday, προχθές
Friday φράйдэй, Παρασκευή	a cold, κρουολόγημα
Saturday σάτευρδэй, Σάββατον	cold, δροσερό:
banker, τραπεζίτης	violent βάιολεντ, βίαιος
headache χέιδάικ, κεφαλαλγία	known νων, γνωρίζει π. μετ.
to stay στέι, μένειν	on, ἐπί
formerly, ἄλλοτε	a great many, πολλοί

Where were you all this morning? I was in my grandfather's garden; the weather was so fine. Was your sister at church last Sunday? Yes, Sir, she was. Were you also there? No, Sir, I was not; I had a very bad cold; were you not? I beg your pardon, it was the day before yesterday, that I was at your house. On Thursday we were in the country, where we had the pleasure to dine with Mr and Mrs. Melford. On Friday my younger sister was very ill, she had a violent headache. I wish I had a glass of cold water; give me one, dear Charles, if you please. When I still had my parents, I was very happy. My father had a great many houses and gardens; my mother was of a good family;

two of my uncles were bankers. I have known your father; he was always very kind to me. You were still young, when you had the misfortune to lose your parents..

62

Δὲν ἦσθε εἰς τὸ σχολεῖον τὴν πρώτην τάξιν; Ὅχι ἤμην ἀδιάθετος. Δὲν ἦσθε εἰς τὸ θέατρον χθές. Ὁ θεὸς μου ἦτο εἰς Βερολίνον τὴν παρελθοῦσαν ἐβδομάδα. Ἡ οἰκογένεια αὕτη ἦτο ἄλλοτε πλουσιωτάτη. Τὰ παιδιὰ ταῦτα ἦσαν πάντοτε ἐπιμελέστατα. Εἶχετε μέγαν ἀριμὸν φίλων, ὅτε εἴσθε πλούσιοι. Ἦσθε εἰς τὴν συναυλίαν τὴν παρελθοῦσαν νύκτα; Ὅχι. Ὁ ἀδελφός σας δὲν ὑπῆγεν εἰς τὴν ἐκκλησίαν χθές. Ὁ Κάρολος καὶ ἡ Ἑρμα ἦσαν πολὺ προσεκτικώτεροι σήμερον παρὰ χθές. Ὁ γείτων μου ἦτο ἄλλοτε ἰατρός, τώρα εἶναι ἔμπορος. Δὲν εἶναι σήμερον τόσον ψυχρός, ὅσον ἦτο χθές. Ποῦ ἦσθε τὴν παρελθοῦσαν Κυριακὴν; Δὲν ἤμεθα ἐν τῇ οἰκίᾳ, ὁ κ. Ν. ἔσχε τὴν καλοσύνην νὰ μᾶς συνοδεύσῃ εἰς τὸν χορόν. Πόσον χρόνον ἦσθε ἐν Ἀγγλίᾳ; Ἦμην ἐκεῖ ἕξ ἔτη.

Ἑργαλεῖα, tools τοῦλε

hatchet χάτσητ, ἀξινάριον	watering-pot οὐώτριν(γκ)-πότ,
scythe σάιθ, δρέπανον	ποτιστήρια
pruning-knife, προύνιν-νάιφ, κλα-	chisel τσίξελ, σμίλη
δευτήριον	hammer, γαμ'ρ, σφύρα
nail ναιλ, ἦλος	weeding-hook οὐδίν-χούκ, σκα-
tongs τόνγκς, λαβίς	λιστήριον
spade σπαϊδ, λίσκος	hoe χῶ, σκαπάνη
handle χάνδλ, λαβή	gimblet τζίμλετ, τρύπανον
trowel τράουλ, μυστήριον	plane πλαίν, ροκάνη
axe αξ, πέλεκυς	rake ραίκ, δίκρανον
saw σω, πρίων	

63

Μέλλων

I shall ἔσθ' ἔχω have, ἢ ἔχω
 we shall have, ἢ ἔχομεν
 he will have, ἢ ἔχῃ
 you will have, ἢ ἔχητε
 they will have, ἢ ἔχωσι

I shall be, ἢ ἦμι
 we shall be, ἢ ἦμεθα
 he will be, ἢ ἦναι
 you will be, ἢ ἦσθε
 they will be, ἢ ἦναι

Ἐρωτηματικῶς

Shall I have, ἢ ἔχω ;
 shall we have, ἢ ἔχομεν ;
 shall you have, ἢ ἔχητε ;
 the autumn ὄτεπμ, φθινόπωρον
 he spring σπρίνγκ, ἀνοιξίς
 a journey δζεύρνι, ταξείδιον
 a story στόρι, διήγημα
 a moment μόμεντ, στιγμή
 an hour, ἄουαρ, ὥρα
 to spend σπένδ, δαπανᾶν
 to wait ουέτ, περιμένειν
 to spoil σπόιλ, φθείρειν

will we have, ἢ ἔχῃ ;
 will she have, ἢ ἔχῃ ;
 will they have, ἢ ἔχωσι ;
 soon, σουν, ταχέως
 back βάκ, ὀπίσω
 alone αλόν, μόνος
 ready ρέδι, ἔτοιμος
 every, πᾶς
 every thing, πάντα
 to morrow τοῦ-μόρρω, αὔριον
 holidays χόλιδεις, διακοπῆ
 the day after to morrow, μεθαύριον

Παραί. Ὁ μέλλων σχηματίζεται διὰ τῶν δύο βοηθητικῶν shall ἐν τοῖς πρώτοις προσώποις καὶ will ἐν τοῖς δευτέροις καὶ τρίτοις. Ἄλλως δὲ τὸ shall δηλοῖ ὀφείλειν, τὸ δὲ will βούλεσθαι, θέλειν. Ἐν ταῖς ἐρωτήσεσιν ὅμως τὸ δεύτερον πρόσωπον τοῦ μέλλοντος ἐκφράζεται διὰ τοῦ shall λ. χ. shall you go=ἢ ὑπάγῃς ; Ἄλλὰ you shall go=ὀφείλεις νὰ ὑπάγῃς.

I shall be in Paris next winter. We shall be at home at six o'clock. My mother will be very glad to see you. I hope you will give something to these poor children. Yes, I shall give them something. I shall have no time to go to the theatre. We shall have a very warm summer. You will have a long

and very agreeable journey. I shall go to England next year; my nephew will accompany me. My cousins will go into the country next autumn. He will tell you a beautiful story, if you are attentive. The weather will not be fine to-morrow. My niece will be ten years old next month. Has the shoemaker brought my boots? No, Sir, he will bring them this evening. Shall you be at home at one o'clock? Yes. I shall. Shall we dine at our uncle's to-day? Yes, we shall. Shall we have many cherries this year? No, we shall not. If we let the children alone, they will spoil everything. When you come, you will find us ready. I hope we shall spend many happy hour in the holidays.

64

To answer, answer	ἀνσπερ, ἀπαν- τῶ, ἀπάντησις	fluently	φλούεντλι, εύχερωῶς
to advertise	ἀδθερταίξ, ἀγγέλλω	to understand	ουδερστανδ, έννοῶ, καταλαμβάνω
advertisement	αδθερτιζμεντ, ἀγγε- λία	I am quick at accounts	ἀί άμ κουίξ άτ ακκάουντε, είμαι τα- χύς εις λογαριασμοῦς
to insert [the 21st instant]	ινσέρτ (δι τουέντι φέρσπ, ίνσταντ) κατα- χωρίζω τήν 21 τρέχοντος	book	βουκ, βιβλίον
I have the honour to inform you	ἀί γάβ δι όνορ του ενφορμ γιου, λαμβάνω τήν τιμήν να σās πλη- ροφορήσω	book keeping	βουκ-κήπιν, λογι- στική, καταστιχογραφία
I am fully qualified	ἀί άμ φοῦλλι κουλίφαίτ, έχω πάντα τὰ προ- σόντα	single entry	σίνγκλ έντρι, άπλο- γραφία
to occupy the position	όκχιρουπαί δι ποζίσιην, να καταλάβω την θέ- σιν	double entry	δούβλ έντρι, διπλο- γραφία
vacant	βαίκαντ, κενός, χηρεῦων	to correspond	κορρεσπόνδ, άντα- ποκρίνομαι
establishment	εστάβλισημεντ, έ- δρυμα, κατάστημα	commercial correspondence	κομ- μέρτσιαλ κορρεσπόνδενε, έμπο- ρική άλληλογραφία
		both	βούθ, άμφοτεροι-αι
		thoroughly	θόρελι, όλοσχερωῶς κατὰ βάθος

Was it you who answered my advertisement which was inserted in «The Times» of the 21st instant? — Yes, sir; it was I. — Is this your letter commencing: «In answer to your advertisement, I have the honour to inform you that I believe I am fully qualified to occupy the position, which is now vacant in your establishment»? — Yes, that is my letter. — You write very well (or you write a very good hand). — Can you speak English, French, or German? — I speak English, French and German fluently. — Are you quick at accounts? — Yes, I am quick at accounts and I understand book keeping. — What kind of book keeping do you understand? — Both single and double entry. — Can you correspond in the three languages — Yes, I am accustomed to commercial correspondence and I understand business thoroughly.

Θὰ ἔχω κκινουργῆ πῖλον σήμερον. Θὰ ἔχωμεν μῆλκ κκι ἄπιζ αὔριον. Ὁ ἐξάδελφός μου θὰ ἔχη τὴν εὐχαρίστησιν νὰ ἴδῃ τοὺς γονεῖς του. Ὁ ἐξάδελφός μου θὰ χαρῆ, ἂν λάβῃ (to receive) ἐπιστολὴν παρὰ τοῦ φίλου του. Αἱ ἀδελφαί μου θὰ ἔχωσι τρεῖς ζεύγη περινημίδων κκι δύο ζεύγη χειρίδων. Δὲν θὰ ἦσαι ποτὲ εὐτυχής, εἰς δὲν ἦσαι ἐπιμελέστερος. Ὁ ὑπηρέτης μου θὰ ἦναι λίαν κουρασμένος. Ὁ πατήρ μου κκι ἡ μήτηρ μου θὰ χαρῶσι νὰ σὰς ἴδωσι. Θὰ γράψω μίαν ἐπιστολὴν εἰς τὸν θεῖόν μου ἀπόψε. Ἡ θεία μου θὰ ὑπάγῃ εἰς τὴν ἐξοχὴν, ἂν ὁ κκιρός εἶναι καλός. Θὰ εἶναι πολὺ ἀργὰ πρὶν ἢ ὑπάγωμεν (we were) εἰς τὴν οἰκίαν. Ποῖαν ὁδὸν θὰ λάβῃ ὁ πατήρ σου, ὅταν θὰ ὑπάγῃ εἰς Λονδίον; Ἐλπίζω, ὅτι ὁ φίλος μου θὰ ἔλθῃ ταχέως. Ὁ πατήρ σου θὰ εἶναι ἐν τῇ οἰκίᾳ ἀπόψε; Ναί. Θὰ ὑπάγωμεν εἰς τὴν οἰκίαν τὴν ἐνάτην ὥραν! Θὰ ἔχωμεν ὠραῖον κκιρόν αὔριον; Πιστεύω, ὄχι.

Food φούδ, τροφὰ

The bill of fare δι' βίλ σὸ φαίρ.	butter βευτ'ρ. βούτυρον
κατάλογος φαγητῶν	cheese χηζ, τυρός
breakfast βρεκφάστ, πρόγευμα	meat μήτ, κρέας
dinner δίν'ρ, γεῦμα	beef βήφ, βόειον κρέας
luncheon λευτχ'ν, ἄριστον	mutton μευτ'ν, πρόδειον
supper σευπ'ρ, δεῖπνον	pork πῶρκ, χοίρειον
a banquet βάνκουϊτ, συμπόσιον	veal βήλ, μόσχειον
guest γκέστ, συνδαιτυμῶν	ham χαμ, χοιρομήριον
broth βρόθ, ζώμὸς	salad, σάλαδ. σαλάτα
herb-soup χέρβ-σούπ, χορτόσουπα	oil ὄιλ, ἔλαιον
	sugar σθούγαρ, ζάχαρις

63

Ἐποθετικὴ

I should have, θὰ εἶχον	I should be, θὰ ἦμην
we should have, θὰ εἶχομεν	we should be
he would have, θὰ εἶχε	he would be
you would have, θὰ εἶχετε	you would be
they would have, θὰ εἶχον	they would be
should=shoud	would=γούδ

Ἐρωτηματικῶς

Should I have, θὰ εἶχον :	would he have, θὰ εἶχε ;
should we have :	would she have ;
should you have :	would they have :
If I had, εἰάν εἶχον	If I was, ἦ were, εἰάν ἦμην

Παρ. Διὰ τοῦ should (παρτατικῶ τοῦ shall) καὶ τοῦ would (παρ. τοῦ will) σχηματίζεται ἡ ὑποθετικὴ, ὅπως καὶ ὁ Μέλλων διὰ τῶν shall καὶ will (ὅρα ἀνωτέρω).

to buy βάι, ἀγοράζειν	will οὐίλ, βούλησις
to walk ουὼκ, περιπατεῖν	modest μώδεστ, σώφρων
to look λούκ, θεωρεῖν	obstinate ὀστινιτ, πείσμων
to put ποῦτ, θέτειν	present πρέζεντ, παρῶν

to answer ἀνσπερ, ἀποκρίνεσθαι	enough ἐνέου, ἀρκετά
to believe βιλήβ, πιστεύειν	such σευχ, τοιοῦτος
to fill φῖλ, πληροῦν	down δάσων, κάτω
against ἐγκένστ, κατά, ἐναντίον	on, upon ευπόν, ἐπί
to come down, καταβαίνειν	I should like, ἐπεθύμουν

I should go to the concert, if I had time. We should buy this horse, if we had money enough. My brother would walk out, if he was not ill. You would be happier, if you were more diligent. My brothers would go into the country, if the weather were fine. If we had not so many friends, we should have little pleasure. If you had put your books on the table, you would not have looked for them so long. I should answer Mr Nelson's letter, but I have no time. I should not believe it, if you had not seen it. We should go with you, if we were not so tired. It would rain, if it were not so cold. Charles write better, if he had not such pen. Our shoemaker would not be so poor, if he were not so idle. If I had some money, I should buy some cherries. I should like to know where Mr Manley lives. Should you have done it, if I had been present? No, I should not. Would your friend do it against the will of his father? No, he would not.

66

To train to business τοῦ τρέιν	money matters μόνιμάττερτζ, χρη-
τοῦ διζινες, ἐξασκῶ εἰς ὑποθέ-	ματικά ὑποθέσεις
σεις ἐμπορικὰς	address ἀδδρες, διεύθυνσις (ἐπι-
to officiate τοῦ ὀφίσιαιτ, λειτουρ-	γραφή)
γῶ, ὑπηρετῶ	to decide διαάιδ, ἀποφασίζω
Head-clerk χέδ κλάρκ, ἀρχιγραμ-	to honour τοῦ ὄνορ, τιμῶ
ματεὺς	reply ριπλάι, ἀπάντησις
firm φέρμ, ἐμπορικὸς οἶκος, ἐμπο-	to hasten χέσσ'ν, σπεύδω
ρικὸν σῆμα	to furnish φέρνις, ἐφοδιάζω, παρέχω
merchant's office μέρτσαντ'ς ὄφ-	testimonials τεστιμόνιαλζ, πι-
φισ, ἐμπορικὸν γραφεῖον	στοποιητικὰ

principal part	πρίνσιπαλ πάρτ.	satisfied	σατισφάιδ, ικανοποιη-
	κυριώτερον μέρος	μένος	
management	μάναιτζμεντ, διεύ-	satisfaction	σατισφάσις ήν. ικανο-
	θυσις, διαχειρίσις	ποίησις	

Have you been trained to business? — Yes, I have been trained to business for many years, and have officiated as head-clerk in a merchant's office. — In what office were you? — I was in the large firm of Konsel and Co (company) in Rotterdam. — How long (πόσον χρόνον) did you remain there? — I was head-clerk there for two years. — I had the principal part (or the management) of money matters. — Well! You can leave me your address to-day; I have a great many other young men to see; I cannot decide at once; I must reflect a little. — Thank you; if you honour me (or should you honour me) with a reply, I shall hasten to furnish you with testimonials, which I am sure will give you every satisfaction. — Good morning; if I do not write to you to-morrow, you can call the next day. — Thank you, I am very much obliged to you: good morning.

Θά ἔχειρον νά ἔχω τοιοῦτον ἵππον. Θά ἐλυπούμεθα νά χάσωμεν τόν φίλον μας. Ἡ ἀδελφή σας θά κατέβαινε, ἂν ἦτο ἐτοίμη. Δέν θά ἠγάπαε τόσον πολὺ τόν κύνα τοῦτον, ἂν δέν ἦτο πιστός. Δέν θά ἠγαπῶμεν τόσον πολὺ τὸ κοράσιον τοῦτο, ἂν δέν ἦτο τόσον σῶφρον. Θά ἐγεμίζομεν τὰ ποτήριά μας, ἂν δέν εἴχομεν ἀρκετὸν πῖσι. Ὁ ἀδελφός μου θά ἦτο εὐτυχέστερος, ἂν δέν ἦτο τόσον πείσιμων. Δέν θά εἶχεε τόσον πείναν, ἂν εἶχεε φάγη τι. Θά ἐβλέπομεν τὴν «Μαρίαν Στιούαρτ» τοῦ Σχιλλέρου, ἂν εἴχομεν ὑπάγει χθές εἰς τὸ θέατρον. Θά τὸ ἔκαμεε, ἂν ἤμην παρών; Οὐχί. Ὁ ἀδελφός σας θά ἐξήρχετο ἐναντίον τῆς θελήσεως τῆς μητρός; Ὁχι. Ἐπεθύμομεν νά γνωρίζω τίς ἐπῆρε τὰ κονδυλομάχαιά μου. ● Ἄ ἐπεθυμοῦμεν νά ὑπάγωμεν εἰς τὴν ἐξοχήν, ἂν ὁ καιρός

δὲν ἦτο τόσον κακός. Ὁ θεὸς μου ἐπεθύμει νὰ ἔχη ὑπηρέτην πιστὸν καὶ ἀμαζηλάτην ἱκανόν.

Metals μέταλς, μέταλλα.

silver σιλβ'ρ, ἀργυρος	lead λεδ, μόλυθος
diamond διάμαντ, ἀδάμας	iron ἄιρ'ν, σίδηρος
stone στῶν, λίθος	gold γκόλδ, χρυσοῦς
tin τίν, κασσίτερος	steel, στήλ, χαλυψ
crystal κρύσταλ, κρύσταλλος	copper κόπ'ρ, χαλκός
marble μάρβλ, μάρμαρον	

67

Ἀναφορικὰ ἀντωνυμίαι

Who χου, ὁ ὁποῖος	he who, ἐκεῖνος, ὅστις
whose χουζ, τοῦ ὁποίου	they ἢ those who, ἐκεῖνοι οὔτινες
whom χουμ, τὸν ὁποῖον	
reward ριουάρδ, ἀμοιβή	great γκραϊτ, μέγας
truth τροϋθ, ἀλήθεια	noble νῶβλ, εὐγενής
enemy ενεμι, ἐχθρός,	contented, εὐχαριστημένος
confidence κόμφιδενς, ἐμπιστοσύνη	honest ὄνεστ, τίμιος
shop σιοπ, ἐργαστήριον	orphan ὄρφαν, ὄρφανός
to esteem εστήμ, ὑπολήπτεσθαι, ἐκτιμᾶν	to forgive φοργιβ, συγχωρεῖν
to ask, ζητεῖν	virtuous βεϋρτcheυς, ἐνάρετος
dead δεδ, νεκρός, τεθνεώς	wicked ουϊκεδ, κακός
said παθ.μετ. τοῦ say σεδ, λέγειν	to ask for, αἰτεῖν
last night, χθές ἐσπέραν (τὴν τελευταίαν νύκτα)	burnt, παθ. μετ. τοῦ burn (beurnt καίειν

Παρατ. Αἱ ἀντωνυμίαι who, whose, whom ἀναφέρονται μόνον εἰς πρόσωπα. Ἡ γεν. whose ἐξαρτᾶται ἐξ οὐσιαστικοῦ, οὗ τὸ ἄρθρον παραλείπεται.

The old gentleman, who was in our house yesterday, is an English physician. The lady who has gi-

ven you these cherries is my aunt. The gentleman, who were at the concert last night, are our neighbour's sons. The boy, whom you like so much, is our gardener's son. The girl, whom you have seen at my uncle's, is an orphan. Do you know the young lady to whom this horse belongs? Is that the young man from whom you have got your dog? Where is the man whose house is burnt down? Where are the children whose parents are dead? Is it you who have taken my pen? No, it is not. Is it your sister who has taken it? Yes, it is. Was it you, who were at my shop yesterday? Yes, it was. There is somebody who asks for you. Miss B., whom you know, is very ill. She is a lady against whom nothing can be said with truth. He is a man in whom I put my confidence. He who is rich is not always contented. Those who are rich are not always happy. I do not love those, who are wicked. They who were formerly our friends, are now our enemies. I will give that book to him, who is the most diligent. I will give a reward to her who writes best. Who is greater and nobler than he, who forgives his enemies?

68

Σύνταξις τοῦ Ἄορίστου Ἄρθρου Α ἢ An.

1. Τὸ ἀόριστον α ἢ an προτάσσεται ὀνομάτων ἐνικοῦ ἀριθμοῦ, ἐν δὲ τῷ πληθυντικῷ ἀριθμῷ παραλείπεται ἢ ἀναπληροῦται διὰ some.

ΣΗΜ. Τὰ ὀνόματα Morning (πρωΐα), Evening (ἑσπέρα), Day (ἡμέρα), Night (νύξ), λαμβάνουσι πρὸ αὐτῶν τὸ ἀριθμητικὸν ἐπίθετον one, εἷς, μία, ἐν, ὅπερ πρὸ πάσης ἄλλης λέξεως τίθεται μόνον πρὸς δῆλωσιν τῆς μονάδος, ὡς: A work in one volume (ποίημα μονότομον). I shall go one day (ἐὰν ὑπάγω ἡμέραν τινά).

2. Τὸ ἀόριστον ἄρθρον τίθεται μετὰ τὰς λέξεις such (τοι-

οὔτος), half (ἡμίσις) καὶ what (ἐπὶ θαυμασμοῦ), I esteem such a man (ἐκτιμῶ τοιοῦτον ἄνθρωπον), Half a leaf (ἡμισυ φύλλον). What a man! (Τί ἄνθρωπος!).

3. "Όταν πρὸ τοῦ half εἶναι ἐπίθετόν τι ἢ αἱ λέξεις each (ἕκαστος) καὶ every (πᾶς), τὸ ἄρθρον παραλείπεται. A good half hour (ἡμίσεια καλὴ ὥρα).

ΣΗΜ. Τίθεται τὸ α μεταξὺ τοῦ ἐπιθέτου καὶ οὐσιαστικοῦ, ὅταν προτάσσωνται τὰ ἐπιτατικά μόρια so (τόσον), too (ὑπὲρ πολυ). So great a man. Too large a book (μέγιστον βιβλίον).

4. "Όταν πρόκειται περὶ μέτρου, βάρους ἢ ἀριθμοῦ μεταχειρίζονται τὸ ἀόριστον α ἀντὶ each ἢ every, ὡς once a month (ἅπαξ τοῦ μηνός). Three times a week (τρὶς τὴν ἑβδομάδα). Give a shilling a man (δὸς σελίνιον ἑκάστῳ).

5. Τὸ ἄρθρον τοῦτο τίθεται εἰς τὰ ὀνόματα ἔθνους, φυτρίας, αἰρέσεως καὶ ἐπιτηδεύματος. He is a Jew (εἶναι Ἑβραῖος).

6. Τίθεται ὁμοίως τὸ α καὶ πρὸ τοῦ ἐπιθέτου great many (πλείστοι) καίτοι πληθυντικοῦ. I have a great many friends (ἔχω πλείστους φίλους).

ΣΗΜ. 1. Τὸ α τίθεται μετὰ τοῦ many, εἴαν καὶ τὸ εἰς ὃ ἀναφέρεται ὄνομα εἶναι ἐνικόν. I have many a friend (ἔχω πλείστου, φίλους).

ΤΗΜ. 2. Καὶ τὸ ἐπίθετον little (ὀλίγος) πλ. few λαμβάνει τὸ ἄρθρον ἄρθρον α, ὅταν παριστᾷ ἰδέαν θετικὴν, παριστάνον ὅμως ἰδέαν ἀρνητικὴν, τίθεται ἀναρθρον. I have a little (ἔχω ὀλίγον τι, ἱκανόν). I have little (ἔχω ὀλίγον), (ὄχι πολὺ).

7. Λέξεις ἢ ἐπίθετα ἐπεξηγοῦντα κύρια ὀνόματα, ἔχουσι τὸ ἀόριστον ἄρθρον. England, an Island in the Atlantic Ocean (Ἀγγλία, νῆσος ἐν τῷ Ἀτλαντικῷ ὠκεανῷ).

8. Τὸ εὐρισκόμενον πρὸ ἐνεργητικῶν μετοχῶν α εἶναι ἢ συγκεκριμένη πρόθεσις at. He went a shooting, ὑπῆγεν εἰς τὴν θήραν.

9. Τὸ ἄρθρον τοῦτο δὲν ἐπαναλαμβάνεται πρὸ διχόρων διαδοχικῶν ὀνομάτων, ἀφοῦ ἅπαξ τεθῆ εἰς τὸ πρῶτον, ἐκτός μόνον δι' ἔμφασιν. Bring a book and knife (φέρε βιβλίον καὶ μαχίριον).

I like better, προτιμῶ, ἀγαπῶ μᾶλλον

Ποῦ εἶναι ὁ νέος ὅστις, ἔχασε τὸ βιβλίον; Τίς εἶναι ἡ νέα, ἣτις ὀμιλεῖ εἰς τὸν πατέρα σας; Γινώσκετε τὸν ἔμπορον, ὅστις ἦτο χθὲς εἰς τοῦ θείου μου; Ἐκεῖνος εἶναι ὁ κύριος μετὰ τοῦ ὁποίου θὰ ὑπάγητε εἰς τὸν χορὸν; Αὗται εἶναι αἱ κύρια, αἵτινες σας ἐδάνεισαν ἀλεξιβρόχιον. Ὁ ζωγράφος, ὃν εἶδετε εἰς τὴν οἰκίαν μας εἶναι Γάλλος. Ὁ ἄνθρωπος ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ ὁποίου κτελούσαμεν ἀπέθανε. Θὰ στείλω τὰ ὑποκάμισα ταῦτα εἰς ἐκείνους, οἵτινες εἶναι πτωχότατοι. Ἐκεῖνος, ὅστις εἶναι εὐχαριστημένος, εἶναι εὐτυχής. Ἐκεῖνοι, οἵτινες εἶναι πλούσιοι, δὲν εἶναι πάντοτε εὐχαριστημένοι. Τίς εἶναι εὐτυχέστερος, ἐκεῖνος, ὅστις εἶναι πλούσιος ἢ ἐκεῖνος, ὅστις εἶναι εὐχαριστημένος; Πάντες ἐκεῖνοι, οἵτινες γνωρίζουσι τὴν ἀδελφήν σου τὴν ἀγαπῶσι καὶ τὴν τιμῶσι. Ὁ γείτων σας εἶναι τίμιος ἄνθρωπος, εἶναι ὁ φίλος πάντων ἐκείνων, οἵτινες εἶναι ἐνάρετοι.

House χᾶους, οἰκία

yard γῆσd. αὐλή	tile τάιλ, κέραμος
hall γῶλλ, ἀΐθουσα	lattice λάτις, κιγκλῖς
stairs σταῖρς, βαθμιδές	lock λῶκ, κλειθρον
beam βήμ, δοκός	key κῆ, κλεις
balcony βάλκονι, μπαλκόνιον	bad-lock πᾶδλοκ, κλειθρον κρεμαστὸν
bell βέλ, κῶδων	staircase σταῖρκαῖς, κλιμαξ
chimney τσίμνη, καπνοδόγη	pantry πάντρι, σιτισφυλάκιον

69

Which γουῖτch, ὁ ὁποῖος, τὸ ὁποῖον	what γουῶτ, ἐκεῖνο, ὅπερ
that δᾶτ, ὁ ὁποῖος, τὸ ὁποῖον	
a fly φλάι, μύτα	true τροῦ, ἀληθής
a calf κάφ, μόσχος	dark δαρκ, σκότος, σκτεινός
a cow κάου, δάμαλις	troublesome τρεῦβlseυμ, ὄκληρός
a field φήλd, ἀγρός	entertaining εντερταίνιν(γch), διασκε-
a drawer δρῶερ, συρτάριον	δαστικός
a word ουεῦρd, λέξις	to laugh λάφ, γεῶν

to understand ενδεστανδ, εννοειν. affair, αφαιρ, υποθεσις
καταλαμβάνειν only ονλι, μονον. δεν—παρά
to pay attention, προσεχειν

Παρατ. Ἡ ἀναφορικὴ ἀντωνυμία which ἀναφέρεται εἰς πράγματα καὶ εἰς ζῶα. Ἡ δὲ that εἰς πρόσωπα καὶ εἰς ἄψυχα, ἀντικαθιστῶσα οὕτω τὰς who καὶ which, ἀλλὰ δὲν συντάσσεται μετὰ προθέσεως, εἰμὴ εἰς τινὰς ἰδιωματικὰς φράσεις, ἐν αἷς ἡ πρόθεσις τίθεται ἐν τέλει π. χ. the affair that I spoke of, ἡ ὑπόθεσις περὶ ἧς ὁμίλησα.

I have got a book which is very entertaining. The silk gloves, which are in that little drawer, are my sister's. The flies which are in this room are very troublesome. The cows and calves, which you see in that large field, are all mine. The house, which your father has bought, is larger than ours. The garden of which you speak is my uncle's. The room, in which you dine, is too dark. The table upon which you write, is too high. Bring me the knife that is in my drawer. There is a lady that wishes to speak to you. Charles has taken the best pens, and has given me those that are good for nothing. Do you know what I have to do? I will do only what is agreeable to you. Why do you laugh at what I say? Think of what you have to do. You pay little attention to what I tell you. I shall say nothing but what is true. I cannot believe a word of what he says.

Promissory note

Two months after date, I promise to pay to Mr B. or order the sum of forty-five pounds, ten shillings and five pence for value received.

Athens September the 20 1903.

A. B.

Προμίσσου νῶτ

Τοῦ μὲνθς ἀφτ'ρ δαιτ, αἱ πρόμισ του πέϊ του μίστερ Β.
ῶρ ὀρδερ δὴ σέυμ. ὀβ φόρτι-φάϊβ πάουνδζς τεν σήίλινγκς ἐνδ
ῶϊβ πένς φόρ βάλιου ρεσῆτ

Ὅμολογον (Γραμματίον)

Μετὰ δύο μῆνας ἀπὸ σήμερον ὑπόσχομαι νὰ πληρώσω εἰς
τὸν κύρ. Β. ἢ εἰς τὴν δικταγὴν του τὸ ποσὸν 55 λιρῶν, 10
στέλλινίων καὶ 5 πεννῶν δι' ἀξίαν, ἣν ἔλαβον.

Ἀθήνησι, 20 Σεπτεμβρίου 1903

A. B.

70

Θὰ ἔχω σήμερον πτηνόν, ὅπερ ὁ πατήρ μου ἠγόρασε δι'
μέ. Ὁ Ἑρρῖκος θὰ ἀπαντήσῃ αὔριον εἰς τὴν ἐπιστολήν, ἣν
ἔλαβε παρὰ τοῦ φίλου του. Τὸ βιβλίον, ὅπερ μοι ἐδάνεισες
εἶναι διασκεδαστικώτατον. Εὔρον τὸ κονδυλομάχαιρον, ὅπερ
ἔχασατε. Οὗτοι εἶναι οἱ κῆποι, τοὺς ὁποίους ὁ θεὸς μου ἐπώ-
λησε. Ταῦτα εἶναι τὰ ἄνθη, τὰ ὁποῖα ἀγαπᾶτε τόσο πολύ.
Ἄς μοι ὀλίγα ἐκ τῶν μῆλων, τὰ ὁποῖα ἔλαβες παρὰ τοῦ κη-
πουροῦ. Εἶδετε τὸ παλάτιον, περὶ οὗ ὀμιλοῦμεν ; Γνωρίζετε
τὴν οἰκίαν, ἐν ἣ κατοικεῖ ; Δὲν γνωρίζω κανένα, ὅστις νὰ εἶ-
ναι εὐτυχέστερος τοῦ ἀνθρώπου τούτου. Ἴδου εἰς κύριος, ὅστις
ἔχει κῆτι νὰ σᾶς εἴπῃ. Θέσατε τὰ βιβλία ταῦτα ἐπὶ τῆς τρα-
πέζας, καὶ φέρετέ μοι ἐκεῖνα τὰ ὁποῖα εἶναι εἰς τὸ μικρὸν
τυρτάριον. Ἐκεῖνο, ὅπερ μοι ἐδῶκατε νὰ κάμω (to do) δὲν
εἶναι εὐκόλον. Ἐννοεῖτε ὅ,τι λέγω ; Τὸ ἐννοῶ (do). Ὁ Γου-
κέλμος οὐδέποτε σκέπτεται ὅ,τι ἔχει νὰ κάμῃ. Γνωρίζεις περὶ
ἴνους σκέπτομαι ; Δὲν γνωρίζω.

Οἰκία (συνέχεις)

earth χάρθ, ἐστία
vault βῶλτ, θόλος
threshold θρέσθωλδ, κατώφλιον
bolt βῶλτ, μοχλός
shutters sheut'rs, παραθυρόφυλλα

front φρόντ, πρόσοψις
hinges χίντζες, στρόφιγγες
scraper σκραιπ'ρ, ξύστρον
wood-house γῶυδ-χάους, ξυλοθήκη
well ουέλλ, φρέαρ

Παράλειψις τῆς ἀναφορικῆς ἀντωνυμίας

a swallow σουόλω, χελιδὼν	date δᾶτ, χρονολογία
a hill χιλλ, λόφος	the pains πενζ, κόπος, μόθος
an order. ὄρδ'ρ, διαταγή	to sell σελ, πωλεῖν
a painting πίντιν(γκ), ζωγραφία	to perceive πευρσῆβ, παρατηρεῖν
consolation κονσολέsh'ν, παρηγο- ρία	to forget φοργκέτ, λησμονεῖν, παθ. μετ. forgot εν φόργκότε'ν
honour όνευρ, τιμή	to read ρήδ, ἀναγινώσκειν, παθ. μετ. read ρέδ
favour φέβευρ, χάρις	just δζευστ, δίκαιος
yonder γόνδευρ, ἐκεῖ κάτω	

Παθ. Ἡ αἰτιατικὴ τῆς ἀναφορικῆς ἀντωνυμίας δύναται νὰ παραλείπηται, ἐὰν ἀμέσως ἔπηται εἰς τὸ οὐσιαστικόν. Ἡ πρόθεσις, ἐὰν ὑπάρχη, τίθεται μετὰ τὸ ῥῆμα. The man you speak of=the man of whom you speak, ὁ ἄνθρωπος περὶ οὗ ὁμιλεῖτε.

I will give you all the money I have. I will do all I can. We are much obliged to you for the pains you I have taken. I thank you for the honour you do me. Is this the boy you like so much? Are these the ribbons you have bought? Your uncle is the happiest man I know. That is the only consolation I can give you. Of what date is the letter you have received? The book you were so good as to send me, is the most entertaining I have ever read. This is the worst day we have had. That little man you see yonder is Mr Brown, our neighbour. That is the first swallow I have seen this year. Whose house are those I perceive upon that little hill? The man you speak of was here just now. He will never forget the favour you have done him. I have forgotten the order he has given me. There is nothing I will not do for you.

Of relative pronouns (περὶ τῶν ἀνκφορικῶν ἀντωνυμιῶν).

to relate	ρελαίτ, ἀναφέρω, ἀναφέρομαι	equal	ἴσους, ἴσους, ἰσοδύναμος
to refer	ριφέρ, ἀναφέρωμαι	sentence	σέντενς, πρότασις
simple	σίμπλ, ἀπλοῦς	clause	κλώζ, ὑποτελής πρότασις
inferior	ινφήριουρ, κατώτερος	instead (of)	ινστέδ, ἀντί
antecedent	αντεσέδεντ, προηγούμενος	person	πέρσον, πρόσωπον
to include	ινκλιούδ, ἐγκλείω	both	βόθ, ἀμρότερα
I wanted	ἄν γουόντεδ, ἐγχεαζόμεν	that is,	δάτ ιζ, ὅ εστι, δηλαδῆ
to ask	άσκ, ἐρωτῶ	what	(χ)ουότ, ὅ, τι
question	ουερίση'ν, ἐρώτημα	they are represented,	δέτ αρ ρε-πριζέντεδ, παριστάνονται
interrogative	ιντερόγκατιβ, ἐρωτηματικῆ	to act	άκτ, ὀρῶ, ἐνεργῶ
		rational	ράσιουαλ, λογικίς
		being	βήινγκ, ὄν
		allegory	άλλήγορου, ἀλληγορία

A relative pronoun is a word, that relates to a noun or pronoun before it, called the antecedent; as, the master who teaches us. The simple relative are *who*, *which* and *that*.—Who is declined thus: Singular and plural Nom. *who*, Gen. *whose*, Accus. *whom* e.t.c. It is applied to persons; as, the boys who play. — *Which* is applied to inferior animals and things without life (*ἄψυχα*); as, the dog, the book, which was lost (*ἀπώλετο*). — *That* is often used instead of *who* or *which* and is applied to persons, animals or things; as the boy, that reads.

What is a compound relative, including both the relative and the antecedent; as, this is what I wanted; that is (*δηλ.*) the thing I wanted.

Who is applied to inferior animals, when they are represented as speaking and acting like rational being.

What and *which* are sometimes used as adjectives; as, which things are an allegory. *Which*

here is equal to these (ταῦτα τὰ πράγματα εἶναι μία ἀλληγορία).

In asking questions, w h o, w h i c h and w h a t, are called interrogatives (ἑρωτηματικῆ); as, who said that? (τίς εἶπε τοῦτο;)

The relative is always of the same gender, number, and persons as its antecedent, but not always in the same case.

Whoever, whosoever, whose are compound relatives equal to he who, or, the person that (ὅς ἄν, ὅστις, δῆποτε, ἐκεῖνος ὅστις).

Ἴδου ἡ δακτυλήθρα, τὴν ὁποίαν ἐχάσατε. Ἴδου αἱ ζωγραφίαι, ἃς ἠγοράσατε. Ποῦ εἶναι ὁ μικρὸς παῖς, τὸν ὁποῖον ἀγαπᾶτε τόσο πολύ; Ποῖος εἶναι ὁ ἵππος, τὸν ὁποῖον ἐπεθυμεῖτε νὰ πωλήσητε; Τίς ἀνέγνωσε τὴν ἐπιστολήν, ἣν ἔγραψα εἰς τὸν θεῖόν μου; Αὕτη εἶναι ἡ μόνη παρηγορία, τὴν ὁποίαν δύνασθε νὰ μοι δώσητε; Ὁ κ. Ν. εἶναι ὁ ἄριστος φίλος, ὃν ἔχω. Ὁ ἰατρός μας εἶναι ὁ ἰκανώτατος ἄνθρωπος, τὸν ὁποῖον γνωρίζω. Ἀνέγνωσα μετὰ πολλῆς εὐχαριστήσεως τὰ βιβλία, τὰ ὁποῖα μοι ἐδανείσατε. Ἐλησμονήσατε τὴν παραγγελίαν (order), τὴν ὁποίαν σᾶς ἔχω δώσει; Ἐκεῖνος εἶναι ὁ ἔμπορος, τὸν ὁποῖον εἶδετε εἰς τοῦ πατρὸς μου; Αὗται εἶναι αἱ οἰκίαι, τὰς ὁποίας ἐπιθυμεῖτε νὰ ἀγοράσητε; Σᾶς εἶμαι πολὺ ὑπόχρεως διὰ τὴν χάριν, τὴν ὁποίαν μοι ἐκάμετε. Σᾶς εὐχαριστοῦμεν διὰ τὴν τιμὴν, ἣν μᾶς ἀπεδώκατε. Δὲν θὰ λησμονήσω ποτὲ τὴν κλωσύνην τὴν ὁποίαν ἐλάβετε δι' ἐμέ.

Furniture φερνιτσῆουρ, ἔπιπλα

vase βαιζ. ἀγγεῖον	bolster βόλστ'ρ, προσκεφάλαιον μακρὸν
screen σκρην. παραπέτασμα	pillow πίλλω, προσκεφάλαιον μικρὸν
straw-mattres στρω-μάτρες. ἀχυρόστρωμα	shovel χεῦβελ, πτύον
picture πικτσευρ εἰκὼν	spittoon σπίττουον, πτυσοχγεῖον
bedstead βεδστῆδ, κλίνη	curtains κεύρταιν, παραπέτάσματα

bedclothes <i>βαζκλώτζ, καλύμματα κλίνης</i>	feather-bed <i>φέδευρ-βэд. πτερό-στρωμα</i>
chest <i>τσεστ, χιδώτιον</i>	sheet <i>σιήτ. σινδών</i>
tongs <i>τόνγκζ. λαβίς</i>	mattress <i>μάτρες, στρώμα</i>
blanket <i>βλάνκετ. μάλλινα κλινοκαλύμματα</i>	carpet <i>κάρπετ. τάπης</i>
	hair-mattress <i>χαιρ-μάτρες, τριγύ-στρωμα</i>

73

Έν. I can, *δύναμαι* I cannot, *δέν δύναμαι*
Παρ. I could *κούδ, ήδυναίμην*

loud <i>λάουδ, μεγαλοφώνως</i>	to dance, <i>χορεύειν</i>
welcome <i>ουέλκευμ, εδπρόσδεκτος</i>	to offend <i>οφφένδ, προσβάλλειν</i>
generous, <i>γενναίος</i>	to be afraid <i>αφρέδ, φοδεΐσθαι</i>
nine o'clock <i>κλώκ, ένένα (έπι τοῦ</i>	half past nine, <i>ένένα καί ήμισεία</i>
<i>ώρολογίου) ώρα</i>	three quarters (κουόρτερς) <i>past nine,</i>
to come and see <i>έρχομαι να ήδω</i>	<i>ένένα καί τρία τέταρτα.</i>
every day <i>καθ' έκάστην ήμέραν</i>	all day, <i>όλην τήν ήμέραν</i>

Παρ. 1. Το ρήμα can έχει μόνον ένεστ. καί παρκατ. Οι λοιποί χρόνοι του άναπληροῦνται διά τοῦ to be able=εΐναι ικανόν, δύνασθαι.

Παρ. 2. Το μετά το go καί come ρήμα τίθεται εις τον κῶτον χρόνον καί συνδέεται διά τοῦ and, ώς he come and told us, ήλθε να μᾶς εΐπη.

Do me that pleasure, if you can. Come back as soon as you can. I can and will tell the truth. John and Mary cannot go out to day, they are quite ill. Can you say your lesson, Charles? I am afraid, I cannot: it is too difficult. Can you speak English? Yes, I can. Can you write an English letter? No, I cannot. Can you tell me what o'clock it is? It is half past seven. My sister can sing as well as I can. Nobody can tell me where he is. Who is that gentleman? I cannot say. Come as often as you can; you will be always welcome. Will you not stay a little

longer? No, I cannot, We were at the ball yesterday but we could not dance, the room was too small. My niece would come and see us every day, if she could. Why do you come so late? We could not come sooner. You could lend me a crown, if you were more generous. I have said nothing that could offend you.

74

Ἀπαρέμφ. to be able δύνασθαι
Μέλλον I shall be able, θά δυναθῶ

Δέν δύναμαι νά γράψω μέ τὸ κονδύλιον τοῦτο. Ὁ Ἰωάννης δύναται νά ἀναγινώσκη κάλλιον ἢ ἡ ἀδελφή του. Ὁ ἀδελφός σας δύναται νά ὑπάγῃ μεθ' ἡμῶν εἰς τὴν συναυλίαν; Πιστεύω, ὅτι δύναται. Ἡ ἀδελφή σου δύναται νά με δανείσῃ τὴν δακτυλήθραν της; Πιστεύω, ὅτι δέν δύναται. Ὁμιλεῖτε δυνατώτερον, δέν δυνάμεθα νά σας καταλαμβάνωμεν. Πιστεύετε, ὅτι ὁ κύριος Ν. δύναται νά μοι κάμῃ ταύτην τὴν χάριν; Πιστεύω, ὅτι δέν θά δυναθῇ νά τὴν κάμῃ. Ὁ πατήρ μου δέν θά δυναθῇ νά ἐξέλθῃ σήμερον, εἶναι ἀδιάθετος. Αὔριον θά δυναθῶ νά ἀπαγγείλω τὸ μάθημά μου. Θά ἀντήμειβον τὸν ἀδελφόν σου, ἐάν εἶχον λάβει τὰ χρήματά μου. Δέν ἠδυνήθην νά ὑπάγω εἰς τὴν ἐκκλησίαν σήμερον, εἶχον σφοδράν κεφαλαλίαν. Θά ἠδύνασο νά μοι κάμῃς τὴν χάριν ταύτην, ἐάν ἤθελες. Θά ἠρχόμην συχνότερον, ἐν ἠδυνάμην.

Ἐμπορικοὶ ὄροι

Ready money ρέτι μόνη, μετρητὰ	package πάκαιτζ, δέμα
discount διακόουντ, ἐκπεσμός, προ- εξόφλησις	bale βαῖλ. »
duplicate δούπλαικαιτζ, διπλόγραφον	the exchange εξισαίντζ, χρημα- τιστήριον
endorser ενδὸρσερ, ὀπισθογράφος	exchange, εξισαίντζ, ἀνταλλαγὴ
failure φέιλιουρ, πτώχευσις	cargo κάργκο, φορτίον
advance αὐδάντζ, προκαταβολή	brokerage βρόκερραιτζ, μεσιτεία

expenses εξόψεις, δαπάναι
 rise ράις, ύψώσις
 a customer κόστομερ, πελάτης
 account ακάουντ, λογαριασμός
 exportation εξπορταίσή'ν, εξα-
 γωγή
 article άρθικλ, εμπόρευμα
 settlement σέτλμεντ, συμβιβασμός
 dividend διβιδεντ, μέροςμα
 interest ίντερεστ, τόκος
 patent πάτεντ, προνομιακός
 monopoly μονόπολι, μονοπώλιον
 money-changer μόνη τσαίντζερ,
 άργυραμοιβός
 postscript πόστ-σκριπτ, ύστερό-
 γραφον
 share σάιρ, μετοχή
 seller σέλλερ, πωλητής
 stamp στάμπ, γραμματόσημον

consignment κονσάινμεντ, απο-
 στολή
 counterfeit κάουντερφαιτ, πλαστο-
 γραφία
 smuggling σμόγγλινγγ, λαθρεμπορία
 smuggler σμόγγλερ, λαθρέμπορος
 trader τραϊδερ, έμπορευόμενος
 share holder σάιρ-χόλδερ, μέτοχος
 value βάλιου, αξία
 contract κόντρακτ, συμβόλαιον
 bill of exchange билл об εξτσαίντζ,
 protest πρότεστ, διαμαρτύρησις
 quarantine κάραντιν, καθάρσεις
 notary νόταρι, συμβολαιογράφος
 assignee άσσινι, επίτροπος
 redemption ριδέμψιον, εξώνησις
 buyer χάιερ, αγοράστής
 trade commerce τραϊδ κόμμερς,
 έμποριον

73

I may, δύναμαι
 I must μέυστ, πρέπει να
 to follow, ακολουθεϊν
 to allow αλλώ, επιτρέπειν
 to rise ράιζ, έγείρεσθαι
 to leave λήβ, άφίνειν
 to die, δάει, αποθνήσκειν
 to own ον, όμολογεϊν
 to play πλέι, παίζειν
 to care about κέαρ αβάουτ, φρον-
 τίζειν περλ
 to get again γχιτ εγκαιν, ανα-
 λαμβάνειν
 fear φιαρ, φόδος

I might μάιτ, ήδυνάμην
 to borrow βόρρω, δανείζεσθαι
 to take a walk ουόκ, κάμνειν πε-
 ριπατον
 sleep σλήπ, ύπνος
 deep δήπ, βαθός
 without ουιδάουτ, χωρίς
 did έποίη (do)
 heard χέαρδ, παθ, μετ, του
 hear χιαρ, ακούειν
 to give back βάκ, επιστρέφειν
 to be gone γχόν, άπέρχεσθαι
 to pay a visit, αποδίδειν επίσκεψιν
 the open air όπ'ν αιρ, ό άνοικτός άηρ

Παρ. I. Το may έχει μόνον ένεστῶτα και παρτατικόν,
 τὸ δὲ must μόνον ένεστῶτα.

Παρ. 2. Τὸ μὲν can δηλοῖ τὴν δύναμιν ἢ τὴν ἰκανότητα τοῦ ποιεῖν τι, τὸ δὲ may δηλοῖ τὴν ἀδυναμίαν τοῦ (ἔξουσι) ποιεῖν τι, ἢ τὴν πιθανότητα, ὅτι θὰ γείνη τι.

76

Ἑλλ. to be obliged, εἶναι υπόχρεων, ὀφείλειν
Μέλλ. I shall be obliged, θὰ εἶμαι υπόχρεος

Δύναμαι νὰ ἐξέλθω ; Ναί, δύνασθε. Δύναται νὰ μείνη ἐδῶ ;
"Ὁχι δὲν δύναται. Δύναμαι νὰ υπάγω μεθ' ὑμῶν ; Ναί, δύ-
νασθε νὰ μὰς συνοδεύσητε. Ἐμπορῶ νὰ λάβω τὰ ἄνθη ταῦτα ;
Ναί, ἐμπορεῖτε νὰ τὰ λάβητε. "Ὅταν κάμητε τὰ θέματά σας,
δύνασθε νὰ υπάγητε νὰ παίζητε ἐν τῷ κήπῳ. Δύνασθε νὰ κά-
μητε ὅ,τι σὰς ἀρέσκει. Λάβετε τὸ ἀλεξιβρόχιόν σας, ἐμπορεῖ
νὰ βρέξῃ ἀκόμη. Δὲν πρέπει νὰ μείνησ παρα πολλύ. Μετ' ὀλί-
γον θὰ νυκτώσῃ. Ὀφείλω νὰ ὁμολογήσω, ὅτι ἔχετε δίκαιον.
Πάντες οἱ ἄνθρωποι ὀφείλουσι νὰ ἀποθάνωσι. Πρέπει νὰ ἐγερ-
θῶμεν τὴν πέμπτην καὶ ἡμίσειαν αὔριον. Ὁ ἀδελφός μου
πρέπει νὰ γράψῃ μίαν ἐπιστολὴν εἰς τὸν φίλον του καθ' ἐκά-
στην. Ἡ ἀδελφὴ σου δὲν πρέπει νὰ πίνῃ τόσον ψυχρὸν ὕδωρ.
Τὰ πέδιλά σου εἶναι λίαν μικρά. Ὁ ὑποδηματοποιὸς πρέπει
νὰ σὰς κάμῃ ἐν ἄλλῳ ζευγῶς. Ποίαν ὁδὸν πρέπει νὰ λάβητε
διὰ νὰ υπάγητε ἀπὸ Βιέννης εἰς Βερολίνον ; Ὀφείλον νὰ
ἀποδώσω ἐπίσκεψιν εἰς τὸν κύριον Ν. Ὁ ἀμαξήλάτης ἐδέησε
νὰ καταλίπῃ τὴν πόλιν. Ὁ Ἰωάννης ἐμελλε νὰ μείνη ἐν τῇ
οικίᾳ, ἐὰν δὲν εἶχε κάμη τὰ θέματά του.

You would do me great favour	Θὰ μοὶ προσφέρητε μεγίστην ἐκδού- λευσιν
would you have the kindness	θὰ λάβητε τὴν καλωσύνην νὰ...
be so good as to	λάβετε τὴν καλωσύνην νὰ
to present a letter	ἐγχειρίξω ἐπιστολὴν
please to pay	εὐαρεστήθητε νὰ πληρώσητε
by this first bill of exchange	διὰ τῆς παρουσίας πρώτης συναλλαγ- ματικῆς
the sum of	τὸ ποσὸν τῶν...

at sight, <i>σάιτ</i>	εις πρώτην ζήτησιν. ἐν ὄψει
for value received in cash	δι' ἄλλα τόσα ληφθέντα (δι' ἄξιαν ληφθεῖσαν) τοῖς μετρητοῖς
I have drawn (δρῶν) on you	ἔξεδωκα ἐφ' ὑμῶν
to honour a bill	ἐξοφλῶ συναλλάγμα (ἐμπροσίστως)
place it on my account	περάσατέ το εἰς λογαριασμόν μου
this sole (σὸν) bill of exchange	ἢ παροῦσα καὶ μόνη συναλλαγματικὴ
or order	ἢ εἰς διαταγὴν

“Αμα τῇ παρουσιάσει (at sight) εὐαρεστήθητε νὰ πληρώσητε, διὰ τῆς παρούσης πρώτης συναλλαγματικῆς, εἰς τὸν κύριον Γεώργιον Π. τὸ ποσὸν δώδεκα χιλιάδων πεντακοσίων φράγκων (500 λιρῶν στερλινῶν) ἀντὶ ἴσου ποσοῦ ληφθέντος τοῖς μετρητοῖς (ἢ εἰς ἐμπορεύματα or in goods) καὶ ἐγγράψατέ το εἰς λογαριασμόν μου.

Τῷ κυρίῳ P. ἐμπόρῳ εἰς Πειραιᾷ
R. Merchant Pireaus

One month after sight	Μετὰ ἓνα μῆνα ἀπὸ τῆς ὄψεως
payable at sight	πληρωτέον τῷ κομιστῇ
at double usance	διπλῆς (διπλῆ) προθεσμίας
and place it to my account	καὶ γρῶσατε τὴν μερίδα μου
three months after date, date	μετὰ τρεῖς μῆνας
to expect a favour	περιμένω χάριν
I promise to pay to	ὑπόσχομαι νὰ πληρώσω εἰς
conjointly, <i>κοιτίζοινα</i>	ἀλληλεγγύως
value received in goods	ἀντίτιμον ληφθὲν εἰς ἐμπορεύματα
I the undersigned (<i>οὐδεσάειν</i>)	ὁ ὑποφαινόμενος
on demand, <i>διμάνδ</i>	ἐπὶ τῇ αἰτήσει
ready money	τοῖς μετρητοῖς

Sir, — I have, this day, drawn on you for the sum of sixteen pounds sterling, payable at sight, to Mr Orban, for value received of him. I trust you will honour (πληρώσητε) it and place it to my account, a favour which I expect from usual punctuality.

Ἑβδομάς ὁμιλιῶν

Ἐνεστῶς

I ask, ζητῶ	I love, ἀγαπῶ
he asks, ζητεῖ	he loves, ἀγαπᾷ
I wish οὐίση, ἐπιθυμῶ	I pay, πληρώνω
he wishes, ἐπιθυμεῖ	he pays, πληρώνει
I go γκο, ὑπάγω	I carry κάρι, φέρω, κομίζω
he goes, ὑπάγει	he carries, φέρει, κομίζει
to blush βλεῦση, ἐρυθριᾶν	to envy ἐνβι, φθονεῖν
to possess ποζές, κατέχειν	to pity πίτω, οἰκτεῖραιν
to study στεῦδι, μελετᾶν	to obey οβέῦ, ὑπακούειν
to fence φενε, ὀπλομαχεῖν, διαμά- χεσθαι	to come in. εἰσεργεῖσθαι
to finish φίνιση, τελειόνην	teacher τήτich'ρ, διδάσκαλος
to invite ινδάιτ, προσκαλεῖν	dept dée: χρέος
to dress, ἐνδύειν	the business βιζ'νεε, ἐνασχόληεεε, ὑπόθεεεεεε
to run, τρέχειν	riches ρίτσηιζ, πλούτη
to shut shéut, κλείειν	nurse-maid νευρεε-μαιδ, τροφός
to talk τῶκ, ὁμιλεῖν	the forenoon φῶρνεου, πρό μεσημ- ερίεε
afternoon ἀφτερνεου, μεταμεσημερία	lazy λέζυ, ὀκνηρός
nicely νάεεεε, κομψῶε	disobedied διζοβιδιεντ, ἀπειθήε
generally τζένεραλυ, γενικῶε	usually γιούζουαλυ, συνήθωε
like, καθῶε, ὁμοίωε	as if, ὡε εἶν
no more money, ὄχι πλέον χρη- ματα	or so, ἢ σχεδόν

Παρατ. Τὸν σχηματισμὸν τοῦ ἐνεστῶτος εἶδομεν ἀνωτέρω· δηλοῦ δὲ οὗτος τὸ συγχρόνως ἢ συνήθως γινόμενον, ἢ καὶ παρελθούσαν πράξιν ὡς παροῦσαν ἐπὶ τὸ ζωηρότερον.

Your sister dances very nicely. Our teacher loves and praises the obedient pupils, but he punishes those that are lazy and disobedient. A good boy blushes when his teacher blames him. This gentleman possesses great riches. My uncle goes to town before eight o'clock. My brother studies four hours.

a day ; he fences an hour or so in the forenoon. My sister plays an hour or two on the piano every evening ; she spends most of her time at home. Mr N. is a man who thinks much, but speaks little. He dines every day in town, and sups at his uncle's in the evening. My father finishes his letters generally before dinner. My friends usually spend the evening at the theatre. I take a lesson on Mondays, Wednesdays and Fridays, and my cousin, takes one on Mondays, Tuesdays and Saturdays. Your neighbour is a very polite man ; he often invites us to breakfast or supper.

78

Answer άνσερ, άποκρίνεσθαι, to run away, φεύγειν
to seem σημ. φζίνεσθαι.

Ο ύπηρέτης περιμένει (διά) μίαν άπάντησιν. Ο Ιάκωβος επιθυμεί νά ύπάγη εις τήν εξοχήν. Ο πατήρ μου έλπίζει νά σάς ιδή εις τήν συναυλίαν άπόψε. Η τροφός ένδύει τούς παιδάς τήν έβδόμην ώραν. Ο Ιωάννης φέρει πάντοτε ώραϊα άνθη εις τήν μητέρα του. Ο μικρός άδελφός σας φεύγει πάντοτε, ότε μέ βλέπει. Ο διδάσκαλος άνταμείβει πάντοτε τούς μαθητάς, οίτινες εΐναι έπιμελείς. Ο Έρρίκος γνωρίζει ποϋ μένει ο βράπτης, άλλ' ο Κάρολος δέν τό γνωρίζει. Η Μαρία δέν κλείει ποτέ τήν θύραν, ζταν εισέρχεται. Η γραΐα αύτη γυνή φαίνεται, ότι εΐναι λίαν κουρασμένη. Ο νέος ούτος όμιλεί, ώς εάν ήτον εκεί. Ομιλεί ώς άνθρωπος, όστις έννοεί τό έργον του. Ο εις τόν φθονεί, ο άλλος τόν οικτείρει. Ο καλός υίός αγαπά τούς γονεΐς του και ύπακούει αύτούς. Ο γείτων μας πληρώνει πάντοτε τά χρέη του και δέν δανείζεται χρήματα.

commission, κομισσιον, παραγγελία, προμήθεια
broker βρόκερ, μεσίτης
carrier κάρριερ, κομιστής

day-book δει-βουκ, κατάστιχον καθημερινόν
iron-safé άίερν σαΐφ, χρηματοκιβώτιον

freight φρέιτ, ναύλος, φορτίον	ledger λίδζερ, κατάστιχον καθολικόν
counting-house κάουντινγκ χάουζ, λογιστήριον	cash-book κάσ-βουκ, κατάστιχον ταμείου
term τέρμ, ὄρος	waste book γουέστ-βουκ, κατάστιχον πρόχειρον
bankruptcy βάνκρότσι, χρεωκοπία	stock-book στόκ-βουκ, κατάστιχον γραμματίων
bank note βάνκ νότ, τραπεζογραμμάτιον	cashier κατήρ, ταμίας
hailiff βέιλιφ, κλητήρ	draft δράφτ, συνάλλαγμα
warehouse ουάιρ-χάουζ, αποθήκη	cheque τσέκ, ἐπιταγή
tariff τάριφ, διατίμησις	profit πρόφιτ, κέρδη
bill of parcels бил οβ πάρσελζ, τιμολόγιον	loss λός, ζημία
inventory ινβέντορι, απογραφή	Enterprise έντερπραις, ἐπιχειρησις
book-keeping βουκ-κήπινγκ, καταστιχογραφία	deficiency διφίσιενσι, ἔλλειμμα
	mortgage μόργκαϊτζ, ὑποθήκη
	balance βάλανς, ἰσολογισμός

79

Παρατατικὸς καὶ Ἀόριστος

Ἑνεστώς	Παρ. καὶ Ἀόρ.	Παθ. Μετοχή
To ask, ζητεῖν	I asked, ἐζήτησα	asked ασκ'τ
to wish, ἐπιθυμεῖν	I wished, ἐπεθύμησα	wished, ουισή'τ
to beg, παρακαλεῖν	I begged, παρεκάλουν	begged βέγκ'τ
to pay, πληρώνειν	I paid, ἐπλήρωσα	paid παϊδ
to carry, φέρειν	I carried, ἔφερον	carried καρριδ
to do, πράττειν	I did, ἔπραττον	done δευν
	did I ask? ἐζήτησα; ἐζήτητον	
I did not ask, δέν ἐζήτησα	did I not ask? δέν ἐζήτησα;	
to expect ἐξπέκτ, περιμένειν	to wash ουόση, πλύνειν	
to fold, διπλώνειν	to rob κλέπτειν, στερεῖν	
to kiss, φιλεῖν	to promise πρόμις, ὑπόσχεσθαι	
to accept αξίπτ, δέχεσθαι	to travel, ὁδοιπορεῖν, ταξειδεύειν	
to appear ἀπάρ, φαίνεσθαι	to look at λουκ ατ, θεωρεῖν, βλέπειν	
a miser μάϊζρ, φιλάργυρος	πρός	
carriage κάρρηζ, ἄμαξα	several σέβεραλ, πολλοί	

fatigued φατίγχιλ, κουρασμένος	αφτορ, μετά, ύστερον
though δω, καίτοι	till, έως, not at all, ούδόλωσ
once, άπαξ	nothing at all, παντάπασι
more than once, πλέον ή άπαξ	for seven weeks, επί έπτά εβδομάδασ

Παρ. 1. 'Ο παρακτ. (ή άόριστος) και ή παθητική μετοχή σχηματίζονται δια της προσθήκης ed, της μεταβολής του γ εις ι των ληγόντων εις γ και του διπλασιασμού του τελικού συμφώνου των μονοσυλλάβων, ήγουμένου ενός φωνήεντος.

Παρ. 2. 'Ο παρακτατικός σημαίνει πράξιν γενικήν, πλήρη, άρξικμένην ή τετελεσμένην εν ώρισμένω παρελθόντι χρόνω και τέλος την συνήθειαν ή την επανάληψιν πράξεως, ως δεικνύουσι τα ακόλουθα παραδείγματα. 'Ο παρακείμενος δηλοϊ πράξιν άνευ ένδειξεως του χρόνου, πολλάκις δέ συνήθειαν. 'Εάν δέ δεικνύηται ο χρόνος δέον να διαρκή ακόμη και ούτως ή πράξις να έχη σχέσιν προς το παρόν. I saw him yesterday. Τον είδον χθές. I have seen him to day. Τον έχω ίδη σήμερον.

I hoped to see my cousin at the theatre, but he was not there. Last night we expected your sister to tea, but she did not come. How long did you remain at the ball? We remained till four o'clock in the morning. Your brother did not believe that I should come. I did not believe that he would come. My father has allowed me to take three English lessons every week. When you have finished your letter, you may fold it. Have you invited your friend, Mary? Yes, Sir, we have invited her to tea. Your neighbour is as great a miser as ever lived. Henrietta kissed her mother and promised to be a good girl. I accepted his present and thanked him for it. Have you thought of what you promised me? Not yet. Did you see Queen Victoria, when you were in London? Yes, I did. Did you call me, Sir? No, I did not. Who is that gentleman who looked at me just now? I do not know. What did he say to you?

What did he tell you? Nothing at all. After we had waited more than two hours, the carriage arrived with my mother and sister quite well. They appeared not at all fatigued, though they had travelled so far.

SO

Ὁ Κάρολος δὲν ἔπλυνεν ἀκόμη τὰς χεῖράς του. Ὁ Ἰωάννης ἔμαθε τὴν Ἀγγλικὴν εἰς ἑξ μῆνας. Ἡ Ἐρριέτη ὑπεσχέθη νὰ ἔλθῃ νὰ με ἴδῃ μεθαύριον. Ἐδείπνησα παρ' αὐτῆ (with) πολλάκις. Εἶχομεν προγευματίσει σήμερον παρὰ τῆ θείας μας. Αἱ ἀδελφαί μου ἐχόρευον ὅλην τὴν νύκτα. Σὲ ἐσυγχώρησα πλέον ἢ ἄπαξ. Προσεκαλέσαμεν τὸν ἐξ' ἀδελφόν σου, ἀλλὰ δὲν ἦλθε. Τὸν ἠρωτήσαμεν, ἀλλὰ δὲν ἀπεκρίθη. Ἰπηκούομεν πάντοτε εἰς τοὺς γονεῖς μας καὶ εἶχομεν οἶκτον πρὸς τὰ παιδία, ἅτινα ἔσχον τὴν δυστυχίαν νὰ χάσωσι τοὺς ἑαυτῶν. Τίς ἐκόμισε τὴν ἐπιστολήν μου εἰς τὸ ταχυδρομεῖον; Ὁ γείτων σας ἐπλήρωσεν ὅλα του τὰ χρέη; Πιστεύω, ναί. Μετὰ τίνας ἐχορεύσατε ἐν τῷ χορῷ; Μετὰ τῆς δεσποινίδος Μ. Ὁ διδάσκαλός μας ἐμέμφετο πάντοτε τοὺς ὀκνηροὺς μαθητὰς καὶ ἀντήμειβεν ἐκείνους, οἵτινες ἦσαν ἐπιμελεῖς. Ἠγάπη τοὺς φίλους του καὶ συνεχώρει τοὺς ἐχθροὺς του.

Σύνταξις τοῦ ὀριστικοῦ ἄρθρου the=δ, ἡ, τὸ

1. Τὰ προσηγορικὰ ὀνόματα, ὅταν δηλωσι γενικὴν ἢ ἀόριστον ἔννοιαν τίθενται ἀνευ ἄρθρου, ὡς, Death spares nobody, (ὁ θάνατος οὐδενὸς φείδεται). Ὅταν ὅμως ἐκφράζωσιν ἔννοιαν μερικὴν καὶ ὀρισμένην λαμβάνουσι τὸ the, ὡς the death (dēth) of Socrates. Ὁ θάνατος τοῦ Σωκράτους.

2. Τὸ ἄρθρον the τίθεται πρὸ τῶν ἐπιθέτων οὐσιαστικῶς λαμβανομένων, ἀπερ οὕτω δηλοῦσι τὸν πληθυντικόν, ὡς the wise are praised (οἱ φρόνιμοι ἐπαινοῦνται). Πρὸς δήλωσιν τοῦ ἐνικοῦ πρέπει νὰ προστεθῇ τὸ οὐσιαστικόν, ὡς the wise man is praised (ὁ φρόνιμος ἐπαινεῖται).

3. Τίθεται ὁμοίως μὲ τὰ ὀνόματα τῶν ζώων εἰς ἐνικὸν ἀριθμὸν καὶ ἐκφράζει τότε τὸν πληθυντικὸν ἀριθμὸν. The camel is the ship of the desert. The soldier ought to be brave (Ἡ κάμηλος εἶναι τὸ πλοῖον τῆς ἐρήμου. Ὁ στρατιώτης πρέπει νὰ εἶναι ἀνδρεῖος).

ΣΗΜ. Ἐξαιροῦνται τὰ ὀνόματα man καὶ woman, ἅτινα εἰς ἐνικὸν ἀριθμὸν δὲν λαμβάνουσιν ἄρθρον.

4. Τὰ κύρια ὀνόματα εἰς ἐνικὸν ἀριθμὸν μένουσιν ἀναρθρα, μερικευόμενα δὲ ἢ ὄντα εἰς πληθυντικὸν ἀριθμὸν προσλαμβάνουσι τὸ ἄρθρον. Philip, king of Macedonia. The Stuart were unhappy (Φίλιππος, βασιλεὺς τῆς Μακεδονίας. Οἱ Στουάρττοι ἦσαν ἀτυχεῖς).

5. Τίθεται τὸ ἄρθρον the μὲ τὰ ὀνόματα ἔθνους, φατρίας, κόμμματος ἢ αἰρέσεως. The English are brave. The Greek are wise.

6. Λαμβάνουσι τὸ ἄρθρον the τὰ ὀνόματα ποταμῶν, θηλάσσω, ὡς καὶ τὰ τῶν χωρῶν καὶ ὄρεων ἐν τῷ πληθυντικῷ ἀριθμῷ. The Po, the Tames, the Alps.

7. Τὰ μοναδικὰ ὄντα ἐν τῇ φύσει λαμβάνουσι τὸ ἄρθρον The world is large. The sun gives light (ὁ κόσμος εἶναι εὐρύς. Ὁ ἥλιος δίδει φῶς).

ΣΗΜ. Ἐξαιροῦνται τὰ Heaven (οὐρανός), Hell (Ἅδης), Paradise (Παράδεισος) καὶ τὰ ὀνόματα τῶν πλανητῶν καὶ ἡ γῆ=earth ὡς στοιχεῖον, ὡς six feet of earth. ἕξ πόδες γῆς.

Τὰ βαθμὸν ἢ ἀξίαν ἐμφαίνοντα πρὸ κυρίων ὀνομάτων παραλείπουσι τὸ ἄρθρον the, τὸ ὅποσον ὅμως λαμβάνουσι, ὅταν προσηγῆται αὐτῶν ἐπίθετον. King Otto, the good king William.

ΣΗΜ. α'. Τὰ ὀνόματα Emperor, Czar, Archduke, Prince λαμβάνουσι τὸ ἄρθρον πάντοτε.

ΣΗΜ. β'. Τὸ μετὰ τὸ κύριον ὄνομα δηλωτικὸν βαθμοῦ ἢ ἀξιώματος καίτοι ὠρισμῖνον δὲν λαμβάνει ἄρθρον. Ὅν δὲ δηλωτικὸν συγγενεῖας τὸ λαμβάνει. Victoria, Queen of England (Βικτωρία Βασίλισσα τῆς Ἀγγλίας). John the uncle of Mary (Ἰωάννης ὁ θεῖος τῆς Μαρίας).

9. Το the παραλείπεται πρὸ διαφόρων διαδοχικῶν ὀνομάτων ἀφοῦ τεθῆ εἰς τὸ πρῶτον, ἐκτὸς μόνον πρὸς ἔμφασιν.

Σύνταξις τῶν Μεριστικῶν **some** καὶ **any**.

1. Τὰ μόρια ταῦτα τίθενται, ὅταν εἶναι λόγος περὶ ποσότητος, ἀλλὰ παραλείπονται ὡσάκις πρόκειται περὶ ποιότητος ἢ φύσεως τοῦ πράγματος. He has not any money. He sells books.

2. Εἰς τὰς ἐρωτήσεις, ἀρνήσεις καὶ ἀμφιβολίας μεταχειρίζονται any, ὡς have you any money. I have not any. If I had any, I would give you some (ἐὰν εἶχον θὰ σοὶ ἔδιδον).

ΣΗΜ. Ὅταν ἡ ἐρώτησις ἀποβλέπῃ τὴν θέλησιν τοῦ ἐρωτωμένου μεταχειρίζονται some ἀντὶ any. Do you take some apples?

3. Ὅταν ἡ ποσότης ἐκφράζεται διὰ τοῦ πολὺ μεταχειρίζονται much ἢ many. I have much paper. He killed many birds.

4. Τὰ μόρια ταῦτα δὲν ἐπαναλαμβάνονται πρὸ διαφόρων ὀνομάτων ἀφοῦ τεθῶσιν εἰς τὸ πρῶτον. Give me some milk (γάλα) and paper (χαρτίον). Have you any ink and paper.

Τί κάμνετε μὲ αὐτὸ τὸ πτύον; Τί εἶναι εἰς τὸ ἱματισφυλάκιον (wardrobe); Εἶναι παραπετάσματα καὶ ἀχυροστρώματα. Καθάρισον τὰ πέδιλά σου εἰς τοῦτο τὸ ζύστρον, καὶ κάθισον πλησίον τῆς ἐστίας. Αἱ κιγκλίδες εἶναι ἰσχυραὶ. Ὁ κηπουρὸς ἐργάζεται μὲ τὸ σκαλιστήριον καὶ τὸν λίσγον, ὁ δὲ κτίστης μὲ τὸ μυστήριον καὶ τὴν σμίλην. Δός μοι τὸ ἀξινάριον καὶ τὴν σκαπάνην. Λάβε τὴν σμίλην σου, ἡ ροκάνη σου εἶναι ἀχρηστος. Τὸ κασσιτέρινον τοῦτο πινάκιον εἶναι ἐλαφρότερον τοῦ χαλκίνου ἐκείνου ἀγγείου. Ἠγόρασα δύο πρόβατα καὶ δύο ἀγελάδας. Ἡ ἀράχνη συλλαμβάνει μύϊας. Τὸ σμήνος τῶν μελισσῶν εἶναι ἐπὶ τοῦ δένδρου. Οἱ κηφῆνες καὶ αἱ σφήκες εἰσῆλθον εἰς τὴν κυψέλην καὶ κλέπτουσι τὸ μέλι. Τὰ ἐνδύματα

παρήγγειλα κατὰ τὸν μῆνα Ὀκτώβριον καὶ ὁ ῥάπτης δὲν τὰ εἶχε τελειώσει τὸν Δεκέμβριον. Ὁ ἄνθρωπος ἔχει δύο κνήμας, δύο σκέλη, δύο βραχίονας, δύο πνεύμονας, δύο ῥώθωνας.

81

Προστακτικὴ

Have, ἔχε, ἔχετε	be, ἔσο, ἔστε
let him go, ἄς ὑπάγῃ	love, ἀγάπα, ἀγαπάτε
let them go, ἄς ὑπάγωσι	do not love, μὴ ἀγαπάτε
let us go, ἄς ὑπάγωμεν	
the pocket πόκετ, θυλάκιον	goodness γκούδες, ἀγαθότης
watchmaker σουττch-μαϊκ'ρ, ὄρο- λογοποιός	window down οὐινδw, παράθυρον
duty διούτυ, καθήκον	noise νόϊζ, θόρυβος
oil-bottle, ελαιοδόχος φιάλη,	grass γκράς, γλόη, γόρτον
ounce ἄουνς, οὐγγία	lamp, λάμπ, λυχνία
to fetch, ὑπάγειν πρὸς ζήτησιν	pound πάουντ, λίτρα
to light λάϊτ, ἀνάπτειν	to open ὀπν, ἀνοίγειν
to put on, φορεῖν ἔνδυμα	to stop στόπ, σταματᾶν
to take off ἐκβάλλειν ἔνδυμα	to perform περφόρμ, ἐκτελεῖν
to make haste χέστ, σπεύδειν	to be silent σάιλεντ, σιωπᾶν
to take seat σήτ, καθῆσθαι	seat σητ, ἔδρα
to sit down δάουν, καθέζεσθαι	quiet κουάϊετ, ἤσυχος
impatient ιμπαϊσιεντ, ἀνυπόμονος	quarrelsome κουόρελσευμ, φιλό- νεικος
advice ἀδβάϊς, συμβουλή, εἴδησις	half a pound, ἡμίσεια λίτρα
stairs σταϊρς, κλιμαξ	at once, συνάμα
up-stairs, ἄνω	till, until' μέγρις, ἔως
good bye βάϊ, χαῖρε	down-stairs, κάτω
come in, εἴσελθε	farewell φερουέλλ, ὑγίανε
two pounds and a half, δύο λί- τρα καὶ ἡμίσεια	over, παρελθόν, τετελεσμένον

Παρατ. Ἡ προστακτικὴ ἔχει μόνον δεύτερον πρόσωπον ἐν καὶ πληθ. ὅμοια τῇ ἀπαρεμφάτῳ. Πρὸς δῆλωσιν τῶν ἄλλων προσώπων περιφράζεται διὰ τοῦ let (ἀφίνειν, ἄς) τῆς αἰτιατικῆς καὶ τῆς ἀπαρεμφάτου, λ. γ. let us drink, ἄς πῖωμεν.

Put the fruit into your pocket, and eat it at home. Shut the door, and open the window, if you please. Stay with us till we have finished our work. John, fetch me some ink, and make haste. Be so kind as to lend me your pen. Have the goodness to tell me where Mr Norton lives. Somebody knocks, go and see who it is. There is my letter, read it, and tell me what you think of it. Call me when it is time to dine. My watch does not go; take it to the watch-maker. Follow the advice of your friends, but do not follow that of your enemies. Never forget, my dear, all the duties you have to perform. Go away, Henry; do not disturb me. Be silent, do not make so much noise. Come up-stairs, Charles. Go down-stairs, William. Let us take a walk, the weather is so fine. Let us sit down upon the grass. Let me have a bottle of wine. I am thirsty. Let the children come in. I have something to give them. Good morning, Sir; please to walk in and take a seat. No, thank you, I cannot stop; I cannot come in now. Good bye until to-morrow.

Who sold you this vase? Your godfather. What has your cousin bought? He has bought a bed, viz. (ἄτοι) a bed-stead, a hair-mattres, bed-clothes, sheets, blankets, a bolster and pillows. What did he pay for them? The tiles which covered that roof were bad. I am happy to find those slates. The boy has broken a pane of that window. These beams are very strong. Where is my gimblet? Go and fetch the tongs, some nails and my axe. These people with scythes, forks and rakes go to the fields. The marble in the drawing-room is finer than the wooden table there. Vienna is the capital of Austria. Catch that butterfly. See this grass-hopper. There has been a fine rainbow (οὐράνιον τόξον), after it had rained. The nose is the organ of smelling (ὄσφρησις), the eyes are

the organs of hearing, our hands the organs of feeling and our palate (οὐρανίσκος) is the organ of taste (γεῦσις).

82

Πέμφατέ μοι δύο ζεύγη χειριδῶν καὶ ἕξ ζεύγη περικνημίδων. Μαρία, ὕπαγε νὰ μοὶ φέρῃς δύο πήχεις ταινίας καὶ ἡμίσειαν δωδεκάδα ὑποκαμίσων. Δός μοι τεμάχιον κρέατος καὶ ὀλίγον ἄρτον· πεινῶ. Ἀφαιρέσατε τὸ ποτήριον τοῦτο τοῦ ζύθου καὶ φέρετέ μοι ποτήριον οἴνου. Φόρεσον τὸν πῖλόν σου καὶ ἔκβαλε τὰς χειρίδας σου. Ὑπαγε νὰ μοὶ φέρῃς τρεῖς λίτρας κηφέ, δύο οὐγγίαις πεπέρεως καὶ ἕξ καὶ ἡμίσειαν λίτρας βουτύρου. Θές τὸ βιβλίον σου ἐπὶ τῆς τραπέζης, ἢ δὸς αὐτὸ εἰς τὸν ἀδελφόν σου. Ἰωάννη, ὕπαγε νὰ ἀνάψῃς τὴν λυχνίαν· εἶναι σκότος. Δὲν ὑπάρχει ἔλαιον ἐν αὐτῇ (in it)· ποῦ εἶναι ἡ ἐλαιοδόχος; Ἴδου αὐτή, λάβε τὴν καὶ σπεῦσον· πρέπει νὰ γράψω μίαν ἐπιστολὴν εἰς τὸν κ. Ν. Μὴ ἔσο ἀνυπόμονος. Θέλω νὰ τὸ κάμω παρευθύς. Μείνον μετ' ἐμοῦ, ἕως οὗ ἡ βροχὴ παρῆλθε. Ἔστὲ ἡσυχος, μὴ εἰσθε φιλόνοικος. Μὴ ἐξέλθητε πάντες συνάμα. Κάποιος κρούει τὴν θύραν. Εἰσέλθετε! Κατάβητε καὶ ἴδετε, ἂν ἡ δεσποινὶς Ν. εἶναι ἐκεῖ. Ἀνάβητε (come up stairs), ἂν εὐχαριστήσθε. Ἴδου τὰ βιβλία, τὰ ὁποῖα σὰς ὑπεσχέθη. Ἄς κάμωμεν τώρα τὰ θέματά μας, ὁ διδάσκαλος θὰ ἔλῃ μετ' ὀλίγον.

Κλίσις τοῦ βοηθητικοῦ ῥήματος Have

Ὁριστικῇ ἔγκλισις (Indicative mood)

Ἐνεστώς

Ἐνικόσ

Πληθυντικόσ

1 Πρ. I have=ἔχω

1 We have=ἔχομεν

2 Πρ. Thou hast, ἔχεις, ἢ
You have.

2 You have=ἔχετε

3 Πρ. he hath ἢ has

3 They have=ἔχουσι

Παρατατικός ἢ ῥαόριστος

1	I had=εἶχον καὶ ἔσχον	1	We had
2	Thou hadst καὶ You had	2	You had
3	He had	3	They had

Παρακείμενος ἢ Παραρρηγμένος τετελεσμένος

1	I have had, ἔχω λάβει=ἔσχηκα	1	We have had
2	Thou hast had ἦ you have had	2	You have had
3	He has had	3	They have had

Ὑπερσυντέλικος ἢ παραρρηγμένος προτετελεσμένος

1	I had had, εἶχον λάβει=ἔσχηκει	1	We had had
2	Thou hast had ἦ you had had	2	You had had
3	He had had	3	They had had

Μέλλον ἀπλοῦς

1	I shall ἦ will have=θέλω ἔχει	1	We shall ἦ will have
2	Thou shalt ἦ wilt have ἦ you shall ἦ will have	2	You shall ἦ will have
3	He shall ἦ will have	3	They shall ἦ will have

Τετελεσμένος μέλλον

1	I shall have had=θέλω λάβει	1	We shall have had
2	Thou wilt have had ἦ You will have had	3	You will have had
3	He will have had	3	They will have had

Προστακτικὴ ἐγκλισις (Imperative mood)

1	Let me have=ἄς ἔχω	1	Let us have
2	Have ἦ have Thou ἦ you, ἦ do thou ἦ you have	2	Have ἦ have ye ἦ you, ἦ do ye ἦ you have
3	Let him have	3	Let them have

Δυναμική ἔγκλισις (Potential mood)

Ἐνεστώς

- | | | | |
|---|--|---|----------------------|
| 1 | I may ῥ̄ can have = δύναμις ἔχω | 1 | We may ῥ̄ can have |
| 2 | Thou mayst ῥ̄ canst have
ῥ̄ you may ῥ̄ can have | 2 | You may ῥ̄ can have |
| 3 | He may ῥ̄ can have | 3 | They may ῥ̄ can have |

Ἀόριστος καὶ Παρατατικός

- | | | | |
|---|--|---|--|
| 1 | I might, could, ἠδυνάμην ἂν
would ῥ̄ should have, ἔχοι καὶ
ἠδυνήθην ἂν ἔχοι | 1 | We might, could,
would ῥ̄ should have |
| 2 | Thou mightst, couldst, wouldst,
ῥ̄ shouldst have ῥ̄ you might,
could, would ῥ̄ should have | 2 | You might, could,
would ῥ̄ should have |
| 3 | He might, could, would, ῥ̄
should have | 3 | They might, could,
would ῥ̄ should have |

Παρακείμενος ἢ παροχρημένος τετελεσμένος

- | | | | |
|---|--|---|--------------------------|
| 1 | I may ῥ̄ can have had = δύνα-
μαι ἂν ἔχοι λάβει | 1 | We may ῥ̄ can have had |
| 2 | Thou mayst ῥ̄ canst have
had, ῥ̄ you may ῥ̄ can have
had | 2 | You may ῥ̄ can have had |
| 3 | He may ῥ̄ can have had | 3 | They may ῥ̄ can have had |

Ὑπερσυντέλιμος ἢ παροχρημένος προτετελεσμένος

- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1 | I might, could, ἠδυνάμην ῥ̄
would ῥ̄ should ἠδυνήθην ἂν
have had ἔχοι λάβει | 1 | We might, could, would,
ῥ̄ should have had |
| 2 | Thou mightst, couldst,
wouldst ῥ̄ shouldst have had,
ῥ̄ you might, could, would,
ῥ̄ should have had | 2 | You might, could, would,
ῥ̄ should have had |
| 3 | He might, could, would ῥ̄
should have had | 3 | They might, could, would,
ῥ̄ should have had |

Ἑποτακτικὴ ἔγκλισις (Subjunctive mood)

Ἐρεστώσ

Ἑνικός

Πληθυντικός

- | | | | |
|---|--------------------------------|---|--------------|
| 1 | If I have = εἶν ἔχω | 1 | If we have |
| 2 | If thou have, ἦ
If you have | 2 | If you have |
| 3 | If he have | 3 | If they have |

Ἀόριστος ἢ Παρατατικός

- | | | | |
|---|--------------------------------|---|-------------|
| 1 | If I had = εἶν εἶχον καὶ ἔσχον | 1 | If we had |
| 2 | If thou had ἦ if you had | 2 | If you had |
| 3 | If he had | 3 | If they had |

Παρακείμενος

- | | | | |
|---|---------------------------------------|---|------------------|
| 1 | If I have had = εἶν ἔχω λάβει | 1 | If we have had |
| 2 | If thou hast had ἦ if you
have had | 2 | If you have had |
| 3 | if he has had | 3 | If they have had |

ὑπερσυντέλικος

- | | | | |
|---|---------------------------------------|---|-----------------|
| 1 | If I had had = εἶν εἶχον λάβει | 1 | If we had had |
| 2 | If thou hadst had ἦ if you
had had | 2 | If you had had |
| 3 | If he had had | 3 | If they had had |

Μέλλων ἀπλοῦς

Ἑνικός

Πληθυντικός

- | | | | |
|---|--|---|---------------------------|
| 1 | If I shall ἦ will have = εἶν
θα ἔχω | 1 | If we shall ἦ will have |
| 2 | If thou shalt ἦ wilt have, ἦ
If you shall ἦ will have | 2 | If you shall ἦ will have |
| 3 | If he shall ἦ will have | 3 | If they shall ἦ will have |

Μέλλον τετελεσμένος

- | | |
|----------------------------------|-------------------------|
| 1 If I shall have had=ἐάν ἔχῃ | 1 If we shall have had |
| ἔχω λάβει | |
| 2 If thou wilt have had ἢ if you | 2 If you will have had |
| will have had | |
| 3 If he will have had | 3 If they will have had |

Ἀπαρέμφατος ἔγκλισις (Infinitive mood)

Ἐνεστώσ· To have=ἔχειν=τό νά ἔχη τις
 Παρακείμενος· To have had=τό νά ἔχη τις λάβει

Μετοχᾶι (Participles)

Ἐνεστώσ· Having=ἔχων, ἔχουσα, ἔχων
 Ἀόριστος· Had=ληφθεῖς, θεῖσα, θέν
 Παρακείμενος· Having had=λαβών κ. λ. π.

Ἐπιστολή Ἐμπορικῇ

By order and on account	Εἰς διαταγὴν καὶ διὰ λογαρια-
we have shipped	σμῶν
on board the ship	ἔχομεν φορτώσει
that is to sail from our	ἐπὶ τοῦ πλοίου
port	ἀποπλέον τοῦ λιμένος μας
for the above place	διὰ τὸν προειρημένον τόπον
thirty bales (βαίλας) of	τριακότα δέματα ἐκ
amounting to	συμποσούμενα
pounds sterling	λίρας στερλίνας
the bill of lading (λαί-	ἢ φορτωτικῇ
δινγγ)	
signed by the captain	ὑπογεγραμμένη ὑπὸ τοῦ πλοι-
we beg you will	άρχου
	σῆς παρακκλωθῆμεν νὰ εὐχρηστη-
	θῆτε

to cause the insurance
(ινσούρανς) to be made
to the advantage of
we herewith send you
you will settle

your disbursement (dis-
bέρσμεντ) in this busi-
ness

νά φροντίσητε περί τῆς ἀσφα-
λείας
πρὸς ὄφελος, πρὸς συμφέρον
ἔσωκλείστως σας ἀποστέλλομεν
θὰ συμφωνήσητε, θὰ καθυρί-
σητε

τὰς δαπάνας σας περὶ τούτου

Κύριοι. — Κατὰ διαταγὴν καὶ διὰ λογαριασμὸν τοῦ κυρίου
Brown ἐκ Λ —, ἐφορτώσαμεν ἐπὶ τοῦ πλοίου Britannia
(πλοίαρχος Smith) ἀποπλέοντος ἐκ τοῦ λιμένος μας διὰ τὸν
πρειρημένον τόπον, τριάκοντα δέματα ἐκ —, ἀνερχόμενα εἰς
τριάκοντα δύο λίρας στερλίνας. — Ἐσωκλείστως σας ἀπο-
στέλλομεν τὴν φορτωτικὴν ὑπογεγραμμένην ὑπὸ τοῦ εἰρημέ-
νου πλοίαρχου καὶ σας παρακαλοῦμεν νὰ εὐχρηστήγητε (καὶ)
νά φροντίσητε περί τῆς ἀσφαλείας (αὐτῶν) ἐπὶ τὸ συμφερώ-
τερον χάριν τοῦ φίλου μας ἐκ (at) Λ , μεθ' οὗ θὰ κληρονο-
μησθε τὰς περὶ ταύτης (τῆς ἀσφαλείας) δαπάνας σας.

Φράσεις Ἐμπορικαί

I am in possession of
your letter

we have received your
letter of the first of
June

in answer to your favour
yours of the 8th instant
lies before us

have the kindness to sent
us the current-price of
we beg you will honour
us with your orders

you will find here anne-
xed

Ἐλάβον ἐπιστολὴν σας

ἐλάβομεν τὴν ἀπὸ 1 Ἰουνίου ἐπι-
στολὴν σας

εἰς ἀπάντησιν τῆς ἐπιστολῆς σας
ἔχομεν ἐνώπιόν μας τὴν ἀπὸ 8ης
ἰσταμένου ἐπιστολὴν σας

εὐχρηστήθητε νὰ μᾶς ἀποστεί-
λητε τὸ τιμολόγιον τοῦ
σας παρακαλῶ νὰ μᾶς τιμήση-
τε διὰ τῶν διαταγῶν σας

θὰ εὑρήτε ἐσωκλείστως

it does not agree with
our books

I beg you will look over
it again

to take the trouble to
we have just effected

fixed price
market price

under price
in good order

at the rate of
for stamp and insurance

δὲν συμφωνεῖ μὲ τὰ βιβλία μας

παρὰ κληῶ ὑμᾶς, ὅπως τὰ ἐξε-
τάσητε ἐκ νέου

λαμβάνω τὸν κόπον νὰ
ἐφέρωμεν εἰς πέρας

σταθερὰ (ὀρισμένῃ) τιμῇ
ἀγοραζικὴ τιμῇ

εἰς εὐτελεῖ τιμὴν (ξεπεσμένην)
ἐν κληῖ καταστάσει

πρὸς
διὰ ταχυδρομικὰ καὶ ἀσφα-
λειαν

ὑπάρχει λάθος
πρώτῃ εὐκαιρίᾳ

λήγω (ἐπὶ προθεσμίας)
πληροφορῶ περὶ

μὲ τὸ ἐπόμενον ταχυδρομεῖον
ἔχετε τὴν κληῶσύνην νὰ :

μεγάλῃ παραγγελίᾳ

λογικὸν κέρδος
λεπτομερεῖς τιμῆ

τελευταίᾳ τιμῇ
συγκταβατικῇ τιμῇ

εἰς ὑπέρογκον τιμὴν
στοιχίζουσα (ἀρχικῇ) τιμῇ

πωλῶ εἰς ἔκπτωσιν
ἀντὶ πάσης θυσίας

μὲ ἔκπτωσιν
εἰς τὸ μέλλον, ἐφ' ἑξῆς

κατὰ τὴν αἴτησίν σας
οἱ ἀνταποκριταὶ μου

ἐξοφλῶ λογαριασμὸν
λαμβάνω τὸ θάρρος

ὁ ὅλος ἰσολογισμὸς
ἐσώκλειστος

there is a mistake
first opportunity

to fall due
to give advice of

by return of post
would you have the kind-

ness to ?
a considerable order

a reasonable profit
Detail price

the lowest price
a reasonable price

at a high price
cost price

to sell under price
cost what it may

at a reduced price
for the future

agreeable to your request
my correspondent

to pay a bill
I take the liberty

the entire balance
enclosed in this letter

he so good as to
I rise in price
I fall in price

εὐχρηστίθητε νὰ
ὑπερτιμῶμαι
ὑποτιμῶμαι

83

Κλίσις περιφραστικῆ

Ἐνεργητικὴ Μετοχὴ

To write, γράφειν, writing ράτινγκ, γράφων

I am writing, γράφω, εἰμὶ γρά-
φων

I have been writing, ἔχω γρά-
ψει

I was writing, ἔγραφον, ἤμην
γράφων

I shall be writing, θὰ γράφω, ἔ-
σομαι γράφων.

to sit, κάθημαι

to sing σίγγκ, ᾄδειν

to work οὐέουκ, ἐργάζεσθαι

to knit νιτ, πλέκειν

to burn βεουρν, καίειν

to smoke σμωκ, καπνίζειν

to sweep σουήπ, καθαρίζειν, σα-
ρώνειν

to laugh (λαφ) at, γελάειν ἐπὶ τινι
the people πήπλ, ὁ λαός, οἱ ἄν-
θρωποι

to interrupt ιντερρέπτ, διακό-
πτειν

he history χίστορι, ἱστορία

to be ashamed ασιαιμδ, αἰσχύ-
νεσθαι

bonnet πῖλος (γυναικός)

the cloak κλώκ, μανδύα,

while χουάιλ, ἐνῶ

whence χουένς, πόθεν

to call to see, ὑπάγειν εἰς ἐπί-
σκεψιν

incessantly ινσέσαντλι, ἀπαύστως

whole χῶλ, ὁλόκληρος

to take leave (λῆβ) of, ἀποχαι-
ρετίζειν

none ἢ not any οὐδεὶς (ἀπολύτως
τιθέμενον)

Παρ. 1. Περιφραστικῶς κλίνεται τὸ ρῆμα διὰ τοῦ to be καὶ τῆς ἐνεργητικῆς μετοχῆς πρὸς δῆλωσιν τῆς παρατάσεως ἢ τοῦ συγχρονισμοῦ πράξεως.

Παρ. 2. Σχηματίζεται δ' ἡ ἐνεργητικὴ μετοχὴ διὰ τῆς προσθήκης ing εἰς τὸ ἀπαρέμφατον λ. χ. speak-ing ὁμι-

λῶν. Καὶ ἐν τοῖς μονοσυλλάβοις καὶ ἐν τοῖς ἐπὶ τῆς λαγούσης
τόνιζομένοις πολυσυλλάβοις τὸ τελικὸν σύμφωνον ἡγουμένου
ἐνὸς φωνήεντος διπλασιάζεται, ὡς run, running τρέχων,
permit, permitting. Καὶ τὸ ε ἡγουμένου συμφώνου ἀπο-
βάλλεται, love, loving ἀγαπῶν, ὁμοίως δὲ καὶ ὅταν προη-
γῆται ι, ὅπερ τότε τρέπεται εἰς γ λ. γ. die, dying ἀπο-
θνήσκων.

What are you doing. Charles? I am writing a letter to my uncle. What is your brother doing? He is learning his lesson. Where is your sister? She is sitting in the garden. Where are you going, John? I am going to church; will you go with me? And you whence are you coming? I am coming from home. I have been looking for you the whole morning. Have you been waiting long? We have been waiting for you very long. How is the weather today? It is bad: it is raining? It has been raining all the morning. Who is calling me? I am calling you; come up-stair. Who is coming? I am. What are you speaking of? We are speaking of your friends. Whom are you looking for? I am looking for my son. With whom have you been taking a walk this morning? Are you not ashamed of what you are saying? Yes, I am ashamed of what I have been saying. Who is the lady that is talking to Miss Stanley? You cannot walk in, the girl is sweeping the room. You always interrupt me when I am speaking. You were coming from the tailor's as I was going to the shoemaker's. Your nephew is always smoking when we call to see him. While the house was burning, the people were running to fetch water and could not get any.

To arrive, κροαίβ, φθάνειν, ἀφικνεῖσθαι

Τί σκέπτεσθε ; Διὰ τί γελάτε ; Τί ζητεῖτε ; Ζητῶ τὸ μολυβδοκόνδυλόν μου. Ποῖον βιβλίον ἀναγινώσκετε ; Ἀναγινώσκω τὴν ἱστορίαν τῆς Ἀγγλίας. Τί πλέξεις, Αἰμιλία ; Πλέξω ἐν ζευγος περικημίδων διὰ τὴν μικρὰν ἀδελφὴν μου. Ποῦ εἶναι ἡ μικρὰ Μαρία ; Παίζει ἐν τῷ κήπῳ. Τί κάμνει ὁ ἀδελφός σας Γουλιέλμος ; Κάμνει τὸ γαλλικὸν θέμα του. Ποῖον περιμένετε ; Περιμένω τὴν θεῖαν μου, βάλλει τὸ ἐπανωρόσιον καὶ τὸν πῖλόν της. Ὁ νέος οὗτος κηπνίζει πάντοτε ; Ἐκάπνισεν ἕλην τὴν ἡμέραν. Θὰ λάβω τὸ πρόγευμά μου ἐν ᾧ μανθάνετε τὸ μάθημά σας. Δὲν θὰ ὑπάγω εἰς τὸ θέμα σήμερον, θὰ γράψω ἐπιστολὰς ἕλην τὴν ἑσπέραν. Ἐρχομαι νὰ σας ἀποχαιρετίσω. Δύνασθε νὰ καταλάβητε ἐκεῖνο ὅπερ λέγω ; Ὁχι. Ποῦ ἦσο Ἰωάννη ; Ἐκαμα ἓνα περίπατον μετὰ τοῦ Ἐρρίκου. Ἰπῆροξες ἐπιμελέστατος ἀγάπητέ μου, ἐργάζεσθαι πάντοτε, ὅτε ἐρχομαι νὰ σὲ βλέπω. Ὁ Κάρολος ἀπήργετο ἀκριβῶς ὅτε ἐφθάσαμεν. Ἐνῶ ἐκκλήμην ἐν τῷ κήπῳ, ἡ ἀηδὼν ἐκελάδει ἀπαύστως.

Τὸ παθητικὸν ῥῆμα

To be loved, ἀγαπᾶσθαι

I am loved, ἀγαπᾶμαι	to respect ρισπέκτι, σέβασθαι
I was loved ἠγαπᾶμην καὶ ἠγαπήθην	to save σάιβ, σώζειν
I have been loved, ἔχω ἀγαπηθῆ	to adore ἀδῶρ, λατρεύειν
I shall be loved, θὰ ἀγαπηθῶ	to flatter φλάττερ, κολακεύειν
to hate χαιτ, μισεῖν	to abuse ἀβιούζ, καταχρᾶσθαι
to fear φιαρ, φοβεῖσθαι	to permit περμιτ, ἐπιτρέπειν
to treat τρέτ, μεταχειρίζεσθαι, φιλεῖν	to deserve διζεϊρβ, εἶναι ἀξιον
to destroy διστρῶϊ, καταστρέφειν	ὄμιλεϊν
	stolen στῶλ'ν παθ. μ. τοῦ steal,
	κλίπτειν

to discover διασκεύειν. ἀνακα- λύπτειν	'came καίμ, ἤλθον παρατατ. τοῦ come
to inform ἐνθόρμ, πληροφορεῖν	saw εἶδον παρατ. τοῦ see
to send for στέλλειν πρὸς ζήτη- σιν	the tongue τόνγκ, ἡ γλῶσσα
to keep quiet, κήπ κουάιστ, μέ- νειν ἡσυχον	the court κῶρτ, αὐλή
spoken σπῶκ'ν, π. μ. τοῦ speak,	the merit μέριτ, ἡ ἀξία
the hail χαίλ, χάλαζα	the chamber τσαμῆερ, αἴθουσα, βουλή
the piece πῆς, τεράχιον, δρᾶμα	the storm στωρμ, καταγῆς
the postman πόστμαν, γραμματο- κομιστής	the arrival αρράβαλ, ἀρῆς
the relations ριλῆsheυς, οἱ συγ- γενεῖς	the traitor τρέτορ, προδοτής
sure σούαρ, βέβαιος	virtue δεῦρτεχίου, ἀρετή
because βικῶζ, διότι	false ψῶλς, ψευδῆς
therefore διερῶρ, διὰ τοῦτο	credulous κρέιδ:ουλεϋς, εὐπιστος
otherwise οδευρουάξ, ἄλλως	forgive φοργκῆδ, συγχωρεῖν, π. μ. forgiven
to forbid, ἀπαγορεῦειν, παθ. μ. forbidden φορβιδ'ν	to be good-hearted χάρτεδ, ἔχειν καλήν καρδίαν
	that, ὅτι (συνδ.), by, ὑπό, διὰ

Παρ. 1. Τὸ παθητικὸν ῥήμα σχηματίζεται διὰ τοῦ ῥήμα-
τός τοῦ καὶ τῆς παθητικῆς μετοχῆς τοῦ κλινομένου ῥήμα-
τος. Τὸ ποιητικὸν αἴτιον ἐκφέρεται διὰ τῆς προθέσεως by=
ὑπό. Ἡ μετοχὴ μένει ἀμετάβλητος.

To be loved is better than to be hated. My bro-
ther is loved by his friends, because he is good-
hearted and diligent. He loves his children, and he is lo-
ved by them. Mrs N. is respected by all who know
her. A false man is feared by everybody. The French
language is spoken in all the courts of Europe. You
know better than anybody, that merit is not al-
ways rewarded. My coffee is brought me every mor-
ning in my chamber. Henry has been punished by
his teacher. All my money has been stolen. I have
not been deceived. I am sure of it. Have the flowers
and trees been spoiled by the hail? Two merchants,
who came from Liverpool, have been robbed on the

road. This watch was given me by Generall Elliot, when I saved his son. Henry and John had not yet done their exercises, when we were called to supper. If Charles does not keep quiet, he will be punished by his father. The letter which is on the table, must be sent to the post-office. The piece, which you saw at the theatre last night, will be played again next Sunday. This house would have been sold, if it was not so dear. By whom was this letter written? I am expected at my aunt's. I have been permitted to go out. These children are too much flattered by the servants. Your cousin was laughed at by the servants. A traitor must not be forgiven. You must only do what you are ordered. I was thanked at by all my relations. His physician was immediately sent for.

86

Everybody, πᾶς τις, πάντες.

Ὁ Λουδοβίκος ἐπαινεῖ τοὺς φίλους του καὶ ἐπαινεῖται ὑπ' αὐτῶν. Ἡ ἀρετὴ δὲν ἀμείβεται πάντοτε. Ὁ βασιλεὺς λατρεύεται ὑπὸ τοῦ λαοῦ του, ἀλλ' ἡ βασίλισσα μισεῖται ὑπὸ πάντων. Ὁ Κάρολος κατεγράσθη τὴν ἐμπιστοσύνην μου, εἶναι ἄξιος δι' αὐτὸ νὰ τιμωρηθῆ. Ὁ κ. Ν. εἶναι ἄνθρωπος εὐγενής, πολλάκις ἔχομεν προσκληθῆ ὑπ' αὐτοῦ. Λυποῦμαι, ὅτι τόσον κακῶς σὰς ἔχει μεταχειρισθῆ ὁ θεὸς σας. Ἐχάρημεν, ὅτι ἐγένεσθε καλῶς δεκτοὶ ὑπὸ τῆς θείας σας. Πράττε πάντοτε τὸ καθήκον σου καὶ θὰ ἦσαι σεβαστὸς ὑπὸ πάντων. Μὴ ἔσο τόσον εὐπιστος, ἄλλως συχνὰ θὰ ἀπκτᾶσαι. Ἡ ὑπόθεσις αὕτη δὲν δύναται νὰ τελειώσῃ εἰς ἕξ ἑβδομάδας. Ἡ ἐπιστολὴ αὕτη ἔχει ἀνοιχθῆ. Ἡ Ἀμερικὴ ἀνεκαλύφθη ὑπὸ τοῦ Κολόμβου. Τὸ πλοῖον κατεστράφη ὑπὸ τῆς τρικυμίας. Ἐπιθυμῶ νὰ πληροφρορηθῶ περὶ τῆς ἀφίξεώς σας ὅσον ἔνεστι ταχέως. Θὰ κατηγορεῖσθε, ἐὰν ἐφθάνετε λίαν ἀργά.

Of Adjective Pronouns.—Περὶ τῶν ἐπιθετικῶν
ἀντωνυμιῶν

To turn τέρν. τρέπω, μεταβάλλω	by themselves βαῦ δευσιέλθῃ μό- νοι—αι
» destroy διαστρόβ. καταστρέφω	
sort σόρτ. εἶδος	to pass πας, παρήγομαι
placed πλαστ, τεθειμένος	expressed ἐξπρέστ, ἐκπερασμένος
immediately ἐμίδιετλ. ἀμέσως	understood ενδερατουδ, ὑπονοού- μενον
to stand στάνδ, κέμαι	to mark μαρκ, σημειῶ, ἐκφράζω

Rule. There are four sorts of Adjective Pronouns.

1. The possessive pronouns, My, thy, his, her its.—Our, your, their its.—Own.

Observation. His, her are possessive pronouns when are placed immediately before nouns, but when they stand by themselves, his is the possessive case of the personal pronoun he, and her the objective of she.

2. The distributive, each, every, either (ἕτερος) neither (οὐδέτερος).

3. The demonstrative, this plural these, that pl. those, former, latter.

Observation. That is relative when it can be turned into who or which, without destroying the sense; as the days that (or which) are passed (αἱ ἡμέραι, αἵτινες παρῆλθον). That is a demonstrative pronoun when it is placed immediately before a noun expressed, or understood: as that book is new (τὸ βιβλίον τοῦτο εἶναι νέον). That is a conjunction (σύνδεσμος), when it cannot be turned into which or who; but marks a consequence (συνέπειαν), an indication (δήλωσιν) or final end (τελικὸν σκοπὸν) π. χ.

— He was so proud (πράουδ) that he was univer-

sally despised (ἦτο τόνον υπερίφρονος, ὥστε κατεφρονεῖτο ὑπὸ πάντων).

He answered, that he never was so happy, as he is now (ἀπεκρίθη, ὅτι οὐδέποτε ἦτο τόνον εὐτυχίας, ὅσον εἶναι τώρᾳ). — Live well that you may die (θάτ) well (νὰ ζῆς καλῶς, ἵνα ἀποθάνης καλῶς).

4. The indefinite, none (ὄν), οὐδεὶς, any, all, such, whole, some, both, one, other, another. The last three are declined like nouns.

— Observ. None is used in both numbers, but it cannot be joined to a noun.

87

Ἀσκήσεις πρὸς ἀνάγνωσιν, μετάφρασιν κλπ.

Ἀίτημα 1ον

He was walking about.	περι-	to water.	πατίξω
πάτει ἐν		from above	ἀνωθεν
adorn	ἀδῶν, κοσμῶ	human	χιούμιν, ἀνθρώπινος
kind	κείνῳ, εἶδος	fruitful	φρούτφορῶν, καρποφόρος
active.	δραστικῶς	to plant,	φοτεῶ
rear	ῥῆαρ, καλλιεργῶ	to cultivate.	καλλιεργῶ
clear	κλῆαρ, καθαρίζω	purpose	πέυρπευς, σκοπός, πρόθεσις
earth	ἐρθ, ἡ γῆ	as	αζ, ὡς, καθώς
weeds	οὐίδζ, κατὰ χόρτα	blessing.	εὐλογία
thus	δεύς, οὕτως	plant.	φυτόν

A wise father was once walking about a beautiful garden with his son. The garden was adorned with many trees and all kinds of flowers. An active gardener reared the plants with care; he watered them, cleared the earth of weeds, and thus prepared them for the blessing which comes from above. The father said to his son. Human life is a garden, good works are as beautiful flower and fruitful

trees; but the gardener who plants and cultivates them, is the good purpose of man. Be wise son.

Διήγημα 2ον

The latter, ὁ τελευταῖος, οὗτος	reason ρῆζιν, αἰτία
emboldened, ἐνθαρρυνθείς	consider, θεωρεῖν
letter of nobility, δίπλωμα εὐ-	last, ἔσχατος
γενείας, τάξεως	injury ἀδικία, προσβολή
grant, παραχωρῶ	noblemen, οἱ εὐγενεῖς
cease σῆς, παύω	by continuing, εἰς ἐξηκολούθησιν
so, οὕτω	

Lewis the Eleventh, king of France, sometimes admitted to his table a rich merchant. The latter, emboldened by the kindness of the monarch, begged of him letters of nobility. The king granted them to him, but ceased to see him. When the merchant asked him the reason of it, he answered. When I admitted you to my table, I considered you as the first merchant; now that you are the last of the nobility, I should do an injury to the other noblemen by continuing to do so.

Διήγημα 3ον

The same αὐτῷ, ὁ αὐτός	lamb, ἀρνίον
he stood στῆναι, ἵστατο	quench κουένττς, σβῶνω
the head χῆδ, κεφαλή, πηγὴ	rivulet ρύαξ
stream στρῆμ, ρεῦμα	below, κάτω
distance, ἀπόστασις	resolve, ἀποφασίζω
quarrell κουφῶρελ, ἔρις	says σαῖς, λέγει
it replies ρεπλάιξ, ἀποκρίνεται	can, δύναται
the current ρεῦμα	it flows, ρέει
the truth τρούθ, ἡ ἀλήθεια	accusation, κατηγορία
six months ago, πρὸ ἕξ μηνῶν	you spoke, ὠμιλεῖτε
born, γεννημένος	no matter, ἀδιάφορον

for, διότι
some one, κάποιος
tore, έσπασε

then, τότε, λοιπόν
to pieces, εις τεμάχια

Ὁ λύκος καὶ τὸ ἀρνίον

A wolf and a lamb were quenching their thirst together at the same rivulet, the wolf near the head of the stream, and the lamb at some distance below. The wolf, resolved to have a quarrel, says to the lamb. «How dare you (τολμᾶς) disturb, (ένοχλᾶς) the water, which I am drinking?» The poor little animal, all trembling, replies, «How can that be, since the current flows from you to me?» Disconcerted by this truth, the wolf changes the accusation. «Six months ago, says he, you spoke ill of me», «Impossible» answers the lamb, «for I was not then born». «No matter, it was your father then, or some one of your family», and he immediately tore the innocent animal to pieces.

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

Σύνταξις τοῦ ὀνόματος

Περὶ Ὀνομαστικῆς

Ἡ Ὀνομαστικὴ προηγῆται τοῦ ῥήματος, ἢ δὲ Αἰτιατικὴ ἔπεται, ὡς I write a letter to you, γράφω ὑμῖν ἐπιστολήν.

Ἐξαιρέσεις. Ἡ ὀνομαστικὴ τίθεται μετὰ τὸ ῥῆμα α'.) Εἰς διηγήσεις μετὰ τὰ ῥήματα to say, cry, explain, think, add, answer, reply, continue. He shall not go, said he (δὲν θὰ ὑπάγῃ, εἶπε).

β'.) Ὅταν προηγῆται Here ἢ there, then, thence, hence, thus κτλ. καὶ ὅταν ὑπονοῖται ὁ σύνδεσμος If.

Here is the book (ἐδῶ εἶναι τὸ βιβλίον). Were I to write (ἐὰν ἔμελλον νὰ γράψω). Then comes the end (τότε ἔρχεται τὸ τέλος).

γ'.) Εἰς τὰς ἐρωτήσεις, διαταγὰς, ἢ ἐκφραζομένας ἐπιθυμίας. Confidest (ἐμπιστεύεσαι) thou to me? Read thou (ἀνάγνωσον). May you be happy (εἴθε νὰ εὐτυχῆς).

ΣΗΜ. Ἐν ταῖς ἐρωτήσεσι τὸ ὑποκείμενον τίθεται μετὰ τοῦ βοηθητικοῦ καὶ τοῦ ῥήματος. Ὅταν δὲ εἶναι ἀρνησις, τὸ ὄνομα τίθεται μετὰ τὸ μόριον not. Will your father go? Will not your father go?

δ'.) Εἰς τὰ οὐδέτερα ῥήματα καὶ ὅταν ἡ πρότασις ἐξαρτᾶται ἀπὸ τὰ μόρια neither ἢ nor (οὔτε) ἔχοντα σχέσιν μετὰ τὴν προηγουμένην πρότασιν. On a sudden appeared the king (αἴφνης ἐφάνη ὁ βασιλεὺς). Ye shall not eat of it, nor shall ye touch it (μὴ φάγεσθε ἀπ' αὐτοῦ, οὐδὲ μὴ ἄψησθε αὐτοῦ).

2. Δύο ἢ πολλὰ ὀνόματα ἐνικοῦ ἀριθμοῦ συνδεόμενα μετὰ τὸν συμπλεκτικὸν σύνδεσμον, λεγόμενον ἢ νοούμενον, ἀπαιτοῦσι ῥήματα, ὀνόματα καὶ ἀντωνυμίας κατὰ πληθυντικὸν ἀριθμὸν. Socrates and Plato were wise, ἦσαν σοφοί.

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

ΣΗΜ. Έάν ὀνόματα ἢ ἀντωνυμιαὶ ἐνικοῦ ἀριθμοῦ μετὰ τοῦ συμπλεκτικοῦ συνδέσμου εἶναι διαφόρων προσώπων, ἢ τοῦ 6'. προσώπου ἀντωνυμία ἐπέχει τὸν τόπον τῆς τοῦ γ'. καὶ ἢ τοῦ α'. ἐπέχει τὸν τόπον ἀμφοτέρων James and thou and thou and I (ἀπό τῆς ἐξουσίας ἐσμίν).

3. Δύο ἢ πολλὰ ὀνομαστικά ἐνικοῦ ἀριθμοῦ μετὰ τὸν διαζευκτικῶν σύνδεσμον ἀπαιτοῦσι ῥῆμα ἐνικόν. Ignorance or negligence caused this mistake (ἡ ἀγνοία ἢ ἡ ἀμέλεια ἐπαρξένησαν τοῦτο τὸ σφάλμα).

ΣΗΜ. γ'. Όταν ἀντωνυμία ἢ ὄνομα καὶ ἀντωνυμία διαφόρων προσώπων συνδέσονται διαζευκτικῶς, τὸ ῥῆμα συμφωνεῖ μετὰ τὸ πλησιέστερον. I or thou or he is the author (ἐγὼ ἢ σὺ ἢ αὐτός ἐστὶν ὁ συγγραφεὺς).

ΣΗΜ. δ'. Όταν ὄνομα ἢ ἀντωνυμία ἐνικοῦ ἀριθμοῦ διαζευκτικῶς συνδέσεται μετὰ ἄλλο πληθυντικῶν ἀριθμοῦ, τὸ ῥῆμα συμφωνεῖ μετὰ τὸ πληθυντικόν, οὐ καὶ τίθεται πλησίον αὐτοῦ. Neither poverty nor riches were able (ἡδυνήθησαν).

ΣΗΜ. ε'. Όταν διάφορα ὀνόματα ἢ ἀντωνυμιαὶ εἶναι ἐποκειμένον τοῦ αὐτοῦ ῥήματος, τοῦτο συμφωνεῖ μετὰ τὸ ἐπιφανέστερον. Not only the servants, but even the master was taken.

ΠΟ 4. Τὰ περιληπτικὰ ὀνόματα ἀπαιτοῦσιν ῥῆμα ἐνικόν ἢ πληθυντικόν κατὰ τὴν ἰδέαν τῆς ἐνότητος ἢ τῆς πληθούς τῆς ἐπὶ αὐτῆς τῆς λέξεως προκρινόμενης. The parliament was dissolved (ἡ Βουλὴ διελύθη). The assembly were not unanimous (ἡ συνέλευσις δὲν ἦτο σύμφωνος—οἱ συνεληθόντες).

ΣΗΜ. α'. Η ἀναφερομένη εἰς τὰ τὰ ἀντωνυμία τίθεται πάντοτε εἰς πληθυντικῶν ἀριθμῶν. The virtues of mankind are few, but their follies innumerable (αἱ ἀρεταὶ τοῦ ἀνθρώπου εἰσὶν ὀλίγαι, ἀλλ' αἱ μαριὰὶ τοῦ ἀναριθμήτου).

ΣΗΜ. β'. Τὰ ὀνόματα means (μέσον-α) καὶ amends (ἀμοιβή, ἀποζημίωσις) ἀπαιτοῦσι ῥῆμα ἐνικόν ἢ πληθυντικῶν ἀριθμοῦ κατὰ τὴν δεδομένην αὐτοῖς ἔννοιαν. This means is not good, These means are not good. The good man's amends is ἢ are of another nature.

ΣΗΜ. γ'. Τὸ ὄνομα news εἰδήσεις αἰθερωμένον ὡς ἐνικόν συντάσσεται ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον μετὰ ῥῆμα ἐνικόν.

ὅταν ἐκ δύο ὑποκειμένων τὸ ἓν ἢ τὸ ἄλλο δύναται
να θεωρηθῆ ὡς ὑποκείμενον τοῦ αὐτοῦ ῥήματος, τὸ ῥῆμα συμ-
φωνεῖ μετὰ τὸ ἓν ἢ τὸ ἄλλο ἀδικόρως. I am the man
who command(s). The wages of sin is ἢ are death.
Τὰ ὄντως τῆς ἀμαρτίας θάνατος.

6. Ἡ ὀνομαστικὴ πρό-παθητικῆς μετοχῆς ἐνίοτε ἀνα-
φέρεται εἰς κανὲν ῥῆμα, καὶ τότε καλεῖται ὀνομαστικὴ ἀπό-
λυτος. Shame being lost, all virtue is lost (ἀπολεσθεί-
σης τῆς αἰδοῦς, ἀπόλλυται πᾶσα ἀρετή).

7. Εἰς τινὰ ἀπρόσωπα ῥήματα ὡς to appear, to follow,
ἡ ὀνομαστικὴ ἀναπληροῦται διὰ τοῦ as, ὑπονοουμένης ἴσως
τῆς λέξεως such ἢ οὕτως ἀντωνυμίας it. His arguments
were as follow (τὰ ἐπιχειρήματά του ἦσαν τὰ ἀκόλουθα).

8. Ἐν σειρᾷ ὑποκειμένων τοῦ αὐτοῦ ῥήματος ἐνίοτε προσ-
λαμβάνεται ἐν τέλει ἡ λέξις all δι' ἔμφρασιν. Ambition,
interest, honour all concurred (ἡ φιλοδοξία, τὸ συμφέ-
ρον, ἡ τιμὴ, τὸ πᾶν συνέπραχεν).

88

Τὸ αὐτοπαθὲς ῥῆμα

To wash one's self, πλύνειν ἑαυτόν, πλύνεσθαι

I wash myself	ἐγὼ αὐτός	I myself	ἐγὼ αὐτός
he washes himself	αὐτός οὗτος	he himself	αὐτός οὗτος
she washes herself	αὐτὴ αὐτή	she herself	αὐτὴ αὐτή
you wash yourself	ὁμοῖς αὐτός (ἀπεο- θυνομένοι εἰς ἓνα)	you yourself	ὁμοῖς αὐτός (ἀπεο- θυνομένοι εἰς ἓνα)
she washes herself	ἡμεῖς αὐτοὶ	we ourselves	ἡμεῖς αὐτοὶ
we wash ourselves	ὑμεῖς αὐτοὶ	you yourselves	ὑμεῖς αὐτοὶ
you wash yourselves	αὐτοὶ οὗτοι	they themselves	αὐτοὶ οὗτοι
they wash themselves			

Παρ. 1. Τὰ μέσα ῥήματα σχηματίζονται διὰ τῶν ἐνεργητικῶν
καὶ τῶν αὐτοπαθῶν ἀντωνυμιῶν myself κλπ. ὡς ἀνωτέρω. Αἱ

άντωνυμίαι αὐται εἶναι αἰτιζτικά, ἀλλὰ τίθενται καὶ ὡς ὑποκείμενα, ὡς: he told me himself, μοὶ τὸ εἶπεν ὁ ἴδιος.

Παο. 2. Αἱ αὐτοπαθεῖς άντωνυμίαι τίθενται μετὰ τὸ ρῆμα. Οἱ σύνθετοι χρόνοι ἔχουσι βοηθητικόν to have, ὡς I have washed myself ἔχω πλύνει ἐμαυτόν. "Αν ὁ ἐνεργητικὸς τύπος δὲν δέχεται ἀντικείμενον, δὲν σχηματίζεται τὸ ρῆμα αὐτοπαθῶς.

To dress	one's self	δρᾶς	ἐνδύεσθαι
» undress	» »	ευνδρᾶς	ἐκδύεσθαι
» render	» »	ρένδευρ	παραδίδουσαι
» deceive	» »	δισήθ	ἀπατάσθαι
» accustom	» »	ακεύστευμ	ἐθίζεσθαι
» amuse	» »	αμιούζ	διασκεδάζειν (ἐαυτούς)
» express	» »	εξπρῆς	ἐκφράζεσθαι
» fatigue	» »	φατίγκ	κουράζεσθαι
» rest	» »	ρέστ	ἀναπαύεσθαι
» warm	» »	σῶθρμ	θερμαίνειν
» hurt	» »	χευρτ	βλάπτεσθαι
» cut	» »	κευτ	κόπτεσθαι
» apply to	απλάι, ἀπευθύνεσθαι		worthy σούερδι, ἀξιος
» apply one's self,	ἀσχολεῖσθαι		sharp, ὀξύς
» remember	ρμῖμbeur, ἐνθυ- μεῖσθαι		beloved, ἀγαπητός
» recollect	ρικολλέκτ, ἀναμνη- σκεσθαι		ugly εὐγκλυ, ἀσχημος
» complain	κομπλαίν, παραπο- νεῖσθαι		sometimes σευμάτιμζ, ἐνίοτε for the future φιοῦτcheur, εἰς τὸ μέλλον
» fancy	φάνσυ, φαντάζεσθαι		I gave, ἔδωκα
» behave	βιχέβ, φέρεσθαι, διάγειν		to empty ἐμπτο, ἐκκενω
» depend	διπένδ, ἐξαρτάσθαι, θαρρεῖν		to endeavour ενδῆευρ, προσπαθεῖν
» rely	ριλάι, ἐμπιστεύεσθαι		friendship φρένδshип, φιλία
» mistaken	μιστέκ'ν, ἀπατά- σθαι, σφάλλειν		greatly γκραίτλι, λίαν
sea	σῆ, θάλασσα		fluently φλουέντλι, τρογάδην
trouble	τρευβλ, κόπος, ταραγή		immediately ιμίδιετλυ, ἀμέσως
haste	χέστ, σπουδή		I went, ἐπορεύθην
shade	shēd, σκιά		captain κάπτιν, πλοίαρχος, λοχαγός
			to find φάινδ, εὐρίσκειν
			to honour τιμᾶν
			to kill φονεύειν

to try τράβι, προσπαθεῖν
 to merit, εἶναι ἄξιον
 to wound γούρνδ, πληγόνειν
 to defend, ὑπερασπίζειν

to feel ψήλ, αισθάνεσθαι
 broken, συντετριμμένος παθ. μετ.
 τοῦ break
 under εὔνδευρ, ὑπό, ὑποκάτω

Charles has cut himself with a sharp knife. The children have not yet washed themselves. I wash myself in cold water every morning. He dressed himself in haste, and went out immediately. I find myself so well here that I am greatly inclined to remain. I will try to render myself worthy of the friendship with which you honour me. That woman, ugly as she is, makes herself beloved by every body. Henry, dress yourself: it is time to go to school. What is Mary doing? She is dressing herself. Pray, do not give yourself so much trouble. You are tired, rest yourself a little. The more we apply ourselves the more we learn. I shall endeavour to merit your confidence. I forgive you, because I hope you will behave better for the future. There are many people, who fancy they can learn a language in a few months. I do not recollect his name. May I depend upon it? You may rely upon him. What do you complain of? You are mistaken. I have seen it myself. I myself have found it. The king himself has said it. She gave it me herself. I begged him to go himself, but he did not. Did you knit these stockings yourself? No, Madam, my sister knitted them.

89

Wise σοφίη, συνετός

Στρατιώτης τις ἐφόνευσεν ἑαυτὸν σήμερον τὴν πρωίαν. Ἡ Μαρία εἶναι λίαν μετριόφρων κόρη, οὐδέποτε ἐπαινεῖται (μσ.) Λίσθάνομαι ὄλον ἐμαυτὸν κουρασμένον. Ἄς καθίσωμεν εἰς τὴν σκιὰν ἐκείνου τοῦ δένδρου. Οἱ φρονιμώτατοι ἄνθρωποι

ἀπακτώνται συχνά. Ὅστις κολλικεύει ἐκυτόν, ὅτι εἶναι εὐτυ-
 χής, ἀπάταται. Δύνημα εὐκόλως νὰ ἐθίζωμαι εἰς πάντα.
 Θερμάνθητι, Κάρολε, πρὶν ἢ ἐξέλθης. Ἐκδύθητε Αἰμιλία, εἶ-
 ναι καιρός νὰ κατκλιθῆτε. ἤμεθ' ἄλλοτε πολλὰς ἡμέρας εἰς τὴν
 εἴρηχην, ἀλλὰ δὲν διεσκεδάσκαμεν. Πάντες οἱ ποταμοὶ ῥίπτον-
 πασι (empty) εἰς τὴν θάλασσαν ἢ εἰς ἄλλους ποταμούς. Ἡ
 ἀδελφὴ μου γνωρίζει νὰ ἐκφράζηται τροχάδην εἰς τὴν Ἀγ-
 γλικήν. Ἀπατήσαθε, ἀν γομίζατε, ὅτι δὲν ἔμπορῶ νὰ ὑπε-
 ρασπίζωμαι. Θὰ προσπαθήσωμεν νὰ ἀξιωθῶμεν τῆς ἐμπιστο-
 σύνης σας. Ἐλπίζω, ὅτι ὁ Λουδοβίκος θὰ φερῆται κάλλιον
 εἰς τὸ μέλλον. Τίς ἐπλεξε τὰς περιουσιολογίας ταύτας; Τὰς
 ἐπλεξε ἐγὼ ὁ ἴδιος. Τίς συνέτριψε τὰ πατριὰ ταῦτα; Τὰ
 συνέτριψαμεν ἡμεῖς αὐτοί. Ὁ κ. Β. μὲς προσεκαλεσεν αὐτὸς
 οὗτος εἰς τὸ δεῖπνον. Ἀπληθύνθημεν εἰς αὐτὸν τὸν λογαριθμὸν.



Πρόσ' εἶδη ἐπιθετικῶν ἀντωνυμιῶν εἶναι; Ποῖσι εἶναι αἱ
 κτητικαὶ ἀντωνυμίαι; Τί παρατηρεῖτε περὶ τῶν his, her;
 Ποῖσι εἶναι αἱ ἐπιμεριστικαὶ; Ποῖσι αἱ δεικτικαὶ; Τί παρα-
 τηρεῖτε περὶ τῆς that; Ποῖσι εἶναι αἱ ἀόριστοι ἀντωνυμίαι;
 Τί παρατήρησατε περὶ τῶν one, other καὶ another καὶ τῆς
 περὶ τῆς none;

Of Verbs — Περὶ ῥημάτων

Active ἀκτίσ, ἐνεργητικόν	subjunctive ἐπιθετικῶν, ἐπιπλά-
passive πασιδ, παθητικόν	κτικῆ
neuter νιούτ'ρ, οὐδέτερον	imperative ὑπεράτιδ, προστα-
to inflect, κλίω	κτικῆ
person πέρσον, πρόσωπον	regular ρέγκιουλαρ, ὁμαλὸς
mood μούδ, ἔγκλισις	irregular ἀρρέγκιουλαρ, ἀνώμαλος
tense τένε, χρόνος	principal πρίνσιπαλ, κύριος, ἀνε-
time τάιμ. »	πρότιτος
indicative ἰνδ.κατίδ, ὁριστικῆ	present πρέζεντ, ἐνεστικῶν
potential ποτάνσιαλ, ὁυλητικῆ	past πάστ, παρατάτικος, ἀφαιρετικῶν
conditional κόνδισιθ'αλ, δευτηρικῆ	future ἰνφ'ιτ'ορ, φέσεις
perfect πέρφεκτ, προκακκωμένος	

pluperfect	πλιού πέφκετ, ὑπερ- συντέλικός	defective	δεφέντιδ, ἑλλειπτικός
future	φούτσ' ἢ μέλλων	helping	γέλιπν, βοηθητικός
future perfect	φούτσ' ἢ πέφκετ, μέλλων τετελεσμένος	auxiliary	αγχιλικός, ἠπλκ
participle	πάρτισιπλ, μετόγγ	to help	γέλιπ, βοηθῶ
participle past	παθητικῆ μετόγγ	conjugate	κόντ' ὄουγκα:τ, σ/γμα- τίω, κλίνω
verbal	βέρβαλ, ρηματικός	conjugation	κόντ' ὄουγκα:τ' ἢ, σού- γιά
expression	εξπρέσι' ἢ ἔκφρασις	to partake	παρτάι μετέβαιν
transitive	τράνζιτιδ, μεταβατικός	intransitive,	ἀμετάβατος
after the manner	ἀφ' ἐπειδ' ἢ ἀνέρι	usually	γ' ὄουκα:τ' ὄουκα:τ' ἢ
κατὰ τὸν τρόπον (ὁμοίω)		to combine	κωμιάν, συνδυάζ
meaning	μήνιγγ, σαχασία		

91

Τὸ ἀπαρέμρατον

To clean	κλίν, καθαρίζεῖν	inn,	ἐνοδογίον
» avoid	ἀπόιδ, ἀποφύγεῖν	traveller,	οδοπόρος
» prepare,	πρίπαρ, ἐτοιμάσειν	company	κωμπάν', ἐταιρία, συν- τορεία
to enter	έντερ, εἰσεῖν/εἰσθαί	in citation	ἐντίτση' ἢ πρόσκλησις
» set out,	ἀναγ' ὠρεῖν	resolution	ρεζολω' ἢ ἢ, ἀπόφρασις
to pronounce	προνόυει προμύ+	delay	δελάι, ἀνάδολι
» swear	σουριρ, ὀρκίζεσθαί	insolence	ἰντολεν, ἀψυδία
» grow	γκρῶ, εὐφάνειν	guard	γκρόδ, προσρχι, ρύλαξις
» get	γκέτ, δέχεσθαί	heat	χλίτ, θερμότης
careful	καίρφουλ, ἐπιμελής	candle,	κέρριον
just	δζενστ, δίκαιος	impossible	μπίσιβλ, ἀδύνατον
quickly	κωσίκλυ, ταχέως	told	παθ. μετ. τοῦ tell, λέγω
readily	ριαλλυ, πραγματικῶς	in order to,	ἵνα
without	ουδ' ὄουτ', ἀνευ, χωρίς	in order to pay,	ἵνα πληρωσῶ

Παθ. I. Το δῆμα εἰδικῆς (διὰ τοῦ ὅτι) προτάσεως τίθεται κατ' ἀπαρέμρατον καὶ τὸ υποκείμενον κατ' αἰτιατικὴν ὡς ἀντικείμενον τοῦ κυρίου ῥήματος προληπτικῶς. I knew him to be an honest man ἀντί I knew that he was... ἐγνώριζον αὐτόν, ὅτι (αὐτός) εἶναι τίμιος ἀνθρώπος.

Παρ. 2. Τὸ ἀπαρέμφατον μετὰ τὰ ῥήματα to Know, learn κλπ. λαμβάνει πρὸ αὐτοῦ τὸ how πρὸς δῆλωσιν τοῦ τρόπου. λ.χ. I Know how to write, γνωρίζω νὰ γράφω.

Παρ. 3. Μετὰ τὰ βοηθητικὰ καὶ ἐλλιπῆ ῥήματα shall, will, can, may κλπ. καὶ μετὰ τὰ αἰσθήσεως see, feel, fear κλ. παρχλείπεται τὸ το πρὸ τῆς ἀπαρεμφάτου. I saw her dance, τὴν εἶδον νὰ χορεύῃ.

This word is verry difficult to pronounce. It is a bad thing not to have a friend who loves us. The invitation is too flattering for me not to accept it. My ffather has always told me never to go into bad company. To tell you the truth, I should not be sorry for it. To pay and receive visits, is a pleasure of which we very soon grow tired. Tell the servant to bring me a candle. How many times have I told you to be on yourd guard! I am obliged to sell my house, in order to pay my debts. They set out early, in order to avoid the heat. Mr B. wishes me to inform you of it. Your uncle wishes us to go and spend the day with him to-morrow. The travellers entered the inn and ordered supper to be prepared without delay. The captain does not know what resolution to take. I really do not know what to say. Your brother was not to be found. These houses and gardens are to be sold.

92

Ἔχομεν πολλὰς ἐπιστολάς νὰ γράψωμεν σήμερον. Ὁ ἀδελφός μου δὲν ἔχει παρὰ ὀλίγα θέματα νὰ κάμῃ. Ὁρκίζομαι νὰ εἶμαι πιστός εἰς τὸν βασιλέα μου καὶ εἰς τὴν πατρίδα μου. Εἶπατε τῷ ὑπηρέτῃ νὰ καθαρίσῃ τὰ ὑποδήματά μου. Εἶπατε εἰς τὸν κηπουρὸν νὰ ἔλθῃ σήμερον τὸ πρωί. Τὸν παρεκάλεσα νὰ μὴ ἐξέλθῃ πρὸ τῆς ἑκτης ὥρας. Ἰππεσκέθη νὰ μὴ πράξῃ τίποτε κατὰ τῆς θελήσεως τοῦ πατρὸς του. Εἶμαι ἠναγκασμένος νὰ μένω ἐν τῇ οἰκίᾳ, ἵνα περιμένω τὸν ἐξάδελφόν μου,

ὅστις θὰ ἀφιχθῆ ἀπόψε. Ἐπιθυμῶ νὰ εἶσθε εἰς τὸ μέλλον ἐπιμελέστερος. Ἐπιθυμεῖτε νὰ ἀνχωρήσω πάραυτα, ἀλλὰ τοῦτο εἶναι ἀδύνατον. Ἡ αὐθάδεια τοῦ θὰ κάμη νὰ χάσῃ ὅλους τοὺς φίλους τοῦ. Εἶναι λίαν δίκαιος ἢ ὥστε νὰ προσβάλῃ τινά. Δὲν γνωρίζω τινὰ κάμω. Τοῦτο δὲν γίνεται εὐκόλως.

Περὶ Γενικῆς

1. Ἡ Γενικὴ σχηματίζεται ἢ διὰ τῆς προθέσεως of, ἢ διὰ τοῦ s μετ' ἀποστρώφου.

2. Ἡ διὰ τοῦ 's συνθίξεται, ὅταν ὁ κτήτωρ εἶναι πρόσωπον καὶ τίθεται πάντοτε πρὸ τοῦ κτήματος. Ἐὰν δὲ τὸ ὄνομα εἶναι ζῶον ἢ ἄψυχον, μεταχειρίζονται τὴν of πρόθεσιν. The king's power (ἢ τοῦ βασιλέως δύναμις). The power of speech (ἢ δύναμις τοῦ λόγου).

ΣΗΜ. α'. Τὰ διάστημα χρόνου ἢ ἀπόστασιν σημαίνοντα καὶ προσωποποιούμενά τινα ὀνόματα δύνανται νὰ σχηματισθῶσι διὰ τοῦ 's. A year's rent. Two miles distance (ἀπόστασις). The ship's crew (πλήρωμα).

ΣΗΜ. β'. Ὁ πληθυντ. καὶ τὰ λήγοντα ἐν τῇ ἐνικῇ εἰς ss λαμβάνουσι μόνον τὴν ἀπόστροφον πρὸς ἀποφυγὴν κακοφωνίας, ὡς: The ladies' room. (Τὸ τῶν κυριῶν δωμάτιον). The Duchess' carriage (ἢ ἄμαξα τῆς Δουκίσσης).

3. Ὅταν πολλὰ πρόσωπα εἶναι κτήτορες τοῦ αὐτοῦ κτήματος τὸ τελευταῖον πρόσωπον μόνον λαμβάνει τὸ 's. George and John's house (ὁ τοῦ Γεωργίου καὶ Ἰωάννου οἶκος).

ΣΗΜ. Ὅταν μεσολαθῶσιν ἄλλαι λέξεις μεταξύ τῶν προσώπων προστίθεται τὸ 's εἰς ἕκαστον. George's as well as John's house (καὶ τοῦ Γεωργίου καὶ τοῦ Ἰωάννου ὁ οἶκος). I had the Physician's and surgeon's assistance (Ἔλαβον τοῦ ἱατροῦ καὶ τοῦ χειρουργοῦ τὴν βροῦθειαν).

4. Ἐὰν τὸ ὄνομα τοῦ κτήτορος ἀκολουθῆται ἀπὸ ἄλλο τοῦ ἐπιτηδεύματος ἢ ἐπαγγέλματος αὐτοῦ, ἢ ἀπὸ ἄλλον τινὰ προσδιορισμόν, τὸ 's τίθεται εἰς τὸ τελευταῖον. Paul, the apostle's advice (ἢ Παύλου τοῦ Ἀποστόλου συμβουλή).

5. Ἡ διὰ τοῦ 's γενική τίθεται καὶ ὅταν ὑπονοῖται ἄλλη τις λέξις, καθὼς house, shop, church κ. τ. λ. I came from your brother's (house or shop) or from St. Paul (church).

ΣΗΜ. Ἡ διὰ τοῦ 's γενική ἀντικαθίσταται ἀπὸ τοῦ of, ὅταν ὑπάρξῃ ἀμφιβολία ὡς πρὸς τὸν ἀριθμὸν, ὅθεν ἀντὶ My brother's house (ὁ οἶκος τοῦ ἀδελφοῦ μου), λέγομεν the house of my brother.

6. Ὅταν δύο ἢ τρεῖς ὀνόματα εἶναι ἀλλεπάλληλοι κτήτορες, προστίθεται 's εἰς ὅλα καὶ ἡ σύνταξις γίνεται ἀντιστρόφως. The king's brother's house (ὁ οἶκος τοῦ ἀδελφοῦ τοῦ βασιλέως).

ΣΗΜ. Ἐὰν εἶναι πλεον τῶν δύο ἢ τριῶν γενικῶν, ἡ μὲν γίνεται διὰ τοῦ of, αἱ δὲ διὰ τοῦ 's πρὸς ἀπορρογίαν γασμωδίων. The sister of our friend's wife (ἡ ἀδελφὴ τῆς συζύγου τοῦ φίλου μας).

7 Τὰ ἐπίθετα οὐσιαστικῶς λαμβανόμενα, τὰ ἔθνη καὶ περιληπτικὰ σχηματίζουσι τὴν γενικήν μόνον διὰ τοῦ of. The reward of the good (ἡ ἀμοιβὴ τῶν ἀγαθῶν). The greatness of the Romans (τὸ μεγαλεῖον τῶν Ῥωμαίων).

8 Μεταχειρίζονται ἐπίθετα καὶ τὴν γενικήν διὰ τοῦ 's καὶ τὴν of πρόθεσιν, ὅταν πλεον τοῦ ἐνὸς κτήματος ἀνήκουσιν εἰς τὸν κτήτορα. A subject of the Emperor's (ὑπήκοος τοῦ Αὐτοκράτορος).

ΣΗΜ. Ὅταν ἐκ δύο ὀνομάτων τὸ μὲν δεκνύει τὴν ὕλην, ἐξ ἧς συντίθεται τὸ ἄλλο, ἢ τὸν χρόνον, ἢ τὸν τόπον, εἰς ὃν ἀνήκει, τίθεται δεκνὴ ἐπιθέτου πρὸ τοῦ ἄλλου ἀνευ τινὸς σημείου. A wax-candle (κηρίου λαμπάς).

93

How many kinds of verbs are there? Verbs are of three kinds: Active, passive and neuter: they have five moods: The indicative, potential (or conditional), subjunctive, imperative and infinitive. Verbs are regular or irregular, auxiliary or principal. Mention the tenses of verbs. Verbs have six tenses.

the present, past, perfect, pluperfect, future and future perfect. Can you explain the participle? Participle is a verbal adjective which partakes of the nature of both a verb and an adjective; it expresses the meaning of the verb after the manner of an adjective. What is the use of auxiliary verbs? To help to conjugate other verbs. The helping verbs are be, do, have, shall, will, may, can. They are usually combined with other verbs in order to indicate number, person, mood or tense. Be, do, have and will are not always auxiliary, but principal verbs.

— The nominative commonly comes before (πρὸ) the verb, the objective after (μετὰ) it, for example (πρὸς χάριν): We love him. We may parse this sentence. (Δυνάμεθα νὰ τεχνολογήσωμεν ἢ ἀναλύσωμεν τὴν πρότερον πᾶσιν),

We, the first personal pronoun, plural, masculine, or fem. the Nominative.

Love, a verb active the first person plural, present, indicative.

Him, the third personal pronoun, singular, masculine, the objective.

— How do you know that love is plural?

— Because we, its nom. is plural.

— How do you know that love is the first person?

— Because we is the first personal pronoun, and the verb is always of the same number and person with the noun or pronoun before it.

— How is formed a passive verb.

— A passive verb is formed by putting the past participle of any active verb after the verb to be through all its moods and tenses (καθ' ἑαυτῶν ἐγκλιθεὶς καὶ τοὺς χρόνους) as I am loved.

Ἡ μετοχή

I am going, ὑπάγω

I have done ἔκαμον

Railway ρέλουαι, σιδηρόδρομος
 manner μάννευρ, τρόπος
 cause κώζ, αίτια
 progres πρόγρηες, πρόοδος
 condition κονδίσευν, θέσις, ὄρος
 obliging οβλάττιζιν(γκ), ὑποχρεω-
 τικός, εὐγενής
 relief ριλῆφ, βοήθεια, ἀνακούφισις
 art αουτ, τέχνη
 sky σκάϊ, οὐρανός
 chapter τσιάπτερ, κεφάλαιον.
 far from, μακράν ἀπό
 surprised at, ἐκπεπληγμένος ἐπί
 to paint παιντ, ζωγραφίζω
 to visit βίζιτ, ἐπισκεπτεσθαι
 to prevent πρεβέντ, ἐμποδίζειν
 to set off, ἀναχωρεῖν
 to cry κράϊ, κρουγάζειν
 to retire ριτάιαρ, ἀποσύρεσθαι
 to hasten χεσ'ν, σπεύδειν
 attentively, προσεκτικῶς
 instead of ινστέδ οφ, ἀντί
 the poor, οί πτωχοί

opportunity οπορτιούνιτι, εὐκαιρία
 party πάρτι, κόμμα, διασκέδασις
 quick ταχύς
 whole χῶλ, ὀλόκληρος
 wholesome, ὑγιής
 left, ὑπολειφθεῖς, ἐγκαταλείψας
 spoke, ὠμίλησα
 rapid ράπιδ, ταχύς, ὀρηκτικός
 sorry for, περίλυπος διά
 angry ἀγκρι, ὀργισμένος κατά τινος
 situation σιτουσίευν, κατάστασις
 to relieve ριλῆφ, βοηθεῖν
 to repent ρεπέντ, μετανοεῖν
 o render a service, ἀποδίδειν ὑπη-
 ρεσίαν
 to procure προκιοσαρ, προμηθεύειν
 to turn τευρν, στρέφειν, ἀποβαίνειν
 to send word, γνωστοποιεῖν
 to see again, βλέπειν πάλιν
 rose ρῶζ, ἡγέρθην
 a poor man, εἰς πτωχός
 the rich, οί πλούσιοι
 a rich man, εἰς πλούσιος

Παρ. 1. Ὁ ἐνεστὸς τῆς μετοχῆς τίθεται ὡς οὐσιαστικὸν πρὸς δῆλωσιν τέχνης, ἐπαγγέλματος κ. λ. ὡς painting, ἡ ζωγραφικὴ. Καὶ ἐνάρθως, ὡς the reading ἡ ἀνάγνωσις. Καὶ μετὰ πρόθεσιν, I am fond of fishing ἀγαπῶ τὴν ἀλιείαν.

Ἐὰν διατηρῆ τὴν μεταβατικὴν σημασίαν τοῦ τίθεται ἀνάρθως μετὰ τοῦ συνήθους ἀντικειμένου ἄνευ τῆς of. Οὕτω I like the reading of good books=ἀγαπῶ τὴν ἀνάγνωσιν τῶν καλῶν βιβλίων, ἐνῶ I like reading good books=ἀγαπῶ ν' ἀνάγινώσκω καλὰ βιβλία.

2. Μετὰ πᾶσαν πρόθεσιν τὸ ρῆμα τίθεται κατὰ μετοχήν, ὡς without seeing, χωρὶς γὰ βλέπω.

3. Μετὰ μετοχῆς συντάσσονται καὶ τὰ ἐξῆς ῥήματα :

Avoid, ἀποφεύγειν	help, βοηθεῖν
cease, παύειν	intend, προτίθεσθαι
continue, ἐξακολουθεῖν	omit, παραλείπειν
decline, ἀρνεῖσθαι	prevent, ἐμποδίζειν
finish, τελειώνειν	prefer, προτιμᾶν
forbear, ἀποφεύγειν καὶ ἄλλα	

4. Ἐπὶ ἑτεροπροσωπίας ὑποκείμενον τῆς μετοχῆς τίθεται ἢ κτητικὴ ἀντωνυμία ἢ ἡ γενικὴ κτητικὴ (S) τοῦ οὐσιαστικοῦ πρὸ τῆς μετοχῆς, we are delighted at your friend's coming, ἢ at his coming = χαίρομεν, ὅτι ἔρχεται ὁ φίλος σας.

4. Καὶ τὰ αἰσθητέως σημαντικὰ ῥήματα, ἅτινα ἀποκόπτουσι τὸ το πρὸ τῆς ἀπαρεμφάτου, συντάσσονται μετοχῇ· λ.χ. I heard her crying, τὴν ἤκουσα κλαίουσαν.

5. Διάρκεια δηλοῦται διὰ τοῦ to be, τῆς ἐνεργητικῆς μετοχῆς being καὶ τῆς παθητικῆς μετοχῆς τοῦ ῥήματος. A house is being erected, οἰκία οἰκοδομεῖται.

6. Πρὸ τῶν παθητικῶν μετοχῶν, αἵτινες ἔχουσι σημασίαν ἐπιθετικὴν, δὲν τίθεται very, ἀλλὰ most, much, greatly, highly, quite, λίαν, μεγάλως κλ. He is highly esteemed μεγάλως τιμᾶται.

Travelling on the railway is much quicker than on the road. Rising early in the morning is wholesome. You will pardon my not writing to you till now. He spoke to me in a very obliging manner. There is somebody calling me. I spend my time in reading and writing. You have no cause for being angry with me. Never be afraid of speaking the truth. My brother will not set off without taking leave of all his friends. Do not prevent Charles from studying his lesson. By studying attentively you

will make rapid progress. Everybody was surprised at seeing me in such a condition. She repents having done it. My neighbour prefers relieving the poor to spending his money in a party of pleasure. Before he had finished talking, every one had left the room. Do not go out without an umbrella for it is going to rain. You may go out when you have done knitting. When I have done writing, I will go with you. After making me wait for her a long time, she sent me word that she was not able to go out. Seeing him in this situation I hastened to his relief. Come, my dear children, take leave of Mr B. and thank him for having procured us so agreeable a day. So saying, he rose and retired.

Κλίσεις τοῦ ὀνόματος to be

Ὀρθοτατικὴ Ἐνεστώς

Ἐνικόσ

Πληθυντικός

Παρατατικός ἢ Ἀόριστος

1 I was = ἦμην καὶ ὑπερθε

1 We were = ἦμεν καὶ ὑπερθε

Παρακείμενος

1 I have been = ἔγωγε σταθῆ, ἦ
ῥι:ατελέσει, ἦ ἤμην

1 We have been = ἔμεν σταθῆ, ἦ
ῥι:ατελέσει, ἦ ἤμεν

ὑποτακτικὸς Ὑπερτατικός

1 I had been = ἔγωγε σταθῆ, ἦ
ῥι:ατελέσει

1 We had been = ἔμεν σταθῆ, ἦ
ῥι:ατελέσει

Ἀπλοῦς Μέλλων

Ἐνικόσ

Πληθυντικός

1 I shall ἦ will be = ἔσομαι = ἔξ
εἶμαι

1 We shall ἦ will be = ἔσομεθα = ἔξ
εἶμεθα

Τετελεσμένος Μέλλων

1 I shall have been = ἔχω ἔγχο 1 We shall have been = ἔχω ἔχομε

Προστικτική

1 Let me be = ἴμην 1 Let us be = ἴμεθα

Δυνητική

Ἐρεστός

1 I may ἢ can be = δύναμαι 1 we may ἢ can be = δύναμεθα

Παρατατικός ἢ Ἀόριστος

1 I might, could, would ἢ should be = ἔδυναμι 1 We might, could, would, ἢ should be = ἔδυναμιθα

Παραίμενος

1 may ἢ can, δύναμαι 1 We may ἢ can have been = ἔδυναμιθα

ὑποσυντέλικος

1 I might, could, would ἢ should have been = ἔδυναμιθα 1 We might, could, would, ἢ should have been = ἔδυναμιθα

ὑποτακτική

Ἐρεστός

Πληθυντικός

Ἐνικός

1 If I be = εἰ ἴμην 1 If we be = εἰ ἴμεθα

Παρατατικός ἢ Ἀόριστος

1 If I were = εἰ ἴμην ἢ ἔπιπρ 1 If we were = εἰ ἴμεθα ἢ ἔπιπρ

Παρακείμενος

- 4 If I have been = εἰν ἔχω στα- 1 If we have been
θῆ ἢ διατελέσει

Ὑπερσυντέλικος

- 4 If I had been = εἰν εἶχον στα- 1 If we had been
θῆ ἢ διατελέσει

Μέλλων ἀπλοῦς

- 4 If I shall ἢ will be = εἰν θά 1 If we shall ἢ will be
ῆμαι

Μέλλων Τειλεσμένος

- 4 If I shall have been = εἰν θά 1 If we shall have been
ἔχω σταθῆ ἢ διατελέσει

Ἀπαρέμφαιος

Ἐνεστώς. To be = εἶναι = τό νά ἦναι τις.

Παρακείμενος. To have been = τό νά ἔχη τις σταθῆ ἢ διατελέσει

Μετοχή

Ἐνεστώς. Being = ὄν οὔσα, ὄν

Ἀόριστος. Been = σταθείς, διατελέσας = ὑπάρξας

Παρακείμενος. Having been = ἔχων σταθῆ, διατελέσει κτλ.

Ἡ ζωγραφία εἶναι καλλίστη τέχνη. Ποία εἶναι ἡ νέα ἢ χορεύουσα μετὰ τοῦ κ. I. Πάτερ; Κάποιος εἶναι ἐπιθυμῶν νά σᾶς ὀμιλήσῃ. Πότε θά ἔχωμεν τήν τιμὴν νά σᾶς ἐπανίδωμεν; Ἀπῆλθε χωρὶς νά εἶπῃ μίαν λέξιν. Ἐξεπλάγην εὐρῶν πάντας ἐν καλῇ ὑγιείᾳ. Ἔσχον τὴν παρελθοῦσαν ἐβδομάδα τὴν εὐχαρίστησιν νά σᾶς γράψω. Ἐρρίκε, παίζετε ὅλην τὴν προῖαν ἀντὶ νά κάμνητε τὰ θέματά σας. Ἦτο λίαν λυπημένος, ὅτι προσέβαλε τὴν ἀνεψιάν μου. Διήλθομεν τὸ θέρος ἐπισκεπτόμενοι τοὺς φίλους ἡμῶν καὶ τοὺς γείτονας. Ὁ οὐρανὸς εἶναι σκοτεινός, ἐλπίζω, ὅτι θά βρέξῃ· θά ἐπισκεφθῶ τὸν ἀνεψιὸν μου, ὅστις εἶναι ἀσθενής. Ἀποῦ ἀναγνώσω (have done reading) τὸ κεφάλαιον τοῦτο, θέλω νά ὑπάγω μεθ' ὑμῶν νά κάμω

ἔνα περίπατον. Μὴ γινώσκων τὸν ἄνθρωπον τοῦτον, οὐδὲν δύναμαι νὰ εἶπω περὶ αὐτοῦ. Ἀφοῦ ἐδειπνήσαμεν, ὑπήγαμεν νὰ κατὰκλιθῶμεν. Ἀπολέσας τὸν πατέρα μου, τὰ πάντα ἀπώλεσα. Σὰς εὐχαριστῶ, ὅτι μοὶ ἐδώκατε εὐκαιρίαν νὰ ἀποδώσω ὑπηρεσίαν τῷ κυρίῳ τούτῳ.

96

Λέξεις καὶ φράσεις

1. Foreigner δηλοῖ τὸν ἀλλοδαπὸν, τὸ δὲ strange τὸν ἄγνωστον ξένον.

2. O'clock εἶναι συνάψεις τοῦ of (ἢ on) the clock (ὠρολόγιον) καὶ δηλοῖ τὴν ὥραν, καθ' ἣν γίνεται τι· ὡς He always comes at two o'clock, ἔρχεται πάντοτε τὴν δευτέρην ὥραν. Πρὸς δήλωσιν διαστήματος τίθεται ἡ λέξις hour, ὥρα· ὡς he comes in two hours, ἔρχεται ἐντὸς δύο ὥρων.

3. Τὸ φέρειν, κομίζειν, δηλοῦται διὰ τοῦ carry, ὅταν ἡ ἐνεργεῖα ἀπαιτῆ κόπον, δυσκολίαν κλπ. ἄλλως δηλοῦται διὰ τοῦ take. Ὅταν δὲ δηλωθῆ ἡ διεύθυνσις πρὸς τὸν ὀμιλοῦντα, τίθεται τὸ bring· λ. χ.

Carry the table into my room	Κομίσατε τὴν τράπεζαν εἰς τὸ δωμάτιόν μου.
Take this letter to my neighbour's	Φέρετε τὴν ἐπιστολὴν ταύτην εἰς τοῦ γείτονός μου
Bring me that book	Φέρετέ μοι τὸ βιβλίον ἐκεῖνο

4. Ἐκ τῶν δύο ὑπερθετικῶν τοῦ near (πλησίον) τὸ nearest σημαίνει πλησιάζιτατος, τὸ δὲ next προσεχῆς (ἐπὶ χρόνου) λ. χ. the next morning, τὴν ἐπαύριον (πρωΐαν).

5. Good bye (βάι) εἶναι συνάψεις τοῦ God be with you=αἰὼν νὰ ἔχῃς, χάρῃς κλπ.

6. To permit δηλοῖ παρέχειν ἄδειαν, ἐπιτρέπειν, to allow δηλοῖ μὴ ἀπαγορεύειν.

7. To love δηλοῖ ἔρωτα, τρυφερότητα, to like κλί-
σιν, προτίμησιν, εὐχαρίστησιν. λ.χ. the mother loves her
children. I like this man, μοῖ ἀρέσκει ὁ ἄνθρωπος οὗτος.

8. To ache (πόνος) συντίθεται συνήθως μετὰ τῶν λέξεων
head, ear, tooth (ache)· ἄλλως μεταχειρίζονται τὸ sore·
ὡς I have sore eyes. Μοῦ πονοῦσιν οἱ ὀφθαλμοί.

9. Ἐπὶ ποτῶν λέγουσι drink, πίνειν, οὐχὶ take, λαμ-
βάνειν· ὡς I drink coffee (ἀνάρθρως)=πίνω καφέ.

10. Τοῦ ἕως, μέχρι, ἐπὶ μὲν χρόνου λέγουσι till, untill,
ἐπὶ δὲ τόπου as far as.

11. To punish=τιμωρεῖν (τοὺς ἐγκληματίας).

To chastise=παιδεύειν (τοὺς παιδᾶς).

12. To Remember=ἀναπολεῖν, ἀναμνησκειν (ἀκου-
σίως), ἐνθυμεῖσθαι.

To recollect=ἐνθυμεῖσθαι τι ἐκουσίως, μὲ προσπάθειαν κλ.

Διήγημα

Ἡ γενηαία Ἰουδαία

Deceased (s=ss), ἀποθανών	Jew δξιού, Ἑβραῖος
named ναίμτ, καλούμενος	Cracow, Κρακοβία
pledge πλέδζ, ἐνέχυρον	prayer-book, προσευχητάριον
took-ed λούκτ, ἐθεώρησε	bearer βέαρερ, κομιστής
chose chῶζ, ἐξέλεξε	pawn, ἐνεχυρίζειν
do you want, θέλετε;	get, ἀποκτᾶν, ἔχειν
husband, σύζυγος	suffice, ἐπαρκεῖν
I should be committing a sin if	θα διέπραττον ἁμαρτίαν, ἐάν σέ
I prevented you from praying	ἠμποδίζον ἀπὸ τοῦ νὰ προσεύχησαι

Martha, the mother of a deceased Jew, named
Aaron, at Cracow, in Poland, lent money on pled-
ges. A poor woman once brought her a prayer-
book; the Jewess looked at it, and asked the bearer
why she chose a prayer-book to pawn. «It is all I

possess» said she, «and my children have had no bread since yesterday.» — «How much do you want» asked the Jewess. «If I could get two florins» said the poor woman, «that would suffice, till the return of my husband, who is gone with linen to Germany». — «There are two florins (φιορίνιζ)» said the Jewess, «and your book. I should be committing a sin, if I prevented you from praying to your God; if you be honest, you will pay me without a pledge».

97

Τὸ ἐπίρρημα

Attentive, προσεκτικῶς	attentively, προσεκτικῶς
certain, βέβαιος	certainly, βεβαίως
noble, εὐγενής	nobly νόβλυ, εὐγενῶς
true, ἀληθής	truly τρούλυ, ἀληθῶς
happy, εὐτυχής	happily, εὐτυχῶς
day, ἡμέρα	daily, ἡμερησίως
month, μὴν	monthly, μηνιαίως
Dutch, Ὀλλανδικός	neat νῆτ, καθάριος
brave βρέβ, ἀνδρείος	dangerous δέντζευρευς, ἐπικίνδυνος
heartly γάρτι, ἐγκάρδιος	began βιγκάν, ἤρχισα παρ. τοῦ begin
free φρή, ἐλεύθερος	perfect, τέλειος
tender τένδευρ, τρυφερὸς	intolerable εντόλεραβλ, ἀφόρητος
proud πράουδ, ὑπερήφανος	pleasant πλέζαντ, εὐάρεστος
probable πρόβεβλ, πιθανός	heedless, ἀπερίσκεπτος
mortal μόρταλ, θνητός	correct, ὀρθός, ἀνεπίληπτος
positive, πόζιτιβ, θετικὸς	surprising σευπράτζινγκ, ἐκπληκτικὸς
unlucky, ἀτυχής	unexpected, ἀπροσδόκητος
incessant, ἀπαυστος	will-ing-ly, προθύμως
exceeding εξσήδινγκ, ὑπερβολικὸς, ἔτακτος	surely, assuredly αשוῦραδλυ, βεβαίως
greatly, μεγάλως	city σίτυ, πόλις
frequently φρήκουεντλυ, συχνά	to place πλαίς, τοποθετεῖν
battle, μάχη	native (νέτιβ) country, πατρίς
loss, ἀπώλεια	to act, ἐνεργεῖν
difficult διφφικουετ, δυσκολία	

absence, ἀπουσία	to bring up, ἀνατρέφειν
to serve, ὑπηρετεῖν	to remove εμποδ. ἀπομακρύνειν, μετακινεῖν
to continue, ἐξακολουθεῖν	τακινεῖν
to satisfy σατισφάει, ἱκανοποιεῖν	to imagine φαντάζεσθαι
lost, ἀπολέσας παθ. μετ. τοῦ	lose λαύξ
fought, φῶτ, ἐπολέμουν παρ. τοῦ	fight φάτι

Παρ. 1. Ἐπιρρήματα σχηματίζονται ἐξ ἐπιθέτων καὶ ὀνομάτων διὰ τῆς καταλήξεως ly. Ἀλλὰ τὰ λήγοντα εἰς le τρέπουσι μόνον τὸ e εἰς y, noble nobly τὰ εἰς ue ἀποβάλλουσι τὸ e, true, truly, καὶ τὰ εἰς y μεταβάλλουσι τὸ y εἰς i πλὴν τῶν μονοσυλλάβων τῶν ἐχόντων σύμφωνον πρὸ τοῦ y, pretty, prettily sly (πανοῦργος), slyly.

2. Τὰ ἀπλᾶ ἐπιρρήματα σχηματίζουσι τὰ παραθετικά ὡς τὰ ἐπίθετα, oftener συχνότερον, most nobly εὐγενέστατα.

He rewarded those of his servants who had served him faithfully. Take it kindly or unkindly, I do not care. The streets of many Dutch cities are surprisingly neat. To write English correctly is very difficult. Those who think nobly generally act nobly. Do not show my letter to anybody, it is too badly written. I will do it willingly, if you wish it. He plays well, but she plays unluckily ill. The boy will assuredly fall, if he continues to run so heedlessly. The difficulty is not to be removed so easily as you imagine. I have placed all my confidence in you, and it is only with you that I can speak freely. I love my children tenderly, but I cannot bring them up as I should like. After an absence of seven years, he came back unexpectedly to his native country.

98

Ἡ δεσποινὶς N. εἶναι ἀφορήτως ὑπερήφανος. Ὁ K. B. ἐρχεται νὰ μᾶς βλέπη συχνά. Εἶναι ἐπικινδύνως τετραχυματῆς σμένος, ἀλλ' ἐλπίζω, ὅτι δὲν εἶναι θανασίμως πληγωμένος. Ὁ

πατήρ σου θά φθάση βεβαίως αύριον. Θά μᾶς ἀποδώσῃ πιθη-
νῶς ἐπίσκεψιν. Ἐμέλλομεν νά ἀναχωρήσωμεν, ὅτε ἤρχισε νά
κλιθή σφοδρότατα. Ὁ Κάρολος θά ἔλθῃ βεβαίως, ὑπεσχέθη
θετικῶς, ὅτι θά ἦτο ἐδῶ τήν ἕκτην ὥραν. Δέν πρέπει νά σκέ-
πτησαι ἀδικόπως περὶ τῶν ἀπωλειῶν σου. Οἱ στρατιῶταί
μᾶς ἐπολέμου ἀνδρείως, ἀλλ' ἔχασαν τήν μάχην. Μὲ μετε-
χειρίσθη οὗτος μετὰ πολλῆς φιλοφροσύνης. Τὸν εὐχαρίστησα
ἐγκαρδίως διὰ τήν κλωσύνῃ του. Ὁ ἄνθρωπος οὗτος εἶναι
πτωχότατος, ἀλλὰ εἶναι ἀληθῶς εὐτυχής. Εἶμαι πολὺ λυπη-
μένος, ὅτι τὸν προσέβαλον. Εἶμαι ἐντελῶς εὐχαριστημένος
ὕμνιζετε. Ἐλπίζω, ὅτι θά περάσωμεν τὸν χρόνον λίαν εὐαρέ-
στως.

Progressive προορκείσθ. προο- δευτικός	form φορμ. τύπος, μορφή to accent ἀξέντ. τονίζω
continuation κοντινισαίsh'ν, ἐξ- ακολούθησις	» dress δρεσ, ἐνδύω » try τράυ, δοκιμάζω
state στανιτ, κατὰστασις	» double δεβλ, διπλασιάζω
assistance ασίστανσι, βοήθεια	» blot βλοτ, κηλιδῶ
emphatic ἐμφάτικ, ἐμφατικός	

An active or a neuter verb may be conjugated by adding its Present Participle to the verb to be. This is called the progressive form, because it expresses the continuation of action or state. Thus,

I am loving (ἀγαπῶ). I was loving (ἠγάπων).

The present and Past indicative are also conjugated by the assistance of Do, called the emphatic form. Thus, I do love. I did love.

— A passive verb has no progressive form. A passive verb is formed by putting the past participle of any active verb after the verb to Be through all its moods and tenses.

General rule. The second person singular of the

present indicative is formed by adding *st*, and the third by adding *s* as I love, thou lovest, he loves.

1. Verbs ending in *ss*, *sh*, *ch*, *x*, or *o*, form the second and the third person by adding *est*, *es*: He dresses, he goes.

2. Verbs in *y* change *y* into *i* before the terminations *est*, *es*, and *ed*: but not before *ing*. — *Y* with a vowel before it is not changed into *i*, as *try*, *tries*, *trying*. Pray (*παρακαλῶ*), *prays*, *prayed*, *praying*.

3. Verbs accented on the last syllable, and verbs of one syllable ending in a single consonant preceded by a single vowel, double the final consonant before the terminations *est*, *ed*, *ing*. but never, before *s*; thus

Blot, blotted, blots, blotted, blotting.

99

Ὁ πιστὸς ὑπήκοος

To march, *στρατεύειν*.—He was requested, *ἐζητήθη διετάχθη*. To serve as a guide, *να χρησιμεύσῃ ὡς ὁδηγός*.—Division of troops, *μοῖρα στρατοῦ*.—To intend, *σκοπεῖν*.—To execute, *ἐκτελεῖν*.—By means, *διὰ μέσου*.—A night march, *νοκτοπορεία*.—God forbid, *ὁ Θεὸς φυλάξοι!*—Vanguard, *ἐμπροσθοφυλακή*.—To press, *πιέζω*.—The refusal, *ἄρνησις*.—Overwhelm, *δαψιλεύω*, *στενεχωρῶ*.—Full, *πλήρης*.—In vain, *ματαιῶς*.—Meantime, *ἐν τῷ μεταξύ*.—The main body, *τὸ κύριον σῶμα τοῦ στρατοῦ*.—Come up, *προσέρχεσθαι*, *φθάνειν*.—Enraged, *παρωργισμένος*.—Road, *ὁδός*.—I shall have you shot, *θα διατάξω να τουφεκισθῆς*.—Case, *περίπτωσης*. To die, *ἀποθνήσκειν*.—Subject, *ὑπήκοος*.—I need not, *δὲν ἔχω χρεῖαν*.

—To become, γίνεσθαι.—Traitor, προδότης.—astonished, ἐκπληκτός.—try, προσπαθεῖν.—To get on, προχωρεῖν, ἐνεργεῖν.

When the French marched upon Vienna in 1809, a peasant was requested to serve as a guide to a division of troops, with which the enemy intended to execute an important plan (σχέδιον) by means of a night-march. «God forbid» said the peasant, «that I will never do». The French officer, who commanded the vanguard, pressed him very much, but the peasant persisted in his refusal. The officer overwhelmed him with promises, he offered him a purse full of gold, but all in vain. Meantime the main body of the army came up, and the general was much enraged to find the vanguard still there. When he learned that the only man, who knew the road, could not be persuaded to act as their guide, he ordered him to be brought before him. «Either you will show us the way, or I shall have you shot» said the general. «Very well», replied the peasant, «in this case I shall die a faithful subject, and need not become a traitor to my country». The astonished general then offered him his hand and said. «Go home brave man, we shall try to get on without a guide».

Περὶ ἐπιθέτων

1. Τὸ ἐπίθετον γενικῶς προηγείται τοῦ οὐσιαστικοῦ ὡς
A rich merchant, πλούσιος ἔμπορος.

Ἐξαιρέσεις α΄.) Ὅταν εἶναι τρία, τέσσαρα ἢ πολλὰ ἐπίθετα ἀναφερόμενα εἰς ἓν ὄνομα, δύνανται νὰ τεθῶσι καὶ μετὰ τὸ ὄνομα. A man provident and intelligent (ἀνὴρ φρόνιμος καὶ νοήμων).

β'.) "Όταν τὸ ἐπίθετον ἔχει προσδιορισμὸν τινα, ἐξ οὗ δὲν δύναται ν' ἀποχωρισθῆ, τίθεται μετὰ τὸ ὄνομα. A glass full of wine (ποτήριον πλήρες οἴνου). This woman is worthy of esteem (Αὕτη ἡ γυνὴ εἶναι ἀξία σεβασμοῦ).

γ'.) "Όταν προηγῆται τοῦ ἐπιθέτου ἐπίρρημα τὸ ἐπίθετον τίθεται μετὰ τὸ ὄνομα· ὡς A young lady unexpressibly sweet (μὴν νεῆνις ἀνεκφράστως ἔρασμα).

δ'.) Ἡ ἐνεργητικὴ μετοχὴ λαμβανομένη ὡς ἐπίθετον τίθεται πρὸ τοῦ ὀνόματος· A dancing master, χοροδιδάσκαλος.

ε'.) Δὲν ἐπαναλαμβάνεται τὸ ἐπίθετον πρὸ διαφόρων διδοχικῶν ὀνομάτων, ἅπερ ἀπαιτοῦσιν αὐτό. Look at that blind man and woman (κύτταξε ἐκεῖνον τὸν τυφλὸν καὶ ἐκεῖνην τὴν τυφλήν).

Παραθετικά

Τὸ συγκριτικὸν τῆς ἰσότητος γίνεται διὰ τῶν μορίων as, as πρὸ τῶν δύο ἐπιθέτων· ὡς He is as good as his brother. Ἐὰν ἡ φράσις εἶναι ἀρνητικὴ, τὸ πρῶτον ἐπίθετον λαμβάνει τὸ so καὶ τὸ δεύτερον τὸ as, ὡς He is not so good as his brother.

Εἰς τὰ οὐσιαστικὰ προστίθεται καὶ ἡ λέξις much· ὡς He has as much money as he wants· he has not so much money as he wants (ἔχει τόσα χρήματα ὅσα χρειάζεται).

Τὰ ὑπερθετικά, ὡσάντις γίνεται σύγκρισις μεταξύ ὁμοίων πραγμάτων, ἀπαιτοῦσι γενικὴν· ἀν δὲ ἡ σύγκρισις γίνηται μεταξύ ἄνομοίων πραγμάτων, ἀπαιτοῦσι τὴν πρόθεσιν in· ὡς B. is the richest merchant of all (merchants). B. is the richest merchant in Athens.

"Όταν ἐκ δύο συγκριτικῶν τὸ ἐν φαίνεται ὡς συνέπεια τοῦ ἄλλου, τὰ συγκριτικὰ ταῦτα λαμβάνουσι τὸ ὀριστικὸν the· ὡς The more you study the more you learn.

ΣΗΜ. Μεταχειρίζομεθα τὸν συγκριτικὸν βαθμὸν, ὅταν γίνηται σύγκρισις μεταξύ δύο πραγμάτων, ὅταν δὲ εἶναι περισσότερα τῶν δύο, τότε μεταχειρίζομεθα τὸ ὑπερθετικὸν σχετικόν, ὡς you are taller than him, you are tallest of all (εἶσαι ὑψηλότερος πάντων).

Τὰ τόσον ὥστε ἀποδίδονται διὰ τῶν so, that.
 λ. γ. εἶναι τόσον ἀσθενὴς ὥστε δὲν δύναται νὰ περιπατήσῃ.
 = He is so weak that he cannot walk.

ΣΗΜ. 1. Ὅταν ἐπίθετα προσδιορίζωσι τὸ αὐτὸ οὐσιαστικόν, τοῦτο τίθεται μόνον εἰς τὸ πρῶτον καὶ δὲν ἐπαναλαμβάνεται μετὰ τὰ ἄλλα, ἀλλ' ἀναπληροῦται διὰ τῆς λέξεως one εἰς τὸν ἐνικόν καὶ ones εἰς τὸν πληθυντικόν. π. γ. I have a large book and a little one.

2. Μετὰ τὸ συγκριτικὸν καὶ ὑπερθετικὸν τὸ one παραλείπεται, ὡς, I have a large book and you have a larger.

3. Τὰ one καὶ ones μετὰ ἐπίθετα little, young, ἐκφράζουσι τὰ νεογέννητα· οἶον Your little one (τὸ βρέφος σας).

100

Ἐπιρρήματα, προθέσεις καὶ σύνδεσμοι

Before <i>βιῶρ</i> , <i>πρό</i> , ἐνώπιον	behind <i>βιχίνδ</i> , ὀπισθεν
between <i>βιτουίν</i> , μεταξύ	among <i>αμέυνγν</i> , μεταξύ
under <i>έυνδευρ</i> , ὑπο-κάτω	during <i>διούρινγν</i> , κατά, ἐν τῷ χρόνῳ
against <i>αιγκίνστ</i> , κατά, ἐναντίον	since <i>σινς</i> , ἀφοῦ, ἐπειδὴ
out of <i>άουτ οδ</i> , ἐκτός, ἔξω	about <i>αβάουτ</i> , περίπου, περίξ
beside <i>βισάϊδ</i> , πλησίον	because <i>βικῶζ</i> , διότι
near <i>νήαρ</i> , πλησίον	unless <i>ευλές</i> , ἐκτός, ἐάν
for, ἐπειδὴ, διότι	perhaps <i>πευράψ</i> , ἴσως
though <i>δῶ</i> , καίτοι	early <i>έρλυ</i> , ἐνωρίς
past <i>παρλιθῶν</i>	marriage <i>μάριδζ</i> , γάμος
danger <i>δένδζ'ρ</i> , κίνδυνος	school-fellow <i>σκούλ-φέλλω</i> , συμμαθητής
cake <i>καικ</i> , πλακούντιον	bridge <i>βριδζ</i> , γέφυρα
grove <i>γκροβ</i> , δάσος	stranger <i>στρέντζευρ</i> , ξένος
mill <i>μιλ</i> , μύλος	train <i>τρειν</i> , συρμός, ἀμαξοστοιχία
foreigner, φόρινερ, ἀλλοδαπός	Milan <i>Μιλαν</i> , Μιλάνον
wait <i>ουαίτ</i> , περιμένω	severe <i>σιδέρ</i> , αὐστηρός, σκληρός
Venice <i>βένις</i> , Ἐνετία,	to conduct <i>κονδέυκτ</i> , ὁδηγεῖν
delightful <i>διλάιτφουλ</i> , τερπνός	

to divide διβάιδ, διαίρειν	to delay δελαι, αναβάλλειν
stop στοπ, σταματᾶν	as far as, ἕως, μέχρι (ἐπὶ τόπου)
till, untill, ἕως, μέχρι (ἐπὶ χρόνου)	no more, ὄχι πλέον (ἐπὶ ποσοῦ)
still, ἀκόμη,	no longer, οὐχὶ πλέον (ἐπὶ χρόνου)
not yet, ὄχι ἀκόμη	earlier, ἐνωρίτερον, πρωινότερον
left ἢ still, ὑπόλοιπον	sooner, ταχύτερον
to become βικέυμ, γίνεσθαι	

Παρ. 1. Τὸ ἐπίρρημα τίθεται γενικῶς πλησίον τῆς λέξεως, ἢν προσδιορίζει, μετὰ τὸ ἀμετάβατον ῥῆμα, πρὸ τοῦ μεταβατικοῦ ἢ μετὰ τὸ ἀντικείμενον, καὶ ἐν ταῖς συνθέτοις χρόνοις μετὰ τὸ βοηθητικόν. We shall certainly see him (θα τὸν ἴδωμεν βεβαίως).

Παρ. 2. Αἱ προθέσεις συντάσσονται μετὰ αἰτιατικῆς. Κυριώτεροι δ' εἶναι αἱ ἐξῆς:

About, περίπου, περίξ, ὡς, πρὸς, κλπ.

Above, ὑπεράνω, ἄνω.

Against, κατὰ (ἀντίστασιν, ἐναντιότητα).

At ἐν (τόπῳ στάσιν), πρὸ μικρῶν πόλεων καὶ μετὰ τῶν ῥημάτων to arrive, to aim, φθάνειν, σκοπεῖν.

Amid, amidst, among, amongst, τὸ μεταξὺ πολλῶν πραγμάτων.

Beside, πλησίον, ἀλλὰ μετ' αὐτοπαθοῦς ἀντωνυμίας σημαίνει ἐκτός, ἔξω (ἐκυτοῦ, κλπ.).

Between, μεταξὺ (δύο πραγμάτων).

By, 1) τὸ ποιητικόν αἷτιον, ὑπό, παρὰ, 2) πλησίον, τρόπον, τάξιν, χρόνον, 3) διαφορὰν, μέτρον, συμφωνίαν.

For, διὰ, χάριν ἕνεκα καὶ χρόνον.

As for you, ὅσον ἀφορᾷ ὑμᾶς.

For all his generosity, παρὰ πᾶσαν τὴν γενναιοτήτά του.

From, ἀπό, ἐκ, σημαίνει χωρισμόν, ἀπομάκρυνσιν.

In, ἐν, ἐντός (ἐπὶ στάσεως).

Into, εἰς, κίνησιν εἰς τὰ ἐντός.

Of, σημαίνει κτήσιν καὶ αἰτίαν.

He died of a fever, ἀπέθανεν ἐκ πυρετοῦ.

Off, ἀπό, ἐκτός, μακράν.

On, upon, ἐπί, σημαίνει 1) ἐπάνω ἐπὶ στάσεως καὶ κινήσεως, 2) ἐξάρτησιν (ἐκ, ἀπό) καὶ τὸ περὶ οὗ ὁ λόγος κλ., 3) ὠρισμένον χρόνον, τρόπον, αἰτίαν, ἀφορμὴν.

Out of, κίνησιν ἐκτός τόπου τινός, μακράν, ὑπέρ, ἐπί.

Round, περί, κύκλῳ.

Till, untill, μέχρι (ἐπὶ χρόνου).

To, ἕως, as far as, μέχρι (ἐπὶ τόπου).

Not till, οὐχὶ πρό, μετά λ. γ. I shall not commence my letter till this afternoon (δὲν θ' ἀρχίσω τὴν ἐπιστολήν μου εἰμὴ μετὰ μεσημβρίας).

Through, διὰ μέσου.

To, εἰς, πρὸς, μέχρι (σκοπὸν κλπ.).

Towards, εἰς, πρὸς, περί.

Under, ὑπό, ὑποκάτω, ἀντίκειται τῷ upon over.

Up, ἀνά, ἄνω, ἀντίκειται τῷ down, κάτω.

With, μετὰ, πρὸς, ἐκ, ὑπό (παιητικὸν αἴτιον).

Within, ἐντός, σημαίνει περιορισμὸν χρόνου, τόπου, δυνάμεως.

Without, ἄνευ, ἐκτός, μακράν.

At home, οἴκοι—Home, οἴκαδε.

Φράσεις προδεικταί

According to, κατὰ

as for, ὡς πρὸς

as to, ὡς πρὸς

by dint of, δυνάμει

by means of, διὰ μέσου.

by virtue of, διὰ μέσου

but for, ἄνευ

close to, πλησίον

instead of, ἀντὶ τοῦ

contrary to, ἐναντίον

far from, μακράν τοῦ

for want of, ἐλλείψει

for the sake of, χάριν, ἕνεκα

in behalf of, ὑπὲρ τοῦ

in spite of, βίαι, καίπερ

in order to, ἵνα

in regard to, ὡς πρὸς

on account of, ἕνεκα

opposite to, ἀπέναντι τοῦ
with regard to, ὡς πρὸς
unless for, ἐκτός ἐάν, εἰμή

out of ἐκτός τοῦ, ἐκ
with respect to, καθ' ὅσον ἀγορεύω

Your friend is out of danger. She is very unhappy since her marriage. If your book is not upon the table, perhaps it is under it. This apple is to be divided between you and your brother. Divide this cake among all your schoolfellows. There is a delightful grove behind our house. The cold is very severe during four months of the year. After tea we conducted the ladies to the concert. If you will not speak for him, at least do not speak against him. We set out early in the morning and arrived about eleven o'clock. I had no money about me. My uncle lives near the mill and not far from the bridge. This pen is so very hard, that I cannot write with it at all. By my watch it is ten minutes past five. I do not like those ladies, because they speak ill of everybody. He cannot finish the work to-day, for he is ill. He will not go unless you order him. We shall go as far as Venice, where we shall perhaps pass all the summer. I shall certainly stop at Milan till you come. Since you promise to be more attentive, I will forgive you. While I am reading, you may amuse yourself. By your pronounciation I think you are a foreigner. I am a foreigner, though not a stranger in London. He who will not learn when is a boy, is always unhappy when he becomes a man.

101

Λέξεις καὶ φράσεις

1. To try δηλοῦ ἀπλῶς δοκιμάζω, περιῶμι.
- To attempt δηλοῦ προσπαθῶ, ἐπιθυμῶ νὰ ἐπιτύχω.
2. To cheat, ἀπατῶν ἀτίμως διὰ τι ἔχον ἄξιον.

To deceive, ἀπατᾶν διὰ μικρότερα.

3. Pupil=μαθητής, ὁ παῖς ὁ μανθάνων τι.

Scholar=ὁ ἔχων ἀνωτέραν ἡλικίαν καὶ ἤδη γινώσκων τι.

4. Ἀορίστου ὄντος τοῦ ὑποκειμένου μεταχειρίζονται ὅπου.
1ον we, ἐὰν ὁ ὁμιλῶν θέλῃ νὰ συμπεριλάβῃ καὶ ἐαυτόν, 2ον
you, ἐν ἡ πράξις ἔχη ἀναφορὰν πρὸς τὸ πρόσωπον, πρὸς ὃ
ὁμιλοῦμεν, 3ον they ἢ people προκειμένου περὶ ἄλλων, 4ον
σπανίως δὲ καὶ one. What do they say? Τί λέγουσι:

5. Believe=πιστεύω εἰς τὰ παρ' ἄλλων λεγόμενα.

Think=πιστεύω εἰς τὰ συμπεράσματα τῶν σκέψεών μου,
διότι think κυρίως σημαίνει νοῶ.

6. Never mind κατὰ λέξιν δηλοῖ μηδέποτε δίδε προσοχήν,
ἐπομένως=εἶναι ἀδιάφορον, δὲν πειράζει.

7. I am surprised=ἐκπλήττομαι ἐπὶ τινι ἀπροσδοκῆτι,
I am astonished ἐκπλήττομαι ἐπὶ τῷ ἀκκαλήπτῳ λ.χ.
I am surprised to find you at Paris (ἐκπλήττομαι εὐ-
ρίσκων σε ἐν Παρισίοις). I am astonished to hear that
he has lost all his money in one day (ἐκπλήττομαι
μανθάνων, ὅτι ἔχασε τὰ χρήματά του ὅλα ἐν μιᾷ ἡμέρᾳ).

8. To turn γίνεσθαι δηλοῖ μεταβολὴν καταστάσεως,
ἐπαγγέλματος κλ. He has turned Catholic=ἔγινε κα-
θολικός.—Τὸ δὲ grow δηλοῖ, ὅ,τι καὶ τὸ become, γίνε-
σθαι, ἀλλὰ βεβημένον λ.χ. A dying man grows wea-
ker every hour (ὁ ἀποθνήσκων γίνεται ἀδυνατώτερος ἀνὰ
πᾶσαν ὥραν).

9. I expect=προσδοκῶ, φρονῶ, ὅτι θὰ γείνη τι.

I wait for=περιμένω ἐστάμενός ποῦ.

I expect my father to-day, ἀνυμένω τὸν πατέρα μου
σήμερον. I have been waiting for him these two hours.
(τὸν περιμένω δύο ὥρας ἤδη).

10. To remark=παρατηρεῖν τι τυχαίως, στιγμιαίως.

To observe=παρατηρεῖν σκοπίμως καὶ ἐπιμόνως.

11. To conceal=ἀποκρύπτειν τι, ἵνα μὴ ἄλλος τὸ ἴδῃ.
To hide=κρύπτειν τι ἀπηγορευμένον.

She conceales the money so well, that I cannot find any. Κρύπτει τὰ χρήματα τόσο καλά, ὥστε οὐδὲν δύναμι νὰ εὔρω.

Κάθισον μετὰ τοῦ ἀδελφοῦ μου καὶ τῆς ἀδελφῆς μου. Θέσατε τὴν ἔδραν ταύτην πλησίον μου. Δὲν ἀγαπάτε τὸν ἐξάδελφόν μου, εἶσθε πάντοτε ἐναντίον του. Ποῦ ἦσθε τὸν χειμῶνα; Ἡμεθα ἐν Παρισίοις. Δὲν εἶδον τὴν μητέρα μου ἀπὸ δύο ἐτῶν. Ὁ πῖλός σας δὲν ἦτο ἐπὶ τῆς τραπέζης, ἀλλ' ὑποκάτω. Ἐκεῖνος, ὅστις δὲν εἶναι ὑπὲρ ἐμοῦ, εἶναι κατ' ἐμοῦ. Νυστάζετε, Κάρολε, ἢ εἶσθε κεκμηκώς; Δὲν νυστάζω, ἀλλ' εἶμι λίαν κεκμηκώς. Δὲν δύναμι νὰ παίξω μεθ' ὑμῶν, διότι εἶμι ἀσθενής. Ἐὰν δὲν εἶμι καλλίτερα αὔριον, δὲν θὰ ἐξέλθω ὅλην τὴν ἡμέραν. Δὲν θὰ ἐξέλθωμεν μετὰ τὸν δεῖπνον, ἐὰν δὲν ἔλθῃτε νὰ μᾶς ζητήσητε. Ὁ σιδηρόδρομος ἀπὸ Βιέννης εἰς Τεργέστην εἶναι τετελειωμένος. Ἄς περιμένωμεν ἕως οὗ ἔλθῃ ἢ ἀμαξοστοιχία.

102

1. Regular verb is one that forms its past tense and past participle by adding d or ed to the present; as love, loved.

2. An irregular verb is one that does not form its past tense and past participle by adding d or ed to the present, as Do, did, done

3. The compound verbs are conjugated like the simple by prefixing the syllables appended to them, as Undo (φθείρω), undid, undone.

1. Ὁμαλὸν ῥήμα εἶναι ἐκεῖνο, ὅπερ σχηματίζει τὸν παρατατικὸν καὶ τὴν παθητικὴν μετοχὴν διὰ τῆς προσθήκης d ἢ ed εἰς τὸν ἐνεστώτα ὡς love, ἀγαπῶ, loved ἠγάπησα.

2. Ἀνώμαλον εἶναι ἐκεῖνο, ὅπερ δὲν σχηματίζει τὸν παρα-

τατικὸν καὶ τὴν παθητικὴν μετοχὴν διὰ τῆς προσθήκης d ἢ eἰ εἰς τὸν ἐνεστώτα· ὡς Do, did, done, ποιῶ, ἐποίησα.

3. Τὰ σύνθετα ῥήματα κλίνονται ὡς τὰ ἀπλᾶ προτάσσονται τὰς προσηρημένους (ἐν ἀρχῇ) συλλαβάς· ὡς undo, undid, undone.

— Name the past tense and past participle of take, pay, know. Prepare exercises on the irregular verbs.

Ἰδιότροπος μέθοδος μονομαχίας

Δίγημα

An apothecary at the theatre wished to reserve some seats for his friends, whom he expected. As there were but few persons in the pit, he was allowed to do so, untill an officer came up and rudely enough ordered him to make room. Not seeing any reason why he should give way, as some other benches were unoccupied, he refused. The officer burst into a passion and with more valour than prudence, challenged him. The apothecary was punctual in appearing, but had not brought any of the usual weapons. Instead of sword or pistol, he drew from his pocket two pills, thus addressed his antagonist: «As a man of honour, Sir, you certainly could not wish to fight me on any but equal terms: besides, I have the choice of arms. Here then are two pills, the one composed of the most deadly poison, the other perfectly harmless. We are therefore on equal ground, if each swallows one. Take whichever you please, and I shall immediately swallow the other». The officer, struck with the singularity of such a proposal, declined swallowing either of the pills, and threw them away. With a hearty laugh he begged the apothecary to drink a bottle of wine with him, and to accept of his friendship.

Συνδιάλεξις

Ἐρωτήσεις

Ἀποκρίσεις

- What did an apothecary wish to reserve?
What did an officer do?
Why did the apothecary refuse?
What did the officer do afterwards?
Did the apothecary accept?
Had he brought any of the usual weapons?
What did he draw from his pockets?
How did he address his antagonist?
What did he say further?
How would they be on equal ground?
What did the apothecary promise?
With what was the officer struck?
Did he take a pill?
- Some seats at the theatre.
Rudely enough he ordered him to make room.
Because some other benches were unoccupied.
He challenged the apothecary.
Yes, and was punctual in appearing.
No, he had neither sword nor pistol.
He drew a pill-box from his pocket, and took two pills from it.
«As a man of honour, Sir, you would not wish to fight me on any but equal terms».
«Here are two pills, the one composed of the most deadly poison, the other perfectly harmless».
If each swallowed one
He promised faithfully to take the pill the officer might leave.
He was struck with the singularity of the proposal.
No, he declined swallowing either of the pills, and threw them away.

Why did he act thus?

What did he beg the apothecary to accept of?

Did he not ask him to drink anything with him?

Because he was not disposed to poison himself.

With a hearty laugh he begged him to accept of his friendship.

Yes, he invited him to drink a bottle of wine.

Μετάφρασις κατὰ λέξιν

Φαρμακοποιός τις ἐν τῷ θεάτρῳ ἐπεθύμει νὰ φυλάξῃ ἔδρας τινὰς διὰ τοὺς φίλους του, τοὺς ὁποίους περιέμενεν. Ἐπειδὴ ὑπῆρχον μόνον ὀλίγα πρόσωπα ἐν τῇ πλατείᾳ, τῷ ἐπετράπη νὰ πράξῃ τοῦτο, ἕως οὗ ἀξιωματικός τις προσῆλθε καὶ ἀρκετὰ ἀποτόμως διέταξεν αὐτὸν νὰ κάμῃ τόπον. Μὴ βλέπων κανένα λόγον, δι' ὃν ὤφειλε νὰ ὑποχωρήσῃ, διότι ἄλλα τινὰ θραυκὰ ἦσαν κενά, ἠρνῆθη. Ὁ ἀξιωματικός παρωργίσθη καὶ μετὰ πλείονος ἀνδρείας ἢ συνέσεως προσεκάλεσεν αὐτὸν εἰς μονομαχίαν. Ὁ φαρμακοποιός ἦτο ἀκριβὴς εἰς τὴν ἐμφάνισίν του, ἀλλὰ δὲν εἶχε φέρει οὐδὲν ἐκ τῶν συνήθων ὄπλων. Ἄντι ξίφους ἢ πιστολίου ἐξήγαγεν ἐκ τοῦ θυλακίου του δύο καταπότια, οὕτως ὀμιλήσας πρὸς τὸν ἀνταγωνιστὴν του. Ὡς ἀνθρώπος τιμῆς, κύριε, βεβαίως δὲν θὰ ἐπεθύμεις νὰ μὲ πολεμήσῃς εἰμὴ ἐπὶ ἴσοις ὄροις· περιπλέον ἐγὼ ἔχω τὴν ἐκλογὴν τῶν ὄπλων. Ἐδῶ λοιπὸν εἶναι δύο καταπότια, τὸ ἐν συγκείμενον ἐκ τοῦ μάλιστα θανατηφόρου δηλητηρίου, τὸ δὲ ἄλλο ἐντελῶς ἀβλαβές. Εἴμεθα λοιπὸν ἐπὶ ἴσου ἐδάφους, εἰάν ἐκάτερος καταπῆν ἓν· λάβε οἰονδήποτε εὐχαριστεῖσαι, καὶ θέλω ἀμέσως καταπίει τὸ ἕτερον. Ὁ ἀξιωματικός ἐκπλαγείς διὰ τὸ παράδοξον τοιαύτης προτάσεως ἀπεποιήθη νὰ πῆν οὐδέτερον τῶν καταποτίων, καὶ τὰ ἔρριψε μακρὰν. Μὲ ἐγκάρδιον δὲ γέλωτα παρεκάλεσε τὸν φαρμακοποιὸν νὰ πῆν μίαν φιάλην οἴνου μετ' αὐτοῦ καὶ νὰ δεχθῇ τὴν φιλίαν του.

103

Some, any, τις, τί, τινές, τινά	something, anything, πράγμα τι
veal, μόσχειον κρέας	no more, οὐχί πλέον
somebody, anybody, τις, κάποιος *	one more, ἀκόμη εἰς
beef, βέτιον	any more, ἀκόμη περισσύτερον
mutton, πρόβειον	to have a mind, a desire, ἢ a wish, ἐπιθυμεῖν.
low λῶ, ταπεινός, χαμηλῆ φωνῆ	to communicate κοινοῦνικετ, ἀνακοινώνειν
picture, πίκτch'p, εἰκῶν	

Οἱ συνηθέστεροι σύνδεσμοι εἶναι οἱ ἐξῆς

Also ὅλσο, καί, ὡσαύτως	but, ἀλλά
and, καί	now, ὅθεν
because, διότι	provided προεβίβει, ἀρκεῖνά
before, ἐρ, πρὶν ἢ	since εἰς, ἀφ' ὅτου
still, ἀκόμη, ἐν τούτοις	than, παρὰ
that, ἵνα	except, ἐκτός, ἐάν
for, διότι	hence, ἐκ τούτου
If, ἐάν	lest, μήπως
likewise, λάϊκουάϊζ, ὁμοίως	then, δέν, λοιπόν
therefore, δερφῶρ, διὰ τοῦτο	till, μέχρις οὐ
when χουέν, ὅταν	whereas, ἐν ᾧ, ἐπειδῆ
wherefore, διό	while, whilst χουάϊλστ, ἐν ᾧ /

Συσχετιζοὶ σύνδεσμοι

Although ολδῶ, εἰ καί	yet, ὅμως
though δῶ, καίτοι	still, »
however, ὅσω καί	nevertheless νεδερδιλές, ὅμως
whether, ἐάν, εἴτε	or, ἢ, εἴτε
either, ἢ	or, ἢ
neither, οὔτε	nor, οὔτε
as, τόσον	as, ὅσω
so, τόσον	as, ὥστε
both ἀμφότερα	that, ὥστε
	and, καί

Have you any money about you? Yes, Sir, I have some about me. Have you any beautiful pictures in

your room? Yes, I have some that are very beautiful. Are there any entertaining stories in that book? Yes, Madam, there are some. You have a great many flowers: some of them are very pretty. Some of these gentlemen are rich, but none of them is happy. Has that poor old man no children? No, he has none. Have not you any pins, Mary? No, I have no fire in my sitting room; have you any in yours? Yes, I have. Is there anybody in the shop? No, Sir, there is nobody. Have you any more wine? Yes, I have some more. No, I have no more. Have you a mind to buy one more horse? No, I have no mind to buy one more. Have you anything to tell me Charles? No, papa, I have nothing to tell you. Did John give you anything? No, he gave nothing. Has any one taken my hat? No, one has taken it.

104

Δέξεις καὶ φράσεις

1. Certain=βέβαιος περὶ τῶν ἤδη γενομένων.

Sure=βέβαιος περὶ τῶν μελλόντων γενέσθαι. What is to be done may be sure, but what is already done is certain. "Ὅ,τι μέλλει γενέσθαι ἐμπορεῖ νὰ εἶναι (βέβαιον) sure, ἀλλ' ὅ,τι ἤδη ἐγένετο εἶναι (βέβαιον) certain.

2. I leave=ἀφίνω, ἐγκαταλείπω, ἀναχωρῶ.

I let=ἐπιτρέπω, ἀφίνω ὡς He left his book at home =κατέλιπε τὸ βιβλίον του ἐν τῇ οἰκίᾳ.

I let him do what he likes, τὸν ἀφίνω νὰ κάμνη ὅ,τι θέλη.

Let me alone=ἄφες με ἴσυχον.

Leave me alone=ἄφες με μόνον.

3. Commonly=κοινῶς, ἤτοι τὸ πλεονά πολλῶν πραττόμενων.

Ordinary=συνήθως, ἤτοι τὸ πολλάκις ἐπικρατηθέν.

4. I gain=κερδαίνω, πορίζομαι τι διὰ κόπου κλπ.

I win=κερδαίνω ἐκ τύχης· λ. χ. I win a prize in the lottery, κερδαίνω ἀμοιβὴν (ἀριθμὸν) ἐν τῷ λαχείῳ.

5. Διαγράφω, σβύνω διὰ τῆς γραφίδος=to cross (out).

Ἐξελείφω ἐντελῶς=to blot out.

6. Below=κάτω, εἶναι ἀντίθετον τοῦ above ἄνω

Beneath » » » » over »

Under » » » » upon »

7. Payment=πληρωμὴ γινομένη ἄπαξ ἢ ἐνίοτε.

Wages=μισθός, κυρίως τῶν ὑπηρετῶν. Salary=μισθός μικρῶν ἐπαγγελματιῶν. Appointment=μισθός προσώπων ἀνωτέρας τάξεως καὶ ἀξίας.

8. To move=κινεῖν, μεταβάλλειν τόπον.

To stir=μεταβάλλειν θέσιν, σκλεύειν.

Do not stir or I will kill you, μὴ σκλεύσης, εἰ δὲ μὴ σὲ ἐφόνευσα.

Ἔχετε τέχνα; Ναί, κύριε, ἔχω. Ἐλάβετε νέα βιβλία; Ναί, ἔλαβον. Ὁ ἀδελφός σας ἔλαβεν ἐπιστολάς σήμερον τὸ πρωί; Ναί, ἔλαβεν. Δὲν ἔχεις χρήματα, Γουλιέλμ; Ὅχι. Ὁ κροεπώλης ἔχει βόειον; Ἐχει μὸσχειον καὶ πρόβειον, ἀλλὰ δὲν ἔχει βόειον. Αἱ ἔδραι αὐταὶ εἶναι λίαν χαμηλαί· δὲν ἔχεις ὑψηλοτέρας; Μάλιστα, κυρία. Εἶναι κανεὶς ἐν τῷ μαγειρείῳ; Ναί, κυρία, κάποιος εἶναι. Ἐδωκας τίποτε εἰς τὴν πτωχὴν ταύτην γυναῖκα; Ναί, κυρία, τῇ ἔδωκα κάτι. Δὲν ἔχεις τίποτε νὰ μὲ εἴπης; Οὐδὲν ἔχω νὰ σας εἶπω. Ἰπῆγα εἰς τὴν οἰκίαν σας σήμερον πρωί, ἵνα σας ἀνακοινώσω τι, ἀλλ' εἴχετε ἐξέλθει. Μὲ ἐζήτησε κανεὶς; Οὐδεὶς σας ἐζήτησεν. Ἔχετε ἀκόμη ἄρτον; Ναί, ἔχω ἀκόμη. Ὁ ἀδελφός σας ἀγοράζει ἀκόμη ἄνη; Οὐχί, δὲν ἀγοράζει πλέον.

103

Ἔσκησις. — Τὸ ᾠδὸν τοῦ Κολόμβου

Few men are more entitled to the gratitude of posterity than Columbus. He was the chosen instrument of Providence, and rendered king Ferdinand and Queen Isabella of Spain more famous even than they had become by their victories over Moors. Pedro Gonzales de Mendoza, the Grand Cardinal of Spain, once invited Columbus to a banquet, where he assigned him the most honourable place at table, and had him served with the ceremonies which, in those punctilious times, were observed towards sovereigns. At this repast is said to have occurred the well known anecdote of the egg. A shallow courtier present, impatient of the honours paid to Columbus, and meanly jealous of him as a foreigner, abruptly asked him, whether he thought that, in case he had not discovered the Indies, there were no other men, who would have been capable of the enterprise. To this Columbus made no immediate reply, but taking an egg invited the company to make it stand upon one end. Every one attempted it, but in vain, whereupon he struck it upon the table so as to break the end, and left it standing on the broken part, illustrating in this simple manner, that, when he had once shown the way to the New World, nothing was easier than to follow it, «Oh!» cried out several gentlemen of the company, «it is not difficult in that fashion» «No, it is not», replied Columbus, «but why did you not do it before me?»

Μετὰφρασις

Ὅλιγοὶ ἄνδρες ἔχουσι πλείονα δικαιοσύνην εἰς τὴν εὐγνωμοσύνην τῶν μετὰγενεστέρων παρὰ τὸν Κολόμβου. Ἦτο τὸ

ἐκλεκτὸν ὄργανον τῆς Προνοίας καὶ κατέστησε τὸν βασιλέα Φερδινάνδον καὶ τὴν βασίλισσαν Ἰσαβέλλαν τῆς Ἰσπανίας ἐπιπεριφημητέους πρὸ ὅσον εἶχον γείνει διὰ τῶν νικῶν των κατὰ τῶν Μούρων. Ὁ Πέτρος Γονζάλες, ὁ μέγας Καρδινάλιος τῆς Ἰσπανίας προσεκάλεσέ ποτε τὸν Κολόμβον εἰς συμπόσιον, ἐν ᾧ παρεχώρησεν αὐτῷ τὴν τιμητικωτάτην θέσιν ἐν τῇ τραπέζῃ καὶ διέταξε νὰ τῷ προσφέρωσι τὰς περιποιήσεις, αὐτίνες κατ' ἐκείνους τοὺς ὑπερακριβεῖς χρόνους ἐτηροῦντο πρὸς τοὺς βασιλεῖς. Κατὰ τὸ συμπόσιον τοῦτο λέγεται, ὅτι συνέβη τὸ πολὺ γνωστὸν ἀνέκδοτον τοῦ ὄψου. Κοῦφος αὐλικὸς παρῶν, ἀνυπόμονος διὰ τὰς τιμὰς τὰς διδόμενας τῷ Κολόμβῳ καὶ χιμερπῶς ζηλοτυπῶν αὐτὸν ὡς ξένον, ἀποτόμως ἠρώτησεν αὐτόν, ἂν ἐνόμιζεν ὅτι, ἐν ᾗ περιπτώσει δὲν εἶχεν ἀνταλῦσαι τὴν Ἀμερικὴν, δὲν ὑπῆρχον ἄλλοι ἄνθρωποι, οἵτινες θὰ ἦσαν ἱκανοὶ πρὸς τὸ ἐγχείρημα. Εἰς τοῦτο ὁ Κολόμβος οὐδεμίαν ἐδωκεν ἀμεσον ἀπάντησιν, ἀλλὰ λαβὼν ὄψιν προσεκάλεσε τοὺς ἐν τῇ συναναστροφῇ παρόντας νὰ τὸ κάμωσι νὰ σταθῇ ἐπὶ μιᾷ ἄκρας. Ἐκάστος ἀπεπειράθη τοῦτο, ἀλλ' εἰς μάτην, μεθ' ὃ ἐνεῖνος τὸ ἐκτύπησεν ἐπὶ τῆς τραπέζης οὕτως, ὥστε νὰ σπάσῃ τὴν ἄκραν, καὶ τὸ ἀφήκε νὰ σταθῇ ἐπὶ τοῦ τεθραυσμένου μέρους, ἐξηγῶν διὰ τοῦ ἀπλοῦ τούτου τρόπου, ὅτι, ἀφοῦ εἶχεν ἄρκυ δειξέει τὴν ὁδὸν πρὸς τὸν νέον κόσμον, οὐδὲν ἦτο εὐκολώτερον παρὰ τὸ ἀκολουθεῖν αὐτήν. «Ὁ! ἐκράυγασαν πολλοὶ κύριοι ἐν τῇ συναναστροφῇ, δὲν εἶναι δύσκολον τοιοῦτοτρόπως». «Οὐχί, δὲν εἶναι», ἀπεκρίθη ὁ Κολόμβος, «ἀλλὰ δικτὶ δὲν τὸ ἐκάμνετε πρότερον ἐμοῦ;».

ΣΗΜ. Ὁ σπουδαστὴς ἐπαναφέρει τὴν μετάφρασιν εἰς τὸ πρωτότυπον διὰ ζώσης καὶ ἀντιστρόφως. Τίλος δὲ ἀποστηθίζει ὅλον τὸ διήγημα ἀγγλιστί.

Σύνταξις ἀριθμητικῶν ἐπιθέτων

¶ 1. Δὲν λέγεται ten minutes past no o n, ἀλλὰ ten minutes past t w e l v e. Sennight εἶναι συγκαπὴ τοῦ Seven-night. Fortnight* εἶναι συγκαπὴ τοῦ Fourteen-night. The physician comes every other day, every fortnight (ἀνὰ δεκαπενθήμερον). Τὸ ἄλλο τόσον, ἀντὶ τοῦ ἴσου

ἀριθμός, λέγεται as much καὶ πληθ. as many. Σήμερον ὀκτὼ λέγεται This day week.

2. Τὰ ἀριθμητικὰ hundred, thousand καὶ million ἔχουσι πρὸ αὐτῶν τὸ ἀόριστον ἄρθρον α πρὸς δῆλωσιν μονάδος. Ἄλλ' ἐὰν μετὰ τὸ thousand εὐρίσκηται τὸ hundred ἢ μετὰ τὸ million τὰ thousand ἢ hundred, τίθεται τὸ one ἀντὶ τοῦ α. Ὁ δὲ ἀριθμός, ὅστις ἀκολουθεῖ τὸ hundred, thousand, ἢ million, ἐὰν ἐκφράζη ὀλιγώτερον τοῦ 100, ἔχει πρὸ αὐτοῦ τὸν and· ὡς Lend me a hundred pounds. When will you pay me? On the fifteenth of next month. A thousand and fifty pounds. One thousand one hundred and sixty pounds, thirteen (shillings) and four pence 1160 λίρες, 13 σελλίνια καὶ 4 πέννες.

ΣΗΜ. Τὸ shilling μεταξὺ pounds καὶ pence ἀποσιωπᾶται.

3. Τὰ ἀριθμητικὰ ἐπίθετα δὲν λαμβάνουσι τὸ s τοῦ πληθυντικοῦ ἀριθμοῦ, εἰμὴ ὅταν λαμβάνωνται ὡς οὐσιαστικά· ὡς Hundreds of bird — Thousands of flies.

4. Τὰ τακτικὰ ἔχουσι σχεδὸν πάντοτε τὸ ὀριστικὸν ἄρθρον καὶ τίθενται ἐπὶ ἡμερομηνιῶν, ἀριθμῆσεως ἡγεμόνων, κεφαλαίων συγγραφῶν, μερῶν κλπ. We left off yesterday at chapter the ninth, page the fortieth. Χθὲς ἐμείναμεν ἐν κεφαλαίῳ 9ῳ, σελ. 4ῃ. Δυνάμεθα ὅμως νὰ εἴπωμεν καὶ chapter nine, page forty.

Κλάσματτα. $\frac{1}{4}$ = a quarter, $\frac{1}{2}$ half, $\frac{1}{3}$ = a third, $\frac{1}{5}$ a fifth.

Συνδιάλεξις

Ἐρωτήσεις

Ἀποκρίσεις

How had Ferdinand and Isabella become famous?

By their victories over the moors (μοῦρες).

Who was Columbus?

The chose instrument of Providence

- Who invited Columbus to a banquet ? Petro Gonzales de Mendoza, the Grand Cardinal of Spain.
- What place did he assign him at the table ? He assigned him the most honourable place.
- How did he serve him ? He served him with the ceremonies which were observed towards sovereigns.
- What did he do then ? He took an egg, and invited the company to make it stand upon one end.
- Of what was a shallow courtier impatient ? He was impatient of the honours paid to Columbus.
- Why was he jealous of him ? Because he was a foreigner.
- What did he ask him ? He asked him abruptly, whether he thought that, in case he had not discovered the Indies, there were no other men who would have been capable of the enterprise.
- Did Columbus answer ? No, he made no immediate reply.
- Did they attempt it ? Yes, they did, but in vain.
- How did Columbus manage it ? He struck the egg upon the table, so as to break the end and left it standing on the broken part.
- What is said to have occurred at this repast ? The well known anecdote of the egg.

What did he desire to illustrate by this?

That, when he had once shown the way to the New World, nothing was easier than to follow it.

What did several gentlemen of the company cry out?

They cried out; «Oh! in that fashion it is not difficult».

What was Columbus reply?

«No, it is not» answered he, «but why did you not do it before me?»

Περὶ ἀντωνυμιῶν

Προσωπικαί

1. Τὴν ἀντωνυμίαν *it* μεταχειρίζονται διὰ τὰ ἄψυχα ὄντα, διὰ τὰ βρέφη καὶ τὰ κατώτερα ζῷα, καὶ ὡς ὑποκείμενον τῶν τριτοπροσώπων ῥημάτων ὡς *it rains*=βρέχει.

2. Προκειμένου περὶ τῶν *horse, dog* καὶ ἄλλων ἐκ τῶν εὐγενεστέρων ζῶων μεταχειρίζονται ἐνίοτε *he* ἢ *she* κατὰ τὸ γένος. Περὶ γάτων μεταχειρίζονται *she*, ὅπως καὶ ἐπὶ πλοίων, λέμβων κλπ.

3. Ἐν τῇ ποιήσει αἱ *time, death, sun* εἶναι ἀρσ. γένους καὶ ἀπαιτοῦσι *he, ἐνῶ αἱ moon, earth, country, city, church,* καὶ αἱ πλείους τῶν ἀρετῶν καὶ κακιῶν εἶναι θηλυκοῦ γένους.

Her ways (wisdom's) are ways of peace

Αἱ ὁδοὶ αὐτῆς (τῆς σοφίας) εἰσιν ὁδοὶ εἰρήνης.

Κτητικαί

1. Καὶ αἱ κτητικαί, ὅπως καὶ αἱ ἄλλαι ἀντωνυμίαι, δὲν ἐπαναλαμβάνονται εἰμὴ πρὸς ἔμφρασιν. *Your coach-man,*

horses and carriages are good for nothing. Ὁ ἀμυξήλατος, οἱ ἵπποι καὶ αἱ ἄμαξαι ὑμῶν εἶναι μηδαμινά.

2. Αἱ ἀντωνομίαι mine, thine, his, hers, yours theirs μετὰ τοῦ ῥήματος to be δηλοῦσι τὸ ἀνήκον, ἰδιάζον τινι λ.χ. Mine is to obey, yours to command. Εἰς ἐμὲ ἀνήκει νὰ ὑπακούω, εἰς ὑμᾶς δὲ νὰ ἄρχητε.

106

Σχηματισμὸς ῥήματος ἐνεργητικοῦ

Κατὰ μίαν συζυγίαν κλίνονται πάντα τὰ ῥήματα

Ἐπαρέμφατος (Infinitive Mood)

To love, ἀγαπᾶν

To command, ἐπιτάττειν

Ἐνεστώδς τῆς Μετοχῆς

Παθητικὴ Μετοχὴ

Loving, commanding

Loved, commanded

Ὀριστικὴ (Indicative Mood)

Ἐνεστώδς (Present Tense)

I love λαμβ, ἀγαπῶ

thou lovest, ἀγαπᾷς

he, she, it loves, ἀγαπᾷ

we, you, they, love, ἀγαπῶμεν,

ἀγαπᾶτε, ἀγαπῶσι

I command, ἐπιτάττω

thou commandest, ἐπιτάττεις

he, she, it commands, (-deth), ἐπιτάττει

we, you, (ye), they command, ἐπιτάττομεν, ἐπιτάττετε, ἐπιτάττουσι

Ἐνεστώδς διαρκῆς (Present Progressive)

I am loving, εἰμὶ ἀγαπῶν

thou art loving

he is loving

we, you, the, are loving

I am commanding, εἰμὶ ἐπιτάττων

thou art commanding

he is commanding

we, you, they, are commanding

Ἐνεστώδης ἐμφαντικός (Present emphatic)

I do love, ἀγαπῶ	I do command, ἐπιτάττω
thou dost love	thou dost command
he does (doth) love	he does ἢ doth command
we, you (ye) they do love	we, you, (ye), they do command

Ἀόριστος ἢ παρατατικός (Imperfect Tense)

I loved, ἐγάπων ἢ ἐγάπησα κλπ.	I commanded, ἐπιτάττων ἢ ἐπίταξα
thou lovedst	thou commandedst
he loved	he commanded
we, you, they loved	we, you, they commanded

Παρατ. ἢ Ἀόρ. διαρκής (Imperfect Tense Progressive)

I was loving, ἤμην ἀγαπῶν	I was commanding, ἤμην ἐπιτάττων
thou wast loving, ἦσο κλπ.	thou wast commanding
he was loving	he was commanding
we, you, they were loving	we, you, they were commanding

Παρατατικός ἢ ἀόριστος ἐμφαντικός (Past Emphatic)

I did love, ἐγάπων ἢ ἐγάπησα	I did command, ἐπέταττον ἢ ἐπίταξα
thou didst love	thou didst command
he did love	he did command
we, you, they did love	we, you, they did command

Παρακείμενος (Perfect Tense)

I have loved, ἔχω ἀγαπήσει κλπ.	I have commanded, ἔχω ἐπιτάξει κλπ.
thou hast loved	thou hast commanded
he has loved	he has commanded
we, you, they, have loved	we, you, they have commanded

Ὑπερσυντέλικος (Pluperfect)

I had loved, εἶχον ἀγαπήσει κλπ.	I had commanded, εἶχον ἐπιτάξει κλπ.
thou hadst loved	thou hadst commanded
he had loved	he had commanded
we, you, they had loved	we, you, they had commanded
Διαρκής τύπος. I had been loving	I had been commanding κλπ.

A'. *Μέλλον ἀπλοῦς* (Future)

I shall love, ἦ ἀγαπήσω κλπ.	I shall command, θέλω ἐπιτάξει κλπ.
thou wilt love	thou wilt command
he will love	he will command
we, you, they will love	we, you, they will command

B'. *Μέλλον διαρκῆς* (Future progressive)

I shall be loving, ἔσομαι ἀγαπῶν κλπ.	I shall be commanding, ἔσομαι ἐπιτάττων κλπ.
thou wilt be loving	thou wilt be commanding
he will be loving	he will be commanding
we, you, they will be loving	we, you, they will be commanding

Γ'. *Μέλλον τετελεσμένος* (Future complete & perfect)

I shall have loved, θέλω ἔχει ἀγαπήσει κλπ.	I shall have commanded, θέλω ἔχω ἐπιτάξει κλπ.
thou wilt have loved	thou wilt have commanded
he will have loved,	he will have commanded
we, you, they will have loved	we, you, they will have commanded
Τύπος διαρκῆς αὐτοῦ. I shall have been loving	Τύπος διαρκῆς αὐτοῦ. I shall have been commanding κλπ.

Υποτακτικὴ (Subjunctive Mood)

A'. *Ἐνεστώς* (Present)

(If) I love, εἰν ἀγαπῶ	(If) I command, εἰν ἐπιτάττω κλπ.
(If) thou love	(If) thou command
(If) he love	(If) he command
(If) we, you, they love	(If) we, you, they command

B'. *Ἐνεστώς διαρκῆς* (Present incomplete)

(If) I be loving, εἰν ἴμαι ἀγαπῶν	(If) I be commanding, εἰν ἴμαι ἐπιτάττων
(If) thou be loving κλπ.	(If) thou be commanding κλπ.

I'. Παρατατικός ἢ ἀόριστος (Perfect)

(If) I have loved, εἰάν ἠγάπων ἢ ἠγάπησα κτλ.	(If) I have commanded, εἰάν ἐπιτάττων ἢ ἐπέταξα κλπ.
Διαρκῆς τύπος. (If) I have been loving	Διαρκῆς τύπος. (If) I have been commanding, εἰάν ἔγω διατελέσει ἠγαπῶν κλπ.

A'. Ἐνεστώσ ἐμφαντικός

(If) I do love	(If) I do command
----------------	-------------------

Παρατατικός ἢ ἀόριστος διαρκῆς (Past incomplete)

(If) I were loving, εἰάν διατέλουν ἢ διατέλεσα ἀγαπῶν κλπ.	(If) I were commanding, εἰάν διατέλουν ἢ διατέλεσα ἐπιτάττων κλπ.
--	---

Ἐπερουντέλικος (Pluperfect)

(If) I had loved, εἰάν εἶχον ἀγάπησαι κτλ.	(If) I had commanded, εἰάν εἶχον ἐπιτάξει κτλ.
--	--

Ἐπερουντέλικος διαρκῆς (Pluperfect progressive)

(If) I had been loving κτλ.	(If) I had been commanding κλπ.
-----------------------------	---------------------------------

Δυνητική (Potential Mood)

(Βοηθητικά. May, might, can, could, should, would, must)

A'. Ἐνεστώσ (Present Tense)

I may love, δύναιμι ν' ἀγαπῶ κλπ.	I may command, δύναιμι νὰ ἐπιτάττω κλπ.
thou mayest	thou mayest
he may	he may
we, you, they may	we, you, thou, may

B'. Ἐνεστώσ διαρκῆς (Present incomplete)

I may be loving κλπ. δύναιμι νὰ ἴμαι ἀγαπῶν	I may be commanding κλπ. δύναιμι νὰ ἴμαι ἐπιτάττων
---	--

Γ'. Παρακείμενος (Perfect)

(Βοηθητικά. May have, can have, must have)

I may have loved κλ. δύναιμι νά ἔχω ἀγαπήσει
I may have commanded κλπ. δύναιμι νά ἔχω ἐπιτάξει

Α'. Ἀόριστος ἢ παρατατικός (Past indefinite)

(Βοηθητικά. Might, could, should, would)

I might love, ἠδυνήθην ἢ ἠδυνάμην νά ἀγαπῶ κτλ.
I might command, ἠδυνάμην ἢ ἠδυνήθην νά ἐπιτάττω κλπ.
thou mightest love
thou mightest command
he might love
we, you, they might command
we, you, they might love

Β'. Παρατατικός ἢ ἀόριστος διαρκῆς (Past incomplete)

I might be loving, commanding κτλ.

Γ'. Ὑπερσυντέλικος (Past Complete, Pluperfect)

(Βοηθητικά. Might have, could have κτλ.)

I might, have loved, ἠδυνάμην ἢ ἠδυνήθην νά ἔχω ἀγαπήσει
I might have commanded, ἠδυνάμην ἢ ἠδυνήθην νά ἔχω ἐπιτάξει
Διαρκῆς τύπος. I might have been loving, ἠδυνάμην νά ἔχω διατελέσει ἀγαπῶν
Διαρκῆς τύπος. I might have been commanding, κτλ. ἠδυνάμην νά ἔχω διατελέσει ἐπιτάττων

Προστακτικῆ (Imperative Mood)

Α'. Ἐνεστώτως (Present Tense)

Let me love, ἄς ἀγαπῶ	Let me command, ἄς ἐπιτάττω
love ἢ love thou, ἀγάπα	command ἢ command thou, ἐπιτάττε
Let him love, ἄς ἀγαπᾷ	Let him command, ἄς ἐπιτάττη
Let us love, ἄς ἀγαπῶμεν	Let us command ἄς ἐπιτάττωμεν
love ἢ love you (ye), ἀγαπάτε	command ἢ command you (ye), ἐπιτάττετε
Let them love, ἄς ἀγαπῶσι	Let them command, ἄς ἀγαπῶσι

B'. Ἐνεστώσ διαρκῆς (Present incomplete)

Let me be loving, ἄς ἦμαι ἀγαπῶν	Let me be commanding, ἄς ἦμαι ἐπιτάττων
Be loving ἦ be thou loving	Be commanding ἦ be thou commanding
Let him be loving	Let him be commanding
Let us be loving	Let us be commanding
Be loving ἦ be you (ye) loving	Be commanding ἦ be you (ye) commanding
Let them be loving	Let them be commanding

I'. Ἐνεστώσ ἐμφαντικός (Present emphatic)

Do love ἦ do thou love	Do command ἦ do thou command
Do love ἦ do ye love	Do command ἦ do ye command

Ἀπαρέμφατος (Infinitive Mood)

A'. Ἐνεστώσ (Present)

To love, ἀγαπᾶν	To command, ἐπιτάττειν
-----------------	------------------------

B'. Ἐνεστώσ διαρκῆς

To be loving	To be commanding
--------------	------------------

I'. Παρακείμενος (Perfect)

To have loved, τὸ νὰ ἔχη τις ἀγαπήσει	To have commanded, τὸ νὰ ἔχη τις ἐπιτάξει
Διαρκῆς τύπος. To have been loving, τὸ νὰ ἔχη τις διατελέσει ἀγαπῶν	Διαρκῆς τύπος. To have been commanding, τὸ νὰ ἔχη τις διατελέσει ἐπιτάττων

Μετοχή (Participle)

A'. Ἐνεστώσ

Loving, ἀγαπῶν, ὄσα, ὄν	commanding, ἐπιτάττων, οὔσα, ὄν
-------------------------	---------------------------------

B'. Ἀόριστος

Loved, ἀγαπηθείς	Commanded, ἐπιταχθείς
------------------	-----------------------

I^o. Παράξειμενος (Perfect).

Having loved, ἀγαπήσας	Having commanded, ἐπιτάξας
Διαρκῆς τύπος. Having, been loving	Διαρκῆς τύπος. Having been commanding

Of adverbs.—Περὶ ἐπιρρημάτων.

Affirmation ἀφερμέσῃν, κατάρ- σις	Doubt δίκουτ, ἀμφιβολία
Negation νεγκίσῃν, ἀρνησις	Qualify κούλιφαί, προσδιορίζω
	Instance ἰστανς, περιπτώσις

Adverbs qualify verbs, adjectives and other adverbs, adjectives qualify nouns.

— Adverbs may be divided into classes :

1. Adverbs of time, as, now, soon, to day.
2. » » place, as, near, off, up.
3. » » number, as, once, often, again.
4. » » quantity, as, much, very, too.
5. » » quality, as, well, badly how.
6. » » affirmation, negation and doubt, as, certainly, nowise, perhaps.

Some adverbs are compared by adding er, est, as often, oftener, oftenest: some by prefixing more, most, as wisely, more wisely e.t.c. some are compared irregularly as ill (κακῶς) worse, worst: much, more, most. Well, better best.

Ἀναφορικὰ ἄντωνυμίαι

1. Τὴν who (whose καὶ whom) μεταχειρίζονται διὰ τὰ πρόσωπα, which διὰ τὰ πράγματα καὶ that διὰ ἀμφοτέρω· ὡς The lady who (that) sings. The bird which (that) sings.

2. Μεταχειρίζονται τὴν that ἀπαραιτήτως, ὅταν ἀναφέρονται εἰς πρόσωπα συνάμα καὶ πράγματα· ὡς The man

and the lapdog that are sleeping (ὁ ἄνθρωπος καὶ ὁ μικρὸς κύων, οὔτινες κοιμῶνται).

β' "Ὅταν προηγῆται ἐπίθετον ὑπερθετικὸν ἢ τὸ ἐπίθετον same. You are the ugliest man, that I ever saw.

γ' "Ὅταν προηγῆται ἡ ἐρωτηματικὴ ἀντωνυμία who, τίς. Who, that could marry, would remain single? Τίς, ὅστις ἠδύνατο νὰ νυμφευθῆ, θὰ ἔμεινεν ἄγαμος;

ΣΗΜ. Ἐπίστε μεταχειρίζονται τὴν which ἐπὶ προσώπων ἐρωτηματικῶς διακρίσεως ἕνεκεν. Which do you prefer Mary or Eliza? Which do you think prettier? Ποῖαν προτιμᾷς...; Ποῖαν νομίζεις ὠραιότεραν;

3. Ἡ Γενικὴ τῆς who, ὅταν δὲν ἐκφράζῃ κτήσιν, ἐκφράζεται διὰ τῆς προθέσεως of. The robber, of whom I speak.

ΣΗΜ. Μὲ ὀλιγωτέραν κομπόλητα διαγάμεθα νὰ εἰπώμεν. The robber that I speak of. Δὲν ἐμποροῦμεν νὰ εἰπώμεν of that I speak, διότι τὸ that ὡς ἀναφορικὸν οὐδέποτε λαμβάνει πρόθεσιν.

4. Ἡ what, ὅ,τι, ἐμπερικλείει ἐν ἑαυτῇ τὸ προηγούμενον καὶ τὸ ἀναφορικὸν καὶ ἰσοδυναμεῖ μετὰ τῆς that which. Consider what you do (σκέπτεσθε ὅ,τι πράττετε).

Ἐξαίρεσις. Πρὸς περισσοτέραν ἔμφασιν μεταχειρίζονται ἐπίστε that which καὶ μάλιστα εἰς σοβαρὸν ὕφος. We have done that which we ought to have done.

5. "Ὅπερ, τοῦθ' ὅπερ, ἀναφερόμενον εἰς προηγουμένην πρότασιν ἢ περίστασιν, δηλοῦται διὰ τοῦ which. My brother is will, which obliges me to set out (νὰ ἀναχωρήσω).

6. "Ὅταν ὁ κτήτωρ (τὸ ἡγούμενον) εἶναι πρόσωπον, ἡ γενικὴ κτητικὴ whose τίθεται ἀμέσως πρὸ τοῦ κτήματος. Man, whose life is short. Ὁ ἄνθρωπος, οὗ ὁ βίος εἶναι βραχύς.

ΣΗΜ. Εἰς τὴν ποίησιν καὶ εἰς τὸ ὑψηλὸν ὕφος μεταχειρίζονται whose καὶ εἰς ἀντικείμενα ἄφυχα, The fruit of that tree, whose mortal taste (ὁ καρπὸς τοῦ δένδρου ἐκείνου, οὗ ἡ θανατηφόρος γεῦσις). Ἀλλ' εἰς τὸ οἰκιακὸν ὕφος μεταχειρίζονται of which, τὸ ὁποῖον τίθεται μετὰ τὸ ὄνομα τοῦ κτήματος. The bee, the fruit of which is so sweet.

7. "Όταν δὲν εἶναι κτῆσις, μεταχειρίζονται τὴν γενικὴν of whom διὰ τὰ πρόσωπα καὶ of which διὰ τὰ πράγματα.

8. Μεταχειρίζονται ἐνίοτε τὰ σημειώπτωτα of, from, to μετὰ τὸ ρῆμα, τὸ ὁποῖον ἀκολουθεῖ εἰς τὰς ἀντωνυμίας τούτας· ὡς The country which I come from.

9. Εἰς τὰς ἀντωνυμίας who καὶ what προστίθεται ἡ κατάληξις ever ἢ so ever=δήποτε, πρὸς δήλωσιν ἀριστίας· ὡς Whatever you do, do it well. Whoever you may be, be a man.= "Ὅστις ἂν εἴσῃ, ἔσο ἄνθρωπος.

Λέξεις καὶ φράσεις

A good pen and a bad one	Ἐν καλὸν κονδύλιον καὶ ἓν κακὸν
a gold watch and two silver ones	ἓν χρυσοῦν ὥρολόγιον καὶ δύο ἀργυρᾶ
this horse and that one	οὗτος ὁ ἵππος καὶ ἐκεῖνος
a friend of mine, of ours, of yours	εἰς τῶν φίλων μου, τῶν φίλων μας, τῶν φίλων σας.
to want (ουόντ)	ἔχειν χρεῖαν
to wear (ουέρ)	φορεῖν (ἐπὶ ἐνδυμάτων)
a handkerchief (χάνκερτχιφ)	ρινόμακτρον
a cigar (σιγκάρ)	σιγάρον
grey (γκρέ)	λευκόφαιος
acquainted (ἀκουαίντεδ)	γνωρίζεσθαι μετὰ τινός

Παρ. 1. Ἐὰν ἐπίθετον ἢ δεικτικὴ ἀντωνυμία ἀναφέρηται εἰς προηγούμενον αὐσιαστικόν, τοῦτο δὲν ἐπαναλαμβάνεται, ἀλλ' ἀντικαθίσταται διὰ τοῦ one, ones.

2. Ἀντὶ τῶν φράσεων one of my friends, of your friends κτλ., λέγεται καὶ a friend of mine, of yours κλ.

3. How do you like London? Πῶς σας ἀρέσκει τὸ Λονδῖνον;

Were you pleased at the concert? Εὐχαριστήθητε εἰς τὴν συναυλίαν;

He takes delight in teasing me. Εὐχαριστεῖται νὰ μὲ πειράζῃ.

Come with me, if you please, ἔλθετε μετ' ἐμοῦ, εἰάν
εὐχαριστήσθε.

Τὸ ἀρέσκουμι, εὐχαριστοῦμι, συνοδευόμενον με ὄνομα τό-
του ἢ πράγματος ἐκφέρεται διὰ τοῦ I am pleased with ἢ
it, με ὄνομα δὲ τῆς πράξεως διὰ τοῦ take delight in καὶ
τῆς ἐνεργητικῆς μετοχῆς τοῦ ρήματος.

4. What is the matter with you? Τί τρέχει; πῶς
εὐρίσκεσθε;

Nothing is the matter with me. Οὐδὲν ἔχω.

What ails her? Τί πάσχει;

Will you go out to day? Θέλετε νὰ ἐξέλθητε σή-
μερον;

Sir? Ὅρισατε;

5. Ἡ φράσις τί ὀρίζετε, τί εἶπατε, μετὰ προηγηθεῖσαν ἐρώ-
τησιν ἐκφέρεται διὰ τοῦ Sir ἢ Madam?

I want a hat, but it must be a good one. Show
me some cigars, but they must be very good ones.
Take off that old coat, and put on your new one.
My father's horse is a grey one and my brother's a
black one. Have you any good pens? I have few
good ones, but a great many bad ones. These old
knives are sharper than those new ones. This man
is poorer than that one, but he is more contented.
There are more poor men in the world than rich
ones. This house is the largest of all. Neither my
sister's silk umbrella nor your cotton one is to be
found. Neither of these two books is the right one.
Is that a book of mine? No, it is one of your bro-
ther's. A friend of ours is here who wishes to get
acquainted with you. A pupil of Mr Merton's lear-
ned to speak English quite well in two years. Is
Mr N. a relation of yours? No, Sir, he is not. Is not
that young lady who dances so nicely a daughter of
your neighbour's? Yes, Madam, she is.

Ὁ πτωχὸς εἶναι συχνὰ μᾶλλον εὐχαριστημένος ἢ ὁ πλούσιος. Τὸ βιβλίον τοῦτο εἶναι ὠφελιμώτερον παρὰ ἐκεῖνο. Τοῦτο τὸ ρινόκετρον εἶναι (one) ἐκ μετᾶξης, ἐκεῖνο δὲ εἶναι (one) ἐκ βάρβακος. Τὸ χρυσοῦν τοῦτο ὠραλόγιον εἶναι πολλῶ ἀκριβώτερον παρὰ ἐκεῖνο τὸ ἀργυροῦν. Τὰ μαχίρια καὶ τὰ περόνια ταῦτα εἶναι ρυπαρά, δὲν ἔχετε καθαρὰ; Τὰ βιβλία ταῦτα εἶναι διασκεδαστικώτερα ἐκείνων. Ὁ κύριος ἐκεῖνος εἶναι φιλαργυρώτερος τούτου. Αἱ χειρίδες αὐταὶ εἶναι κάλλισται, ἀλλ' ἐκεῖναι εἶναι κάκισται. Ὁ ἐξάδελφός σας φορεῖ λευκὸν πῖλον καὶ ὁ ἀδελφός μου φορεῖ μέλκνα. Ὁ διδάσκαλός μας τιμωρεῖ τοὺς ὀκνηροὺς μαθητὰς καὶ ἀμείβει τοὺς ἐπιμελεῖς. Ὁ Κάρολος ἀπώλεσεν ἐν τῶν βιβλίων του, ἡ δὲ Μαρίν ἐν ρινόκετρόν της. Τοῦτο εἶναι ἐν τῶν κονδυλίων μου, ἐκεῖνο ἐν τῶν ἰδικῶν σας.

Of prepositions. — Περὶ προθέσεων.

Every preposition requires (ἀπαιτεῖ) an objective case after it.

When a preposition does not govern an objective case, it becomes an adverb; as he rides about (περιελάνει).

Ὅταν πρόθεσις δὲν συντάσσεται μετ' ἀντικειμενικῆς, γίνεται ἐπίρρημα.

Of Conjunctions. — Περὶ συνδέσμων.

Conjunctions are of two kinds:

Copulative, which join words and connect their meanings; and Disjunctive, which join words, but disjoin their meanings.

Οἱ σύνδεσμοι εἶναι δύο εἰδῶν.

Συνδεικτοὶ, οἵτινες ἐνοῦσι λέξεις καὶ συνδέουσι τὰς ἐννοίας των, καὶ Διασκευτικοὶ, οἵτινες ἐνοῦσι λέξεις, ἀλλὰ χωρίζουσι τὰς ἐννοίας των.

— Copulative Conjunctions are, Also (ὡς καὶ), and (καὶ), because (διότι), if (ἐάν), καὶπ.

— Disjunctive Conjunctions are Although (καίτοι), but (ἀλλὰ), neither (οὔτε) καὶπ.

Sometimes the same words are used as conjunctions in one place, and as prepositions or adverbs in another place.

Since (σύνδ.) we must part, let us go.

I have not seen him since (πρόθ.) that time.

Ἐνίοτε αἱ αὐταὶ λέξεις τίθενται ὡς σύνδεσμοι ἔν τινι θέσει καὶ ὡς προθέσεις ἢ ἐπιρρήματα ἐν ἄλλῃ.

Ἀφοῦ πρέπει νὰ ἀνχωρήσωμεν, ὅς ὑπάγωμεν.

Δὲν τὸν εἶδον ἀπὸ τοῦ χρόνου ἐκείνου.

109

Γυναικεία ἀπόφασις.

Mary Stuart remained many years in captivity, and was at length executed. She was little more than fortyfour years old, nineteen of which she had been a prisoner. A man and his wife, named Lambrun, had been long in her service, and were much attached to her: for the unhappy queen was almost a mother to her domestics. The tragical death of his mistress had such an effect on Lambrun that he did not survive her half a year. Margaret, his widow, went to the husband of a friend of hers and borrowed a suit of man's clothes. With these she disguised herself, and though London was very far off, she reached that city, where she lodged with a sister of her country-friend's. Next day she bought a brace of pistols, and when the red-haired queen appeared in public, Margaret endeavoured to make her way through the crowd in order to shoot her;

but one of the pistols fell, and she was immediately apprehended. The queen being informed of the circumstance, ordered the supposed man to be brought before her, and said to him: «Well, Sir, who are you and why do you seek to kill me? «Madam», replied Margaret, «I am a woman, I was a long time in the service of Mary Stuart, whom you put to death unjustly: her execution caused the death of my dear husband, who was sincerely attached to her; and affection of both of them has incited me to revenge». — «And how do you think I ought to deal with you?» said Elizabeth. — «Do you speak as a queen or as a judge?» said Margaret. — «As a queen» — Then, replied she, «you ought to pardon me». And what security can you give me that you will not attempt my life again? — Madam, a pardon, granted under such conditions, ceases to be a favour » — «Well then», said the queen, «I pardon you and trust to your gratitude for my safety».

Συνδιάλεξις

Ἐμείνεν ἡ Μαρία Στιούαρτ ἐπὶ πολὺ αἰχμάλωτος;	Ναί, καὶ τέλος ἀπεκεφαλίσθη.
Πόσων ἐτῶν ἦτο;	Ἦγε τὸ 55ον ἔτος.
Πόσον χρόνον διετέλεσεν αἰχμάλωτος;	19 ἔτη.
Πόσος ἦτο ἐπὶ πολὺ ἐν τῇ ὑπηρεσίᾳ τῆς;	Εἰς ἀνὴρ καὶ μία γυνὴ ὀνομαζόμενοι Lambrun.
Ἦτο ἡ βασίλισσα λίαν φιλόφρων πρὸς αὐτούς;	Ἦτο σχεδὸν μήτηρ πρὸς τοὺς ὑπηρετοῦντας αὐτήν.
Πόσον χρόνον ἐπέζησεν ὁ Λαμ. μετὰ τὴν κυρίαν του;	Οὕτε ἤμισυ ἔτος.
Ἐδανείσθη τι ἡ Μαργαρίτα παρὰ τοῦ φίλου τῆς;	Μίαν ἀνδρικήν ἐνδυμασίαν.
Ποῦ κατώκησεν ἐν Λονδίνο;	Παρὰ τῇ ἀδελφῇ ἐνὸς συμπατριώτου φίλου τῆς.

Ποῖον ἡ Μαργαρίτα ἐπροσ- πάθησε νὰ πυροβολήσῃ ;	Τὴν ἐρυθρότριχα βασίλισσαν.
Πληροφορηθεῖσα περὶ τοῦ συμ- βάντος, τί ἔπραξεν ἡ Ἐλισάβετ ;	Διέταξεν, ἵνα ὁ νομιζόμενος ἀ- νὴρ προσαχθῇ ἐνώπιόν της.
Τί παρεκίνησε τὴν Μαργα- ρίταν νὰ ἐκδικηθῇ ;	Ἡ ἀγάπη της πρὸς τὴν Μα- ρίαν Στιούαρτ καὶ τὸν σύζυ- γόν της.
Ἡ βασίλισσα συνεχώρησε τὴν γυναῖκα :	Ναί, τὴν συνεχώρησεν.
Εἰς τί ἐνεπιστεύθη ὡς πρὸς τὴν ἀσφάλειάν της ;	Εἰς τὴν εὐγνωμοσύνην τῆς γυ- ναικός.

ΠΟ. Ρήματα ἀνώμαλα

Ἀνώμαλα θεωροῦνται τὰ ρήματα, ὧν ὁ Παρτατικὸς καὶ ἡ Παθητικὴ Μετοχὴ δὲν σχηματίζονται συμφώνως πρὸς τοὺς γενικοὺς κανόνας. Διακρίνονται εἰς τὰς ἑξῆς τάξεις :

Α'. Ρήματα, ὧν ὁ Παρτατικὸς καὶ ἡ παθητικὴ μετοχὴ ὁμοιάζουσι τῇ Ἀπαρεμφάτῳ.

Ἐρεστώδ. Ἀπαρεμ.

Παρτατ. καὶ π. Μετ.

Beat βητ, πλήττειν	Beat (beaten)
beset βησέτ, κατέχειν	beset
burst βουρστ, διαρρηγνύειν	burst
cast καστ, ρίπτειν	cast
cost κοστ, τιμᾶσθαι, στοιχίζειν	cost
cut κούτ, τέμνειν	cut
hit χητ, βάλλειν, σκοποβολεῖν	hit
hurt χουρτ, βλάπτειν	hurt
knit νιτ, πλέκειν	knit (o)
let λέτ, ἀφίνειν	let
put πούτ, τιθέναι	put
quit κούιτ, ἐγκαταλείπειν	quit (o)
read ρηδ, ἀναγινώσκειν	read, red
rid οφ, ἐλευθεραῖν.	rid

<i>Ἐρεσιῶς Ἀπαρεμ.</i>	<i>Παροῦ. καὶ π. Μετοχή.</i>
set, τοποθετεῖν	set
shed, χέειν	shed
shred κερματίζειν	shred
shut cheut. κλείειν	shut
slit, κόπτειν, χωρίζειν	slit (o)
spit, πτύειν	spit (o)
split, σχίζειν	split (o)
spread σπρέδ, ἀπλώνειν	spread
sweat σουίτ, ἰδροῦν	sweat (o)
thrust, ὠθεῖν	thrust
upset εὐπσέτ, ἀνατρέπειν	upset
wet ουέτ, ὑγραίνειν	wet (o)

Παρ. Τὸ σημεῖον (o) δεικνύει, ὅτι τὸ ῥῆμα σχηματίζεται συχνότατα ὀμαλῶς. Τὸ spit σημεῖνον ὀβελίζειν εἶναι ὀμαλόν. Ἀντὶ τοῦ sweat συνηθέστερον τὸ perspire. Ὁ Παροῦτατικός τῶν quit καὶ slit ἀπαντᾷ καὶ ὀμαλῶς.

The Irishman shut both his eyes. The news is already spread all over the town. The boiler (λέβης) burst with a noise like thunder. The fisherman has cast his nets into the sea. It will cost much time, trouble and money. The school boy has cut his name in the table. Don't hit me, it hurts. Let me knit something for the poor children. They have quitted the country for ever. He wetted his finger, and held (ἐκράτησε) it up, to see which way the wind blew (ἔπνεε). When you have read the books, put them away in the bookcase. I have rid the cellar of the rats and mice. The pearls were set in gold, and the diamond in silver. The windows shed a solemn light. The tyrant ordered the man's ears to be cut off and his nose to be slit. The man-o'-i-war was split asunder. The porters sweated under their burden. The baron was so vexed, that he thrust the actor out of doors. The carriage was upset. He spit on the floor instead of spitting into the spittoon (πτυελοδοχείον). The unfortunate woman shed tears.

III

Δύνασθε ν' ἀναγινώσκητε ; 'Ανέγων ὄλην τὴν νύκτα. 'Ανέγνωτε τὴν ἱστορίαν τῆς 'Αγγλίας ; 'Ιδρώνει πολύ. 'Επλέξατε τὰ περιπόδια ; Ποῦ ἐμάθετε νὰ πλέκητε ; 'Απέλθετε ἐκ τοῦ δωματίου. 'Αφῆκε τὴν βασιλίссαν. 'Εβράχην ὑπὸ τῆς βροχῆς. 'Η οἰκία κατελήφθη ὑπὸ (with) στρατιωτῶν. 'Οφείλομεν νὰ κατὰλάβωμεν τὰς θύρας. Τὸ πυροβόλον διεροάγη. 'Απορίψατε μακρὰν (away) τὸ ξίφος τοῦτο. "Ας τῆξωμεν κώδωνα. Πόσον τιμᾶται τοῦτο ; Τοῦτο τιμᾶται ἐξ φράγκων. Κόψατέ μοι τεμάχιον ἄρτου. 'Εκόπη. 'Επετύγγανον πάντα τοῦ σκοποῦ. Δικτὶ δὲν μάγεσθε. Σχε ἔβλαψα ; 'Η οἰκία ἐνωκιάσθη. "Ας ἀγαπῶμεν τὴν πατρίδα ἡμῶν. 'Εθηκε τὸν οἶνον εἰς τὴν ἀποθήκην. Θ' ἀπαλαχθῶ τοῦ ἀνθρώπου τούτου. Δίδετε (to set) κακὸν παράδειγμα. Θὰ ἐμβάλω τὸν λίθον εἰς τὸν χρυσόν. Τὸ αἶμά του διεσκορπίσθη. Τίς ἔσχισε τὸ ἐριούχον ; Κλείσατε τὴν θύραν. 'Η ράβδος διεσχίσθη. Τὸ ξύλον σχίζεται. 'Εσχίσθη ἡ κεφαλὴ του. Τίς διέδωκε τὴν εἴδησιν ; Θὰ τὸν ἐξωθήσω ἐκ τῆς οἰκίας. Τὸν ὤθησε πρὸς τὰ ἐμπρός.

Περὶ Ἑρωτηματικῶν ἀντωνυμιῶν

Αἱ ἀντωνυμίαι who, which καὶ what τίθενται καὶ ἐρωτηματικῶς πρὸ τοῦ ῥήματος. Who is there? Which will you have? Ποῖος εἶναι ; Ποῖον θὰ πάρητε ;

ΣΗΜ. Δὲν λέγεται οὐδέποτε what thing ?

'Η what ἐπὶ προσώπων λέγεται, ὅταν ἐρωτῶμεν περὶ τοῦ εἶδους ἢ ἐπαγγέλματος αὐτῶν, ἢ δὲ which, ὅταν θέλωμεν νὰ διακρίνωμεν ἐν πρόσωπον μεταξὺ δύο ἢ τριῶν. What is he? Which is your sister?

ΣΗΜ. α'. 'Εν ἀρχῇ τῶν ἐρωτηματικῶν φράσεων ἡ whose σημαίνει τίνος καὶ ἡ δηλοῦσα τὸ κτήμα λέξις τίθεται ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον ἀμέσως ἔπειτα. Whose hat is that?

ΣΗΜ. β'. 'Η that οὐδέποτε εἶναι ἀντωνυμία ἐρωτηματικῆ.

Περὶ Ἀναφορικῶν ἄντωνυμιῶν

1. Ἡ that πρὸ ὀνόματος λεγομένη ἢ νοουμένη εἶναι ἄντωνυμία δεικτική, ἐὰν δὲ μετὰ τὸ ὄνομα, εἶναι ἀναφορική, καὶ ἐὰν συνδέῃ δύο προτάσεις, εἶναι σύνδεσμος. That man. The man that. I think that he is.

ΣΗΜ. Ὁ σύνδ. that συχνάκις παραλείπεται I think he is.

2. Αἱ δεικτικαὶ ἄντωνυμίαι, προηγούμεναι τῶν ἀναφορικῶν ἐκφράζονται διὰ τῶν προσωπικῶν he, she, they, ὅταν εἶναι εἰς ὀνομαστικήν, καὶ διὰ τῶν him, her, them ἢ those εἰς αἰτιατικήν. He who speaks. Sho who is finest. I esteem him ἢ her whose virtue is amiable. We seldom praise them ἢ those who we do not admire.

3. Ἡ δεικτικὴ οὐδετέρου γένους ἐκφράζεται διὰ τῆς that. That which (ὅ, τι) we call morning.

4. Ἡ δεικτικὴ ἀναφερομένη εἰς ὄνομα δηλοῦν τὸν κτήτορα ἀναπληροῦται διὰ τῆς γενικῆς μετὰ τοῦ 's. I have lost my penknife and my brother's (καὶ τὸ τοῦ ἀδελφοῦ μου).

112. Ρήματα ἀνώμαλα

Β'. Ρήματα, ὧν ὁ Παρατατικός καὶ ἡ πικθ. Μετοχὴ ὁμοιάζουσιν. Ἐν τοῖς ἐξῆς ἡ κατάληξις ed συγχωνεύεται μετὰ τὸ θέμα γινόμενον βραχὺ ἢ ἄλλως μεταβαλλόμενον.

Ἐνεστώς Ἀπαρεμ.

Παρατ. καὶ π. Μετ.

Flee, φεύγειν	fled
hear, ἀκούειν	heard χευρη
lead, ὀδηγεῖν	led
light λάττ, φωτίζειν (ο)	lit, λιτ
lose λούζ, ἀποβάλλειν, γάνειν	lost
make, ποιεῖν	made, μζιδ
shoe, ὑποδέσσειν, πεταλώνειν	shod
shoot χούτ, παροβολεῖν	shot

Ἐνεστῶς Ἀπαρεμ.

Παροι. καὶ π. Μετ.

abide ἀβάιδ, διαμένειν	abode
cloth κλώθειν	clad
get δεχέσθαι, ἀπολαμβάνειν	got
hang κρεμᾶν, ἀναρτᾶν	hung
shine, λάμπειν	shone
sit, καθῆσθαι	sat
win, κερδαίνειν	won
work, ἐργάζεσθαι (ο)	wrought

113

Παροι. 1. Ἐκ τῶν ἐλλιπῶν ρημάτων, α'. τὸ will ἀντικαθιστᾶται διὰ τῶν ἰσοδυνάμων τὸ wish ἐπιθυμεῖν, τὸ want χροῖζειν, τὸ intend σκοπεῖν κλπ., β'. τὸ can διὰ τοῦ to be able εἶναι ἰκανόν, γ'. τὸ may διὰ τῶν to be allowed, permitted, ὡς I am permitted, ἐπιτρέπεται μοι, δ'. τὸ shall ἢ must διὰ τῶν to be obliged, forced, ἢ compelled, εἶναι ὑπόχρεων, ἠναγκασμένον, ε'. Τὸ ought ὀφείλειν, Ἐνεστῶς καὶ Παρατακτικός, στερεῖται Ἀπαρεμφάτου, ς'. Τὸ must συμπληροῦται πάντοτε δι' ἀπαρεμφάτου οὕτω τὸ χρεῖν ἔχειν τινός ἐκφέρεται διὰ τοῦ I must have, ἢ I want.

Παροι. 2. Τὸ ὑπάρχειν ἐκφέρεται διὰ τῶν there is, was κλπ., πληθ. there are, there were κλπ. ὡς Is there much wine? εἶναι πολὺς οἶνος; Yes, there is. Ναί, εἶναι.

Παροι. 3. Τὸ εἶναι μετὰ χρονικοῦ ὀνόματος, εἰ μὴ ἢ ἐνέργεια ἐξακολουθῆ ἔτι, ἐκφέρεται διὰ τοῦ παρακειμένου τοῦ τὴν ἐνέργειαν—δηλοῦντος ρήματος καὶ τοῦ χρονικοῦ διορισμοῦ ἔχοντος πρὸ αὐτοῦ τὴν this ἢ these. We have been walking these three hours, τρεῖς ὥρας ἤδη περιπατοῦμεν.

Ἐκ τῆς ἐνέργειας ἐτελείωσεν ἐν τῷ παρελθόντι, τίθεται ἄριστος καὶ ἔπειτα ὁ χρονικὸς διορισμὸς ἐπιτασσομένου τοῦ ago (ἐγκό)=πρὸ. I saw him an hour ago. Τὸν εἶδον πρὸ μιᾶς ὥρας. Ἡ αὐτὴ ἔννοια δηλοῦται διὰ τῶν it is, it was

κλπ. διὰ τοῦ χρονικοῦ μετὰ τοῦ since καὶ τοῦ ρήματος τε-
λευταίου. It is three days since I saw him. Εἶναι τρεῖς
ἡμέρσι, ἀφ' ὅτου τὸν εἶδον.

Παρ. 4. Τὸ it is κλπ. τίθεται καὶ εἰς δήλωσιν ἀποστά-
σεως ἀπ' ἄλλου, ὡς it is 360 milles from Paris to Lon-
don. Εἶναι 360 μίλλια ἀπὸ Παρισίων εἰς Λονδῖνον.

Ῥήματα ἀνώμαλα

IV. Ἐν τοῖς ἐπομένοις ρήμασιν ὁ Πικρατ. καὶ ἡ παθητικὴ
Μετοχὴ λήγουσιν εἰς t καὶ ἡ ρίζα γίνεται βραχεῖα ἢ τὸ i γί-
νεται u.

Ἑνεστ. Ἀπαρ.	Παρ. καὶ Π. Μετ.
Burn βούρν, καίειν.	burnt (α)
deal δήιλ, ἐμπορεύεσθαι	dealt διλτ
dream δρήμ, ὀνειρεύεσθαι	dreamt δρεμτ (α)
lean λήν, στηρίζεσθαι	leant λεντ (α)
leap λήπ, πήδαν	leapt λεπτ (α)
learn λερν, μαθαίνειν	learnt λερντ (α)
mean μην, σημαίνειν	meant μεντ
cling, προσκολλᾶσθαι	clung κλευνγ
dig, σκάπτειν	dug
fling, ρίπτειν	flung
shrink, συστρέφειν, φρίσσειν	shrunk
slink, φεύγειν κρύφα	slung (u=)
spin, νήθειν	spun
stick, κολλᾶν	stuck
sting, κεντᾶν	stung
stink, ὀζειν (βρωμᾶν)	stunk
strike, πλήττειν	struck
string, τανύειν	sprung
swing σουίνγκ, στίσειν	swung σουευνγκ
wring ρινγκ, στραγγίζειν	wrung ρευνγκ

ΣΗΜ. Τὸ σημεῖον (α) δηλοῖ τοὺς χρόνους, καθ' οὓς εἶναι ἐν χρήσει καὶ
ὁ ὀμαλὸς τύπος.

114

He dealt in all sorts of things. I have dreamt of such a man. Birds learn one of another. It leaps like a frog. Her heart leapt as her son knocked at the door. A century means a hundred years, She learnt four pages in a day. I spoke of the spring; but I meant the autumn. The children clung to their father. Their distress wrung his heart. I have no time to string the beads. I thought you have stung them yourself. The plant shrinks. The negro slunk away, and immediately dug up the gold he had hidden. He stuck the fruit upon his knife. The word stuck in my throat. Take a piece of sticking plaster, and stick it on your little finger. The women spun goat's hair. Penelope spun all the yarn (νήμα) in Ulysses' absence.

Περὶ τῶν χρόνων τοῦ ρήματος

1. Ὁ Ἐνεστώς παριστᾷ πράξιν γινομένην καθ' ὃν καιρὸν γίνεται ὁ λόγος, I think, I hear.

ΣΗΜ. α'. Ὁ Ἐνεστώς ἐπίσης παριστᾷ χαρακτήρα, ἰδιότητα νῦν ὑπάρχουσαν. He is an able man. Εἶναι ἱκανὸς ἄνθρωπος.

ΣΗΜ. β'. Εἶναι ἐπίσης ἐν γρήσει, ὅταν ὁμιλοῦμεν περὶ πράξεων συνεχῶν μετὰ ταχίας τινὰς διακοπὰς ἐπὶ τοῦ παρόντος χρόνου. He goes a shooting every Sunday. Ὑπάγει εἰς τὴν θήραν πᾶσαν Κυριακὴν.

ΣΗΜ. γ'. Ὁ Ἐνεστώς, προηγουμένων τῶν λέξεων when, before, as soon as, συνηθίζεται, ἵνα παραστήσῃ τὸν χρόνον τὸν σχετικὸν μελλούσης πράξεως. When he arrives, he will hear the news. He will hear the news, before he arrives, or, as soon as he arrives. The more she improves, the more amiable she will be.

ΣΗΜ. δ'. Εἰς ζωηρὰς ἱστορικὰς διηγήσεις ὁ Ἐνεστώς τίθεται ἀντὶ τοῦ Παρατατικοῦ ἢ Ἀορίστου.

2. Ὁ Παρατατικός παριστᾷ πράξιν τετελεσμένην ἢ μείνασσαν ἀτελεῆ εἰς χρόνον ὄλως παρελθόντα· ὡς I loved him for his modesty. Τὸν ἠγάπησα διὰ τὴν μετριοφροσύνην του.

3. Ὁ Παρκακείμενος δεικνύει πρᾶξιν τετελεσμένην μὲν, ἀλλ' ἔχουσιν σχέσιν μὲ τὸ παρόν. I have finished my letter.

Ὅσάκις λοιπὸν ὁμιλοῦμεν ἀπροσδιορίστως περὶ τινος παρελθόντος πράγματος ἢ ὁ ὀριζόμενος χρόνος (ἡμέρα, ἔτος ἢ ἐποχή) δὲν παρῆλθεν ὀλόκληρος, μεταχειριζόμεθα τὸν Παρκακείμενον. I have been there this morning. I have travelled much this year. Ἐταξείδευσα πολὺ ἐφέτος.

Ὅσάκις ὁμῶς ἀναφέρομεν ἐκείνην τὴν διαίρεσιν τοῦ χρόνου, ἣτις παρῆλθεν ἤδη, ὅτε ὁμιλοῦμεν, μεταχειριζόμεθα τὸν Παρκατατικὸν ἢ Ἀόριστον. They came home early this morning. Ἦλθον οἴκωδε ἐνωρίς σήμερον πρωΐ.

Κανὼν. Ἐν γένει ὁ Παρκακείμενος εἶναι ἐν χρήσει ὅπου ἡ πρᾶξις συνέχεται μὲ τὸν παρόντα χρόνον διὰ τῆς πραγματικῆς ὑπάρξεως τοῦ συγγραφέως ἢ τοῦ πονήματος, οὐδέποτε ὁμῶς, ἐὰν οὔτε ὁ συγγραφεὺς οὔτε τὸ πόνημα ὑπάρχωσιν. Οὕτω δυνάμεθα εἰπεῖν Cicero has written orations, ἀλλ' οὐχὶ has written poems, διότι οἱ λόγοι τοῦ Κικέρωνος σώζονται, ἀλλ' οὐχὶ καὶ τὰ ποιήματά του.

4. Ὁ Ὑπερσυντέλικος παριστᾷ πρᾶξιν παρελθούσαν καὶ τετελεσμένην πρὸ ἄλλου τινὸς χρόνου ὀρισμένου ἐν τῇ Προτάσει. I had finished my letter before he arrived.

5. Ὁ Μέλλον α'. παριστᾷ πρᾶξιν, ἣτις μέλλει νὰ γίνῃ μετὰ ἢ ἄνευ διωρισμένου χρόνου. The sun will rise tomorrow. I shall see them again. Θὰ τοὺς ἴδω πάλιν.

6. Ὁ Μέλλον β'. δηλοῖ, ὅτι ἡ πρᾶξις θέλει εἶσθαι τετελεσμένη, κατὰ τὸν χρόνον ἢ πρὸ ἄλλης μελλούσης πράξεως. I shall have dined at one o'clock.

113

Θὰ ἐμπορεύησθε μὲ τὸν ἔμπορον τοῦτον ; Ἐμοίρασε τὰ χαρτιά. Τὴν παρελθούσαν νύκτα ὠνειρεύομην ὠνειρεύεσθε καὶ ὑμεῖς ; Στηρίχθητε ἐπ' ἐμοῦ. Εἶμαι ἰκανῶς ἐστηριγμένος. Δύ-

νασθε να πηδήσητε καλῶς; Ἐπήδησα ὑπεράνω τάφρου. Ἐννοεῖ (to mean) ἐμέ; Τί σημαίνει τοῦτο; Τοῦτο δὲν σημαίνει τίποτε. Ὁ ἄνθρωπος προσκολλᾶται εἰς τὴν πίστιν του. Ρίψατε αὐτὸ κάτω. Τὸ ἔρριψα εἰς τὸν ποταμόν. Ἐκεῖνος ἔρριψε λίθον ὑπεράνω τῆς οἰκίας. Θὰ κεντήσῃ ἡ μέλισσα; Μάλιστα, μὴ ἐκέντησεν. Ἀφήσατέ με να αἰωρηθῶ. Συνεστρέψατε τὰ ὑγρά φορέματα; Θέλω να συστρέψω τὸν λαιμόν του. Ἐκλωσε πολὺ; Ἡ ἀράχνη ἐνήθε (to spin) τὸ ὑφασμά της. Σκάψατε ὀπήν. Ἦνοιξα μίαν. Μὴ ἐκέντησε με περόνιον. Ὁ ἥλος ἐβυθίσθη στερεῶς. Ἐξῆλλον κρυφίως τῆς οἰκίας. Τὸ ἐριοῦχον στενοῦται. Ὁ Γκαῦ (Guy) ἐφριζίασε (to shrink) πρὸς τὴν θέαν τοῦ φονέως. Ἡ ἐφημερίς ἐκάη.

116. Λέξεις καὶ φράσεις

Παρ. 1. Τὸ παρ' ἡμῖν κάμνω, ἐν τῇ σημασίᾳ τοῦ γίνομαι αἰτίας, ἐνεργῶ να γείνη τι, ἐκφέρεται διὰ τῶν to cause ἢ to occasion (προξενεῖν), δι' αἰτιατικῆς καὶ τοῦ ἀπαρεμφάτου. I caused the murderer to be arrested. Ἐκάμνα να συλληφθῇ ὁ φονεὺς.

2. Πρὸς δῆλωσιν διαταγῆς λέγουσι to command, to order, λ. χ. The king ordered him to be executed, ὁ βασιλεὺς διέταξε ν' ἀποκεφαλισθῇ.

3. Τὰ ρήματα παρακαλεῖν, ζητεῖν, λέγειν ἐκφέρονται διὰ τῶν to request, to desire, to tell, to bid, (οὐ τὸ ἀπαρ. ἄνευ to), ὡς desire the gentleman to wait, εἰπέ εἰς τὸν κύριον να περιμένῃ. Bid him come here. Εἰπέ αὐτῷ να ἔλθῃ ἐδῶ.

4. Τὸ διάμεσον ἐκφέρεται διὰ τῶν to get ἢ to have, τοῦ ἀντικειμένου καὶ τελευταῖον τῆς παθητικῆς μετοχῆς. ὡς I must have my hair cut to morrow. Πρέπει να κόψω τὰ μαλλιά μου αὔριον (διὰ τοῦ κουρέως). Οὐχὶ δὲ I must have cut my hair to morrow.

5. Τὸ κάμνειν να=ἀναγκάζειν ἐκφράζεται διὰ τοῦ to make τοῦ ἀντικειμένου καὶ τοῦ ἀπαρεμφάτου ἄνευ to, ὡς she makes him get up. Τὸν ἀναγκάζει να ἐγείρηται.

6. Το εἰδοποιεῖν τινὰ προφορικῶς δηλοῦται διὰ τοῦ send word, ἐγγράφως δέ, διὰ τοῦ write word, ὡς I shall write him word. Ἐὰ τὸν εἰδοποιήσω (ἐγγράφως).

7. Το γνωστοποιεῖν ἐκφράζεται καὶ διὰ τοῦ let know ὡς I shall let you know. Ἐὰ σὺς τὸ γνωστοποιήσω.

8. Γνωρίζειν τινί τι, to make known. Κάλυπειν τινὰ ἐν περιμένῃ, to keep waiting. Προσκαλεῖν τινὰ ἐλθῆναι, send for ἢ summon. Δεικνύειν, to show. Ποθεῖν to wish for. Ἐξαιτεῖσθαι to beg for.

Ἀχαριστία καὶ φιλαργυρία τιμορρομένη

A gentleman, who had acquired a considerable fortune by care and industry in trade, finding himself at an advanced age, became desirous of quitting the bustle of business, and of passing the remainder of his days in tranquillity. He had a son, newly married, whom he had taken into partnership, and he now gave up the whole business and stock to him. The son and his wife expressed much gratitude for his kindness, and assured him that their greatest endeavour should be to make him happy.

During some time the old gentleman found himself very comfortable with his son and daughter-in-law, and hoped that all his worldly cares were over. At length, however, he began to perceive a little inattention, which grew by degrees into absolute neglect. Stung by such basse ingratitude, he communicated his affliction to one of his old friends, who consoled him with the assurance that he should soon receive the usual attention from his children, if he would follow his advice. «What would you have me do?» said the old gentleman. — You must lend me L. 500, and it must be done in presence of your son». — «Five hundred pounds»? «I have not

so many shillings at my disposal!»! «Never mind», replied the friend. «I can furnish you with any amount. Come with me». He gave him the whole sum, and appointed the following day for the experiment.

He called on him in the morning about breakfast-time, and told him before his son and daughter, that he had an opportunity of making an excellent speculation, but was rather short of ready money. Don't let that be an obstacle, said the old gentleman: «how much do you want?»—«No small sum: about L. 500», replied he. — «Oh! if that is all, it is at your service, and twice the sum, if necessary». — The old gentleman went to his desk, counted out the whole amount, and told the friend to take his own time for payment. The son and his wife could but ill conceal their astonishment on finding, as they imagined, that their father had reserved a considerable sum of money. Their conduct changed, and from that day to his death the old gentleman had no reason to complain of any want of attention. He died some years after, having previously made a will, which he deposited in the hands of his old friend. It is the custom in England, on the day of the funeral, to read the will of the deceased in the presence of the family. It was opened and read; the son and daughter listened with every attention and hopeful anxiety. Judge what was their surprise, on finding the only legacy their father had bequeathed them was a recipe: How to reward ungrateful children.

Συνδιάλεξις

Τίς ἀπέκτησε περιουσίαν	Γέρον τις κύριος.
διὰ τοῦ ἐμπορίου;	
Τίνος περιουσία ἦτο αὕτη;	Ἰδική του, ἀνεμφιβύτως.

- Εἶχε λάβει τινὰ συμμετόχον ;
- Παρέδωκέ τι εἰς αὐτόν ;
- Ἦσαν ὁ υἱὸς καὶ ἡ σύζυγός του εὐγνώμονες ;
- Ἐδωκαν αὐτῷ βεβκίωσίν τινα ;
- Τί ἤλπιζε νῦν ὁ γέρον ;
- Ἄλλὰ τί παρετήρησεν ἐπὶ τέλους ;
- Εἰς ποῖον ἀνεκοίωσε τὴν λύπην του ;
- Πῶς τὸν συνεβούλευσεν ὁ φίλος νὰ προβῆ ;
- Ἐκχεμεν ὁ γέρον ἔνστασίν τινα ;
- Πῶς ὁ φίλος ἀπέτρεψε τὸ ἐμπόδιον ;
- Ποῖαν ἡμέραν ὄρισαν πρὸς τὴν δοκιμὴν ;
- Κατὰ ποῖαν ὥραν ὁ φίλος τὸν ἐπεσκέφθη ;
- Τί εἶπεν αὐτῷ ;
- Τί ὁ γέρον ἀπεκρίθη καὶ ἔπραξεν ;
- Πότε ὁ υἱὸς καὶ ἡ θυγάτηρ κακῶς ἀπέκρυψαν τὴν ἐκπληξίν τω. ;
- Υἱὸν νεωστὶ νυμφευθέντα.
- Ἄσπαστον του τὴν ἀσχολίαν καὶ τὸ κεφάλαιον.
- Εἶχον οὐχὶ μικρὰν συναίσθησιν τῆς γενναϊότητός του.
- Ἐβεβκίωσαν αὐτόν, ὅτι ἡ μεγίστη προσπάθειά των θὰ ἦτο νὰ τὸν καταστήσωσιν εὐτυχῆ.
- Ἄσπαστον αἱ κοσμικαὶ του φροντίδες ἐτελείωσαν.
- Ἄσπαστον ἀπροσεξίαν, ἣτις ταχέως ἠδυστήθη εἰς ἀμέλειαν.
- Εἰς ἓνα τῶν ἀρχαίων φίλων του.
- Νὰ δανείσῃ αὐτῷ λίρας 500 ἐπὶ παρουσίᾳ τοῦ υἱοῦ.
- Εἶπεν, ὅτι δὲν εἶχε τόσα πολλὰ σελλήνια εἰς τὴν διάθεσίν του.
- Λέγων, ὅτι θὰ τῷ ἐπρομήθεμεν οἰονδήποτε ποσόν.
- Τὴν ἐπομένην.
- Τὴν πρώην κατὰ τὴν ὥραν τοῦ προγεύματος.
- Ἄσπαστον ἔσπερεῖτο μετρητῶν καὶ ἐχρειάζετο λ. 500.
- Εἶπεν, ὅτι ἠδύνατο νὰ τῷ δανείσῃ διπλάσιον ποσόν, ἐπῆγεν εἰς τὸ γραφεῖον καὶ ἐμέτρησε τὰς λ. 500.
- Ἄσπαστον εὖρον, ὅτι ὁ πατήρ των εἶχε φυλάξει τόσα χρήματα.

Ποίς ἦτο ἡ συνέπεια τοῦ
τεχνάσματος τοῦ γέρον-
τος :

Τί ἐπραξε πρὸ τοῦ θανάτου
του :

Ποίς συνήθεια ἐπικρατεῖ ἐν
Ἀγγλίᾳ κατὰ τὴν ἀνά-
γνωσιν διαθήκης :

Πῶς ὁ υἱὸς καὶ ἡ θυγάτηρ
ἠκουάσθησαν αὐτήν :

Ἐπὶ τίνι ἐξεπλάγησαν :

Τὰ τέκνα του ἔγειναν προσεκτι-
κὰ ὅσον οὐδέποτε.

Κατέθηκε διαθήκην εἰς τὰς χει-
ρας τοῦ παλαιῦ φίλου του.

Ἀναγινώσκεται ἐπὶ παρουσίᾳ
τῆς οἰκογενείας τὴν ἡμέραν
τῆς κηδείας.

Μετὰ πάσης προσοχῆς καὶ πλή-
ρους ἐλπίδων ἀνησυχίας.

Ἐπὶ τῇ κληρονομίᾳ, ἥτις ἐ-
κληροδοτεῖτο αὐτοῖς.

117. Ρήματα ἀνώμαλα

Δ'. Ρήματά τινα λήγοντα εἰς d, ἐν τῷ παρατατικῷ καὶ
τῇ μετοχῇ λήγουσιν εἰς t.

Ἀπαρέμφατος

Παρ. καὶ Παθ. Μετοχή

bend, κλίνειν, τείνειν

bent (α)

build, build, οἰκοδομεῖν

built

guild, ἐπιχρυσοῦν

guilt (α)

gird, περιβάλλειν

guirt (α)

lend, δανείζειν

lent

rend, σχίζειν

rent

send, πέμπειν

sent

spend, δαπανᾶν

spent

Τὰ ἐπόμενα τὸ ve τρέπουσιν εἰς ft.

Bereave, στερεῖσθαι

bereft (α)

leave, λήθω, ἀφίεναι

left

Τὰ ἐπόμενα τὸ ay τρέπουσιν εἰς aid.

Lay, λέγ, θέτειν

laid

pay, πληρώνειν

paid

say, λέγειν

said

stay, μένειν

staid /oi

Τὰ ἐξῆς ῥήματα τρέπουσι τὸ φωνῆεν ἰ τῆς ρίζης εἰς ου·

bind βάνδ, δένειν	bound
find, εὐρίσκειν	found
grind, ἀλέθειν	ground
wind up, στρέφειν, τανύειν ὄρου- λόγιον	wound

Δύο ῥήματα τρέπουσι τὸ ρίζικόν φωνῆεν ο εἰς ε·

behold βυόλδ, παρατηρεῖν	beheld
hold, κρατεῖν	held

Τὰ ἐξῆς δύο ῥήματα τροποποιοῦσι τὴν ρίζαν καὶ λαμβάνουσι μόνον δ·

sell, πωλεῖν	sold
tell, λέγειν	told

Σημειωτέον ἰδίᾳ καὶ τὰ ἐξῆς δύο·

stand, ἵστασθα·	stood
understand, ἐννοεῖν	understood

A letter was sent us by the post. The water sends forth (ἀυξάνει) plants. How does it sell? He was sold to the Americans as a slave. He spent a considerable part of his fortune. Stand out of the way. The priest's grave stood on the other side of the town. Our good works will stand by us at the hour of death. «Fast bind, fast find», is an old proverb. He was bound hand and foot. How will you have the books bound? How do you find the climate of France? I found it milder than that of Scotland. I do not know whether he was the author of that book or not, but I understood that he had written one. Have you built more than one house? The miller has not yet ground the corn. I sent him on Tuesday. If you had wound up your watch, it would have gone. My friend held me by the arm to prevent me from going away. If you had lent me the money in time, it

would have been very useful to me. They said yesterday that the parliament would be dissolved. I have just sent to your house to fetch the barometer. The marquis of Anglesea was bereft of his leg at the battle of Waterloo. The hen lays an egg every morning. Five thousand pounds were paid for the privilege of selling refreshments in the Crystal Palace at London.

Περὶ ὑποτακτικῆς

1. Μεταχειρίζονται τὴν ὑποτακτικὴν, ὅταν συντρέχωσι δύο περιστάσεις α'. Ἡ ὑπόθεσις νὰ εἶναι ἀμφίβολος καὶ ἀβέβαιος. Ἐ'. Τὸ ῥῆμα νὰ ἔχη σχέσιν πινὰ πρὸς μέλλοντα χρόνον. Οὕτως: If thou injure another, thou will hurt thyself. Whether he succeed or not, his intention is laudable. Ἐάν τε ἐπιτύχη, ἐάν τε μὴ, ἢ πρόθεσις του εἶναι ἀξιώπαινος.

2. Εἰς πᾶσαν ἄλλην περίπτωσιν, ὅπου δὲν εἶναι ἀμφιβολία καὶ μελλοντικὴ ἔννοια, μεταχειρίζονται ὀριστικὴν. Though he seems to be simple, he has deceived is.

ΣΗΜ. Οἱ σύνδεσμοι, ὅστινες ἀπαγοῦσι τὴν ὑποτακτικὴν ἔγκλισιν, εἶναι if, though, unless, except, whether, that, lest provided.

3. Ἡ ὑποτακτικὴ τοῦ ἐνεστώτος ἐν τῇ Ἑλληνικῇ ἐκφράζεται Ἀγγλιστὶ διὰ τοῦ κῦτοῦ χρόνου τῆς ὀριστικῆς. I do not think he is rich. Δὲν νομίζω νὰ εἶναι πλούσιος. Find me a book which is good. Εὔρε μοι βιβλίον, ὅπερ νὰ εἶναι καλόν.

4. Ἐάν τὸ ῥῆμα καθ' ὑποτακτικὴν ἐν τῇ Ἑλληνικῇ ἐκφράζη ἔννοιαν μελλοντικὴν, οἱ Ἀγγλοὶ μεταχειρίζονται τὸν μέλλοντα τῆς ὀριστικῆς. I do not think he will come. Δὲν νομίζω νὰ ἔλθῃ.

5. Εἰς τὰς ἀμφιβόλους φράσεις τὰ whoever, who-sover καὶ however ἀπαγοῦσι συνήθως τὴν ὑπο-

τακτικὴν μετὰ τοῦ may. Whoever he may be (ὅστις δὴ ποτε εἶναι). Whatever the cause may be. (ὅποσον καὶ ἂν εἶναι τὸ αἴτιον). However plausible it may be (ὅσον ἐπιφανέτον καὶ ἂν εἶναι).

6. Μεταχειρίζονται ὡσκότως may εἰς τὸν ἐνεστώτα καὶ might εἰς τὸν παροφημένον, ἵνα δείξωσιν, ὅτι δύναται τινὰ συμβῆ. Be silent that you may hear. Ἔσο σιωπηλός, ἵνα ἀκούσῃς. Nature gave us two ear, that we might hear much and speak little. Ἡ φύσις μᾶς ἔδωκε δύο ὄτα, ἵνα ἀκούωμεν πολλὰ καὶ λαλῶμεν ὀλίγα.

7. Μετὰ τὰ suppose, in case, for fear κ.λ. τίθεται μετὰ τοῦ ῥήματος κατ' ἀπαρέμφατον. Suppose we should arrive late. Ὑπόθετες, ὅτι φθάνομεν ἀργά. In case he should win. Ἐν περιπτώσει, καθ' ἣν νικήσῃ. For fear he should be robbed. Διὰ τὸν φόβον μήπως τὸν κλέψωσιν.

8. Ἡ ὑποτακτικὴ τῆς ἑλληνικῆς γλώσσης μετ' ἀπρόσωπον ῥῆμα συναδεύομενον ὑπὸ ἐπιθέτου ἢ παθητικῆς μετοχῆς ἐκφράζεται ἀγγλιστὶ διὰ τοῦ should καὶ τοῦ ἀπαρεμφάτου ἄνευ τοῦ μορίου to. It is natural that she should think so. Εἶναι φυσικὸν νὰ φρονῇ οὕτως. It is right that he should be rewarded. Εἶναι δίκαιον νὰ ἀνταμειφθῇ. It was agreed that he should write. Ἐσυμφωνήθη νὰ γράψῃ.

9. Ἀντὶ τοῦ should μεταχειρίζονται ἐνίοτε τὴν πρόθεσιν for με ἀίτιατικὴν καὶ τὸ ῥῆμα κατ' ἀπαρέμφατον μετὰ τοῦ to. It is natural for her to think so.

10. Ἐκ δύο προσωπικῶν ῥημάτων ἐχόντων τὸ αὐτὸ ὑποκειμένον τὸ β' τίθεται κατ' ἀπαρέμφατον. He desires to go Ἐπιθυμεῖ νὰ ὑπάγῃ. He thinks to be. Νομίζει ὅτι εἶναι.

Ὅταν τὸ β' ῥῆμα ἑτεροπροσωπῇ, ἐνίοτε μεταχειρίζονται τὴν αἰτιατικὴν τοῦ ὑποκειμένου πρὸ τοῦ ἀπαρεμφάτου, ἄλλως δὲ τὴν ὀνομαστικὴν τοῦ ὑποκειμένου καὶ τὸ ῥῆμα καθ' ὀριστικὴν. I believe him to be rich ἢ I believe he is rich. Πιστεύω, ὅτι εἶναι πλούσιος.

11. Παραλείπεται συχνάκις τὸ if πρὸ τῶν ρημάτων were, had, did, τὸ δὲ ὑποκείμενον τίθεται μετὰ ταῦτα. Were I you. Ἐάν ἤμην σύ. Had I Known. Ἐάν ἐγνώριζον. Did I think. Ἐάν ἐνόμιζον.

12. Μεταχειρίζονται ἐνίοτε were ἀντὶ τοῦ it would be, καὶ ἀντὶ τοῦ it would have been, τὸ it had been, ὡς it were (would be) better. Θὰ ἦτο καλλίτερον (μελλοντικὴ ἔννοια). It had been (it would have been) better. Θὰ ἦτο καλλίτερον (εἰς τὸ παρελθόν).

118. Ρήματα ἀνώμαλα

Ε'. Τὰ ἐξῆς πρῶτα εἶς τρέπουσι τὴν κατάληξιν εἰς ought, τὰ ἐπόμενα δὲ δύο εἰς aught.

Ἐνεστώσ τῆς Ἀπαρ. Παρ. ἢ Ἀόρ. καὶ Π. Μετ.

Beseech, ἐπιπέτεσθαι, παρακαλεῖν,	besough.
ἰκετεύειν	
bring, φέρειν	brought
buy, ἀγοράζειν	bought
fight, φάτι, μάχεσθαι	fought
seek (for), ἐρευνᾶν, ζητεῖν	sought
think, νομίζειν, σκέπτεσθαι, πει-	thought
σιτεύειν	
catch, συλλαμβάνειν	caught
freight, φορτώνειν	fraught (α)
teach, διδάσκειν	taught

Τὰ ἐπόμενα τέσσαρα ἀποκόπτουσι τὸ l καὶ λημβάνουσι t, τὰ δ' ἄλλα ἀποβάλλουσι τὸ ἐν e κλπ.

dwelt, κατοικεῖν	dwelt (α)
smell, ὀσφραίνεσθαι	smelt (α)
spell, συλλαβίζειν	spelt (α)
spill, γίναι	spilt (α)
bleed, φλεβοτομεῖν, αἱμάσσειν	bled
breed, γεννᾶν, ἀνατρέφειν	bred
feed, τρέφειν	fed

meet, συναντῶν	met
speed, σπεύδειν, ταχύνειν	sped
creep, ἔρπειν	crept
feel, αἰσθάνεσθαι	felt
kneel, γονυπετεῖν	knelt
keep, φυλάττειν, κρατεῖν	kept
sleep, κοιμᾶσθαι	slept
sweep, σαίρειν, σαρώνειν.	swept
weep οὐρήν, κλαίειν	wept

We have caught a wolf. The soldiers under Napoleon fought well. I have a tooth-ache that hinders me from sleeping. I slept well last night. In order to teach, one must have much patience. He has taught German in an English school. Who would have thought it possible? The Duke of Monmouth knelt to James the Second, wept bitterly, and besought him in vain to spare his life. Let me smell the flowers you have brought. Sleep cannot be bought. All rooms, the passage and the stairs have been carefully swept; but the ring we sought for, was not met with. They thought the vessel was freighted with spices. The police fought long with the thieves, and blood was spit on both sides. A man was run over by an omnibus; when brought home, he bled from the mouth, nose, ears and eyes. In winter the horses are fed with hay and oats. In English many words from the Latin are sometimes spelt with u, and sometimes without, as: honour or honor, favour or favor, labour or labor. A word is now and then (ένίοτε) spelt with x or without, for example: connexion or connection.

119

Παρακάλεσα τὸν φίλον μου νὰ ἔλθῃ. Μὲ ζητεῖτε (for me); Ἐρευνήσατε διὰ τὸ μελανοδοχεῖον; Ἠγόρασε πυροβόλον καὶ ἐπολέμησεν ἀπέλπιστικῶς (desperately). Ὁ τραυματίας

(wounded man) ἐκομίσθη εἰς τὴν οἰκίαν. Περὶ τίνος (of) σκέπτεσθε; Συλλογίζομαι περὶ τοῦ ἀνεψιοῦ μου. Σύλλαβε τὴν σφαῖραν. Ὁ φονεὺς συνελήφθη. Πρέπει νὰ φορτώσω τὸ πλοῖον. Εἶναι φροτωμένον. Ἡ πενία διδάσκει πόσας τὰς τέχνας. Τίς σὰς ἐδίδαξε τὴν μουσικὴν; Ὁσφραίνεσθε τὸν κηπνόν; Τοῦτο ἐμύριζε πολὺ καλὰ. Πῶς συλλαβίζετε τὴν λέξιν ταύτην; Συλλαβίζεται οὕτω. Ἐχύσατε τὸ ὕδωρ; Ἡ ρίς μου κινάσσει (my nose bleeds). Ὁ ἀσθενὴς πρέπει νὰ φλεβοτομηθῇ. Τρέφω ὄρνιθας. Ἀνετρόφησαν ἐν τῇ (in) ἐξοχῇ. Ἐδώκατε (ἀόρ.) εἰς τοὺς χοίρους νὰ φάγωσιν; Τοῖς (them) ἔδωκα νὰ φάγωσιν. Θὰ συνκνηθῶμεν αὐριον τὸ πρωί. Δὲν συνκνητήθημεν ἤδη; Πῶς ἐπετύχατε; Εἶρπεν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους. Κοιμήθητε καλῶς. Πῶς ἐκοιμήθητε; Ἐκαθάρισθη ἡ κηπουδία; Ἐγονυπέτησαν ἔμπροσθεν τοῦ βωμοῦ. Ἐκλυσεν ὅλην τὴν ἡμέραν. Αἰσθάνεσθε πόνον; Τὸ ἤσθάνθη.

120. ΣΤ'. Ἀνώμαλα ῥήματα

Ἀπαρέμφατος	Παρατατ. ἢ Ἀόρ.	Παθ. Μετοχῆ
Become, γίνεσθαι	became	become
bid, ἐπιτάττειν	bade	bid
come, ἔρχεσθαι	came	come
run, τρέχειν	ran	run

Ἀπαρέμ. καὶ Παρατατ.

Παθ. Μετ.

Beat, νικᾶν

beaten

Ἀπαρέμφατος	Παρατατ. ἢ Ἀόρ.	Παθ. Μετοχῆ
Awake (*) ἐγείρειν, ἐγείρεσθαι	awoke	awaked
dare (*) τολμᾶν	durst	dared
bite, δάκνειν	bit	bitten (bit)
chide, ἐπιπλήττειν	chid	chidden (chid)
hide, κρύπτειν	hid	hidden (hid)
slide, ὀλισθαίνειν	slid	slidden (slid)
forget, ἐπιλανθάνεσθαι	forgot	forgotten (forgot)

(*) Ἀπαντῶσι καὶ ὀμαλά, τότε δὲ dare=προκαλῶ.

<i>Ἀπαρέμφατος</i>	<i>Παρατ. ἢ Ἀόρ.</i>	<i>Παθ. Μετοχή</i>
tread, πατεῖν, βραδίξειν ἐπί	trod	trodden
do, πράττειν, ἐνεργεῖν	did	done
eat, τρώγειν	ate	eaten
fall, πίπτειν	fell	fallen
forbid, ἀπαγορεύειν	forbade	forbidden
give, δίδειν	gave	given
forgive, συγχωρεῖν	forgave	forgiven
go, ὑπάγειν, πορεύεσθαι	went	gone
die ¹ , κατακλίνεσθαι	lay	lain
see, βλέπειν	saw	seen
hew, κόπτειν ξύλα	hewed	hewn *
load, lade ² , φορτώνειν	loaded, laded	laden *
rive, σχίζειν,	rived	riven
sew, προιονίζειν	sawed	sawn *
seeth ³ , βράζειν (βραδέως)	seethed	sodden *
shew, δεικνύειν	shewed	(shewn)
show, »	showed	sown
sow ⁴ , σπείρειν	sowed	sown
strew ⁵ , διασπείρειν	strewed	strewn
strow ⁶ , στρώνειν	strowed	strown
swell, ἐξογκοῦσθαι	swelled	swollen

Children often choose (ἀγχοπῶσι) to do a thing for no other reason than because it is forbidden by their parents. Edmund ran so fast that he became ill. What has become of the maid-servant that was bitten by the mad dog? I have not seen her; but the physician saw the poor creature, and told me that her arm was much swollen. He fears nothing can be done for her. The brothers are in prison; the prince bade the gaoler load them with chains, and give them only bread and water to eat and drink.

¹ Lie=ψεύδεσθαι. εἶναι ὀμαλόν.

² Ὅταν σημαίνῃ γεμίζω ὄπλον, ἔχει παθ. μετοχὴν loaded

³ Σπανίως ἐν χρήσει.

⁴ Ἀπαντῶσι καὶ ὀμαλά.

⁵ Σονήθως ὀμαλά

When they had eaten the food, they fell asleep. At a quarter before seven he was awaked and shewn to the people. If you have forgotten to repeat the regular verbs, as your tutor bade you, you will be chidden. The farmer went out and sowed his corn. When the snow melts on the mountain, the rivers become swollen. Oxen were formerly much employed in treading out the corn. When the troops had beaten the enemy, they laid aside their discipline and fell upon the defenceless inhabitants of the villages. The ground was strewn with flowers. I durst not go to the country to-day. The wood-cutter hewed down the tree. She was moved down in the prime (εις τὸ ζῆθος τῆς ἡλικίας της). What has she given you?

121. Ζ'. Πήματα ἀνόματα

Ἀπαρέμφατος	Παροιατ.	Παθ. Μετοχή
Bestride, υπερβαίνειν, διασκελίζειν	bestrode	bestriden
stride, περιπατεῖν μεγάλαις βήμασιν	strode	stridden
ride, ἵππευειν	rode,	ridden
smite, ραπίζειν	smote	smitten
write, γράφειν	wrote	written
arise ¹ , ὑψοῦσθαι	arose	arisen
rise ¹ , ἀνατέλλειν, ἐγείρεσθαι	rose	risen
drive, ἐλαύνειν	drove	driven
shrive (ὄμ.) ² ἐξομολογεῖσθαι	shrove	shriven
strive, προσπαθεῖν	strove	striven
thrive (ὄμ.), ἐπιτυγχάνειν, αὐξάνειν	throve,	thriven
break, συντρίβειν	broke	broken
choose, ἐκλέγειν, προτιμᾶν	chose	chosen

¹ Διὰ τὸ ἐγείρεσθαι εἶναι ἐν χρήσει τὸ get up, διὰ δὲ τὸ ἀνατέλλειν τὸ rise, ὡς the sun rises, ὁ ἥλιος ἀνατέλλει.

² Σπανίως ἐν χρήσει: συνηθέστερον τὸ confess ἢ go to confess.

Ἀπαρέμματος	Παρατ.	Παθ. Μετοχή
cleave ¹ , σχίζειν	clove (καὶ ὄμ.)	cloven
freeze, πήγνυσθαι	froze	frozen
heave, ἀνοψοῦν, ὠθεῖν	hove	hoven
speak, ὁμιλεῖν	spoke	spoken
steal κλέπτειν, ἀφαιρεῖν	stole	stolen
weave, ὑφαίνειν	wove	woven
forsake, ἐγκαταλείπειν	forsook	forsaken
shake, σείειν	shook	shaken
take*, λαμβάνειν	took	taken

122

He bestrode the narrow world, like a colossus. The horse which Alexander rode, was called Bucephalus. The Greek poets, Aeschylus, Sophocles and Eurypides have written some of the finest tragedies in existence. The farmer went to bed at sunset and rose with the lark. Early to bed, and early to rise makes a man healthy, wealthy and wise. The Spaniards drove the infidel Moors out of Spain, after the latter had held the country for eight centuries. The dramatist Otway having long striven with misfortune, at length perished of hunger 1665. The shepherds thrived in Australia and would have continued to thrive, if they had not left their fortunes at the gold-mines. The orator spoke in so low a tone, that the audience heard little or nothing. During the severe winter of 1814, the Thames, at London, was frozen over a fair was held on the ice, and an ox roasted whole. The ambitious duke stole the crown and placed it on his own head. A physician,

¹ Cleave ἔχει προσέτι παρατ. cleft καὶ παθ. μετ. cleft· όταν δὲ σημαίνει προσκολλησθαι, εἶναι ὀμαλόν.

*) Τὰ σύνθετα ῥήματα τοῦ take σχηματίζονται κατὰ τὸν αὐτὸν τρόπον οἷον mistake, ἀπατάσθαι, mistook, mistaken.

once prescribed some medicine for his patient; the phial was labelled: When taken to be well shaken. The servant misunderstood this, and shook his master till he was almost dead. Heaving a profound sigh the poor woman told what she had seen. What did you choose? I chose an English book. The poor fellow was forsaken by all.

123

Ὁ νέος ἵππευσεν ἵππον ἄγριον. Ὁ ποιμὴν διήλθε (stride across) τὸν ἀγρὸν. Ὁ Εὐγένιος ἵππεύει καλῶς, ἀλλὰ χθὲς ἵππευε καλλίτερον. Ἴππεύσαμεν ἐπὶ μίαν ὥραν. Ἐπιθυμοῦμεν νὰ υπάγωμεν μὲ τὸ λεωφορεῖον. Ὁ Δαβίδ ἐκτύπησε τὸν γίγαντα. Ἐγραψα μακρὰν ἐπιστολήν. Τίς ἔγραψε τὸ λεξικὸν τοῦτο; Ὁ κύριος Worcester. Ἐγέρθητι καὶ βιάδισον. Ἡ τιμὴ τοῦ καφέ θὰ ὑψωθῆ. Ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος; Πότε ἐγείρεσθε; Διώξατε τὰ πρόβατα ἔμπροσθεν ὑμῶν. Τίς ὠδήγει τὴν ἀμαξίαν τῆς βασιλίσσης; Ἐδίωξε τὰ πτηνά. Ἐξωμολογήθητε; Προσεπάθησα νὰ εἶμαι καλός. Τὰ πάντα ἐπετεύχθησαν ὑπ' αὐτοῦ (with him). Ὁ Ἰουδαῖος ἔθραυσε τὸ ποτήριον. Ἐθραύσατε τὴν γάστραν μου. Ὁμίλησα πολὺ μεγαλοφώνως (loud). Ὁ βιβλιοπώλης μοὶ ὠμίλησε καὶ μοὶ εἶπεν, ὅτι κλέπτῃς τις εἶχε κλέψει τὸ βιβλίον μου. Ἡ γαλῆ ἔκλεψε τὸ κρέας. Εἶμαι πηγωμένος, δότε μοι νὰ πῶ θερμὸν τι. Τὸ νέον δένδρον ἐπάγωσεν. Ἡ μετὰ ταῦτα αὕτη εἶναι καλῶς ὑφασμένη. Τί θὰ λάβητε; Θὰ λάβω πόντσι. Ὁ Ἰάσων ἀφῆρεσε τὸ χρυσόμαλλον δέρας (golden fleece). Τὸ ἰατρικὸν πρέπει ν' ἀνατραχθῆ καλῶς. Ἐπορεύθησαν πρὸς ἐκλογὴν βαρβίτου (βιολίου). Ἐξέλεξεν ἵππον καστάνόχρουν.

124

The horse was badly shod. I lead you where I led you yesterday. To feed the poor is the duty of the rich. I have shot a hare. Have you heard that your master has set off for London? We have worked

the whole night to get our work finished. The table is finely wrought. Our troops fought bravely. A wasp stung the girl while she was spinning. As he strode across the room we laughed. The fruittrees have thrived this year. The sea begins to heave. The mouse was frozen. The man swam across the river and sank down, The bird flew from the cage. The number of the men, that were slain in that battle, is not yet known.

123

Ὁ Γεωργὸς ἔσπειρε τὸν σῖτον, ἐνῶ εἶχε τὴν χεῖρα ἐξωγ-
κωμένην. Ἡ μυῖα ἀπέπτη. Ὁ λεπτοουργὸς ἐπρίονισε τὸ ζύ-
λον. Ἐκρούσατε τὸν κώδωνα; Τοῦτο ἰχνογραφήθη καλῶς.
Ἡ θύελλα, ἣτις ἠγέρθη, ἔθραυσε τοὺς κλάδους πολλῶν δέν-
δρων. Ἐκούρευσε τὰ πρόβατα καὶ ἔπειτα ἔσχισε τὸ φόρεμά
μου. Ἐπάτησεν ἐπὶ τοῦ ποδός μου. Ἰπέφερε τὸ δυστύχημα
μεθ' ὑπομονῆς, ἀλλ' ὠρκίζετο, ὅτι ἦτο ἀθῶος. Ἐσκαψε τὸ
ἔδαφος, ὅπου ἐβύθισε ράβδον. Ἀφοῦ ἤλεσε τὸν σῖτον, συνέ-
στρεψε τὰ βεβρεγμένα πανιά. Τὰ βιβλία ταῦτα ἐκέραδισα ἐν
τῷ λαχείῳ. Τὸν συνήντησα εἰς τὸ δάσος, ὅπου ἔσχιζε ζύλον.
Δὲν ἤναψα τὸ κηρίον καὶ μὴ βλέπων ἀνέτρεψα τὸ γάλα.
Ἐγонуπέτησε καὶ ἔθεσε τὴν χεῖρα ἐπὶ τῆς Βίβλου (Bible).
Ἡ γυνὴ πλέκει περιπόδιον. Δὲν ἀπηλλάγη ἀκόμη τῆς δυσ-
κολίας.

Η'. Ῥήματα ἀνώμαλα

Ἀπαρέμφατος	Παρατατ.	Παθ. Μετοχή
Bear, φέρειν, βασιτάζειν, ὑποφέρειν	bore	borne
forbear, ἀπέχεσθαι	forbore	forborne
bear, γεννᾶν	bore	born
shear, κείρειν (κουρεύειν)	shore (ὄμ.)	shorn
swear, ὀρκίζεσθαι	swore	sworn
tear, σχίζειν, σπαράττειν	tore	torn
wear, φορεῖν (ἐνδύματα)-out φθείρειν	wore	worn

Ἀπαρέμφ.	Παρατατ.	Παθ. Μετοχή
begin, ἀρχεσθαι	began	begun
drink, πίνειν	drank	drunk
ring, ἤχῃν, σημαίνειν	rang	rung
sing, ᾄδειν	sang	sung
sink, βυθίζειν	sank	sunk
spring, πηδᾶν, ἀναβρύειν	sprang	sprung
swim, κολυμβᾶν	swam	swum
blow, πνέειν	blew	blown
crow, κρώζειν	crew (συν. ὄμ.)	crown
draw, σύρειν, ἵχνογραφεῖν	drew	drawn
grow, γίνεσθαι, αὐξάνειν	grew	grown
know, γινώσκειν	knew	known
throw, ρίπτειν	threw	thrown
fly, πτασθαι	flew	flown
slay, φονεύειν	slew	slain

Συνδιάλεξις

Ἐρώτησις

Did the shepherd stride
across the meadow?
What have you writ-
ten about?
Have you driven away
the flies?
Who drove the Queen
's coach?
At what o'clock did the
duchess rise?
Do you think he will
thrive in America?
Who has broken the
cup and saucer?
Why did he steal the
silk I had woven?

Ἀπόκρισις

Yes, but afterwards he ro-
de away.
I wrote last week about
the fire and, to-day I
have written a poem.
I drove them away before
you came.
It was driven by the
young prince.
She rose at half past nine.
Yes, for many others have
thriven.
The coachman broke them.
It was not stolen by him,
but by the greengrocer.

- Do you know if it freezes? Yes, it has frozen all night.
- Who shook the table? It was not shaken by me.
- You should have taken time to speak. Why did you not do it? I took time: but while I spoke, somebody disturbed me.
- In what year was Lord Byron born? He was born 1788, and died 1824.
- Have you torn your great coat? The dog tore it.
- Do you never wear kid gloves? In summer I have always worn silk ones.
- Did the witness swear that this was the thief? Yes, he swore it.
- What else has he sworn? He has sworn that he knew me.
- Why do you not begin to sing? Because I do not choose.
- Have they begun to drink? Yes, they began an hour ago.
- Will you ring for the servant? I rang just now.
- Have the bells rung for church? I think so.
- Did the ship sink? Yes, she sank, and every one was drowned.
- I knew that she had sunk; but where did she sink? Off the coast. I thought you had known it.
- Could Lord Byron swim well? Yes, he swam across the Hellespont.
- Has no other person ever swum across? Yes, Leander swam across to meet Hero. (Ηρώ).
- Do you not think the tree has grown? It grew last summer; but since then I have observed no change.
- Does the cook crow every morning? Not always; it has not crowed to-day.

How many times did the cook crow?	It crowed thrice.
Can one horse draw this cart?	It has always been drawn by two.
Who drew this beautiful sketch?	The artist who always drank so much?
Where did the canary-bird fly to?	It flew to the roof of the house.
Has it never flown away?	No, it always flies back again.
Who slew the unfortunate king?	He was slain by an assassin, who clove his head with axe.
Why did he slay him?	He was prompted to it by despair.

126

Παρ. To make δηλοῖ κατασκευάζειν, τὸ δὲ to do ἐνέργειαν ἀορίστως. Ἐκάτερον ὁμως σχηματίζει ἰδιαιτέρως φράσεις.

To do business, ἐκτελεῖν ἐργασίαν	To do nothing, ἀπρακτεῖν
» » damage, injury, ζημιῶν, βλάβειν	» » right, ἐνεργεῖν δικαίως, δίκαιως πράττειν
» » one's duty, ἐκτελεῖν τὸ καθήκον	» » something, ἀσχολεῖσθαι, ἐργάζεσθαι
» » an exercise, γράφειν θέμα, γύμνασμα	» » a task, ἐκτελεῖν τι
» » a favour, ποιεῖν χάριν τινί	» » a work, ἐργάζεσθαι, ἐκτελεῖν ἔργον-τι
» » a foolish thing, πράττειν ἀνοησίαν	» » wrong, βλάπτειν, ἀδικεῖν
» » a good (bad) action, ἐνεργεῖν καλὴν (κακὴν) πράξιν	» » as one pleases, ἐνεργεῖν κατὰ βούλησιν
» » a good, well, εὖ ποιεῖν, εὐεργετεῖν τινα	» » one's hair, διευθετεῖν τὴν κόμην
» » ill, κακῶς ποιεῖν	» » one's self the pleasure, παρέχειν ἑαυτῷ τὴν εὐχαρίστησιν
» » honour, τιμᾶν	» » a service, χαρίζεσθαι τινί
» » justice, δικαιοῦν	» » a kindness, ποιεῖν χάριν τινί, χαρίζεσθαι τινί

To Make

To make an acquaintance, ποι- εῖσθαι τὴν γνωριμίαν	To make an apology, ἀπολογεῖσθαι
» » an agreement, κλείειν συνφωνίαν	» » a bargain, ποιεῖσθαι συμ- φωνίαν
» » an alliance, συμμαχίαν ποιεῖσθαι	» » a blunder, λανθάνεσθαι ἐξ ἀπροσεξίας
» » an allowance, παραχώ- ρησιν ποιεῖσθαι τινί	» » a calculation, ὑπολογί- σμον ποιεῖσθαι.
» » amends, up for, ἐπα- νορθοῦν, ἀποζημιῶν	» » a confession, ἐξομολογεῖ- σθαι
» » bad (good) appearance, παρέχειν κακὴν (καλὴν) ὄψιν	» » a difference, διαφέρειν κατ.

Περίεργος ἐπίνοια

Two Irishmen, blacksmiths by trade, went to Jamaica. Finding soon after their arrival, that they could do nothing without a little money to begin with, but that, with sixty or seventy pounds and industry, they might be able to do some business, they hit upon the following ingenious expedient. One of them stripped himself naked, and the other made him black from head to foot. This being done, he took him to one of the negro-dealers, who after viewing and approving his stout, athletic appearance, made a bargain to pay eighty pounds for him and prided himself on the purchase supposing him to be one of the finest negroes on the island. The same evening this newly-manufactured negro made off to his countryman, washed himself clean and resumed his former appearance. Rewards were in vain offered in hand-bills, pursuit was eluded and discovery, by care and caution, was made impossible. The two Irishmen commenced business with the money, and succeeded so well, that they returned to England with a fortune of several thousand pounds. Previous, ho-

werer, to their departure from the island they waited upon the gentleman, from whom they had received the money, recalled the circumstance of the negro to his recollection, and made amends both for principal and interest with thanks.

Συνδιάλεξις

Τίνες ἐπορεύθησαν εἰς Ἰαμάικαν ;
Τί ἦτο τὸ ἐπάγγελμά των ;
Τί εὔρον εὐθὺς μετὰ τὴν ἀφίξιν των ;
Μὲ πόσον ἐνόμισαν, ὅτι ἠδύνκοντο νὰ κάμωσιν ἐργασίαν ;
Τί ἐπενόησαν ;
Ἐκεῖνος, ὅστις ἐγυμνώθη, ἐμελάνωσεν ἑαυτόν ;
Εἰς ποῖον τὸν ἔφερον ὁ ἄλλος ;
Ὁ ἐμπορευόμενος μαύρους ἐπεδοκίμασε τὴν ὄψιν του ;
Πόσα ἐπλήρωσε δι' αὐτόν ;
Διατί ἐκχυχάτο ;
Τί ὁ νεωστὶ χειροτεχνηθεὶς μαύρος ἔπραξε τὴν αὐτὴν ἐσπέραν ;
Τί προσεφέρετο εἰς μάτην ;
Ἐπέτυχεν ἢ κηταδιώξις ;
Πῶς οἱ Ἰρλανδοὶ μετεχειρίσθησαν τὰ χρήματα ;
Ἐπέτυχον εἰς τὴν ἐργασίαν των ;
Ποῖον ἐπεσεκέθησαν πρὸ τῆς ἀναχωρήσεώς των ἀπὸ τῆς νήσου ;
Ποῖαν περίστασιν ἀνεκάλεσαν εἰς τὴν μνήμην του ;
Ἐπλήρωσεν αὐτῷ τὰ χρήματά του ;

127

1. Εἴπομεν ὅτι ἡ ὑποτακτικὴ τίθεται μετὰ τινων συνδέσμων δηλούντων ἀβεβαιότητα, τὸ δυνατόν ἢ ἀμφιβολίαν, τῆς πράξεως ἀναφερομένης εἰς τὸ μέλλον. Οἱ σύνδεσμοι οὗτοι εἶναι:

Except, ἐκτός ἐάν
however, ὅσῳ καὶ
if, ἐάν

so that, οὕτως ὥστε
that, ἵνα, ὅπως
till, μέχρις οὗ

if but, ἐάν μόνον	though, εἰ καί ἄν
on condition that, ἐπί τῷ ὄρω	unless, ἐκτός ἐάν
provided, ἀρκεῖ νά	whether, ἄν, εἴτε εἴτε
lest, μήπως	

Unless he come, all will be lost	Τά πάντα θά ἀπολεσθῶσιν, ἐάν μή ἔλθῃ
However difficult it be, I shall do it	"Ὅσο δύσκολον καί ἄν εἶναι, θά κάμω

2. Δυνατόν ἂντι ὑποτακτικῆς νά τεθῶσι τὰ δυνατικά, may might, should. Unless he should come, all will be lost. However difficult it may be, I shall do it.

3. Ἐάν ἡ ἐνέργεια παρίσταται βεβαία, τίθεται ὁριστικῶς. ὡς If I am poor, I am honest. Ἐάν εἶμαι πτωχός, εἶμαι τίμιος.

Θά τῷ γράψω, ἵνα μάθῃ ὅ,τι συνέβη. Τῇ ἔδωκεν ὀλίγον σῆμα, ἵνα κοιμηθῇ καλλίτερον. Θά τόν ἐκτιμῶμεν πάντοτε, εἴτε εἶναι καλός πρὸς ἡμᾶς εἴτε μή. Ἐάν ἤμην εἰς τὴν θέσιν σου, ἤθελον τὸ ἐπιχειρήσει. Ἐάν ὁ Θωμᾶς ἔμενε μόνον εἰς τὴν οἰκίαν του, ἤθελε θεραπευθῆ ταχέως. Ἐάν ἤμην κάτοχος τῆς οἰκίας ταύτης, θά ἦτο εἰς καλλιτέραν κατάστασιν. Ἐάν διορθωθῇ, θά τόν συγχωρήσωσιν. Καί ἐάν ἤθελεν ἔλθῃ αὔριον, δέν θά πληρωθῇ. Εἴτε ἐπιτύχη εἴτε μή, ὁ σκοπός του εἶναι ἐπιτυχής. Ὅσο λυπηρὰ καί ἄν εἶναι ἡ εἰδήσις, θά τὴν ἀνακοινώσω εἰς αὐτόν. Πρέπει νά ὑποφέρητε μεθ' ὑπομονῆς τὰ πράγματα ταῦτα, μέχρις οὗ ἔλθῃ ὁ καιρός, καθ' ὃν δέν θά σᾶς πιέσωσι πλέον. Εἴτε τὸ ὁμολογήσῃ εἴτε μή, ἡ ἀλήθεια θ' ἀνκκλυφθῇ. Ὁ Κύριός σου δέν θά σέ τιμωρήσῃ, ἐάν δέν λησμονήσῃς τὰς διαταγὰς.

Ἦθελον τῷ ἀποδώσει τὴν ὑπηρεσίαν ταύτην, ἐάν εἶχον τὰ μέσα. Ὁ Θεός νά σέ προσυλάττῃ ἀπὸ τοιούτων δυστυχῶν. Τὰ ἄνθη ταῦτα δέν ἤθελον μακρυνθῆ, ἐάν ἐποτιζόντο (εἶχον ποτισθῆ). Δέν θά ἐπήγαινον εἰς τὴν κλίνην, ἐάν ἐγνώριζον, ὅτι ἠθέλετε ἔλθῃ. Σοὶ τὸ δίδει ἐπὶ τῷ ὄρω νά τὸ ἀποδώσῃτε αὐτῷ αὔριον. Εἶναι ἀδύνακτον νά ἐγραφε τοῦτο. Εἶναι πρόπον νά ὑπάγητε νά τόν εὑρήτε. Εἶναι λυπηρόν, ὅτι δέν τόν εἶδατε. Εἶναι αἰσχρόν (a shame) ν' ἀρνήσθε τοιοῦτοτρόπως ὅ,τι

πράξατε. Θὰ ἦτο ἔγκλημα νὰ τὸν ἀφήσητε νὰ τὸ
πράξῃ. Τί θὰ ἔλεγεν, ἐὰν τῷ ἔπεμπον τὸ δέμα τοῦτο; Ἡ-
βέλωμεν τὸν παρηγορήσει, ἐὰν εἶχεν ἀνάγκην.

Ἐπεγνωσμένος πατριωτισμός

During the wars of Napoleon in Spain, a regiment of the guard of Jerome, ex-king of Westphalia, arrived under the walls of Lingueiras.

The general sent a message to the prior, to demand if he would prepare refreshments for his officers and men. The prior replied that the men would find good quarters in the town, but that he and his monks would entertain the general and his staff.

About an hour afterwards a plentiful dinner was served; but the general knowing, by experience, how necessary it was for the French to be on their guard, when eating and drinking with Spaniards, lest they should be deceived, said: «Unless the prior and two of the monks dine with us, we must decline their hospitality. I therefore invite them to be of the party».

The invitation was accepted in such a manner as to lull every suspicion; the monks sat down to table, and ate and drank plentifully with their guests, who after the repast thanked them heartily for their entertainment, upon which the prior rose and said: «Gentlemen, if you have any wordly affairs to settle, there is no time to be lost. This is the last meal you and I shall take on earth. In an hour, except a miracle intervene, we shall know secrets of the world to come».

The prior and his two monks had put a dreadly poison into the wine, in which they had pledged the French officers, and notwithstanding the antidotes

immediately given by the doctors, in less than an hour every man, hosts and guests, had ceased to live.

Συνδιάλεξις

Ποῦ ἐν σύνταγμα τῆς φρουρᾶς τοῦ Ἱερωνύμου ἀφίκετο; Γνωρίζεις τίς ἦτο οὗτος ὁ Ἱερώνυμος; Τί ὁ Γάλλος στρατηγὸς ἐζήτησε παρὰ τοῦ ἡγουμένου; Ἐπρότεινεν ὁ ἡγούμενος νὰ φιλοξενήσῃ τοὺς ἀνδρας; Παρσκευάσθη καλὸν φαγητὸν διὰ τὸν στρατηγὸν καὶ τὸ ἐπιτελεῖόν του; Πόσον χρόνον περιέμειναν διὰ τὸ γεῦμά των; Τί ἐγίνωσκεν ὁ στρατηγὸς ἐκ πείρας; Διατί οἱ Γάλλοι ἐφοβοῦντο νὰ φάγωσι καὶ νὰ πῖωσι μετὰ τῶν Ἰσπανῶν; Ὑπὸ ποίους ἄρους θὰ ἐδέχετο ὁ στρατηγὸς τὴν προσενεχθεῖσαν φιλοξενίαν; Τίνι τρόπῳ ἢ πρόσκλησις ἐγένετο δεκτὴ ὑπὸ τοῦ ἡγουμένου; Οἱ μοναχοὶ ἔφαγον καὶ ἔπιον ὀλίγον; Τί οἱ ξενιζόμενοι οὗτοι ἔπραξαν μετὰ τὸ γεῦμα; Ἀλλὰ τί ὁ ἡγούμενος εἶπεν αὐτοῖς εἰς ἀπάντησιν; Ἐκτός ἐκν ἐμσολάβει θαῦμα, τί θὰ ἐγνώριζον πάντες ἐν μιᾷ ὥρᾳ; Τί ὁ ἡγούμενος καὶ οἱ μοναχοὶ ἔθηκον ἐν τῷ οἴνῳ; Ἐδόθησαν ἀντιφάρμακα ὑπὸ τῶν ἰατρῶν; Κατώρθωσεν νὰ σώσῃσι ξενιζόμενους καὶ ξενιζόμενους;

128

Κατάλογος Ἀγγλικῶν ἐπιτιμήσεων

An't (*) ἐν'τ am not	I'll ἀλλ I will
arn't (*) ἀρν'τ are not	I'm ἀμ I am
can't κάν'τ cannot	I've ἀιβ I have
couldn't κοῦδν'τ could not	Isn't ἰσν'τ is not
d've δι-ι do you	It's ἰτ'ς it is
don't δόν'τ do not	let'em λέτεμ let them
didn't διδν'τ did not	let's λέτς letus
e'er ἐρ ever	mus'n't μέσ'ντ must not
e'en ἐν even	m'am μέμ madam
hadn't (χ)ἀδν'τ had not	mayn't μαιν'τ may not
haven't (χ)έβ'ντ have not	mightn't μάτ'ντ might not
he'd (χ)ιδ he would	messrs μέσιρς messieurs
he'd (χ)ιδ he had	Mr μίστερ mister

he'll (χ):λ he will
 he's (χ):ξ he is
 here's (χ):ερξ hereis
 I'd ειδ I would
 I'd ειδ I had
 she'd σιδ she would
 she's σιξ she is
 shouldn't σουδ'ντ should not
 that's δατ'ς that is
 there's δερς there is
 they'd δειδ they would
 they'll δειλ they will
 'twasn't τουασν'τ it was not
 'twere τουερ it were
 'tisn't τισ'ντ it is not
 was'nt ουασ'ντ was not
 we'd ουιδ we would
 we'd ουιδ we had

Mrs μίσσις mistress
 ne'er νερ never
 oughtn't ωτ'ντ ought not
 o' ω* of, on
 o'er ορ over
 shan't σ'αντ shall not
 we're ουερ we are
 weren't ουερν'τ were not
 what's (χ)ουατ'ς what is
 where's (χ)ουερ'ξ where is
 who's (χ)ουξ who is
 won't ουων'τ will not
 wouldn't ουουδ'ντ would not
 you'd γουδ you would
 you'd γουδ you had
 you'll γουιλ you will
 you're γουερ you are
 you've γουεβ you have

‘Η Κυριακή προσευχή.

(Πάτερ ἡμῶν κλπ.).

Our Father, which art in heaven, hallowed be Thy name : Thy kingdom come. Thy will be done done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses as we forgive them, who trespass against us. Lead us not into temptation, but deliver us from evil : for Thine (ὅτι σοῦ ἐστὶ κλπ.) is the kingdom, the power and the glory, for ever and ever, Amen.

129

To congratulate	κονγκράτιουλετ	συγχαίρω
To master	μάστερ	κατορθῶ, ὑπερνικῶ
conversation	κονβερσέσι'ν	συνδιάλεξις
professor : publisher	προφέσερ, πέβλισερ	καθηγητής, ἐκδότης
what is more	χουώτ ιξ μορ	ὑπερ μείζον, εἰς ἐπιμέτρον
credible, incredible	κρέδι:βλ, ινκρέδι:βλ	πιστευτός, ἀπίστευτος
figured pronunciation	φίγκερδ προνευσέσι'ν	εἰκονική προσφορά

exactitude : case	εξάκτιτουδ, κέσ	ἀκριβεία, περίπτωσις
to purchase	πέρτσαις	ἀγοράζειν
based upon	βέσδ επόν	βασίζόμενος ἐπί
life, death	λάϊφ, δεθ	ζωή, θάνατος
syllable ; advice	σύλλαβη, αιδάεις	συλλαβή, γνώμη
reading ; reader	ρήδιν, ρίδερ	ἀνάγνωσις, ἀναγνώστης
distinct, ly	διστίνκτ, διστίνκτλο	ἐυκρινής, -νώς
consonant ; to sound	κόνσσαναντ, σάουνδ	σύμφωνον ἤχην
following ; suggestion	φάλλωϊν σεγκτζέστση'ν	ἐπόμενος ὑπαγόρευσις
readily ; single	ρέδιλο, σίνγκλ	μόνος

1. How (πόσον) well you speak English! I am really quite surprised.—2. Can you understand my English? I am very glad that I can make myself understood.—3. I understand every word you say ; and must congratulate you upon having mastered a language, which is generally considered (θεωρεῖται) to be so difficult.—4. What you say is very encouraging. I was afraid (ἐφοβούμην) that after all my study, my knowledge of English would only permit me to correspond in the language. — 5. Not at all, I assure you that your pronunciation is excellent and would be readily understood by the English themselves ; you must have had a very good master.—6. I never had a single lesson from a professor, and what is more, I never heard the English language spoken.—7. Then how did you learn it? —8. I learnt everything I know from a book.—9. From a book? It is almost incredible!—10. I have a book with the figured pronunciation by the side of (παρὰπλευρώς) each word, so that in learning the word, I acquire the pronunciation at the same time (ταυτοχρόνως).—11. Well! I never should have believed it possible for a foreigner to imitate (νὰ ἀπομιμηθῆ) the English sounds with such exactitude—12. If it is not troubling you too much, will you allow me to look at (or see) the book from which you are studying the English language?—13. Certainly,

with pleasure. here it is; you can look through (διεξέλιθητε).—14. It is a very valuable work, a perfect «multum in parvo» (πολλὰ ἐν ὀλίγοις); I see the exercises are based upon the conversation of every day life.—15. That is the very thing one requires in learning a language. The book possesses many other advantages; but you must study it to know its value. I am very glad to have met with it—16. Allow me to take the address of the publisher and purchase it for one of my friends, when I go to Athens. With regard to reading English, I will give you a word of advice before I go.—17. A good English reader pronounces (προφέρει) every syllable distinctly; he sounds the final consonants clearly, but never allows them to form part of the following word (τῆς ἐπομένης λέξεως). — 18. In German and French reading, one word is often joined (συνδέεται) to another; this ought not to be the case in English.—19. Thank you. I am very much obliged to you for the suggestion; I will endeavour to put it into practice.

Ἐμπορικὴ ἐπιστολή

Sir, gentlemen	Κύριε, κύριοι
In my own name	Ἰπὸ ἴδιον ὄνομα
To establish a commercial house	Ἰδρύειν ἔμπορ. κατάστημα
Various branches	Διάφοροι κλάδοι
Intention to inform	Πρόθεσις πληροφορεῖν
More especially	Κυρίως, ἰδιαιτάτα
To devote myself	Νὰ ἐπιδοθῶ
Colonial produce	Ἐποικιακὰ
To give attention	Ἐφιστῆν τὴν προσοχὴν
To forme a part of	Ἀποτελεῖν μέρος
Home productions	Ἐγχώρια προϊόντα
Knowledge of business	Ἐμπειρία περὶ τὸ ἔμποριον
Speculations	Κερδοσκοπικαὶ ἐπιχειρήσεις
Sound; in general	Βελύς, στερεός ἐν γένει
Commission agence	Γραφεῖον παραγγ.λιῶν

Expedition; in home	Ἀποστολή· ἐν τῇ πατρίδι μου
Abundant means	Ἄφθονοι πόροι
And abroad	Καὶ ἐν τῇ ἀλλοδαπῇ
Combined with	Ἐπὶ πλέον· ἐν συνδυασμῷ πρὸς
Punctuality; principles	Ἀκρίβεια· ἀρχαί, στοιχεῖα
Embolden me	Μ' ἐνθαρρύνουσι
On all occasions	Ἐν πάσῃ περιπτώσει
To claim your attention	Νὰ επικαλεσθῶ τὴν προσοχὴν σας
To attract your notice	Ἐφελκύειν τὴν προσοχὴν σας
My place of business	Ὁ τόπος τῆς διαμονῆς μου
My signature	Ἡ ὑπογραφή μου
Place to remark	Εὐαρεστήθητε νὰ λάβητε ὑπὸ σημείωσιν
I remain, sir	Διατελῶ, κύριε
To trust to that alone	Εἰς αὐτὴν μόνην νὰ βασίζησθε
Your obedient servant	Εὐπειθὴς ὑμῶν θεράπων

Προφορὰ τῶν ἀγνώστων λέξεων. — Intention *ιντένsh'v*, production *προδέκsh'v*, speculation *σπεκιουλέsh'v*, means *μήης*, embolden *ἐμβόλδεν*, occasions *οκαίζενς*, attract *ατράκτ*, signature *σίγκνατsh'p*, branches *βρέντsh'ς*, colonial *κολόνιαλ*, sound *σάουνδ*, punctuality *πενκτσουάλιτυ*, principles *πρίνσιπλς*.

Κύριε (ἢ Κύριοι). — 1. Λαμβάνω (ἔχω) τὴν τιμὴν νὰ σας πληροφορήσω, ὅτι ἴδρυσα ἐμπορικὸν κατάστημα ὑπὸ ἴδιον ὄνομα ἐν τῇ πόλει ταύτῃ. — 2. Σκοπός μου εἶναι νὰ ἐπιδοθῶ εἰς διαφόρους κλάδους, ἀλλὰ κυρίως εἰς τὰ ἐγγύωρια καὶ ἀποικιακὰ προϊόντα. — 3. Γράφεϊον παραγγελιῶν καὶ ἀποστολῶν θὰ ἀποτελῇ μέρος τοῦ καταστήματός μου (firm). — 4. Ἄφθονα μέσα, βαθεῖα γνώσις τοῦ ἐμπορίου ἐν γένει, ἀποκτηθέντα ἐν τε τῇ πατρίδι μου καὶ τῇ ἀλλοδαπῇ, εἰς ἐπίμετρον δὲ πολλῇ ἀκρίβειᾳ καὶ ἀρχαί ἀκριβείας καὶ τάξεως (ὡς πρεσβεύω) μ' ἐνθαρρύνουσι νὰ επικαλεσθῶ τὴν εὐμενῆ προσοχὴν σας εἰς πᾶσαν περίπτωσιν, καθ' ἣν ἡ χώρα αὕτη καὶ ὁ τόπος τῆς διαμονῆς μου θὰ ἴητο δυνατὸν (might) νὰ ἐφελκύσωσι τὴν προσοχὴν σας. — Εὐαρεστήθητε νὰ λάβητε ὑπὸ σημείωσιν τὴν ὑπογραφὴν μου καὶ εἰς αὐτὴν μόνον νὰ βασίζησθε. — 6. Διατελῶ, κύριε, εὐπειθέστατος ὑμῶν θεράπων.

ΣΥΛΛΟΓΗ ΦΡΑΣΕΩΝ ΣΥΝΗΘΕΣΤΑΤΩΝ ΕΝ ΤΗ ΟΜΙΛΙΑ

I

Pray, give me.
 Pray, tell me.
 If you please.
 Have the kindness.
 You are too kind (ζάνυδ).
 Would you give it me.
 With all my heart (γάρτ).
 I am at your service.
 I have no objection.
 Dare I ask it of you?
 Thank you.
 I return you my thanks.
 Would you have the kindness?
 You would give me great pleasure.
 You would greatly oblige.
 I will not fail.
 May I ask a favour of you.
 I thank you most respectfully.
 Pray, do not mention it.

Παρακαλῶ, δότε μοι.
 Παρακαλῶ, εἰπατέ μοι.
 Ἄγε ἀγαπᾶτε.
 Ἀκούτε τὴν καλωσύνην.
 Εἴσθε πολὺ καλός.
 Μοὶ τὸ δίδετε;
 Ἐξ ὅλης καρδίας.
 Εἶμαι εἰς τὰς διαταγὰς σας.
 Δὲν ἔχω ἀντίρρησην.
 Δύναμαι νὰ σας ζητήσω.
 Σᾶς εὐχαριστῶ.
 Σᾶς προσφέρω τὰς εὐχαριστίας μου.
 Λαμβάνετε τὴν καλωσύνην;
 Θὰ μοὶ ἐπροξενεῖτε μεγάλην εὐχαριστήσιν.
 Μεγάλως θὰ μὲ ὑποχρεώσητε.
 Δὲν θέλω λείψει.
 Δύναμαι νὰ σας ζητήσω μίαν χάριν;
 Σᾶς εὐχαριστῶ λίαν εὐσεβᾶτως.
 Σᾶς παρακαλῶ, μὴ τὸ ἀναφέρητε.

2

Good mornig, Sir.
 Good morning, Madam.
 How did you sleep last night?

Very well, thank you.
 I am happy to see you.
 How do you do?
 How are you?
 I am tolerably well.
 I am quite well, thank you.
 Quite well.
 How is your brother?
 And your sister?
 Tolerably well.
 You are most welcome.
 Pray, be seated.
 I must go.

Καλημέρα σας, κύριε.
 Καλημέρα σας, κυρία.
 Πῶς ἐκοιμήθητε τὴν παρελθούσαν νύκτα;
 Πολὺ καλά, σᾶς εὐχαριστῶ.
 Χαίρω, ὅτι σᾶς βλέπω.
 Πῶς ἔχετε;
 Πῶς εἴσθε;
 Εἶμαι ἀρκετὰ καλά.
 Εἶμαι πολὺ καλά, σᾶς εὐχαριστῶ.
 Ἐντελῶς καλά.
 Πῶς εἶναι ὁ ἀδελφός σας;
 Καὶ ἡ ἀδελφή σας;
 Ὅπως οὖν καλῶς.
 Καλῶς ὤρισάτε.
 Παρακαλῶ, καθίσατε.
 Πρέπει ν' ἀπέλθω.

I must leave you.
 Pray, make my compliments to
 your father.
 Good-bye.
 Farewell.

Πρέπει νὰ σὰς ἀψήσω.
 Σὰς παρακαλῶ νὰ προσφέρητε τὰς
 προσφρήσεις μου εἰς τὸν πατέρα σας.
 Χαίρετε.
 Ὑγιαίνειτε.

3

Are you hungry?
 I have a good appetite.
 I am hungry.
 I am very hungry.
 Eat something.
 What will you eat?
 What shall I help you to?
 Will you take some soup?
 I will trouble you for a little
 beef
 Will you have a slice of this
 roast-beef?
 I hope you will find this dish to
 your taste.
 Are you not thirsty?
 Let us drink!
 What will you drink?
 Take a glass of wine.
 I should like a glass of porter.
 Take another glass of wine.
 Your health, Sir.

Πεινάτε;
 Ἔχω καλὴν ὄρεξιν.
 Πεινώ.
 Πεινῶ πολὺ.
 Φάγετε κάτι τι.
 Τί θέλετε νὰ φάγητε;
 Τί νὰ σὰς προσφέρω;
 Θέλετε ὀλίγην σούπαν;
 Δότε μοι, σὰς παρακαλῶ, ὀλίγον βω-
 δινόν.
 Νὰ σὰς δώσω ἓν τεμάχιον τούτου τοῦ
 ψητοῦ;
 Ἐλπίζω, ὅτι θὰ εὕρητε τὸ φαγητόν
 τούτου τῆς ἀρεσκείας σας.
 Δὲν διψάτε;
 Ἄς πῶμεν.
 Τί θέλετε νὰ πῆτε;
 Λάβετε ποτήριον οἴνου.
 Ἐπεθύμω ἓν ποτήριον πόρτερ.
 Λάβετε ἀκόμη ἓν ποτήριον οἴνου.
 Εἰς ὑγίαν σας, κύριε.

4

How old are you?
 How old is your sister?
 She is fifteen.
 I am ten years old.
 I am nearly twelve.
 You will be thirteen next month.
 I was fourteen last week.
 What may be the age of your
 uncle?
 He is about sixty.
 What o'clock is it?
 Can you tell me what o'clock
 it is?
 It is one o'clock.

Πόσων ἐτῶν εἴσθε;
 Πόσων ἐτῶν εἶναι ἡ ἀδελφή σας;
 Εἶναι δεκαπέντε ἐτῶν.
 Εἶμαι δέκα ἐτῶν.
 Εἶμαι σχεδὸν δώδεκα.
 Θὰ εἴσθε δεκατριῶν τὸν ἐρχόμενον
 μῆνα.
 Ἦμην δεκατεσσάρων ἐτῶν τὴν παρελ-
 θούσαν ἑβδομάδα.
 Πόσων ἐτῶν δύναται νὰ εἶναι ὁ θετός
 σας;
 Εἶναι σχεδὸν ἑξήκοντα.
 Τί ὥρα εἶναι;
 Δύνασθε νὰ μοὶ εἰπητε τί ὥρα εἶναι;
 Εἶναι μία ὥρα.

It is past one.
It is a quarter past one.
It is past two.
It wants a quarter to three.
It is twelve o'clock.
It is twelve o'clock at night.
ἢ it is midnight.
It is just going strike four.
It has just struck five.
The clock is going to strike.
It is not late.

Παρήλθεν ἡ μία.
Εἶναι μία καὶ τέταρτον.
Εἶναι δύο καὶ ἡμίσεια.
Εἶναι τρεῖς παρὰ τέταρτον.
Εἶναι δώδεκα ἢ μεσημβρία.
Εἶναι ἡ δωδεκάτη τῆς νυκτός (μεσο-
νύκτιον).
Τώρα θὰ σημάνῃ τέσσαρας.
Ἦδη ἐσήμανε πέντε.
Τὸ ὀρολόγιον τώρα θὰ σημάνῃ.
Δὲν εἶναι ἀργά.

5

How is the weather to day?
It is fine.
It is very bad weather.
It is rainy weather.
It is very warm.
It is very mild weather.
It is cold.
It rains.
It hails.
It snows.
It snows in great flocks.
It freezes.
It is very windy.
There is lightning.
It has lightened all night.
It thunders.
It has thundered all day long.
The thunder roars.
We shall have a storm.
The sky begins to clear up.
It is very dirty (δέρτι).
It is very dusty.
It is daylight.
Do you think it will be fine?
I do not think it will rain.
The weather is very changeable.

Πῶς εἶναι ὁ καιρὸς σήμερον;
Εἶναι ὠραῖος.
Εἶναι πολὺ κακὸς καιρὸς.
Εἶναι βροχερὸς καιρὸς.
Εἶναι πολλὴ ζέστη.
Εἶναι πολὺ μαλακὸς καιρὸς.
Εἶναι ψυχρός.
Βρέχει.
Πίπτει γάλαξα.
Χιονίζει.
Χιονίζει ἀφθόνως.
Παγώνει, εἶναι παγετός.
Φυσᾷ δυνατός ἀνεμὸς.
Ἄστραπτει.
Ἦστραψεν ὅλην τὴν νύκτα.
Βροντᾷ.
Ἐδρόντησεν ὅλην τὴν ἡμέραν.
Ἦ βροντὴ βοᾷ (μουκάται).
Θὰ ἔχωμεν θύελλαν.
Ὁ οὐρανὸς ἀρχίζει νὰ καθαρίζῃ.
Εἶναι πολλὰ λάσπαι.
Εἶναι πολὺς κονιορτός.
Εἶναι ἄμερ μεσημέρι.
Φρονεῖτε, ὅτι θὰ ἔχωμεν καλὸν καιρὸν;
Δὲν πιστεύω, ὅτι θὰ βρέξῃ.
Ὁ καιρὸς εἶναι πολὺ εὐμετάβλητος.

6

You are up already?
I have been up this hour.
You got up very early.
It is a very good habit.
It is very conducive to health.

Ἐσηκώθητε ἤδη;
Ἐσηκώθην πρὸ μιᾶς ὥρας.
Ἦγέρθητε πολὺ ἐνωρίς.
Εἶναι πολὺ καλὴ ἐξίς.
Εἶναι πολὺ συντελεστικὴ εἰς τὴν ὑγείαν.

Did you sleep well?
I slept without waking once.

This is a beautiful morning.
What a beautiful day!
What do you say to taking a
little walk?
Shall we have time before
breakfast?

We have plenty of time.
Well, let us go for a little stroll.
It will give us an appetite.

It is getting late.
It is almost time to go to bed.
Your brother is not come home
yet.
He generally keeps good hours

I hear a knock (νοξ).
Very likely it is he, who
knocks.
Go and see.
Just so: it is he.
How did you like your walk
to-night?

Very much, indeed.
Are you not tired?
Not much.
It is bed-time.
I do not like to go to bed late.
Good night.
I wish you a good night's rest.

Say your lesson.
Do you know your lesson?
Have you learned it?
What lesson have you learned?
I forgot to learn it.
It is too difficult.
I cannot find my copybook.
Where did you leave it?
Here it is!
Can you lend me your penknife?
What do you want it for.

Ἐκοιμήθητε καλῶς;
Ἐκοιμήθην χωρὶς οὐδ' ἅπαξ νὰ ἐξυ-
πνήσω.

Ἔγουμεν ὠραίαν πρωΐαν σήμερον.
Τί ὠραία ἡμέρα!
Τί λέγετε; κάνομεν ὀλίγον περιπα-
τον;
Θὰ ἔχωμεν καιρὸν πρὸ τοῦ προγεύ-
ματος.

Ἔγουμεν ἰκανὴν ὥραν.
Λοιπόν, ἄς περιπλανηθῶμεν ὀλίγον.
Θὰ μᾶς ἀνοίξῃ τὴν ὄρεξιν.

Ἦοχισε νὰ βραδεύαζῃ.
Εἶναι σχεδὸν ὥρα νὰ πλαγιαίῃ τις.
Ὁ ἀδελφὸς σας δὲν ἐπέστρεψεν οἰκάδε
ἀκόμη.
Συνήθως εἶναι τακτικὸς εἰς τὰς ὥρας
τοῦ.

Ἄκουω κτύπον
Πολὺ πιθανὸν νὰ εἶναι αὐτός 'ποῦ
κτυπᾷ
'Υπαγε νὰ ἴδῃς.
Ναί, τρώντι, αὐτός εἶναι
Πῶς ἤρες τὸν περιπατὸν σου ἀπόψε;

Πολὺ ὠραῖον, τῇ ἀληθείᾳ.
Δὲν εἶπθε κουρασμένος;
'Ὅχι πολὺ.
Εἶναι ὥρα τοῦ ὕπνου.
Δὲν ἀγαπῶ νὰ πλαγιαίξω ἀργά.
Καλὴν νύκτα.
Καλὴν νύκτα καὶ ὕπνον ελαφρὸν

Λέγε τὸ μάθημά σου.
Ἦξεύρεις τὸ μάθημά σου;
Τὸ ἔμαθες;
Ποῖον μάθημα ἔμαθες;
Ἐλησμόνησα νὰ τὸ μάθω.
Εἶναι πολὺ δύσκολον.
Δὲν δόναμαι νὰ εὑρῶ τὸ τετράδιόν μου.
Ποῦ τὸ ἀφήκεις;
'Εδῶ εἶναι (νὰ το);
Μοὶ δανεῖζετε τὸ κονδυλομάχαιρόν σας;
Τί σας χρειάζεται;

I want it to mend a pen.
My pen is good for nothing.
Have you got any writing paper?
I have a whole quire.
I have a letter to write this evening.
What is the day of the month?
The letter is not sealed.
To-day is the first, the third, the fourth of January.
There is no sealing-wax.
Take this letter to the post.

Θέλω νὰ κόψω κάλαμον.
Ὁ κάλαμός μου δὲν ἀξίζει τίποτε.
Ἔχετε ἐπιστολικὸν χάρτιν;
Ἔχω ὀλόκληρον δεσμίδα (25 σ.)
Ἔχω νὰ γράψω ἐπιστολὴν ἀπόψε.

Ποίαν ἡμέραν τοῦ μηνὸς ἔχομεν;
Ἡ ἐπιστολὴ δὲν εἶναι ἐσφραγισμένη.
Σήμερον εἶναι ἡ πρώτη, τρίτη, τέταρτη Ἰανουαρίου.
Δὲν ἔχομεν σφραγιδοκέρι.
Φέρε ταύτην τὴν ἐπιστολὴν εἰς τὸ ταχυδρομεῖον.

9

It is winter.
I wish the winter were over already.
As for me, I like winter as well as summer.
You are the only one of that opinion.
How can any one like winter?
The days are so short, and the cold is insupportable.
One is not well but by the seaside.
Can you skate?
Will they be able to skate to-day?
The ice does not bear.
Do you remember the hard frost of late?
Yes it was excessively cold.
The frost lasted two months and a half.

Εἶναι χειμῶν.
Ἐπιθυμοῦμαι νὰ εἶχην ἤδη περάσει ὁ χειμῶν.

Τὸ κατ' ἐμὲ ἀγαπῶ τὸν χειμῶνα ὅσον καὶ τὸ θέρος.

Εἶσθε ὁ μόνος τῆς γνώμης ταύτης.

Πῶς δύναται τις ν' ἀγαπᾷ τὸν χειμῶνα;

Αἱ ἡμέραι εἶναι τόσο βραχεῖαι καὶ τὸ ψῦχος ἀνυπόφορον.

Μόνον παρὰ τὸ πῦρ τῆς ἐστίας εἶναι τις καλά.

Δύνασθε νὰ παγοδρομήτε;

Θὰ δύνανται νὰ παγοδρομῶσι σήμερον.

Ὁ πάγος δὲν ἀντέχει.

Ἐνθυμεῖσθε τὴν τελευταίαν σκληρὰν παγωνιάν;

Ναί, τὸ ψῦχος ἦτο δραμύτατον.

Ὁ πάγος διήρκεισε δύο μῆνας καὶ ἡμισύον.

10

We have had no winter this year.
It is spring-weather.
To-day it is a summer day.
Spring is the season I like best.
It is the most pleasant of all seasons.

Δὲν εἶχομεν χειμῶνα ἐφέτος.

Εἶναι καιρὸς ἐαρινός.

Σήμερον εἶναι ἡμέρα θερινή.

Τὸ ἔαρ εἶναι ἡ ἐποχὴ, ἣν ἀγαπῶ τὰ μάλιστα.

Εἶναι ἡ τερπνοτάτη τῶν ἐποχῶν.

Every thing smiles in nature.	Τὸ πᾶν μειδιᾷ ἐν τῇ φύσει.
Alle the trees are white with bloom.	Πάντα τὰ δένδρα εἶναι λευκὰ ἀπὸ τὰ ἄνθη.
If the weather proves favourable, there will be plénty of fruit this year.	Ἐὰν ὁ καιρὸς ἀποθῆ εὐνοϊκός, θὰ ἔχωμεν ἀφθονίαν ὀπωρικῶν ἐφέτος.
The season is very forward.	Ἡ ἐποχὴ εἶναι πολὺ προκεχωρημένη.

11

I fear we shall have a very hot summer.	Φοβοῦμαι ὅτι θὰ ἔχωμεν πολὺ θερμὸν θέρος.
The meadows are mowed already.	Ἐθερίσαν ἤδη τοὺς λειμῶνας.
Hay-making has begun.	Ἦρξιαν ἤδη τὸ ξηρόχορτον (σανόν).
There will be a great deal of hay.	Θὰ ἔχωμεν πολὺν σανόν.
They have begun the harvest.	Ἦρξιαν τὸν θερισμόν.
The crop will be plentiful this year.	Ἡ συγκομιδὴ θὰ εἶναι ἀφθονος ἐφέτος.
There is rye cut down already.	Ἰπάργει ἤδη σήκαλη κεκομμένη.
All the corn will be housed next week.	Ὅλος ὁ σίτος θὰ εἰκομισθῆ τὴν προσεγγῆ ἑβδομάδα.
No wonder it is so warm, we are the dogdays.	Οὐδὲν θαυμαστόν, ὅτι εἶναι τόση ζέστη, διότι εἴμεθα εἰς τὰ κυνικὰ καύματα.

12

Summer is over.	Τὸ θέρος παρῆλθε.
We shall only have a few fine days now and then.	Μόνον ὀλίγας ὠραίας ἡμέρας θὰ ἔχωμεν πότε καὶ πότε.
The leaves begin to fall.	Τὰ φύλλα ἀρχίζουν νὰ πίπτωσι.
The mornings begin to be cold.	Αἱ πρωΐαι ἀρχίζουν νὰ εἶναι ψυχραί.
We have had a fire already.	Ἦνάψαμεν ἤδη πῦρ.
Fire begins to be comfortable.	Τὸ πῦρ ἀρχίζει νὰ εἶναι εὐχάριστον.
The days are shortened very much.	Αἱ ἡμέραι ἐβραχυύθησαν πολὺ.
The evenings are long.	Αἱ ἑσπέραι εἰσὶ μακραί.
One cannot see at five o' clock.	Δέν δύναται τις νὰ βλέπῃ εἰς τὰς 5.
It is soon dark.	Ταχέως νυκτίνει.
Winter draws near.	Ὁ χειμὼν πλησιάζει.
We shall have the shortest day in three weeks.	Θὰ ἔχωμεν τὴν βραχυτάτην ἡμέραν μετὰ τρεῖς ἑβδομάδας.
I wish it was Cristmas already.	Ἐθέο νὰ ἦτο ἤδη Χριστούγεννα.

13

Have you got any line cloth?	Ἔχετε καλὸν ἐριούγον (τσόγαν);
What sort of cloth do you wish to have?	Τί εἶδος ἐριούγου ἐπιθυμεῖτε;
What price?	Ποίας τιμῆς;

We have some of all prices.
Show me the best you have.

Is this the finest you have?
How much do you sell it?
I sell it at ten crowns an ell.
I find it very dear.

What is the lowest price?
I do not like to haggle.
Sir, I never ask more than I can
take.

Well, let us split the difference.
Indeed, you have it at prime cost.

Do you wish to have any thing
else?

Let me see your patterns.
I want some velvet for a waistcoat.
Here are some of all colours.
This colour is too dark.
That is too light.
Now let me know what I owe you.
It amounts altogether to seventy-
two francs.

Ἐχομεν ὅλων τῶν τιμῶν.
Δείξατέ μοι τὸ κάλλιστον τῶν ἄσων
ἔχετε.

Τοῦτο εἶναι τὸ ὀραϊότατόν σας;
Πόσον πωλεῖτε τὸν πῆχυν;
Τὸ πωλῶ δέκα κορώνας τὸν πῆχυν.
Τὸ εὐρίσκω πολὺ ἀκριβόν.

Ποία εἶναι ἡ τελευταία τιμὴ;
Δὲν ἀγαπῶ νὰ παζαρεύω.
Κύριε, ποτὲ δὲν ζητῶ πλείοτερα τῶν
ἄσων δύναμαι νὰ λάβω.

Λοιπὸν ἄς μοιρασθῶμεν τὴν διαφορὰν.
Ἀληθῶς τὸ λαμβάνετε εἰς τὴν τιμὴν
τῆς ἀγορᾶς του.

Θέλετε ἄλλο τίποτε;

Ἄς ἴδω τὰ δείγματά σας.
Θέλω ὀλίγον βελουδοῦ διὰ ὑπενδύτην.

Ἐχετε ἐδῶ παντός χρώματος.
Τοῦτο τὸ χρῶμα εἶναι πολὺ βαθύ.
Ἐκεῖνο εἶναι πολὺ ἀνοιχτόν.

Ἄς ἴδωμεν τώρα τί σας ὀφείλω.
Συμποσοῦνται ὅλα ὁμοῦ εἰς ἐβδομή-
κοντα δραχμάς.

14

Have you any apartements to let?
Yes, Sir, I have several.
What room do you require?
Do you want furnished or unfur-
nished apartements?

I want furnished rooms.
I can accommodate you.
Walk in, if you please,
I will show you the rooms.
This is the sitting-room.
All the furniture is mahogany.

Here are two arm-chairs, six
chair, a fine mirror, and
very neat curtains.
Besides that there are closets
on each side of the fireplace.
When do you intend to come
into your lodgings?
I intend to sleep here to-night.
You can come in as soon as you
please.

Ἐχετε δωμάτια δι' ἐνοίκιον;
Ναί, κύριε, ἔχω διάφορα.
Τί δωμάτια χρειάζεσθε;
Θέλετε μὲ ἐπιπλα ἢ χωρὶς ἐπιπλα;

Θέλω δωμάτια μὲ ἐπιπλα.
Δύναμαι νὰ σᾶς προσφέρω.
Εἰσελθετε, ἂν ἀγαπᾶτε.
Θὰ σᾶς δεῖξω τὰ δωμάτια.
Οὗτος εἶναι ὁ θάλαμος πρὸς ἀνάπαυσιν.
Ὅλα τὰ ἐπιπλα εἶναι ἀπὸ ἀνακάρδιον
(μαόνι).

Ἴδου δύο θρόνια, ἕξ καθέκλαι, ὀραῖον
κάτοπτρον, καὶ παραπετάσματα πολὺ
καθαρά.

Ἐκτός τούτου ὑπάρχουσιν ἐρμάρια
ἐκατέρωθεν τῆς ἐστίας.

Πότε σκοπεύετε νὰ ἐλθητε εἰς τὰ
δωμάτιά σας;

Σκοπεῶ νὰ κοιμηθῶ ἐδῶ ἀπόψε.
Δύνασθε νὰ ἐλθητε, ἅμα εὐαρεστηθῆτε.

15

Have you much improved in the English language?	Ἐπροοδεύσατε πολὺ εἰς τὴν Ἀγγλικὴν γλῶσσαν;
You hear that I begin to speak it.	Ἀκούετε, ὅτι ἀρχίζω νὰ τὴν ὁμιλῶ.
You pronounce it pretty well.	Τὴν προφέρετε ἀρκετὰ καλῶς.
It is two years since I began to learn it.	Πρὸ δύο ἐτῶν ἤρχισα νὰ τὴν μαθῶμαι.
Continue to apply yourself to it, and to speak it, I am sure that you will learn it perfectly well.	Ἐξακολουθεῖτε νὰ ἐπιμελῆσθε καὶ νὰ ὁμιλῆτε αὐτήν. Εἶμαι βέβαιος ὅτι θὰ τὴν μάθητε ἐντελῶς καλά.
My father told me he would send me to England.	Ὁ πατὴρ μου μοὶ εἶπεν, ὅτι θὰ με στείλῃ εἰς τὴν Ἀγγλίαν.
He will do very well, it is the best means to learn it thoroughly (θόρολι).	Θὰ κάμῃ καλῶς, εἶναι ὁ κάλλιστος τρόπος νὰ τὴν μάθητε ἐντελῶς.
Have you any relations in England?	Ἔχετε συγγενεῖς ἐν Ἀγγλίᾳ;
No, but my father has friends there; he lived two years in London.	Ὁχι, ἀλλ' ὁ πατὴρ μου ἔχει φίλους ἐκεῖ· ἔζησε δύο ἐτῆ ἐν Λονδίῳ.
It is then to London that you will go?	Λοιπὸν εἰς Λονδῖνον θὰ ἀπέλθητε;
Yes, I shall set out for London at the beginning of March.	Ναί, θ' ἀναχωρήσω εἰς Λονδῖνον τὰς ἀρχὰς Μαρτίου.

16

Embarking

Ἡ ἐπιβίβασις

When do you leave for France?	Πότε ἀναχωρεῖτε διὰ τὴν Γαλλίαν;
I shall leave in two days.	Θέλω ἀναχωρήσει μετὰ δύο ἡμέρας.
Where shall you embark?	Ποῦ θὰ ἐπιβιβασθῆτε;
I intend to take the steam-packet from London-Bridge.	Ἔχω σκοπὸν νὰ λάβω θέσιν εἰς τὸ ἀτμόπλοιο τῆς γεφύρας τοῦ Λονδῖνου.
Have you your passeport?	Ἔχετε τὸ διαβατήριόν σας;
I went to get it this morning.	Ἔπῃγα νὰ τὸ ζητήσω σήμερον τὸ πρωί.
I advise you to go and secure your place immediately.	Σὰς συμβουλεύω νὰ ὑπάγητε ν' ἀσφαλίσγητε τὴν θέσιν σας ἀμέσως.
If you wait longer, perhaps you will not find a berth.	Ἐὰν ἀργοπύρῃσητε ἀκόμη, δὲν θέλετε εὐρεῖ θέσιν.
Do you go in the main cabin or in the fore cabin?	Θὰ λάβητε πρώτην ἢ δευτέραν θέσιν;
What are your prices?	Ποῖα εἶναι αἱ τιμαὶ τῶν θέσεων;

The main cabin is twenty five francs and the fore cabin seventeen.
 Let us go in the main cabin.
 At what o'clock does the packet start?
 She leaves at four o'clock in the afternoon.
 Where is your luggage?
 I have sent it on the warf
 You did very right.
 Have you been on board to secure your berth?
 I have an excellent one.
 That's right. Now you can sleep across the shannel.
 I always like to spend the night on the water, for I gain a day by it.
 How long are you generally crossing the channel?
 We are generally about twelve or fourteen hours going from London Bridge to Boulogne.
 Lose no time; the vessel will leave in half an hour.

Αἱ πρῶται ἔχουσιν εἰκοσιπέντε φράγκα καὶ αἱ δευτέραι δεκαεπτὰ.

Ἄς λάβωμεν τὰς πρώτας θέσεις.
 Ποίαν ὥραν ἀναχωρεῖ τὸ ἀτμόπλοιον;

Ἀναχωρεῖ εἰς τὰς τέσσαρας ὥρας μετὰ μεσημβρίαν.

Ποῦ εἶναι τὰ πράγματά σας;
 Τὰ ἔπεμψα ἤδη εἰς τὴν προκουμαίαν.
 Ἐκάματε πολὺ καλά.

Ἐπιβήσατε εἰς τὸ πλοῖον διὰ νὰ ἀσφαλίσγητε τὴν θέσιν σας;

Ἔχω μίαν ἐξαιρετον.

Ἔχει καλῶς. Τώρα δύνασθε νὰ κάμητε τὸν διάπλοον σας κριμώμενοι.

Ἀγαπῶ πάντοτε νὰ διέρχωμαι τὴν νύκτα εἰς τὴν θάλασσαν, διότι κερδαίνω μίαν ἡμέραν.

Πόσον καιρὸν χρειάζεσθε ἐν γένει διὰ νὰ κάμητε τὸν διάπλοον;

Χρειαζόμεθα συνήθως δώδεκα ἕως δεκατέσσαρας ὥρας διὰ νὰ ὑπάγωμεν ἀπὸ τὴν γέφυραν τοῦ Λονδίνου ἕως εἰς Βουλώνην.

Μὴ χάνετε καιρὸν τὸ ἀτμόπλοιον ἀναχωρεῖ μετὰ ἡμίσειαν ὥραν.

17

The same

Τὸ αὐτὸ ἀντικείμενον

They are going to start.
 I hear the bell.
 Let us walk faster.
 The vessel might start without us.
 Here we are on board
 Go on shore, if you please, gentlemen, we leave this instant.
 Come, we must part.
 I wish you a pleasant voyage.
 I thank you.
 Write to us without delay.
 Certainly.
 Let us go down into the cabin.
 Where is my berth?
 Here it is, Sir.

Ἀναχωροῦσιν,
 Ἀκούω τὸν κώδωνα.
 Περιπατῶμεν ταχύτερον.
 Τὸ ἀτμόπλοιον δύναται ν' ἀναχωρήσῃ χωρὶς ἡμῶν.
 Ἐπιβιάσθημεν.
 Κύριοι, ἐξέλθετε τοῦ πλοίου, ἐὰν ἀγαπάτε, ἀναχωροῦμεν ταύτην τὴν στιγμήν.
 Ἄς ὑπάγωμεν, πρέπει νὰ χωρισθῶμεν.
 Σᾶς εὐχομαι καλὸν ταξίδιον.
 Σᾶς εὐχαριστῶ.
 Γράψατέ μας ταχέως.
 Βεβαίως.
 Ἄς καταβῶμεν εἰς τὸν θάλαμον.
 Ποῦ εἶναι ἡ θέσιν μου;
 Ἴδού, κύριε.

- Have the goodness to put my carpet-bag in my berth. Λάβετε τὴν καλωσύνην νὰ βάλῃτε τὸν νυκτικὸν μου σάκκον εἰς τὸν κοιτῶνά μου.
- We are off. Ἄνεχωρήσαμεν.
- Do you hear the noise of the engine? Ἀκοῦσατε τὸν θόρυβον τῆς μηχανῆς;
- It shakes the whole vessel. Κλονίζει ὅλον τὸ ἀτμόπλοιον.
- Let us go deck. Ἄς υπάγωμεν εἰς τὸ κατάστρωμα.

18

Landing

Ἡ ἀποβίβασις

- Thank God, we are arrived safe and sound. Χάρις τῷ Θεῷ, ἰδοὺ ἐφθάσαμεν ὑγιεῖς καὶ ἀβλαβεῖς.
- What is it o' clock? Τί ὥρα εἶναι!
- It is eight o' clock. Εἶναι ὀκτὼ ὥραι.
- We have had a sixteen hours' passage. Ἐδαπανήσαμεν δεκαεξὶ ὥρας εἰς τὸν διάπλουν.
- We cannot get into harbour. Δὲν ἤμποροῦμεν νὰ εἰσέλθωμεν εἰς τὸν λιμένα.
- The tide is low. Ἡ παλίρροια εἶναι χαμηλὴ.
- Gentlemen, you will be obliged to land in a boat. Κύριοι, θέλετε υποχρεωθῆ νὰ ἀποβιβάσθητε ἐπὶ λέμβου.
- The packet can't get into harbour yet these two hours. Τὸ ἀτμόπλοιον δὲν θὰ δυνθῆ νὰ εἰσέλθῃ εἰς τὸν λιμένα παρὰ μετὰ δύο ὥρας.
- Here are the custom-house officers. Ἴδοὺ οἱ τελωνειακοὶ υπάλληλοι.
- Gentlemen, please to deliver me your passports. Κύριοι, εὐαρεστήθητε νὰ μοὶ παραδώσῃτε τὰ διαβατήριά σας.
- Come to the custom-house. Ἔλθετε εἰς τὸ τελωνεῖον.
- Your luggage will be examined in three hours' time. Τὰ πράγματά σας θὰ εξετασθῶσι μετὰ τρεῖς ὥρας.
- This delay is very disagreeable. Αὕτῃ ἡ ἀναβολὴ εἶναι πολὺ δυσάρεστος.
- Won't you give me back my passport? Δὲν θὰ μοὶ ἐπιστρέψῃτε τὸ διαβατήριον μου;
- It will be returned to you in Paris at the Prefecture of Police. Θὰ σᾶς ἐπιστραφῆ εἰς Παρισίους ἐν τῇ Διευθύνσει τῆς Ἀστυνομίας.
- They will deliver you here a provisional passport, which must be backed by the English consul. Θέλει σᾶς ἐγγχειρισθῆ ἐνταῦθα ἐν διαβατήριον προσωρινόν, τὸ ὁποῖον μέλλει νὰ ἐπιθεωρηθῆ ὑπὸ τοῦ προξένου τῆς Ἀγγλίας.
- All that is very disagreeable and occasions great loss of time. Ὅλον τοῦτο εἶναι δυσάρεστον καὶ φέρει μεγάλην ἀπώλειαν χρόνου.
- It is time to go the custom house for our things. Εἶναι καιρὸς νὰ υπάγωμεν νὰ ζητήσωμεν τὰ πράγματά μας εἰς τὸ τελωνεῖον.

Will you examine this trunk directly, if you please?
 Take great care not to spoil any thing.
 Now, tell me, do you know of a good inn?
 Tell me, if you please, which is the best inn?
 There are several very good ones. Do me the favour to direct me to the best.
 You may go to the hôtel d'Angleterre with safety.
 In what street is it?

Θέλετε νὰ εξετάσῃτε τοῦτο τὸ κιβώτιον παρευθὺς, ἐὰν ἀγαπᾶτε;
 Προσέξατε καλῶς νὰ μὴ χαλάσῃτε τίποτε.
 Τώρα εἰπατέ μοι, γνωρίζετε κανέν καλὸν ξενοδοχεῖον;
 Εἰπατέ μοι, σὰς παρακαλῶ, ποῖον εἶναι τὸ καλλίτερον ξενοδοχεῖον;
 Εἶναι πολλὰ ἐξαιρετά.
 Κάμετέ μοι τὴν χάριν νὰ μοὶ δείξητε τὸ καλλίτερον.
 Ἦμπορεῖτε νὰ ὑπάγητε εἰς τὸ ξενοδοχεῖον τῆς Ἀγγλίας μὲ πλήρη ἀσφάλειαν.
 Εἰς ποῖαν ὁδὸν εἶναι;

19

In an inn

Gentlemen, there is an inn of a pretty good appearance. Shall alight here?
 Let us go in: we only run the risk of passing a bad night.

Can we sup at your house?
 Have you any spare rooms?
 Can we sleep here?
 Can you accommodate us for this night?
 Yes, Gentlemen, you will find rooms and good beds there.
 I don't care for the room, provided the bed is good.
 You cannot find better beds any where.
 Above all, make a good fire, for we are benumbed with cold.
 Waiter, show the gentlemen into the large parlour, and make a fire there immediately.

Εἰς ξενοδοχεῖον

Κύριοι, ἰδοὺ ξενοδοχεῖον, τὸ ὁποῖον ἔχει ἀρκετὰ καλὴν ὄψιν.
 Καταβαίνομεν ἐδῶ;
 Εἰσέλθομεν δὲν τρέχομεν ἄλλον κίνδυνον παρὰ νὰ περάσωμεν κακὴν νύκτα.
 Λίθετε δεῖπνον ἐνταῦθα;
 Ἔχετε ἐλεύθερα δωμάτια;
 Δυνάμεθα νὰ πλαγιάσωμεν ἐνταῦθα;
 Δύνασθε νὰ μᾶς δώσητε δωμάτια νὰ κοιμηθῶμεν ἀπόψε;
 Μάλιστα, κύριοι, θέλετε εὐρεῖ ἐνταῦθα ὄρατα δωμάτια καὶ καλὰς κλίνας.
 Δὲν φροντίζω περὶ τοῦ δωματίου, εὐθάρκει νὰ εἶναι καλὴ ἡ κλίνη.
 Δὲν ἤμπορεῖτε νὰ εὐρητε εἰς κανέν μέρος καλλιτέρας κλίνας.
 Πρὸ πάντων, ἀνάψατέ μας καλὴν φωτιά, διότι εἴμεθα παγωμένοι ἀπὸ τὸ κρῶ.
 Ὑπηρέτα, ὀδήγησον τοὺτους τοὺς κυρίους εἰς τὴν μεγάλην αἴθουσαν καὶ ἀνάψε πῦρ παρευθὺς.

20

With an innkeeper

Gentlemen, what do you wish to have for your supper?

Μετὰ ξενοδόχου

Κύριοι, τί ἀγαπᾶτε διὰ τὸ δεῖπνόν σας;

What have you to give me?
Have you any thing to give us?
I have a leg of mutton, a duck
pie, and some cold fowl.

Or, if you prefer it, I will order
some pigeons to be roasted.

Choose, gentlemen, what you
like best.

Well then, bring us a good cold
fowl and the duck pie.

Above all, let us have some of
your best wine.

Do you want any thing else?
No; only let us have our supper
quickly, for we want to
rest ourselves.

You shall be served in a minute.
Are our portmanteaus in our
rooms?

Yes, Gentlemen.

Τι ἔχετε νὰ μᾶς δώσετε;
Ἔχετε τίποτε νὰ μᾶς δώσετε;
Ἔχω ἓνα μηρόν προβάτου, ἓν πλα-
κούντιον ἀπὸ πάπιαν, καὶ πουλερικά
κρύα.

Ἢ, ἐὰν τὰ προτιμᾶτε, θέλω διατάξει
νὰ βάλωσιν εἰς τὴν σούβλαν ὀλίγα
περιστέρια.

Ἐκλέξατε, κύριοι, ἐκεῖνο, ὅπερ ἀγα-
πᾶτε μᾶλλον.

Λοιπὸν φέρετέ μας ἓν καλὸν πουλερι-
κὸν κρῦον καὶ τὸ πλακούντιον ἀπὸ
πάπιαν.

Πρὸ πάντων δότε μας ἀπὸ τὸ καλῆ-
τερόν σας κρασί.

Δὲν θέλετε τίποτε ἄλλο;
Ὅχι· μόνον δότε μας ταχέως νὰ δεῖ-
πνήσωμεν, ἐπειδὴ ἔχομεν ἀναγκὴν
ἀναπαύσεως.

Εὐθὺς θέλομεν σᾶς ὑπηρετήσει.
Οἱ σάκκοι μας εἶναι εἰς τὰ δωμάτιά μας;

Μάλιστα, κύριοι.

21

The same

Τὸ αὐτὸ ἀντικείμενον

Are our rooms ready?
Are the beds made?
Are you sure the sheets are
welle aired?

I am going to bed, and will
endeavour to sleep.

I advise you to do the same.

Waiter, remember that we
want to set out exactly at
six o'clock.

I shall take care to come and
awake you.

Where is your master?
He is just coming.

How much do we owe you?

Have you made out our bill?

It is... for you supper and beds.

It is a great deal, but we must
submit to it.

Τὰ δωμάτιά μας εἶναι ἔτοιμα;
Αἱ κλίμαι μας εἶναι ἐστρωμέναι;
Εἴσθε βέβαιος ὅτι τὰ σινδόνια εἶναι
καλῶς ἐστεγνωμένα;

Ἦπάγω νὰ πλαγιάσω καὶ θὰ προσ-
παθῶ νὰ κοιμηθῶ.

Σᾶς συμβουλεύω νὰ κάμητε τὸ αὐτό.
Ἦπηρετά, ἐνθουμῶ ὅτι θέλομεν ν'
ἀναχωρήσωμεν εἰς τὰς ἕξ ὥρας
ἀκριβῶς.

Θέλω φροντίσει νὰ σᾶς ἐξυπνήσω.

Ποῦ εἶναι ὁ κύριός σου;
Ἴδοῦ ἔρχεται.

Πόσα σᾶς ὀφείλομεν;

Ἐκάματε τὸν λογαριασμόν μας;

Διὰ τὸ δεῖπνόν σας καὶ διὰ τὰς κλί-
νας σας...

Εἶναι πολὺ, ἀλλὰ πρέπει νὰ τὸν πλη-
ρώσωμεν.

22

Travelling

Ἐν ὁδοιπορίᾳ

Are you going to Paris?
 I do, Sir.
 Then I shall have the pleasure
 of your company, for I am
 going there myself.
 I am very glad of it.
 Company makes a journey seem
 shorter.
 It is very disagreeable to travel
 by one's self.
 But in company we talk, we
 chat and time passes unper-
 ceived.
 How far do they reckon it from
 here to Paris.
 They call it seventy leagues.

Πηγαίνετε εἰς Παρίσιους;
 Μάλιστα, Κύριε.
 Θέλω ἔχει λοιπὸν τὴν εὐχαρίστησιν
 τῆς συναναστροφῆς σας, διότι καὶ
 ἐγὼ πηγαίνω εἰς Παρίσιους.
 Αἰσθάνομαι μεγάλην εὐχαρίστησιν.
 Ἡ συναναστροφή συντέμνει πολὺ τὸν
 δρόμον.
 Εἶναι πολὺ δυσάρεστον τὸ νὰ ὁδοι-
 πορῇ τις μόνος.
 Ἄλλ' ὅταν εἶναι τις με συντροφίαν,
 ὁμιλεῖ, φλυαρεῖ, καὶ ὁ καιρὸς
 περνᾷ χωρὶς νὰ τὸν ἐννοήσῃ.
 Πόσον λογαριάζεται εἰς τὸν ἔδω ἕως
 εἰς τοὺς Παρίσιους;
 Λογαριάζονται ἐβδομηκοντα λεῦγαι.

23

Thes ame

Τὸ αὐτὸ ἀντικείμενον

When do you think we shall
 reach Paris.
 I hope we shall arrive to-morrow.
 But it may be rather late, for
 the roads are very bad.
 The rain has spoiled all the roads.
 Did you travel this way before.
 Several times.
 I know the road perfectly well.
 Where is the first stage.
 Where do they change horses.
 We shall pass through . . .
 where they stop to change
 horses.

Πότε νομίζετε ὅτι θὰ φθάσωμεν
 εἰς Παρίσιους;
 Ἐλπίζω ὅτι θέλωμεν φθάσει αὔριον.
 Ἄλλ' ἤμπορεῖ νὰ εἶναι ὀλίγον ἀργά,
 διότι οἱ δρόμοι εἶναι πολὺ κακοί.
 Ἡ βρογῆ ἐφθείρεν ὅλους τοὺς δρόμους.
 Ἐτάξει δεύσατε ἄλλοτε τοῦτον τὸν
 δρόμον;
 Πολλάκις.
 Γνωρίζω ἐντελῶς ταύτην τὴν ὁδόν.
 Ποῦ εἶναι ὁ πρῶτος σταθμὸς;
 Ποῦ ἀλλάσσουν ἵππους;
 Θέλωμεν περάσει διὰ . . . ὅπου θέλου
 σταματήσει διὰ ν' ἀλλάξωσιν
 ἵππους.

24

The same

Τὸ αὐτὸ ἀντικείμενον

What place shall we sleep at.
 We shall sleep at . . . from which
 place there are only sixteen
 posts to Paris.

Ποῦ θέλωμεν πλαγιασεῖ;
 Θέλωμεν κοιμηθῆ εἰς . . . ὅθεν δὲν θέλο-
 μεν ἔχει παρά δεκαεῖς σταθμοὺς
 ἕως νὰ φθάσωμεν εἰς τοὺς Παρίσιους.

Then we shall be more than half way.	Θέλομεν εἶσθε λοιπὸν τότε εἰς πλειότερον τοῦ ἡμίσεος τοῦ δρόμου.
Yes; but the roads are generally very bad.	Ναί· ἀλλ' οἱ δρόμοι εἶναι γενικῶς πολὺ κακοί.
Why then do they prefer this road to the other.	Διατὶ λοιπὸν προτιμῶσι ταύτην τὴν ὁδὸν ἀπὸ τὴν ἄλλην;
It is because they save two posts.	Διότι οἰκονομοῦσι δύο σταθμούς.
That is not to be slighted, for travelling is very expensive.	Τοῦτο δὲν εἶναι καταφρονητέον, διότι ἡ ὁδοιπορία στοιχίζει πολὺ ἀκριβά.
For my own part, I wish I was arrived already.	Τὸ κατ' ἐμέ, ἤθελα νὰ εἶμαι ἤδη φθασμένος.
I readily believe you.	Σὰς πιστεύω εὐκόλως.
But let us have patience.	Ἄλλ' ἄς ἔχωμεν ὑπομονήν.
A few hours more, and we shall be at our journey's end.	Ἀκόμη ὀλίγας ὥρας, καὶ θέλομεν εἶσθαι εἰς τὸ τέλος τῆς ὁδοιπορίας μας.

Receipts

Ἀποδείξεις

Received of (ἤ from) Mr A and for account of Mr B five hundred francs 500.

Athens . . .

Ἔλαβον παρὰ τοῦ κυρίου Α καὶ διὰ (λ)σμὸν τοῦ κ. Β φράγκα πεντακόσια (500).

Ἀθήνησι . . .

By order of Mr A of Patras and for account of Mr B (I have) received of Messrs D. one thousand drachmes.

Made in double.

Athens . . .

Κατ' ἐντολὴν τοῦ ἐν Πάτρας κ. Α καὶ διὰ λογαριασμὸν τοῦ κ. Β ἔλαβον παρὰ τοῦ κ. Δ δραχμάς χιλίας (1000),

Ἐγένετο εἰς διπλοῦν.

Ἀθήνησι . . .

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

ΑΓΓΛΟ—ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ

Α

Α αι, an εν, άρθρον ἀριστολογικόν, τις, εἷς, μία, εν.
 a shooting χουτίνγκ, εἰς τὸ κυνήγιον.
 to abhor ἀβ' ἄφορ, ἀποστρέφομαι. (*)
 to abide, abode ἀβ' ἀβ' ὄδ', ἀβ' ὄδ', διαμένω, κατοικῶ.
 able ἐβ' λ, ἱκανός, to be—δύναμαι.
 to abound ἀβ' ἀουὸδ, εὐπορῶ, γέμω,
 about ἀβ' ἀουτ πρόθ. περίπου, περίξ, σχεδόν, κατά, ἐπί to be —εἶμαι ἔτοιμος νά.
 above ἀβ' εὐθ, πρόθ. ὑπεράνω, ἐπάνω, ὑπέρ.
 abroad ἀβ' ρῶδ', ἔξω, ἐκτός, ἐν τῇ ἀλλοδαπῇ.
 absence ἀβ' σενς, ἀπουσία.
 absent ἀβ' σεντ, ἀπόν.
 absolute ἀβ' σολιουτ, ἀπόλυτος, ἐντελής.
 abundance ἀβ' εὐνδ' ανς, ἀφθονία.
 to abuse ἀβ' ἰουζ, καταχρῶμαι, ὑβρίζω, κακομεταχειρίζομαι, ἀπατῶ.
 to accept ἀκσέπτ, ἀπο-παραδέχομαι
 accident ἀκσιδ' εντ, δυστύχημα.
 to accompany ἀκευ' μπανι, συνοδεύω.
 according to ἀκόρδ' ινγκ τοῦ, πρόθ. κατά, συμφώνως.
 account ἀκκάουντ, οὖς, λογαριασμός, ἔκθεσις' on-of, ἐνεκα.
 —ant —ταντ, λογιστής.
 to—, ρ. θεωρῶ ὡς, λογίζω.
 accusation ἀκίουζ' εἰσ' ἵν, κατηγορία

to accuse ἀκίουζ, κατηγορῶ, αἰτιῶμαι.
 to accustom ἀκευ' στευμ, ἐθίζω.
 ache αιχ, οὖς, πόνος, ἄλγος,
 to—, πονῶ, ἀλγῶ.
 to acknowledge 'ακνὸλεδ' ζ, ρ. ἀναγνωρίζω, ὁμολογῶ.
 acquaintance ἀκουέντανς, οὖς, γνωριμία, σχέσις, γνώριμος.
 acquainted ἀκουέντεδ', γνωρίζων to be—with, γινώσκω.
 to acquire ἀκουάιρ, ἀποκτῶ.
 across ἀκρῶς, πρόθ. διά, ἐγκαρσίως
 act ἀκτ, πρᾶξις, ἔργον, ἐνέργεια to—, ἐνεργεῖν.
 action ἀκχευν, πρᾶξις, ἔργον, σχῆμα, μάχη, δίκη.
 activity ἀκτίδιτι, ἐνεργητικότης, δραστηριότης.
 actor, —tress ἀκτευρ, ἀκτρες, οὖς, ὑποκριτής, ὑποκριτρία.
 to add ἀδ', προστίθημι.
 address ἀδ' ρές, οὖς, προσφώνησις, διεύθυνσις to—, προσφωνῶ, ἀποτείνομαι.
 admirable ἀδ' μιραβ' λ, θαυμαστός.
 admiration ἀδ' μιρέσ' ἵν, θαυμασμός.
 to adorn ἀδ' ὄρν, ἐπισκομῶ.
 to advance ἀδ' θάνς, προκαταβάλλω, προχωρῶ.
 advantageous ἀδ' θάντεδ' ζευς, ἐπωφελής, ἐπικερδής.
 adversary ἀδ' θέρσαρι, ἀντίπαλος, ἐχθρός, ἐναντίος, ἀντίδικος.
 advice ἀδ' θάις, οὖς, συμβουλή, εἰδήσις.
 to advise ἀδ' θάιζ, ρ. συμβουλεύω.
 affair ἀφέερ, ὑπόθεσις,

(*) Ἐφεξῆς τὸ b θέλει σημειοῦσθαι διὰ τοῦ β', τὸ δὲ d διὰ τοῦ δ'.

- to affect ἀφέκτ, συγκινῶ, ἀγαπῶ.
 affection ἀφέκsh'v, στοργή, ἀγάπη.
 affectionate ἀφέκsheuuet, φιλόστοργος.
 to affirm ἀφεύρω, διαβεβαίω, καταράσκω.
 affliction ἀφλίκsh'v, θλίψις.
 to afford ἀφόρδ', παρέχω' not—, δέν δύναμαι.
 affraid ἀφρέδ' ἐπ. ἔντρομος, φοβούμενος.
 after ἄπερ, πρόθ. μετά, κατόπιν, κατά. — noun — νόυν, οὐσ. μεταμεσημβρία.
 afterwards ἀφτερουαρδ'σ, μετά τοῦτο.
 again ἐγκαίν, πάλιν, ἐκ νέου.
 against ἐγκένστ, κατά, ἐναντίον.
 age ἐδ'ζ, ἡλικία, γῆρας, αἰών.
 aged ἐδ'ζεδ', ἡλικιωμένος, γέρον.
 agitation, ταραχή.
 ago ἐγῆο', ἐπίρ. πρό, πρίν.
 to agree ἀγκρί', συμφωνῶ, σύμφημι.
 agreeable ἀγκρη'αβ'λ, σύμφωνος, εὐχάριστος.
 agreement ἀγκρήμεντ, συμφωνία.
 to aid αἰδ', βοηθῶ.
 to ail ἐλ, λυπῶ, ἀλγύνω, ἐνογλῶ.
 aim ἐμ, σκοπός, σημάδι, βολῆς' to—, σκοπεύω, σημαδεύω.
 alas ἀλάς, οἴμοι, φεῦ!
 alike ἀλάϊκ, ἐπ. καί ἐπίρ. ἴσος, ὅμοιος, ὁμοίως.
 alive ἀλάϊδ, ἐπ. ζῶν, ζωντανός.
 all ὠλ, πᾶς, πάντες, ὅλος.
 alliance ἀλλάϊανς, συμμαχία, ἐπιγαμία.
 to allow ἀλλάου, χορηγῶ, συγχωρῶ.
 allowance ἀλλάουανς, παραχώρησις, μισθός, ἐκπτώσις, μερίς.
 ally ἀλλάϊ, σύμμαχος.
 to—, συμμαχῶ, συνενῶ διὰ συμμαχίας, ἐπιγαμίας, φιλίας, συνθήκης, ὁμοιότητος.
 almighty ὠλμᾶϊτι, παντοδύναμος.
 almost ὄλμοστ, σχεδόν.
 alms ἀμζ, ἐλεημοσύνη.
 alone ἀλῶν, ἐπ. μόνος' ἐπίρ. μόνον.
- along ἀλόνγκ, ἐπίρ. παρά πλησίον, κατά μήκος.
 already ὠλρέδ'ι, ἐπίρ. ἤδη.
 to alter ὠλτερ, μεταβάλλω, ἄλλοιῶ.
 altogether ὠλουγκέδευ, ὅλως.
 although ὠλδ'ο, σύνδ. εἰ καί, καίτοι.
 also ὠλσο, ἐπίσης, ὡσαύτως.
 always ὠλουεζ, πάντοτε.
 ambitious ἀμπίshης, φιλόδοξος.
 amendment ἀμἐνδ'μεντ, ἐπανόρθωσις, βελτίωσις.
 amends ἀμἐνδ'ζ, ἀποζημίωσις, ἀνταπόδοσις.
 amiable ἐμιαβ'λ, ἐράσιμος.
 amicable ἐμικαβ'λ, φιλικός.
 amid-st αἰιδ'-στ, ἐν μέσῳ, μεταξύ.
 among—st ἀμειν'γκ—στ, πρόθ. μεταξύ.
 amount ἀμάουντ, ποσόν.
 to—, ρ, συμποσοῦμαι, ἀνέρχομαι εἰς.
 to amuse ἀμιοῦζ, τέρπω, διασκεδάζω.
 amusement ἀμιοῦζμεντ, τέρψις.
 amusing ἀμιοῦζιγκ, τερπνός, διασκεδαστικός.
 ancestors ἀνσεστευρσ, πρόγονοι.
 ancient ἄνshεντ, ἐπ. ἀρχαῖος, παλαιός.
 and ἀνδ', σύνδ. καί.
 anecdote ἀνεκδ'στ, ἀνέκδοτον.
 angel ἐνδ'ζελ, ἄγγελος.
 anger ἀνγκρι, ὀργή.
 angry ἀνγκρι, ἐπ. ὀργισμένος κατά.
 anguish ἀνγκουίsh, ἀδημονία, ὀδύνη.
 animal ἀνιμαλ, ζῷον—, ἐπ. ζωϊκός.
 animated ἀνιμέτδ', ἐμφυγός.
 to announce ἀνάουσις, ἀναγγέλλω.
 annual ἀνιουαλ, ἐτήσιος.
 another ἀνευ'δευρ, ἄλλος.
 answer ἀνσευρ, ἀπάντησις, to—, ἀποκρίνομαι.
 ant ἀντ, μύρμηξ.
 antagonist ἀντάγκουιστ, ἀνταγωνιστής.
 antidote ἀντιδ'στ, ἀντιδοτον.
 anxiety ἀνγκζᾶϊτι, ἀνησυχία, μεριμνα, ἀδημονία.

anxious ἀνγχευός, ἀνήσυχος,
 ἔμφροντις, πρόθυμος, ἐπιθυμῶν.
 any ἐνι, τίς — body — β' οὐδ' ι. —
 one οὐεν. τίς — thing — θινγ.
 πράγμα τι — where — χουέρ, πού.
 apothecary αποθηκαρι, φαρμακό-
 ποιός.
 apparent ἀπέρεντ, φαινόμενος, δῆ-
 λος, ὁρατός.
 to appear ἀππιαρ, φαίνομαι.
 appearance ἀπ' αρανε, ὄψις, τὸ
 φαινόμενον.
 appetite ἀππειταίτ, ὄρεξις
 apple ἀππλ, μήλον.
 application ἀππλικέσιh'ν, ἐπιμέλεια,
 ἐφαρμογή, ἀναφορά, αἴτησις.
 to apply ἀππλάι, ἀπευθύνομαι,
 ἐφαρμόζω, αἰτῶ.
 to appoint ἀππόιντ, διορίζω,
 προσδιορίζω.
 to approach ἀππρώτch, προσεγ-
 γίζω.
 to appropriate ἀππρόπριετ, σφε-
 τερίζομαι, οικειοποιεῖσθαι.
 to approve ἀππροού, ἐπιδοκιμάζω,
 συριστῶ.
 apron ἐπ' ςν, περιζώμα, ποδιά,
 ἔμπροσθέλλα.
 Arabia Ἀρεθ'ια, Ἀραβία.
 arch ἀρτch, ἀψίς, θάλος.
 Archipelago Ἀρχιπέλαγος, Ἀρχι-
 πέλαγος, τὸ Αἰγαῖον.
 architect ἀρχιτεκτ, ἀρχιτέκτων.
 to arise, arose, arisen ἀράιζ, ἀρός,
 ἀρίζν, ἐγείρομαι, ἀνατέλλω.
 arithmetic ἀριθμητικ, ἀριθμητική.
 arm ἀρμ, βράχιον, ὄπλον — chair
 — τὸ χεῖρ, θρονίον to —, ὀπλίζω,
 ὀπλίζομαι.
 around ἀράονδ', περίε.
 arrangement ἀρενθίζμεντ, συμβε-
 τασμός, διάταξις, διακόμησις.
 to arrest ἀρεστ, συλλαμβάνω.
 arrival ἀρράιβαλ, ἀφίξις.
 to arrive ἀρράιβ, ἀφικνοῦμαι.
 arrow ἀρρο, βέλος.
 article ἀρτικλ, ἀρθρον, ἀντικείμε-
 νον.
 artillery ἀρτίλλερι, πυροβολικόν
 — man, πυροβολητής.

artist ἀρτιστ, τεχνίτης, καλλι-
 τέγνης.
 as ἀς, σύνδ. ἐπειδή as . . . as, τό-
 σω ὅσω as to, — for πρόθ. ὡς
 πρός.
 to ascend ἀσένδ, ἀναβαίνω.
 to ascertain ἀσέρταιν, βεβαιῶ, ἐξα-
 κριβῶ.
 ashamed ἀσήμεδ', κατησυρμένος.
 ashes ἀσιες, τέφρα, σποδός.
 ashore ἀσῳρ, ἐπὶ τῆς παραλίας.
 aside ἀσάιδ, κατὰ μέρος.
 to ask ἀσκ, ζητῶ, ἐρωτῶ, παρακαλῶ
 asleep ἀσλίπ, κοιμώμενος to fall
 —, ἀποκοιμῶμαι.
 ass ἀσ, ὄνος.
 assembly ἀσέμβ'λι, συνέλευσις.
 to assist ἀσσίστ, βοηθῶ.
 assistance ἀσσίستانς, βοήθεια.
 to assure ἀσῳ'αρ, βεβαιῶ.
 assurance ἀσῳράνε, βεβαιώσις,
 ἐξασφάλισις.
 to astonish ἀστόνισῃ, ἐκπλήττω.
 astonishment ἀστόνισμεντ, ἐκπλή-
 ξις, θάμβος, θαυμασμός.
 asunder ἀσευδ'έρ, εἰς δύο χω-
 ριστά,
 at ἀτ, πρόθ. ἐν, εἰς, ἐπὶ, παρά, κατὰ.
 at a loss ἀτ ε λός, to be —, ἐν
 ἀμηχανίᾳ, εἶμαι εἰς ἀμηχανίαν.
 Athens Ἀ'θνε, Ἀθῆναι.
 athletic ἀθλέτικ, ἀθλητικός.
 attachment ἀττάτchμεντ, προσκόλ-
 λησις, ἀρσώσις.
 attack ἀττάκ, οὖς, προσβολή, ἐπι-
 θεσις, ἔφοδος to —, προσβάλλω.
 to attain ἀτταίν, φθάνω, κατορθῶ,
 κερδαίνω, κτῶμαι.
 attempt ἀτέμτ, οὖς, ἀπόπειρα
 to —, ρ. ἐπιχειρῶ, ἀποπειρῶμαι.
 to attend ἀττειδ', συνοδεύω, ὑπη-
 ρετῶ, προσέχω.
 attentive ἀττέντιβ, προσεκτικός.
 attractive ἀττράκτιβ, ἐλκυστικός.
 to attribute ἀττρίβ'ιουτ, ἀπονέμω.
 audacity οὐδ'άσιτι, τόλμη, θρα-
 σύτης.
 audience ὀδ'ιενς, ἀκροατήριον.
 author ὀθενρ, συγγραφεύς — ess,
 ἡ συγγραφεύς.

autumn ὄτευμ, φθινόπωρον.
 auxiliary ογκζιλιαρι, βοθητικός.
 avarice άβαρις, φιλαργυρία.
 average άβερεδ'ζ, μέσος όρος.
 to avoid αδοιδ', άποφεύγω.
 to avow αάου, όμολογώ.
 to awake εουέκ, awoke εουόκ.
 awakened εουέκδ', εξυπνώ.
 away εουαί, μακράν.
 awe ω, φόβος, σέβας.
 awful ώφουλ, φοβερός, δεινός.
 awkward ωκουαρδ', σκαίος, άδέ-
 ξιος, άγροϊκος —ness σκαϊότης,
 άγροικια.
 ακ αζ, πέλεκυς.

B, β'

bad β'αδ', κακός —ly —λι, επίρ.
 κακώς.
 bachelor β'άτσελορ, άγαμος.
 backwards β'ακ-ουαρδ'ζ, όπίσω,
 προς τὰ όπίσω
 bag β'άγκ, σάκκος.
 to bake, baked, baken β'εκ,
 β'εκδ', β'εκ, ψήνω εις τόν κλι-
 σανον.
 baker β'έκ'ρ, άρτοποιός.
 balance β'άλανς, τρυάνη.
 ball β'ολ, σφαίρα, χορός.
 balm β'αμ, μάλαμον.
 band β'ανδ', δεσμός, στρατός.
 to banish β'άνιση, εξορίζω.
 bank β'ανκ, όχθη, τράπεζα —note,
 τραπεζικόν γραμματίον.
 banker β'ανκευρ, τραπεζίτης.
 baobab β'εοδ'αβ, μέγα δένδρον
 της Άφρικης.
 bare βερ, γυμνός —footed —
 φούτεδ', γυμνόπους
 bargain β'άργαιν, άγορά, συμ-
 φωνία.
 bark β'αρκ, λέμβος, φλοιός to—,
 ύλακτώ.
 barell β'αρρελ, κάδος, πίθος, σω-
 λήν πυροβόλου.
 basin β'έσιν, λεκάνη, δεξαμενή.
 bath β'αθ, λουτρόν.
 to bathe β'εδ', λούομαι.
 battle β'αττλ, μάχη, συμπλοκή.
 to be, was, been β'ι, ουός, β'ίν,
 ειμαι, ήμην, ύπήρξα.
 bead β'ιδ', κομυολόγιον.
 bear β'ερ, άρκτος.
 to bear*, bore, borne β'ερ, β'ερ-
 β'όρν, φέρω, ύποφέρω* born
 β'όρν, γεννηθείς.
 beard β'ιαρδ, πώγων.
 bearer β'εαρευρ, ό κομιστής.
 beast β'ήστ, ζώον.
 to beat*, beat, beaten β'ιτ, β'ιτ,
 β'ιτν, κτυπώ, δέρω.
 beauty β'ιούτι, ωραιότης.
 because β'ικόζ, σύνδ, διότι.
 to beckon β'έκν, νεύω.
 to become*, became, become,
 β'ικεμ, β'ικέμ, β'ικεμ, άπο-
 θάινω, γίνομαι.
 bed β'εδ', κλίνη —room ρουμ,
 κοιτών.
 bee β'ή, μέλισσα.
 beef β'ιφ, βότειον κρέας.
 beer β'ιαρ, ζύθος.
 before β'ιφάρ, πρό, ένώπιον,
 πριν η σύνδ.
 beforehand β'ιφορχάνδ' to be—
 with, προλαμβάνειν τινά.
 to beg β'εγκ, παρακαλώ.
 beggar β'εγκαρ, έπαίτης.
 to begin*, began, begun β'ιγκίν,
 β'ιγκάν, β'ιγκύν, αρχίζω —
 ning, αρχή.
 to behave β'ιγέβ, φέρομαι, διαγω.
 behaviour β'ιγέβευρ τρόπος,
 διαγωγή.
 to behold*, beheld, beheld β'ι-
 γόλδ', β'ιγέλδ', παρατηρώ.
 behind β'ιγάνδ', όπισθεν.
 to believe β'ιλιέβ, πιστεύω.
 bell β'ελλ, κώδων —pull, σει-
 ράδιον κώδωνος.
 to belong β'ιλόνγκ, άνήκω.
 beloved, β'ιλόβδ, έπ. προσφιλης.
 below β'ιλό, κάτω.
 bench β'έντch, θρανιον.
 to bend*, bept, bent β'ένδ', β'εντ,
 κάμπτω, κυρτώ, λυγίζω.
 beneficence β'ένεφισενς, ευεργε-
 σία, άγαθοεργία.

- benefit β'ενεφίτ. ὄφελος, κέρδος.
 benevolence β'ενέδολες, εὐμένεια, εὐνοία.
 to bequeath ἑ'ικουίθ, κληροδοτῶ.
 to bequeave*, bereft, bereft β'ι-
 ριβ β'ιρέφτ, στερω.
 to beseech* besought, besought
 β'ισίτch, β'ισώτ, παρακαλῶ, ἱκε-
 τεύω.
 to beset*, beset, beset β'ισέτ, πε-
 ρικυκλῶ, πολιτορῶ.
 beside β'ισάιδ, πλησίον —s —ζ,
 προθ. ἐκτός τούτου. ἐπ. προσέτι.
 to bestride*, bestrode, bestrid-
 den β'ιστράιδ, β'ιστρώδ', β'ι-
 στρίδδ' εν, διασκελίζω.
 to betray β'ιτραί, προδίδω.
 better β'έτευρ, καλλίων, κάλλιον.
 between β'ιτουίν, προθ. μεταξύ.
 betwixt β'ιτουίξτ, μεταξύ.
 beyond β'ιγιόνδ', πέραν.
 to bid*, bid, bid, και bade, bid-
 den β'ιδδ', β'ιδ', β'ιδ' εν, ἐπι-
 τάττειν.
 big β'ιγκ, μέγας, παχύς, ὀγκώδης,
 πυκνός.
 bill β'ιλλ, ἀγγελία λογαριασμός,
 ράμπος, γραμματίον.
 to bind, bound, bound β'άινδ',
 β'άουνδ', δένω.
 bird βουρδ', πτηγόν —lime —
 λάιμ, ἱξός, γλοιός.
 birth β'ευρθ, γέννησις — day,
 γενέθλια.
 to bite*, bi, bit β'άιτ, β'ίτ,
 δάκνω.
 bitter β'ιττρ, πικρός —ly —λι,
 πικρῶς.
 black βλάκ, μέλας — ish, ὑπο-
 μέλας.
 to blame βλέμ, ψέγω, μέμφομαι.
 blameless βλέμλες, ἀμεμπτος.
 to bleed, bled, bled β'λιδ', β'λέδ',
 αἱμορραγῶ, αἱμάσσω.
 to bless βλέσς, εὐλογῶ — ing,
 εὐλογία, ἀγαθόν — edness —
 σεδ'νεσς, εὐτυχία.
 blind β'λάινδ', τυφλός.
 blood β'λευδ', αἷμα.
 blossom β'λόσσομ, ἄνθος δένδρου.
 blow β'λό, κτύπημα to — blew,
 blown —β'λιου, β'λιον, φυσῶ.
 blue β'λιου, κυανός.
 blunder β'λευνδερ, λάθος, πλάνη.
 board β'ορδ, σανίς, κατάστρωμα,
 ὀροφή, οἷ, —ἐπὶ τοῦ πλοίου.
 to boast β'όστ, καυγῶμαι.
 boat β'ότ, λέμβος, πλοῖον —man,
 λεμβούχος.
 body β'ότ, σώμα.
 to boil β'όιλ, βράζω.
 bold β'όλδ, ἐπ. τολμηρός —ly —
 λι, ἐπιρ. τολμηρῶς —ness νεσς,
 τολμηρία.
 bond β'όνδ, δεσμός, ὑποχρέωσις.
 bone β'όν, ὀστούν.
 bonnet β'όννετ, πῖλος κυριῶν.
 book β'ούκ, βιβλίον —binder —
 β'άινδ'ερ, βιβλιοδέτης —case —
 κές, βιβλιοθήκη —seller —σέλ-
 λερ, βιβλιοπώλης —shelves —
 σhéλτζ, θέσις βιβλιοθήκης.
 boot β'ούτ, ὑπόδημα — maker,
 ὑπόδηματοποιός.
 to borrow β'όρρο, δανίζομαι.
 bosom β'ούξβυμ, κόλπος.
 both β'όθ, ἀμφότεροι —α, και.
 bottle β'ότλ, φιάλη.
 bottom β'όττομ, ὀ πυθμῆν, βάθος.
 bound β'άουνδ, ὄριον — less —
 λέσς, ἀνευ ὄριων.
 bow β'ώ, τόξον, β'άου, ὑπόκλι-
 σις to —, ὑποκλίνω.
 box β'όξ, κυτίον, πυξίς, κιβώ-
 τιον, θεωρεῖον.
 boy β'όι, παῖς —ish, παιδαριώδης
 branch β'ράντch, κλάδος.
 to bray β'ράι, ὀγκῶμαι.
 breach β'ρίτch, παραβίασις.
 bread β'ρέδ', ἄρτος.
 breadth, β'ρέιθ, πλάτος.
 to break*, broke, broken β'ρέκ,
 β'ρόκ, β'ρόκν, θραύω, συντρίβω
 —up, ἀνατρέπω.
 breakfast β'ρέκαστ, πρόγευμα.
 breast β'ρέστ, στήθος.
 to breathe β'ρίδ, ἀναπνέω.
 breeches β'ρήτchez, περισκελίδες.
 to breed, bred β'ρίδ', β'ρέδ', ἀνα-
 τρέφω.

bride β'ράιδ', νύμφη — groom —
 γκρούμ, νυμφίος, γαμβρός.
 bright β'ράιτ, λαμπρός.
 brilliant β'ρίλιαντ, λαμπρός.
 to bring*, brought, brought
 β'ρίνγκ, β'ρότ, φέρω — round,
 επαναφέω, αναζωογονώ.
 broad β'ρόδ', πλατύς, μέγας.
 brother, β'ρέιδερ, αδελφός —
 in-law —ιν—λό, ανδράδελφος.
 γαμβρός.
 brow β'ράου, μέτωπον.
 brown β'ράουν, καστανόχρους.
 brush β'ρευσ, ψηκτρα.
 buckle β'ευκλ, πόρπη.
 to bud β'ευδ, θάλλω, βλαστάνω.
 to build*, built, built β'ιλδ', β'ιλτ,
 κτιζώ building β'ιλδίνγκ, σι-
 κοδόμημα.
 bull β'ούλ, ταῦρος — ock—λόκ,
 νέος ταῦρος.
 burden β'ευρν, βάρος.
 to burst*, burst, burst β'εύρστ,
 β'εύρστ, εκ-διαρρηγνύω (σκῶ).
 to bury β'έρι, θάπτω.
 business β'ίζ'νες, εργασία, ενα-
 σχόλησις.
 but β'εϋτ, σύνδ. αλλά, επίρ. μό-
 νον—φορ, πρόθ. χωρίς.
 butcher β'ουτσερ, κρεσπώλης.
 butter β'εϋτρ, βούτυρος — fly
 —φλάι, χρυσάλις.
 button β'εϋτν, κουμπιον.
 to buy*, bought, bought β'άι,
 β'ῶτ, αγοράζω.
 by β'άι, διά, υπό, παρά, κατά.
 —the by, εν παρόδῳ — and
 by, μετ' ὀλίγον — dint β'άι
 δίντ, δυνάμει — means μινζ
 of, διά μέσου.
 bye, good —γκούδ' β'άι, χαίρε.

C

cab κάβ', ἄμαξα κοινή.
 cake κέκ, πλακούντιον.
 calamity καλάμιτι, συμφορά.
 calculation καλικουλέσιευν, ὑπο-
 λογισμός, λογαριασμός.

calf κααφ, οὐσ. δάμαλις, μόσχος,
 to call κῶλ, καλῶ — on, upon
 ευπὼν, επισκεπτομαι.
 calm(ly) κάμ(λι), ἡσυχως.
 to calm κααμ, καθησυγάζω, πρα-
 ὦνω.
 can κάν, I—, δύναμαι.
 canary-bird κανέρι—β'ευρν, κανά-
 ριον.
 candle κάνδ'λ, κηρίον — stick —
 στικ, κηροπήγιον.
 cane κέν, βακτηρία.
 cap καπ, πῖλος.
 cane κέπ, ἀκρωτήριον.
 capital κάπιτλ, κεφάλαιον.
 capricious καπρίσιευς, ιδιότροπος.
 captain κάπτεν ἢ κάπτειν, πλοί-
 αργος, λοχαγός, ἀρχηγός.
 captive κάπτιβ, αἰχμάλωτος.
 card κάρδ, χαρτίον τοῦ παιγι-
 δίου, ἐπισκεπτήριον.
 care κάρ, φροντίς, μέριμνα to
 —, μεριμνῶ, φροντίζω.
 careful κάρφουλ, προσεκτικός,
 φρόνιμος.
 carrelles κέρλες, ἀπρόσεκτος, ἀμε-
 λής.
 to caress καρές, θωπεύω, κολα-
 ζεύω.
 carpet κάρπετ, τάπης.
 carriage κάρριζ, ἄμαξα.
 to carry κάρι, φέρω βασταζώ.
 cart κάρτ, κάρρον.
 case κέες, κιβώτιον, θήκη, συμβάν.
 cash κάσ, μετρητά.
 to cast*, cast, cast κάστ, ρίπτω.
 castle κάσλ, φρούριον, πύργος.
 cat κάτ, γαλή.
 to catch* caught, caught κάτχ,
 κότ, συλλαμβάνω.
 cattle κάτλ, μεγάλη ζῳα.
 cause κῶζ, αἰτία to —, προ-
 ξενῶ, κάμνω.
 caution κῶσν, προσύλαξις.
 to cease σῆς, παύσθαι.
 ceiling σίλινγκ, ὀροφή.
 to celebrate σέλεβ'ρετ, πανηγυ-
 ρίζω.
 celebrated σελεβ'ρέτεδ', περίφη-
 μος.

cellar σέλλαρ, υπόγειον.
 centre σέντ'ρ, κέντρον.
 century σέντχιουρι, εκατοντα-
 ετηρίς.
 certain (ly) σέυρταιν (λι), βέ-
 βαιος, βεβαίως.
 chain τχαιν, αλυσίς.
 chair τχέρ, έδρα.
 challenge τχάλενδζ, πρόκλησις.
 to—, προκαλώ.
 chamber-maid τχέμδ'ρμαιδ', θα-
 λαμηπόλος.
 chance τχανς, τύχη, συμβάν,
 πιθανότης συμβάντος by—, κατά
 τύχην to—, συμβαίνει τυχαίως.
 change τχένδζ, αλλαγή, υπό-
 λοιπον, χρηματιστήριο.
 charitable τχάριταβ'λ, ελεήμων.
 charity τχάριτι, ελεημοσύνη.
 charming τχάρμινγκ, θελητικός.
 chase τχίς, θήρα to—, κυνηγῶ
 cheap τχίπ, εύθηνός, έπ.
 cheek τχίκ, παρειά.
 cheese τχίζ, τυρός.
 cherry τχέρι, κεράσιον —tree
 —τρι, κερασία.
 chest τχέστ, κιβώτιον of dra-
 wers —ob δ'ρῶαρδζ, ιματιοθήκη.
 chicken τχίκεν, νεοσσός, όρνι-
 θιον.
 chief τχίφ, άρχηγός.
 child τχάιλδ', πλ. children, παι-
 διον —ish, παιδαριώδης.
 chimney τχίμνι, καπνοδόχος.—
 sweeper σουή-περ, καπνοδόχο-
 καθαριστής.
 chin τχίν, πώγων.
 chocolate τχόκολετ, σοκολάτα.
 choice τχόις, έκλογή, τό έκλε-
 κτόν.
 to choose*. chose, chosen τχουζ,
 τχόζ, τχόζεν, έκλέγω, θέλω.
 Christ Κράιςτ, Χριστός.
 éristian κριστιαν, χριστιανός.
 Cristmas-day κρισμας-δ'αι, Χρι-
 στούγεννα.
 church τχευρτch, ναός, έκκλη-
 σία —steeple —σίπλ, κωδω-
 νοστάσιον —yard γιάρδ', κοιμη-
 τήριον.

cigar σιγκάρ, σιγάρον —case —
 κέσ, σιγαροθήκη.
 circle σευρκλ, κύκλος.
 circulation σερκιουλέshν, κυκλο-
 φορία.
 circumstance σευρκευστανς, πε-
 ρίστασις.
 citizen σίτιζεν, πολίτης.
 city σίτι, πόλις.
 civility σιδίλιτι, εύγένεια.
 civilization σιδιλιζέshευν, πολι-
 τισμός.
 claim κλέμ, άπαίτησις to—, ά-
 ξιῶ, άπαιτώ.
 class κλάς, κλάσις, τάξις.
 clean κλίν, καθαρός.
 clear κλίαρ, καθαρός, έναργής.—
 headed —χέδ'εδ', σαφής.—sighed
 —σάιτεδ, διορατικός.
 to cleave*, cleft, cleft ή cloven
 κλίβ, κλέφτ, κλόβεν, σχίζω.
 clergy κλεύρδζι, κληρός —man
 —μάν, κληρικός.
 clerk κλάρκ, γραμματεύς.
 clever κλέδ'ρ, έπιτηδέσις, εύφυής.
 —ness —νες, δεξιότης.
 climate κλάιμετ, κλίμα.
 to climb κλάιμ, άναρριχῶμαι.
 cloak κλώκ, μανδύας.
 clock κλόκ, ώρολόγιον what o'
 —? τί ὥρα είναι;
 cloister κλόιστερ, μοναστήριον.
 close κλόζ, έπ. τέλος, στενός,
 πλησίον —to, πλησίον τινός.
 —ly, έπίρ. έκ τοῦ πλησίον to
 —, κλείω.
 closet κλώζετ, άπόπατος.
 cloth κλώθ, ξιον ὤφασμα —es
 οζ, ένδύματα —to clothe*,
 clad, clad κλόθ, κλαδ', ένδύω.
 cloud κλάουδ', νέφος.
 coach κότch, άμαξα —man —
 μυν άμαξηλάτης.
 coat κόστ, έπενδύτης.
 cock κόκ, άλέκτωρ.
 coffee κόφφι, καφφές —hou-e —
 χάους, καφεφεϊον.
 cold, —ness κόλδ, —νές, ψύχος.
 colossus κολόσσευς, κολοσσός.
 colonel κέυρνελ, συνταγματάρχης.

- colour κέυλευρ, χρώμα· —s κέυ-
λερζ, σημαία.
to comb κόμω, κτενίζω.
combat κέυμβατ, μάχη.
to come, came, come κέυμ, κείμ.
κέυμ, έρχομαι· —back —θ'άκ,
έπιστρέφω.
comfort κέυμφορτ, άνεσις, παρα-
μυθία· to—, παρηγορώ, άνακου-
φίζω.
comfortable κέυμφορταβ'λ, άνε-
τος, εύχάριστος.
command κομμάνδ', διαταγή, to
— διατάσσω —er, άρχηγός.
to commence κομμένς, άρχίζω.
to commend κομμένδ', συνιστώ.
to commission κομμίσσευν, έν-
τέλλομαι, έπιφορτίζω.
to commit κομμίτ, έπιτρέπω,
πέμπω.
common κόμμον, έπ. κοινός, βο-
σκή· house of—s, ή βουλή τών
κοινοτήτων.
to communicate κομμούνικετ,
άνακοινώ, μεταδίδω.
companion κομπάνιευν, σύντροφος.
company κέυμπανι, εταιρεία, συν-
αναστροφή.
to compare κομπέρ, συγκρίνω,
παραθέτω.
compass κέυμπας, ναυτική πυξίς·
—es, διαβήτης.
to complain κομπλαίν, παραπο-
νούμαι.
to complete κομπλίτ, τελειώνω,
συμπληρώ.
compliance κομπλάιανς, συγκα-
τάθεσις, συναίνεσις.
compliment κόμπλιμεντ, φιλοφρο-
σύνη.
to comply κομπλάι, συναινῶ, συμ-
μορφούμαι.
to compose κομπόζ, συνθέτω,
πράνω.
composition κομποζίσι'ν, σύν-
θεσις.
to conceal κονσίλ, κρύπτω.
to conceive κονσίβ, έννοώ.
concern κονσεύρν, ύπόθεσις· to
—, ένδιαφέρω.
concerning κονσεύρνινγκ, πρόθ.
περί, ώς πρός.
concert κόνσερτ, συναυλία.
to conclude κονκλιούδ', συμπε-
ραίνω.
condescension κονδ'εσένσ'ν, συγ-
κατάβασις, κατάθεξις.
conduct κόνδ'ευητ, διαγωγή· to
—, οδηγῶ.
conductor κονδ'εύκτορ, —ress,
δ, ή οδηγός.
to confess κονφίς, όμολογῶ, έξο-
μολογούμαι.
to confide κονφάιδ', έμπιστεύομαι,
θαροῶ.
confidence κόνφιδ'ενς, πεποιθησις.
to confirm κονφεύρμ, επικυρώ,
επιθεβαίνω.
to conform κονφόρμ, συμμορ-
φοῦμαι.
confused κονφιούζ'δ, σύγχυσις,
άταξία, αίσχύνη.
congratulation κονγκρατιουλί-
ευν, συγχαρητήρια.
to conquer κόνκουερ, νικῶ, κα-
τακτῶ.
conqueror κόνκουερερ, κατακτητής.
conquest κόνκουεστ, κατάκτησις.
conscience κόνσχιενς, συνείδησις.
consent κονσέντ, συναίνεσις· to
—, συναινῶ.
consequence κόνσεκβενς, συνέπεια.
conservation κονσερβέσιεν, δια-
τήρησις.
to consider κονσιδ'ερ, θεωρῶ.
considerable κονσιδ'εράβ'λ, αξιό-
λογος, άριστός.
to consign κονσάιν, παραδίδω,
έμπιστεύομαι.
to console κονσόλ, παρηγορώ.
conspiracy κονσπίρασι, συνωμο-
σία.
constant κόνσταντ, σταθερός· —
ly, σταθερῶς.
to construct κονστρεύκτ, κτίζω,
συντάσσω.
to consult κονσεύλτ, συμβου-
λεύομαι.
to consume κονσιούμ, καταναλί-
σκω, δαπανῶ.

contain κοντέν, περιέχω.
 contemn κοντέμν, περιφρονῶ.
 καταφρονῶ.
 contemplate κοντεμπλέτ, θε-
 ωρῶ, σκέπτομαι.
 contentment κοντέντμεντ, εὐχαρί-
 στησις, αὐτάρκεια.
 contentedly κοντέντεδ'λι, εὐγα-
 ρίστως, αὐτάρκως.
 contents κοντέντς, τὸ περιεχό-
 μενον.
 continent κόντινεντ, ἡπειρος.
 continue κοντινιου, ἐξακο-
 λουθῶ.
 contract κοντράκτ, συστέλλομαι.
 contrary κόντρυρι, ἐναντιοῦμαι.
 on the —, τούναντιον.
 contribute κοντρίβ'ιουτ, συν-
 τελῶ.
 control κοντρόλ, ἐξελέγχω.
 convent κόνβεντ, μοναστήριον.
 conversation κονδερασβ'ισ'ν, συν-
 διάλεξις.
 converse κονβέρς, συνδια-
 λέγομαι.
 conviction κονβίκ'ισ'ν, πεποιθήσις.
 convince κονβίνς, πείθω.
 cook κούκ, μάγειρος ὁ, ἡ to —,
 μαγειρεύω.
 cool κούλ, ἐπ. ὀροσερός, ψυχρός,
 ἀπαθής.
 copper κόππ'ρ, χαλκός.
 copy κόπι, ἀντίτυπον, ἀντίγρα-
 φον to —, ἀντιγράφω.
 cord κορδ', σχοινίον, γορδῆ.
 corn κορν, σῖτος —field —φιλδ',
 ἀγρός σιτοφόρος.
 correspond κορρεσπόνδ', ἀντα-
 ποκρίνομαι.
 correspondent κορρεσπόνδ'εντ, ἀν-
 ταποκριτής.
 to corrupt κορρεῦπτ, διαφθείρω.
 to cost*, cost, cost κόστ, τι-
 μῶμαι, ἀξίζω.
 cottage κότετζ, καλύβη.
 could κούδ', I—, ἐδυναμην.
 council κάουσιλ, συμβούλιον.
 count κάουντ, —ess —τες, κό-
 μης, κόμησσα to —, λογίζομαι,
 λογαριάζω.

countenance κάουτενανς, ὄψις,
 ἔκφρασις.
 country κέυντρι, τόπος, ἐξοχή.
 —friend —φρένδ', φίλος ἐγγώ-
 ριος —man, συμπολίτης.
 couple κευπλ, ζεῦγος.
 courage κεῦρετζ, θάρρος.
 course κώορς, δρόμος, πορεία.
 of—, ἀναμφιβόλως.
 court κώρτ, αὐλή, δικαστήριον.
 —yard —γιαρδ', ὀπισθαύλιον.
 courtier κώρτιερ, αὐλικός.
 cousin κεῦζ'ν, ἐξάδελφος, η.
 cover κευβ'ρ, κάλυμμα to —,
 καλύπτω.
 cow κάου, ἀγέλας.
 cracking κράκινγκ, κρότος.
 cravat κραβάτ, λαμοδαίτης.
 to create κριέτ, δημιουργῶ.
 creator κριέτευρ, δημιουργός.
 creature κρήτσηρ, δημιουργημα.
 credit κρέδ'ιτ, τιμῆ, πίστωσησις.
 crew κρου, πλήρωμα πλοίου.
 crime κράιμ, ἔγκλημα.
 criminal κριμιναλ, ἐπ. ἔνοχος,
 κακούργος.
 crisis κράισις, κρίσις.
 cross κρως, σταυρός ἐπ. ἐγκάρ-
 σιος, ὀργισμένος to—, διαβαίνω,
 διασταυρῶ.
 crowd κράουδ', πλήθος —ed,
 πεπληρωμένος, μεστός.
 crown κράουν, στέμμα, νόμισμα
 ὁ φρ.
 cruel κρούελ, σκληρός, ὠμός.
 cruelty κρούελτι, σκληρότης.
 cry κράι, κραυγή, θρήνος to—,
 κλαίω.
 culpable κεῦλπεβ'λ, ἔνοχος.
 cup κευπ, ποτήριον, κυμβιον —
 board —β'ωορδ', σκευοθήκη.
 to cure κίουαρ, θεραπεύω.
 curious κιούριους, περιεργός.
 curiosity κιουριόσιτι, περιεργία.
 custom κεῦστευμ, ἔθος, ἔξις —
 house, τελωνεῖον.
 to cut*, cut, cut κευτ, τέμνω.
 —er, τομεύς.

D = δ'

- dagger δ'αγκυρο, ἑγγχειρίδιον.
 damage δ'ἀμεδ'ζ, ζημία.
 to dance δ'ανς, χορεύω.
 dancing-master δ'ανσιγκ-μάστερ, χοροδιδάσκαλος.
 danger δ'ένδ'ζευρ, οὐσ. κίνδυνος —ous —реус, επικίνδυνος.
 to dare, durst, dared δ'ερ, δ'ευρστ, δ'έρδ', τολμῶ.
 dark δ'αρκ, σκοτεινός, βαθύς — landern — λάντερν, κωφός, — ness, σκότος.
 daughter δ'ώτευρ, θυγάτηρ. — in law, νιτώ, νόμῳ.
 dawn δ'ων, ἡώς αὐγή.
 dead δ'εδ, ἐπ. νεκρός —ly — λι, θανάσιμος.
 deaf δ'εφ, κωφός.
 deal δ'ιλ, μέρος, ποσόν τι.
 to deal*, dealt dealt δ'ήιλ, δ'ελτ, μοιράζω, ἐμπορεύομαι.
 dealer δ'ήιλευρ ἔμπορος.
 dear δ'ιαρ, ἀγαπητός ἐπιφ. Θεέ μου.
 death δ'εθ, οὐσ. θάνατος.
 debt δ'ετ, χρέος.
 to deace δ'ισής, ἀποθνήσκω.
 to deceive δ'ησι'ε, ἀπάτω.
 to decide δ'ησάιδ, ἀποφασίζω.
 decision δ'ησιζ'ν, ἀπόφασις.
 decisive δ'εσίσιβ ἐπ. ἀποφασιστικός.
 declaration δ'εκλαρέsh'ν, ἐκδήλωσις, αἴτησις, ἀπόφασις.
 to declare δ'εκλέρ, δηλῶ, κηρύττω, διαθεβαῖω.
 to decline δ'ηκλάην, ἀρνοῦμαι.
 deed δ'ιδ', πράξις, ἔργον, κατόρθωμα.
 deep — ly δ'ιπ, δ'ιπλι, βαθύς, βαθεως.
 defeat δ'ηφητ, ἦττα to =, νικῶ, κατατροπῶ, καταστρέφω.
 defect δ'εφέκτ, ἐλάττωμα.
 defenceless δ'εφένσλες, ἀπροστάτευτος.
 to defer δ'ίφευρ, ἀναβάλλω.
 definite δ'έφινιτ, ὀρισμένος, προφανής, ἀκριβής,
 degree δ'ιγκρί, βαθμός.
 delay δ'ελαί, ἀναβολή, χρονοτριβή to —, ἀναβάλλω, βραδύνω.
 to delight δ'ιλάιτ, τέρπω, εὐφραίνω.
 delightful δ'ιλάιτφουλ, τερπνός.
 to deliver δ'ιλίδευρ, ἐλευθερῶ, ἀπαγγέλλω, παραδίδω.
 to demand δ'ημάνδ', ἀπαιτῶ, ζητῶ, ἀξιῶ.
 to deny δ'ινάι, ἀρνοῦμαι.
 to depart δ'ιπάρτ, ἀναχωρῶ.
 departure δ'επάρτcheυρ, ἀναχώρησις.
 to deprive δ'εποκίβ, στερῶ.
 depth δ'επθ, βάθος.
 to descend δ'ισένδ, καταβαίνω.
 description δ'ισκριπch'ν, περιγραφή.
 desert δ'εζερετ, ἔρημος.
 to deserve δ'ιζέυρδ, ἀξίζω, εἶμαι ἀξίος.
 design δ'εζαην, σχέδιον.
 desire δ'εζαην, ἐπιθυμία to —, ἐπιθυμῶ, διαταττω.
 desirous δ'ηζάηρευς ἀπληστος, ἐπιθυμητικός.
 desk δ'εσκ, γραφεῖον.
 despair δ'ισπάρη, ἀπελπισία.
 to destroy δ'ιστρώι, καταστρέφω —er, καταστροφεύς, ὀλετήρ.
 destruction δ'ιστρεύχch'ν, καταστροφή.
 to determine δ'ητέυρμιν, ἀποφασίζω.
 detest δ'ιτέστ, ἀπεχθάνομαι.
 devastation δ'ηβαστέsheυν, ἐρήμωσις, φθορά.
 dialogue δ'ηαλογκ, διάλογος.
 diamond δ'άμεινδ', ἀδάμας.
 dictionary δ'ιτcheυναρι, λεξικόν.
 to die δ'άη, ἀποθνήσκω.
 difference δ'ίφερενς, διαφορά.
 different δ'ίφερεντ, διάφορος.
 difficult δ'ίφικευλτ, δύσκολος — ly — λι δυσκόλως.
 to dig*, dug, dng δ'ιγκ, δ'ευγκ, σκάπτω —up —ευπ, ἀνασκάπτω, ἀνορύττω.
 dignity δ'ιγκνιτι, ἀξιοπρέπεια.
 diligent δ'ιλιδ'ζεντ, ἐπιμελής.

to dine δ' ἀν, γευματίζω.
 dining room δ' ἀνινηγκ-ρούμ, ἐστια-
 τήριον — table — ταιβλ', τρά-
 πεζα τοῦ γεύματος.
 dinner δ' ἴννερ, οὐς. γεῦμα.
 dint δ' ἴντ, by—, δυνάμει.
 to dip δ' ἴπ, βυθίζω, ἐμβάπτω.
 to direct δ' ἴρέκτ διευθύνω.
 direction δ' ἴρέκshen, διεύθυνσις,
 ὁδηγία.
 director δ' ἴρέκτευρ, διευθυντής.
 disagreeable δ' ἴζαγκρίεβ' λ, δυσά-
 ρεστος.
 to disappear δ' ἴσαπιαρ, ἀφανίζο-
 μαι, ἐκλείπω, γίνομαι ἀφαντος—
 ance, δραπέτευσις, ἀφάνεια.
 discharge δ' ἴσφχαρδ' ζ, ἐκκένω-
 σις, πυροβολισμός, ἀποπομπή το
 —, ἀπολύω, ἀποπέμπω, ἐκφορτῶ.
 discipline δ' ἴσιπλιν, πειθαρχία.
 to discover δ' ἴσκόδευρ, ἀνακαλύ-
 πτω.
 dish δ' ἴsh, παροψις, πινάκιον.
 to disperse δ' ἴσπέρς, διασπείρω,
 διασκορπίζω.
 to dispense δ' ἴσπλίζ, δυσαρρεστῶ,
 λυπῶ.
 dispute δ' ἴσπιούτ, φιλονεικία. to
 —, φιλονεικῶ.
 distance δ' ἴστανς, ἀπόστασις.
 distant δ' ἴσταντ, μακράν.
 distinction δ' ἴστινκshen, διακρίνω.
 to disturb δ' ἴστέυρῶ, ἐνοχλῶ, τα-
 ράπτω.
 to divert δ' ἴθηβέρτ, ἀποστρέφω, ἐκ-
 τρέπω, διασκεδάζω.
 to divide δ' ἴθάθδ', διαίρω.
 divine δ' ἴθάην, ἐπ. θεῖος.
 division δ' ἴθίζευν, διαίρεσις.
 to do*, did, done δ' οὔ, δ' ἴδ', δ' ευν
 κάμνω.
 document δ' ἴόκιομεντ, ἔγγραφο.
 dog δ' ἴογκ, κύων.
 donkey δ' ἴονκι, ὄνος.
 door δ' ἴοαρ, θύρα.
 double δ' εὐβ' λ, διπλοῦς to —,
 διπλασιάζω.
 doubt δ' ἴούτ, ἀμφιβολία, to—, ἀμ-
 φιβάλλω.
 down δ' ἴάων, κάτω—right—ράητ,

πρόδηλος.
 dozen δ' εὐζν, δωδεκάς
 to draw*, drew, drawn δ' ρο,
 δ' ροῦ, δ' ρον, σύρω, ἰχνογραφῶ.
 —up συντάσσω.
 drawer δ' ρώερ, συρτάκιον chest
 of—tcheest ὄε—, ἱματιοθήκη.
 drawing δ' ἴσώινγκ, εἰκονογραφία.
 to dread δ' ρεδ', φοβερός.
 dreadful δ' ρεδ' φουλ, φοβερός.
 dream δ' ἴριμ, ὄνειρον, to dream.
 dreamt, dreamt δ' ἴρεμτ, ὄνειρεῦο-
 μαι.
 dress δ' ρρες, ἔνδυμα, ἱμάτιον to—
 ἐνδύομαι—coat —κοῶτ, ἐπενδύ-
 τής—maker —μέκαρ, ράπτρια.
 dressing δ' ρέσσινγκ, στολισμός.
 to drink*, drank, drunk δ' ἴρινκ,
 δ' ρανκ, δ' ρευνκ, πίνω — er,
 πότης.
 to drive, drove, driven, δ' ἴράηβ,
 ὄροβ, δ' ἴριβν, ἐλαύνω, διώκω.
 drop δ' ἴροπ, οὐς. σταγών to—, ἀ-
 φινω νά πέση.
 to drown δ' ἴράουν, πνίγω.
 drunk δ' ἴρευνκ, μέθυσος
 dry δ' ἴράη, ξηρός to—, ξηραίνω,
 σπογγίζω.
 duchess δ' εὐτches, δούκισσα.
 duck δ' εὐκ, νήσσα.
 duelling δ' ἴούελλινγκ, μονομαχία.
 duke δ' ἴουκ, δούξ.
 dull δ' εὐλλ, ἀνόητος, ἀμβλύς, με-
 λαγχολικός.
 dumb δ' εὐμ, ἄφωνος
 during διούρινγκ, κατά, ἐπί, ἐν
 καιρῶ.
 duty δ' ἴουτι, καθήκον.
 to dwell*, dwelt, dwelt δ' οὐέλτ,
 διατρίβω, κατοικῶ.

E

Each ἴητch, ἕκαστος.
 eager ἴηγκευρ, πρόθυμος.
 eagle ἴηγκλ, ἀετός.
 ear ἴαρ, οὐς.
 earl ἴυρλ, κόμης.
 earlier ἴυρλιερ, ἐνωρίτερον.

- early έυρλι, ένωρίς, πρώιμος.
 to earn ευρν, κερδαινω.
 earnest ευρνεστ, πρόθυμος, έν-
 θερμος.
 earth ευρθ, γη —ly —λι, επί-
 γειος —quake —κουέικ, σεισμός.
 East ίστ, 'Ανατολή.
 easy ίζι, εύκολος.
 to eat*, ate, eaten ιτ, ετ, ιτν,
 τρώγω.
 edifice έδ'ιφισ, οικοδόμημα.
 edition εδ'ιση'ν, έκδοσις.
 education έδ'ζουκέση'ν, άνατρο-
 φή, έκπαίδευσις.
 effect εφέκτ, ούσ. άποτέλεσμα.
 to—, έκτελεῶ, ένεργῶ.
 effort εφόρτ, προσπάθεια.
 egg εγγ, ὄβον.
 eighth έητ, ὀκτώ —th, 8ος —
 γ, 80' —en —ιν, 18.
 either ίδερ, άντ. ή τὸ έν ή τὸ
 άλλο σύνδ. εἴτε, εἴτε.
 to elect ιλέκτ, εκλέγω.
 element ελιμεντ, στοιχεῖον.
 elephant ελεφαντ, ελέφας.
 elle ελλ, πηχυσ.
 eloquence ελοκουενς, ευγλωττία.
 else ελς, επ. άλλος —, σύνδ.
 άλλως.
 to elude ελιουδ', εκφεύγω.
 to embark εμβ'άρκ, επιβιβάζομαι.
 ambassador εμβ'άσσαδ'ευρ, πρε-
 σβευτής,
 emotion μιόσθευν, συγκίνησις.
 emperor έμπερευρ, αυτοκράτωρ.
 to employ εμπλόη, μεταχειρίζομαι.
 employment εμπλόημεντ, ένασχό-
 λησις, έργον.
 empress έμπρες, αυτοκράτειρα.
 empty έμτι, κενός.
 to enable ένεδ'λ, καθιστῶ ικανόν,
 ένισχύω.
 to encourage ενκέυρεδ'ζ, ένθαρ-
 ρύνω.
 end ενδ', ούσ. τέλος, άχρον to
 —, ρ. τελειώνω.
 endeavour ενδ'έθευρ, προσπά-
 θεια to—, προσπάθῶ.
 to endure ενδ'ιουαρ, υποφέρω.
 enemy ενεμι, έχθρός.
- to engage ενγκεδ'ζ, υποχρεῶ.
 engaged ενγκεδ'ζτ, ένησχολημέ-
 νος, μη έλεύθερος.—ment, υπο-
 χρέωσις, μάχη.
 English ινγκλিশ, επ. 'Αγγλικός,
 οί "Αγγλοι.—man "Αγγλος.
 to enjoy ενδ'ζόη, απολαύω.—ment
 άπολαυσις.
 enormous ινόρμευς, άμετρος.
 enough ινεύφ, αρκετός, ικανός.
 to enquire ινκουάηαρ, πληροφοροῦ-
 μαι, εξετάζω.
 to ensure ενχουαρ, ασφαλίζω.
 to enter εντερ, εισέρχομαι.
 enterprise εντερπράηζ, επιχείρησις.
 to entertain εντερταιν, φιλοξενῶ,
 συτηρῶ.—ment, φιλοξενία.
 entirely εντάηρλι, ὀλοσχερῶς.
 entitled εντάητλ'δ', to—, έχω τί-
 τλον, δικαίωμα.
 entrance εντρανς, εἴσοδος.
 entreat εντρίτ, ικετεύω, παρακαλῶ.
 to entrust εντρευστ, εμπιστευομαι.
 equal ικουαλ, επ. ίσος, ισοδύνα-
 μος.—ly, εξ ίσου.
 to erect ιρέκτ, κτιζω, ιδρύω, ανε-
 γείρω.
 error ερρορ, πλάνη, σφάλμα.
 escape εσκέπ, φυγή, εκφυγή, —to
 εκφεύγω.
 especially εσπέχαλι, ιδίως, εξαι-
 ρέτως, πρό πάντων.
 esquire εσκουάηαρ, κύριος.
 essay έσσε, δοκίμιον, πραγματεία.
 estate εστάτ, ιδιοκτησία, κατάστα-
 σις.
 esteem εστήημ, τιμή, ύπόληψις to
 —, τιμῶ εκτιμῶ.
 eternal ιτέρναλ, αιώνιος.
 even ίδν, ὡσαύτως.
 evening ιδνιγ, έσπέρα.
 event ιδέντ, συμβάν.
 ever εβ'ρ, πάντοτε.
 every εβερι, πᾶς — one — ουευν,
 —body—β'οδ'ι, έκαστος, πάντες
 —thing — θινγκ, τὰ πάντα —
 where—χουερ, πανταχοῦ.
 evident εβιδ'εντ, έναργής, δηλος.
 ewe γιου, ή αμνάς, προβατίνα.
 exactly εγκζακτι, ακριβώς.

example ἐγκζάμπλ, παράδειγμα.
 to examine ἐγκζάμιν, εξετάζω.
 excellent εξσελεντ, εξάριετος, εὖγε.
 except εκσέπτ, προθ. ἐκτός· συνδ.
 ἐκτός ἐάν.
 exchange εξτchενδ'ζ, χρηματιστή-
 ριον, bill of—β'ίλλ οθ—, συνάλ-
 λαγμα.
 to excite εκσάητ, διεγείρω.
 to exclaim εξλέμ, κράζω.
 to excuse εξκιούζ, δικαιολογῶ —
 πρόφασις.
 to execute εξικιουτ, ἐκτελῶ.
 execution εξικιούsh'ν, ἐκτέλεσις,
 ἀποκεφάλισις.
 exercise εκσερσάηζ, ἀσκησις, γυ-
 μνασμα· to—, γυμνάζω.
 to exist ἐγκζίστ, ὑπάρχω.
 existence ἐγκζίστενς, ὑπαρξις.
 to expand εξπάνδ' ἐκτεινῶ, —ομαι.
 to expect εξπέκτ, προσδοκῶ.
 to expend εξπένδ', δαπανῶ.
 expense εξπένς, δαπάνη.
 expensive εξπένσιδ, δαπανηρός.
 experience εξπείριενς, πείρα· —d,
 ἔμπειρος.
 experiment εξπέριμεντ, πείραμα,
 δοκιμή.
 to explain εξπλάιν, εξηγῶ.
 to expose εξπῶζ, ἐκτίθημι· —my-
 self, ἐκτίθεμαι, διακινδυνεύω.
 to express εξπρές, εκφράζω.
 expression εξπρίsh'ν, εκφρασις.
 to extent εξτένδ, ἐκτείνωμαι.
 extraordinary εξτραόρδ'ιναρι, εκ-
 τακτος.
 extreme εξτρήμ, ἔσχατος, ἄκρος·
 —emity—μιτι, τὸ ἄκρον.
 eye ἀη, ὀφθαλμός· —brow=β'ρά-
 ου, ὄφρυς· —glass διοπτρα·—
 lash, βλεφαρίς· —lid—λιδ', βλε-
 φαρῶν.

F

Face φές, πρόσωπον.
 to facilitate φασίλιτετ, διευκολύνω.
 facility φασίλιτι, εὐκολία.
 to fall*, fell, fallen φῶλ, φελ, φώ-

λεν, πίπτω. — asleep, — ασλήπ
 ἀποκοιμῶμαι.
 false φῶλς, ψευδής, ἀπατηλός.
 fame φεμ, φήμη, δόξα.
 family φάμιλι, οἰκογένεια.
 fancy φάνσι, ἰδιοτροπία, φαντασία.
 to—, φαντάζομαι.
 far φαρ, μακράν.
 fare-well φαιρ-ουελλ, χᾶιρε! ὑγι-
 αινε!
 farm yard φαρμ γικρδ', ἔπαυλις.
 farther, farthest φαρθευρ, φάρ-
 δεστ, ἀπωτέρω, ἀπωτάτω.
 fast φαστ, ἐπ. σταθερός, ταχύς, τα-
 χέως.
 father φάδ'ρ, πατήρ·—in law—λω,
 πενθερός.
 fa igne φατίγκ, κάματος, κόπος· to
 —, καταπονῶ, κουράζω.
 fault φῶλτ, σφάλμα, ἔλλειψις.
 favour φέβευρ, εὖνοια· —ite—ιτ,
 εὐνοούμενος· —able=αδ'λ, εὐ-
 νοϊκός.
 fear φιαρ, φόβος· to—, φοδοῦμαι.
 feather φέδευρ, πτερόν.
 February φεβ'ρουαρι, Φεβρουάριος.
 feeble φε'λ, ἀδύνατος· ness—νες,
 ἀδυναμία.
 to feed*, fed, fed φῆδ. φεδ', τρέ-
 φω, βόσκω.
 to feel*, felt, felt φῆλ, φελτ, αἰ-
 σθάνομαι.
 feet φῆτ, πληθ. τοῦ foot.
 fellow φέλλω. σύντροφος, μέλος,
 ἄτομον·—citizen—σίτιζεν, συμ-
 πολίτης·—creature—κρίτσευρ,
 ὁ πλησίον.
 female φίμελ, θῆλυς, γυνή.
 feminine φέμινιν, θηλυκός, γυναι-
 κείος.
 to fetch φετch, ὑπάγω νά φέρω,
 ζητῶ.
 fever φίβευρ, πυρετός.
 few φιού, ἐπ. πληθ. ὀλιγοι, αι,α·
 a—, τινές.
 fidelity φιδ'έλιτι, πίστις.
 field φιλδ', ἀγρός.
 fifth φιφθ, 5ος.
 fifteen φιφτιν, 15.
 fifty φίφτι, 50.

- to fight, fought, fought φάητ,
φωτ, μάχομαι.
to fill φίλλ, πληρῶ.
to find*, found, found φάνδ',
φάουδ', εύρισκω.
fine φάην, ώραϊος, κομψός, ἔξο-
χος.
finger φίνγευρ, δάκτυλος.
to finish φίνις, τελειώνω.
fire φάηαρ, πυρκαϊά.
firm φευρμ, ἐπ. σταθερός.
first φευρστ, πρῶτος· ἐπίρ. κατ'
ἀρχάς, κατὰ πρῶτον.
fish φισ, ἰχθύς· —hook —χουκ,
ἀγκίστρον.
fishing φίσηνιχ, ἀλιεία.
fit φιτ, ἀρμόδιος.
five φάηθ, ὅ πέντε.
to fix φιξ, προσηλῶ, προσδιορίζω·
—ed —εδ', ὠρισμένος.
flame φλεμ, φλόξ.
to flee* fled, fled* φλιδ', φλέδ',
φεύγειν.
floor φλόαρ, δάπεδον, πάτωμα.
to flow φλο, βέω, πλημμυρῶ.
flower φλάουαρ, άνθος· —pot —
ποτ, γάστρα.
flute φλιούτ, πλαγίαυλος.
fly φλάη, μύτα.
to fly, flew, flown φλάη, φλιού,
φλόν, ἵπταμαι, φεύγω.
foe φο, ἐχθρός.
to fold φόλδ' πτύσσω.
folk φῶλκ, άνθρωπος, λαός.
to follow φόλλω, ἀκολουθῶ.
folly φόλι, ἀνοησία, μωρία.
fond φονδ', ἀγαπῶν· to be —of,
ἀγαπῶ.
food φουδ', τροφή.
fool φουλ, μωρός.
foot φουτ, πούς, πεζικόν· —man
—μαν, ὑπηρέτης, θεράπων.
for φορ, δια' ἔνεκα, ἐπί· σύνδ.
διότι· —want of —ουαντ οδ,
δι' ἔλλειψιν.
to forbid*, forbade, forbidden
φορβ'ιδ', φορβ'έδ', φορβ'ιδ'ν, ἀ-
παγορεύω.
force φορς, —s φόρσες, στρατεύ-
ματα, δυνάμεις· to—, βιάζω.
forehead φορξέδ', μέτωπον.
foreign φόριν, ξένος, ἀλλοδαπός
—er, ξένος.
forest φόρ-εστ, δάσος.
to foretell φορτέλλ, προλέγω.
to forget, forgot, forgotten φορ-
γκέτ, φοργκότ, φοργκότν, λησμονῶ.
to forgive*, forgave, forgive^{ll}
φορξίβ, φορξέβ, φορξίβν, συγ-
χωρῶ.
fore φορκ, περόνιον.
former φόρμευρ, πρότερος, ἐκεί-
νος· —ly —λι, ἄλλοτε.
τό πάλαι.
to forsake*, forsook, forsaken,
φορσέκ, φορσοῦκ, φορσένκ, ἐγκα-
ταλείπω.
fortnight φορτινάητ, δεκαπενθήμε-
ρον.
fortress φόρτρεις, φρούριον.
fortune φόρτση'ν, τύχη, περιου-
σία, πλοῦτος.
forty φόρτι, 40· —eth —εθ, 40ος.
fountain φάουντιν, κρήνη, πηγή.
four φόαρ, 4· fourth φορθ, ος'
—fold φορφόλδ, τετραπλοῦς· —
teen, 14· —teenth —τινθ, 14ος.
free φρι, ἐλεύθερος· to—, ἐλευ-
θερῶ.
freedom φρήδ'ευμ, ἐλευθερία.
to freeze*, froze, frozen φρήδ',
φροξ, φροζν, πήγνυμι.
to frequent φρικουέντ, συχνάζω·
—ly, συχνάκις.
Friday φράιδ'αι, Παρασκευή.
friend φρένδ', φίλος· —less —λες,
ἀφιλος· —ly —λι, φιλικός· —ship
—σιπ, φιλία.
frong φρογκ, βάτραχος.
from φρευμ, από, ἐκ, πκρά, ὑπό,
κατά.
frost φροστ, παγετός.
fruit φροῦτ, καρπός.
fulfil φουλφιλ, ἐκπληρῶ.
full φουλ, πλήρης.
fund φευνδ', κεφάλαιον, χρεώγρα-
φον.
funeral φιούνεραλ, κηδεία.
to furnish φέυρνις, παρέχω, προ-
μηθεύω.

ary φιούρι, μανία, παραφορά.
nature φιούτcheur, τὸ μέλλον.

G

to gain γκαίν, κερδαίνω.
game γκεμ, κυνήγιον, παιγνίδιον
to—, παίζω.
gaming γκέμινγ, παιγνίδιον. to—,
παίζω.
gaoler δ'ζέλευρ, δεσμοφύλαξ.
garden γκάρδ'ν, κήπος.
garrison γκάρρίζν, φρουρά.
to gather γκάζεϋρ, συναθροίζω.
garter γκάρτεϋρ, γονατόδεσμος
gas γκας, φωταέριον.
gate γκέτ, πύλη.
gay γκέη, εὐθυμος, φαιδρός.
gender δ'ζένδ'εϋρ, γένος.
general δ'ζένεραλ—ly —λι στρα-
τηγός, γενικός.
generosity δζενερόζιτι, γενναιό-
της.
generous δζένερεϋς, γενναῖος.
genteel δζεντίλ, εὐγενής, φιλόκα-
λος, χαρίεις.
gentle δζέντλ, γλυκός, εὐγενής—
man, κύριος.
to get*, got, got, γκετ, γκετ, ἀπο-
κτώ, ἔχω, γίνομαι—up, ἐγείρο-
μαι.
giant δ'ζάϊαντ, γίγας.
to gild*, gilt, gilt, γκιλδ', γκιλτ,
ἐπιχρυσώ.
to gird, girt, girt, γκεϋρτ', γκε-
ϋρτ, ζώννυμι, περιβάλλω.
girl γκεϋρλ, κόρη.
to give*, gave, given γκιβ. γκεβ,
γκιδν, δίδω—up, ἐγκαταλείπω.
glad γκλαδ, περιχαρής.
glass γκλάς, ποτήριον
gloomy γκλούμι, σκοτεινός, ζοφε-
ρός, κατηφής.
glorious γκλόριεϋς, ἔνδοξος.
glory γκλόρι, δόξα.
glove γκλεϋβ', χεῖρίς.
to go*, went, gone γκο, ουέντ,
γκον, ὑπάγω.
goat γκωοτ, αἴξ.

God γκοδ', Θεός—dess θεά'—
father, ἀνάδοχος—mother, ἡ
ἀνάδοχος.
gold γκολδ', χρυσός—en—dn
χρυσούς—mine—μαίν, μεταλλεῖον
χρυσού.
good γκουδ, ἀγαθός natured—
ντεcheϋρ'd, καλοκάγαθος.
goodness γκούδνες, ἀγαθότης.
goose γκους, ἡ χήν.
to govern γκέϋβεϋρν, κυβερνώ—
ment, κυβέρνησις.
grand γκρανδ, μέγας, μεγαλοπρε-
πής—father—φαδεϋρ, —παπ-
πος—mother—μειδεϋρ, μάμμη
—son—σεϋν ἑγγονος.
to grant γκρηντ, παρέχω, συμ-
φωνῶ.
grape γκρεπ, σταφυλή.
grass γκρας, χόρτον, χλόη.
grateful γκρέτφουλ, εὐγνώμων.
gratitude γκράτιτιουδ, εὐγνωμο-
σύνη.
grave γκρεβ, τάφος.
great γκρετ, ἐπ μέγας—ness, με-
γαλεῖον.
grey γκρέη, λευκόφαιος.
grief γκριφ, λύπη, θλίψις, ἄλγος.
to grind*, ground, ground γκρά-
ηνδ, γκράουνδ, ἀλέθω.
grocer γκρόσεϋρ, παντοπόλης.
grotto γκρόττο, σπήλαιον.
ground γκράουνδ, ἔδαφος, βάσις,
θεμέλιον.
to grow*, grew, grown γκρῶ,
γκρου, γκρων, αὐξανώ.
guard γκαρδ, φρουρά, φύλαξ.
guardian γκάρδιαν, κηδεμών.
guest γκεστ, ξένος, συνδαιτυμών.
guinea γκίνι, γινέα.
gulf γκεϋλφ, κόλπος
gun γκεϋν, πυροβόλον—powder
—πίουδεϋρ, πυρίτις.

H

Hail γελ, χάλαξα' ἐπιφ. χαιρς' ο
—, πίπτει χάλαξα, χαιρετίζω.
hair χαιρ, κόμη, θρίξ.

- half χαρ, τὸ ἡμισυ.
 ham γαμ, χοιρομήτριον.
 hand χανδ, χεῖρ — bill — бил, εἰ-
 δοποιήσις — kerchief χάνκερτ-
 χιφ, ρινόμακτρον.
 handsome χάνσευμ, ὠραῖος — ly
 κομφῶς.
 to hang*, hung, hung χανγκ,
 χευνγκ, κρεμῶ, ἀπαγγονίζω.
 to happen, χάππν, συμβαίνει, συμ-
 πίπτει.
 happiness χάππινες, εὐτυχία.
 happy χάππι, εὐτυχής. — ly λι,
 εὐτυχῶς.
 hard χαρδ, τραχὺς, ἰσχυρός — ly,
 λι, εὐτυχῶς.
 hare χερ, λαγῶς.
 hark χαρκ, ἐπιρ. ἀκουσον!
 harm χαρμ, βλάβη.
 harvest χάρβεστ, θερισμός.
 haste χεστ, ταχύτης, σπουδή to
 make —, σπεύδω.
 hat γατ, πῖλος.
 to hate χετ, μισῶ.
 hatred χέτρεδ, μῖσος.
 hatter χάτευρ, πλοιοποιός.
 to have, had, had, ἔχω.
 hay χέη, σάνος, χόρτος.
 he χι, ἐκεῖνος.
 head χεδ, κεφαλή — ache — εκ,
 κεφαλαλγία.
 to heal χηλ, θεραπεύω, —ομαι.
 health χελθ, ὑγεία — γ, ὑγιής.
 to hear*, heard, heard χίαρ.
 χευρδ, ἀκούω.
 heart χαρτ, καρδιά — γ — ι, ἐγκάρ-
 διος — illy — λι, ἐγκαρδίως.
 hearth χαρθ, ἑστία.
 heat χιτ, θερμότης to —, θερ-
 μαίνω.
 heaven χέβν, οὐρανός.
 heavy χέβι, βαρὺς.
 heifer χέφευρ, δάμαλις.
 height χάητ, ὕψος.
 heir ερ, κληρονόμος.
 help χελπ, βοήθεια to —, βοηθῶ.
 hen χιν, ὄρνις.
 hence χενς, ἐντεῦθεν — forth,
 τοῦ λοιποῦ, εἰς τὸ ἐξῆς.
 her χευρ ἀντ. αὐτῆς. — self
- σελφ, αὐτὴ ἡ ἰδία.
 herb χευρθ, βοτάνη.
 here χίαρ, ἐνταῦθα — about —
 ἀβάουτ, ἐδῶ πλησίον — after —
 ἐν τῷ μέλλοντι.
 hero χίρο, ἥρως — ine χίροπῆ,
 ἥρωις.
 to hide*, hid, hid ἡ hiddeθ
 χάδη, χιδ, χιδν, κρύπτω.
 high χάη, ὑψηλός — ly — λι,
 πολὺ, λίαν.
 hill χιλ, λόφος.
 him χίμ, αὐτόν — self, ὁ ἑδιος.
 hind χάηνδ, ἡ ἔλαφος.
 to hinder χινδευρ, κωλύω.
 hint χιντ, νύξις, συμβουλή.
 hire χάηαρ, ἐνοίκιον, μίσθωμα
 to —, ἐνοικιάζω.
 his χίζ, αὐτοῦ.
 history χίστορι, ἱστορία — cal
 χιστόρικαλ, ἱστορικός.
 to hit*, hit, hit χιτ, κτυπῶ, ἐπι-
 τυγχάνω, ἐπιπίπτω.
 hither χίδευρ, ἐνθάδε — most
 μοστ, ἐγγύτατος — to, μέγρῃ
 τοῦδε.
 hog χογκ, χοῖρος.
 hold χολδ, λαβή, κατοχή to
 hold*, held, held, χολδ, χελδ,
 κρατῶ.
 hole χολ, ὄπη.
 holiday χόλυδε, ἑορτή — s — γ,
 διακοπαι.
 holy χόλι, ἅγιος, ἱερός.
 home χωομ, ἐπιρ. οἶκαδε (ἐπι-
 διευθύνσεως) at —, οἶκοι (ἐπι-
 στάσεως).
 honest ὄνεστ. τίμιος.
 honey χευνι, μέλι.
 honour ὄνευρ, τιμή to —, τιμῶ.
 honourable ὄνοραβλ, ἐντίμος, ἀ-
 ξιότιμος.
 horn χορν, κρέας.
 horror χόρρευρ, φρίκη.
 horse χόρε, ἵππος on — back,
 ἔφιππος — whip — χουίπ, μα-
 στίγιον.
 hospital χόσπιταλ, νοσοκομεῖον
 — ity, φιλοξενία.
 host — ess, χόστ — es, ξενοδόχος.

hotel χοτέλ, ξενοδοχείον.
 hour χάουαρ, ώρα.
 house χάους, οίκια· —key —κι,
 κλεις τῆς οἰκίας· —maid —μειδ,
 ὑπηρετρια.
 how χάου, πῶς; —ever, ἐν τοῦ-
 τοις, ὅμως.
 human χιούμαν, ἀνθρώπινος.
 hue χιού, χρώμα.
 humour χιούμευρ, διάθεσις, ιδιο-
 τροπία, εὐθυμία.
 hundred χένυδρεδ, ἑκατόν.
 hunger χένυγκευρ, πείνα· —gry
 —γκρι, πεινῶν.
 hurry χευρρι, σπουδή, ταχύτης·
 to = σπεύδω.
 to hurt*, hurt, hurt χευρτ, βλά-
 πτω.
 husband χέυζχανδ, ὁ σύζυγος.
 hut χευτ, καλύβη.

I

I ἄη, ἐγώ,
 ice ἄης, πάγος.
 idea ἀηδία, ιδέα.
 idle ἀηδλ, ὀκνηρός· —ness, ὀ-
 κνηρία.
 idol ἄηδολ, εἰδωλον.
 if ιφ, σύνδ. εἰάν.
 ignorant ιγκνοραντ, ἀμαθής.
 ill ιλλ, ἀσθενής, κακῶς.
 to illuminate ιλλιούμινετ, φωτίζω.
 image ιμεδζ, εἰκών.
 to imagine ιμαδζιν, φαντάζομαι.
 imitate ιμιτετ, μιμούμαι.
 immediate(ly) ιμιδιετ(λι), ἄμε-
 σος, ἀμέσως.
 impatient ιπιέσεντ, ἀνυπόμονος.
 important ιμπόρταντ, σπουδαῖος.
 to impose ιμπόςζ, ἐπιβάλλω.
 impossible ιμπόσσιβλ, ἀδύνατος.
 impression ιμπρέσσευν, ἐντύπωσις.
 to impute ιμπιούτ, κατηγορῶ,
 αἰτιῶμαι.
 in ιν, ἐν, ἐντός.
 inability ιναβίλιτι, ἀνικανότης,
 ἀδυναμία.
 inclined ινκλάινδ, διατεθειμένος.

incomparable ινκόμπαραβλ, ἀ-
 σύγκριτος, ἀπαραβλήτος.
 increase ινκρίς, αὐξήσις· to —,
 αὐξάνω.
 independent ινδεπένδεντ, ἀνεξ-
 ἄρτητος.
 industriale ινδέυστριαλ, —ous,
 φιλόπονος, ἐνεργητικός, ἐργατι-
 κός.
 industry ινδευστρι, φιλοπονία,
 δραστηριότης, βιομηχανία.
 inferior ινφίριευρ, κατώτερος, ὑπο-
 δεέστερος.
 influence ινφλιουενς, επίδρασις,
 ἐπενέργεια.
 to inform ινφόρμ, πληροφορῶ.
 ingenious ιντζινιεύς, εὐφυής.
 ingenuity ιντζινουιτι, εὐφυΐα.
 ingenuous ιντζινιουεύς, ἀφελής.
 ingratitude ιγκράτιτιουδ, ἀχα-
 ριστία.
 injurious ιντζιούριεύς, βλαβερός.
 injury ιντζιουρι, ζημία, βλάβη,
 ἀδικον.
 injustice ιντζέπιστις, ἀδικία.
 ink ινκ, μελάνη· —stand μελανοδο-
 χεῖον.
 inn ιν, ξενοδοχείον· —keeper (—
 κίπευρ), ξενοδόχος.
 innocence ιννοσενς, ἀθωότης.
 innocent ιννοσεντ, ἀθῶος.
 to inquire ινκουάιαρ, πληροφοροῦ-
 μαί, ἐξετάζω.
 to insist ινίσσιτ, ἐπιμένω.
 insolence ινσολενς, αὐθάδεια.
 instance ινστανς, παράδειγμα.
 instant ινσταντ, στιγμή· ἐπίθ. ἐνε-
 στῶς.
 instantly ινσταντλι, παρευθὺς.
 instead ινστέδ· ἀντί.
 instruction ινστρέυκsh'ν, διδα-
 σκαλία.
 integrity ιντέγκριτι, χρηστότης.
 intelligence ιντέλλιτζενς, διάνοια,
 εἰδησις.
 to intend ιντένδ· σκοπῶ, προτί-
 θεμαί.
 intention ιντένshευν, σκοπός.
 interest ιντερεστ, συμφέρον· to —,
 ἐνδιαφέρομαι.

intimate ίντιμετ, οικείος, στενός,
 έπιστήθιος φίλος.
 into ίντου, έντός.
 intrepidity ιντρεπίδ'ιτι, άφοβία,
 τό άτρόμητον.
 introduction ιντροδ'ευκsh'v, είσα-
 γωγή.
 to invade ινβέδ', είσβάλλω.—er,
 είσβολεύς.
 invention ινβένsh'v, έφευρέσις.
 invitation ινβιτέsh'v, πρόσκλησις.
 to invite ινβάιτι, προκαλώ.
 iron άίρ'v, σίδηρος, σιδηρούς.
 irregular ίρρέγκιουλαρ, άνώμαλος,
 άτακτος.
 to irritate ίρριτετ, παροργίζω.

J

Jack δ'ζακ, Ίωάννης.
 jacket δ'ζάκετ, περιστέριον (για-
 κέτα).
 jewel δ'ζούελ, κειμήλιον.
 to join δ'ζόιν, ένώνω, συνδέω.
 joke δ'ζοκ, άστεϊσμός.
 journey δ'ζευ'ρνι, πορεία, ταξεί-
 διον· to—, όδοιπορώ.
 joy δ'ζόι, χαρά·—ful—φουλ, περι-
 χαρής, εύθυμος.
 judge δ'ζεud'ζ, δικαστής· to—,
 δικάζω, κρίνω·—ment—μεντ,
 δικη, κρίσις, άπόφασις.
 july δ'ζιουλάι, Ίούλιος.
 june δ'ζιούν, Ίούνιος.
 just δ'ζευστ, δίκαιος.
 justice δ'ζευστις, δικαιοσύνη.

K

to keep*, kept, kept κήιπ, κέπτ,
 φυλάττω, διατηρώ.
 key κί, κλείς.
 to kill κίλ, φονεύω.
 kind κάνδ', είδος· έπιθ. καλός·—
 ness, αγαθότης·—ly—λι, εύ-
 μενώς, φιλοφρόνως.
 to kindle κινδ'λ, ανάπτω.
 king κίνγκ, βασιλεύς·—dom, βασι-
 λειον.

kiss κίς, φίλημα, άσπασμός· to—
 φιλώ, άσπάζομαι.
 kitchen κίτchen, μαγειρεϊον.
 knee νη, γόνυ.
 to kneel* knelt, knelt νίλ, νέλτ,
 γονυπετώ.
 knife νάιφ, μαχαίριον.
 knock νόκ, κρότος, κρούσμα, to—
 κρούω, κτυπώ.
 to know* knew, known νώ, νιού,
 νών, γινώσκω.
 knowledge νόλιεδ'ζ, γινώσις, έπι-
 στήμη.

L

Labour λέβ'ευρ, έργασία· to—,
 έργασία· to—, έργάζομαι, μοχθώ.
 laborious λαδ'ώριευσ, έπιπονος,
 έργατικός.
 ladder λάδ'ευρ, κλίμαξ.
 to lade*, laded, laden λέδ', λαδ'εδ',
 λαδ'v, φορτώνω.
 lady λέδ'ι, κυρία.
 lamp λάμπ, λυχνία·—post—πο'στ,
 λυγνούχος.
 land λάνδ',ξηρά· to—, άποθιβάζομαι.
 landlord λάνδ'λορδ', οικόδεσπότης.
 language, λάνγκουεδ'ζ, γλώσσα.
 lantern λάντευρ, φανός.
 large λάρδ'ζ, μέγας, έκτεταμένος.
 lark λάρκ, κορυδαλός.
 last λάστ, τελευταίος.
 late λέτ, βραδύς, βραδέως· of—
 έργάτως.
 later λίτερ, βραδύτερον.
 latter λάτευρ, τελευταίος, έκείνος.
 laugh λαφ, γέλως· to—γελώ.
 laughter λάφτευρ, γέλως.
 law λώ, νόμος·—yer—γέρ, δικη-
 γόρος, νομικός.
 to lay* laid, laid λε, λεδ', θέτω,
 τίκτω, φστοκώ.
 lazy λέζι, άνηθρός.
 to lead* led, led λιδ', λεδ', όδηγώ,
 άγω, φέρω.
 leader λιδ'ευρ, άρχηγός.
 leaf λίφ, φύλλον·—less—λες, ά-
 φυλλος.

to lean* leant, leant λίν, λέντ, στηρίζω, στηρίζομαι.
 to leap* leapt, leapt λίπ, λεπτ, πήδω.
 to learn* learnt, learnt λέυρν, λέυρντ, μανθάνω.
 learned λέυρν'δ', πεπαιδευμένος.
 least ληστ, ἐπίθ, ἐλάχιστος· ἐπιρ· ἐλάχιστα.
 leather, λέδeur δέρμα.
 leave λιβ, ἀδεια, ἀποχαριστισμός.
 to leave, left, left λίβ, λέφτ, ἀφίνω, ἐγκαταλείπω, ἀναχωρῶ.
 left λέφτ, ἀριστερός.
 leg λέγκ, κνήμη.
 to lend*, lent, lent λενδ', λέντ, δανείζω.
 length λενγκθ, μῆκος· at — ἐπί τέλους.
 lesson λέσευν, μάθημα.
 lest λέστ, μήπως.
 to let*, let, let λέτ, ἀφίνω, ἐνοικιάζω.
 letter λέτευρ, ἐπιστολή.
 liar λάιαρ, ψεύστης.
 liberally λίβ'εραλλι, δαψιλῶς.
 liberty λίβ'ερτι, ἐλευθερία.
 library λάιβ'ραρι, βιβλιοθήκη.
 to lie*, lay, lain λάι, λέη, λέν, κατακλίνομαι.
 lie λάη, ψεύδος· to—ψεύδομαι.
 life λάιφ, ζωή.
 to lift λίφτ, ὑψῶ, ἐγείρω.
 light λάιτ, φῶς· to —*, lit, lit λάητ, λίτ, ἀνάπτω, φωτίζω.
 light λάητ, ελαφρὸς, εὐκόλος.
 to lighten λάητν, ἀστράπτω.
 lightning λάητνιγκ, ἀστραπή, κεραυνός.
 like λάηκ, ὅμοιος, ὡς·—ly λι, πιθανός, πιθανῶς·—wise —ουάηζ, ὁμοίως.
 to like λάηκ, ἀγαπῶ, θέλω.
 limb λίμ, μέλος.
 line λάην, γραμμή, στίχος.
 linen λίνεν, ὕφασμα, λινόν, ἀσπρόρρουχα.
 lion λάηευν, λέων· ness (—ες), λέαινα.
 lip λιπ, χεῖλος.

to listen λισν, ἀκροάζομαι.
 little λιτλ, μικρός, ὀλίγον.
 to live λίβ, ζῶ, διαμένω, κατοικῶ.
 livelihood λάηβλι·γουδ', ὑπαρξίς, τὰ πρὸς τὸ ζῆν.
 liveliness λάηβλινες, ζωηρότης.
 lively λάηβλι, ζωηρός, παιδρός.
 living λίβινγκ, ζωή.
 load λῶδ', βάρους. τό — φορτώνω, πληρῶ.
 loaf λωφ, ἄρτος.
 loan λον, δάνειον.
 lock λωκ, κλεῖθρον.
 to lodge λοδ'ζ, καταλύω, οἰκῶ.
 long λονγκ, μακρός, ἐπὶ πολὺν χρόνον.
 no longer νο λόνγκευρ, οὐχί πλέον.
 to long for, ἐπιθυμῶ.
 look λούκ, βλέμμα, ὕφος· to—, βλέπω, παρατηρῶ, to— for, ἐρευνῶ.
 looking-glass λούκινγκ·γκλας, κάτοπτρον.
 to lose, lost, lost λουζ, λουστ, ἀπόλλυμι, χάνω.
 loss λος, ἀπώλεια.
 loud λάουδ', μεγαλόφωνος, ἡχηρὸς· μεγαλοφώνως.
 love λεύδ, ἔρωσ, ἀγάπη· to—, ἀγαπῶ.
 lovely λευ'δλι, ἐράσιμος, θελητικὸς.
 low λωο, ταπεινός· χαμηλοφώνως.
 loyal λῶγιαλ, πιστός· —ty (—τι), πιστότης.
 luck λεύκ, τύχη· good—, εὐτυχία.
 to lull λευλ, ἀποκοιμίζω, πρᾶυνω.

M

mad μαδ', παράφρων.
 madam μάδ'αμ, κυρία.
 magazine μαγκαζίν, ἀποθήκη, περιεδοθηθήκη.
 magnificent μαγκνίφισεντ, μεγαλοπρεπής.
 maid μεδ', κόρη, ὑπηρετρία.
 to maintain μενταίν, διατηρῶ.
 to make, made, made μεκ, μεδ',

- κάμνω, κατασκευάζω, καθιστώ.—
 maker μέκ'ρ, κατασκευαστής.
 male μελ, άρρην.
 mamma μαμμιά, μήτηρ.
 man, πληθ. men μαν, μεν, άνήρ,
 άνθρωπος.—of war.—οβ ούορ,
 πολεμικόν πλοῖον
 to manage μάνεδ'ζ, διαχειρίζομαι,
 κατορθῶ.
 to manifest μάνιρεστ, δηλώ.
 mankind μαγκάινδ, τὸ ἀνθρώπινον
 γένος.
 manner μάνευρ, τρόπος, μέθοδος.
 manufacture μανιουφάκτcheυρ,
 εργοστάσιον, το—, κατασκευάζω.
 many μένι, πολλοί, αί, ά.
 marble μάροβ'λ, μάραμρον.
 march μά'ρτch, Μάρτιος to—,
 βαδίζω, πορεύομαι.
 mare μαιρ, ή ἵππος (φοράδα).
 mark μαρκ, σημείον, τεκμήριον to
 —, σημειῶ.
 market μάρκετ, αγορά.
 marriage μάριδ'ζ, γάμος.
 to marry μάρι, νυμφεύομαι, νυμ-
 φεύω.
 ma ter μάστευρ, κύριος, διδάσκαλος.
 match ματch, πυρεῖον, σύντροφος,
 ζευγος to—, συζεύγω, συνάπτω.
 May μέη, Μαῖος βῆμ. I—, δὲ-
 ναμαι.
 mayor μέγιευρ, δήμαρχος.
 me μη, ἐμέ.
 meadow μέδ'ω, λιμῶν.
 meal μηλ, τροφή, γεῦμα.
 mean μην, χαμερπής, εὐτέλης.—ly
 λι, χαμερπῶς, άγενῶς.
 meanwhile μηνχουάηλ, ἐν τῷ με-
 ταξύ.
 to mean, meant, meant μην, μεντ,
 έννοῶ, προτίθειμαι.
 meaning μί'νινχ, σημασία, σκοπός.
 means μηνζ, μέσον.
 measure μέχειυρ, μέτρον
 meat μετ, κρέας.
 o meddle μέδ'λ, άναμιγνύομαι.
 to meet, met, μετ, μετ, συν-
 αντῶ, αντίκρύζω.
 meeting μίητινχ, συνέλευσις, συν-
 άντησις.
- melon μέλευν, πέπων.
 to melt μελτ. τήκω, —μαι.
 member μέμβ'ευρ, μέλος.
 to mention μένshευν, μνημονεύω,
 αναφέρω.
 merchandise μέυρτchανδ'αηζ, έμ-
 πόρευμα.
 merchant μέυρτchαντ, έμπορος.
 mercy μέυρσι, on the—, οἶκτος,
 οἶκτω.
 merely μί'αρλι, μόνον, άπλῶς, κα-
 θαρῶς.
 merit μέριτ, ἀξία, άμοιβή.
 mes age μέσεδ'ζ, άγγελία.
 metal μέταλ, μέταλλον.
 method μέθοδ', μέθοδος.
 middle μιδ'λ, μέσον.
 midnight μιδ'ναητ, μεσονύκτιον.
 midst μιδ'στ, τὸ μέσον.
 mighty μάηητ, ισχυρός.
 mild μάηλδ', πραῦς, ήπιος.—ness
 —νες, πραότης, ήμερότης.
 mill μηλ, μίλιον.
 military μιλιταρι, στρατιωτικός.
 milk μιλκ, γάλα.
 mill μιλ, μῦλος.—er, μυλωθρός.
 million μιλιευν, έκατομμύριον.
 mind μάηηδ', πνεῦμα, διάνοια to
 —προσεχῶ.
 mine μάηη, έμός, ή, όν, ιδιικός μου,
 κτλ.
 ministry μίνιστρι, ύπουργεῖον, ύ-
 πουργία.
 minor μάηευρ, άνήλιξ.
 minute μίνιουτ ή μάηηιουτ, λεπτόν
 —μινισύτ, λεπτομερής.
 miracle μίρακλ, θαῦμα.
 mischievous μιστchίευς, βλαβερός,
 κακοποιός.
 miser μάηχειυρ, φιλάργυρος.—able
 μίζεραβ'λ, άθλιος.
 misfortune μισφόρτcheυν, δυστυχία
 miss μίς, δεσποινίς.
 to miss, άποτυγχάνω, βλέπω ότι
 λειπει τι.
 mistake μιστέχ, σφάλμα, λάθος.
 to mistake, mistook mistaken
 μιστέχ, μιστοῦν, μιστέκν, λαν-
 θάνω, άπατῶμαι.
 mistress μίστρες, κυρία.

misunderstand μισευνδ'ερστανδ',
 παρανοῶ, παρεξηγῶ.
 model μὸδ'ελ, πρότυπον.
 moderate μὸδ'ερετ, μέτριος.
 modern μὸδ'ερν, νεώτερος, σύγ-
 χρονος.
 modest μὸδ'εστ, σεμνός.
 moment μὸμεντ, στιγμή.
 monarch μὸναρχ, μονάρχης.
 Monday μέυνδ'αι. Δευτέρα.
 money μέυνι, χρήματα.
 monb μέυνκ, μοναχός.
 month μέυνθ, μὴν.
 moon μὸυν, σελήνη.
 moor μὸουαρ, ἔλος, μαῦρος.
 more μὸ'αρ, πλεόν —over —οβαρ,
 προσέτι,
 morning μὸρνινγκ, πρωίχ.
 mortal μὸ'ρταλ, θνήσκός.
 most μὸστ, πλεῖστον, λίαν —ly,
 πλεῖστον.
 mother μευδ'ευρ, μήτηρ.
 mo ive μὸ'τιβ, αἴτιον.
 mount μάουτ. —ain, ὄρος.
 to mourn μω'ρν, κλαίω, θρηνῶ.
 mouse μάους, πλ. mice μάης, μῦς.
 mouth μάουθ, στόμα.
 movables μούδαβ'λζ, τὰ κινητά.
 to move μουβ, κινεῖμαι, κινῶ, συγ-
 κινῶ.
 to mow, mowed, mown μὸ, μὸδ'
 μον, θερίζω.
 much μέυτch, πολὺ. —so, τόσον.
 murder μέυρδ'ευρ φόνος to—,
 φονεύω, δολοφονῶ. —er, φονεύς.
 music μουζίκ, μουσική.
 musket μέυσκετ, πυροβόλον.
 must μέυστ, l—, ὀφείλω.
 mutton μέυτον, πρόβειον κρέας.
 mutual μιούτchιουαλ, ἀμοιβαῖος.
 my μάη, ἐμοῦ. —self —σέλφ, ἐγὼ
 ὁ ἴδιος.
 mys ery μίστερι, μυστήριον.

N

Nail νέλ, ἦλος.
 naked νέκεδ', γυμνός.
 name νέμ, ὄνομα to—, ὄνομάζω, καλῶ

napkin νάπκιν, χειρόμακτρον.
 narrow νάρρω, στενός.
 nation νέshευν, ἔθνος.
 national νάshοναλ, ἐθνικός.
 native νέτιβ, ἰθαγενής, ἐγγύριος—
 country —κέυντρι, πατρίς.
 natural νάtcheυραλ, φυσικός.
 nature νέτch'p, φύσις.
 naughty νω'τι, κακός.
 navy νέβι, ναυτικόν.
 near νηίαρ, ὁ πλησίον. —πρόθ.
 πλησίον. —ty, σχεδόν to—, πλη-
 σιάζω.
 necessary νεσέσσαρι, ἀναγκαῖος.
 necessity νεσέσσιτι, ἀνάγκη.
 neck νεκ, λαμῶς —kerchief —
 κέρτchιφ, λαϊμομάνδηλον. —lace
 —λές, περιδέραιον.
 need νηδ', ἀνάγκη, χρεία to—,
 χρῆζω.
 negative νέγκατιβ, ἀρνητικός.
 neglect νεγκλέκτ, ἀμέλεια to—,
 ἀμελῶ.
 negligence νέγκλιδ'ζενς παραμέ-
 λησις.
 neglilent νέγκλιδ'ζεντ, ἀμελής.
 negro νήγκρο, Αἰθίοψ, μαῦρος —
 dealer δουλέμπορος.
 neighbour νέβ'ευρ, γείτων —
 hood χουδ', γειτνίαςις.
 neither νήδευρ, καὶ νάηδευρ, οὔτε
 τὸ ἐν οὔτε τὸ ἄλλο.
 nephew νέβιου, ἀνεψιός.
 never νέβευρ, οὐδέποτε —theless
 —διλές, οὐχ ἤττον.
 new νιού, νέος.
 news νιούζ, εἰδησις —paper —
 πέπευρ, ἐφημερίς.
 next νέξτ, προσεχής, ἀκόλουθος.
 nice νάης, ὠραῖος, κομψός.
 niece νης, ἀνεψιά.
 night νάητ, νύξ.
 nighthale νάηντινγκελ, ἀηδιών.
 nine νάην, 9. —teen —τιν, 19.
 —ty, 90.
 ninth νάηνθ, ἔνατος.
 no να, οὐδεῖς —body —β'οδ'ι
 —one οὐεῖν=
 none νευν, οὐδεῖς none where
 —χουερ, οὐδαμοῦ.

noble, —man νωδ'λιμαν, εὐγενής.
 noise νώηζ, θόρυβος.
 noon νουν, μεσημέρια.
 nor νορ, οὔτε neither nor, οὔτε οὔτε.
 nose νώζ, ρίς.
 not νότ, ὄχι, δέν.
 nothing νεύ θινγκ, οὐδέν.
 note νωτ, σημειώσεις, ἐπιστόλιον.
 notice νώτις, σημειώσεις, γνωστοποιήσεις.
 notwithstanding νοτουιστάνδινγκ εἰ καὶ —παρ' ὄλον.
 now νάου, ἐπίρ. τώρα σύνδ. ὅθεν.
 number νευ' μ' εὐρ, ἀριθμός.
 numerous νιούμερενς, πολυἀριθμος.
 nut νέυτ, λιπτοκάρυον, κάρυον.

Ο

Oak ωκ, ὄρυς.
 obedience οβ' ἰδ' ενς, ὑπακοή.
 obedient οβ' ἰδ' εντ, ὑπήκοος. — εὐπειθής.
 to obey οβ' ἔη, ὑπακούω.
 obligation οβ' λιγκέ' h' ν, ὑποχρέωσις.
 to oblige οβ' λάηδζ, ὑποχερῶ, χαρίζομαι τινι.
 obscure οβ' σκιούρ, σκοτεινός, δύσληπτος, ἀσαφής.
 observe οβ' ζέυρβ, παρατηρῶ, τηρῶ.
 obstacle οβ' στακλ, κώλυμα, ἐμπόδιον.
 obtain οβ' ταίν, ἀποκτῶ, ἀπολάυω.
 occasion οκαίζ' ν, εὐκαιρία, περίστασις, ἀφορμή to have — ἔχω ἀνάγκην to—, προξενῶ.
 occupation ὀκιουπεσ' h' ν, ἔργον, ἐνασχόλησις, κατοχή.
 to occupy ὀκιουπάη, κατέχω, ἐνασχολῶ.
 ocean ο' sh' ν, ὠκεανός.
 o'clock ὠκλόκ, ὥραι.
 of οβ, περί.
 off ὄφφ, μακράν.
 offence ὄφένς, ὕβρις, προσβολή, ἀδικημα.
 to offend ὄφένδ', προσβάλλω.

to offer ὄφφευρ, προσφέρω ο —ing, προσφορά.
 officer ὄφφισευρ, ἀξιωματικός.
 often ὄφν, συχνάκις.
 oil ὄηλ, ἔλαιον.
 old ολδ', γέρον, ἡλικιωμένος.
 to omit ὠμίτ, παραλείπω.
 on ον, ἐπί.
 omnibus ὠνιδ' ευς, λεωφορεῖον.
 once ουεῖνς, ἅπαξ ποτέ.
 at—, ἀμέσως, παρευθὺς.
 one ουεῦν, εἷς, μία. ἐν.
 only ὠνλι, μόνον.
 open ὠπν, ἀνοικτός to—, ἀνοίγω.
 opinion οπ' ηνιευν, γνώμη.
 opportunity οπορτιούνιτι, εὐκαιρία.
 to oppose οπ' ὠζ, ἀνθίσταμαι.
 opposite ὄπωζιτ, ἀπέναντι.
 or ωρ, ἤ, εἴτε.
 orange ὄρενδ' ζ, πορτοκάλιον, χρυσόμηλον.
 orator ὄρατευρ, ῥήτωρ.
 order ορδ' ευρ, τάξις, παραγγελία in —to, ὅπως. ἵνα to—, διατάττω.
 other ὄδευρ, ἕτερος —wi e οὐάηζ, ἄλλως.
 ought ὄτ, I—, ὄφφειλον.
 our ἄουαρ, ἡμῶν —s —ζ, ὁ ἡμέτερος —selves ἄουαρσέλδζ, ἡμεῖς αὐτοί.
 out ἄουτ, ἐκτός.
 oven ὄβν, κλίβανος.
 over ὄβευρ, ἐπί, ὑπεράνω, ἐπίρ. τετελεσμένον, περιπλέον.
 to overcome ὄβευρκευμ, νικῶ, ὑπερτερῶ.
 to owe ω, ὄφείλω.
 own ὠν, ἑαυτοῦ, ἰδικός μου κτλ. —εγ, ἰδιοκτήτης.
 ox πλ. oxen ὄξ ὄξν, βοῦς.

P

Pace πες, βῆμα.
 pain πεν, ἄλγος, τιμωρία —ful φούλ, ἀλγεινός.
 pains πενζ, κόπος, μόχθος.
 to paint πεντ, ζωγραφῶ, χρωματίζω

- painter πάλντευρ, ζωγράφος.
 painting πέντινγγ, ζωγραφία, εικόν.
 pair περ, ζεύγος.
 palace πάλες, ανάκτορον.
 pale πελ, ώχρός.
 paper πέπ'ρ, χάρτης.
 paradise παραδ'αης, παράδεισος.
 parasol πάρασολ, αλεξήλιον.
 pardon πάρδ'ευν, συγχώρησις to
 —, συγχωρώ.
 parent πέρεντ, πατήρ, μήτηρ.
 parliament πάρλιμεντ, κοινοβούλιον.
 part παρτ, μέρος —ly, κατά μέ-
 ρος —ial (ly) πάρεχαιλ (λι),
 μεροληπτικώς.
 to part παρτ, χωρίζομαι.
 particular (ly) παρτικευλαρ (λι),
 λεπτομέρεια, ιδιαίτερος.
 partner πάρτνευρ, σύντροφος,
 party πάρτι, κόμμα, διασκέδασις.
 to pass πας, διαβαίνω.
 passage πάσεδ'ζ, δίοδος, πέρασμα.
 passenger πάσενδ'ζευρ, επιβάτης.
 passion πάσθευν, όργή, πάθος.
 past παστ, παρελθόν.
 patience πέθενης, ύπομονή. [ρώνω.
 to pay πέ, paid, paid πεδ, πλη-
 payable πέεβ'λ, πληρωτέος.
 payment πέήμεντ, απότισις, πλη-
 ρωμή.
 peace πέης, ειρήνη.
 peach πέητch, ροδάκινον.
 pear παρ, άπιον.
 peasant πέζαντ, χωρικός.
 peculiar πεκιούλιευρ, ιδιαίτερος.
 pen πεν, γραφίς —knife —νάφ,
 κονδυλομάχαιρον. holder—χολδ'-
 ευρ, κονδυλοφόρος.
 to peninsula πενίνσιουλα, χερσό-
 νησος.
 penny πλ. pence πένι, πένς, πέν-
 να, δηνάριον=12 λεπτά.
 people πηπλ, λαός, άνθρωποι.
 pepper πέ'πευρ, πέπερι.
 to perceive πευρσέβ, παρατηρῶ.
 to perform πευρφώρμ, έκτελώ,
 συντελώ.
 perhaps πευργάφ, ίσως.
 period πήριευδ, περίοδος.
 permission πευρμίσ'ν, άδεια.
 permit πευρμίτ, συγχωρώ, έπιτρέ-
 πω to bepermitted δύνασθαι.
 persecution πευρσεκτιούsh'ν, διω-
 γμός, καταδίωξις.
 perseverance περσεβιρανς, έπιμονή,
 έγκαρτήρησις.
 to persevere περσεβιαρ, έπιμένω,
 έγκαρτερῶ.
 person πέυρσον, πρόσωπον, —al,
 προσωπικός.
 to perspire περσπάηαρ, ιδρώνω.
 to persuade περσουείδ, πείθω.
 philosophy φιλόσοφι, φιλοσοφία.
 physician φιζέshαν, ιατρός.
 piano πιάνο, κλειδοκύμβαλον.
 to pick, —up, πιχ, —εup, συνά-
 γω, έγειρώ.
 picture πίκτcheυρ, εικόν.
 pie πάη, πλακούντιον, ζυμαρικόν.
 piece πης, τεμάχιον, πυροβόλον.
 pig πιχ, χοίρος.
 pigeon πιδέευν, περιστέρα.
 pill πιλ, καταπότιον.
 pillar πίλαρ, στήλη.
 pillow πίλλω, προσκεφάλαιον.
 pin πιν, καρφίς, περόνη.
 pincers πίνσερζ, λαβίς.
 pious πάηευς, εύσεβής.
 ripe πάηπ, σωλήν.
 pistol πίστολ, πιστόλιον.
 pit πητ, πλατεία έν θεάτρω.
 pity πίτι, οίκτος, εύπλαγχνία to
 —, εύπλαγχνίζομαι.
 place πλες, θέσις, μέρος, to—, θέ-
 τω to take—, γίνομαι.
 plaintive πλέντιβ, θρηνώδης, πα-
 ραπονετικός.
 plan πλαν, σχέδιον.
 plant πλαντ, φυτόν to—, φυτεύω.
 play πλέη, παίγιον, δράμα to—,
 παίζω, παριστώ.
 pleasant πλέζαντ, τερπνός.
 to please πλεζ, εύαρεστῶ, θέλω.
 pleased with πλεζ'δ', εύχαριστη-
 μένος.
 pleasure πλέζευρ, τέρψις, ήδονή,
 εύχαρίστησις.
 pledge πλεδδζ, έχέγγυον, ένεχυρον.
 to—, ένεχυριάζω, δίδω τον λό-
 γόν μου.

- plentiful πλέτιφουλ, ἄφθονος.
 plenty πλέντι, ἀφθονία.
 pocket πόκετ, θυλάκιον —book, σημειωματάριον.
 poem πόεμ, ποίημα.
 poet πόετ, ποιητής. —try, —τρι, ποίησις.
 to point πόηιτ, δεικνύω.
 poison πόηζευν, δηλητήριον.
 to—, δηλητηριάζω.
 police πολής, —man —μαν, αστυνομία, αστυνομικός κλητήρ.
 polite πολήιτ, εὐγενής —ness —νες, εὐγένεια.
 poor πούαρ, πτωχός.
 rope πώπ, πάπας.
 population ποπιουλέσχευν, πληθυσμός.
 port πορτ, λιμὴν.
 portion πόρσh'ν, μέρος to—, διαμοιράζω, προικίζω.
 position ποζίσιhν, θέσις, στάσις.
 to possess ποζές, κατέχω —ιον —ζέσχευν κατοχή.
 possible πόσσιβλ, δυνατός, κατορθωτός.
 post ποστ, ταχυδρομεῖον horse —χώρς, ταχυδρομικός ἵππος —man —μαν, γραμματοκομιστής. —office —όφις, ταχυδρομεῖον.
 posterity ποστέριτι, οἱ μεταγενέστεροι.
 potato ποτέτο, γεώμηλον.
 pound πάουνδ, ἡ λίτρα, ἡ λίρα.
 to pour πάωρ, χύνω.
 power πάουαρ, δύναμις —ful φουλ, ισχυρός.
 practice πράκτις, ἀσκησις to—, ἐξασκῶ, ἀσχοῦμαι.
 to pray πρέη, δέομαι, προσεύχομαι —εγ, προσευχή.
 precious πρέσχευς, πολύτιμος.
 to prefer πρεφεύρ, προτιμῶ.
 to prejudice πρεδζιουδς, βλάπτω, ἀδικῶ.
 to prepare πρεπέρ, προετοιμάζω.
 presence πρέζενς, παρουσία.
 present πρέζεντ, παρών, —ly —λι, ἐπὶ τοῦ παρόντος, ἀμέσως to —πρέζεντ, παρουσιάζω, συνιστῶ,
 preserve πριζέυρδ, διαφυλάττω.
 press πρες, πιεστήριον, ἱματιοθήκη to—, ἐκτυπῶ, θλίβω, βιάζω.
 pretty πρέτι, κομψός, ὄραϊός.
 to prevail πριβαίλ, ἐπικρατῶ.
 to prevent πριβέντ, κωλύω.
 price πρίης, τιμὴ, ἀξία.
 pride πρήηδ, ὑπερηφανία, to— ὑπερηφανεύομαι.
 priest πρήστ, —esse, ἱερεύς, —εια.
 prime πρήημ, πρώτης ποιότητος.
 principal πρίνσιπαλ, κεφάλαιον.
 principle πρίνσιπλ, ἀρχή.
 print πριντ, τύπος out of— αὐτοῦ οδ—, ἐξηγλημένον.
 printing πρίντιγκ, ἡ τύπωσις.
 prior, —ess πριάπορ, —εσσ, ἡγούμενος, —ισσα.
 prison πριζέυν, φυλακή, —εγ, αἰχμάλωτος, δεσμώτης.
 private πρήηβετ, ἰδιώτης, ἰδιαιτερός.
 privilege πριβιλεδζ, προνόμιον.
 prize πρήηζ, τιμὴ, βραβεῖον, γέρας.
 probable πρόβεβλ, πιθανός —ly, πιθανώς.
 to procure προκήουαρ, προμηθεύω.
 produce προδ'ιούς, προϊόν, to—, παράγω.
 professor προφέσσευρ, καθηγητής.
 profit πρόφιτ, ὄφελος, κέρδος to—, ὀφελούμαι.
 profitable πρόφιταβλ, ἐπικερδής —bly —βλι, ἐπωφελῶς, ἐπικερδῶς.
 progress πρόγχερς, πρόοδος.
 promise πρόμις, ὑπόσχεσις to—, πρόμιζ, ὑπόσχομαι.
 to pronounce προνάουης, προφέρω.
 proof προύφ, ἀπόδειξις.
 proper προύπευρ, ἀρμόδιος —ly, ἰδιοκτησία.
 proposal προπώζαλ, πρότασις.
 proprietor προπράηετορ, ἰδιοκτῆτης.
 prosperity προσπέριτι, εὐτυχία.
 proud πράουδ, ὑπερήφανος.
 to prove προύδ, ἀποδεικνύω, δεικνύμαι.
 proverb πρόβερεβ, παροιμία.
 to provide προβάηδ', προμηθεύω, προβλέπω.

providence προΐδεις, πρόνοια.
 provided προβάθην, ἀρχῆι νά,
 ἔκτος ἐάν.
 prudence προΐδεις, φρόνησις.
 prudent προΐδεντ, φρόνιμος.
 to publish πένθ' λισ, δημοσιεύω.
 public πένθ' λικ, δημόσιος.
 pudding πούδ' δ' ινγκ, γλυκόμαζα.
 πουτίγγα.
 punctilions πουνκτίλιους, ὑπερα-
 κριδής.
 punctual πούνκτσιουαλ, ἀκριδής—
 ity πουνκτσιουάλιτι, ἀκριβεια.
 to punish πένυις, τιμωρῶ—ment,
 τιμωρία.
 pupil πιούπιλ, μαθητής, —τρια
 κόρη τοῦ ὀφθαλμοῦ.
 purchase πέρχες, ἀγορά. to—,
 ἀγοράζω.
 pure πιούαρ, καθαρός.
 purpose πευρπεους, σκοπός· on—
 ἐπιτηδες.
 to purpose πέυρπευς, σκοπῶ, προ-
 τίθεμαι.
 purse πέυρς, βαλάντιον.
 to pursue πευρσιού, ἐπι-καταδιώ-
 κω, ἀκολουθῶ.
 pursuit πευρσιούτ, καταδιώξις.
 to put*, put, put θέτω· —off, ἀ-
 φαιρῶ, ἀναβάλλω· —upon, ἐπι-
 βάλλω.
 puzzle πένζλ, δυσκολία, ἀμηχανία·
 to—, ἔμπερδεύω, φέρω εἰς ἀμη-
 χανίαν.

Q

quality κουόλιτι, ποιότης.
 quarrel κουόρελ, ἔρις· to—, ἐρίζω.
 quarter κουάρτερ, τέταρτον.
 quay κη, προκυμαία.
 queen κουήν, βασίλισσα.
 to quench κουίντς, σβέννυμι (δι-
 ψαν, πῦρ).
 to question κουέστςευν, ἐξετάζω,
 ἐρωτῶ· οὐς, ζήτημα.
 quick κουίκ, ζωηρός, ταχύς· —ly
 (—λι), ζωηρῶς, ταχέως.
 quiet κουάιτ, ἡσυχος· to—, κατα-

παύνω, καθησυχάζω.
 quire κουάιρ, ῥί φύλλα χάρτου.
 to quit κουίτ, ἀφίνω.
 quite κουάιτ, ἐντελῶς, ὅλως.

R

Rabbit ράβ'ιτ, κόνικλος.
 rage ρεδ'ιζ, λύσσα, ὀργή· to—,
 λυσσῶ, ὀργίζομαι.
 railway ραιλουαι, σιδηρόδρομος.
 rain ραιν, βροχή· to—, βρέχω.
 range ρενδ'ιζ, ἔκτασις, βαθμός, τά-
 ξις, σειρά.
 rare ρερ, σπάνιος.
 rascal ράσκαλ, πανούργος.
 rat ρατ, μῦς.
 rather ράθευρ, μᾶλλον, κατὰ τι.
 rational ράσχιουαλ, ἔλλογος.
 ravage ράβεδ'ιζ, λεηλασία, ἐρήμω-
 σις, φθορά.
 raven ρεβν, κόραξ, μέλας,
 razor ρέζευρ, ξυράφιον.
 to reach ρήιτς, φθάνω.
 to read*, read, read ρηδ, ρεδ, ρεδ,
 ἀναγινώσκω.
 reading ρήδινγκ, ἀνάγνωσις.
 ready ρέδι, ἔτοιμος, πρόθυμος.
 really ριάλλι, ἀληθῶς, πραγματικῶς.
 reason ρήζν, λόγος, αἴτιον.
 reasonable ρίζοναβλ, λογικός, ὀρ-
 θός, δίκαιος.
 to recall ρικώλι, ἀνακαλῶ.
 receipt ρεσίτ, παραλαβή, ἀπόδειξις.
 to receive ρεσθ'ι, δέχομαι.
 recipe ρέσιπι, συνταγή
 to recite ρεσάιτ, διηγούμαι, ἀπαγ-
 γέλλω.
 to recognize ρεκογνάιζ, ἀναγνω-
 ρίζω
 to recollect ρικολλέκτ, ἀναμνή-
 σκομαι.
 recollection ρικολλέκτ'ιν, ἐνθύ-
 μησις.
 to recommend ρικομμένδ, συνιστῶ.
 recommendation ρικομτενδέσχευν,
 σύστασις.
 recompense ρέκομπενς, ἀνταμοιβή·
 to—, ἀνταμείβω

- red *ρεδ*, *έρυθρός*. —haired (—
χαίρη), *πυρρόθριξ*.
rectitude *ρέκτιτιουδ*, *εὐθύτης*, *δι-
καισύνη*.
to reduce *ριδιούς*, *ελαττώ*, *υπο-
βάλλω*, *ἐπαναφέρω*.
reflection *ριφλέκσhев*, *ἀντανάκλα-
σις*, *σκέψις*, *ὑbris*.
refreshment *ριφρέshμεντ*, *ἀναψυχή*,
ἀναψυκτικόν, *δρoσιστικόν*.
refuge *ριφιούς*, *καταφύγιον*.
to refuse *ριφιούς*, *ἀρνοῦμαι*.
regard *ριγκάρη*, *τίβας*: in—to, ὡς
πρός, *σχετικῶς* πρὸς.
regiment *ρηδζιμεντ*, *σύνταγμα*.
—als. *στρατιωτικὴ στολή*.
to regret *ρεγκρέτ*, *λυποῦμαι*, *θλι-
θoμαι*.
regular *ρέγκιουλαρ*, *κανονικός*, *τα-
κτικός*, *ὁμαλός*.
reign *ρεν*, *βασιλεία*: to—, *βασι-
λεύω*.
to rejoice *ριδζόις*, *χαίρω*, *ἀγάλλ-
ομαι*.
relation *ριλέsh'ν*, *συγγένεια*, *σχέ-
σις*, *συγγενής*.
to relieve *ριλβ*, *ἀνακουρίζω*.
religion *ριλιδζευν* *θρησκεία*.
to rely *ριλάι*, *ἐμπιστεύομαι*, *θαρρῶ*.
remain *ριμαιν*, *διατριβή*: to—, *μέ-
νω*, *διαμένω*.
to remark *ριμάρκ*, *παρητήρῶ*.
remarkable *ριμάρκάβ'λ*, *ἀξιοση-
μείωτος*, *ἀξιοπαρητήρητος*.
to remember *ριμέμβ'ευρ*, *ἐνθυ-
μοῦμαι*.
to remove *ριμούβ*, *μετακινῶ*, *μετα-
τοπίζω*, *μετοικῶ*.
to rend^r, *rent*, *rent* *ρενδ'*, *ρεντ*,
σχίζω.
to render *ρένδευρ*, *ἀποδίδω*, *ἀπο-
καθιστῶ*.
apast *ριπάστ*, *φαγητόν*, *γεῦμα*.
to repeat *ρηπήτ*, *ἐπαναλαμβάνω*.
to repel *ρεπέλ*, *ἀπωθῶ*, *ἀποκρούω*.
to repent *ρεπέντ*, *μετανοῶ*.
reply *ριπλάι*, *ἀποκρίσις*: to—, *ἀ-
ποκρίνομαι*.
retail *ριτέλ*, ἢ *κατὰ μικρόν πώλη-
σις* (*λιανοπούλι*).
- to retire *ριτάιαρ*, *ἀποχωρῶ*.
retreat *ριτρέτ*, *ἀποσύρομαι*.
return *ριτέυρν*, *ἐπιστροφή*: to—,
ἐπιστρέφω, *ἀνταποδίδω*.
reveal *ριβήλ*, *ἀποκαλύπτω*, *φανερ-
ρῶνω*.
revenge *ριβένδζ*, *ἐκδίκησις*: to—,
ἐκδικοῦμαι.
revolution *ρεβολιούshев*, *ἐπανά-
στασις*.
reward *ριουῶρν*, *ἀνταμοιβή*: to—,
ἀνταμείβω.
rich *ριτch*, *πλούσιος*: —es —ις,
πλούτης.
to rid^r, *rid*, *rid* *ριδ'*, *ἀπαλλάττω*,
ἐλευθερῶ: to get —of, *ἀπαλλάτ-
τομαι*.
to ride^r, *rode*, *ridden* *ράηδ'*, *ρωδ'*,
ριδ'ν, *ἵππεύω*.
riding *ραηδινγκ*, *ἵππασία*.
right *ράητ*, *δικαίον*: ἐπιθ. *δικαίος*.
to be—, *ἔγω δικαίον* —cousiness
—*cheυσις*, *δικαιοσύνη*, *ἀρετή*.
ring *ρινγκ*, *δακτύλιος*.
ripe *ράιπ*, *ὄριμος*.
rise *ράιζ*, *ἀρχή*, *ἐγερσις*, *ἀνατολή*,
ὑψωσις: to—, *rose*, *risen*, *ράιζ*
ρωζ, *ρίζν*, *ἐγείρομαι*, *ἀνατέλλω*.
risk *ρισκ*, *κίνδυνος*: to—, *διακιν-
δυνούω*.
rival *ράιβ'αλ*, *ἀντιζηλος*, *ἀντερα-
στής*: to—, *ἀμιλλῶμαι*.
to rive^r *rived*, *riven* *ράιβ*, *ράιβδ*,
ριβν, *διασπῶ*, *διασχίζω*, —*μαι*.
river *ριβευρ*, *ποταμός*.
road *ρόδ*, *ὁδός*.
roaring *ρώρινγκ*, *βρυχηθμός*,
ρόγθος.
to roast *ρωστ*, *ὀπτῶ*, *ψήνω*.
to rob *ρόβ'*, *κλέπτω*, *ληστεύω* —εf
ρόβευρ, *κλέπτης*,
room *ρούμ*, *δωματίον*, *τόπος*.
root *ρούτ*, *ρίζα*.
rope *ρωπ*, *σχοινίον*.
rough *ρουφ*, *τραχύς*, *ἀγροίκος*.
—ly (—λι), *τραχέως*.
round *ράουνδ*, *ὀ κύβος* ἐπιθ. *στρογ-
γύλος*: περιθ. *καί* ἐπίρ. *πέριξ*.
row *ρω*: *σειρά*, *στίχος*, *τάξις*: to—,
κωπηλατῶ.

royal ρωγιαλ, βασιλικός.
 rude ρούδ, τραχύς, άγροίκος, σκαίός,
 άκατέργαστος.
 ruin ρούιν, όλεθρος, καταστροφή.
 rule, —er ρούλ, —ερ, κανών.
 rumour ρούμευρ, φήμη.
 to run*, ran, run ρέυν, ραν, ρέυν,
 τρέγω —up, άνατρέγω. άνυψώ.
 —over, διέρχομαι άνωθεν.

S

Sacrifice σάκριφαις, θυσια to—
 θυσιάζω.
 sad sad, μελαγχολικός, λυπηρός.
 safe (ly), έπιθ. ασφαλής, —ώς.
 safety σέφτι, ασφάλεια, σωτηρία.
 sagacity σαγκάσιτι, άγχινοια.
 sage σετζ, σοφός, φρόνιμος.
 sailor σάιλευρ, ναύτης.
 saint σάιντ, άγιος —s day, έορτή.
 salmon σάμευν, σολομός, άττακεύς.
 salt σώλτ, άλας.
 salvation σαλβέση'ν, σωτηρία.
 same σεμ, ό αυτός.
 sand σανδ, άμμος —y (—i), άμ-
 μώδης —box άμμοδοχείον.
 satan σέταν, σατανάς.
 to satiate σάιτχιετ, κορέννυμι, χορ-
 ταινω.
 satisfaction σατισφάκην, εύχαρί-
 στησις, ικανοποιησις.
 to satisfy σατισφάι, εύχαριστώ,
 άρέσκω.
 Saturday Σάτσευρδαι, Σάββατον.
 save σεβ, έπιρ. έκτός, χωρίς. to—
 σώζω, φείδομαι.
 saving σέδινγκ, φειδώ, οικονομία.
 to saw*, sawed, sawn σω, σάω,
 σών, πριονίζω, πρίω.
 to say*, said, said, σε, σαιδ', λέγω'
 έπιρ. αί! άκουσον!
 scales σεελζ, ό ζυγός, πλάστιγγή.
 scarcely σκέρσαλι, μόλις.
 scene σην, σκηνή.
 scheme σχημ, σχέδιον.
 scholar σκόλαρ, μαθητής.
 school σκούλ, σχολείον —boy (—
 hού), μαθητής. —fellow συμ-

μαθητής.
 sci-sors σίζζεουρζ, ψαλίς.
 score σκουρ, είκοσάς.
 sea ση, θάλασσα —shell —shέλ,
 κογγύλιον —side —σάιδ, παρά-
 λιον.
 seal σηλ, σφραγίς to—, σφραγίζω.
 sealing-wax σίλινγκ-ουουξ, σφρα-
 γιδοκηρός.
 search σερχ, έρευνα to—, έρευ-
 νώ, αναζητώ.
 season σήζευν, καιρός (ώρα) του
 έτους.
 seat σητ, έδρα, διαμονή —ed κα-
 θήμενος.
 second σέκευνδ, δεύτερος to—,
 βοηθώ, ύποστηρίζω.
 secret σήκρετ, μυστικόν to —,
 κρύπτω.
 secretary σήκρεταρι, γραμματεύς.
 secure σεκιούαρ, ασφαλής to —,
 ασφαλίζω.
 security σεκιούριτι, ασφάλεια, έγ-
 γύησις.
 to see*, saw, seen, σή, σω, σην,
 βλέπω
 seed σηδ', σπόρος.
 to seek*, sought, sought, σικ,
 σωτ, ζητώ, επιδιώκω.
 to seem σημ, φαίνομαι.
 selfish σέλφισ, έγωιστής.
 to sell*, sold, sold, σελ, σολδ,
 πωλώ.
 to send*, sent, sent, σενδ, σεντ,
 πέμπω.
 sentiment σέντιμεντ, αίσθημα.
 to separate σέπαρετ, χωρίζω.
 separation σεπαρής'ν, χωρισμός.
 servant σέρβαντ, υπηρετής —τρια.
 to serve σευρβ, ύπηρετώ.
 service σέρβις, ύπηρεσία.
 to set*, set, set, σετ, θέτω, δώω,
 στερώ, όρίζω, κανονίζω, διακο-
 σμώ, περιβάλλω, —off αναχωρώ.
 set σετ, άθροισμα, σύστημα.
 seven σεβν, επτά —th, 7ος —
 teen —τιν, 17.
 several σέβεραλ, διάφοροι, πολλοί.
 severe σιδήαρ, αυστηρός, σκληρός,
 βαρύς, δριμύς.

severity σιδέριτι, αυστηρότης.
 to sew σῶ, ῥάπτω.
 shade shed, shadow shádō, σκιά.
 to sake*, shook, shaken shek,
 shouk, shekn, σείω, κλονίζω.
 shape shaíp, σχῆμα to- σχηματίζω,
 μορφῶ, προσαρμόζω.
 share shep, μέρος, μετοχή to—,
 μερίζω, μετέχω.
 to shave shié, ξυρίζω, -ομαι.
 she shi, αὐτή.
 to shed*, shed, shed shéd, χέω,
 διαδίδω.
 sheet shít, σινδών.
 sheep shiπ, πρόβατον.
 shepherd sheipeurđ, —ess, ποι-
 μην, ποιμενίς.
 to sew*, shewed, shewn shō,
 —d, show, δεικνύω.
 shilling shilíngk, σελίνιον (1.25).
 to shine*, shone, shone, sháhn,
 shōn, στίλβω, λάμπω.
 ship shiπ, πλοῖον.
 shocking, φρικτός, ἀποτρόπαιος;
 ly —λι, φρικωδῶς.
 shoe shoū, πιδίλον. — maker πι-
 διλοποιός.
 to shoe*, shod, shod shoú, shod,
 ὑποδένω, πεταλώνω.
 to shoot, shot, shot shoút, shōt,
 ἀκοντίζω, πετροβολῶ.
 shop, shōπ, ἐργαστήριον, κατὰ-
 στημα.
 shore shōp, ἀκτή, παράλιον.
 short shōrt, βραχύς, σύντομος. —
 ly, συντόμως, ἐντός ὀλίγου. —
 sighted σάητεd, μύωψ.
 should shōud, I—, ὄφειλον.
 shoulder shōaldeur, ὄμος.
 to show*, —ed, shown shō, —
 d, shōn, δεικνύω. —pr=eup,
 ἀναβιβάζω.
 to shrink*, shrunk, shrunk
 shrinγκ, shreunγκ, συστέλλω, ζα-
 ρώνω, -ομαι.
 to thrive*, shrove, shriven
 shrivé, shrewd, shrivé, ἐξομο-
 λογῶ.
 sick siκ, ἀσθενής -ness -nes ἀ-
 σθενεία.

side sáhd, πλευρά. —board —
 bōrd, κυλικεῖον.
 sigh sáh, στεναγμός, to-, στενάζω.
 sight sáht, ὄρασις, θέα.
 sign sáhn, σημεῖον, σύμβολον, νεῦμα.
 to signify σιγκνιφάη, σχημαίνω.
 silence sáhlens, σιωπή.
 silent sáhlent, σιωπηλός.
 silk silk, μέταξα, ἐκ μετάξης.
 silly sílli, ἀνόητος, εὐθύτης.
 silver síldeur, ἀργυρός -ροῦς.
 simple símpl, ἀπλοῦς.
 since sínk, ἀφού, ἐπειδή.
 sincere -ly σινσήαρ, -λι, εἰλικρι-
 νής, εἰλικρινός.
 sincerity σινσέριτι, εἰλικρινεία.
 to sing*, sang, sung σινγκ, σανγκ,
 σέυνγκ, ἀδῶ.
 singer σινγκeur, ψάλτης, -τρια.
 to sink*, sank, sunk σινκ, σανκ,
 σέυνκ, βυθίζω -ομαι, καταβάλλο-
 μαι, καταστρέφωμαι.
 sister σιστεur, ἀδελφή -in law,
 γυναικαδέλφη, ἀδραδέλφη.
 to sit*, sat, sat σητ, σατ, κάθημαι.
 situate, -d σίτιουετ -εted, κείμενος.
 situation σιτιουσίsheu, θέσις, κα-
 τάστασις, τοποθεσία.
 six σιξ, 6: -th, 6ος. -teen -σην,
 16: -ty -τι, 60.
 skilful σκίλφουλ, ἐπιτηδεύς.
 skill σκίλλ, δεξιότης.
 skin σκην, δέρμα.
 sky σάη, οὐρανός, στερέωμα.
 slave σλεβ, δοῦλος.
 to slay*, slew, slain σλαι, σλιού,
 σλεν, φονεύω.
 sleep σληπ, ὕπνος: to sleep, slept,
 slept σλεπτι, κοιμῶμαι.
 to slide*, slid, slid σλάhd, σλíd,
 ὀλισθαίνω.
 to slink*, slunk, slunk σλινγκ,
 σλευνγκ, ψεύγω, ἀποσύρομαι.
 to slip σληπ, ὀλισθαίνω, καταπι-
 πτω, δραπετεύω.
 to slit*, slit, slit σλητ, σχιζώ,
 σχιζομαι.
 small σμῶλ, μικρός.
 to smell*, smelt, smelt σμελ,
 σμελετ, ὀζῶ, ὀσφραίνωμαι.

smile σμίηλ, to-, μειδιάμα, μει-
διώ.
smoke σμωκ, καπνός to-, καπνίζω.
snow σνώ, χιών to-, χιονίζω.
snuff σνευφ, ταμβάκος -box -βοξ,
ταμβακοθήκη.
snuffeurs σνεύφερζ, κηροψαλίζ.
so σώ, ούτω -much -μευτch,
τόσον.
soap σόπ, σάπων.
society σωσάηετι, κοινωνία, ε-
ταιρεία.
soft σόφτ, μαλακός, τρυφερός -ened
-ένδ, μεμαλακισμένος -ness,
γλυκύτης, πραότης.
to soil σόηλ, βρωτώ, κοιν, λερώνω,
μολύνω.
soldier σόλτζερ, στρατιώτης.
to solicit σολίσιτ, ζητώ, εξαιτου-
μαι, παρακαλώ.
solicitude σολίσιτιουδ, φροντίς,
μέριμνα.
solitude σόλιτιουδ, έρημία, μο-
ναξία.
some σέυμ, τις, τινές, -ά, όλίγον'
-how -χάου, κατά τινα τρόπον'
-body, -one -ουεύν, τις -thing
-θίνγκ, τι -time -τέημζ, ένιο-
τε -what -χουότ, όλίγον, κατά
τι -where -χουεήρ, κάπου.
son σέυν, υίός -in law -ιν λο,
γαμβρός.
song σονγκ, άσμα.
soon σούν, μετ' όλίγον, ταχέως.
sore σόαρ, πάσγων, έλκώδης.
sorrow σόρω, λύπη.
sorry σόρυ, λυπημένος, περίλυπος.
soul σολ, ψυχή.
sound σάουνδ, ήχος, κτύπος -ly
-λι, σπουδαίως, ύγιώς.
soup σούπ, ζωμός.
south σάουθ, νότος, μεσημέρια
-ern, νότιος.
sovering σέυβεριν, βασιλεύς, άγ-
γλική λίρα.
to sow*, sowed, sown σω, σωδ,
σων, σπείρω.
to speak*, spoke, spoken, σπηκ,
σπωκ, σπωκν, ομιλώ.
special σπέσηαλ, είδικός.

spectacles σπέκτακλζ, διοπτρα.
speculation σπεκιουλέσιευν, θεω-
ρία, κερδοσκοπία.
speech σπητch, λόγος, δημηγορία.
speed σπηδ, ταχύτης.
to speed*, sped, sped σπεδ, σπεύ-
δω, προάγω.
to spell*, spelt, spelt σπελ, σπελτ,
συλλαβίζω, θέλω.
to spend, spent, spent σπένδ,
σπεντ, δαπανώ, κατατρίβω, διέρ-
χομαι.
to spill*, spilt, spilt σπηλ, σπιλτ,
χύνω, σκορπίζω.
to spin*, spun, spun σπην, σπέυν,
νήθω, κλώθω.
spionage σπινάτζ, ονόδλιτον, σπανάκι
to spit*, spit, spit πτώ.
spite σπάητ, in -off, προς πείσμα.
spittoon σπιτούν, πτυελοδοχείον.
splendid σπλέντιδ, λαμπρός.
to split*, split, split σπλιτ, σχίζω.
to spoil σπόηλ, φθείρω.
spoon σπούν, κοχλιάριον.
spot σποτ, τόπος, κηλίς, to-, κη-
λιδώ.
to spread*, spread spread, σπρεδ,
έκτείνω, -ομαι.
spring σπρινγκ, έαρ, πήδημα, πηγή.
to spring*, sprang, sprung
σπρινγκ, σπρανγκ, σπρευνγκ, πη-
δώ, έξέρχομαι.
spy σπάη, κατάσκοπος.
squander σκουάντερ, άσπορεύω,
σπαταλώ.
square σκουέρ, πλατεία, έπ. τ-
τρέγωνος.
to stab stab, μαχαιρώνω.
stage στατζ, σκηνή, περίοδος.
stairs σταίρς, κλίμαξ.
to stand*, stood, stood στούδ,
ίσταμαι.
state στέτ, κατάστασις -man, πο-
λιτευτής.
station στίσιευν, θέσις, κατάστα-
σις, σταθμός.
to stay, staid, staid σται, σταδ, δια-
μείνω, σταματώ, μένω.
to steal, stole, stolen στιλ, στωλ,
στωλν, κλέπτω, άφαιρώ.

steam στημ, ἀτμός -er -eur, -boat βώτ, ἀτμόπλοιο.	sun σέυν, ἥλιος -rise τράηζ, ἀ- νατολή, τοῦ ἡλίου -set -σέτ, δύσις.
steel στηλ, χάλυψ, χαλύδδινος.	Sunday σέυν'αί, Κυριακή.
step στεπ, βήμα, το-, βαδιζώ.	to sup σέυπ, δειπνώ.
stick στικ, βάδδος.	superstition σιουπερτίσευν, δει- σιδαιμονία.
to stick, stuck, stunk στικ, στέυκ, ἐμπήγγυμι, στερεῶ.	supper σέυπευρ, δεῖπνον.
still στιλ, ἤσυχος ἐπιρ. ἀκόμη συνδ. ἐν τούτοις.	to supplant σευπλάντ, ὑποσκαλιζώ.
to sting, stung, stung στινγκ, στέυνγκ, κεντῶ.	to supply σευπλάη, παρέχω, προ- μηθεύω.
stocking στόκινγκ, περιπόδιον.	support σευπόρτ, ὑποστήριξις το-, ὑποστηρίζω.
stone στον, λίθος.	sure σούαρ, βέβαιος.
store στορ, προμήθεια, κεφάλαια.	to surpass σευρπάς, ὑπερβαίνω, ὑπερτερῶ.
storm στορμ, καταιγίς.	surprise σευρπράηζ, ἐκπληξις το-, ἐκπληττω.
story στώρι, ἱστορία, διήγημα, πάτωμα.	suspicion σευσπίσευν, ὑπόψια.
strange στρένδζ, παράδοξος, πα- ξενος.	to sustain σευσταιν, ὑπομένω, ὑ- ποστηρίζω.
stranger στρένδζευρ, ξένος, ἀλλό- τριος.	swallow σουόλο, χελιδόν το-, καταπίνω.
street στρήιτ, ὁδός.	to swear, swore, sworn σουόρ, σουόρ, σουόρν, ὀρκίζομαι.
strength στρενγκθ, δύναμις.	to sweep, swept, swept σουήιπ, σουέπτ, καθαρίζω, σαρώνω.
strict στρικτ, αὐστηρός, ἀκριβής.	sweet σουήις, γλυκύς.
strike, strucke, struck στράηκ, στρέυκ, κτυπῶ, ἐκπληττω.	to swim, swam, swum σουήιμ, σουάμ, σουέυμ, κολυμβῶ, νη- γομαι.
to strip στερηπ, γυμνῶ, ἀφαιρῶ, κλέπτω.	swine σουάην, χοίρος.
strive, strove, striven στράιβ, στρωδ, στριόν, προσπαθῶ, ἀγω- νίζομαι.	sword σόρδ', ξίφος.
strong στρώνγκ, ἰσχυρός.	
struggle στρέυγκλ, πάλη.	
study στέυδ, σπουδῆ, το- σπου- δάζω.	
stupid στιούπιδ, μωρός.	
subject σεβ'τζεκτ, ὑπῆκοος, ὑπο- κείμενον ρ. ὑποτάσσω.	
to succeed σευξήνδ, διαδέχομαι, ἐπιτυχάνω.	
success σευκσέις, ἐπιτυχία.	
such σεύτση, τοιοῦτος.	
sudden (ly) σέυδεν(λι), αἰφνιδίος.	
to suffer σευφευρ, ὑποφέρω, ἐπι- τρέπω -ing, πάθημα, πόνος.	
sugar σμούγκαρ, σάκχαρι.	
suit of clothes σιούτ οδ κλοδζ, ἐνδυμασία.	
sum σευμ, ποσότης.	
summit σεύμιτ, κορυφή.	

T

Table τέβλ, τράπεζα.
tail ταίλ, οὐρά.
tailor ταίλευρ, ράπτης.
to take, took, taken τεκ, τουκ, τεκν, λαμβάνω -place γινομαι.
tale τελ, διήγημα.
talent τάλεντ, προτέρημα -ed, εὐφυής, ἀγγίνους.
to talk τωκ, ὁμιλῶ.
tall τωλ, ὑψηλός.
task τατκ, ἔργον, καθήκον.
to taste ταιστ, γεύομαι.
tea τίη, τῆτον.

- to teach, taught, taught τηχῆ, τῶτ, διδάσκω.
 teacher τητῆυερ, διδάσκαλος.
 tear τιαρ, δάκρυ.
 to tear, tore, torn τερ, τορ, τορν, διασχίζω.
 to tease τηζ, πειράζω, βασανίζω.
 to tell, told, told τέλ, τολδ, λέγω, διηγούμαι.
 tempest τέμπεστ, τρικυμία.
 ten τεν, 10th, 10ος.
 to tend τενδ, φυλάττω, βλέπω, τείνω.
 tender τένδευρ, τρυφερός· -ly -λι, τρυφερός· -ness, τρυφερότης, στοργή.
 term τέυερμ, ὄρος.
 terrible τέρριβλ, δεινός, τρομερός.
 territory τέροϊτορι, χώρα, γῆ.
 terror τέρρευρ, φόβος, τρόμος.
 than δαν, συνδ. ἢ, παρά.
 thank θανκ, εὐχαριστία· to-, εὐχαριστῶ.
 that δατ, ἄντων. οὗτος, αὐτῆ, τοῦτο, ἐκεῖνος, -η, -ο, ὅστις, ἡτις, ὅ,τι, συνδ. ὅτι, ἵνα, ὅπως, ὥστε.
 theatre θιατευρ, θέατρον.
 theirs (s) δέυρ (ς), αὐτῶν.
 them δεμ, αὐτούς, -άς, -ά, -selves, ἑαυτούς, -άς, -ά.
 then δεν, τότε.
 thence δενς, ἐκεῖθεν, ἐκ τούτου, ἔκτοτε.
 there δερ, ἐκεῖ· -about -αβ'άουτ, ἐκεῖ ποῦ.
 they δέι, αὐτοί, αὐταί.
 thick θικ, πυκνός.
 thief θιηφ, κλέπτης.
 thimble θιμβλ, δακτυλήθρα.
 thin θιν, λεπτός, ἱσχνός.
 thine θάιν, ἰδικός σου, κτλ.
 thing θινγκ, πρᾶγμα.
 to think*, thought, thought θινκ, θωτ, σκέπτομαι, νομίζω.
 thirst θέυρστ, δίψα -y -ι, διψαλός· to be-, διψῶ.
 thirteen θερτίν, 13th -θ, 13ος.
 thirty θερτι. 30.
 this, πληθ. these δις, δηγς, οὔτος, ἐκεῖνος.
- thither διδευρ, ἐκεῖσε, ἐκεῖ.
 thoroughly θεωρολι, ἐντελῶς.
 those δοζ, ἐκεῖνοι.
 thou δάου, σύ.
 though δο, εἴ καί, καιτοι.
 thought θοτ, σκέψις, ἔννοια.
 thousand θάουζανδ, χίλια.
 threat θρέτ, ἀπειλή· -to -εν -εν, ἀπειλῶ.
 three θρι, τρεῖς, τρία.
 to thrive*, thrive, thriven θράιβ, θροβ, θριδν, ἀναπτύσσομαι, εὐτυχῶ.
 throat θρωτ, λάρυγξ, φάρυγξ.
 throne θρον, θρόνος.
 through θρου, προθ. διά, διὰ μέσου.
 to throw*, throw, thrown θρω, θροῦ, θρωῶν, ῥίπτω.
 to thrust*, thrust, thrust θρευστ, ὠθῶ.
 thunder θένδευρ, βροντή, to-, βροντᾶν.
 Thursday Θείρσδαϊ, Πέμπτη.
 thus δευς, οὕτω.
 thy δάη, σου, σός, -η, -όν.
 to tie τάη, δένω, δέω, ἐνώνω.
 tiger τάηγκευρ, ὁ τίγρις· -gress γκρες, ἡ τίγρις.
 till τιλ, μέχρις οὗ, πρίν.
 time τάημ, χρόνος, φορά. —piece —πις, ὥρολόγιον.
 timid τίμιδ', δειλός, συνεσταλμένος.
 tired τάηρδ, κεμηκῶς, καταπεπομένος.
 to του, προθ. εἰς, πρὸς, ἕως, μέχρι, ἐν συγκρίσει.
 tobacco τοβάκο, καπνός.
 to-day τοῦ-δαϊ, σήμερον.
 to-morrow τοῦ-μόρο, αὔριον.
 together τουγκέδευρ, ὁμοῦ.
 tone τον, τόνος, ἤχος.
 tongs τονγκς, πυράγρα.
 tongue τεῦνγκ, γλῶσσα.
 to-night τοῦ-νάιτ, ἀπόψε, τὴν νύκτα.
 too τοῦ, ὑπὲρ τὸ δέον, ὡσαύτως.
 tooth τοῦθ, ὀδούς· -ache -ἐκ, ὀδονταλγία.
 top τοπ, κορυφή, κεφαλή.
 torment τὸρμεντ, βατανιστήριον, to- τὸρμεντ, βατανίζω.

total τόταλ, όλικός, τὸ όλον.
 to touch τευχ. ἀπτομαι.
 town τάουν, πόλις.
 toy τόν, ἄθλημα.
 trade τρεδ, ἐμπόριον -sman -dζμαν,
 ἔμπορος, μεταπράτης.
 tradition τρεδίζ'ν, παράδοσις.
 traitor τρέτευρ, προδότης -tress
 -ρες, ἢ προδοτις.
 tranquillity τρανκουίλιτι, ἡσυχία,
 γαλήνη, ἡρεμία.
 to travel τράβελ, ταξειδεύω, -ler,
 περιηγητής.
 to tread*, trod, trodden τρεδ,
 τροδ, τριδν, πατώ, βαδίζω.
 treasure τρέζευρ, θησαυρός.
 to treat τριετ, φιλεύω, διαπραγ-
 ματεύομαι.
 treaty τρητι, συνθήκη.
 tree τριη, δένδρον.
 to tremble τρέμβλ, τρέμω.
 trial τράηαλ, δίκη, πείρα.
 trick τρικ, τέγνασμα, δόλος, ἀπά-
 τη (ἐν παιγνιδίῳ).
 triumph τράηευφ, θρίαμβος.
 trouble τρέυβλ, ἐνόηλις, σύγ-
 χυσις, λύπη to- ἐνοηλῶ -some,
 ἀγλήρος.
 trousers τράουζερς, περισκελίδες,
 true τρου, ἀληθής, ειλικρινής.
 trust τρέυστ, ἐμπιστοσύνη to-
 ἐμπιστεύομαι.
 truth τρουθ, ἀλήθεια.
 to try τρή, δοκιμάζω, προσπαθῶ,
 δικάζω.
 Tuesday Τιούσ'εη, Τρίτη.
 twelfth τουέλφθ, 12ος.
 twelve τουέλθ, 12.
 twenty τουέντι, 20.
 twice τουάης, δις.
 to twist τουίστ, στρέφω.
 two του, 2.
 tyrant τάραντ, τύραννος.

U

Ugly ἐυγκλι, ἀσχημος.
 ultimate ούλτιματ, τελευταῖος.
 umbrella ευμβρέλλα, ἀλεξιβροχον.

unable ευνήβλ, ἀνίκανος.
 unanimous γιουνάνιμευς, σύμφω-
 νος, ὁμόφωνος.
 uncertain ευνέυρτεν, ἀδέβαιος.
 uncle ἐυνκλ, θετός.
 under ευνδευρ, προθ. ὑπό, ὑπο-
 κάτω.
 to undergo* ευνδεργκό, ὑφίσταμαι,
 ὑποφέρω.
 to understand, -stood, -stood, ευνδερστάνδ, -στούδ, καταλαμ-
 βάνω, ἐνοῶ.
 to undertake ευνδερτέηκ, ἐπιχει-
 ρῶ, ἀναλαμβάνω.
 uneasiness ευνήιζινες, ἀησυχία.
 uneasy ευνήιζι, ἀνήσυχος, ἐν ἀ-
 γωνία.
 unexpected ευνεξπέκταδ, ἀπροσδό-
 κητος -ly, ἀπροσδοκῆτος.
 unfortunate (ly) ευνφόρτεχου-
 νετλι, ἀτυχής, ἀτυχῶς.
 ungrateful ευνγκρέτφουλ, ἀχά-
 ριστος.
 unhappy ευνγάπι, ἀτυχής, δυστυχής.
 union γιουνιουν, ἔνωσις.
 to unite γιουνάητ, ἐνώνω, συνδέω,
 συνάπτω.
 university γιουνιβέρσιτι, πανεπι-
 στήμιον.
 unjust (ly) ευντζέυστ (λι), ἀδι-
 κος, ἀδικως.
 unless ευνλένς, συνδ. ἐκτός, ἐάν,
 μή, ἂν δέν.
 until ευντίλ, προθ. καί συνδ. μέ-
 χρις οὔ, ἕως.
 up ευπ, προθ. ἐπί, ἐπιρ. ἄνω, ἐ-
 πάνω.
 to upset, upset, upset ευπσέτ,
 ἀνατρέπω.
 us ἐυς, ἡμᾶς.
 use γιούς, συνήθεια, εἶς to- γιούς,
 μεταχειρίζομαι, συνειθίζω.
 useful γιούσφουλ, ὠφέλιμος.
 useless γιούσλες, ἀνωφελής.
 usual γιούζιουαλ, συνήθης.
 to usurp γιούζέυρπ, ἀρπάζω, σφε-
 τερίζομαι.

V

Vacant βέκαντ, κενός, άσκεπτός.
 vain θέην, μάταιος.
 valley βάλι, κοιλάς.
 valour βάλειυρ, άνδρεία, ισχύς, ρώμη.
 valuable βάλιουαηλ, πολύτιμος.
 various βέριευς, ποικίλος, διάφορος.
 veal βήιλ, κρέας μόσχειον.
 vegetables βέδ' ζετεδ' λζ, λαχανικά.
 venomus βένουευς, δηλητηριώδης.
 verb βεύρβ', έήμα.
 very βέρι, πολύ, έπιρ. ό ίδιος.
 to vex βεξ, δυσαρεστώ, ένοχλώ, λυπώ.
 vice βάις, ελάττωμα καχία. —con-sul —κόνσουλ, ύποπρόξενος.
 vicious βίσευς, διεφθαρμένος.
 victim βίκτιμ, θύμα.
 victorious βικτόριευς, νικητής.
 victory βικτορι, νίκη.
 victuals βίττελζ, ζωτροφία.
 view βιοϋ, θέα to—, βλέπω, έξε-τάζω, θεωρώ.
 vigour βίγκουρ, ρώμη.
 village βίλεδ' ζ, χωρίον.
 villain βίλαιν, άχρείος.
 vinegar βίνεγκαρ, όξος.
 to violate βάιολετ, παρχειάζω.
 violence βάιολενς, βία, όρμη, ύβρις.
 violin βάιολιν, βιολί.
 viper βάιπευρ, έχιδνα.
 virtue βεύρτεχιου, άρετή. —ous, ένάρετος.
 viscount βάηγκουτ, ύποκόμης.
 visible βιζιβ' λ, όρατός.
 visit βίζιτ, έπισκέψις to—, έπισκέπτομαι.
 voice βόης, φωνή.
 vow βάου, εύχή, ύπόσχεσις (τάξι-μον). to—, ύπόσχομαι.
 voyage βόγεδ' ζ, ταξείδιον άποδημία.
 vulgar βεύλγκαρ, κοινός, χυδατός

W

wages ουέδ' ζες, άντιμισθία.
 waist ουέστ, όσφύς —coat —γαλέκι.
 to wait ουάιτ, περιμένω —upon —ευπόν, ύπηρετώ, έπισκέπτομαι.
 waiter ουέτευρ, ύπηρέτης ξενοδο-χείου.
 to wake ουέηκ, έγείρομαι, έξυπνώ.
 walk ουάκ, περίπατος to—, πε-ριπατώ.
 wall ουάλ, τοίχος.
 to wander ουόνδ' ευρ, πλανώμαι, περιφέρομαι.
 want ουόντ, άνάγκη, έλλειψις, to-χρειάζομαι, χρήζω, θέλω.
 war ουώρ, πόλεμος.
 ward ουαρδ', φύλαξις, φρουρά.
 warlike ουορλάικ, πολεμικός.
 warm ουώρμ, θερμός to—, θερ-μαίνω.
 to wash ουόσι πλύνω.
 to waste ουέστ, σπαταλώ, άσωτεύω, φθείρω.
 watch ουόττεη, ώρολόγιον.
 watchman ουόττεμαν, φύλαξ, (νοκτός).
 water ουάτευρ, ύδωρ —man —μαν, λεμβούχος.
 to water ουάτευρ, ποτίζω.
 wave ουέιβ, κύμα.
 way ουάι, όδός, διεύθυνσις.
 we ουι, ήμεϊς.
 weak ουιήκ, αδύνατος —ness —νες, αδυναμία.
 wealth ουέιθ, πλούτος —y —ι, πλούσιος.
 weapon ουέπευν, όπλον.
 to wear*, wore, worn, ουόρ, ουόρ, ουόρν, φορώ, φθείρω.
 weather ουέδευρ, καιρός.
 to weave*, wove, woven ουήιβ, ουβ'ιν, ύφανώ.
 Wednesday ουέδ' νεσδ' ει, Τετάρτη.
 week ουήηκ, εβδομάς.
 to weep*, wept, wept ουήηπ, ουέπτ, κλαίω.
 welcome ουέικου, ως ευ παρέρτης, ευπρόσδεκτος.

- welfare *ουέλφερ, ευτυχία.*
 well *ουέλ, έπιρ. καλώς* —bred
β'ρεδ', καλώς ανατεθεραμμένος.
 west *ουέστ, δυσμαί.*
 wet *ουέτ, υγρός, βεβρεγμένος* to—,
υγραίνω, βρέγω.
 what *χουότ, ό,τι έκείνο, όπερ*
 —ever —έδ'ρ, *ό,τι δήποτε.*
 wheat *χουήτ, σίτος.*
 when *χουέν, ότε* —ever, *όσάκις.*
 where *χουέρ, όπου.*
 whether *χουέδευρ, είτε, άν, εάν*
 —or not, *είτε ναι, είτε όχι.*
 which *χουίτch, όπερ, όστις* —ever
 —έδ'ρ, *όστις δήποτε, ό,τι δή-*
ποτε.
 while *χουάιλ, χρόνος.*
 whilst *χουάιλστ, έν φ.*
 whip *χουίπ, μάστιξ.*
 to whisper *ουίσπευρ, ψιθυρίζω.*
 white *χουάχτ, λευκός.*
 whither *χουίδευρ, πού :*
 who *χου, whom χουμ, τις, τίνα,*
όστις, ητις —ever, *όστις δήποτε.*
 whole *χουλ, όλος, όλόκληρος.*
 whose *χουζ, ουτινος.*
 why *χουάχ, διά τί :*
 wiced *ουίκεδ' , κακός.*
 wide *ουάηδ', πλατύς.*
 widow *ουίδ'ω, χήρα* —er —αρ,
χῆρος.
 wife *ουάηφ, ή σύζυγος.*
 wild *ουάιλδ', άγριος, βάρβαρος,*
παράφορος.
 will *ουίλ, θέλησις, διαθήκη* β.
θέλω.
 willing *ουίλινγκ, θέλων, —ly, προ-*
θύμως.
 to win*, won, won *ουίν, ούόν,*
κερδάνω.
 wind *ουίνδ', άνεμος.*
 to wind*, wound, wound *ουάινδ',*
ουάουνδ', τυλίσσω, στρέφω.
 winding *ουάινδ'ινγκ, ελιγματώδης.*
 window *ουίνδ'ω, παράθυρον.*
 wine *ουάην, άνεμος.*
 wing *ουίνγκ, πτέρυξ.*
 winter *ουιντευρ, χειμών.*
 to wipe *ουάηπ, σπογγίζω.*
 wisdom *ουίσεδ'ευρ, σοφία.*
- wise *ουάηζ, σορός.*
 wish *ουίση, έπιθυμία* to—, *έπι-*
θυμώ.
 wit *ουίτ, πνεύμα.*
 witch *ουίτch, μάγισσα.*
 with *ουίθ, μετά.*
 to withdraw* *ουίθραυ, άποσύρομαι.*
 to wither *ουίθευρ, μαραίνομαι,*
ξηραίνομαι.
 within *ουίθιν, έντός.*
 without *ουιδ'αουτ, έπιρ. και προθ.*
έκτός, άνευ.
 witness *ουίτνες, μάρτυς* to—, *μαρ-*
τυρῶ.
 wizard *ουίζαρδ', μάγος.*
 woeful *χουούουλ, άξιοθρήνητος, γο-*
ερός, περίλυπος.
 wolf *χουόλφ, λύκος.*
 woman *χουόμαν, πλ. —men χουίη.*
 wonder *χουέινδ'ευρ, θαύμα* to
θαυμάζω.
 wood *χουούδ', ξύλον, δάσος.*
 wooden, woody *χουούδ'ν, χουούδ'ι,*
ξύλινος.
 wooer *χουέερ, έραστής, μνηστήρ.*
 wool *χουούλ, έριον* —len —λεν,
μάλλινος.
 word *ουεούρδ', λέξις, λόγος.*
 work *ουεούρκ, έργον* to—, *εργά-*
ζομαι.
 world *ουεούρλδ', κόσμος* —ly,
εγκόσμιος.
 worse *ουεούερς, χειρότερος.*
 worth* *ουεούερθ, αξία* —γ, *αξιός.*
 would *χουούδ', I—, έπεθύμου.*
 wound *χουούνδ' τραύμα* to —,
τραυματίζω.
 wrath *ρῶθ, όργή.*
 wreck *ρεκ, ναυαγή.*
 wretch *ρετch, άθλιος.*
 to wring*, wrung, wrung *ρίνγκ,*
ρεύνγκ, συστρίψω.
 to write*, wrote, written *ράητ,*
ρῶτ, ριτν, γράζω.
 wrong *ρόνγκ, άδικον* to do —,
έγω άδικον.

Y

Yard γιάρδ', αὐλή, πῆγος.
 yarn γιάρν, νήμα.
 ye γι, ὑμεῖς.
 year γιάρ, ἔτος — ly — λι,
 κατ' ἔτος.
 yellow γέλω, κίτρινος.
 yes γες, νάι, μάλιστα.
 yesterday γέστερδ'ετη, χθές.
 yet γετ, ἀκόμη, ἐντούτοις, ὁμως

to yield γήιλδ', ὑποχωρῶ, ἐν-
 δίδω.
 yonder γιόνδ'ευρ, ἐκεῖ κάτω.
 you γιοῦ, ὑμεῖς — r, ὑμέτερος.
 —rself— rselves, ὑμεῖς αὐτοί.
 young γεύνγκ, νέος.
 youth γιοῦθ, νεότης, νίος.

Z

zeal ζηιλ, ζήλος.
 zone ζων, ζώνη.

Commercial letters

London, Aug. 27 th 1898.

I am sorry to inform you of the stoppage of the house S. B. and Brothers.

I am unfortunately a creditor for a considerable sum. As your name is on their books, I hasten to let you know of the circumstance in order that you may take the necessary steps. I will not fail to inform you how the affair goes on.

I am yours etc.

Answers.

Athens, Sept. 1st 1898.

Sir.

I am greatly obliged to you for the information you have given me concerning the firm S. B. and Brothers. I am not surprised at it, as I had heard

already that two of their bills had been protested. Fortunately my account is not very considerable.

As you are on the spot, I will thank you to act for me.

I therefore send you the account, accompanied by a power of attorney. If you can make any arrangement with them by granting a delay, or by taking off 25 or 30 per cent, it will be better than going to law, where the shells are left for the litigants after the oyster has been swallowed by the lawyer.

However I have sufficient confidence in your prudence upon it and therefore beg you to act for me you would for yourself.

In the mean time

I am, Sir.

Your truly friend

G. L.



ΕΠΙΤΟΜΟΝ

ΕΜΠΟΡΙΚΟΝ ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΝ

A

ἄβαρια, average.
 ἀβαριάτος, (sea) damaged.
 ἀβάσιμος, groundless.
 ἀβέβαιος, uncertain, doubtful.
 ἀβεβαιότης, uncertainty.
 ἀγγαρεία, drudgery.
 ἀγγέλλω, to announce, notify.
 ἀγέωργητος uncultivated.
 ἄγκυρα, anchor.
 ἄγκυροβολῶ, to anchor.
 (ἐν) ἀγνοίᾳ μου, without my know-
 ing, unawares.
 ἀγορά (ὁ τόπος), market, place.
 ἀγορά (ἡ πράξις), purchase.
 ἀγοράζω, to buy.
 ἀγοραῖος (ἐπὶ τιμῶν), current.
 ἀγοραστής, buyer, purchaser.
 ἀγρυπνῶ, to be watchful.
 ἀγωγή, action, lawsuit.
 ἀγωγίον, carriage.
 ἀγωγιότης, carrier.
 ἀδαής, inexpert.
 ἀδάμας, diamond.
 ἀδεια, leave, permission.
 ἀδειάζω (βαρέλιον ἀποθήκην), to
 empty, evacuate, to clear.
 ἀδειάζω, εὐκαιρῶ, to have time.
 ἀδιάδρομος ἐπὶ ὑφαγμάτων, water-
 proof.
 ἀδιάρητος (περιουσία, κτῆμα), in-
 testate.
 ἀδικηολόγητος, unjustifiable.
 ἀδικία, injustice.
 ἀδικος, unjust.
 ἀδικῶ to do wrong.

ἀδίκως, unjustly.
 ἀδιόρθωτος, (λάθος, ζημία), irrepa-
 rable.
 ἀδοκίμαστος, untried.
 ἀδολος, ἐπὶ ἐμπορευμάτων, ἐπὶ γα-
 ρακτῆρος, fair, pure. *
 ἀδούλευτος χρόνος, unserved, not
 run.
 ἀέρα (ἐπώλησε τὸ κατάστημά του),
 good-will.
 ἀεργος, unoccupied.
 ἀερίζω ἐμπόρευμα, to air.
 ἀζημίωτος μετὰ —όν σας, without
 any loss on your side.
 ἀζητησία, neglect.
 ἀζήτητος ἐπὶ ἐμπορευμάτων, ne-
 glected, flat.
 ἀζυγιστος, unweighed.
 ἀθέμιτος, κέρδος, ἔξοδον, illicit.
 ἀθέτησις (ὑποσέσεως, συμβάσεως),
 infringement, breach.
 ἀθετῶ ὄρους, ὑπόσχεσιν, to infringe.
 ἀθλιος ἐπὶ ποιότητος, miserable.
 ἀθῶος ἐπὶ δειγμάτων, impartial.
 ἀθῶος ἠθικῶς, innocent.
 ἀΐρεσις, option.
 ἀΐρω κατάσχεσιν, διαμαρτύρησιν,
 κλπ., to raise.
 — προσκόμματα δυσκολίας, to re-
 move.
 ἀσίσος πλοῦς, ἀρξίς πλοίου, safe.
 ασίσως, safely.
 ἀισχροκέρδεια, dishonest gain,
 venality.
 ἀίτησις, request, solicitation,
 application.
 αἰτιῶμαι, to accuse, complain of.
 ἀκαθάριστος, ἐπὶ ὑλῶν κλπ., raw.

- ἀκάθαρτος, impure, spurious.
 ἀκαιρός (πράξεις, παρατήρησις, ἀποστολή), untimely.
 ἀκαλλιέργητος, uncultivated, waste.
 ἀκαταίβατα, no abatement.
 ἀκατάστατος, irregular.
 — καιρός, changeable.
 ἀκατέργαστος ἐπὶ δερμάτων, raw.
 ἀκατονόμαστος διαγωγῆ, undefinable.
 ἀκεραϊότης, honesty, integrity.
 ἀκίνησις ἀγορᾶς, dullness, inaction.
 ἀκίνητος περιουσία, property (funded-).
 ἀκμάζω ἐπὶ ἐμπορίου, ἀτόμων, to thrive, flourish, do well.
 ἀκόλουθος, following.
 μετὸ ἀκόλουθον (ταχυδρομεῖον, πλοῖον), by next mail — packet boat.
 ἀκολούθως, ὡς ἀκολούθως, as follows.
 ἀκουσίως, unwillingly.
 ἀκριθά, dear.
 ἀκριθαίνω (ἐνεργητικόν), to raise the price.
 ἀκριθαίνω (μέσον), to advance — rise in value. to become dearer.
 ἀκριβεία λογαριασμῶν, παραγγελιῶν exactness, accuracy.
 ἀκριβής, exact, punctual.
 ἀκριβοπληρώνω, to pay dear.
 ἀκριβός, dear, expensive.
 ἀκριβῶς (ἀκριβής), exactly, punctually.
 ἀκρωτήριον, cape.
 ἀκταιωρός, coast-guard.
 ἀκτή, coast.
 ἀκτοπλοΐα, coasting.
 ἀκυρώνω (ἐντολήν, παραγγελίαν, ἀγοράν), to cancel, annul, annihilate.
 ἀκυρος, void — nul and void.
 ἀκυρότης, voidness.
 ἀκύρωσις cancelling, cancelment.
 ἀλειμμα, tallow.
 ἀλίσμα, grinding.
 ἀλευρον, flour.
 ἄλεια, fishing.
 ἄλική, saltern.
 ἀλλαγή, change, exchange barter.
 ἀλληλέγγυος, conjoint, jointly and severally responsible.
 ἀλληλεγγυότης, solidarity.
 ἀλληλεγγύως, conjointly, jointly and severally.
 ἀλληλογραφία, correspondence.
 ἀλληλόχρεως λογαριασμός, account current.
 ἄλμη, ἄλμυρα, pickle, brine.
 ἄλμυρά τὰ, salt meat.
 ἄλωνιον, barn.
 ἄλωνίζω, to thresh.
 ἄμα (εὐθέσῃ τὸ πλοῖον), as soon as.
 ἄμαξα, coach.
 ἄμαξηλάτης, coachman.
 ἄμαξιτός δρόμος, carriage road.
 ἄμαξοστοιχία σιδηροδρόμου, train.
 ἀμέσως, κατ'εὐθέσῃ, immediately, directly.
 ἀμεταβιβάστος untransferable.
 ἀμετάβλητος (ἀγορά, τιμή), invariable, unchangeable, unaltered.
 ἀμισθεί, gratis.
 ἀμμοθήκη, sand-box.
 ἀμοibaτός, συμμέρον, κλ., reciprocal, mutual (advantage κλ.)
 ἀνταμοιβή, ἀνταπόδοσις χάριτος, recompense, reward.
 — ἀσφαλείας, ναυτοθανείου, premium.
 — μισθός, reward, salary, wages.
 ἀμπάρι, hold.
 ἀμφιβάλλω, to doubt.
 ἀμφιβολία, doubt, hesitation.
 ἀμφιταλαντεύομαι, to waver, hesitate.
 ἀμφοτερόπλους, voyage out and home, (ἀναχώρησις καὶ ἐπιστροφή).
 ἀνά, ἀνά χεῖρας ἔχω τήν, yours before me — to hand.
 ἀναβάλλω, πληρωμὴν, ἐργασίαν, to defer, postpone, put off.
 ἀναβολή, delay, differring, procrastination.
 ἀναγγέλλω, to announce, report, advise.

ἀναγινώσκω, to read.
 ἀναγκάζω, to compel, oblige, force.
 ἀναγκαῖος, necessary, needful.
 ἀναγκαστικός, (κυκλοφορία χαρτονομισματος), forced, compulsory (forced currency).
 ἀνάγκη (χρημάτων, βοήθειας), need, want.
 — τὸ ἀναπόφευκτον, necessity.
 — εἰς ἀνάγκης, of necessity.
 ἀναγνωρίζω χρέος, σφάλμα, χάριν, to acknowledge, confess.
 ἀναγνώρισις τελωνειακή, assignment
 ἀναδέχομαι ὑπογρέωσιν, βάρος κλ., to take on one's self, to undertake.
 — κινδύον, to take.
 ἀναδοχή χρέους, charge.
 ἀναζωογονῶ ἐπὶ ἀγορᾶς, to revive.
 ἀναζωογόνησις ἐπὶ ἀγορᾶς, vivification.
 ἀναθέτω (ὑπόθεσιν κλ. εἰς τινα), to confide, intrust, commit, place in the hands.
 ἀναθεώρησις λογαριασμοῦ, revision, revisal.
 ἀναθεωρῶ λογαριασμόν, to revise.
 ἀνακαλῶ παραγγελίαν, to recall, revoke, cancel.
 ἀνάκατα, pell-mell, higgledy-piggledy.
 ἀνακατώνω, to mix.
 ἀνακεφαλαιώνω, to recapitulate.
 ἀνακεφαλαίωσις, recapitulation.
 ἀνακρίβεια λογαριασμοῦ, inaccuracy.
 ἀνακριδής, inaccurate.
 ἀνάληψις παραγγελίας, revocation, withdrawal.
 ἀνακουφίζω πλοῦτον, alleviate, lighten.
 ἀνακούφισις, alleviation.
 ἀνάκτησις (χρημάτων, χρεῶν), recovery.
 ἀνάλογια, proportion, analogy.
 — κατ' ἀναλογίαν, pro rata.
 ἀναλογίζω ἀβαρίαν... to fix, (an average).
 ἀνάλογος, proportionate.
 ἀναλόγως, in proportion of.

ἀνάλωσις, consumption.
 — καρῆς εἰς ἀνάλωσιν, in consumption.
 ἀναμένω ἀπάντησιν, to await.
 ἀνάμιξις, mixture.
 ἀνανεώνω σχέσεις, ἀλληλογραφίαν, to renew.
 — συνάλλαγμα, to prolong, to renew.
 ἀνανέωσις συναλλάγματος, prolongation, renewal.
 ἀνάξιόχρεως, insolvent.
 ἀναπλειστηριάζω, to resell by auction.
 ἀναπλειστηριασμός, resale
 ἀναπληρώνω ἐργάτην, ὑπάλληλον, to replace.
 ἀναπληρώνω ζημίαν, to retrieve.
 ἀνάποδα, upside down.
 ἀναπόδεκτος συναλλαγματική κλ., unaccepted.
 ἀνάποδον ὑφάσματος, the back.
 ἀναπόφευκτος, unavoidable.
 ἀναργυρία, distress (for money).
 ἀναρμόδιος, incompetent.
 ἀνάρμοστος (ὕφος), unbecoming.
 ἀναστῆλλω τὰς πληρωμάς, to stop.
 ἀναστολή, stoppage.
 ἀνασφάλιστος, uninsured.
 ἀνατίμησις, advance, rise.
 ἀνατιμῶ, to advance - raise the price.
 ἀνατοκισμός, compound interest.
 ἀναφέρω τιμᾶς, ἀγοραπωλησίας, to mention — report.
 — μαί εἰς, to refer one's self.
 ἀναφορικῶς, with reference of.
 ἀναχαίτιζω (ὑποτιμησιν, ἀγοραστᾶς), to check.
 ἀναχώρησις (ἀνθρώπου, ταχυδρομείου), departure, setting out.
 ἀναχώρησις πλοίου, sailing (off).
 ἀναχωρῶ ἐπὶ ξηρᾶς, to start, depart, set off.
 — ἐπὶ πλοίων, to sail, leave.
 ἀνεκτέλεστος, μὴ ἐκτελεσθεῖς, ἐπὶ παραγγελιῶν, unexecuted.
 ἀνεκτέλεστος μὴ δυνάμενος, νὰ ἐκτελεσθῆ, impracticable (in execution).

ἀνεκτός, tolerable.
ἀνένδοτος, inflexible.
ἀνεξαίρετος, without exception.
ἀνεξιλέγητος λογαριασμός, unexamined.
ἀνεξέδοτος ἐπὶ ἐμπορ. κλ., free.
ἀνεξόφλητος, unreceipted.
ἀνεπανόρθωτος ζημία κλ. irreparable, irreparable.
ἀνεπάρκεια, insufficiency.
ἀνεπαρκής πληρωμή, ποσότης, ἐμπόρευμα, insufficient.
ἀνεπιθύρωτος, not legalized.
ἀνεπιτυχής ἐπιχειρήσις, unsuccessful.
ἀνέσει, ἐν- μὲ τὴν ἀνέσιν σας, at your leisure.
ἄνευ, without.
— εἰδοποιήσεως (ἐπὶ συναλλαγμάτων), without advice.
— ἐπιστολῆς σας πρὸς ἀπάντησιν, being without any of your favours to reply to.
— ἑτέρου, without further.
ἀνεύθυνος, irresponsible.
— τὸ ἀνεύθυνον, irresponsibility.
ἀνήκω, to belong.
— δὲν ἀνήκει εἰς ἐμέ -δὲν εἶναι ἔργον ἰδικόν μου νὰ πράξω οὕτω, it does not belong to me — it is no business of mine to act in that way.
ἀνήλικος, under - age.
ἀνήσυχία, uneasiness, anxiety.
— σφοδρὰ ἀνήσυχία, alarm.
ἀνήσυχος, uneasy, anxious.
ἀνθρακωρυχτεῖον, coalery.
ἀνικανότης, incapability, inability.
ἀνόδος πλοίου, voyage out.
— ἀνόδος καὶ ἐπάνοδος, voyage out and home.
ἀνόθευτος, not adulterated.
ἀνοιγμα (χρηματιστηρίου, ἀγορᾶς βιβλίων κλ.), opening.
ἀνοίγω ἢ ἀγορὰ ἤνοιξε, to open.
ἀνοικτός λογαριασμός, account current.
ἀνοικτός ἐπὶ πιστώσεων, uncovered.
ἀνταγωγή, cross action.
ἀνταλλαγή, exchange.

ἀνταλλάσσω, to exchange, barter.
ἀνταμείβω, to reward, remunerate.
ἀνταπόδοσις ὑπηρεσιῶν, reciprocation.
ἀνταποκρίνομαι εἰς τὰ ἐξόδα, τὰς προσδοκίας, to answer, to meet.
ἀνταπόκρισις, correspondence.
ἀνταποκριτής, correspondent.
ἀντασφάλεια, counter insurance.
ἀντασφαλίζω, to effect an over insurance.
ἀντελλογίζω (ἄρθρον ἡμερολογίου, ποσότητα), to counterenter an item.
ἀντελλόγισις, counterentry.
ἀντεπάγω (ὄρακον), to refer.
ἀντέγω εἰς ἄλλεπαλλήλους ζημίας, to disagree with.
ἀντί, instead of.
ἀντιγραφοῦν ἐπιστολῆς κλ., copy, duplicata.
— βιβλίον ἀντιγραφῆς ἐπιστολῶν, copy-book.
— τρέχοντος λογαριασμοῦ, extract, abstract.
— συμβολαίου κλ., duplicata.
ἀντίδικος, the adversary.
ἀντικατάστασις, substitution.
ἀντικρυ, ἐναντι, on the other side.
ἀντιμισθία, salary, fees.
ἀντιπαράβαλλω βιβλίον, to collate.
ἀντιποιήσις, claim, pretention.
ἀντιποιῶμαι, to claim, to pretend to.
ἀντιπράξις, counteraction, opposition.
ἀντιπράττω, to counteract.
ἀντιπροσωπεύω, to represent.
ἀντιπροσωπία, representation.
ἀντιπρόσωπος, representative, (proxy).
ἀντιστοιχῶ, to correspond.
ἀντισυναλλαγματική, redraft.
ἀντιτάττω, to oppose.
ἀντίτιμον ληφθὲν τοῖς μετρητοῖς, value received.
ἀντίτυπον (φορτωτική εἰς 3 ἀντίτυπα), copy.
ἀντιφατικός (γράμμα, εἰδήσις), contradictory.

άνωπερθέτως, without delay.
 άνωπόγραφος (έπιστολή), non signed.
 άνωποθήκευτος, unmortgaged.
 άνωπόστατος, groundless.
 άνωμαλία εις λογαριασμόν, άγοράν
 κλπ., irregularity.
 άνώμαλος, άτακτος, irregular.
 άνόνομος έταιρεία, limited.
 άνώτερος, είναι του δείγματος,
 superior to—
 άνωτέρω, above.
 — έν Πάτριαις ως άνωτέρω (ένι
 συναλλαγματικῶν), ut supra.
 — ή άνωτέρω έπιστολή, the above
 said — aforesaid letter.
 άνωφελής, useless.
 άξια έν γένει, value.
 — δείγμα άνευ άξιας, sample of
 no value.
 — ή πρώτη άξια, τό κόστος, first-
 prime cost, cost-price.
 — άξια ενός ύπαλλήλου, merit,
 worth, ability.
 — άξια εις λογαριασμόν, value in
 account.
 — άξια ληφθεΐσα, value received.
 — άξια συνολογηθεΐσα, value un-
 derstood.
 άξιζω, ένι έμπορευμάτων, to cost.
 — ό νέος άξιζει προαγωγήν, to
 merit, deserve.
 άξιόλογος (ποιότης...), excellent.
 άξιόπιστος, trustworthy.
 — είναι άξιος έμπιστοσύνης, to
 deserve.
 άξιοσημείωτος πώλησις... , notable,
 considerable.
 άξιόχρεως, solvent.
 — τό άξιόχρεων, solvency.
 άξιώσεις άδικηθέντος, claims.
 άπαγόρευσις, prohibition.
 άπαγόρευσις εξαγωγής προϊόντων,
 prohibition.
 άπαγορεύω κυρίως, to forbid.
 — εξαγωγήν, to prohibit.
 άπαιτήσεις ένι πράγματος σφετερι-
 σθέντος, claim.
 — ζητήσεις, demand, request.
 — όρος, condition, term.
 — οι κάτοχοι ύψωσαν τάς άπαιτή-

σεις των, have raised their
 demands.
 — άπαιτήσεις άδικος, an unjust
 claim.
 — παράλογος, an unreasonable
 claim.
 — γελοια, ridiculous.
 — παράδοξος, singular, strange.
 — δικαία, just, fair.
 — άπαράδεκτος, inadmissible.
 — ύπερβολική, ύπέρογκος, exces-
 sive, exorbitant.
 άπαιτητικός, exacting.
 άπαιτητός (χρέος, ναύλος), exigible,
 payable, stipulated.
 άπαιτώ κυρίως, to claim, exact.
 — τιμάς, to demand.
 — αι άπαιτούμεναι διατυπώσεις, the
 necessary formalities.
 άπαλλαγή ύποχρέωσης κλ., deli-
 verance.
 άπαλλάσσω πληρωμής, χρέους, ύ-
 ποχρέωσης, to deliver, free,
 exempt.
 άπαλλάσσομαι, κακού έμπορεύματος,
 όγληρᾶς ύποθέσεως, to get rid
 — clear of.
 — κόπου, ένοχλήσεως, to spare.
 άπαλλοτριώνω to alienate.
 άπαλλοτριώσις, alienation.
 άπάντησις έπιστολής, answer, reply
 — εις άπάντησιν τής, in reply to.
 άπαντώ εις έπιστολήν, to answer
 a letter, reply to.
 άπαράδεκτος, unacceptable, inad-
 missible.
 άπαραίτητος, indispensable.
 άπαράλλακτος, quite the same,
 exactly.
 άπατεών, deceiver, impostor.
 άπάτη, πλάνη, error, mistake.
 — δόλος, cheat, fraud.
 άπατηλός, fraudulent.
 άπατώ δολίως, to cheat, defraud,
 swindle.
 άπέναντι λογαριασμού, on account.
 — αποδείξεώς του, against receipt.
 άπέρχομαι του λιμένος, to sail.
 άπλευστος ποταμός, ύάλασσα, unna-
 vigable river.

- ἀπλήρωτος, (χρέος, γραμματίου), unpaid, unsettled.
 ἀπλοῦς, mere, simple.
 — ἀπόδειξις, single.
 — ἀπάντησις ἀπλῆ πληρωμένη, single answer paid.
 — ἀπλοῦς χάρτης, unstamped paper.
 — ἀπὸ τῆς 15 τρέγοντος καὶ ἐφεξῆς, from the 15 inst.—commencing from.
 — σὰς ἐχρέωτα ἀπὸ 10 ἰσταμένου, cash-value-due 10 inst.
 ἀποβιβάζω to land, disembark.
 ἀποβίβασις, landing.
 ἀποβλέπω, (ἢ ὑπόθεσις αὐτῆ, δὲν — ἐι ἐμέ), to concern.
 ἀπογραφή, the balance sheet, inventory.
 ἀπογράφω τὰ ἐν τῇ ἀποθήκῃ ἐμπορεύματα, to inventory.
 ἀποδεικτικὸν ἐν γένει, certificate, voucher (τίτλος).
 ἀπόδειξις ἰσχυρισμοῦ, proof.
 — διὰ παραλαβὴν χρημάτων, ἐμπορεύμάτων, receipt.
 — πληρωμῆς, ἐξόφλησις, acquittance.
 ἀποδέκτης συναλλαγματικῆς, drawee
 ἀποδεκτός, acceptable.
 — ἢ συναλλαγματικῆ δὲν ἐγένετο — ἢ, has not been accepted.
 ἀποδέχομαι παρατηρήσεις, to admit.
 — συναλλαγματικῆν, to accept, honour.
 ἀποδίδω, to restore, return.
 — χάριν, to return.
 — εἰς τινα τὸ σφάλμα, τὴν ζημίαν, to attribute.
 ἀποδοκιμάζω, to disapprove of.
 ἀποδοκιμασία, disapprobation.
 ἀπόδοσις, restitution, restoring.
 — ἀσφαλιστρῶν, return.
 — δαμῶν, drawback.
 — χάριτος, return.
 — βιάβακος, μετᾶξῃς, σιτοφορτίου, produce, yield, outturn.
 ἀποδογῆ ὄρων, admission, acceptance, honour.
 ἀποζημιώνω συναλλαγματικῆν, to indemnify, satisfy, compensate.
 ἀποζημιώσεις, indemnification, amends, damages.
 ἀποθεματικὸν κεφάλαιον, funds in reserve, the reserve fund.
 ἀποθηκάριος, warehouse clerk.
 ἀποθήκευσις, warehousing, storing.
 ἀποθηκευτικά ἐξόδα, storage.
 ἀποθηκεύω, to store, warehouse.
 ἀποθήκη, storehouse, warehouse.
 — δικιώματα ἀποθήκης, storing, housing.
 ἀποικία, colony.
 ἀποικιακὰ προϊόντα, colonial produce.
 ἀποκαθιστώμα (ἀποκατέστη ἡσυχία, πίστις), to restore.
 — εὐρίσκω ἀποκατάστασιν, to establish one's self.
 ἀποκατάστασις νέου, establishment.
 ἀποκλεισμός, blockade.
 ἀποκλειστικὸς φίλος κλ., exclusive.
 ἀποκλειστικῶς, exclusively.
 ἀποκρίνομαι εἰς ἐπιστολὴν, to answer a letter, to reply to.
 ἀπόκρισις, ἀπάντησις, answer, reply.
 ἀπόκτησις, acquirement.
 ἀποκτῶ, to acquire, obtain.
 ἀπολαμβάνω τὰ ἔξοδά μου, to gain my livelihood.
 ἀπολαύω, χαίρω, (ὑπόληψιν, προνόμιον), to bear, command, enjoy.
 ἀποπλέω, to sail (away).
 ἀποπληρώνω, to pay off.
 ἀποπληρωσις, paying off.
 ἀπόπλους, departure.
 ἀποποιοῦμαι, to refuse.
 ἀπορία χρημάτων, distress, want of money.
 — ἔκπληξις, surprise.
 — εὐρίσκω εἰς ἀπορίαν, to be at a loss.
 ἀπορρίπτω ἐμπόρευμα, to discard.
 — προτάσεις, ὄρους, to reject.
 — ἢ δικὴ ἀπερρίφθη, has been dismissed.
 ἀπόσβεσις πρῶτος (ἰδίᾳ χρεωλυτικοῦ), to pay off by annuities, annulling.

ἀποσβένω, to pay off, annul.
 ἀποσιωπῶ ζητηθεῖσιν ἐξήγησιν, to
 pass by.
 ἀποσκευάζω πλοῖον, to fit out.
 ἀποσκευή, the crew.
 ἀποσπασμα τρέγοντος λογαριασμοῦ,
 δηλωτικῶν κτλ. extract, abstract.
 ἀπόστασις, distance.
 ἀποστέλλω ἐμπόρευμα, to despatch.
 — ἐμπόρευμα διὰ λογαρισμὸν τρι-
 του, to consign.
 — σταλὲν ἐμπόρευμα εἰς ἄλλον τό-
 πον, παραπέμπω, to forward.
 — χρήματα. ἐμθάζω, to remit.
 ἀποστολεύς, shipper, consigner.
 ἀποστολὴ οἰαδήποτε ἐμπορεύματος,
 dispatch, shipment.
 — χρημάτων, ἐμθάσμα, remittance.
 — εἰς ἀποστολῆς τοῦ Α., con-
 signed by.
 — ἐμπορευμάτων διὰ λογαρισμὸν
 ἄλλου, consignment.
 ἀποστρέφω συναλλαγματικὴν ἐξ ἐπι-
 στολῆς, to draw out from.
 — προκαταβληθέντα χρήματα, to
 reimburse, draw, value on.
 ἀποσφραγίζω ἐπιστολήν, to unseal,
 open.
 ἀποταμίευμα, reserve.
 ἀποταμίεύω, to lay up.
 ἀποτείνω παρατηρήσεις, to address.
 ἀποτέλεσμα, result, issue.
 ἀποτελεσματικός, effectual.
 ἀπότισις χρέους, paying off.
 ἀπότομος ἐπιστολῆς, τρόπος, a-
 abrupt, sharp.
 ἀποτυγχάνω εἰς ἐπιχείρησιν, to fail.
 ἀποτυχία, failure.
 ἀπουσία, absence.
 ἀποφασίζω, to resolve — decide
 upon.
 ἀπόφασις ποινῆς, resolution, de-
 cision.
 — δικαστηρίου, sentence.
 — διατητῶν, award.
 ἀποφύγω κέρδος, ζημίαν, to fetch,
 ἀποφύγω, ζημίαν, to prevent.
 — τὴν πληρωμὴν χρέους, to avoid.
 — νὰ ἀπαντήσω εἰς ὠρισμένην ἐ-
 ρώτησιν, to evade.

ἀποχώρησις ἀπὸ ἐταιρείαν with-
 drawment, retirement.
 ἀποχωρῶ, to withdraw.
 ἀπραγματοποίητος, impracticable.
 ἀπραγτος ἀγορά, dull, inactive.
 ἀπραξία ἀγορᾶς, inaction, dullness.
 ἀπροσδόκητος, unexpected.
 ἀπόλεια, ἐν γένει χρόνου κλ., loss
 (loss—waste of time).
 ἀπώλητος, unsold.
 ἀραβόσιτος, maize, indian corn.
 ἀρσγμα πλοίου, anchoring.
 ἀράζω, to anchor.
 ἀραυός ἐπὶ ὑψάματος, thin.
 ἀργά, late.
 ἀργός, unoccupied, unemployed.
 ἀργυραμοιβός, (money-) changer.
 ἀργυρός, silver.
 ἀργυρούς, of silver.
 ἀρεσκεία, liking, satisfaction.
 ἀρέσκω ἐπὶ ποιότητος, σχεδίων ὑ-
 ψασμάτων, to give satisfaction.
 ἀρεστός, agreeable.
 ἀρθρον, πράξις ἡμερολογίου, article,
 item.
 — καταστατικῶν συμβάσεως, article
 stipulation.
 ἀριθμητική, arithmetic.
 ἀριθμός, number.
 ἀριστος (ποιότης), excellent, su-
 perline.
 ἀριστοτέγνημα, masterpiece.
 ἀρκεῖ νὰ, provided, so.
 ἀρκετὰ ἐπ., ἀρκούντως, enough.
 ἀρνησις παραδοχῆς, προτάσεων, ὀ-
 ρων, decline.
 ἀρνητικός (ἀπάντησις), negative.
 ἀρνιακόν, ἀρνόδεσμα, lambskin.
 ἀρνούμαι ἀποδοχὴν ἢ πληρωμὴν
 συναλλαγματικῆς, to decline,
 to dishonour.
 — χρέος, γεγονός, to deny, di-
 savow.
 ἄροτρον, plough,
 ἀρπυγὴ χρημάτων, περιουσίας, ra-
 pine.
 ἀρραβών (καπάρω), earnest.
 ἀρσις προσκομμάτων, removing.
 ἀρτίον, εἰς τὸ ἀρτίον at par.
 ἀρχάριος, beginning.

- ἀρχεῖον, archives.
 ἀρχή, ἔναρξις, beginning.
 ἀρχίζω to begin, commence.
 ἀσαφής, obscurity.
 ἀσήμαντοι: ἐπὶ ἀφίξεων, πωλήσεων
 κλ. insignificant.
 ἀσκησις, application.
 ἀσκός, leather bottle.
 ασκοῦμαι, to exercise one's self,
 practise.
 ἀσπάζομαι, Σᾶς — πρόθυμος (τίτλος
 ἐπιστολῶν), I am — remain
 truly — respectfully, remain
 with esteem—faithfully, am,
 Sir, your most obedient ser-
 vant, I am very sincerely;
 yours truly, sincerely—faith-
 fully—truly yours.
 ἀστάθεια ἀγορᾶς, τιμῶν, incon-
 stancy, instability.
 ἀσύγκριτος, incomparable.
 ἀσυγχώρητος (λάθος κτλ.), unpar-
 donable.
 ἀσυμβίβαστος δανειστής, irrecon-
 cilable.
 ἀσύμφορος (τιμῆ, ὄροι προτάσεως),
 disadvantageous.
 ἀσυνήθης, extraordinary.
 ἀσφάλεια, φερεγγυότης, safety, se-
 curity.
 — θαλασσία, insurance.
 ἀσφαλής, ἐμπορικός οἶκος, ἔμπορος,
 safe, secure.
 ἀσφαλιζῶ τὰ χρήματά μου, to se-
 cure.
 — ἐνεργῶ ἀσφάλειαν, to insure,
 underwrite, undersign.
 — ὁ ἀσφαλιζόμενος, insured.
 ἀσφαλιστής, underwriter.
 ἀσφαλιστικὴ ἐταιρεία, an insurance
 company.
 — κὸν συμβόλαιον, policy (of
 insurance).
 ἀσφάλιστρον, premium.
 ἀτελής, ἀσυμπλήρωτος, incomplete,
 defective.
 — ἀπηλλαγμένος φόρων, duty free.
 ἀτελώνιστος (ἐμπόρευμα), not freed
 (in the customs).
 ἀτιμία, dishonest.
- ἀτμοκίνητον, ἀτμόπλοιον, steamer,
 steamship.
 ἀτμομηχανή, steam engine, engine.
 ἀτμόμυλος, mill.
 ἀτμός, steam.
 ἀτόκως (δανειζῶ χρήματα), without
 interest.
 ἀτομικὸς λογαριασμός, individual
 account.
 αὐθημερόν, on the same day.
 αὐξάνω τιμὰς, ὄρους, ἀπαιτήσεις,
 to raise, extend.
 αὐξησις τιμῶν, advance.
 αὐξομειωσις, δικαίωμα -εως ἐπὶ ἀ-
 σφαλειῶν, increase and decrease
 αὐστηρός, strict, vigorous.
 αὐτανδρός, τὸ πλοῖον ἀπολείσθη -ον,
 with the whole crew — all
 hands on board.
 αὐτεξούσιος, independent.
 ἀφαίρεσις τάρας, deduction.
 — παραχώρησις διὰ διαφοράν ποι-
 ὄτητος, allowance.
 ἀφαιρέτεός, ἐπὶ ποσῶν, ἐξόδων, to
 be deducted.
 ἀφαιρῶ τάραν κλ., to deduct.
 — κάμνω παραχώρησιν, διὰ διαφο-
 ράν ποιότητος, to allow.
 — ἀφαιρουμένων τῶν ἐξόδων, all
 deductions made, charges de-
 ducted.
 ἀφανίζω, to ruin, destroy.
 ἀφανισμένος, ruined.
 ἀφειδῶς, unsparingly.
 ἀφερέγγυος, insolvent.
 ἀφesis, δώρησις χρέους, remission.
 ἀφθονία, abundance, plenty.
 ἀφιλοκερδής, disinterested.
 ἀφίξις πλοίου, arrival.
 ἀφίξεις, arrivals.
 ἀφορμή, δίδω ἀφορμήν, to give
 occasion, reason.
 ἀφόρτωτος, unshipped.
 ἀφορῶ, to concern, regard.
 ἀφοσιῶμαι, to devote one's self.
 ἀγθοφορικά, portorage.
 ἀγθοφόρος, porter, carrier.
 ἄχνη, flour.
 ἀχρηματία, distress (for money).
 ἄχρηστος, useless.

ἀχρονολόγητος (ἔγγραφον, ἐπιστο-
-λή), undated, without date.
ἀχυρον, straw.

B

Βαγόνι, ἄμαξα σιδηροδρ., waggon.
βαθμηδόν, gradually.
βαθύπλουτος, very rich.
βακαλάος, godfish.
βαλανίδι, valonea.
βάλλω τὰ χρέματά μου εἰς τὸν τό-
-νον, to place—put on inte-
-rest, to give out at interest,
to lay out in interest.
— βάσιν εἰς τοὺς λόγους τινός, to
rely upon.
— ἐμπρὸς ἐργασίαν, to put in
execution.
βαμβακερός, of cotton.
— βαμβακερά (ὑφάσματα), cotton
goods.
βαμβακόσπορος, cotton seed.
βάμβαξ, cotton.
βαρέλιον, ἐν γένει, σταφίδος κλ.,
barrel, cask (σταφίδος).
— ζαγάρως κλ., hogshhead.
— ἀργῶν κλ., barrel, cask.
— σόδας, tierce.
— ὑγρῶν, cask, pipe.
βαρελοποιός, cooper.
βάρη, σταθμά, weight.
— ὑπορέωσις, liabilities.
βαρὺς, ἔγρων βάρος ἐπὶ ἐμπορευμά-
-των, heavy.
βαρυφορτώνω πλοῖον, to overload.
βεβαιῶν ὄτι, to assure.
— ἐπιστολήν, to confirm.
βεβαίος, sure, certain.
βελούδον, velvet.
βελτίωσις ἀγορᾶς κλ., improve-
-ment, amelioration.
βία, διὰ τῆς βίας, per force.
— μόλις καὶ μετὰ βίας with much
difficulty.
— ἐν βίᾳ, in haste—hurry.
βιάζω εἰς τὴν πληρωμὴν, to com-
-pel. force.
— βεβιασμένον ὕφος, forced.

βιβλιοδέτης, book binder.
βιβλίον ἐν γένει, book.
βιβλίον ταμείου, the cash book.
— παραγγελιῶν, the order book.
— τρεχόντ. λ]σμῶν, the account-
-current book.
— εἰσαγωγῆς ἐμπορευμάτων, the
warehouse book for goods
coming in.
— ἐξαγωγῆς ἐμπορευμάτων, the
warehouse book for goods de-
-livered.
— τιμολογίων, the invoice book.
— ναύλων, the freight book.
— βοηθητικόν, the minor book,
subsidiary.
— ἀπογραφῆς, the inventory book.
— ἀντιγραφῆς, copy book.
— πρόχειρον, τὸ πρόχειρον, the
waste book.
— ἐκκαθαρίσεων, the account-
-sales book.
— ἀντιγραφῆς συναλλαγμάτων, copy
book of bills.
— λήξεων, the book of bills fal-
-ling (due).
— ἀποθήκης, the stock book.
βιβλιοπωλεῖον, book shop.
βιβλιοπώλης bookseller.
βιομηχανία, industry.
βιομηχανικός, industrious.
βιομηχανός, manufacturer.
βλάβη ἐμπορεύματος, injury, da-
-mage.
βλάβω κυρ. καὶ μεταφ. to injure.
βλέπω (εἰς τὴν ἐπιστολήν σας...), to
find—perceive—see.
βλέψις ὑπόσεως, prospect.
βοηθητικὰ βιβλία, subsidiary.
βοηθός καταστήματος, assistant.
βοηθῶ, to help, aid.
βουδαλοτόμαρον, buffalo's hide.
βούλλα, seal.
βουλοκέρι, sealing wax.
βουλλῶνω, to seal.
βούρτσα, brush.
βούτυρον, butter.
βραδύνω, to be long—late.
βραχυπρόθεσμος συναλλαγή, short.
βρόμη, oat.

βυθίζεσθαι ἐπὶ πλοίων, to sink.
 βυθός, bottom.
 βυρσοδεψεῖον, tannery.
 βυσοδέτης, tanner.
 βωδινόν κρέας, beef.

Γ

Γαϊάνθραξ, coal.
 γαιοκτήτης, proprietor, land
 owner.
 γαλακτοπώλης, milkman.
 γενικός, general.
 — γενικόν δείγμα, average sample.
 γεῦσις, tas e.
 γεώμηλον (πατάτα), potatoe.
 γῆ θηράκιη (τσιμέντον), cement.
 γῆπεδον, ground.
 γινέα (νόμισμα), guinea.
 γίνομαι, πολλά πράξεις γίνονται,
 there is much business doing.
 — ἔγεινεν ἔμπορος, he has turned
 a merchant.
 — συμβόλαιον γεγόμενον ὑπὸ συμ-
 βολαιογράφου, passed before a
 notary.
 γινώσκω, to know.
 γνήσιος, (δείγμα), genuine.
 γνησιότης, genuineness
 γνώμη, opinion.
 — μετέβαλον γνώμην, I have chan-
 ged mind.
 — κατὰ τὴν γνώμην μου, after (in)
 my opinion.
 γνωρίζω, to know, to be ac-
 quainted with.
 — δὲν γνωρίζω ἀπὸ καφέδες, I do
 not understand about coffee
 (I am not a good judge of).
 γνωστοποιήσις, notice, advice.
 γνωστοποιῶ, to give notice, make
 known
 — παραλάβην ἐπιστολῆς, to ack-
 nowledge receipt.
 γούναρης, furrer.
 γουναρικά, fur.
 γραμματίον ἐμπορικόν, bill, pro-
 missory note.
 — τραπεζικόν, bank-note.

— ἡ συναλλαγματική, bill (of ex-
 change).

γραμματοκομιστής, postman.
 γραματοκόμιστρα, postage.
 γραμματόσημον, post - stamp
 γραματοφυλάκιον, bill-case.
 γραμμή (ἀτμοπλοίων), line.
 γραπτός (ὁμολογία), -ή, written.
 γραφεῖον ἐμπορίου, office.
 γραφή, γράψιμον, handwriting,
 γράφω, to write.
 γρόσιον, piastre.
 γροῦπος, group.
 γυμνάσω, to exercise.
 γυρίζω συμματιχὴν, to endorse.
 — σῆτον, to turn.
 — κεφάλαια, o circulate.
 γῦρος συναλλαγ., endorsement.
 — νομίσματος, edge.
 — κάμνει μεγάλον γῦρον, turn-over
 γύψος plaster, chalk.

Δ

Δανείζομαι, to borrow.
 δανείζω, to lend.
 δάνειον, loan.
 δανειστής, creditor.
 δαπανῶ, to spend.
 δασμός, duty.
 δασὺς ἐπὶ ὑφασμάτων, thick.
 δείγμα σίτου, καφέ, ὀρύζης, sample.
 — ὑφασμάτων, κιχκαλερίας, pattern
 — φιλίας..., token, proof.
 δειγματοφόρος, traveller.
 δεκαδικὴ πλάστιγξ, decimal scale.
 δεκτὸς ὄρος, κλ. acceptable.
 — (τύπος συναλλαγματικῶν) δέχο-
 μαι, δεκτῆ, accepted.
 δέμα, bale.
 — κόλον ἐν γένει, package.
 δένδρον, tree.
 δένω, to tie, fasten.
 — εἶμαι δεμένος, to be bound.
 δεόν, ἐν δεόντι, καιρῶ, in (due) time.
 — ὑπὲρ τὸ δεόν, above measure.
 δεόντως duly.
 δέρμα, skin, hide.
 δεσμὴς χάρτου, ream.

- δέχομαι προτάσεις, to admit, accept (to meet one's approbation).
 — συναλλαγματικήν, to accept.
 — γνώμην τινός, to approve of.
 — δέξασθε τούς άσπασμούς μου, believe me to be yours very truly Yours truly — sincerely-faithfully.
 δηλητήριον, poison.
 δηλοποίησις, notice, notification.
 δηλοποιῶ, to notify, give notice.
 δηλωτικόν πλοίου, manifest.
 δημητριακὸν καρποί, corn.
 δημοπρασία, public sale, auction.
 δημοσιεύσις, publication.
 δημοσιεύω, to publish.
 δημόσιος, τὸ δημόσιον, the public.
 δημοτικὸς φόρος, city-tax, town-dues.
 διὰ τοῦ ἀτμοπλοίου, by the steamer, per—
 διὰ Μασσαλίας, via Marseilles.
 — τοῦ ταχυδρομείου, -ικῶς, by the mail
 — ξηρᾶς, θαλάσσης, by land, by water.
 διαβατήριον, a passport.
 διαβατικός ἐπὶ ὑψώσεων κτλ, transient.
 διαβεβαίωνω, to assure.
 διαβιβάζω ἐπιστολήν, δέγμα, to transmit, to wire.
 διαγωγή, conduct, behaviour.
 διάδικος, the opponent.
 διαθεσιμότης, disposal.
 διαθήκη, will.
 διαιτησία, arbitration.
 διακήρυξις, declaration.
 διακηρύττω, to declare.
 διακινδυνεύω χρήματα.... to risk.
 διακοίνωσις, communication.
 διακοπή εργασιῶν, σχέσεων, interruption, discontinuation.
 διακόπτω ἀλληλογραφίαν, σχέσεις, to discontinue.
 διακρίνω ποιότητα, to distinguish.
 διάκρισις ποιότητος, distinction.
 — ἡθικῶς, discretion.
 διάλειμμα ἐκ -των, λικνικῶς, by interval.
 διάλυσις εταιρείας... dissolution, in liquidation.
 διαλύω εταιρείαν κλ. to dissolve.
 διαμαντικά, jewels.
 διαμαρτύρησις, protest.
 — (συναλλαγματικῆς ἐπὶ μὴ ἀποδο-
 χῆ, protest for non accep. an-
 — (συναλλαγ. ἐπὶ μὴ πληρωμῆ, protest for non payment
 διαμαρτυρικά (ἔξοδα), protest.
 διαμαρτύρομαι, to protest.
 διαμαρτυρῶ (συναλλαγματικήν), to have-get protested.
 διαμῆνω (προσωρινῶς), to sojourn.
 διαμετακόμισις, ἡ ἀποθήκη, bond.
 — εἰς διαμετακόμισιν, in transit, in bond.
 διαμονή, sojourn, residence.
 διαπραγματεύομαι, to be in nego-
 ciation — in a treaty—about.
 — συναλλαγματικήν, to negotiate.
 διαρκῶ, to last.
 — κατὰ τὴν διάρκειαν, during.
 διασάφησις, entry.
 — εἰσαγωγῆς, ἀναλώσεως, an en-
 try for home consumption.
 διασαρῶ, to declare.
 διασώζω πλοῖον, ἐμπορεύματα, to save.
 διάσωσις, salvage.
 διαταγή, order.
 — πληρώσατε εἰς τὴν διαταγὴν τοῦ, to the order of.
 — φορτωτικὴ εἰς διαταγὴν, a bill of lading to order.
 — κατὰ διαταγὴν τοῦ, by order.
 διατάττω κλ., to order.
 διατήρησις ἐμπορευμάτων, conser-
 vation, keeping.
 διατίμησις τελωνειακῆ κλ., tariff.
 διατυπῶνω ὅρους, to put down.
 διατύπωσις τελῶν κλ., formality.
 διαφανής, transparent.
 διαφέρω, to differ.
 διαφεύγω τὴν μνήμην, to escape the memory.
 διαφιλονεικῶ τὸ δικαίωμα, to dis-
 pute, contest.
 διάφοροι γραῶνται, sundries, sun-
 dry debtors.

διαφωνία, διένεξις, difference, difficulty.
 διαχειρίζω περιουσίαν κλ., to manage.
 διαχειρίσις, management.
 διαχειριστής, manager.
 διαψεύδω τὴν προσδοκίαν τινός, to disappoint somebody.
 διάψευσις, disappointment.
 δίδω ἐν γένει, to give.
 — πίστιν, to have faith in, to rely on.
 — παραγγελίαν, to hand-pass an order.
 — νὰ ἐννοήσῃ τις, to give to understand.
 — ὑπόσχεσιν, to give a promise
 — one's word.
 — ἐγγύησιν, to give guaranty, security.
 — ἀφορμὴν εἰς παράπονα, to give cause — motive—reason.
 — ἀπόδειξιν, to give a receipt.
 — ἐνόχλησιν, to give trouble.
 — τέλος εἰς ὑπόθεσιν τινα, to put an end to.
 διεκδικῶ κτῆμα, περιουσίαν, to claim.
 διεκπεραιῶνω ὑπόθεσιν κλ., to carry out to endorse (ἐπιστολήν).
 διεκπεραίωσις ἐπιστολῶν κλ., finishing, endorsement.
 διερμηνεύς, δραγομάνος, interpreter.
 διευθετῶ ὑποθέσεις, to arrange.
 διέθυσις ὑποθέσεων κλ., direction ἐπ' ἀνώγραμμα, address, super-
 scription.
 διευθυντής ὑποκαταστήματος, manager.
 — ὁ διοικητής, director.
 διευθύνω κατάστημα, ἐργασίας, to direct, manage.
 — ἐπιστολήν, ἐμπόρευμα, to address, consign.
 διευκολύνω, to facilitate.
 δικάζω, to judge.
 δικαιοδοσία, jurisdiction
 δικαιολόγησις, justification.
 δικαίωμα, right, option, lien.
 — ἔξοδον, δικαίωματα, duty due.

δικάσιμος, day of audience - pleading.
 δικαστήριον, court.
 δικαστικά ἔξοδα, the cost.
 δίκη, cause, lawsuit.
 δικηγόρος, lawyer, solicitor,
 διορθῶνω, λάθος, λογαριασμόν, to correct, rectify.
 διορία, term.
 — τοῦ τό ἔδωσα μεῖς διορίαν μηνῶν 5, on 5 months' time-credit.
 διπλογραφία, double entry.
 διπλώνω, .ο fold (up).
 διπλότυπον τελωνείου, debenture.
 διπλοῦς, double.
 — ἀπόδειξις, φορτωτικὴ εἰς διπλοῦν a double receipt, a. r. in duplicata.
 δίπλωμα, folding up.
 — προνόμιον ἐφευρέτου, patent.
 δοκιμάζω, to try.
 δοκιμὴ, trial.
 — χάριν δοκιμῆς, by way of a trial.
 — παραγγελία διὰ δοκιμῆν, a sample order.
 δολιεύω δεῖγμα κλ., to adulterate.
 δόλιος, fraudulent.
 — χρεωκόπος, a fraudulent bankrupt.
 δოსοληψία, traffic, business.
 δοῦναι, debtor=dr. (εἰς), debtors =drs (πολλοί).
 δοχεῖον, vase.
 δραχμὴ, τὸ νόμισμα, drachm.
 δυνάμει τῆς., by virtue of.
 δυσανάγνωστος, illegible.
 δυσαναλογία, disproportion.
 δυσμένεια, disfavour.
 δυσπιστία, diffidence, mistrust distrust.
 δύσπιστος, diffident, distrustful.
 δυσπιστῶ, to distrust.
 δυστύχημα, misfortune, disaster.
 δωρεάν, gratis.

E

Ἐγγραφὴ ἀρθροῦ ἡμερολογίου, entry
 ἔγγραφον, document.

ἐγγράφως, in writing.
 ἐγγυήσις, guaranty, surety.
 ἐγγυητής, a guaranty, bail.
 ἐγγυῶμαι δι' ἄλλον, to become -
 stand surety, to give bail.
 ἐγκαθίσταμαι, to establish one's
 self.
 ἐγκαιρῶς, in due course-time, in
 time, timely, duly.
 ἐγκλειστος, ἢ ἐγκλειστος (ἐπιστολή),
 enclosed, the enclosure.
 ἐγκύκλιος, circular.
 ἐγχειρίζω, o remit, hand (over).
 ἐγχειρισίς, handing.
 ἐδρεύω, ἐπὶ ἐταιρειῶν, to reside.
 εἰδήμων ποιότητος, good judge.
 εἰδήσις ἐμπορικῆ, notice, intelli-
 gence, tidings.
 εἰδοποιητήριος ἐπιστολή, letter of
 advice.
 εἰδοποιῶ ἐν γένει, to give notice,
 to acquaint, inform, advise.
 εἶδος, sort kind.
 εἰκονικός, (ἐκκαθάρισις λογαριασμοῦ
 κλ.), a pro forma—simulated
 account.
 εἰκονικὸν συμβόλαιον, figurative
 deed.
 εἰκονικότης συμβολαίου, simulation.
 εἴμεθα συμφωνοί, to be of accord,
 to agree.
 εἰρημένος, aforesaid, above men-
 tioned.
 εἰρηνοδικεῖον, court of justice.
 εἰσάγω ἐμπόρευμα, to import.
 — ἐμπόριον εἰσαγωγῆς, import,
 trade.
 — δασμὸς εἰσαγωγῆς, import duty.
 εἰσιτήριον, ticket.
 εἰσοδεία, crop.
 εἰσόδημα, revenue, income.
 εἰσπράκτωρ τραπέζης, collector.
 εἰσπραξίς χρημάτων, recovery,
 receipt, incashment.
 — συναλλαγματικῆς, getting in,
 collection, (i) encashment,
 ἐκδιάζω δανειστήν, to compel.
 ἐκδίδω μετοχάς, ἐγκυκλίου, to issue
 — συναλλαγματικὴν, to draw.
 ἐκδοσις μετοχῶν, issue.

— 3 ἡμέρας ἀπὸ τῆς ἐκδόσεως, at
 three days' date.
 ἐκδότης συναλλαγματικῆς, drawer.
 ἐκθέσις καταστάσεως, report, state-
 ment (πραγματογνωμόνων).
 ἐκκαθαρίζω λογαριασμόν, to settle:
 — ἐταιρειαν διαλυθεῖσαν, to liquidate
 ἐκκαθάρισις λογαρισμοῦ, settlement.
 ἐκκαθαριστὴς διαλυθείσης ἐταιρείας,
 liquidator.
 ἐκκρεμῆς λογαριασμοῦ κλ., pending,
 outstanding.
 ἐκμεταλλεύομαι ἐμπιστοσύνην κλ.
 to make profit of-to take an
 unfair advantage of.
 ἐκούσιος, voluntary.
 ἐκουσίως, willingly, voluntarily.
 ἐκπεσμός, decline.
 ἐκπίπτω τὰ ἔξοδα, to deduct.
 — τὴν τιμὴν τοῦ πράγματος, to
 abate, lessen.
 — αἱ τιμαὶ ἐξέπεσαν, have declined
 ἐκπλήττω, to astonish, surprise.
 ἐκποιῶ, to sell, alienate.
 ἐκποσις τιμῶν, decline.
 — τὸ σκόντον, discount.
 ἐκπτώσις δικαιωμάτων, decayed.
 ἐκτακτός, extraordinary,
 ἐκτέλεισις παραγγελίας, execution.
 ἐκτελεστής διαθήκης κλ., executor.
 ἐκτίμησις ἐμπορευμάτων, estimate,
 valuation.
 ἐκτιμῶ, ὁρίζω ἄξιαν ἐμπορεύματος,
 to value.
 — ἐκδοῦλευσιν, φιλιαν, to appre-
 ciate.
 ἐκφορτώνω, to land, unship, di-
 s embark, unload, discharge.
 ἐκφόρτωσις, landing, disembark-
 ing κλ.
 ἐκφορτωτής, ὁ ἐργάτης, lumber.
 ἐκφορτωτικὰ ἔξοδα, landing char-
 ges, unloading.
 ἐκχωρητὴς συναλλαγματικῆς, in-
 dorser.
 ἐκχωρῶ, to surrender, transfer.
 ἐλαττώνω τιμὴν ἐμπορεύματος, to
 reduce, moderate, abate.
 — ἀπαιτήσεις, ζῆλον κλ., to dimi-
 nish.

ἐλαφρύνω πλοῖον παραφορτωμένον,
to lighten.

— ζημίαν. to mitigate.

ἐλεγγος, control.

ἐλέγγω, to control.

ἐλευθερος ἠθικῶς, free.

— ἀπηλλαγμένος ἐξόδων, free —
exempt—clear of charges.

— ἐπιστολή ἀπηλλαγμένη ταχυδρο-
μικῶν τελῶν, postpaid.

ἔλλειμμα ταμείου, deficit, deli-
ciancy.

ἐλλιπής εἰς τὸ βάρος, underweight.

ἐμβάζω χρήματα, to remit.

ἐμβάσμα, remittance.

ἐμβαστική, draft.

ἐμπεριεχόμενον δέματος, κιβωτίου,
the contents.

ἐμπιστεύομαι, to trust, entrust.

ἐμπορεύμα, goods, merchandise.

ἐμπορεύομαι σιτηρά, to trade in
corn — cereals, to deal in
corn.

ἐμπόριον, trade, commerce.

ἐμπορομεσίτης, broker.

ἐμποροπλοίαρχος, captain-shipper.

ἐμποροράπτης, tailor.

ἐμπορος, merchant.

ἐμποροὑπάλληλος, clerk.

ἐμπροθέσμως, at term.

ἐμφάνις συναλλαγματικῆς πρὸς ἀ-
ποδοσὴν κλ, presentation.

ἐναγόμενος, defendant.

ἐνάγων, plaintiff.

ἐνέγρομαι εἰς πτώγευσιν, διά..., to be
involved for.

ἐνεχυρίζω, to pawn.

ἐνεχυροδανειστήριον, pawn-shop.

ἐνέχυρον, pawn, mortgage.

ἐνοικιάζω, δίδω ὑπὸ ἐνοικίου, to let,
to rent.

— λαμβάνω ὑπὸ ἐνοικίου, to hire,
to rent.

ἐνοικιαστήριον, contract of loca-
tion.

ἐνοικιαστής, tenant.

ἐνοίκιον, rent.

ἐντοκος, τοκοφόρος, with interest.

ἐγτολεύς, assigner.

ἐντολοδόχος, assignee, commis-

sion-agent.

ἐντόπιος (πρόϊον), native.

ἐντὸς τῆς παρούσης μου, enclosed,
under this cover.

ἐνυπόγραφος, signed.

ἐξάγω, ἐμπόριον εἰς τὸ ἐξωτερικόν,
to export.

ἐμπόριον ἐξαγωγῆς, ἐξαγωγικόν-
export-trade.

ἐξασφαλίξω, to secure.

ἐξετάξω λογαριασμόν, to examine.

ἐξίσωσις, ἐξόφλησις, balance.

ἐξουσιοδοτῶ, to authorize, to em-
power.

ἐξόφλησις, payment, settlement.

ἐξοφλητικόν, receipt.

ἐξώδικος, extrajudiciary.

ἐπάγγελμα, calling, profession.

ἐπανώγραμμα ἐπιστολῆς, address.

ἐπιβαρύνω μὲ ἐξόδα, to overcharge.

ἐπιβάτης, passenger.

ἐπιβεβαιώνω ἐπιστολήν, to confirm.

ἐπιβιβάζω, to ship, embark.

ἐπιβίβασις, shipment.

ἐπικερδής, ἐπιχειρησις, εἶδος, profi-
table, lucrative.

ἐπικυρώνω ἐπιστολήν, to confirm.

— ὑπογράφην, ἔγγραφον, to le-
galize.

ἐπιλαμβάνομαι τῆς εὐκαιρίας, to
avail (one's self) of the op-
portunity.

ἐπιστολή, letter.

ἐπιστρέφω ἐμπορεύματα, χρήματα,
to return.

— ναῦλος ἐπιστροφῆς, the home
freight.

ἐπισυναλλαγματική, redraft.

ἐπισυνάπτω, to enclose, subjoin,
annex.

ἐπισφαλής (χρέος, ἀπαίτησις),
doubtful, shaky.

ἐπιτήδευμα, calling.

ἐπιτροπή, commission, committee.

ἐπιτροπική, procuration.

ἐπιχειρηματίας, contractor.

ἐπιχειρησις, enterprise, under-
taking.

ἐπιχειρῶ, to undertake.

ἐπωνυμία καταστήματος, firm, style.
ἐπώνυμος ἐταῖρος, managing partner.

ἐπωφελοῦμαι τὴν περίστασιν, ὀρᾶτομαι τῆς εὐκαιρίας, τὴν καλωσύνην, προσφορὰν τινος, to profit of, to avail one's self of (from) the opportunity, to embrace the op..., to take advantage of.

ἐργάσιμος ἡμέρα, working day.
ἐργαστήριον, shop.
ἐργαστήριον, manufactory, mill, works.

ἐσπευσμένως, in haste, in a hurry.
ἐσχάτως, lately.
ἐσωκλείω, to enclose, wait upon.. with, hand herewith.
ἐτήσιος, annual, yearly.
ἐτησίως, annually, yearly.
— ὃ οἷο ἐτησίως, ὃ οἷο per annum.

εὐθηνά, cheap.
εὐθηνία, cheapness.
εὐθύνη, responsibility.
— ἀνευ εὐθύνης μου (ἐπὶ συναλλαγμάτων, πληροφοριῶν), without my prejudice.

εὐρετήριον, repertory.
ἐφοδίων πλοίου, provision.
ἐφοπλιστής πλοίων, shipchandler.
ἐγγέγγον, guarantee.

Z

ζήτησις, demand, request, inquiry.

ζυγίζω, (ἐνεργ. καὶ μέσον), to weigh ζύγιον, ζύγισμα, weighing.

ζυθοπωλεῖον, public house, beer shop.

ζυθοπώλης, brewer.

ζῦθος, beer, ale.

ζιζιμπήρα, ginger.

H

Ἡμερομίσθιον, daily wages-pay.
ἡμερολόγιον (κατάστιχον), journal.
ἡμισυς, half.

Θ

Θαλασσοδάνειον, bottomry bond.

θέτω εἰς κιβώτια, to incase, pack up.

θέτω εἰς φιάλας, to embottle.

θησαυροφυλάκιον (χρηματοκιβώτιον), treasury.

θυελλώδης καιρός, stormy.

I

ἰδιοκτησία, propriety.

ἴδιος, ὁ ἴδιος, the same.

— ἐπὶ ὑστερογράφῳ, the same.

— ἐξ ἰδίων, μου, at my own expense.

ἰδιωτικός, ἐπὶ ἐγγράφῳ, private deed.

ἰδρῶ ἐταιρεία, to form, establish, open.

ἴσα ἴσα, just, exactly.

ἰσοζύγιον, ἰσολογισμός, balance.

ἴσος, equal.

— εἴμεθα ἴσα (ἴσα), to be even.

— τὸ ἰσότημον, equivalent.

— συναλλάγμα εἰς τὸ ἰσότημον, at par.

ἰστάμενος μὴν, instant.

K

καθαρά (γράψατε) plainly, flatly
καθαρίζω ἐμπόρευμα, to clear, disinfect.

— λογαριασμόν, to settle, to come to a settlement with.

κάθαρις πλοίου, quarantine.

καθυστερούμενα, arrears.

καθυστερήσις ἀτμοπλοίου κλ., delay.

καθυστερῶ χρέματα, to be in arrears.

— ἐπὶ ταχυδρομείῳ κλ., to delay.

— καιρός, ἐν—τῷ δέοντι, in time, in due season.

κακοπληρωτής, bad payer.

καλλιτέρευσις ἀγορᾶς, improvement

καλοπληρωτής, good payer.
καμβιονίστας, traveller.
κάννω ἐργασίαν, to do business.
κάννω ἐμβάσμα, to make remittances, to remit.
κάννω πληρωμὴν, to effect a payment.
καπαρώνω, to give earnest money for.
κατὰ τὸν λογαριασμόν, εἰδοποίησιν, δειγμα, as per advice, according—conformable to.
— τὰς περιστάσεις, according to circumstances.
— τὰ φαινόμενα, according to appearances.
καταναλίσκω, to consume.
κατανάλωσις, consumption.
καταναλωτής, consumer.
καταστατικὸν ἐταιρείας, the statutes.
κατὰστρωμα πλοίου, deck.
— ἐπὶ τοῦ καταστρώματος, on deck
καταστροφή ἐκ χειροκοπίας κλ., ruin
κατάσχεσις, attachment on.
— συντηρητικὴ, conservatory, attachment.
κατάσχω, to lay attachment on, to distrain.
κατὰχρεως, to be deep in debts.
κερδαίνω χρήματα, to gain, earn.
κέρδος, profit, gain.
— κέρδη καὶ ζημίαι, profit and loss.
κερδοσκοπία, speculation.
κεραλαιούχος, capitalist.
κινδυνεύω ἐν γένει, to hazard, to run the risk.
κιγκαλερία, hardware.
κλείσιμον βιβλίων, χρηματιστηρίου, closing.
κλήρωσις μετοχῶν, drawing-balloting.
κοιλόν, spinner.
κοινὸς λογαριασμός, φίλος, common, mutual (friend).
— πρόστυχος, ordinary.
κομιστής, ἐπιστολῆς, ἐπιταγῆς τραπεζῆς, bearer.
κρατῶ κατάστιχα, ἀλληλογραφίαν, to

keep—hold.
— μισθόν, χρήματα ἀπέναντι ὀφειλομένων, to stop, detain, retain.
— τὰ ἐξοδὰ μου ἐπὶ προκαταβολῶν κλ., to reimburse—value on.
— τὴν ὑπόσχεσιν μου, to hold, keep.
— εἶμαι κάτοχος εἴδους τινός, to hold, to be owner—holder.
— κρατήσαι τὰ εἰς τὴν διάθεσιν τοῦ, hold—(retain) them to his disposal.
κρίσιμος ἐποχὴ, critical.
κρίσις, κυρίως, judgement, opinion
— κατὰ τὴν κρίσιν μου, after my opinion.
— κρίσις ἐμπορικὴ, crisis.
— τὸ ἀφίνω εἰς τὴν κρίσιν σας, I leave it to your judgement.
κτῆμα, property.
— ἀκίνητα κτῆματα, unmovable property.
κτῆσις, acquirement.
κυβερνήτης πλοίου, helmsman, pilot.
κυκλοφορία γραμματίων, νομίσματος, circulation.
— ἀναγκαστικὴ, forced currency.

Λ

Λαθρεμπόριον, smuggling.
λαθρέμπορος, smuggler.
λεμβούχος, boatman, waterman.
λήγω, to fall due, to expire.
λήξις γραμματίων, συμβολαίων, due
λιανοπωλῶ, to sell by retail.
λιμενικά δικαιώματα, port dues, port charges, anchorage.
λογαριασμός τρέχων, account current.
λογαριασμός εἰκονικός, a simulated—proforma account.
— ἐκχρεμής, pending—outstanding account.
ἐπὶ λογαριασμοῦ (ἐλαθον), on account.

M

Μαγαζέϊον, shop.
 μανιφακτούρα, manufacture.
 μάρκα, mark.
 μαρκάρω, to mark.
 μάτσον, bundle, truss.
 μεγαλέμπορος, wholesaler.
 μεριδίον, part, share.
 μερικὴ ἀδαρία, particular average.
 μεσεγγύησις sequestration.
 μεσεγγυούχος, sequestrator.
 μεσιτεία, brokerage.
 μεσίτης, broker.
 μεσιτικόν, brokerage.
 μέσον, διὰ μέσον τοῦ, through the medium of.
 μέσος, κατὰ μέσον ὄρον, in the average.
 μέση λῆξις, average day—due.
 μετὰ 3 μῆνας ἀπὸ τῆς ἐκδόσεως, at three months' date.
 μετ' ὀλίγον, soon, ere long.
 μεταβιβάξω ἀπὸ πλοίου εἰς πλοῖον, to tranship.
 μεταβίβασις ἀπὸ πλοίου εἰς πλοῖον, transshipment.
 μεταβιβάσιμος μετοχὴ κλ., transferable.
 μετακομίζω ἐμπόρευμα, to transport.
 μεταλλεῖον, mine.
 μεταπράτης, retail dealer, regrater.
 μεταπώλησις, reselling.
 μεταφράζω, to translate.
 μετοχὴ εἰς ἐταιρείαν κλ., participation.
 — ἡ ὀμολογία (ὁ τίτλος), share.
 μετοχικὸν κεφάλαιον, the fund.
 μέτοχος τραπεζῆς κλ., shareholder.
 — τοῖς μετρητοῖς, on cash.
 μετρῶ ὕψος, γῆν, to measure.
 — χρήματα, to count, tell.
 μὴ ἀποδοχὴ, non acceptance.
 μὴ πληρωμὴ, non payment.
 μήκος, length.
 μηνιατικόν, μηνιαῖον, monthly pay.
 μισθὸς ὑπαλλήλων, salary.
 μόδα, style, fashion.

μοδίστα, milliner.
 μόλυβδος, lead.
 μονογραφή, paraph.

N

Ναυάγιον, wreck, shipwreck.
 ναυλομεσίτης, ship-broker.
 ναῦλος, freight.
 ναυλώνω, to freight, to charter.
 ναυλοσυμφωνητικόν, charter-party.
 ναυλωσις, freighting, affreightment.
 ναύτης, sailor.
 ναυτοδάνειον, bottomry loan.
 νοθεύω ἐμπόρευμα, to adulterate—falsify.
 νόθος, spurious.

Ξ

Ξεκάμνω, to get rid-clear of.
 Ξενοδοχεῖον, hotel, inn.
 Ξενοδόχος, hotel-keeper.
 Ξένος, foreigner, stranger.

Ο

Οινόπνευμα, spiri of wine.
 ὀκᾶ, oke.
 ὀλικῶς, γονδρικῶς, wholesale.
 — ναυλώνω πλοῖον ὀλικῶς, in the gross—lump.
 ὀλόγραφος —ως, in full, in words.
 ὀμολογία, ἐθνικῶν δανείων, bond.
 ὀμολογόν, promissory note.
 ὀμολογῶ, to confess.
 ὀμόρρυθμος ἐταιρεία, a collective society.
 ὀνομαστικός, -ή, τιμὴ κλ., nominal.
 ὀπισθογράφησις, endorsement.
 ὀπισθογράφος, endorser.
 ὀπισθογραφεῖν, to endorse.
 ὀρίζω τιμὰς, to fix
 ὄριον (πρὸς ἐκτέλεσιν παραγγελίας), limit.
 ὀριστικός, definitive, positive.

ὀριστικῶς, positively, definitively.
ὄρος συμβολαίου, προτείνω, κλ.
term, stipulation.

— ὑπὸ τὸν ὄρον, on condition
that.

ὀφειλέτης, debtor.

ὀφειλή, debt.

ὀφείλω χρήματα, to owe.

ὄψις, πρόσωψις ἐμπορεύματος, appe-
arance, face.

— τρεῖς ἡμέρας ἀπὸ τῆς ὄψεως,
at three days' sight.

— λαμβάνω ὑπ' ὄψιν, to take into
consideration.

Π

Πάγια (ὁμόλογα κυδερνήσεων), con-
sols, securitie.

παθητικόν, liabilities, debts.

παθητικὴ κατάστασις τινος, passive.

πάνι ἐν γένει, cloth.

παράβασις ὑποσχέσεως κλ., brea-
king, violation.

παραγγελία, order, commission.

παραγγελιοδότης, the parties or-
dering, committer.

παραγγελιοδόχος, commissiou-a-
gent.

παραγγέλλω, δίδω παραγγελίαν, to
pass—give an order, to order.

παράγω προϊόντα, to produce.

παραδίδω ἐμπόρευμα, θέμα κλ., to
deliver.

παραδόσις ἐμπορεύματος, con-
signing, delivery.

παραδοτέος εἰς τὸ πλοῖον, free on
board, deliverable — quoted
on board.

παραίτησις δικαιωμάτων, renuncia-
tion, resignation.

παραίτημα ἀξιώσεων, δικαιωμάτων
κλ., to desist from.

παρακατάθεσις, depositing.

παρακατάθετω ἔγγραφο κλ., to de-
posit.

παραλαβὴ γράμματος, ἐμπορεύματος,
receipt.

— ἀγγέλλω παραλαβὴν ἐπιστολῆς,

to acknowledge receipt of.
— ἐμπόρευμα εἰς παραλαβὴν, to the
address—consignment of.

παρατυπία, want of formality.

παραφορτώνω πλοῖον, to overchar-
ge, overload.

παρεμβαίνω εἰς συναλλαγματικὴν,
to intervene.

— ὁ παρεμβαίνων, intervener.

περίληψις λογαριασμοῦ, sketch.

περιτύλιγμα, wrapping.

περιτυλίττω, to wrap up.

περιωρισμένος κύκλος κλ., limited.

περῶ εἰς λογαριασμόν τινος, εἰς τὸ
μυδιόν, to enter, post, place.

πηδάλιον, helm.

πιστήριον, copying machine.

πιθανός, likely, probable.

πίστις ἐμπορικὴ, faith.

— καλὴ, κακὴ πίστις, good—bad
faith.

πιστώνω, to credit.

πιστοποιητικὸν ἐν γένει, certificate

— εἰς πίστωσίν σας, to your credit.

πιστωτικὴ ἐπιστολή, letter of credit.

πλάστιγγῆ, scales, balance.

πληρεξούσιος, attorney.

πληροφορία, information.

πληροφορῶ, to inform, acquaint,
warn.

πλήρωμα πλοίου, crew.

πληρωμὴ, payment.

πληρωτέος, payable.

πληρωτής, payer.

πλοίαρχος, captain, master.

πλοῖον, ship.

πλοῦς, voyage.

πλουτῶ (μέσ.), to get rich.

πλοῦτος, riches, wealth.

πλωτός, navigable.

πνιγμένος εἰς τὰ χρέη, to be deep
in debts.

παρὰ πόδας, at foot.

ποδίζω, to put back —(about).

ποικιλία, variety

ποινικὴ ρήτρα, penalty.

πολλάκις, many times, often.

πολύξοδος, expensive.

πολύπειρος, very expert,

πολυτέλεια, luxury.

πολυτελής, luxurious.
 πολύτιμος, precious.
 πόνος, τὰ μέσα, means.
 πρὸς ἐξόδουσιν προϊόντος κλ., issue outlet.
 ποσόν, amount.
 πόσον, πόσον τὸ κρέας; how much? how much the meat?
 ποσοστὸν, percentage.
 ποσότης, quantity.
 ποτόν, beverage.
 ποὺς κυδικὸς κλ., foot.
 πραγματογῶμων, surveyor, appraiser.
 πραγματογνωμοσύνη, appraisal, surveyance.
 πραγματοποίησις δανείου, realization.
 πραγματοποιῶ, to realize.
 πρακτικὸς, practical.
 πρακτορεῖον, agency.
 πράκτωρ ἀμπολοικῆς εταιρείας κλ., agent.
 πράξις ἐμπορικὴ, business, transaction.
 πρὶν ἢ λάβω τὴν ἐπιστολὴν σας, before I received your letter.
 προαγοράζω, to buy something to arrive.
 προβλεπτικὸς, provident.
 προβλέπω (ὑψωσιν κλ.), to foresee, anticipate.
 προμηθεύομαι, ἀγοράζω, to provide, supply.
 προειδοποίησις, notice.
 προειδοποιῶ, to warn.
 προέλευσις, πλοίου, ἐμπορεύματος, origin.
 προεξόφλησις, discount.
 προεξοφλητικῶς, on—by discount.
 προεξοφλῶ, to discount.
 προηγούμενος (ἐπιστολῆ), preceding, previous.
 πρόθεσις, καλῆ, κακῆ, intention.
 — ἐκ προθέσεως, intentionally, on purpose.
 προθεσμία, term.
 προθυμία, readiness, promptitude.
 πρόθυμος, ready.
 προῖξ, dowery.

προῖον καθαρὸν — ἐκκαθαρίσεως, συν-
 αλλαγματικῆς, nett proceeds.
 προϊστάμενος, principal,
 προκαταβάλλω, to pay in advance
 — anticipation.
 προκαταβολὴ ἀπέναντι ἐμπορεύματος
 σταλέντος ἔξωθεν πρὸς πώλησιν,
 advance, disbursements.
 προκαταβολικῶς, in advance—anti-
 cipation, beforehand.
 πρόκειται, the question is.
 — ἡ περὶ ἧς πρόκειται ἐπιστολῆ,
 the letter in question.
 προκουαία, mole, wharf, pier,
 quay.
 προλαβόντως σᾶς ἔγραψα, previ-
 ously, lately.
 προμηθεῖα (δικαίωμα), commission.
 προμηθεύω, to supply, procure.
 προνομιούχος, patentee, privile-
 ged, licenced.
 προξενεῖον, consulate.
 πρόξενος, consul.
 προορισμός, ὁ πρὸς ὃν ὅρος ἐμπορεύ-
 ματος κλ., destination,
 προπληρώνω ἐν γένει, to pay in
 advance.
 — ἐπιστολῆν, to prepay.
 προπληρωμὴ ἐπιστολῆς, prepay-
 ment, post paid,
 προπληρωτέος, paid in advance.
 προπώλησις, sale to arrive.
 προσπῶλῶ, to sell to arrive.
 πρὸς (50 φρ.) at.
 πρὸς ἐξόφλησιν, per settlement.
 παρὰ τὰς προσδοκίας μου, against
 my hope—expectation.
 προσέγγισις πλοίου, touching, cal-
 ling.
 — κατὰ προσέγγισιν, approxami-
 matively.
 — ὁ κατὰ προσέγγισιν ὑπολογισμός,
 approximative calculation.
 προσεκτικὸς, attentive, circum-
 spect.
 προσεταιρίζομαι, to admit as a
 partner.
 προσεγγίης ἐβδομάς, μὴν κλ., next,
 ensuing (prox. ἐπὶ μην.).
 προσεγγῶς, shortly.

προσηκόντως, duly.
 πρόσθετος, additional.
 προσθέτω ποσότητας, to add up.
 προσθήκη, addition.
 πρόσκαιρος, temporary transient,
 transitory.
 πρόσκομμα, obstacle.
 προσλαμβάνω συνεταῖρον, to admit
 as partner, to associate, take
 one into partnership.
 πρόσσοδος, income, revenue.
 προσοδοφόρος, productive.
 προσορμίζομαι, to arrive.
 προσπάθεια, endeavour, exertion.
 — καταβάλλω πᾶσαν προσπάθειαν,
 to try one's best, to make
 one's best, to do all one can.
 προσπαθῶ, to endeavour.
 προστασία, auspices, protection.
 προστατεύω συμφέροντα, to patro-
 nize, to protect.
 πρόστιμον, line.
 πρόστιμος, ordinary, common.
 προσυπογράφω, to countersign.
 προσφέρω τιμὴν, to offer.
 προσφορά ἐν γένει, offer.
 προσωπικός (γνωριμία), ἡ, personal.
 — τὸ προσωπικόν γραφεῖον, the
 staff.
 προσωπικὴ κράτησις, arre t.
 προσωρινός, transitory, temporary
 προτεραιότης πιστώσεως, priority.
 προτίμησις, preference.
 προτιμητέος, preferable, to prefer.
 προτιμῶ, to exhort.
 πρόσφασις, pretext.
 — δὲν ἐπρόφθασα τὸ ταχυδρομεῖον,
 I could not catch-overtake
 the-I have been too late for
 the post.
 προφορικός, verbal.
 προφορικῶς, verbally.
 πρόχειρον τὸ (βιβλίον), waste-book,
 scribbling.
 πρόωρος, premature.
 πρόμμα πλοίου, poop, stern
 πρόημα ἐπὶ προϊόντος, precocious,
 hasting.
 πρόρα πλοίου, prow,
 πωρεὺς, pilot.

πρωτοδικεῖον, court of first in-
 stance.
 πρῶτος, first.
 — μὲ πρῶτον πλοῖον, εὐκαιρίαν, by
 the first opportunity, per
 first ship etc.
 — μὲ πρῶτον ταχυδρομεῖον, by
 next post.
 πτώσις ἐμπορίου, failure.
 πτωγέω, to fail—break.
 πυκνός, thick.
 πυξίς, compass.
 πυρασφαλιστικὴ ἐταιρεία, fire insu-
 rance company.
 πυρετώδης κατάστασις, feverish.
 πώλησις, sale.
 πωλητής, seller, vender.
 — λογαριασμὸς πωλήσεως, account
 —sales.
 πωλῶ, to sell, dispose of.
 πῶμα, cork.

P

ρακί, brandy.
 ράκος, rag.
 ρητός, παραγγελία κλ., formal, po-
 sitive.
 ριψοκίνδυνῶ χρήματα, to risk,
 compromise.
 ριψοκίνδυνος, hazardous.
 ρυμουλκῶ, to tow, tug, drag,
 haul.

Σ

Σαβούρα, balast.
 σακί, σάκος, sack, bag.
 σαμαδούρα, buoy.
 σανίς, plank.
 σαπίζω to rot.
 σάπιος, rotten.
 σαφήνεια, clearness
 σειρὰ ἐν γένει, line.
 σελίς, page.
 σηκώνω χρήματα, to take up.
 — πανιά, to set sail.
 σημαία flag.

σημαίνω, to mean.
σημαντικός (ἀξιῖεις, πράξεις), im-
portant, considerable.
σημείον, μάρκα ἐμπορ. mark.
σημειώνω τιμὰς πρὸς ὁδηγίαν τινός,
to note, quote.
— τιμὰς ἀπεσταλμένου πράγματος,
to invoice an article.
— λαμβάνω ὑπὸ σημείωσιν, to note,
take note-notice of.
σημειώσατε καλῶς ὅτι, note well
that.
σημειώσεις, note, notice.
σημερινός (τιμὴ), to -day's (quo-
tations).
— ἀπὸ σήμερον, from this day.
σιδηρόδρομος, railway.
σίδηρος, iron.
σιταποθήκη, granary.
σιτεμπόριον, the corn trade.
σίτος, wheat, corn.
σιτηρὰ, corn.
σιτέμπορος, corn dealer.
σιτοδεία, dearth.
σκοπεύω, to intend.
σκοπίμος, intentional.
σκοπίμως, expressly, on purpose,
intentionally.
σκοπὸς τῆς παρουσίας μου εἶναι, the
present is to-will serve, mo-
tive of the present is.
σκορπιζῶ, to spread.
— χρήματα, περιουσίαν, to squander.
σκοτεινός (ἐπιστολὴ κλ.), obscure.
σπανιότης, σπάνις, rareness, scarcity
σπαταλῶ, to squander.
σπείρω, to sow.
σπιθαμὴ, palm.
σπόγγος, sponge.
σπορά, sowing.
σπουδαῖος, important, considera-
ble, remarkable.
σπουδαιότης, importance.
σπουδὴ, promptitude.
στάδιον ἐμπορικόν κλ., career.
σταθερός (ἀγορὰ, τιμὴ συνάλλαγμα),
firm, steady.
σταθμά, weight.
σταθμὸς πλοίου, σιδηροδρόμου, sta-
tion.

σταματῶ (πληρωμὰς), to suspend
(payment).
στατήρ, hundredweight.
σταφίς, currant.
σταφυλή, grape.
στενογραφία, short hand.
στενογράφος, short handwriter.
στενοχωρία χρηματική, distress
(for money), embarrassment.
στενοχωρῶ τινα (γὰ πληρώσῃ.); to
urge, to insist upon., to
compel, to force.
στερεώνω (ὑπόληψιν, πίστιν), to ren-
der firm, strenghten.
στερεός, steady, firm.
στεροῦμαι φιλικῆς σας, I am wi-
thout your favour.
— πράγματος, εἶδους τινός, to be
short of.
στήλη καταστήχου, column.
στιγμὴ, ταύτην τὴν στιγμὴν, just
now, just.
στοῖβα, πλοίου ἀποθήκη, tier.
στοίβαγμα, stowage.
στοιβαδὸρος, stower, stevedore.
στοιβάζω, to stow.
στοιχηματίζω, to bet.
στοιχίζω, to cost.
στουππὸχαρτον, blotting paper.
στράτσον, packing paper.
συγγνώμη, ζητεῖν συγγνώμην, to
beg one's pardon.
συγκάλεσις δανειστῶν, convocation.
συγκαλῶ δανειστάς, to call a mee-
ting.
συγκαταβαίνω εἰς τὴν τιμὴν, to
lessen the price.
συγκαταβατικός (τιμὴ κλ.), low.
συγκατάθεσις, consent.
συγκατατίθεμαι, συναίνω κλ., to
consent, to accede to.
σύγκειμαι, to consist of.
συγκεφαλαίωνω, to recapitulate.
συγκεφαλαίωσις, recapitulation.
συγκεχυμένος, confused.
συγκληρονόμος, coheir.
συγκοινωνία, communication.
— ἐλευθέρᾳ — πλοίου, pratique.
συγχομιδὴ, crop.
συγκρίνω, to compare

συγχαίρω, to give joy for.
 συγχρόνως, in the same time.
 σύγχυσις ἐμπορευμάτων, disorder.
 συγχωνεύω ἐταιρείαν κτλ to amalgamate.
 συγχώνυσις, amalgamation.
 συγχωρῶ λάθος, to forgive.
 συγχωρήσατε τὴν ἐνόγησιν, excuse the trouble.
 συγχωρηστέ μοι· νὰ σὰς παρατηρήσω, allow me to observe.
 συζητήσις ὑποθέσεως ἐν δικαστηρίῳ, pleading.
 συζητῶ ὑπόθεσιν ἐν δικαστηρίῳ, to plead.
 συκοφαντία, calumny.
 συλλαμβάνω ὄφειλέτην, to arrest.
 συλλέγω πληροφoρίας, καρπούς, to gather, collect.
 συμβαίνει, to happen, take place.
 συμβάλλομαι μετὰ τινος, to make a contract—agreement.
 συμβιβάζω φιλικῶς ὑπόθεσιν, to reconcile.
 συμβιβάζομαι μετὸς δανειστὰς, to compound—compromise with, to come to an understanding—arrangement with.
 συμβιβασμὸς ἐν γένει, reconciliation.
 — μετὸς δανειστὰς, composition, συμβιβαστικῶς, by arrangement.
 συμβολαιογραφεῖον, a notary's office.
 συμβολαιογραφικός, notarial.
 συμβολαιογράφος, notary.
 συμβόλαιον, contract.
 συμβούλιον, council.
 σύμβουλος, counsellor.
 συμμορφῶμαι (πρὸς περιστάσεις, ὁδηγία), to comply to—conform with.
 συμπαραλαμβάνω συνεταῖρον, to take into partnership.
 συμπερίνω, to infer, conjecture.
 συμπεριλαμβάνω, to include.
 συμπεριλαμβανομένων (τῶν ἐξόδων,) including.
 συμπίπτω, to coincide.
 σύμπτωσις, κατὰ σύμπτωσιν, by coincidence.

συμφέροι, to suit.
 συμφέρον, interest.
 — εὐρίσκω συμφέρον, to find advantage.
 σύμφωρος (τιμῆ, προσφορά), advantageous.
 συμφωνητικόν, contract, agreement.
 συμφωνία (ἔγχομεν συμφωνίαν), agreement.
 — μετὴν συμφωνίαν νὰ, provided, on condition that.
 — κατὰ τὴν συμφωνίαν, according to agreement.
 σύμφωνος ἐγγραφή, conformable.
 — εἴμεθα σύμφωνοι, we are in accordance—of accord.
 — ἐμείναμεν σύμφωνοι, we agreed.
 — ἐκ συμφώνου μετὸν, in common—concert with.
 — διὰ τὸ σύμφωνον, for conformity's sake.
 συμφωνῶ μετὸ δεῖγμα, to agree with.
 — ἐσυμφωνήσαμεν (ὡς ἐξῆς), we agreed (as follows).
 — συμφωνηθεῖσα (τιμῆ), stipulated, agreed.
 συμφωνῶς μετὴν παραγγελίαν σας, in accordance—conformity.
 συμψηφίζω, to compensate.
 συμψηφισμὸς, compensation.
 συναγωνίζομαι, to compete.
 συναγωνισμὸς, competition.
 συναγωνιστής, competitor.
 συνάδελφος, a fellow (clerk. κλ.),
 συναῶ γρήματα, to collect.
 συναθροίζω ἐν γένει, to collect.
 συναίνεσις, acquiescence, consent.
 συναινῶ, to consent, acquiesce.
 συναλλαγῆ, business, transaction.
 συναλλαγμα, τὸ τίμημα λιρῶν συναλλαγματικῶν κτλ., exchange.
 — τὸ γραμματίου bill.
 συναλλαγματική, draft, bill (of exchange) valuation.
 συνδρομή, assistance.
 — εἰς ἐφημερίδα κτλ. subscripton.
 συνδρομητὴς εἰς ἐφημερίδα, subscriber.

συνειθίζω, to use.

— ἐδῶ δὲν συνειθίζεται τοῦτο, this is not customary here.

συνεισφέρειν ἐπὶ ἀβαριῶν, to contribute.

συνεισφορά ἐπὶ ἀβαριῶν, contribute
συνέλευσις δανεισῶν, concourse,
meeting.

συνεννόησις, understanding.
— κακὴ συνεννόησις, misunder-
standing.

συνεννοῦμαι, to come to an un-
derstanding, to account—cor-
respond with — to arrange
one's self with, to make ar-
rangements with.

— ἀξία συμφωνηθεῖσα, value un-
derstood.

συνεταιρίζομαι, to form an asso-
ciation with.

συνεταιρισμός, association.
συνεταῖρος, partner, compartner.
συνέχεια, κατὰ συνέχειαν, continu-
ally.

— 3 ἡμέρας κατὰ συνέχειαν, three
consecutive days.

— ἀκολουθεῖ, (ἐπὶ ἐπιστολῶν.),
please turn over (p. T. O.).
συνήθεια καταστήματος, practice,
custom.

— ἐπὶ συναλλαγματικῶν, γραμμα-
τίων κλ., usance.
συνήθης, usual.

— φροντίσατε διὰ τὰ συνήθη (ἐπὶ
συναλλαγματικῶν), to do the
needful.

— κατὰ τὸ σῆθηδες, as usually.

συνημμένως, enclosed.

συνθήκη ἐμπορικῆ, treaty.

συνιδιοκτήτης, joint - proprietor,
co-owner.

συνιστῶ τὴν ποιότητα κλ., to com-
mend.

— φίλον πρὸς φίλον, to introduce.
συνοδεύω ἐπιστολήν με δέγμα, to
accompany.

συνοπτικός λογαριασμός, sketch.
σύνοψις, ἐν συνόψει, in short.

συντάκτης ἐφημερίδας, editor.
συντάττω ἐπιστολήν, to write.

— λογαριασμόν, to draw up,
make out.

συντείνω, συντελῶ, to contribute.

συντεχνία, corporation.

συντήρησις, conservation.

συντομία, brevity.

σύντομος ἐπιστολή, short, brief.

συντόμως, ἐν συντόμῳ., briefly,
in few words.

— τὸ πλοῖον θά φθάσῃ συντόμως,
shortly.

συντροφία, partnership.

συντροφικός λογαριασμός κλ., social,
joint account.

συνυποσχετικόν (ἐπὶ διατησίας),
compromise, arbitration.

συρροή ἀγοραστῶν, concourse.

συρρέω, to flow.

σύρω συναλλαγματικὴν ἐπὶ, to draw
— value—furnish on, to reim-
burse one's self on.

συσταίνόμενος, recommended.

σύστασις, recommendation.

— ἐπὶ συστάσει (ἐπιστολῶν κλ.),
registered (letter κλ.).

συστατικὴ ἐπιστολή, letter of re-
commendation.

συχνός, frequent.

σφάλω, to mistake.

σφάλμα, error, mistake.

σφετερίζομαι, to appropriate.

σφραγίζω ἐπιστολήν, to seal.

— κατὰστημα χρεωκόπου, to seal
up.

σφραγίς, seal, stamp.

σχεδίων ἐπιστολῆς, ἐγγράφου, rough
draught.

— σχέδιον γραμματισμῶν, pattern.

σχεδόν, nearly.

σχέσις ἐμπορικῆ, relation, con-
nection.

σχετικός (ἐγγράφου, ἐπιστολῆ), res-
pective.

σχῆμα, form.

σωστός λογαριασμός, exact.

σωστρα, salvage.

σωτηρία πλοίου, φορτίου, salvage.

T

τακτοποιῶ, to put in order
 — λογαριασμόν, to settle.
 τάλληρον, dollar.
 ταμείον, safe, cash (τὰ μετρητά),
 — τὸ βιβλίον, cash book.
 ταμίας, cashier.
 ταμειωτήριον, savings-bank.
 ταξειδεύω, to voyage.
 ταξειδιώτης, traveller.
 τάξις, order.
 — ἐν τάξει, all right, in due
 form, in rule.
 τάρα, tare.
 — ἡ συνήθης τάρα, usual tare.
 — μέση τάρα, average tare.
 ταριχευτά, salted provisions —
 meat.
 ταχέως, soon, quick.
 ταχυδρομείον (τὸ κατάστημα), post-
 office.
 τὸ — δὲν ἔφθασε, the mail is not
 arrived yet.
 — μετὴν ἐπιστροφὴν τοῦ ταχυδρο-
 μείου, by return of the mail.
 — μενέτω ἐν τῷ ταχυδρομείῳ (ἐπὶ
 ἐπιστολῶν), post restant, post
 office (p. o.).
 — μετὸ προσεχές, by the next
 mail.
 — στέλλω ἐπιστολὴν εἰς τό—, to
 poste (a letter).
 — φέρω ἐπιστολὴν εἰς τό—, to take
 —carry to the postoffice.
 ταχυδρομικῶς, per poste.
 — Μετὴν ταχέαν ἀμαξοστοιχίαν,
 ἐπὶ σιδηροδρόμων, per ex-
 press-quick train.
 — Ὅσον τὸ ταχύτερον, as soon as
 possible, with all possible
 despatch.
 ταχύτης, προθυμία εἰς τὴν ἐργασίαν,
 promptitude, despatch.
 τείον (τσάι), tea,
 τείνω (εἰς ὑψωσιν κλπ.), to tend.
 τελειοποίησις, perfection.
 τελειοποιῶ, to perfect, complete.
 τελευταίος, ultimo.
 τελευταῶν μῆν, expiring.}]

τέλος, end, finish
 — δίδω, θέτω πέρας εἰς ὑπόθεσιν,
 to make-put an end to.
 τελωνεῖον, custom-house.
 τελώνης, (custom-house) director.
 τελωνίζω, to clear-pay.
 τελώνιον, duty.
 τελωνόφύλαξ, officer.
 τέχνη, art,
 τεχνητός, artificial.
 τεχνίτης, artist.
 τηλεγράφημα, telegram.
 τηλεγραφικῶς, through telegraph.
 τηλεγράφος, telegraph.
 τηλεγραφῶ, to telegraph, wire
 out (εἰς Ἀμερικὴν κλ.) to
 cable, to wire.
 τικέτα, ticket.
 τιμὴ ἐμπορεύματος, price.
 — αἱ τιμαὶ (ἐμπορευμάτων συναλ-
 λαγματίων κλ.) ἐν γένει, quota-
 tions.
 τιμὴ τρέχουσα, current price.
 — τῆς ἡμέρας, the existing price,
 price of the day.
 — χαμηλὴ, low, reduced.
 — ὑψηλὴ, high.
 — τιμαὶ ὀρισμέναι, no abatement.
 — εἰς τιμὰς ἀγνώστους, at unk-
 nown-secret prices.
 — τιμὴ ἐπωφελής, remunerative.
 — τιμὴ ἀγορᾶς, πρώτη τιμὴ, first
 cost.
 — καλὴ τιμὴ, fair-good price.
 — τιμὴ συμφέρουσα, fair.
 — τιμὴ ἀσύμφορος, disadvanta-
 geous.
 — τιμὴ εὐμετάβλητος, varying.
 — ἡ τελευταία τιμὴ, last price.
 — ὀνομαστικὴ τιμὴ, nominal.
 — μέση τιμὴ, average price.
 — ἡ τιμὴ, ὑπόληψις, reputation.
 — λαμβάνω τὴν τιμὴν νά, to
 beg leave.
 τιμοκατάλογος, price-list.
 τιμολόγιον, invoice.
 τίτλος, title, voucher.
 τοκάρθμος, products.
 τοκίζω, to lend on interest, to
 invest.

τοκιστής, usurer.
 τοκογλυφία, usury.
 τοκογλύφος, sordid usurer.
 τοκομερίδιον, coupon (dividend).
 τόκος, interest.
 τολμηρός, bold.
 τολμῶ νὰ σᾶς παρακαλέσω, to permit one's self to.
 τόνος, ton.
 τοποθετῶ ἐμπόρευμα, to place.
 τόπος, χώρος, θέσις ἐν πλοίῳ κλ., room.
 τράπεζα, bank.
 τραπεζικόν (χαρτονόμισμα), bank-note.
 — χαρτίον, συνάλλαγμα, banker's bill-paper.
 τραπεζίτης, banker.
 τρέπω φράγκα εἰς λίρας κλ., to bring, to convert.
 τρέγω, τὸ βαρέλι τρέχει, to flow, leak.
 τρέχουσαι ἡμέραι, running days.
 — κίνδυνον, to run the risk.
 τρέχον νόμισμα, ἀξία, of currency, current.
 τρέχων μῆν, instant.
 τρέχον συνάλλαγμα, current exchange.
 τρέχων λογαριασμός, account current.
 τρέχουσι τιμαί, current prices, market prices.
 τρικυμία, tempest, storm.
 τρικυμιώδης καιρός, stormy.
 τριμηνία, a quarter.
 τριμμένον νόμισμα, clipped.
 τριτεγγύησις, indorsement, guarantee.
 τριτεγγυητής, surety.
 τρίτη ἡμέρα ἐβδομάδος, tuesday.
 — ἡ τρίτη συναλλαγματική, third (of exchange).
 — διὰ λογαριασμὸν τρίτου-τρίτος, for a third person's account.
 τρόφιμα, provisions.
 τροχός, wheel.
 τραγητός, vintage.
 τραγῶ, to vintage.
 τυπογραφεῖον, printing house.

τυπογράφος, printer.
 τυπῶναι, to publish.
 — διὰ τὸν τύπον, for form's sake, pro forma.
 τυπωτικά, printing charges.
 τύχη, fortune.
 — κατὰ τύχην, by chance.
 — κατὰ καλήν, κακὴν τύχην, fortunately, unfortunately.
 τυχηρός, lucky.
 τὰ τυχηρά (κέρδη), perquisite.

Υ

Ἰαλίον τῆς λάμπας, lamp glass.
 ὕλκικα, glass-ware.
 ὑαλοπωλεῖον, glass-shop.
 ὑαλοπόλης, glazier.
 ὑγειονομεῖον, sanitary office.
 ὕλη, αἱ πρῶται ὕλαι ἐργοστασίου, raw material.
 ὑπαγόρευσις, καθ' ὑπαγόρευσιν, by dictation.
 ὑπαγορεύω, to dictate.
 ὑπανιγμός, allusion, insinuation.
 ὑπανίττωμαι, to allude to.
 ὑπακούω διαταγὰς, to obey (orders)
 ὑπάλληλος, clerk.
 ὑπέγγυον κτῆμα κλ. under bail, mortgaged.
 ὑπεκφεύγω, to evade.
 ὑπεκφυγή, evasion, subterfuge.
 ὑπενθυμίζω, to remind.
 ὑπενοικιάζω, to underlet, sublet.
 ὑπενοικίας, underletting, sublocation.
 ὑπεξαιρέσις, pilfering, abstraction.
 ὑπεξαιρῶ, to pilfer, to abstract.
 ὑπὲρ τῶν συμφερόντων σας, for-in behalf of your interest.
 — διαφορά, ὑπόλοιπον ὑπὲρ ἡμῶν, to your favor-credit.
 — ὑπὲρ τὰ 30 δέματα, more than 30 packages.
 ὑπερασπίζω συμφέροντα, to protect.
 ὑπερβαίνω (ὄρους, παραγγελίαν), to overstep, surpass, transgress.
 ὑπερβάλλον βάρους, the exceeding.
 ὑπερβασίς ὄρων, transgression.

ὑπερβολή, καθ' ὑπερβολήν, exceedingly.

— χωρίς ὑπερβολήν, without exaggeration.

ὑπερβολικός (ἀπάντησις κλ.), exaggerated.

ὑπέρῃω, ἡ ποιότης αὐτῆ -ει τὴν ἑτέραν, to be superior.

ὑπερῃμερία, delay.

ὑπέρογκος, enormous.

ὑπερτίμησις νομίσματος, exchange,agio.

ὑπεύθυνος, accountable, responsible, answerable.

ὑπηρεσία, service.

ὑπῆρέτης, servant.

ὑπῆρετῶ τινα, to serve.

— εἰς τὸ γραφεῖον τοῦ δεῖνος, to be employed with.

ὑπὸ εὐθύνην μου, on my responsibility.

ὑπὸ τὴν ἐγγύησίν μου, under my guarantee.

ὑπὸ τὸν ὄρον, on condition.

ὑπὸ ἡμερομηνίαν, dated on the.

ὑπὸ σημαίαν ἑλληνικὴν, in the Greek ship.

ὑπὸ τὸ κατὰστρωμα, under deck.

ὑπ' ὄψιν (λαμβάνω), into consideration, in view.

ὑποβάλλω ὄρους, προσφορὰν, to submit.

ὑπογραφή, signature.

ὑπογράφω, to sign, put one's signature -name.

— ὁ ὑπογεγραμμένος, the undersigned.

ὑποδέχομαι, to receive.

ὑποδιοικητὴς τραπεζῆς, subdirector ὑποδοχῆ, reception.

ὑπόθεσις ἐν γένει, business.

— δικαστικὴ, lawsuit.

ὑποθετικόν, imaginary.

ὑποθέτω, to suppose.

ὑποθηκέω, to mortgage.

ὑποθήκη, mortgage.

ὑποθηκωσύλαξ, depository.

ὑποκατάστημα, branch.

ὑπόκειμαι εἰς, to be subject-lia-ble.

ὑπολήπτομαι τινα, to esteem.

ὑπόληψις ἐμπορικὴ, πίστις, reputation.

— ἔχω τινα εἰς ὑπόληψιν, to make account of, to esteem.

ὑπολογίζω (τὰ ἔξοδα κλ.), to reckon, calculate, compute.

ὑπολογισμός, calculation, computation.

ὑπόλογος, accountable.

ὑπόλοιπον λογαριασμοῦ, balance, remainder.

— ἐμπορεύματος, remnant.

— παραγγελίας, remainder.

ὑποπίπτω (εἰς λάθος.), to fall into.

ὑποπρόξεναιον, vice-consulate.

ὑποπρόξενος, vice-consul.

ὑποπτεῖω, to suspect.

ὑποπτος, δύσπιστος, suspicious.

ὑποσημειούμενος, undersigned.

ὑποστηρίζω φίλον, to support.

ὑπόσχεσις, engagement, promise.

ὑπόσχομαι, to promise.

ὑποτιμησις, decline, falling off.

— εἰς ὑποτίμησιν, on the decline.

ὑποτιμῶμαι, to decline, to experience — undergo a decline, to go down.

ὑποφέρω, to suffer, bear, tolerate, experience.

ὑποφρεῶνω, to oblige.

ὑπόφρεως μένω obliged, indebted.

ὑποφρέωσις, obligation, engagement.

— χρέος, καθήκον, duty.

ὑποχρεωτικὸς τρόπος, obliging.

— πληρωμὴ, ὑπηρεσία, obligatory, compulsory.

ὑστερόγραφον (Υ. Γ.), post scriptum (p. s.).

ὑφαίρεσις, allowance.

ὑφίσταμαι ζημίαν, ἔξοδα, to undergo, suffer, experience, sustain.

ὑψος ἐπιστολῆς, style.

ὑψηλὸς (ἐπὶ τιμῶν), high.

ὑψώνω τιμάς, to raise.

ὑψώσις ἐμπορικῶν τιμῶν, advance, rise.

Φ

φαίνεται ὅτι, it appears-seems that.
 — κατὰ τὰ φαινόμενα, according to appearances.
 φαιός, brown.
 φάκελλος, envelop.
 φαρδιγγιον (νόμισμα), farthing.
 φαρμακείον, pharmacy.
 φάρμακα, drugs, medicine.
 φάρος, light-house.
 φερέγγυος, solvent.
 φερεγγυότης, solvency.
 φέρω ποσόν τι εἰς χρέωσιν τινος, to place to one's debit.
 — μάρτυρας, to produce witness, bear evidence,
 — εἰς γνώσιν σας, to bring under your notice.
 — εἰς ἐνημερότητα, to bring au courant, to post up.
 — πρόσκομμα, to oppose obstacles-hitches.
 φήμη, saying.
 — διαδίδω φήμην, to spread the rumour,
 φθάνω ἐπὶ πλοίων, to arrive.
 φθάνει μόνον νά, provided.
 φθάνω, ἐπαρκῶ, to be enough, sufficient.
 φθείρωμαι ἐπὶ ἐμπορευμάτων, to spoil.
 φθίνων μῆν, the expiring month.
 φθορά, ἐμπόρευμα ὑποκείμενον εἰς— deterioration, wear and tear.
 φιάλη, bottle.
 φιλαργυρία, avarice.
 φιλάργυρος, miser.
 φιλεργία, labour, industry.
 φιλεργός, hard-working, industrious.
 φιλία, friendship.
 φιλική (ἐπιστολή), favour, esteemed-valued favour.
 φιλόκαλος, man of taste.
 φόρος, tax.
 φορτίον, cargo.
 φορτώνω ἐμπόρευμα εἰς πλοῖον, to lade, load, ship, embark.

φορτωτής, shipper.
 φόρτωσις, shipment.
 φορτωτικά ἔξοδα, shipping (charges).
 φορτωτικὴ, bill of lading.
 φροντίς, care.
 φρονῶ, to think, to be of opinion.
 — τί φρονεῖτε περί, what is your opinion about.
 φυλακίζω, to arrest, put in prison
 φύλλον, leaf, sheet.
 — ὑφάσματος, fold.
 φύρα ἐμπορευμάτων, waste, draft.
 — ἐπὶ ὑγρῶν, leakage.
 φυραίνω, to loose weight.
 φύρδην μίγδην, higgledy-piggledy
 φυσικός, natural.
 φυτεία, plantation, crop.
 φωσφόρον, match.
 φωτίζω τινά περί τῶν διατρεχόντων, to enlighten.
 φωτογραφία ἢ τέχνη, photography.
 — ἢ εἰκῶν, picture, portrait, photo.

X

Χαίρω ὅτι, to be very glad.
 χαλάρος, dull, languishing, depressive, flat.
 χαλάρωσις, languor, dulness, depression.
 χαλκός, ἢ ὕλη καὶ τὸ νόμισμα, copper.
 χάλυψ, steel.
 χαρακίωνω, φύλλον χάρτου κλ., to rule
 χαρακτήρ, ἠθικῶς, character.
 — τὸ γράψιμον, handwriting, writing, hand.
 χαρίζω τὰ ἔξοδα, 100]ο κλ., to make up, make an allowance.
 — χρεός, to remit.
 χάρις, κάμνω τὴν χάριν, favour (to do...)
 — ἡμέραι χάριτος (ἐπὶ συναλλαγμάτων), days of grace.
 — πρὸς χάριν σας, to oblige you.
 — γραμματίον χάριτος, κατὰ χάριν, accommodation bill.

χάρτης, χαρτίον γραψίματος κλ.,
paper.

— τυπογραφικός, printing paper.

— ό γεωγραφικός, map.

χαρτία παιγνιδίου, cards.

— καλόν χαρτίον (συναλλάγματική),
good bill.

χαρτονόμισμα, banknote.

χαρτοποιεΐον, paper manufactory.

χαρτοπωλείον, stationary.

χαρτόσημον, stamp.

χαρτοφυλάκιον, port-folio (pocket-
book).

χειμών, winter.

χειραφεσία, emancipation.

χειραφετώ, to emancipate.

χειρόγραφος έπιστολή, manuscript.

χειροτέρευσις, deterioration.

χονδρικώς, by wholesale.

χορηγώ πίστωσιν, to afford-open
a credit.

χρεώνω, to place to debit, to debit.

χρέος έμπορικόν, τὰ χρέη, debt,
liabilities.

χρεώγραφα, (public) funds.

χρεωκοπία, banbruptcy, failing.

χρεωκόπος, bankrupt.

χρεωκοπώ, to fail, become a
banbrupt.

χρεωλύσιον, annuity.

χρεωλυτικόν δάνειον, a loan by
annuities.

χρεωλυτικώς, by annuities.

χρέωσις, debit.

χρεώστης, debtor.

χρεωστικόν γραμματίον, promisso-
ry note, bill.

χρεωστῶ, χρήματα, to owe.

χρήματα, money (ένικῶς πάντοτε).

χρηματιστήριον, exchange, change.

χρηματόδεμα, group, parcel of
money.

χρησιμεύω, ή παροῦσα χρησιμεύει,
will serve te.

χρησιμοποίησις, utilization.

χρησιμοποιοῦ, to utilize.

χρήσιμος, useful, serviceable.

χρησιμότης, utility, use, usefulness.

χρήσις, use.

χρονολογία, date.

χρονολογῶ, to date.

χρόνος, time.

χρονοτριβή, loss-waste of time.

χρονοτριβῶ, to lose one's time.

χρωματοπώλης, dealer in colours,
drysalter.

χύνω έμπόρευμα εις τήν θάλασσαν,
to throw overboard.

χωρητικότης πλοίου, άποθήκης κλ.
tonnage, capacity, burthen.

χωρίζω, to separate.

Ψ

Ψεύδος, fib, lie, falsehood.

ψεύδος προσδοκίας, to disappoint
(someone).

ψευτιζω έμπόρευμά τι, to adul-
terate, to spoil.

ψυχρός (ύψος), cold.

Ω

Ώδε έγκλειστος (εύρίσκετε), en-
closed.

ώθησις άγορᾶς (έμπορίου κλ.), im-
pulse.

ώρα (προιμένεται ώρα τῆ ώρα),
hourly.

ωριμάζω, to mature, ripen.

ώς, σχεδόν, περίπου, about.

ώς όπισθεν (έπί ήμερομ. συναλλα-
γματικῶν), ut retro.

ώς άνωτέρω † (έπί ήμερομ. συναλ-
λαγματικῶν), ut supra.

ώς φίλος, as a friend.

ώφέλεια, profit, advantage.

ώφέλιμος, useful, beneficial.

ώφελῶ, to aid-be useful towards.

ώφελούμαι από τήν ευκαιρίαν, to
avail (one's self) of the op-
portunity.

Τ Ε Λ Ο Σ

ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΓΡΗΓ. ΛΑΜΠΡΟΥ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

ΠΡΟΣ ΕΚΜΑΘΗΣΙΝ ΞΕΝΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ

- ΒΑΡΒΑΤΗ Κ. **Ἐπίτομον Γαλλοελληνικὸν Λεξικὸν** (Dictionnaire de poche) μετὰ τριῶν παραρτημάτων α) τῶν συνήθων παρὰ τοῖς Γάλλοις λατινικῶν ἐκφράσεων, β) καταλόγου κυρίων ὀνομάτων καὶ γ) γαλλικῶν παροιμιῶν ἐκδόσις νεωτάτη. Δρ. 3.60
- **Ἐγχειρίδιον γαλλικῶν συνωνύμων** Δρ. 1.80
- ΠΑΝΟΠΟΥΛΟΥ Δ. Γ. **Νεωτάτη Μέθοδος** πρὸς ταχεῖαν ἐκμάθησιν τῆς Γαλλ. γλώσσης κατὰ τὸ σύστημα τοῦ Dr F. Ahn, ἐκδ. γ'. . . . Δρ. 2.—
- ΚΡΑΣΣΑ ΦΙΛ. ΣΤ. **Γαλλικὸν Ἀλφαριθμητικὸν καὶ** πρῶται ἀναγνώσεις. . . . Δεπ. 0.40
- **Σύνοψις** ὠφελιμοτάτη πρὸς ἐκμάθησιν τῆς Γαλλικῆς γλώσσης, ἐξ ὀνοματολογίας, διαλόγων, φράσεων οἰκογενειακῶν, ἰδιωτισμῶν, γνωμικῶν, παροιμιῶν, ὑποδειγμάτων, ἐπιστολῶν, προσκλητηρίων, ἀναφορῶν καὶ συναλλαγματικῶν, συνωνύμων, ἀνεκδότων, καὶ καταλόγου τῶν δοκιμωτέρων συγγραφέων Γάλλων, χαρτόδ. Δρ. 2.—
- **Γραμματικὴ** τῆς Ἰταλικῆς γλώσσης. Δρ. 1.—
- ΛΑΣΚΑΡΙΔΟΥ Γ. καὶ ΜΥΡΙΑΝΘΕΩΣ Α. **Λεξικὸν Ἀγγλοελληνικὸν** περιέχον πλοῦτον ἀμύθητον λέξεων καὶ φράσεων ἀγνώστων τοῖς μέχρι τοῦδε ἐκδοθεῖσι ἀγγλοελληνικοῖς λεξικοῖς, τὸν τονισμὸν τῆς προφορᾶς, τοὺς ἀρχικοὺς χρόνους τῶν ἀνωμαλῶν ῥημάτων, τὰς ἐξ ἑκάστης λέξεως σχηματιζομένας φράσεις, τὰ συνώνυμα κτλ. Τόμοι δύο ὀγκώδεις ἐπὶ ἀρίστου χαρτου ἐκδοθὲν ἐν Λονδίῳ, ἄδետον. . . Δρ. 15—

Τιμᾶται δραχμῶν 3.—